PL
248
A45K3

Ahmet Mithat
Karnaval

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

قارناوال

Ahmet Mithat, 1844-1912
Kārnāvāl

« محرری »
احمد مدحت

(ترجمان حقیقت) غزته‌سنه تفرقه اوله‌رق درج و نشر اولندقدن صکره ایلك دفعه اوله‌رق آیریجه رساله شکلنده دخی طبع اولنمشدر .

استانبول

١٢٩٨

PL 248 .F45K3
OCT 1 1965
1015485

قارناوال

مقدمه

مقصوده شروع ایتمزدن اول قارناوال وبالولر حقنده قارئلرمز ایله برقاچ لقردی ایتمك ایسترز. واقعا بعض آثارمزده بالولر حقنده کی نظریاتمزك برقسمنی سرد ایلمش ایسه‌ك ده « قارناوال » سرلوحه‌لی بر رومانك اك باشلیجه زمینی بالولر اوله‌جغندن اولبابده براز دها واسع معلومات اعطاسنه لزوم کورمکده‌یز.

دنیا هرزمان شمدیکی کبی بر حریت متساویه دنیاسی دکل ایدی. اما شمدی دخی حریت متساویه دنیاسی اولدیغنی دعوا ایدنلر ایله اوغراشمق ده ایستمیز. حتی مدعیلریمز برچوق جهتلرده حق دخی قازانورلر. زیرا دنیا یوزنده دائرهٔ مدنیته کیره‌رك حقوق احرارانه‌سنی تأمین ایتمش اولان مملکتلر سطح کرهٔ ارضه نسبتله یکرمیده بر درجه‌سنده قالدیغی کبی ممالك متمدنه داخلنده بیله حقوق احرارانه‌سندن اك زیاده استفاده‌یه صالح اولان برطاقم ارباب ناموسك برچوق اراذل واسافل اشخاصدن نه‌درجه‌لره قدر محترز اولدیغنی کورمکده‌یز. حریت واسارت هپ بالنسبه شیلردر. بعض کره اولورکه برشرکت خیریه واپورندن چیقمق خصوصنده هرکسك حقوق و حریتی مساوی اولمق لازم کلور ایکن اك کیروده اولان برتربیه‌سز محضا تربیه‌سزلکی دائره‌سنده کندیسنه پیدا ایلمش اولدیغی بر جرأتله اوکنده بولنان یوزلرجه آدملری یاره یاره کچدکدن ماعدا ارقه‌سنده بولنان قوجه بر کوفه‌یی دخی کچیروب بناء علیه هرکیمك اوزرینه طوقندیررایسه برباد ایلر.

برزمانلر .... فقط برقاچ سنه برقاچ عصر دکل. برقاچ بیك سنه اول کچمش زمانلرده رومالولر مثللو متمدن ملل قدیمه نزدنده خلق « زادکان » و « عسکر » و « صنعتکار » و « اسرا » دیه برچوق صنفلره منقسم ایدی. قلیج طاقق امتیازی برصنفه مخصوص اولدیغی کبی علناً ابراز شوق وشطارت ایتمك جرأتی دخی بر صنفه مخصوص ایدی. حاصلی صنوف خلقدن هربرنده برطاقم امتیازلر وارایدی که دیکرلری بونلره غبطه ایدرلر ایدی.

بو غبطه نك یالکز کوچکلر طرفندن بیوکلر حقنده ایدیله‌جکنی فرض ایلاملیدر. واقعا خلقتك اك پست صنفی اولان اسرا طرفندن بوغبطه حسد درجه‌سنی‌ده کچیریله‌رك بیوکلر علیهنده خصومت درجه‌لرینه واردیرلمش و بناءً علیه « بویله حقوق انسانیه‌دن محروماً یشایه‌جغمزه اولمك خیرلیدر » دیه عظیم عصیانلره قیام ایدیله‌رك

درەلر قدر قانلر دوكولديكى دخى تاريخلردە مندرج بولنمش ايسەدە بوحال الك بيوكارلك دخى الك كوچكلرە وارنجەيە قدر كنديلرى مادوننندە بولنان صنفلر حقندە غبطەلرينى منع ايدەمامشدر .

بناءً عليه سنەدە برمدت معينە ظرفندە كافۀ عادات وقوانين بلديەنك حكمندن قالەرق هركسك مساوى هركسك حر مطلق اولمق اوزرە عمر سورمسى اولا برعادت صورتندە باش كوستروب يواش يواش بوعادت قانون حكمنى دخى المشدر . زيرا قوانينك اس الاساسى اخلاق وعادات مليە وياخود اخلاق وعادات مليەنك نتيجۀ حاصلەسى قوانين مدنيە اولمق عادتا هر حكيك حكم ايلديكى برصورتدر .

هركسك حريت مطلقە اوزرە يشامسى ايچون مساعدۀ عموميە ويرلمش اولان زمانلر ايشتە شمدى يە قدر دوام ايدوب حتى كيتدكجە ترقى دخى ايلمش بولنان « قارناوال » زمانلرينك ابتدالريدر . بومدتلر ظرفندە يالكز خلقە تعرض و حريت غيرە تجاوز عد اولنەجق جرم و جنايتلردن ماعدا هر كسك كيفى نە يولدە ايسترايسە اويلە اكلنمسنە وتا برچوق رذائلى علنا بيلە اجرا ايتمسنە كسەنك مخالفت ايتماسى حقيقةً برحكم قطعئ قانون صورتنى المشدر .

قارناوال شنلكلرينك مبدئى خرستيانلقدن اول يعنى بت پرستلك زمانلرينە عائددر . ديانت نصارا روما طرفلرينە انتشار ايلديكى زمان بوعادتى تحسين ايتامش ايسەدە خلق قارناوال سربستيسندن استفادە ايچون عادتا ترك دينە قدر كوزە الديرديغى جهتلە روما كليساسى بوبابدە اهمال واغماضە مجبوريت كورمش واهمال واغماض اوزاندقجە برجواز صورتنى الوب يواش يواش اوجواز دخى حكمنى آرتديرمش و ترقيات متتابعۀ اعصار ايلە قارناوال شنلكلرى قوانين و قواعد نصرانيەدن اولمق درجەسنى بولمشدر .

رومادە ونديكدە وسائر اوروپانك بلاد مشهورەسندە قارناوال آزادەلكى وبو مدت ظرفندە اجرا اولنان جنبشلر اودرجەلرە قدر وارمشدركە كيجە اولسون كوندوز اولسون شهرك هرطرفى متمادى بربايرام حالندە بولنەرق هركس ذوقى وكيفى نەايسە انى اجرادە كنديسى ايچون هيچ بر مانع هيچ بر مزاحم فرض ايدەمز . كندى موقعى قدرى حيثيتى اكر اجراى مافى الضميرە مساعد اولمز ايسە يوزينە بردە نقاب قويار . ذاتا هركسك هر ايستديكى قيافتە كيرمسى قارناوالك مقتضيات اساسيەسندندر . عسكرلك باشى بوزوق و باشى بوزوغك عسكر البسەسنى كيمسى كبى هر كسك مسلكى خلافندە قيافتلرە كيرمسى شويلە طورسون شهرلينك كويلى و وحشى و كويلينك شهرلى قيافتلرينە

کیرمسی ده شو طرفه قالسون ارککلرك قادین وقادینلرك ارککك قیافتلرینه کیرملری کبی نوعیت طبیعیه‌سنك خلافی اولان قیافتلره کیرمکه قدر بیله واررلر ۰

ایمدی بالو دنیلان شی ایشته بو قارناوال آزاده‌لکی اثناسنده او سربستی مقتضیاتنی سوقاق اورته‌لرنده اجرا ایتمیوب ده بر بیوك صالونده اجرا ایتمك ایچون طوپلانان جمعیتلر دیمکدر ۰

بالونك درلوسی اولور ۰ اولا دنمجك دیدیکمز وجهله قارناوال آزاده‌لکنی اجرا ایچون بر صالونده طوپلانمق صورتیله ترتیب ایدلدیکی کبی بر باغچه‌ده برقرده دخی بالولر ترتیب اولنور که بوکا « بال شامپتر » دیرلر ۰ انجق لاعلی التعیین « بالو » دنیلدیکی زمان علی العموم خاطره کلان شی بیوك بر صالونك ایچنه ارکك قادین برقاچ یوز ویاخود برقاچ بیك آدمك بالاجتماع مساوی بر حریت اوزره اکلنملری قضیه‌سی اولور ۰

بال شامپترلردن قطع نظر صالونلرده اجرا اولنان بالولرك دخی درلوسی اولور ۰ شهر یمزده طوشان بالوسی دنیلدیکی اوزره غلطه‌ده اك رذیل و سفیل قاریلرك کندی رغبتکارلریله طوپلاندقلری مردار بالولردن بدأ ایله بر سفارتخانه‌ده اعاظم کبارك طوپلاندقلری بالولره قدر اعتبارجه بر چوق مراتبی واردر ۰ رسمی بالولر اولور که اوراره پرنسلر و حکمدارلر بیله کلورلر ۰ دقت ایدلسه کوریلور که بونلرك دخی جمله‌سی هپ «مساوات اوزره آزاده‌لکدن استفاده» اساسی اوزرینه مرتبدرلر ۰ اك معتبر اك رسمی بر بالو ایچون بر دعوت تذکره‌سیله دخول شرفنه نائل اولنلر ایستر بر سفارتخانه‌نك دردنجی بشنجی کاتبی اولسون ایستر بر پرنس بولنسون مساوات اوزره الفت ایده جکلردر ۰ واقعا کبارلق عالمنده مساواتك اوقدر مکملی اوله‌مز ایسه ده بر بالوده ممکن مرتبه بو مساواته رعایت ایدیله جکدر ۰ مثلا بر سفارت کاتبی بر قونتس ویاخود پرنسس حضورینه تقدیم اولندقدن صکره براره لق ذات علیالرندن بر والس ویا پولقه استدعا ایده جك اولور ایسه بشقه بر ذاته سوز ویرمش اولمق کبی بر عذر کوستره‌مکسزین جواب رد ویرر ایسه بونك مخالف نزاکت اوله‌جغنی قونتس ویا پرنسس حضرتلری پك اعلا بیلورلر ۰ مع هذا کاتب اکر کنج وکوزل وادیب اولور ایسه جواب رد الیه‌جغنه ونهایت اوچنجی و یا دردنجی اویون ایچون بر وعد ایله مشرف اوله‌جغنه امین اوله‌بیلور ۰ کذلك کاتبك زوجه‌سی اولوب ده کنج کوزل شن وشاطر دخی بولنور ایسه بر قونتك ویا بر پرنسك اوقادینی رقصه دعوت ایتمسی یالکز قادین ایچون دکل حتی قوجه‌سی ایچون دخی

برشرف وشان عد اولنور ·

برایضاح ایتمکسزین قارئلریمزه آکلاتیرزکه بویله بیوك بربالوده ذوق وصفای عمومیدن مساوات اوزره حصه مند اولمق ایچون بر قونت ویا دوق اولمق درجه سنده کی کبارلقلره مقابل انسانك برعاجز کاتب اولمق درجه‌سنده کی عجزی مانع اوله‌مز بلکه قادین اولسون ارکك اولسون یاشی کچمش ذاتاً کنجلکی زماننده دخی کوزللردن معدود اولمامش و هله ذکا وظرافتدن هیچ برزمان نصاب کورمامش اولمق بردرجه‌یه قدرمانع صاییلور · زیرا اویله برآدم بر قونتس ویا پرنسسه دکل عادی بر قادینه کیدوب ده برقص استدعا ایده‌جك اولسه مطلقا کند-یسندن اول برقاچ ذاته سوز ویرمش اولدیغندن بحثله قادین طرفندن نازکانه بر جواب رد آله‌جغی کبی بویله برکسه قادین اولور ایسه حتی قونتس وپرنسس بیله اولسه پس پایکان طرفندن بیله برقصه دعوت پك نادر اوله‌رق وقوعه کله بیلور ·

مع هذا هر نه سببه مبنی اولورسه اولسون بالولرده طوغریدن طوغری یه مأیوسیت کورنلر ایچون برده طالع یولی آچلمشدرکه اك کبار بالولرك مساوات اوزره اکلنجه لرینی اتمام ایلیان شی دخی بو عد اولنسه سزادر · بو اصول رقصه « قوتیلیون » دیرلر ·

مثلا بالونك پارلاق بر زماننده صالونه ایکی اوزون صریق ادخال ایدلمش اولدیغنی کوررسکزکه بو صریقلر بایراق صریقلری کبی دیك طوتلمش اولدیغی حالده برر اوجلری صریغك تپه‌سنه باغلانمش اولان رنکارنك قورده‌لالر اشاغی یه طوغری صارقارلر · صریقلردن بریسی قادینلره دیکری ارککلره عرض اولنور · کرك قادین کرك ارکك قورده‌لالردن برر دانه‌سنی اللریله طوتارلر · ارککك طوتدیغی قورده‌لانك رنکنی دیکر صریقده هانکی قادین طوتمش ایسه ارکك او قادین ایله اوینایه‌جقدر · ارتق هانکی مادام ویاخود مادموازل ایله اوینامق هوسنده اولوب ده مساعده استحصالنه موفق اوله‌ما-مش ایسه‌کز اوقادینك هانکی رنکده اولان قورده‌لایی طوتدیغنه دقت ایدرك قوشوب ارککلر صریغنده او رنکی یقالامغه سعی ایتملیسکز · فقط بو مساعیکزده احبابدن بر ذاتك دوچار اولدیغی خطایه دوچار اولمامغه غیرت ایدیکز · شویله‌که :

سفرادن بریسنك بالوسنده احبادن بریسی رقصنه پك زیاده هوسکار اولدیغی برقادینك صاری رنکلی قورده‌لایی طوتدیغنی کورنجه ودیکر صریقده بوقورده‌لانك بوشنه صاللاندیغنه دخی دقت ایدنجه قوشوب قورده‌لایی طوتمش ونائل امل اولدیغی ایچون دنیالر قدر سوینمش ایدی · مکر قادین صاری

قورده‌لایی النده طوتار ایکن بزم دوستدن بر دقیقه اول اورنکلی قورده‌لا کندی النده اولان آدم مادامك بلندن صاریلوب رقصه باشلامش و مادامدن صکره قورده‌لایی زیاده کورلسه اورککلك ویره جك اولان دیکر بر چرکین قادین طوتمش ایمش . زواللی دوستمز صاری قورده‌لایی طوته‌رق هوسکاری اولدیغی کوزل مادام ایله اوینایه‌جغی خلیاسنده ایکن طالع کندیسنی اوقورقنج مادامك قوجاغنه آتمشدر .

قوتیلیونك دها بر چوق درلولری اولور . مثلا ایکی سپت چیچك کتورررلر که بریسنده نه‌رنك وشکل وصورتده چیچك وار ایسه دیکرنده دخی انلرك عینلری واردر . بو سپتلرك بریسنی قادینلره ودیکرینی ارککلره عرض ایدرلر هرکس بر دانه‌سنی الور یا النده طوتار یا کوکسنه طاقار . بعده کندی چیچکنك عینی هانکی قادینده کورر ایسه اوقادین ایله رقص ایدر . شوقدر که بر دفعه‌سنده غایت کوزل بر قادین کندی النده اولان چیچكك عینی هیچ سومدیکی ارککك کوکسنده کورنجه اوارککك کندیسنی بولوب بحق اوینامغه مجبور ایتمسون دیه النده کی چیچکی محو ایتمشدر . واقعا عیب ایتمشدر . لکن بو حرکت شویله بر کتابه درج اولنور ایسه چرکینجه اولان افندیلر ایدن عبرت الهرق بر دها قوتیلیون ایچون ویریلان چیچکی کوکسلرینه طاقزلر . بلکه اللرنده کیزلیوب عینی هانکی قادینده کورزلر ایسه همان کوستروب انکله اوینامق حقنی اثبات ایدرلر . اما او قادین دخی رقصی آرزو ایتمیه‌جك چیرکینلردن اولور سه ارتق بیچاره ارکك بختنه کوسلسون .

ایشته الك بیوك ورسمی بر بالوده مساوات وازاده‌لکه بو درجه‌لره قدر مساعده ویریلوب رعایت اولنور ایسه ارتق الك کوچك بر طوشان بالوسنده نه درجه‌لره قدر آزاده‌لك اوله‌جغنی بوکا قیاس ایتملیدر . بز شوقدرجق خبر ویره‌لم که اوراده تقدیم وتقدمه حاجت اولمدیغی کبی ایستدیککز قادین ایله اوینایه بیلمك ایچون قوتیلیو نه فلادنه‌ ه حاجت یوقدر . اورایه کلان هرقادین هر ارکك ایله اوینامق ایچون کلمشدر . هانکیسنك بلنه صاریله‌جق اولسه کز ممنونا قوللرینی سزلك اوموزلر یکزه آتار . مکرکه اوکیجه بالودن صکره سوینه ایده‌جك و کیجه‌یی نه برابر کچیره‌جك اولان مشتریسی اولدن حاضرلامش اولسون .

عمومی بالولر جرأت سفیهانه وسربازانه وحتی رذیلانه‌یه بر مساعده کامله ویریلان بر یر اولدیغی حالده بو رذالت علنیه‌یی حسنات یولنده قوللانمق ایچون برده امور خیریه ضمننده ترتیب اولنور دیکر بر دزلو بالو ایجاد ایدلمش اولمسی تحفدر . بو محله‌نك فقراسنه

ویا فقرا چوجقلرینك مكتبلرینه حاصلی بر
عاجز طرفـه اعانه ایدلمك اوزره اوچ بش
كسه بریره طوپلانوب بربالو ترتیب ایدرلر .
هرطرفه بلیتلر كوندررلر . اوبلیتلر دخولیه
بلیتلری اولوب برر لیرایه ویا دها اشاغی ویا
دها یوقاری فیئاتلرله صاتیـلور . بوندن
كلی اقچه حاصل اولوب انك برمقـداریني
بالو مصارفنه آیردقدن صكره باقیسنی اعانه
ایدیله جك محله تسلیم ایدرلر .

بالولرك انواعی حقنـده بورایه قـدر
ویردیكمز معلومات مجمله یی كافی عدایده لم ده
برازده بالولرك قیافتجه اولان انواعنه باقه لم:

كبـار بالولرنده و باخصـوص رسمی
بالولرده اكثریا یوزلرینـه نقاب قویمزلر .
قیافتلر دخی همان مساوی كبی برشیدر .
بر بیاض كوملك بر یلك بر بیاض بیون باغی
ایله برسیاه ستری و پانتالون اركككلرك قیافت
عمومیه سی اولوب نشانلری اولانلر نشانلرینی
طاقارلر . بعض كره اونیفورمه لرینی دخی
كیرلر . قادینلره كلنجه : البسه لرینك رنكی
كندی اختیارلرینه وابسته ایسه ده بیچملری
همـان برنسق اوزره در . بورو بەلره
« ده قولته » دیرلر كه ! آچیق دیمك كبی
برشی اولوب فی الواقع بو نوع البسه غایت
آچیقدر . الك قبـالی یراللر اولوب بونلر
كودری الدیونلر ایچنه صیم صیق صو قلمشلر
در . الدیوندن اوموزلره قدر قوللر انادن طوغمه
آچیق اولوب انادن طوغدیغی زماندن فضله
برشی كوریلور ایسه اوده مادامك قولتق
التنده كی قیللرندن عبارتدر . كوكس ممه لر
حذاسنه وارقه دخی كورك كمیكلرینك التنه
قدر چیرچپلاق آچیق اولوب معده اوزرینه
قدر چیقان فستان بسبتون دوشمسون دیه اومو
زلره قدر آصیق كبی برر پارۀ قماش ایله
آصیلورلر .

نه او ؟ غالبـا ایرندیكز ! واقعـا
كوزكز اوكنه برقول كلدی كه اكا « اصمه
قباغی » دیه برمشبه به بولانلر عادتا اشكال
ایتمش صایـیلورلر . بو قوللرك مربوط
اولدقـلری اوموزلر ایله كوكس اول قدر
كنیش كوزل بیاضدر كه مرمردن مصنوع
هیاكل بونلر میانـنده هیچ قالورلر . هله
او اكسـه اوارقه اولور اولمز كوكسـلره
كردنلره ده غبطه فرمادر . كوزكزك اوكنه
بونلر كلدی ده انك ایچون ایرندیكز دكلمی ؟

فقط او قدر عجله ایتمیكز . بز بالوده
بویله كورنلری وحتی تصور ایدنلری ایرند-
ره جك قوللر كوكسلر اكسه لر او قدر مبذول
دكلدر . نه قدر چوب كبی قوللر واردر كه
الك ماهر استادلرك ترتیب ایلدكلری دوزكو-
نلر بیله انلری اغارتمقـدن عاجز قالورلر .
نه قدر یوفقه كوكسلر واردر كه صاحبه لری
تصل اولوب ده موجـدین زمانك بالولرده
قادینلر ایچون بر ریا یمه كوكس ایجاد ایتمامش

اولدقلرينه مع التأسف استغراب ايدرلر . بركت ويرسون كه بومادامرك اكسه‌لرنده دخی ايكيشر كوزی اولوب ده ارقه‌لريني كورمزلر . زيرا كوره‌جك اولسه‌لر ايدی اورك كيكلرينك سيوريلوب چيقمسندن وبل كيكنك صانكه يوارلاق دكل چوقور ايمش كبی كومولوب كيتمش بولنمسندن اوركرلر ايدی .

خلقتده اولان نقصانك اكمالی ايچون پك چوق مساعی صرف اولنه‌رق مثلا اوروپاده اركككلرك ديز چورابی كيدكلری زمانلر بالديرلری اينجه اولان وبزجه « موم باجاق » دينيلان اركككلر ايچون برر يابمه بالدير ايجاد اولنمش ايسه‌ده بونلر ديز چورابلرينك آلتنده قاله‌رق ستر اولنه بيلورلر ايدی . قوللرك كوكسك ارقه‌نك ايسه دريسی يعنی لطافت جلديه‌سی كورلمك مطلوب اولديغندن بونلرك يابمه‌لری ايجاد اولنه‌ميوب يالكز جلده رنك و طراوت ويرمك ايچون درلو درلو ياغلر صولر توزلر فلانلر ايجاد اولنمغله قالنمشدر .

الك معتبر بالولرده قيافتلر بوقدر « ده‌قولته » اولدقلری حالده ارتق الك رذيلانه بالولرده بوآچيقلغك نه درجه‌لره قدر واره‌جغنی تفصيله حاجت قالورمی ؟ قالورسه شوقدر برشی ديه‌لم كه برزمان پارسده بويولده كی بر بالويه « ريغولبوش » اسمنده برآشفتهٔ مشهورك يالكز باشنده كی صاچلريله ملبس اولديغی حالده كيتديكی بر قاچ سنه اول غزته‌لرده كوريلان برفقره‌دن اكلاشلمشيدی . شوقدركه الا چپلاق اولديغی حالده بالويه كيدلمسی پك بيوك معايبدن اولديغی جهتله ريغولبوشك دخی اوقيافتله كيتديكی اقشام اللرينك الديون ايچنده محفوظ اولديغنه اصلا شبهه ايتماملیدر .

ذاتاً وجودلرينك الك كوزل يرلرينی اركككلره كوستروب ايرنديرمك قادينلرك خوشنه كيدر برشی اولمق حسبيله ده‌قولته روبه كيتدكجه آچلمش اولديغی كبی بوروبه‌لرك اوموزلری كوكسلری ارقه‌لری آچوب ده اندن اشاغيسنك عظيم بر فستان ايچنده ستر اولنمسنه مقابل برده بعض الك جرأتلی قادينلر ايچون « بالت » قيافتنی ايجاده يول آچمشدركه بوقيافتی دخی الك قيصه برتعريف اولمق اوزره « طونسز اولديغی حالده قيصه‌جق برفستان كيمك » ديه تعبير ايتمش اولسه‌ق معذور كورلمزمی يز ؟ زيرا بونك ايچون « مايو » ناميله برشی ايجاد اولنمشدركه ايپكدن وياخود ايپلكدن معمول غايت طار بركفانه طون ديمك اولوب رنكی دخی جلد بشر رنكنده اولمسيله اندن بردانه‌سنی بجاقلرينه طاقان وانك اوزرينه ديزدن يوقاروده قاله‌جق مرتبه قيصه‌جق برفستان كيان قادينك چپلاق اولديغی حالده بوفستانی كيمسيله شوحالی اره‌سنده همان فرق قالمامش اولور .

يوق يوق ! بر فرق قالمش اولور . شوكه قادين او قيصه‌جق فستانى كرچكدن چرچپلاق كيه‌جك اولسه باجاقلر ايله ديزلر وبالديرلرك بعض حدودنده كوزه لطافت ويره‌ميه‌جك بر طاقم تناسبسزلكلر اوله بيلديكى حالده مايو بونلرك عمومنه بر تناسب كلى ويره‌رك باجاقلرى قالبدن دوكه كبى بر حاله كتورر . باجاق لطافتلرنجه زنكين اولميان برقادين شومايولر موجدينه پك زياده منتدار اوله‌بيلوب واقعا مايولرك كوملك فانله كبى برده ارقه‌يه كيلانلرى اولديغندن قول وكوكس وارقه‌خصوصنده براز فقير وزكورت اولان قادينلر دخى انلرى استعمال ايده بيلمك وارد خاطر اولورسه ده بو قسم اعضانك بهمه حال چپلاق اولمسى قواعد اساسيه‌دن بولنديغى جهتله كوملك مايولرك ايجاديله عدم ايجادى مساويدر .

بعض‌الك معتبر بالولرده دخى درلودرلو قيافتلره كيريلوركه بونوع بالولرك اسمنه « بال قوستومه » دنيلور . اورالرده مثلا بر پرنس كوررسكزكه بر صريق حالنك قيافتنه كيرمشدر . وياخود بر پرنسس ويا قونتس كوررسكزكه مصرك فلاح قادينلرى ويا شرقك كوچبه چنكانه‌لرى البسه‌سنى تلبس ايلمشدر .

حكايه ايدرلركه معتبر عثمانليلردن بريسى پارسده بويله بر بال قوستومه‌يه دعوت اولنور . معتبر برمحله بر قيافت غريبه ايله كيتمك عثمانلينك ملاحظه‌سنه الويرمديكندن عادتا هركونكى البسه‌سيله قالقار كيدر .

واقعا بونده خطا ايدر . زيرا برمعتبر مجلسده مثلا ستريسز اوتورمق نه قدر عيب ايسه بربال قوستومه‌يه مسخره جه بر قيافته كيرمديكى حالده كيتمك سائرلرينى استهزايه حمل اولنه‌جغى جهتله اندن زياده عيب صاييلور ايسه‌ده عثمانلى بونى بيلديكى حالده دخى بس بللى چاره‌سنى اولدن دوشونمش اولديغى جهتله ينه كيتمكده تردد ايلمز .

بالوده آشنالرندن برقونته راست كلوركه باشنده قوجه قلفات وبلنده برقولاج يتاغان اولديغى حالده مهيب بر ينكيچرى قيافتنه كيرمشدر . عثمانلينك هركونكى قيافتيله كلديكنى كورنجه استيضاحه مجبور اولور :

— افندى ! بو بالو بربال قوستومه اولديغى حالده سز بو قيافتله نيچون كلديكز ؟

— بال قوستومه اولديغى ايچون افندم !

— فقط قيافتكز ؟

— اوت ! بوراده هر ملتك قيافتى وار . عثمانليلردن دخى ارناود زيبك كرد عرب ارمنى و حتى ايشته ذات عاليكزده كورلديكى اوزره ينكيچرى قيافتى دخى وار . بال قوستومه‌لرده الك زياده دوشونيله‌جك شى سائر كسه‌لرك عقلنه كليه‌جك برقيافت بولوب ده انى كيمك و بوصورتله

انظار دقت و اهمیتی کندی طرفنه جلب
ایلمك دکلیدر ؟

ـ اوت !

ـ اویله ایسه بنده کز دخی ایشته عثمانلیلرك رجال رسمیه سی قیافتنه کیردم که بو بالوده بنده کزدن بشقه هیچ برکمسه بو قیافتده یوقدر .

اك معتبر بالولرده تبدیل قیافت مسئله سی بو صورتده اولور ایسه ارتق اك سربست بالولرده نه درجه لره واره جغی دوشونلیدر . اقوام وملل وحشیه دن هر برینك قیافتلرینه کیرمك وبناء علیه وجودلرینك بعض یرلرینه برقاچ توك وچیچك طاقدقدن صکره کندیسنی تپه دن طرناغه قدر مکمل کیمش عدیله بتون بتون چپلاق کلمك و بو قیافتك اسمنه دخی « جزایر اوقیانوس وحشیلری » نامنی ویرمك پك چوق دفعه لر کورلدیکی کبی آیی و میمون تلو حیوانات وحشیه قیافتلرینه کیرلدیکی دخی کوریلور .

« دکزدن چیقان زهره » قیافتیله بر رذیل تیاتروجی قزك بربال قوستومه یه کلیشنی تعریف ایدرلر که حقیقة عقللره حیرت ویرر . معلومدر که فرنکلرك « ونوس » تسمیه ایلدکلری حسن و جمال معبوده سی زهره دکزدن چیقمش اولوب اوزمان وجودینك بعض محللرینی قار کبی بیاض دکز کوپوکی ستر ایتمکده ایمش . دکز کوپوکی شفاف اولمدیغی جهتله ستر ایده جکی محللری حقیقة ستر ایده بیلدیکی حالده تیاترو اقتریسی بو کوپوکاره بدل وجودینك بعض محللرینه غایت اینجه بیاض غازدن معمول کوپوك تقلیدی قویمش اولدیغندن وغاز ایسه غایت شفاف بولندیغندن یالکز صاچلریله ملبس اولدیغی حالده بالویه کیدن ریغولبوش ایله بونك ارهسنده فرق قالمامشدر .

حاصلی سربست بالولره هر قیافتله وحتی ایشته هیچ قیافتسز دیمك اوله رق چیرچپلاق بر صورتله دخی کیتمك ایچون او قیافته بر اسم طاقق کافی کوریلور ایسه ده یالکز بر بیچاره آدم کندی قیافتنه طاقدیغی اسم ایله کندیسنی قورتاره میوب صولوغی پولیس موقعنده المشدر . او آدم ایاقده طوره میه جق قدر سرخوش اولوب بر اره لق بالو صالوننك حرارت وعفونتی دخی حرینی فنالشدیردیغندن صالوننك اورته یرنده بر طاوس قویروغی اظهار ایدنجه پولیسلر کلوب یاقه لامشلر وسرخوش « یاهو ! بن ... بن ده ... ... سر ... سر ... خوش قیافتنه کیردم ! » دیمش ایسه ده یالکز بو قیافت جائز اولمدیغی بیانیله کندینی حبسه کوتورمشلردر .

بالولرده رقص مسئله سندن هیچ بحث ایتمز ایسه‌ك بربیوك قصور ایتمش اولورز . زیرا برقبا مثل اولمق اوزره دیرزکه « اشکه

تمکدن مقصد ایاقلرینی صاللامقدر » بالویه
کیتمکدن مقصد دخی رقص ایتمکدر .

رقصلرك الك ادیبانه‌سی لانسیه وقادریل
مثللو چفت چفت ارکك وقادینلرك برر
ترتیب مخصوص اوزره قارشو قارشویه دیز-
یله‌رك « ال اله قول قوله چفته صندق قر-
مزی فندق » دیه بزده چوجقلرك اویناد-
قلری اویونلردن دهامنتظم اوله‌رق خطوه‌لر
وضعلر فلانلر ایله اوینادقلری اویونلردر .
لکن قادریللرك برده « قانقان » اصولی وار-
درکه .... هی ! ... اویله پك معتبر
وحتی اولدقجه معتبر بالولرده بوکا مساعده
ایتمزلر . مگرکه صباحه قارشو براز اختیارلر
وجدی ادملر کیدوبده میدان کنجلره
وچیلغنلره قاله . مگرکه انلرك قفالری دخی
شامپانیالر ایله کوزلجه قزشمش اوله . بو
اویونده ارکك اولسون قادین اولسون او
قدر غریب وضعلر کوسترلرکه قادینلر
ایچون البسه‌لری نه‌قدر « ده‌قولته » ایسه
بووضعلر بلکه اندن‌دها ده‌قولته عداولنور
ازجمله باجاقلرینی هوایه طوغری اوقدر
قالدیررلرکه قارشوسنده بولنان اویونجی‌برو-
نی کوزتسون ! زیرا ایاقلری پك نازك
اولمغله برابرانك برونه ایاغنك اوجیله‌اوره-
جغی فسکه شقایه کلمز .

والس وپولقه کبی اویونلره کلنجه :
ایشته بزم شرق اهالیسی مثللو قادینلره او
قدر کوزلری طویمامش ومستوریت
اصول مستحسنه‌سی اقتضاسنجه رجالك
نسوانه اولان میل طبیعیلری دائما بر انتظار
بر اشتیاق صورتنده حقیقة پك کوزل اوله-
رق محافظه ایدلمکده بولنمش اولان آدملر بو
والسلره پولقه‌لره فلانلره هیچ کله‌مزلر .

کلورلر ! کلورلر اما ایشته ارتق انسانه
نیجه میلیون هی هیلر دخی برابر کلورلر . بر
کره قوللری چپلاق کوکسی ممه‌لری چپلاق
اکسه‌سی ارقه‌سی چپلاق ویا مایو تلبس
ایلدیکی حالده حکماً باجاقلری‌ده چپلاق بر
قادینی قارشوکزه کتوریکز . اوینایه‌جغکز
اویون برقولکزی اوقادینك بلنه صاروب
دیکر قولکزك الی ایله دخی برالنی طوتمق
واوحالده قادین کندینی سزك کوکسکز او-
زرینه یاصلایوب بوحالده انك وجودینی
کندی وجودکزه ایسته‌دیککز قدر چکه-
بیلمك والحاصل شووضعیتده ایکن صالون
ایچنده قوش کبی اوچه‌رق دونوب طولا-
شمق اویونیدر ! دقت بیوریلیورمی که بو او-
یون هر اویونه مقیس دکلدر . بو پك بیوك
بر ... اویوندر !

بیله‌میر که بالولر حقنده شویولده ایضا-
حات ویریشمز بعض قوجه‌لری نه‌درجه‌لره
قدر ممنون ایده‌جکدر . زیرا کیجه صباحلره
قدر کندینی بکله‌یان زوجه‌سنه صباحلین
یورغون ارغین اویقوسز نشئه‌سز محمود

اولدیغی حالده خانه‌سنه کلدیکی زمان بالو حقنده نه‌یولده معلومات ویرر . اکر ویردیکی معلومات کندی برائت ذمتی ایچون اولمش برشی اولوبده بزم بوراده ویردیکمز تفصیلات دخی بیچاره زوج افندی‌یی تکذیب ایلیور ایسه ارتق کله‌جك قیش بالولری خاطرندن چیقارسون . زیرا زوجه خانم ایچون قوجه‌سنی بواکلنجه محللرینه کوندره بیلك برازکوچ اولور . فرنکستان ایچون دوشونیله‌جك اولسه اصل زوجه‌سنی کوندرمك زوج ایچون کوچ اولمسی لازم کلور ایسه‌ده فرنکستانك ترقیات مدنیه‌سی سایه‌سنده هر کوچلکك قولایلقلری دخی بولنمشدر .

بالو دنیلان محللرده اکلنجه یالکز رقصه‌ده منحصر دکلدر . هرکیم نه صورتله ایستر ایسه اکلنور . قومار اوینامق بالولرك رقص قدر و بلکه دها اهمیتلی بر اکلنجه‌سیدر . کبار بالولرنده مخصوص قومار صالونلری اولوب غایت مکلف ماصه‌لر اوزرنده یالدیزلی مالدیزلی اویون کاغدلری بولنور . هر کیمك مراقی هانکی اویون ایسه انك اربابندن اوچ ویا درت والحاصل اویونك اقتضا ایلدیکی قدر آدملر طوپلانوب اوینارلر . قادینلر ایچون دخی اویون ممنوع دکلدر . بالخصوص هر ایشك ایچنه شیطان قارشدیغی کبی قومارك ایچنه دخی قادین قارشدیغی زمان انسانی یکدیرمك محققدر . عمومی بالولرده ایسه اجراسی قولای براویون اولمق اوزره « رولت » یعنی فرلداق اویونلری اوینانور که بر طاقم نومرولی مربعاته تقسیم اولنمش اولان مشمع اوزرینه برمجیدیه ویابرلیرا آتارسکز . فرلداق سزك قوندیغکز نومرویه تصادف ایده‌جك اولورسه قویدیغکز پاره‌نك وضعنه کوره یا التی یااون ایکی ویاخود یکرمی درت مثلنی اله‌جعکزی حساب ایدرسکز . فقط سزك نومرویه اصابت نادر اوله‌جغندن برقیرك صنعتنه کوره بش ویا اون کون چالشوب و برضبطیه نفرینك برآی خدمت ایدوب قازانه‌بیله‌جکی برلیرایی همان ایکی ثانیه‌ده غیب ایدرسکز . غیب ایدیلان شیلر یالکز بر لیرا اولسه جانه منت ! ......

بالولرده ایچکی دخی جمله‌ٔ لوازمدندر . کبار بالولرنده رسمی یرلرده ایچکی‌یی خانه صاحبی تقدیم ایدر ایسه‌ده عمومی بالولرده غایت مکلف « بوفه » لر واردر که اسمی ایشدلمدك ایچکیلردن برقاچ یوز نوع شیلر بولنور . بونلرك الك اوجوزلری ده واردر الك بهالولری ده . شویله‌که بردورکرك بش اون کونلك کونده لکنی سز اوراده برشیشه ایچکی‌یه ویره‌بیلورسکز .

هله بالولرك الك پارلاق اکلنجه‌سی تجربات وتجسسات عاشقانه‌در . انسان

هوسكاری اولديغی بر قادينك ارقه‌سنه طاقلق وايستديكی سوزی سويليه بيلمك ايچون بالولرده بولديغی مساعده‌يی كليساده بيله بوله‌مز . بوكا استغراب ايتميكز . زيرا كليسالرده ملاقات عاشقانه‌ايچون بولنان فرصتلر اولور اولمز يرلرده بولنه‌مزلر .

قارناوال وبالولر حقنده على العموم شوقدر برفكر اجمالی حاصل بزم ايتمك ايچون كافی كورلسون . انجق بر ده قارناوال وبالولری بزم مملكتمزه تطبيق احتياجی قالور .

آدم سن ده ! هيچ ونديك وپارس قارناواللرينی واورالرك بالولری ايله بزم استانبول قارناوالی قياس وتطبيقمی قبول ايدر ؟

خير ! اويله ده ديميكز ! اوروپاده قارناواللری الك پارلاق اولان مملكتلرك بزه تفوقی اولسه اولسه انجق قيافتجه مسخره‌لقجه اوله بيلور . يوقسه ديكر بعض جهتلردن بزم قارناواللر بالولر دخی پك اشاغی قالمزلر . دوشونمليدركه ونديك وسائر اوروپا بلادنده بعض ممالك بعيده اهاليسنی يالكز قيافتجه تقليد ايديورلر . حالبوكه استانبول اوبلاد بعيده اهاليسنك بر مجمع عموميسيدر . بوراده اهالئ مذكوره بالوجود موجوددر . تحقيق ايله تقليد مساوی اولورمی ؟

البته وقيافت جهتيله ذاتاً شهرمز دائمی برقارناوال حالنده بولنوب واقعا مسخره‌لق و رذالت درجه سنده . ونديكه پارسه چيقيشه‌مز ايسه‌ك ده وقوعات و تصادفات غريبه خصوصنده انلردن اشاغيده قالمز . بلكه فرسخ فرسخ چكرز .

قارناوال هر مملكت ايچون بر موسم اسراردر . زيرا هر صنف هر زمان ياپه‌مديغی اكلنجه‌لری قارناوالده ياپمق ايستيوب كنديسنجه موجود اولان موانعدن احترازاً كنديسنی ماسقلر ونقابلر التنده ستر ايدر . ديمك اوليوركه بر بالوده عموماً رفع نقاب ايديله‌جك اولسه كيملر نه‌لر ميدانه چيقاركه رومانجيلر قرق ييل يازمش اولسه‌لر بو سرمايه‌يی توكته‌مزلر .

شوقدركه قارناوال ايچنده‌كی وقوعات همان ينه اوموسم ايچنده تشكل ايدرك ينه اوموسم ايچنده نتايجنی ده ارائه ايتمكده قالمز . بويله لری ده اولور ايسه ده ذاتاً بش التی هفته‌دن عبارت بولنان برمدت ظرفنده مبدئی منتهاسنه پك يقين اولان وقوعاتدن اول قدر شاعرانه اهميتلر انتظار اولنه‌مز . ديه‌لم كه قارناوال عظيم برجمعيت عيش وعشرتدر . بو جمعيتك عيش ونوش ايدن اعضای وقعه‌سی اولدن ترتيب ايده‌جكی كبی حماری دخی صكره‌دن تعين ايدر . قارناواللرك وقوعاتی دخی بويله‌در . يعنی وقوعات مذكوره‌نك مقدماتی قارناوالدن اول ترتيب ايليوب الك بيولك ظهوراتی قارناوال ايچنده وقوعه

كلور . نتايجى وتأثير نتايجى دخى قارنا والدن صكره‌جه كوريلور .

بناء عليه بز دخى « قارناوال » سرلوحه سيله يازمغه باشلاديغمز شو حكايه‌يى اوچ كتابه تقسيم ايتمكه لزوم كوردك .

احمد مدحت

برنجی کتاب

« قارناوالدن مقدم »

(برنجی باب)

« ذکائی ایله رسمی »

استانبولده شهزاده باشنده کباردن عزلتی افندی یی بلکه طانیمزسکز . کندیسنی طانیانلر میانده پك مشهور برآدم ایسه ده بو شهرتی شهرت شایعه و عمومیه دکلدر . کندیسی التمشنه ال آتمش وجودجه ضعیف صحتجه ناقص برآدم اولدیغندن همان قوناغندن خارجه چیقمز . مکر هوا یاز اوله . نه پك صیجاق نه پك صغوق اوله . نه یقینلرده یغمور یاغه‌رق یرلر یاش ورطوبتلی نه ده پك چوقدنبری قوراقلق حکم سوره‌رك اورته‌لق توز وطو پراق اوله . حاصلی اطبانك قویدقلری شرائط مکملا یرینی بوله که عزلتی افندی عربه‌سنه بنه‌رك و پنجره لرینی صیم صیقی قپایه‌رق یا ایو به یا داود پاشایه طوغری برسیاحته چیقه !

قوناغی ایچنده غایت مکمل بر بغچه‌سی اولدیغی حالده بغچه‌یه چیقمق ایچون بیله موجود اولان شرائط طبیه آیده بیلده برکره بغچه‌یه چیقه بیلمسنه مانع اولور .

اما اویله بروجود مریضك صحتنی محافظه ایچون دخی بو قدر تدابیره جداً احتیاجی واردر .

روایته کوره عزلتی افندی پك زنکین برآدم ایمش . حالنه شانه باقلسه اوقدر زنکین اولدیغنه حکم ایدیله‌مز ایسه‌ده کندیسنی طانیانلر پك زنکین اولمق اوزره روایت ایدرلر . واقعا املاك وعقارینك ایرادی آیده یوز یکرمی یوز اوتوز لیرایه وارر . انجق اول مقدار ایراد دخی قونسولیده یه تحویل ایلدیکی نقودندن حصوله کلدیکنی سویلرلر . بوبابده بر روایت دها واردر . دیرلرکه قونسولیده‌دن مقدم عزلتی نقد موجودی ایچون بیوك بر اضطرابده ایمش . فائضه ویرسه بونی مرابحه‌جیلق عد ایدر ایمش . بناء علیه قونسولیده ایجاد اولندیغی زمان « ایشته بوندن اعلا هیچ برشی اوله‌مز . پاره‌ك وارمی قونسولیده الورسك . نه‌قیدیه‌سی واردر نه‌قیودیه‌سی ! کمسه‌نك خبری بیله اولمز . تقسیط زمانی کلنجه قوپونجغزیکی کسوب برصرافدن پاره‌جقلری الورسك . صراف سنی سن صرافی طانیمزسك بیله ! » دیمش .

بونکله برابر « اوده فرنك ایجادیدر . احتمال که برحیله‌سی اولور » دیه نقدینك کافه‌سنی قونسولیده یه تحویل ایتمیوب یالکز برمقدارینی تحویل ایتمش . قصورینی ایسه محزنجکنده صاقلامش .

عزلتی افندینك احتیاطکارلغنه هرکس اینانور . زیرا طبیعتی غایت ممسك اولوب

بوکا برده اختیارلق منضم اولمشدر . خانه‌سنده التونه کوشه متعلق همان برحبه کورولمیوب قهوه ظرفلری دخی تومباقدرلر . فقط کوش والتوندن ماعدا برطاقم مجوهرلی اشیاسی دخی قاصه‌لرده مخزنلرده محفوظ اولدیغنی هرکس حکم ایدر .

بویله حال وشانی برسرمکتوم صورتنده اولنلرك فی الحقیقه تخمین ایدلدیکی قدر زنکین چیقمدقلری مجرب ایسه ده مادام که هرکس عزلتی افندی ایچون « قارون قدر زنکین » دیور بوروایتك میدان انتشارینی توسیع ایچون بزم دخی اویله سویلمکلکمز ضروریدر .

ذکائی بك دیه بین الاقران ممتاز اولان بر کنجی بلکه طانیورسکز . طانیمیانلره بز خبر ویره‌لم : یاشی یکرمی یدی یکرمی سکز . جمالی درجهٔ کالده . اسمی مسماسنه مطابق اولمق اوزره ذکای مجسم ! خانهٔ پدرده کوردیکی تعلیم و تربیه ایسه کرچکدن بر چوق کبار زاده‌لره قیاس بیله قبول ایتمز .

ایشته بوذات عزلتی افندینك دنیادارنده بر دانه‌جك محصول عمری اولوب تربیه وتعلیمنه اول قدر اعتنا اولنمشدر که یکرمی بش یاشنه قدر چوجغی همان قپودن طیشاری‌یه چیقارمامشدر . واقعا افاده‌مزك بودرجه‌سی ده مبالغه‌در . اوت ! قپودن طیشاری‌یه چیقارمشدر . حتی سیر یرلرینه بیله کوندرمشدر . چیفته لالا معیتنده اولدیغی وعربه‌سنده بنمش بولندیغی حالده ذکائی بك ایستدیکی یرلره کیدر کزر ایدی . مرادیمز سائر کنجلر ایله اختلاط ایتمکسزین وانلرك تربیه‌لرینی بوزان برطاقم فنالقلری طانیمقسزین بیودیکنی اکلاتمق اولدیغی ایچون « قپودن طیشاری‌یه چیقارمامشدر » دیدك .

ذکائی بك سائر کنجلرله نه‌دن اختلاط ایتمسون ؟ سوء اخلاق شائلری آلمق ایچونمی ؟ بالآخره پدرندن قاله‌جق خزینه‌لری باترمق ایچونمی ؟ بوکا عزلتی افندی رضا کوستره‌مز . ایشته جکر پاره‌سنك اخلاقنی بوصورتله اخلال و افساددن محافظه ایچون خواجه و معلملرینی کندی خانه‌سنه جلب ایدرك چوجغنی تربیه و تعلیم ایتمسی ذکائی بك ایچون مکتب احتیاجنی بیله برطرف ایلمشدر .

بویله سائر صنوف ابنای بشردن ممتاز اوله‌رق یتشدیریلوب بیومش اولان ذکائی بك خلقةً دخی پك متکبر و متعظم طوغمش اولدیغندن آلدیغی تربیه‌نك بوجبلته و یردیکی انبساط مناسبتیله اوقدر متکبر برشی چیقمش ایدی که همان اقران و امثالندن برکسه‌یه سلام ویرمز ایدی . یکرمی بش یاشندن صکره پدرندن مأذونیتنی براز توسیع ایلدیکی زمان کوروشمکه ودوشوب قالقمغه باشلادیغی آدم یالکز رسمی افندی ایدی .

بو رسمی افندی یی مطلقا طانیمه‌کز لازم

كلور . زيرا «بابا رسمى» دينجه انى طانيمدق همان هيچ بركمسه تصور ايده‌مىز . كنديسى اولدقجه آدم اولادى بر ذات اولوب فقط پدرى وفات ايلديكى زمان بر بيوك برادرى اولانجه ثروت پدرى عيش ونوش ايله ييوب توكتمش ونهايت راقى تأثيريله ذهننه خلل كلوب چلديرمش هلاك اولوب كيتمشدر . بوحال رسمينك اختيار والده سيله كنديسنى فاجع بر فقر وضرورت ايچنده براقشيدى . او زمان رسمى انجـق اون ايكى اون اوچ ياشـنده اولوب بيچاره والده سى كنـدى اوزرنده اولمق حسـبيله سـفيه اوغلنـدن قورتاره بيلديكى بيوجك برخانه‌يى اللى بيك غروشـه صاتمش و بو پاره‌يى اللى چيقنـه تقسيم ايدرك «آيده بر چيقن ! درت سنه بزى اداره ايدر . اوزمانه قدرده البتـه اوغلم رسمى ميدانه چيقار ! رسميدن اميدم بيوكدر» ديمش ايدى .

والده‌سنك رسمى حقنده كى اميدى حقيقة بيجا ايدى . بوچوجقده اويله بر ذكا وار ايدى كه اكر اسمى و يقتور هوغو اولسـه و فرانسـه‌ده تربيه كورسه ايدى اون اوچ ياشـنده ايكن اورته‌يه قويه‌جغى اثر البتـه ويقتور هوغودن عالى اوله‌رق «طفل عالى!» عنوانى بوكا ويررلر ايدى . لكن رسمى استانبولده طوغمشدر .

استانبولده طوغمق وبالنسبه فقر ايچنده

بيومكله برابر رسمى جام جاهل خام خلاط دخى قالمامشدر . بزجه معلوم اولان تحصيلده اقرانه تفوق بيله ايلدكدن ماعدا سوقاقده ايشتمكدن باشلايه‌رق اعلا روميجه اوكرنديكى كبى كندى قومشولرى اولان ومكتب طبيه‌يه دوام ايدن بر افندينك خانه‌سنه كيجه والده‌سيله برابر اوتورمغه كيتدكارنده اويله قادينلرك ماصاللرينى ديكله ميـوب ديكر اوطـه ده درسلرينه چالشان افنديك يانه كيدر و او ازبره چالشدقجه رسمى كال دقتله ديكلر ايدى . بويله‌لكله قولاقلرينى فرانسزجه‌يه پك اعلا آلشديرديغى كبى «شو نه در ؟ فرانسزجه اككه نه‌دير لر» كبى سؤاللردن باشلايه‌رق همان بر منتظم درس حالنه ياقلاشـديرديغى محاوره‌لر ايله رسمى فرانسزجه ده دخى بيوك برترقى حاصل ايلمشدر .

بوچوجق برشيئى بركره ايشتسون‌ده بردها انى اونوتسون ممكن اولورمى ؟ بناء عليه هركون هرنه ايشيدر ايسه معلوماتى اونسبتده ترقى ايتمش اولور ايدى .

ياهنرورلكى ؟

اولا قوش قفسلرى ياپمقدن باشلايه‌رق درلو درلو اويمه‌لى چكمجه‌لره قدر مرانغوزلغى ايلرولتمش اولديغى كبى اولا چيـوى ومؤخراً ويدايا پمقدن باشلايه‌رق ساعتجيلكده صولوغى المشيدى . بوصـورتله رسمى والده‌سـنك درت سنه‌لك تخمينى باكاش

چیقارتمشدر . زیرا ایکی سنه صکره کندی مصارفنی چیقارمق شویله طورسون والده‌سنی ده بسیله‌یه بیله‌که باشلامشدر .

نه فائده که بیچاره قادینجغز اوغلنك ترقیاتی ثمراتنی بحق اقتطاف ایده جك قدر معمر اوله‌مدی . کنج وفات ایتمش دکلدر . فقط رسمی‌یی قرقندن صکره تولید ایلدیکی جهتله هنوز رسمی یکرمی یاشنده ایکن والده‌سی وفات ایلمشدر .

والده سنك وفاتندن صکره رسمینك دنیاده هیچ برکسه‌سی قالمامش دیمك اولدی . زیرا والده‌سی « حسنا » اسمنده بر بسیله‌مه المش اولوب هنوز اون اوچ یاشنده بولنان بو قزی سوروندیرمامسنی وهرحالده حمایه‌سی التنده بولندیرمسنی رسمی‌یه وصیت ایتمش ورسمی دخی والده وصیتنی ایفا ایلمکده بولنمش ایدیسه‌ده جزایرلی بختیار پاشا کندی کریمه‌سی شهناز خانم افندی ایچون رفیقه اولمق اوزره بر کوزل قز تحری ایلدیکندن وحسنانك حسن جمالی وعلو اخلاقی واخلاقجه دها زیاده ترقی ایچون اکتساب تربیه‌یه فوق مایتصور استعدادی مناسبتیله رسمی افندی بو قزی بختیار پاشایه تقدیم ایدوب او مشغولیتدن دخی قورتلمشدر . ارتق بختیار پاشانك دائره‌سنه تسلیم ایلدکدن صکره رسمینك حسنا ایچون برکونه اندیشه‌سی قالورمی که براز صکره کوروب طانیه جغمز وجهله بختیار پاشانك دائره سی استانبولده هیچ برکباره قیاس اولنه‌میه جق قدر عظیم وپارلاق بر دائره ایدی .

حکایه‌مزك شو مقدمات واولیاتی ایچون حسنا خانم برنجی درجه‌ده اعضای وقعه میانه داخل اولمق شویله طورسون ایکنجی وبلکه انجق اوچنجی درجه ده اعضای وقعه‌دن معدود اوله‌بیلور ایسه‌ده بو راجه قزك علو اخلاقنی وحتی اخلاقجه دها زیاده ترقی‌یه دخی استعدادینی خبرویردیکمز حالده شو کوچك یاشنده ایکن بیله بو علو اخلاقنه دائر رسمینك کوردیکی بر نمونه‌یی قارئلریمزه عرض ایلر ایسه‌ك حسنایی دها شمدیدن کندیلرینه برکونه طانتدیرمش اولورز .

دائره‌سی استانبولجه هر کباره قیاس اولنه‌میه جق قدر پارلاق اولدیغنی خبر ویردیکمز بختیار پاشا کندی قزی شهنازه رفیقه اولمق اوزره برقز طلب ایدرك رسمی دخی بونی حسنایه تکلیف ایلدیکی زمان بالطبع کیده جکی یرك نه قدر معتبر وکبار بریر اولدیغنی واورایه کیدر ایسه کندیسی دخی کبارلر جمله‌سنه التحاق ایتمش بولنه جغنی تفصیله قالقشنجه رسمی‌یه « اغا بکم ! » دیه خطابه آلشمش اولان حسنا بر درلو کندیسندن آیرلمق ایستمیه‌رك رسمینك اصراری اوزرینه نهایت کوزلری یاشله طولمش ودیمش ایدی که :

ـ بيهوده « ايستم ! » ديـيورم . ايسترم اغابكم ايسترم . هم ايستملى يم . يالوارملى يم ! اويله دكلمى ؟ والده‌مز وفات ايتدى . بن ايسـه سزك اوز قرنداشـكز دكلم كه بنى باقمغه مجبور اوله‌سكز . بن كيدر ايسه‌م سز راحت ايدرسكز .

بو سـوز رسمى يه غايت آغر كلـه‌رك : « اويله ايسه سنى هيچ بريره كوندرمم » ديه قرارندن واز كچمش ايديسه‌ده بودفعه دخى قز واز كچمامش ورسمى يه طارلمديغنى نيجه يمينلر ايله بالتـأمين نهايت هر زمان قوناغنده كله‌رك كنديسيله كوروشمسنه بختيار پاشانك مساعده ويرمسى قول وقرار قطعيسـنه اورايه كيتمكه ايكى طرفـك ده رضـاسى حاصل اولمش ايدى .

قز بختيار پاشا دائره‌سـنه كيـدوب‌ده اوراده هرشيئك مبذوليتنى كورديكى زمان بر كون رسمى كنديسنه « كورديكمى حسنا جغم ! بوراده نه اعلا بر حالده سك ! بنده اولسـه ايدك شـوحالكه نسبتله عسر وضرورت ايچنده قاله‌جق ايدك ! » ديجه حسنا جواباً ديمشدركه :

ـ سزك خانه‌كزده سزك حمايه‌كز آلتنده فقيرانه يشامق بنم ايچون بوراده مبذولات ايچنده يشامغه مرجحدر . عكسنى ترجيح ايتمك ايچون پك آچ كوزلى برقيز اولملى يم ! شوقدركه بوراده القده بولنـديغم تربيه ايله سزه دها لايق برقرنداش اوله‌جغمى دوشونيورم‌ده انك ايچون ممنون اوليورم .

قزك بو صـورت محاكه‌سى رسمى يى پك زياده ممنون ايلمشدر .

ايشته شمديلك حسنا حقنده بوقدرجغى اولسون معلومات الهلم ده حكايه‌مزه دوام ايده‌لم :

ذكائى رسمى يى طانيديغى زمان رسمى يكرمى ايكى يكرمى اوچ ياشنده برآدم اولوب ترقياتى ايسه رومجه و فرانسزجه‌يى اتمامدن ماعدا المان وانكليز وموسـقوف لسانلرنده دخى خيلى بهره قازانمق درجه‌سنه وارمش و صنايع جهتنـدن دخى آثار نفيسـه‌جه عصرينك يكتاسى عـد اولنمغه باشـلامش ايدى . بوذات حقيقةً كمال اهميت وحيرت ايله تلقى اولنه‌جق نوادردن بولنمق حسبيله كندى حقنده براز ايضاحاته كيرشمكى قارئلريمز اسراف كلامدن عد ايتمامليدرلر .

رسـمى ديديكمز آدم نه كوزل ونه‌ده چركين عد اولنه‌ميه‌جق وهرحالده برطرفه منسوبيتى لازم كلور ايسه چركينلك طرفنه تقربى دها زياده عقله موافق كله‌جك برآدمدر . حال خصوصى ودائميسى سكوتيلك اولوب اويله اولوراولمز شيلره اهميت ويرمك ايچون كندى ذهننده اولان مشغوليتنى بوزمز . ذهن واسـتعداد جهتنه كلنجه بو اسـتعداد هرشيدن زياده لسان وصنايع خصوصنده

کندی درجهٔ محیره‌سنی کوستررر . رسمی
برلسان اوکرنمك ایستدیمی ؟ اکر اڭ ذکی
برآدم اولانجه قوتیله چالشه‌رق اولسانی
ایکی سنه‌ده اله کتوره بیله‌جك ایسه رسمی
اول قدرده کندیسنی صیقمدیغی حالده لسان
مذکوری درت آی ظرفنده اوکرنور اولسانجه
اوقویوب یازه بیلور . هانکی صنعت
تصور اولنورکه رسمی مراد ایلیوب ده
او صنعتی درحال تقلید ایده‌مسون ؟

بردفعه غایت مغلق بردیکیش ماکنه‌
سنك عینی اعمال ایتمکی مراد ایدینوب
یالکز دوکمه ادواتنی دوکه‌جك آلتلر تدارك
ایدر ایسه‌ صکره بونلر بشقه برایشنه یاره‌میه‌
جقلری و کندیسی ایسه اویله بوش یره
بول بول پاره‌لر صرف ایده‌جك قدر زنکین
بولنمدیغی جهتله دوکمه اولان طاقلرینی
مودللرینی کندیسی یاپه‌رق دوکوجی یه
دوکدیرمش و سائر الات و ادواتنی کاملا
کندیسی یاپه‌رق ماکنه‌یی وجوده کتور-
مشدر .

اشبو دوکمه مودللری مسئله‌سنده رسمینك
دوچار اولدیغی بر نوع مشکلاتی ده خبر
ویره‌لم : یاپدیغی مودللری ماکنه حسابنجه
تام مطلوب اولان جسامتده یاپدیغندن
دوکوجی بونلری دوکوبده رسمی دخی
تمیزله‌یه‌رك یرلرینه قویدیغی زمان ذکر اولنان
پارچه‌لرك کندی حسابندن برازدها کوچوك
دوشمسی رسمینك حیرتنی موجب اولمشیدی .
« عجبا یا کاشمی حساب ایتدم ؟ » دیه
اغاجدن یاپدیغی مودللری محللرینه قویوب
تجربه ایلدکده مودللر تاس تمام کلوب
حالبوکه معدندن اصاغه اولنمش اولنلری
قویدقده کوچك کلنجه « دوکوجی فنا
دوکمش ! » دیه حریفی تعذیر ایلیه‌جکی
کلمش ایدی . صکره حکمت طبیعه‌نك
بوسرینی کشف ایچون رسمی حکمت طبیعه
و کیمیا فنلرینی آز برمدت ظرفنده اوقویوب
اکلادی که برجسم معدنی‌یه حرارت ویرلدیجه
انك ذرات متركبه‌سی اره‌سنده متحصل مسامات
آچیله‌رق جسم بیورو حرارت کسیلوب صو
غودیجه مسامات قاپانوب جسم دخی کوچو
لور . بوسره واقف اولنجه رسمی معدنك
صیجاق بولندیغی زمان ایله صوغوق بولندیغی
زمانکی حجملرینك نسبتنی ده استخراج ایدرك
مودل و قالبلرینی اکا کوره یاپدیرمش و اصاغه
اولنان پارچه‌لر اوزمان یرلی یرینه تاس تمام
کلمشدر .

رسمینك معین برصنعتی یوقدر . حتی
دکانی بیله یوقدر . والده‌سندن قالان ایکی
اوطه‌لی برخانه‌یه سوت والده‌سنی قویوب
بوراسنی کندیسنه هم بیت هم ده فابریقه
اتخاذ ایتمشدر . رسمی اقتضاسنه کوره
ساعتجی اولور . ایجابنه کوره اعلا
قلمتراشجیدر . مکمل مرانغوزدر . حکاکدر .
نقاشدر . رسامدر . رسمی نه‌دکلدر ؟

هر کون تقلید امرنده رسمی عادتا برچینلیدر!
حکایه ایدرلر که چینه بر انکلیز کمیسی کیتمش. ضابطاندن بریسی پانتالونی قالمدیغی جهتله چینلی برترزی چاغروب فقط اوروپا موده سنجه پانتالون بچمکی دیکمکی شاید بجره‌مز دیه بر اسکی پانتالونی ویروب « ایشته بعینه بونك کبی اولسون » دیمش. ترزی اوچ بش کون صکره پانتالونی یاپوب کتورمش. دها بوغچه‌سندن چیقارر ایکن ضابط «ویردیکم پانتالونك عینی اولدی یا ؟» دینجه چینلی « اوت افندم ! عینیدر. شوقدرکه ویردیکك پانتالونك دیزنده برقاو یانغی براز طولانجه بر اثر براقمش. بنم یاپدیغم ایسه بللی بلورسز براز دها مدورجه اولدی » جوابنی ویرمش. برده ضابط بوغچه‌یی آچه‌رق اسکی پانتالونی چیقارد- قدن صکره یکی پانتالونی دخی ارامغه باشلامش ایسه‌ده بوغچه‌ده دیکر براسکی پانتالوندن بشقه برشی کوره میجه چینلی دیمش که : « افندم بنم یکیدن یاپدیغم پانتالون الکزده اولاندر. ویردیککز نمونه دخی بوغچه‌ده قالاندر. یالکز او دیدیکم قاویانغندن بشقه برفرقلری وار ایسه برپاره کزی الم ! » مکر چینلی بعینه اسکی پانتالون کبی اولمق اوزره یاپدیغی یکی پانتالونی دخی اول قدر ماهرانه برصورتله اسکیتمش که حقیقة بریسنی دیکرندن مال صاحبی اولان انکلیز دخی فرق ایده مامش.

ایشته تقلید خصوصنده رسمی دخی برچینلی کبی اولوب شوقدرکه اکر برهنر کوسترمك ایستر ایسه براسکی پانتالونی دیکر براسکی پانتالون استعمالیله تقلید ایلر. احتمال که چینلی دخی حماقتندن طولایی دکل مهارتندن طولایی انکلیز ضابطنه بویله بر تخفلقده بولنمشدر.

کبارك برچوغی رسمی افندی‌یی طانید- قلری کبی استانبولده بولنان اوروپالولرك دخی همان کافه‌سی طانورلر ایدی. رسمی عتیقه‌جیلقده پك ماهر برآدم اولدیغندن ایشته کندیسنی هرطرفه طانتمق امرنده الك زیاده یاردیمی اولان شی بو صنعت اولمشدر. حتی بختیار پاشا دائره‌سنده ده بوصورتله انتساب ایلیوب مؤخراً حسنایی او دائره‌یه ویردکدن صکره ارتق بتون بتون دائره منسوبلرندن اولمش قالمشدر.

ذکائی بکك دوست و ارقداش اولمق اوزره انتخاب ایلدیکی ذاتی بکنیور سکز یا؟ بو انتخابندن طولایی ذکائی بکی تحسین وتبریك ایدرسکز. دکلمی؟ زیرا برانسانك رسمی درجه‌سنده مکمل برآدم اولمسی هرقوله میسر اولور نعمتلردن دکل ایسه‌ده رسمی درجه‌سنده مکمل اولان برآدمی تقدیر ایدرك دوستلغنه رغبت ایتمك دخی همان او نسبته یقین بر نعمتدرکه هانکی قول آرزو ایتمش

اولسه بونعمته پك قولاى نائل اوله بيلور .
انجق ذكائى بكى تحسين وتبريكده اوقدر عجله ايتميكز . متكبر ومتعظم اولان برآدمك تكبر وتعظمنه سبب كندى نفسنى نفوس سائره‌دن عالى كورمسى دكلميدر ؟ ذكائى رسمينك كنديسندن عالى اولديغنى نصل تسليم ايلسون ده انى تقديرده بولنسون ؟ بالعكس ذكائى حكم ايتمك ايسترايدى كه رسمى كندى ثروت وسامانه طمع ايلديكى ايچون كنديسنه چاتمشدر . كنديسى دخى هنوز دنيا نه‌اولديغنى اوكرنمامش وبوهوسه دها يكى دوشمش برآدم اولديغندن رسمينك بتون دنيايى طانيمسندن استفاده ايچون انك الفتنه ميل ايدر ايدى .
حقيقتده‌ ايسه ذكائينك ثروتندن رسمينك هيچ براستفاده‌سى يوق ايدى . اكر رسمى زنكين اولمغى رفاهله يشامغه ترجيح ايلسه ايدى ذكائيدن زياده زنكين اولمق ايچون زياده‌جه چالشمق زحتنه قاتلانمسندن بشقه برشى لازم كلمز ايدى .
اوت ! زنكين‌اولمق بشقه برشى‌رفاهله يشامق ده بشقه‌در ! زنكين اولمق ايچون رفاهى ترك ايتمك لازم كلور . هم چوق چالشملى هم‌ده بريكديرملى . اما حلالندن زنكين اولمق ايچون بويله ياپملى . يوقسه الني بيله ترله‌مكسزين‌زنكين‌اولانلرچوقدر . فقط انلرك ثروتى كنديلرى ايچون شان اوله‌جغنه شين اولور . رسمى ايسه رفاهله يشامق خصوصنده هيچ بركمسه‌يه محتاج دكل ايدى . رسمى كنديسنى پك بيوك فاميليالره تقديم ايلمشدر . بختيار پاشايه‌ده تقديم ايلمشدر . باخصوص ارسلان كوزيان فاميلياسنه تقديم ايلمشدر كه من‌جهة وبلكه بالوجوه بوفاميليا بختيار پاشا فاميلياسندن‌ده مقدم وممهمدر .
ارسلان كوزيان فاميلياسنه ذكائى يى تقديم ايتزدن‌اول رسمينك كنديسى بوفاميليا ايله نه‌صورتده معارفه پيدا ايتمش اولديغنى حكايه ايده‌لم كه بو فقره رسمينك كنديسى حقنده شو برنجى بابده الدجغمز معلوماتى اكمال ايتمش اولسون .
برزمان بك اوغلنده‌قاتوليك كليساسنك « اورغ » ديلان‌عظيم موزيقه ماكنه‌سى بوزلمشيدى . استانبولده بوماكنه‌يى‌تعمير ايده‌بيله‌جك برايكى فرنك بولنديسه‌ده بونلر اجرت تعمير اولمق اوزره همان ماكنه‌نك تكميل بهاسنه قريب بربها ايستدكلرندن كليسا متوليلرى شاشيروب قالمشلر ايدى .
هاماپارصون ارسلان كوزيان اغا بوغاز ايچنده كباردن برمسلمانك ياليسنده سوز صره‌سى كله‌رك بوكيفيتى درميان ايلديكى زمان رسمى دخى اوراده ايدى . « شو ماكنه‌يى بركره ده بن كوره‌يم » ديدى . هاماپارصون اغا بوسوزه بر اهميت ويرمامك

وادیسنه کیتدی ایسه ده حضار « رسمی افندی ! اکر شو اورغی ده تعمیر ایدر ایسه کز حقیقة سزی انسانلرك فوقنده بر مخلوق عد ایدرز » دیدکلرندن و بو مناسبتله رسمینك هزار فلکنه دائر بر چوق سوزلر سویلدکلرندن هامپارصون اغا رسمی یی بر تجربه ایتمك اوزره « پازار ایرتسی کونی بك اوغلنه تشریف ایدر ایسه کز برلکده کلیسایه کیدر اورغی کورورز » دیدی . و کندی خانه‌سنك موقعنی تعریف ایلدی .

یوم معهودده برلشدیلر . کلیسایه کیتدیلر . رسمینك ماکنه‌یی تماشا وتدقیقی همان اوچ درت ساعت سوردی . هامپارصون اغایه عادتا اوصانج کله‌رك « افندم غالبا اورغ دینلان شیئی ایلك دفعه اولمق اوزره کوریورسکز . ایلك دفعه اوله‌رق کوردیککز برشیئك تعمیری صاقین سزی دها زیاده یورمسون ؟ » دینجه رسمی هامپارصونك صورتنه اویله بر باقیش باقدی که حریفی ترسله‌مك ایچون دنیا نك سوزلرینی سویلمش اولسه بوقدر چوق معنایی جامع اوله‌مزلر ایدی .

هامپارصون رسمی یی اورایه کتورد- یکنه‌ده کتوره‌جکنه‌ده بیك پشیمان اولدی ایسه‌ده رسمی « برهفته صکره بو اورغ بعینه اولکی کبی ایشلیه‌جك . همان شمدیدن ایشه باشلایه‌لم ! » دیه جیبندن چیقاردیغی بر تورنه ویدا ایله ماکنه نك ویدالرینی سوکمکه باشلادی . هامپارصو . « ثی ! ... افندی حضرتلری ! هانیا شو دیمك ایسترم که ..... » دیه رسمی یی برازدها تأنی‌یه دعوت ایتمك ایستدی ایسه‌ده نه یولده اداره کلام ایله « سنك بونی یاپه‌میه‌جغك اکلاشلدی . بتون بتون برباد ایتمکدن ایسه براق شو حالنده قالسون ! » مرامنی افهام ایده‌جکنی بیله‌مدیکندن و رسمی ایسه یاریم ساعت ظرفنده ماکنه‌نك اکثر آلات وادواتنی سوکوب آیردیغندن هامپار- صون اغا بروندن صولویه‌رق چیقدی کیتدی .

بیچاره هامپارصونده‌کی مراق ! او اقشام قاریسنه « ارتق باشمه کلان بلایی صورمه ! اکر شو داجیق بزم اورغی بتون بتون بوزار ایسه دیکر متولیلره نه سویلملی بیلم ! یرینه بر یکیسنی الیمجه اللرندن قورتوله‌میه‌جغم ! » دیه رسمی یی پك فنا برصورتده توصیه وتعریف ایتمشیدی .

رسمی ایسه او کیجه خانه‌سنه واردقده همان کوزلرینه اویقو کیرمیوب ذهنی هپ بو ماکنه ایله مشغول اولدی . ایرتسی کون یاننه برقاچ آلت دها اله‌رق کلدی ماکنه‌یی بتون بتون سوکوب طارمه طاغنق ایتدی براقدی . هم سوکز هم ده چیقاردیغی بورویی پرده‌یی فلانی برر برر کمال دقتله

معاينه ايدوب بعضلرینی برطرفه وبعضلرینی
دیکر طرفه قویار ایدی . اوچنجی کونی
رسمی کلیسایه کلز ایسه بکنورمیسکز ؟
وای هامپارصونده‌کی تلاش ! «پایه‌میه‌جغی
اکلادی ده قاچدی ! شمدی بن بو پارچه
پارچه شیئی کیمه تعمیر ایتدیره یم ! » دیه
او اقشام زوجه‌سیله دها سوزشلی حسبحاللرده بولندی .

برکت ویرسون که دردنجی کونی رسمی
برزنبیل طولوسی ادواتله کلوب هامپارصون
اغا « امان رسمی افندی دون نره ده ایدیکز؟»
دیدکده « تعمیر ایچون لازم کلان اشیایی
تدارك ایلدم » جوابنی ویروب ینه ایشیله
اشتغالده دوام ایلدی .

بشنجی التنجی کونی دخی بو صورتله
ایشلیه‌رك اقشام کیدر ایکن هامپارصون
اغایه « یارین بووقت ارتق کلیسا هیئتی بزه
برکوزل موزیقه دیکلتورلر یا ! » دیدی
ایسه‌ده هامپارصون جواب مقامنده برقاچ
نومورداندیغی حالده معنا استفهام اولنور
هیچ برشی سویلیه‌مدی .

او اقشام بو کیفیتی دخی زوجه‌سنه اخبار
ایدنجه قادین زواللی قوجه‌سنی بودرجه‌لرده
مراقه اوغراتان ایشی وآدمی کورمك ایچون
ایرتسی کونی قوجه‌سیله برابر کلیسایه کیتمکه
قرار ویردی .

رسمی ایسه ایرتسی کونی ایرکندن
کلوب یانسده برده معاونی اولدیغی حالده
اورغنی تکرار ترکیبه باشلامشیدی . مادام
و موسیو هامپارصون انجق ساعت یدیده
سکزده کله بیلدیلر . فقط کلدکلری زمان
اورغنی همان ترکیب اولنمش بتمش بولدیلر .

بوحالده هامپارصونك ممنونیتنه بدل
حیرت ومحجوبیتنی کورملی ایدی . زیرا
زوجه‌سنه او جانم اورغنی اشك داچیغك
نصل بربادایلدیکنی کوستره‌جك ایکن قادین
کلدیکی زمان اورغنی ینه اسکی حالنده کبی
برصورتده کورمشیدی .

رسمی باشنی قالدیروب ده هامپارصون
اغایه باقدیغی زمان کوزی برقادینه تصادف
ایلدی که کوز دنیلان عضو رؤیت بویله
برشیئی کورمك دکل بین دنیلان عضو تخیل
وحافظه حتی خلیا بیله ایتمامش اولدیغندن
النده‌کی برکوچك چکیچ یره دوشدی ایسه‌ده
ارتق اولانجه مکانت و متانتنی طوپلایه‌رق
طوغرلدی . مادام هامپارصون سلام
ویرمدی ایسه‌ده رسمی کویا مادامی سلام
ویرمش دیه تلقی ایدرك اوقدر نازك ولطیف
صورتده بر « رەوه رانس » باش اکسیله
قادینی سلاملادی که مادام هامپارصون بر
چالغی تعمیرجیسنك قارشوسنده دکل بلکه
غایت مؤدب برافندی قارشوسنده بولندیغنی
اکلادی . بناء علیه رسمی یه سلام ویرمدیکندن محجوب دخی قالدی .

هامپارصون اغا ـ نصل رسمی افندی؟ امید وارمی ؟

رسمی ـ اوت افندم ! اورغنی اداره ایدن افندیلره خبر ویرسه‌کزده برساعت صکره برتجربه ایتسه‌ك ٠

مادام ـ بر ساعت صکره‌می ؟ اویله ایسه ایش بتمش دیمك !

رسمی ـ اوت مادام ! شمدی دخی تجربه اولنه بیلورایسه‌ده برقاچ ویدالر دها وارکه صیقشدیرلمق لازم کلیور ٠

رسمی تکرار ایشیله اشتغاله باشلایوب هامپارصون اغا یانده‌کی اوشاغنه ارمنیجه بعض امرلر ویره رك اوشاق بر چاریك ساعت ویا یکرمی دقیقه صکره یانده بر قاچ آدم دها اولدیغی حالده کلدی ٠

ساعت طقوزی براز کچمش ایدی که رسمی طاقلرینی طوپلایوب «بیورکز برتجربه ایدیکز» دیه اورغنی اورغنجیلره تسلیم ایلدی ٠ تجربه‌یه باشلاندقده اورغ مکمل اوله‌رق تعمیر اولنمش کورلدی ٠ استعمال ایدنلر دخی تحسین ایلدیلر ٠

اوزمان مادام هامپارصون رسمی‌یی یوقارودن اشاغی یه قدر بر نظر معاینه‌دن کچیروب « تبریك ایدرزبك افندی حضرتلری! بو اورغ تعمیر اولنه‌مز دیه حکم ایدلمشیدی» دیدی ٠ رسمی بو تبریکه او قدر ادیبانه ونازکانه برتشکر ایلدی که مادام هامپارصونه رسمینك رتبه د کل خلقة تربیة بر « افندی حضرتلری ! » اولدیغنی اولکی سلامدن دها قوتلی برصورتله بو حال اثبات ایلدی ٠

هامپارصون اغا ـ حقیقة تشکروتبریك ایدرز رسمی افندی !

تجربه یاریم ساعت قدر دوام ایلدی ٠ اورغك صداسی کیتدکجه دوزه‌لوب آرتمقده ایدی ٠ هامپارصون اغاده ممنونیت مرتبهٔ غایه‌یه واروب « رسمی افندی ! بونك مصارف تعمیریه‌سی هرنه‌یه بالغ اولدیسه حسابنی یاپکزده مجلسه تقدیم ایده‌لم » دینجه رسمی « حسابی پك اوزون دکلدر » دیه قویننده برجزؤدان چیقاردی ٠ واورایه « ساعتجی علی افندینك بر کونده‌لکی غروش ٢٥ » دیه برقلم دها یازوب یاپراغی قوپاردی هامپارصون اغایه ویردی ٠

بو یاپراق اوزرنده شو قلملر یازیلی ایدی :

پاره	غروش	
٢٠	١٧	نعلنجی چویسی
٠٠	٠٤	پاپوشجی چریشی
٣٠	٨٦	کودره‌ی
٠٠	١٢	قبا کاغد
٠٠	٠٣	لهم ایچون قالای
٢٠	٠٠	نشادر
٣٠	٠٠	رچینا
٠٠	٠٤	قناب

٠٠ ٢٥ ساعتجی علی افندینك بركو-
____ ____ ندەلكی

٢٠ ١٣٤ يكون

هامپارصون اغا تركجه پك اعلا اوقو-
دیغندن پوصله یه کوز کزدیردکدن صکره
کمال حیرتله دیدی که :

- بونه ؟ رسمی افندی !

- ایتدیکمز مصرف !

- یا سزك ٠٠٠٠ ؟

- ایشته بو پاره‌لری مجلس تسویه ایدنجه
اورغك مصارف تعمیریه‌سنی تماماً تسویه
ایتمش اولور ٠

- فقط سزك امككز ٠٠٠ اجرتكز ٠٠٠

- او ! اوپك بهالیدر ٠ انی كلیسا
مجلسی تسویه‌دن عاجزدر ٠

- هرحالده ٠٠٠٠

- زیرا بنم اجرتم سزك دوستلغکز
محبتکزدرکه تکمیل کلیسا اوقافنی بکاویرسه‌لر
انك قیمتنی بولدیره‌مامش اولورلر ٠

بوسوز هامپارصون اغایی شاشرتدی ٠
مادام هامپارصون ایسه رسمی یی دها زیاده
بر معاینه ایدرك قوجه‌سنك ویرمسی لازم
كلان جوابی کندیسی و یروب دیدی که :

- بوتربیه بو نزاکت بو علو جنابکزله
کندی دوستلغکزك قیمتنی آرتدیرمش اولیور-
سکز ٠ طوغریسی تشکرندن عاجززز !

رسمی - دها طوغریسی دوستلغکزك
مقابلی شو خدمت ناچیز اوله‌مز ٠ بونی
بر پی اوله‌رق تقدیم و قبولنی رجا ایدرك
انك اصل بهاسی اولان خلوص و مودت
وعبودیتی تقدیم خصوصنده دخی مناسبات
مستقبله‌مزجه هیچ بر دقیقه فوت ایتمیه‌جکمی
عرض ایلرم مادام !

هامپارصون اغا دخی بوله بوله اك
نهایتی « طوغریسی ! بیوك تشکرلر ایدرز »
سوزینی بوله بیلمشدر ٠

ایشته رسمی ارسلان کوزیان فامیلیاسیله
بوصورتده مناسبت پیدا ایدرك اندن صکره
فی الحقیقه بو مناسبتی تأیید ایده‌جك دقایقك
هیچ بریسنی فوت ایتمامشدر ٠

(ایکنجی باب)

« طورمش اوتورمش بر قوجه »

ذکائینك ارسلان کوزیان فامیلیاسنه
تقدیمی خصوصنده‌کی اهمیتی یوقاروکی بابده
اخطار ایلشیدك ٠ بو اهمیتی تقدیر ایده
بیلك ایچون مادام ارسلان کوزیان حقنده
یالکز رسمی حضورینه صورت ورودینی
خبر ویردیکمز زمان اعطا ایلدیکمز معلومات
کفایت ایدرمی ؟ بو فامیلیا حقیقة مهمدر ٠
باخصوص که حکایه‌مزجه اهمیتی برنجی
مرتبه‌لرده اولان اهمیتلردندر ٠ بناءً علیه
بو فامیلیا حقنده لازم كلان ایضاحاتی قارئلر-
یمزه عرضله برابر رسمینك بو ایلك مناسبتی
نه صورتله تأیید ایلدیکنی و ذکائی بکی نه

وجهله تقدیم ایتـدیکنی ده اکا کوره حکایه ایتملی یز ۰

هامپارصون ارسلان کوزیان اغا ایچون ایلك ویردیکمز صفت که کلیسا متولیلکیدر بو صفتی کوچوجك برشی ظن ایتمزسکز یا ؟ ملت میانده بو حیثیت الك معتبر اولان کباره ویریلور ۰ هامپارصون اغانك بك اوغلنده برخانه‌سی واردرکه تزییناتجه برنجیلردن عد اولنور ۰ خانه سنك نظام و انتظامی تام الافرانغه‌در ۰ بو یله بر خانه‌یی اداره ایدن ذاتك نه‌قدر زنکین اولدیغنی تعریف اقتضا ایدرمی ؟

عمرینـك کنجلك هنکامنی استانبولجه بك اوغلی اطه‌لر ایاستافانوس قاضی کویی بیوك دره عالملرنده و اوروپاجه دخی پارس وویانه وپترسبورغك الك معتبر ومشـهور صالونلرنده کچیرمشـدر ۰ عالم سـفاهتده بو ذاتك باش اورمدیغی کوشـه وبوجاق قالمیوب غایت زنکین برپدر الله اندن دهـا زنکین برخاله دن کندیسنه انتقال ایدن بتمز توکنمز ثروتك قسم اعظمنی بورالرده استهلاك ایلمش وبقیـه‌سی ایسـه حالا استانبولده کندیسـنی برنجی درجه‌ده زنکینلر دن عد ایتدیره‌بیله‌جك درجه‌لرده قالمشدر ۰ انجق هامپارصون اغانك مدت سفاهتنی اویله برقاچ سنه‌دن عبارت ظن ایلر ایسه‌کز نه‌کچیردیکی عمره نه‌صرف ایلدیکی اقچه‌یه دائر برفکر پیدا ایده‌مزسکز ۰ هامپارصون اغا کنجلکنك کچدیکنـه قولای قولای اینانه بیلورمی ؟ یاشی قرقی کچدیکی حالده دخی هنوز یکرمی بش یاشـنده بولنان کنجلـر ایله رقابت ایلر ایدی ۰ تاقرق یدی قرق سکز یاشنه کلوب ده ارتق بییغنده بیاضلر سیاهلره کرکی کبی غلبه ایلدکدن وهله باشـنده‌کی صاچلری همـان هیچ قالمیوب دوشدکدن صکره « ای ارتق تأهل زمانی کلدی » دیه اوروپادن استانبوله عودت ایتمشدر ۰

هامپارصون اغا شمدیکی زوجه‌سـیله هنوز قزلك اون یدی اون سـکز یاشـلرنده بولندیغی برزمانده تأهل ایتمشدر ۰ بو قزك دنیا دارنده هیچ برکمسه‌سی اولمیوب سورده شاریته‌لر مکتبنده تربیه کورمشدر ۰

کرك قزی و کرك هامپـارصون اغایی طانیانلر بونلری یکدیکرینـه پك زیاده لایق ومناسب بولمشلر ایدی ۰ اویله یا ! هامپارصـون اغا اوننی اله مش الکـنی آصمش طورمش اوتورمش بر قوجـه‌در ۰ ارتق زوجه‌سـنی مقهور ایده‌جك حاشار یلقلر کندیسـندن اصلا مأمول اولنمز ۰ بیچاره قزجغز هنوز کوزلری کوز یتاغنـده فریل فریل دونر برآتشلی دلی قانلی یه ویریلوب‌ده اوده بیـك درلو خوارده‌لق ایله قزجغزی اوزسه قهر ایتسـه ایدی دهامی ایی اولور ایدی ؟ هم باقـه لم هر زنکین آدم بویله

جهازسز فلانسز برقیرقزی الورمی ؟ اما
قز پك كوزل ایمش . ایستر ایسه دنیا
كوزلی اولسون . پری اولسون . اما پك
تربیه‌لی پك نازك ایمش . نه قدر تربیه‌لی
اولورسه اولسون ! زنكین ارككلر كوزل
قادینلری تربیه‌لی قادینلری هر یرده بولوب
استیفای حظ ایده بیلورلر . كندیلرینه
زوجه اولمق اوزره دخی مطلقا زنكین قزلری
ارارلر . اما هاماپارصون اغانك براز یاشی
كچكنجه ایمش . هیچ ده دكل ! هنوز
قرقلق بر آدم . قرق یاشنده كی اركك
اختیارمی اولورمش ! تمام مكمل زمانی .
هله زنكینلكی ؟ ارتق قوجه دنیالر شیئك
ده كنجلكندن كوزللكندن اول زنكینلكی
ارانور . كنجلك كوزللك قرن طویورمز
قوزوم ! پاره‌یه باقه‌لم !

ایشته الك زیاده هاماپارصون اغانك
غیرتنی كودنلر طورمش اوتورمش قوجه
ایله زوجه‌سی اره‌سنده‌كی مناسبتی بو صورتله
اثبات ایدرلر ایدی . غیرتلرینك الك چوغی
قز حقنده اولنلرك ملاحظاتی دخی اساساً
مناسبت واقعه‌یی برقاتدها تسلیم و تأیید ایتمكله
برابر شو صورتده سرد ایدیلور ایدی :

پك مناسب پك مناسب ! هاماپارصون
اغا بوندن اعلاسنی نره ده بوله‌جق ایدی ؟
واقعا كندیسی پك زنكین بر آدم ایسه ده
كندیسی كبی زنكین اولان برفامیلیا طوتوب ده
اكا قزینی ویره‌مز . اللیسنی چكمش التمشنه
یاقلاشمش برحریف ! ذاتاً كنجلكنده دخی
كوزل دكل ایمش . زنكین قزلر بوقدر
جهازلریله كندیلرینه قوجه‌می بوله‌مزلر كه
اكا وارسونلر ؟ اما الدیغی قز تمام هاماپار-
صونك ارایوب ده بوله‌میه‌جغی برقزدر .
كنجدر كوزلدر فرنك مكتبندن چیقمش
تربیه‌لیدر . لسان بیلور موزیقه بیلور .
هرشیئه آشنا ! ثروتی یوق ایسه قوجه-
سنك ثروتی اكا ده یتر . هاماپارصون اغا
كبی كزمش توزمش الافرانغه بر آدم دخی
اوبله اولور اولمز میمنتی برقادین ایله یشایه‌مز .
حاصلی پك مناسب اولدی . ایكیسی ده
یكدیكرینه پك لایقدرلر .

خلقده محاكمه‌می ایسترسكز ؟ چوق !
برشیئی ذم ایتمك لازم كلدیمی بتون جهانك
براهینی انلرك اللرنده و دیللرنده در . مدح
ایتمك لازم كلدیمی ؟ اوقدر دكل ایسه ده
بنه میلیونلرجه براهین ایرادندن عاجز
قالمزلر . انجق خلقك غبطه ایلدیكی بختیار-
لقلر ایچنده بیوك بیوك بدبختلقلر اولمسه
و خلقك یوركنی آجیتان بدبختلقلر ایچنده
بیوك بیوك بختیارلقلر بولنمسه ایدی رومانجیلره
سرمایه‌می قالور ایدی ؟

واقعا هاماپارصون اغا پك چوق قادینلرك
غبطه ایده جكاری بر قوجه چیقدی .
قاریسندن بردقیقه آیرلمز . كوندوز اقشامه

كيجه يتاق زمانه قدر هب برابردر ٠
واى برابرلكى يالكز يتاق زمانته قدرمى ؟ اصل برابرلك يتاق زماندن بدأ ايله لازم كلزمى ؟

الافرانغه يى بيلميورميسكز؟ الافرانغه ده كبار اولنلر اكثريا آيرى آيرى اوطه لرده ياتارلر ٠ اكثريا دكل كبار بيننده همان عموماً بويله در ٠ مادامك دائره سى بشقه اولور موسيونك بشقه ٠ بزم هامپارصون اغا اوروپاده بردكل برقاچ لام الف چويرمش وكندى دعواسى وجهله عادتا فرنك اولمش برآدم اولديغى كبى زوجه سى دخى فرنك مكتبنده تربيه كورمش بولنديغندن الافرانغه يه جمله دن زياده رعايت ايدنلردن ايديلر ٠

هامپارصون اغا شايان غبطه برقوجه ايدى ديديكمزه ايى دقت بيوركز ٠ زوجه سنى اصلا صيقمز ايدى ٠ موسمنه كوره ضيافتلر صو په لر بالولر ويروب هله هرموده دكشدكجه زوجه سنه برقاچ قات البسه ياپيق وتوالت طاقلرينى بالذات اكمال ايلمك موسيو ارسلان كوزيانك برنجى درجه لرده اهميت ويرديكى برشيدر ٠ ايستر ايدى كه زوجه سى موده جيلرك كتابلرينه درج ايلديكى رسملر قدر سوسلى برقادين اولسون !

ارتق قوجه سنك بودرجه لره قدر مظهر انظار اهميتى اولان برقادين دخى بختيار اولمزده كيم بختيار اولور ؟ يا مادام هامپارصون بودرجه لرده اعتنايه لايق برقادين دكلمى ايدى ؟ جدى اوله رق خبر ويريرزكه بوندن دها پك چوق زياده اعتنا واهميته ده لايق ايدى ٠ بويجه بوى وجودجه وجود اندامجه اندام برقادينده نه قدر مكمل اولمق اوزره تصور اولنور ايسه اولنسون اوقادين ينه مادام ارسلان كوزيانك كعبنه بيله واصل اولمش عد اولنه مز ٠ دوشونمليدركه رسمى كبى آدم بوقادينى ايلك كورديكى زمان النده كى چكيجى حيرتندن يره دوشورمشدر ٠

مادام هامپارصون على الدوام دنيله بيله جك برصورتده اوله رق يازى ده قولته البسه كيمكده اولوب واقعا اوقدر بياض كوكس اوقدر كوزل اكسه او درجه لرده لطيف كردن برقادينده بولنورده اوقادين ياقه سى قولاقلرينه چيقان برفستان كيرايسه الك كوزل بخشايش طبيعتى مال ممسك كبى ستر ايدوب صاقلامش اولور ٠ حالبوكه مادام هامپارصون بو اعضاى لطيفه سنى ستر ايچون ينه بخشايش قانون خلقتدن اولمق اوزره اوقدر مبذول و كوزل قومرال برصاچه مالكدركه انلرى برصنعت مخصوصه ايله طارايوب ده اوموزلرى اوزرينه دوكديكى زمان اكثريتله روس قادينلرنده كورلديكى اوزره توكى طيشارى يه چويرلمش برسمور شينل كيمش ظن اولنور ٠

یااوچهره ده‌کی تناسب ؟ اولطافت ؟ اوحلاوت ؟

قاشلر غایت اوزون قیللرك یکدیکرینه کیرشمش کرفت اواش بولنمسندن متشکل برچفت قیوریجق قاش ! کوزلر غایت ایری وکوزل الاکوزلرا ولوب اطرافنده‌کی کرپکلر هم او قدر صیق هم او قدر اوزوندرکه انسانك یوزینه باقه‌جق اولدیغی زمان کوزلرینی کوزلجه آچه‌رق پك دقتلی باقیه‌جق اولور ایسه کرپکلر کوزلرك لطافتنی عادتا ستر ایدرلر . حالبوکه بو کرپکلرك وضعی اویله غریب برصورتده‌درکه قادین کوزلرینی آچوب ده انسانك یوزینه پك دقتلی باقدیغی زمان دخی کویا باقیور بلکه کوز سوزیور ظن اولنور .

برچهره‌ده شویله برچفت قاش وکوز التنده‌ینه بونلرله متناسب اوله‌جق برصورتده مترسم بر برون و اغز و چکه بولنملیدرکه اوچهره مادام هامپارصونك چهره سنه بکزه‌یه بیلسون . فقط یا آنك جلدنده‌کی اینجه‌لك وتازه‌لك هردریده بولنه بیلورمی ؟ هامپارصون اغا برطاقم قوزماتیقلری قوکرملری فلانلری بیهوده یره طاشیور ایدی . واقعا بونلر جلده طراوت ویرمك ایچون ایجاد اولنمشلر ایسه ده مادام هامپارصونك یوزینه وکردنه وسینه‌سنه بالعکس سردلك ویررلر . دری قوزماتیقلردن دها سرد اولملیدرکه جلدانلرك بالنسبه یموشاقلغندن مستفید اوله بیلسون . اماجلد قوزماتیقلردن دها طراوتلی اولورسه بوتأثیره محلی قالور؟ شبهه یوق که عکس قضیه تحقق ایدر .

شوقیصه جق وناقص تعریف وتصویر بزه قارشوکزده تجسم ایتدیره‌جککز مادام ارسلان کوز یان طرزنده‌کی کوزلر ایچون همان کبر وغروره دلالت ایده‌جك مرتبه‌لرده برده تندلك وچاتقلق تصور ایدر ایسه کز فی الحقیقه پك شاعرانه بر تصورده بولنه‌جغکزی انکار ایده میز . انجق سزجه برقصور عد اولنه‌جق اولورسه اکاده برشی دیه‌مامك اوزره خبر ویریرز که مادام هامپارصونده بالعکس اویله دائمی بر تبسم وارایدی که اوتبسمی برضحك وحتی برقهقهه درجه‌سنه واردیرمق ایچون الك آز پك عادی برتحفلق کفایت ایده بیلورایدی . صانکه صانع مطلق حضرتلری شوخی و شطارتده افراطك دخی برشال مجسمنی کوسترمك ایچون بووجودی تصنیع ایلمش !

مبالغه‌یه حمل ایتمیکز ! برقاچ دفعه هرنه مناسبتله ایسه اغلادیغی حالده ادنا برتحفلق اوزرینه حالا کوزلرنده یاش وار ایکن قهقهه‌لرله کولدیکی دخی واقع اولمشدر .

بختیار قادین !

قادینمی بختیار ؟ یوقسه بوکا مالك اولانمی ؟

شبهه یوق که هرکس « بو کامالك اولان بختیاردر ! » دیه‌جك .

یا « بو قادینه مملوك اولان بختیاردر » دینلسه رد ایدیلورمی ؟

هیچ قادین قسمنه مالك اولمق ممکن اولورمی ؟ مکر انسان اکا مملوك اولملیدر که او دخی مملوکك خدمت و مکافاتنی کندیسنه مالکیت کبی برصورتده تعیین ایلسون ده انسان دخی بختیار صایلسون !

ایشته هامپارصون اغا بو قادینه مملوك اولمش یا ؟

نه بللی ؟ « بن سکا مملوك اوله‌یم سن بکا مالك اول » دیه بر مقاوله یاپمق کوکل بازارلغی خصوصنده کافیمیدر ؟

رسمی بو فامیلیا ایله پیدا ایلدیکی ایلك مناسبتی تقویه خصوصنده اول قدر صعوبت چکمدی . اورغك تعمیری مسئله‌سی هامپارصون اغانك اولانجه دقت واهمیتنی رسمی یه قازاندیرمش اولدیغی کبی اورغ تعمیر اولنوب ده تجربه سیده اجرا ایدلدیکی کون مادام ارسلان کوز یانك رسمی‌یی صورت معاینه وتدقیقی ذاتاً نتایج مهمه‌وعد ایدرایدی . بناءعلیه اندن صکره ملاقات تعدد ایلدکجه مناسبت قوت بوله‌رق ومناسبت قوت بولدقچه ملاقات تکثر ایدرك ارتق رسمی ارسلان کوز یان فامیلیاسنك دائمی الورود احباسندن معدود اولدی .

مادام ارسلان کوز یان قدر کوزل اولان برقادینك خانه‌سنه دوامی آرتدیروب ده انسانك اوقادینی وکرك کندیسنی دیللره دوشورمامسی دخی مطلوب قطعیسی اولور ایسه نصل طورانمق لازم کلدیکنی تفصیله حاجت وارمیدر ؟ وارایسه ینه رسمینك صورت حرکتنده کمال اهمیتله دقت ایلك لازمدر .

واقعا بز مادام ارسلان کوز یان ایله هنوز لایق اوزره معارفه پیدا ایتمامش اولدیغمز جهتله بو قادینك حقیقة نه قدر عفت و با خصوص دعوای عفتله نه درجه‌لرده مغرور اولدیغنی اوکرنه‌مامش بولندیغمزدن انك صالونلرینه دوام خصوصنده رعایتی لازم کلان قواعدی بردن بره کوزمز اوکنده بوله‌میز . رسمی ایسه جداً ارباب تدقیقدن اولدیغی ایچون بولندیغی موقع وحالی همان اول ساعتده تقدیر ایلیه‌رك بالاخره محجوب وشرمسار اولمامق اوزره سالك اوله‌جغی مسلکی نظر اهمیتنده تعیین ایلمش واو مسلکدن زنهار خارجه چیقمامغی قطعیاً عزم ایتمشدر .

هربازار اقشامی مادام وموسیو ارسلان کوز یانك قبول اقشاملری اولدیغندن غایت مزین اولان صالونلرنده قادین ارکك بر چوق مسافرلر اجتماع ایدرلر و بعضلری موزیقه وشرقی و بعضلری او یون و قومار ایله کیجه یاریلرندن صکره‌لره قدر وقت کچیرر-

لر . لكن قبول كيجه‌لرندن ماعدا دخی بوخانه‌ده مسافر بولنماق همان نادراتدن اولوب برقاچ مسافر موسمنه كوره ساعت درتلره بشلره قدر غايت اكلنجه‌لی مسامره ايله وقت كچيررلر .

رسمی حدذاتنده سكوتی برآدم اولديغندن مادام ارسلان كوزيان رسمينك هر لقرديسنی كوله‌جك لقرديلردن بوله‌مز ايسه‌ده او سكوتی مشرب و بر درجه‌يه قدر تند چهره اولان رسمی اكر برده كوله‌جك شی سويليه‌جك اولور ايسه چونكه حال وطوری او تحفلغه تماميله بر جديت رنكی ويرديكندن ارتق مادامك قهقهه‌لری نهايت بولمق بيلمز ايدی . بونادر تحفلقلردن بريسنه بر مثال عرض ايده‌لم :

بر كيجه هامپارصون اغانك ويرديكی بر صوپه‌ده موسمك قيش اولمسی مناسبتيله جويزلی بربال قباغی يينيلمور ايدی . كويا اومجلسده بولنانلرك هيچ بريسی بال قباغی‌نه اولديغنی بيلمزلر ايمش‌ده ايلك دفعه اوله‌رق كوريورلرمش كبی هركس بوقرمزی شيئك اسمنه بال قباغی دينلديكنی والاتورقه لذيذ برطعام اولديغنی يكديكرينه توصيه ايتمكه باشلاديلر . جمله‌سی استانبول اهالئ ارامنه‌سندن اولان ذواتك شوجعلی الافرانغه لقلرينه رسمی برازطوتلدی . فقط هيچ سس چيقارمدی .

قباغی يمكه باشلادقلرنده هركس لذتنی فلاننی مدح وثنايه باشلامشلر ايدی . رسمی هر لقمه‌ده ييوجك بر جويز قبوغنی ديشی ايله اوكوتمكه مجبور اولديغی مدت حضارك بعضلرندن « شكری پك بولنده ايسه‌ده پكمز ايله ياپلسه دها اعلا اولور » وبعضلرندن دخی « جويز واقعا پك كوزل ياراشمش ايسه‌ده فندق ويا خود بادام ايله ياپلسه دها بشقه‌جه اولور ايدی » طرزنده ملاحظه‌لر ايشيدر ايدی . مادام ارسلان كوزيان « سزنه‌ديرسكز رسمی افندی؟ قباغمزی بكنديكزمی ؟ » دينجه رسمی « اوت مادام ! هرشيئی نه‌پك زياده نه پك نقصان تمام قرارنده اولمش ! حتی جويز قبوقلری ده تمام قرارنده‌در ! شوقدر كه جويزقبوغی قونيله‌جغنه قاپلوباغه قبوغی قونلسه ايدی دها ياراشور ايدی ظننده‌يم ! » دينجه سفره‌ده برقهقهه در قوپدی . زيرا اوزمانه قدر ديشلرينك التنده برقاچ پارچه جويز قبوغنك « غارج » ديه قرلديغنی كمال اضطرابله حس ايتمامش عادتا هيچ بركمسه يوق ايدی . قهقهه‌لرندن طولايی اداره‌ء كلامه مقتدر اوله‌ميان مادام هامپارصون « رسمی افندی ! قباغك ايچنده قبوق بولنمق دخی جمله‌ء اجزای متممه‌سندنميدر ؟ » دينجه رسمی « اوت مادام ! اكر او يله اولمسه ايدی قويارلرمی ايدی ؟ » جوابنی جدی بر طورله ويرمش اولديغندن

مادامك قهقهه‌لرينه حقيقةً نهايت اولمدى ٠

او كيجه عقلنه كلدكجه بو سوزه كولديكى كبى اندن صكره مادام ارسلان كوزيان رسمينك بو سوزينى هر شيئه تطبيق ايدر اولدى ٠ طعام اثناسنده مثلا پلاو ايچنده برطاش ظهور ايده‌جك اولسه « نه اعلا بر پلاو اولمش ! يانى فلانى پك يرنده اولديغى كبى طاشى ده بولنده ! فقط طاشلرى براز دها بوجه اولسه ايدى غالبا دها زياده ياراشه‌جق ! » دير ايدى ٠

رسمينك ذكائى بكى ارسلان كوزيانلره تقديم ايتمسى عادتا تصادفى بر شى اوله‌رق وقوعبولدى ٠ بر بازار كونى رسمى تقسيمده‌كى بلديه باغچه‌سنده‌كى ذكائى ايله كزينور ايكن مادام وموسيو ارسلان كوزيانى تا اشاغيده دكزه طوغرى نظارت كامله‌سى اولان وباغچه‌نك صاغ جهتنه دوشن كوشه‌جكده اوتورمش كورنجه « دوستلره بر بونژور ديملى ! » ديه اول طرفه توجه ايلدكده ذكائى « دوستلريكه بنى ده تقديم ايده‌جكسك يا ؟ » ديمش ورسمى « طبيعى ! » جوابيله ذكائى بى برابر كوتوروب تقديم ايلمشدر ٠ بو كنج آدمك استانبولجه برنجى درجه‌ده‌كى كباردن عزلتى افندى زاده اولديغى وشويله زنكين بويله معتبر بولنديغى اكلاشلنجه ارسلان كوزيانلر كنديلرينه بوقدر معتبر بر دوست دها قازانديرمش اولديغندن طولايى رسمى‌يه صورت مخصوصه‌ده عرض تشكر ايلديلر ٠

ذكائينك ذكاو جربزه‌سى بونلره اوقدر پارلاق كورندى كه ياريم ساعت قدر ملاقات اوزرينه رسمى وداع ايدرك آيرلمغه قيام ايلدكده قارى قوجه ايكيسى دخى پروتستو ايدرك براز دها كوروشملرينى رجا ايلديلر ٠ اواقشام ذكائى بكى ده برلكده آلوب طعامه كتورمسنى رسميدن التماسه قدر وارديلر ايسه ده ذكائى بك انجق كوندوزلرى چيقمغه مأذون اولديغندن وساعت اون ايكى و ياخود برده بهمه حال پدرى بولنان محترم اختيارك يانده اثبات وجود ايتمكه مجبور بولنديغندن بحثله عفوينى رجا ايدرك اوحالده بر ساعت قدر بونلر يانده امرار اوقاتله بر طاتلى تضمينه مجبور ايدلدى ٠

ايكى رفيقدن برى‌سى بو درجه‌لرده حسن توجهه مظهر اولورسه ديكرينك بوندن تأثر ايتمسى اغلبيت اوزره كوريلور احوالدندر ٠ هله مادام ارسلان كوزيان كبى قادين حضورنده اولورسه اوتأثر غبطه درجه‌لرينه دخى وارمق ضرور يدر ٠ اكر رسمينك مادام هامپارصون حقنده‌كى حسياتى هر كنج آدمك هم كوزل هم ده افراط درجه‌ده كوزل اولان قادين حقنده‌كى حسياتى كبى اولسه ايدى احتمال كه بوتأثر بوغبطه رسميده دخى واقع اولور ايدى ٠ انجق رسمى مادام هامپارصو-

نك حسن ولطافتندن وشوخی وشطارتندن
پك زیاده متلذذ اولمقله برابر قادینك نه طورده
برقادین اولدیغنی دخی تمامیله تقدیر ایلمش
اولمسیله بو تلذذینی هیچ بر وقتده نه مادام
هامپارصون ونه ده کندیسی ایچون موجب
مشکلات اوله جق درجه لره واردیرمز ایدی .
بناء علیه ذکائینك مظهر حسن تلقی اولمسی
رسمی یه اصلا موجب غبطه اولمیوب
بالعکس شو الافرانغه آدملر ایچنه بر تربیه لی
ترك دها کیرمش اولمسندن طولایی ممنون
بیله اولدی .

شوراده بر جملهٔ معترضه صورتنده
اولسون عرض ایده لم که رسمی اویله عفت
مجسمه و مشخصه اولمق اوزره توصیه ایدیله جك
آدملردن ده دکلدر . بالعکس جهان
سفاهتده باش اورمدق کوشه لرده بر اقامشدر .
انجق قادینلرك یکدیکرینه اصلا قیاس قبول
ایده میان بر طاقم صنوفی اولدیغنی دخی اکثریا
ایشته عالم سفاهتده بو صورتله پویان اولمش
تجربه کارلر تقدیر ایدرلر . رسمی دخی او
تجربه کارلرك حقیقة سرآمدیدر .

ذکائی ایسه او کونکی ملاقاتدن رسیده
اولان حس کبی بر حس ایله متحسس اوله رق
عودت ایتدی . کندی کندیسنه دیدی که
« وای خنزیر رسمی وای ! نره لره ده چاتمش !
بو اوغلانك طانیمدیغی هیچ بر کمسه یوق .
مادام ارسلان کوزیان کرچکدن معارفه سی
جانه صفا ویره جك بر شی ! تخمینمده خطا
یوق ایسه رسمی ارتق بکا بوندن کوزل بوندن
لطیف هیچ بر قادینك شرف معارفه سنی
قازاندیره مز » ایشته بو سوزك نتیجهٔ مضمو-
نندن اکلاشیله بیله جك اولان حس وهوس
بریاندن بیوه رك ذکائی نك خانه سنه واردیغی
زمان اول قدر آرتمشدر که او کیجه اویقوسی
دخی براز راحتسزجه کچمشدر .

شو حالده ذکائی ایله رسمی اره سنده
بر مقایسه اجراسی لازم کلور ایسه دیرز که
رسمینك الك بیوك حیرتی الندن چکیجك
دوشدیکی ایلك ملاقاتده اولوب اندن صکره
مادام ارسلان کوزیان ایله ملاقاتی تعدد
و تکثر ایلدکجه او حیرت اعتدال کسب
ایده ایده غایت صفالی ولذتلی بر احبابلق
صورتنی المش و ذکائینك الك کوچك حیرتی
ایسه تقسیم باغچه سنده کی ایلك ملاقاتدن
حاصل اولان درجه اولوب اندن صکره
مادام هامپارصون ایله ملاقاتی تعدد وتکثر
ایلدکجه درجه سی آرته آرته همان قادینك
خیالنه صاریلی ویرمك مرتبه لرینی بولمشدر .

مع هذا بز ذکائی یه یکرمی بش یاشنه
قدر خانه سندن طیشاری یه چیقمامش دیدك
ایسه بتون بتون هوپپا واحمق ده دیمدك .
ذکائی شو یولده بر تعلق اوزرینه مادامك
قوجه سنه امنیت تامه و کامله ویرمك لزومنی
تقدیره مقتدر ایدی . قادین حقنده دخی

بك فنا طورانمدی ۰ اوزمانه قدر کندیسی ایچون موجب تعییب اوله جق محللرك هیچ بریسنده کورلمامش وکبارلغی ایسه حقیقة رسمینك خبر و یردیکی درجه‌دن بلکه‌ده بالاتر کورلمش اولدیغندن هامپارصون اغا شویله برکبار زاده‌نك دوستلغنی موجب شرف بیلدیکی کبی مادام دخی ذکائینك پرشوق درون ایله کندیسنه کوندن کونه آرتدیغی توجهلرندن زیاده‌سیله خوشلانمغه باشلامشدر ۰

شو مقدمات اوزرینه اکر ذکائی بك استحصال نتیجه ده پك عجول اولمسه ایدی بلکه دهامثمر نتایجه قدر واره بیلورایدی ۰ انجق ذکائی هرقادینی یاقوناغنده‌کی جاریه‌لر مثللو الدیغی امرلره برقاچ احتراز وبراز ده نازدن صکره اطاعته مجبور اولور ویاخود خارجده طانیدیغی بر طاقم وصال بازرکانی قادینلر مثللو مشتری‌یه کوستره جکی صعوباتی مجرد امتعه‌سنك بهاسنی چوغالتمق ایچون کوسترر اعتقادنده بولنمغله ایشته بوخطاسی اونتیجهٔ مأموله‌یی دوچار مشکلات ایده‌جك خطالردن ایدی ۰

واقعا ذکائی بك حقلی اوله‌رق کندی کندیسنه دیدی که : « بویله کوزللر شهریاری اولان بر قادینك هامپارصون اغا کبی میمون صورتلی اختیار و اشك برحریفدن ممنون قالمسی ممکن دکلدر ۰ کنجلکنده الدیغی درلو درلو خسته لکلردن طولایی دیشلری دوکولمش برونی بیله‌شکل اصلیسنده قالمامشدر ۰۰۰» بناءعلیه ذکائی بك متکبرانه طور ایله برده شویله دوشوندی که « : بو قادینك کوکلنی الهٔ المق اولسه بکا میسراوله‌بیلور ۰ نه‌م اکسیك ؟ کنجلکم وار کوزللکم وار ۰ ذکا وظرافتم یرنده ! هله زنکینلکه کلنجه بن ده هامپارصوندن اشاغی قالمم »

دیدك یاایشته ! ذکائی قادینلر صنوفنی یکدیکرندن کوزلجه تفریق وتمییز ایده‌مدیکی ایچون بومتکبرانه‌سوزی سویلدی ۰ واقعا کنجلك کوزللك ذکا وظرافت وهله زنکینلك ذکائی کبی هوساتده بولنانلر ایچون برنجی سرمایه‌لردندر ۰ انجق بو سرمایه‌لردن استفاده ایده بیلمك ایچون اخذ و اعطای عاشقانه بندرکاهلرنجه برکلی تجربه‌یه وابسته‌در ۰ اوتجربه ومعلومات اولمز ایسه بوسرمایه‌لر انسانی کاره دکل ضررلره اوغراتور ۰

ذکائی هنوز تجربه ایتمامش ایدی که دنیاده جاریه اولمیان قادینلر دخی بولنوب مقابللرنده‌کی ارککلره مملوك دکل مالك اولمق ایسترلر ۰ کذلك دنیاده فحش بازرکانی اولمیان قادینلر دخی بولنوب توجهاتنی آز چوق برمقدار بهایه مقابل صاتمق والك طوغریسی کرایه ویرمك دکل

بلکه تو جهاتنی صدق ووفانك مكافاتی اولمق اوزره کندیسی بخش ایلر ٠ اما بودقیقه‌لره واقف اوله‌مدیغندن طولایی ذکائی یی استخفاف ایتاملیدر ٠ معذور کورملیدر ٠ بر بیوك ثروتدن طولایی هرخصوصده مبذولیت ایچنده بیومش اولان ذکائی جهان سفاهتك بعض کوشه‌لرینی پدرندن کیزلیجه علی العجله کزوب کورمك ایله بودقیقه‌لره واقف اوله بیلورمی ؟ دوشونملیدرکه ذکائی هیچ براملنی حصوله کتورمك ایچون یالوارمغه مجبور اولمامشدر ٠ امری یعنی اقچه‌سنك قوتی هرمراجعت ایتدیکی کسه‌لری کندیسنه رام ایتمشدر ٠ عالمده هرشیدن محروم اوله‌رق بونکله برابر بعض هوسلره مغلوب دخی اولملیدر وهوساتنك حصولی امرنده یالوارمقدن بشقه قوتی‌ده بولنماملیدرکه ذکائی کبی ذوات ایچون حاضر ومهیا بولنان برنعمته ال اوزاته بیلمك دکل کوز ایله باقه بیلمك دخی نه قدر مشکل اولدیغنی انسان تقدیر ایدوب اکلایه بیلسون ٠ یاعلوجنابی کندیسنی یالوارمقدن یعنی بودیلنجیلکدن ده منع ایدر ایسه؟ ٠٠٠٠ واقعا هرشی ایچون عیب اولان دیلنجیلکی مستدعیات عاشقانه خصوصنده جائز کورمشلر ایسه‌ده بعض علوجناب اربابی واردرکه بوندن دخی حیا ایدرلر ٠ اوحالده ایسه هوساتنی استحصال ایچون انسان بر فکر ایجاده مالك اولملیدر ٠

ایشته ذکائینك نقصانی بوندن عبارت اولوب بناء علیه مادام هامپارصون ایله مناسباتنی آرتدیره آرتدیره تمام عقلنجه اعلان مافی الضمیر زمانی بولدقده مقتدر اوله بیلدیکی قدر فرانسزجه ایله مادامه برمکتوب یازمش و بونده اویله بر صورتله اداره لسان ایلمشدرکه مادامی شویله سودیکنه وعشقیله بویله چلدیردیغنه و بوسوداسنده پك حقلی ومعذور دخی اولدیغنه چونکه قادین دنیاده ماندی بولنمز کوزللردن اولوب تربیه‌سی ونزاکتی دخی حسنیله متناسب بولندیغنه والحاصل اکرنائل نیم نکاه مرحمتی اوله‌مز ایسه دنیا کندیسنه زندان کسیله‌جکنه و بوکاده اوکوزل کوکس التنده کی کوزل یورکنك مرحمتی قائل اوله‌میه‌جغنه و برلحاظهٔ التفاتنه نائلیت ایچون اولانجه وارینی فدا ایده جکنه فلانه دائر نه قدر سوز بوله بیلمش ایسه جمله‌سنی درج ایلشیدی ٠

بر کون مادامی اوطه‌سنده یالکز بوله‌رق مکتوبنی تسلیم وتقدیمه موفق اولدی ٠ قادین مکتوبی باشدن اشاغی یه قدر اوقودی ٠ واقعا ظاهرحالده فنا براعلان عشق دکل ٠ اویله دکلمی ؟ بر قادینك حسننی ظرافتنی ذکاسنی افراط درجه‌لرینه واردیرمقدن زیاده اوقادینك خوشنه کیده جك برشی اوله بیلورمی ؟ کندیسی ایچون یاندیغنی طوتشد-

یعنی چلدیردیغنی تیمارخانه لره کیدەجکنی فلانی سویلمك دخی بیان محبت دیمکدر . اولانجه واریغی میدانه قویمق ایسه فداکارلغه دلالت ایدر . ذاتاً پك چوق قادینلری جلبه مدار اولان شیلر دخی بونلر دکلیدر ؟

فقط مادام هامپارصون بویله پك چوق قادینلری جلبه مدار اولان بوشیلری علی العمیا قبول ایدەجك رتبەده اولان بر قادین دکل ایدی . ذکائینك مکتوبنی یوقاروده اشاغی یه قدر هم‌ده بشوش ومتبسم برطور ایله اوقودقدن صکره کندی حقنده کی توجهاتنك بودرجه یه وارمسندن طولایی تشکر دخی ایلدی ایسه‌ده بوتشکری تعقیباً برده تنبیه ایدرك دیدی که :

– بك افندی حضرتلری ! اکر بکا کوستردیککز بوتوجه ر یادن عاری وجدی وصحیح ایسه هرحالده بنم حقمده برده تعظیم وحرمتکز اولمق لازم کلور .

– شبهه‌می وار مادام !

– اویله ایسه سزه رجا ایدرم که معامله‌مزی مناسبتمزی بر دها زنهار بووادی یه سوق ایتمیکز .

– کوکلمك اجبارینه مقاومت ایده‌مز ایسه‌م نه‌یاپارم مادام ؟ بنی معذور کورکز . سویورم سزی ! چلدیریورم ! بوقدر حسن وظرافت سزده ایکن بنم کبی حسن وظرافته پرستش ایدن برآدمك چلدیرمامسی ممکن اولورمی ؟

– پرستش ایلدیککز شی حسن وظرافت اولوب ده انلردن بر مقداریی دخی بنده کوریورایسه‌کز بن یوزیمه پرده‌چکوب حسنمی ستر ایتمیورم . سزه عنفله معامله ایدوب ظرافت و نزاکتدن ده محروم ایلمیورم . اکر حسنمه ظرافتمه هر پرستش ایدنلرك شویله صافیانه وعفیفانه مصاحبه‌دن بشقه استدعالرینی قبول ایده‌جك اولورسه‌م کوکسدن کوکسه کزن برچیچك اولور قالورم .

– امان الله عشقه مادام ! ...

– الویرر بك افندی الویرر ! ارتق مرامی اکلاتمشم ظن ایدرم . فقط ویردیکم شوجواب اوزرینه دوستلغمزه خلل کلمشدر ظن ایتمیکز . بالعکس حقمده‌کی محبتکزك سزی بویله برشیئه جسارتلندیره‌جك قدر آرتدیغنی کورمك بنی ممنون ایدر . بندن استکراه ایتمیورسکز . فقط او بیان محبت خصوصنده کوسترمك ایستدیککز نتیجه بنی تحقیر دیمك اوله‌جغندن رد ایلدیکم شی ایشته یالکز بو نتیجه‌در . بونی شویله صراحةً رد ایدیشم محضا دوستلغکزی پك قیمتلی عد ایلدیشمدندر . یوقسه دوستلغکزه اهمیت ویرمامش اولسه ایدم شمدی سزدن یوزیمی چویروب بر دها بورایه ایاق باصمه‌کزه رخصت ویرمامسی ایچون قپوجی یه برده

امر ويرر ايدم ·
اكلاشلدى يا ؟ قادين ايشى كسوب آتدى · هم ده نه‌فنا نه فاجع بر صورتله كسدى آتدى ! اكر بردها اورايه اياق باصماسى ايچون قوجه‌سنه سويليه‌جكنى بيان ايلسه ايدى ذكائى ايچون بونى دها زياده بر رعايت عد ايتمك ممكن ايدى · فقط قپوجى يه امر ويره‌جك ايمش ! قپوجيلر اوشاقلر واسطه‌سيله قوغديريلان برآدم نه‌قدر پست اولمق لازم كلور !

ذكائى بو اينجه لكلره تماميله ذهن ابر-دردى · پانجار كسيلدى · قادينن عذر ديله‌مكى ده بجره‌ميوب هله نصلسه اوارهلق صالونه برقاچ مسافر دها كلدى ده كنديسنى شو مشكلاتدن قورتاردى ·

بيله‌مير· مادام هامپارصونه حق ويرنلر ويره‌ميانلردن چوقمى بولنور · فقط كرك كنديسنه حق ويرلسون كرك ويرلمسون مادامك مطالعه‌سى بشقه ايدى · « فلانجه بك بكا عاشق ايمش ! » ديه انك هوسلرينه روى موافقت كوستره جك اولورسه كنديسنى اوفلان افندينك هوساتنه اكلنجه ايتمش اوله‌جغنى دوشونور ايدى · اما مادام هامپارصونك بو دوشونجه‌سى عشق نه اولديغنى بيلمديكندن و عشقه رعايت ايتمديكندن ناشى دكل ايدى · واقعا سورده شاريته‌لر مكتبنده لوازم دينيه‌دن بشقه بر تربيه المامش و حضرت مريم العذرايى كنديسنه بر تمثال امتثال اتخاذ ايدرك هله « عشق » دنيلان شيئك جناب حقدن بشقه‌سنه تطبيق اولنه‌جق بر يرى اولديغنى كمسه كنديسنه سويلمامش ايسه ده تحصيل معناى عشقه الك زياده انهماك ايله مشتهر اولان قزلر ذاتاً بو يولده تربيه كورنلر اولديغى معلومدر · فرصت اله كچوب ده درلو درلو رومانلرى اوقومغه باشلادقلرى زمان انلر اكثريا الك آچيق رومانلرى ترجيح ايدرك بونجه وقوعات غريبه‌نك اعضا و اشخاص وقايعى ايله صانكه برابرجه يشايوب رفاقت ايتمش اولورلر ·

شوقدر كه بو حالده اولان قادينلرك پك چوغى رومانلردن اكثريا پك فنا مثاللر الدقلرى حالده مادام هامپارصون بشقه‌لرينك سركذشتلرنده‌كى خطالردن كنديسى ايچون بر حقيقت درسى برنجات مثالى بر عفت عبرتى الان قادينلردن اولوب ايشته بو سببه مبنى كنديسنه اظهار عشق ايدن ذكائى كبى برآدمه موافقت خصوصنده بشقه‌لرى هر نه معنا ويررلر ايسه ويرسونلر مادام هامپارصون الك غليظ تعبيرنجه عادتا فحش معناسى ويرر ايدى ·

هم مادام هامپارصونه اعلان عشق ايدنلرك برنجيسى ذكائى اولديغنى حكم ايتمزسكز يا · بوقدر كنج كوزل ظريف بر قادين

بك اوغلنده هم ده تام الافرانغه برحالده يشارده اكا اورو پانك هرملتندن حسنه تربيه‌سنه مغرور بر چوق آدملر ذكائيدن بلكه دها اوسته‌لقلى بر صورتده اعلان عشق ايتمز ديه وارد خاطر اوله بيلورمى ؟ مادام هامپارصون ايسه هر نه زمان بويله برحال اولسه كنديسنه دير ايدى كه :

– بنى هر آرزو ايدنلرك قوجاغنه آتيله‌حق اولسه‌م جهانك قوجاغنه آتلمليم . بكا هر اولانجه وارينى فدا ايده‌جك اولانك هوسنه متابعت ايتملى ايسه‌م بتون دنيانك اولانجه وارينى بن جمع ايتمليم . حالبوكه بنده الك زياده آرزوسى اولان قوجه‌مدر . بكا وارينى وحتى اسمنى ويرمش اولان ده اودر . اويله‌ايسه هركسدن زياده قوجه‌مك معروضاتنى قبول ايتمليم . اما باشنده صاچ اغزنده ديش يوركنده شوق قالمامش بر اختيار اولوب سويلمز ايمش . ذاتاً بكا عرض اشتياق ايدنلر بنم كنديلرينى سوديكم ايچون عرض خواهش ايتميورلريا ؟ كنديلرى بنى سودكلرى ايچون عرض هوس ايديورلر . مسئله بنم سومكلكمده دكل سويلمكلكمده اولديغنه كوره سويلمكلكم ايچون الك بيوك مساعده‌يى وحتى مساعدۀ يكانه‌يى قوجه‌مه ويرمليم . اما مطلقا بر تهمت محبتله متهم اوله‌جق ايسه‌م بارى بنم سوه‌جكم وياخود سوديكم برآدم اولسون كه هيچ اولمز ايسه بشقه‌لرينك هوا و هوسنه قربان اولمه‌يم ده كندى هوا وهوسم يولنده محو اوله‌يم »

ايشته مادام هامپارصونك محاكمه‌سى شويولده ايدى . بوفكر ومطالعه اوزرينه هركس ايسته‌يكنى سويلسون . بزم رأيمز صوريلور ايسه ديرزكه :

أكر برقادين ايچون شويله برفلاكت عاشقانه مقدر ايسه اوفلاكته برطاقم هوسكارلرك تسكين حرارت هوسكاريسى ايچون دوچار اولمقدن كندى هوسى اغورنده دوچار اولمق وبشقه‌سى ايچون محو اوله‌جغنه كنديسى ايچون محو اولوب كيتمك البته مرجحدر . باخصوص شوحال بويولده‌كى فلاكت عموميه‌يى دفعة نصفندن اشاغى بر دركه‌يه تنزيل ايلر . زيرا كنديسنى محو ايدن نسوانك نصفندن چوغى كنديلرينك بر هوسه مغلوب اولملرندن دكل بلكه بشقه‌لرينك هوسنه قربان كيتملرندن نشأت ايلديكنى تخمين ايدن ارباب تدقيقك حكملرى اعتراض قبول ايده‌ميه‌جك قدر طوغريدر .

ديمك اوليوركه رسمى افنديننك مادام ارسلان كوزيانده‌كى لطافت شوخانه ونشئۀ ظرافت پرورانه‌دن يالكز بر تماشاى خارجى بر محبت صافيانه و اديبانه ايله استفاده ايتمسى پك مصيب ايمش . رسمى قادينك نورتبه‌ده برقادين اولديغى ذكائى كبى آچى

بر تجربه ایله کشف ایتمیوب بلکه حال و طورندن ایشی اکلامش ایدی .

مع هذا ذکائینك الدیغی جواب ردّدن بالکلیه مأیوس اولدیغنی ده ظن ایتمامیلیدر . بر آدم ذکائی قدر متکبر اولورده اویله قولای قولای مغلوبیتنی اعتراف ایدرك مأیوس اولورمی ؟ ذکائی مادامك شو جواب ردینی نازده افراطنه حمل ایتدی . « پك مستغنی بر قادین تقلیدی یاپیور » دیدی . واقعا بو توجیهنده بتون بتون حقسز دخی عد اولنه مز . زیرا مادام هامپارصون ذکائینك مکتوبنی یرتوب آتمدی . کندیسنه ده اعاده ایتمدی . یانده الیقویدی . بو ایسه ذکائی ایچون هنوز بر امید باقی بولندیغنه دلالت ایلدی . ذکائی کندی کندیسنه دیدی که : « اکر مادامك بر بشقه سودیکی اولوب ده اکا صداقت صاتمق ایچون بویله بر استغنا کوستردی ایسه طوغریسی بو اوسته لغی بن ده تحسین ایدرم . مادام که اوینایه جغمز اویون براز کوچ کورونیور اوحالده بونك ایچون لزومی اولان یاردامجیلری ده تدارك ایتملیدر . خدمتجیسی ماریانقو الك مستعد کورونیور . انی اله الوب مادامك کوکلی کیمدن خوشلاندیغنی اوکرنه رك علی الاصول اجرای رقابته باشلارز . یعنی استحکامه ایلك کشفیاتمزی بالاجرا وقوعبولان هجومده موفق اوله مدق ایسه علی الاصول محاصره یه باشلایه رق البته تسلیمه مجبور ایدرز »

ایشته رسمینك ذکائی یی تقدیم ایلدیکی بیوك بیوك فامیلیالرك بریسی شو ارسلان کوزیانلر اولوب بوندن ماعدا رسمی بك ذکائی یی جزایرلی بختیار پاشایه دخی تقدیم ایتمشدر که بختیار پاشا حیثیت وموقع جهتیله ارسلان کوز یانلره هیچ مقیس اولمدیغندن فضله ذکائی بك اوراده مادام هامپارصوندن کوردیکی معاملاتی ده کورمامش وبالعکس طالعی همان هیچ ده امید ایده میه جکی قدر ودها طوغریسی خواهشنك فوقنده بر بختیارلق کوسترمشدر .

(اوچنجی باب)

« جزایرلی بختیار پاشا فامیلیاسی »

جزایرلی بختیار پاشا دنیلان ذات عن اصل جزایر دایی زاده لرندن اولدیغی حالده عربانك فرانسزلر علیهنه بر عصیاننده کندیسی دخی ذیمدخل اولدیغندن جزایر حدودینك خارجنه چیقمغه فرانسه حکومتی طرفندن مجبور ایدلمش وبناء علیه استانبوله کلمش ایدی . انجق شو هجرتنده اموالنه اصلا تعرض اولنمدیغی کبی جزایرده واقع چفتلکاتنه ده تسلط ایدلمیه رك جمله سی عهده ٔ تصرفنده ترك اولندیغی جهتله جزایرلی بختیار پاشا دیمك برقاچ میلیون لیرا وکلیتلی واردات خزینه سنك طلسمی دیمك ایدی .

بوذات نه کنجـدر نه اختيار ۰ سنی
قرق بش ايله اللی اره سنده اولوب فقط
هاماپارصون ارسلان کوزيان اغا کبی يشامش
اولمديغندن شو ياشده ايکن اختيارلغه نه قدر
قريب ايسه بختيار پاشا کنجلکه اوقدر يقين
عد اولنور ايدی ۰ اره لرنده اولان فرقی
کورمك ايسترميسکز؟ هاماپارصونك اغزنده
ديش قالمديغی حالده بختيار پاشـانك ايکی
طرفنـده ايکی آزو ديشـلرندن ماعدا بتون
ديشـلری صاب صاغلام طورمقـده‌در ۰
او ايکی ديشـلر دخی همان برقضا نوعنـدن
چورويوب کر پدنه دوچار اولمشـلردر ۰
هاماپارصون اغانك باشـنده صاچ قالمديغی
حالده بختيار پاشانك فرچه کبی صاچلرنده
بياض اولان قيللر سياه اولنلره نسبتله يوزده
يکرمی درجه‌سنه واره‌مز ايدی ۰ هاماپار-
صونده کوزلر چوقوره کومولمش ويوزی
قاتمر قاتمر بوروشمش وچهره‌سی براين رنکی
المش اولديغی حالده بختيار پاشـانك هنوز
يوزنده کی طراوت زائل اوله‌ميـه‌رق رنکی
پنبه ووجودی تماميله زنده ايدی ۰ الحاصل
هاماپارصون اغا يالکز بر قادينـله متـأهل
بولنـور ايکن الافرانغه ده قاری وقوجه‌نك
آيری آيری اوطه‌لرده ياتمسـندن پك ممنـون
اولديغی حالده بختيارپاشانك درت زوجه‌سی
اولوب هيچ بر کيجه يالکز ياتمغی دخی تجويز
ايتمز ايدی ۰

حقيقت ! صنعت طبابت و فن حفظ
صحت ترقی ايلـدکجه انسـانلرك دها چابق
چورومکده اولدقلرينی طبيب افنـديلر دخی
انکار ايتمامليدرلر ۰ اما «سـوء استعمال
اربابنه اطبا نه ياپسونلر» دنيله‌جك اولورسه
دوقتور افنديلر انجق نصف نسبتنده قورتاريله
بيلمش اولورلر ۰ زيرا سوء استعمال اربابی
ايچنده پك آز ينك قرق، اللی‌يه واره بيلمکده
اولديغنی کورمکده‌يز ۰ اصل سوء استعمال
ايتميوب ده اللی ياشنه کلمش اولنلری کورمکده-
يزکه قواعد طبيـه‌يه رعايت نه اولديغـنی
طانيمدقلری حالده سـکسانه کلانلر قدر ده
صاغلام اوله‌ميورلر ۰

اساسه اعتراض ايديورز ظن اولنمسون ۰
اطبانی اسـتهزا ايله متلذذ اولان موليـه‌ره
پی‌رو اولمق غيرتنده‌ده دکلز ۰ فقط «حفظ
صحت بشر ! » دينلديکی زمان کنـديمزی
دخی انده مشـترك کورديکمز ايچـون بحثه
قاريشيورز ۰ چوجقلريمز انادن طوغديغی
زمان تماميله قواعد طبيه‌يه رعايت دائره‌سنده
تربيه وتغديه ايدلمکه چالشـه‌رق برده بش
ياشنه کلديکی وقت قومشونك بنه اوياشـده
بولنان فقير چوجغی ايله مقايسه ايديورزکه
بزم چوجغك اکری باجاقلرينه جليز وجودينه
صاری بکزينه نظر دکسون ديه قورقوب
طورر ايکن قومشونك فقير چوجغی طوقاق
کبی قوشوب کزيور ۰ شو حالده بيومش

ایکی دلی قانلی یه باقیورزکه اطبا النده پرورش بولمش اولان بك افندی معتدل بر قیشده کندیسنی اوچ فانلا ایچنده ایصیته مدیغی حالده انك همسنی اولان فقیر کنج الشدتلی بر صوغوغه قارشو فانله سی فلانی اولمق شویله طورسون قوتلیجه بر پانطولی بیله بولنمدیغی حالده مقاومت ایدییور . مقاومت ایدییورده ینه فانلالر ایچنده بولنان صوغوق القدن کندیسنی قورتاره مدیغی حالده دیکر-ندن صوغوق بیله خوف ایلیور .

شویله ایکی آدم اوکمزده ایکن بر طبیب ایله بحث ایلدك . چیلاق آدمك استقبالندن پك زیاده خوف ایلدیکنی سویلدی . بز فانلالی بك ایچون « شویله کنج و باباییکیت بر حالده ایکن کندیسنی ایصیته مز ایسه یارین قانی صوغودیغی و عروق و شراینی طولوب جوفلری کوچوله رك جریان و جولان دم خصوصی قوتدن دوشدیکی زمان بو آدم کندیسنی نصل ایصیته جقدر ؟ » دیدیکمزده طبیب افندی جواب بوله میوب دیکر بر طبیب ایسه بوکا طباً دکل فقط ظرافة بر جواب ویردی . دیدی که :

— او حالده دخی ارقه سنه بر قاچ صوبا و ایاقلرینه بر قاچ منغال کیرده کندیسنی ایصیتیر !

کوزلری قورومق ایچون قونسرو کوزلکلر و کوته بینلکه مقاومت ایچون قوتلی جاملر فلانلر استعمال ایدرك اوتوز یش یاشنده کور اولمق مرتبه سنی بولانلر ایله بر ده التمش یاشنه واردیغی حالده هنوز کوزلکه احتیاجی اولمدیغنی مقام شکرانده درمیان ایدنلری تدقیق ایتملی .

حاصلی طبابتك هنوز طبیعته غلبه ایده مدیکنی و بلکه هیچ ده ایده میه جکنی تسلیم ایتملیدر . علوم طبیه نك حفظ صحتمز ایچون کوستره جکی قواعد اکر احکام طبیعتله متناسب و مطابق اولورسه نه اعلا ؟ فقط « اقونومی آنیمال » فنی قواعدنجه هر حرکت بر مصرف و او حرکتی اجرا ایتدیره-جك هر قوت بر ایراد عد اولنه رق ایرادك مصرفه غلبه سی ایچون آز قوت صرف ایتمك اوزره آز ده حرکت لازم اولمسی نصیحتندن وجودمزی بر عطالت عظیمه ایچنده چور-وتور ایسه‌ك اطبا افندیلر بونده دخی سوء استعمالمزی اثبات ایچون بیك بر هان بوله-بیلورلر ایسه ده بز غیب ایتدیکمز وجودی بر دها بوله میز .

ایشته بختیار پاشا وجودینی غیب ایتمامش اولان بختیارلردن ایدی . اوت بو بختیارلردن ایدی که او جله دخی دیمش اولدیغمز وجهله درت زوجه سی وار ایدی .

وای شمدی قارئه لریمز خانملرده کی غضب! بر آدمك درت قاریسی اولمق بختیارلقمی ایمش ؟ بونه یاکلش فکر ! بونه غریب

ذهاب ! يازيله جق شيلر بتدی ده برده ارككلری درت قادين المغه تشويق مي قالدی ؟

قارئه لريمز بويله يردن بره حدتلنمزلر ايسه كنديلريله پك چابق مصالحه ايده بيلورز . بز بو تعدد زوجات بحثنی پك چوق يرلرده ايتدك . ازجمله برطرفی تركجه ديكر طرفی فرانسزجه اوله رق نشر ايدلمكده بولنان « عثمانلی » غزته سنده مفصل و مشروح اوله رق بحثه چكدك . انلرده كورلمشدركه فكريمزك اساسی زوجاتك تعددينی التزام جهتنده دكلدر .

هاشو يله ! هاشو يله !! زيراطو پلی ايكنه يه طوراندیغمز كبی ! . . . . .

انجق اركك اولمق واللی ياشنه وارمش بولنمق نقطۀ نظرنجه برآدمك اوليجه نمونه سی كوريلان هامپار صون اغامثللو يالكز بر زوجه يی دخی چوغمسانمسی اواركك ايچون البته بختيارلق عد اولنه مز . بلكه قادين ايچون بيله ! او يله ايسه قضيه نك نقيضی دخی مسلم اولور يعنی او ياشده بولنان براركك يالكز بردكل درت قادينه قوجه اوله بيله جك قدر كنج بولنمسی برنعمت عد اولنمق لازم كلور .

يا بر اركك بوصورتده دينج وزنده اولورده « بن يالكز بر زوجه ايله اكتفا ايدرم » دير ايسه بوسوزه قولای قولای ايناغمق ممكن اولورمی ؟ دنيانك قطعات خمسه سی كوزمزك اوكنده در . كوريورز كه بوسوزی سويليان ارككلرك همان يوزده ينه يوزی اوسوز ايله « بن حوايجمی خارجده دخی تسويه ايده بيلورم » ديمش اوليورلر .

تعدد زوجاتدن بحث ايدن بر ذات ديمشدركه فحش خانه لر اغلبيت اوزره متأهل بولنانلر ايچوندر . بكار اولان كنجلر ايسه بومحللرده كی موفقياتنی شايان تفخر موفقيت عدايتمزلر .

ايمدی بر اركك كوكلنی مالنی ناموسنی خانه سندن خارجده پامال ايتديره جكنه ثروتی هوسی هب كندی خانه سنه منحصر اولسه دها مرجح صايلمزمی ؟ خارجده كی سفاهتلری كنديسی ايچون عيب و رذالت عداولندیغی حالده خانه سنده كی تعددزوجاتی بويله بر عيب ورذالت عد اولنمق شويله طورسون بالعكس اوادم ايچون هر حالده اهلپرورلك عداولنور .

معهذا يالكز بردانه جك زوجه سيله قناعت واكا صداقت ايدن زوجلری تقديس ايتمليدر . فقط بزم بختيار پاشا ايشته بو ملاحظه ده برآدم اوليوب قوناغنده درت زوجه سی وار ايدی . بزم حكايه مزك كذران ايلدیكی زمانده بختيار پاشانك دردنجی و اوچنجی زوجه لرندن هنوز چوجغی اوليوب ايكنجی زوجه سندن بربچق ياشنده برقزی ايله اوچ بچق ياشنده

براوغلی وبرنجی زوجه‌سندن یعنی بیوك خانم افندیدن « شهناز » اسمنده اون یدی یاشنده برقزی وار ایدی که ایشته رسمی افندینك والده‌سندن قالان حسنا حکایه‌مزك زمان کذراندن اوچ سنه مقدم یعنی شهناز هنوز اون درت یاشنده بولندیغی زمان کندیسنه رفیقه اولمق اوزره التمشدر .

جزایرلی اولمق و اوراده فرانسز لسان واخلاقنی همان تمامیله تحصیل ایتمش بولنمق حسبیله بختیار پاشا غایت الافرانغه برآدم ایدی . حتی الافرانغه لغی اوروپانك « بورژوا » دینیلان احاد ناس طاقمنك الافرانغه لغی صورتنده اولمیوب عادتا کندیسنی قونتلر دوقلر درجه‌سنده عد ایدرك قوناغنی دخی او مقیاس اوزره اداره ایلر ایدی . اویله یا ! جزایر دایسی دیمك اورانك بر حکمداری دیمك اولدیغنه کوره بختیار پاشانك کندیسنی اوروپاجه یدی سکز یوز نفوسدن عبارت چفتلك کبی بریرك حکمداری هم‌ده حکمدار لفظیسی عدایلیان بارونلردن قونتلردن دوقلردن دها اشاغیمی عد ایلسون ؟ ثروت و سامان جهتنده انکلیز لوردلرینی صاتون الدیغی حالده قوناغنی انلردن اشاغی اداره ایتمکه نه دن مجبور اولسون ؟

قوناغنی ایچنده دائره مدیری صفتنده استخدام ایلدیکی ذات « قونصوش » اسمنده برانکلیز ایدی که حال وشانته برنظراولند کندیسی بر دائره مدیرلکنه دکل عظیم بر قومپانیا دیرکتورلغنه لایق کوریلورایدی . اندن ماعدا کبار دائره‌لری ایچون برزینت عداولنه‌جق ژوکه‌سی (جندیسی) صرافن دخی بنیچیلکده شهرتشعار برآدم اولوب عربه‌جیسی فرانسز ویقتور هاغ ایسه عربه‌جیلغه تنزل ایده‌میه‌جك برآدم ایدیسه‌ده نصلسه برقاچ دفعه ثروت قازانه‌رق سفاهتله باترمش اولدیغندن شمدی بختیار پاشانك یمك ایچمك البسه وسائره هپسی دائره‌دن اولدیغی حالده معاش اوله‌رق ویردیکی آیده ایکیوز فرانق ویقتور هاغه عربه‌جیلق خدمتنی‌ده قبول ایتدیرمشیدی .

قونصوش وصرافن و ویقتور هاغدن ماعدادائره‌ده بولنان فرانسزآشچیلرینی وترك وعرب ایچ اغالرینی وسائره‌یی تعداده دخی قالقشه‌جق اولورایسه‌ك شورایه برقاچ یوز اسامی قید ایتملی یز .

حرم جهتنه کلنجه خانملرك جاریه‌لرندن فلانلردن ماعدا شهناز خانم افندینك خدمتنده مربیه و معلمه‌لك صفتیله استخدام اولنان مادام مرصاق حقیقة « ادیب » اطلاقنه سزا برقادین اولوب فرانسه مشاهیرادباسنك کلیات آثارینی کتبخانه‌سنه محضا برزینت اولمق اوزره قویمشدر . زیرا آثارمذ کوره کاملا ازبرنده اولوب کندی قلمی دخی فرانسز

مشاهير نسواندن مادام ژورژصان ومادام اميل دوژ پراردن كبی اديبلردن اشاغيده قالمز ٠ بوقادين اوتوز يدی اوتوزسكز ياشنده وجودجه دخی تناسبه مالك وهله معلملرك كافه‌سنده كورلديكی وجهله البسه وتوالتنجه بيوك برنظافته منهمك اولوب شوقدركه نه اومعلمه ومربيه‌لرك كافه‌سنده كورلديكی اوزره حال وطورينی التمش ياشنده‌كی قادينلرك حال وطورينه بكزتمكه چالشور ايدی ٠

مادام مرصاتق يدی سكز سنه دنبری شهناز خانمك تعليم وتربيه سيله مشغول اولديغندن شهناز خانمه فرانسز لسانجه خيليدن خيلی بهره قازانديرمش اولديغی كبی كنديسی دخی عربجه‌يی ايلرويه كوتورمش وحتی اوقويوب يازمغه دخی باشلامشدر ٠

مادام غاباظ اسمنده شهناز خانمك برده موزيقه ورقص معلمه‌سی واردر ٠ بوقادين قرقنی برخيلی كچمش و بلكه اللیسنه ال اوزاتمغه ياقلاشمش ايسه ده پارسك الڭ مشهور تياترولرنده كچيرديكی كنجلك عالمنه نصلسه طويه‌ميه‌رق كرك سوسجه وكرك شوخلقجه حالا كنديسنی يكرمی التی ياشنده ظن ايلر ايدی ٠ شونی تسليم ايدرزكه بوقادين كنج ايكن پارسده پك چوق ادمك اوجاغنه اينجير ديكمكه ياردم ايلمش عظيم بر حسنه مالك اولوب شمدی دخی كذران شهوروسنين ايله اوبنای حسنه عارض اولان انهدام وخرابی‌يی سوس صنايعنك ياردميله تعميره چالشه‌رق بو بنايی صيواجه بادانه‌جه نقوش والوانجه بياغی انظار دقتی جلب ايده‌بيله‌جك برحالده محافظه يه موفق اولمقده ايدی ٠

باق شهنازك اوطه خدمتجيسی اولان صوفی اسمنده بر فرانسز قز ينی نه مرصاقه نه ده غاباطه اصلا قياس ايده‌ميز ٠ بو قز انجق اون طقوز يكرمی ياشنده وار شلی كليشلی طاليانلر كبی برقز اولوب چهره‌جه دخی اوقدر كوزلدركه بوحسن كامل كندی تأثيراتنی ميدانه قويمق ايچون او يله سوسه موسه ده محتاج دكلدر ٠ بر اوطه خدمتكارينك ساده‌جه البسه‌سی اكر بر چركين قادينك اوزرنده موجب استخفاف اوله بيلور ايسه ده صوفينك اوزرنده بولنجه كمسه البسه يه دقت بيله ايتميوب فستاننه صيغميان بالق كبی صيم صيقی بروجودك كيم بيلور نه قدر تروتازه برشی اولديغنی تخمين ايچون انسان كوزلرينی قزك كردننده بوينندن يوزندن آييروب ده البسه‌سيله اشتغاله وقت بوله‌مز ايدی ٠

بو يوصمه‌نك حسنندن كنديسی بيخبر اولمديغنی ده صورت مخصوصه ده قيد واخطار ايتملی يز ٠ حتی كنديسنی كوزلرجه تناسب اندامی وحسن وجمالی نه تأثير حاصل ايلديكنی دائما كنديسی ده تدقيق ايلر وهرحال ووضع

وطوريني اكا كوره ترتيب ايدر ايدی . حتی بردفعه رسمی افندی مادام وازل شهناز خانم افندی ایله برلکده قهوه التی ایتمك شرفنه نائل اوله‌رق (چونکه بختیار پاشا دائره‌سی پك الافرانغه اولدیغندن استتاره اول قدر رعایت اولنمز) صوفی بوسفره‌ده طعام تقدیم ایتمکده ایدی . مسافرك صول طرفنه طعام طباغنی اوزاتدیغی زمان الك ماهر خدمتجیلر ایچون برنجی درجه‌ده دقت ایدلمك لازم کلدیکی اوزره بروننك صولوسیله طعام الان ذاتی بیزار ایتمامك ایچون باشنی اوذاتك تپه‌سی حذاسنه طوغری قالدیردقده صوفی اوقدر تقرب ایتمش واویله کوزل بر وضع المش ایدی که قزك کردننده اولان کوزلك او یله کوز یومولمق ممکن اولان لطافتلردن دخی اولمدیغی مناسبتیله رسمی براز باشنی قالدیر-دیغی زمان کوزلری قماشیر کبی برشیلر حس ایتمش وهمان عقلنی باشنه اله‌رق کندی کندیسنه «وای جانم یاندیغم بوصمه‌سنی ! صانکه طعام تقدیم ایتمیور ! کو یا کردن تقدیم ایدیور ! » دیمشدر . صوفی دخی رسمیده اولان بوتموجك فرقنه واردیغی جهتله اوقدر خفیف ومعنالی برتبسم ایله کورلمشدر که ارتق بوتبسمی نه یولده شرح وتفسیر ایتمك ایسترایسه کز سزی حر ومختار براقورز .

نصل ؟ رسمینك ذکائی‌یی تقدیم ایلمش اولدیغی شو بختیار پاشا فامیلیاسنه تقدیم اولنمق بختیارلغنی سزدخی کندیکز ایچون آرزو ایلر ایدیکز یا ؟

بوفامیلیادن حکایه اعضای وقعه‌سی میانده همان برنجیلردن عد اولنه جق اولان ذات حقنده هنوز ایضاحات لازمه‌یی اعطا ایتمدك . اوایسه شهناز خانمدر . بالکز شهناز خانمك بو حکایه کذران ایلدیکی زمانلرده اون یدی یاشنده بولندیغنی خبر ویرمشیدك . بوقدر منتظم برتربیه ایچنده بولنان قزك نه قدر مکمل اولمسنی آرزو ایلرسکز ؟

وا اسفا که بوآرزوکزك تمامئ حصولنی کوره‌میه‌جکسکز !

شهناز خانم افندی حد ذاتنده یدقدرتك اول قدر اوزه نه‌رك ترتیب وتزیین ایلدیکی برمصنوع اولمدیغندن قرسکز طقوز یاشلرینه کلدیکی زمان صانکه صانع تعالی حضر-تلری بومصنوعی کندیسی دخی بکنمامش‌ده تصویر کرده‌سنی بکنمیان رساملرك فرچه‌لرینی بو یایه باتره‌رق صورتنه طوغری سرپی ویردکلری وجهله حدسز حسابسز چیللری وچیچك بوزوقلرینی بو قزك یوزینه سرپی ویرمشیدی .

بوی قیصه‌یه اقرب اورته وجود بر اسکلت اولوب خلقتده‌کی عناده باقکزکه دیشلر دخی دوداقلرندن خارجه فرلامغه هرزمان حاضر و منتظر بر حالده درلر .

اوزون بر یوزه اوفاجق بر بورون نه قدر یاقشمز ایسه بر سیوری چکه اوزرنده و بر کنیش اغزك ایپ اینجه دوداقلری اره سنده بو دیشلرك دخی او قدر یاقیشقسز اوله جغنی ذهنکزده بوله بیلورسکز .

حسن اخلاقك احسن وجوهده ارائه‌سی لازم که لجکی حقنده ویرلمش اولان بر حکم جلیله اعتراضکز وارمیدر ؟ یوق ایسه شهناز خانمك نه قدر هوپپا نه قدر حدید المزاج نه قدر قصقانج برشی اوله جغنی دخی بشقه‌جه ملاحظه بیورکز .

شو قدر که بو قزك ذکاسنی یوز قادینه تقسیم ایتسه‌لر ایدی اوقادینلرك هر بریني ده بشقه بشقه اوله‌رق ذکی و فطین بر قادین اولمق اوزره قبول ایدر ایدیکز . پرکار ایله رسم اولنمش کبی تس تکرلك و کوچوجك آچیق مائی کوزلری صانکه ابلیسك کور اولمیان کوزی کبی محوری اوزرنده فرل فرل دونر پارل پارل پارلار ایدی . بو قز اختیار اولورسه شبهه یوق شیطانی دخی الداتان قوجه قاری‌یی‌ده الداته‌جق بر عجوزه تشکیل ایدر .

فقره معلومکز می ؟ دکلسه عرض ایده‌لم :

بر قوجه قاری ایله شیطان بر صالونده دوه للویه چیقارلر . سلاحلر بریسی حدندن زیاده اوزون اولان بر طوان سپورکه سنك صاپی ایله دیکری حدندن زیاده قیصه اولان بر میدان سپورکه سنك صاپندن عبارت اولوب قوجه قاری شیطانه دیرکه « هرهانکیسنی ایسترایسه‌ك آل ! » شیطان دخی اوزوننه طمع ایدر ایسه‌ده انی النده اویروب چویروب اداره ایدنجه‌یه قدر قوجه قاری قیصه‌جق صوپا ایله طورمه‌یاپشدیرر . شیطان یکدیکرینی تعقیب ایدن سپورکه صاپندن قفاسنی قورتاروب ده اوزون صیریغی استعمال ایده‌میه‌جکنی کورنجه اولکی انتخابندن جایوب « خیر خیر ! شو قیصه‌یی بکا و یرده سن شو اوزونی آل ! » دیر . قوجه قاری بوکاده راضی اولور . بو دفعه ایسه عجوزه سونکو طورانور کبی صریغه طورانوب لاینقطع دورتمکه باشلایه‌رق شیطان ایچون تقرب دخی محال اولنجه میدان غالبیتی قوجه قاری‌یه ترك ایدرك قاچار کیدر .

ایشته بزم شهناز خانم بر قوجه قاری اولسه ایدی مطلقا شیطانك غلبه ایده‌مدیکی عجوزه‌یه ده غلبه ایدر ایدی . هیچ برشی یاپه‌مزایسه باری النده‌کی قیصه صوپه‌یی قالدیروب قوجه قارینك قفاسنه آته‌رق وودینه قاونی کبی قفاسنی یاردقدن صکره فرار ایلر ایدی !

شهنازك دنیاده هیچ سومدیکی ایکی آدم وار ایسه برنجیسی حسنا ایدی . حسنایی نصل سوه بیلسون که کندیسی چرکین

اولدیغی حالده حسنا کوزل کندیسی هوپپا اولدیغی حالده حسنا اغر باشلی کندیسی بدخوی اولدیغی حالده حسنا ملك طبیعتلی برقز اولوب معلمه‌لر هردرسی کندیسنه و یردکلری حالده کندیسی مجرد هو پپالغی وتنبللکی سیئه‌سیله درسلرینه دقت ایتمامکه مقابل حسنا کو یا اودرسلر طوغریدن طوغری‌یه کندیسنه و یریلیور ایمش کبی هپسنی اخذ وحفظ ایدیور . بناءعلیه حسنا شهنازه رفیقه‌دکل رقیبه عد اولنور ایدی . برکت‌و یرسون که‌شهنازك فوق‌الحد متکبر اولمسی حسنا ایله علناً رقابت خصمانه دن کندیسنی منع ایلر ایدی . اویله ! یا بر قونتس‌ویا پرنسس ایکن هرحالده خدمتجینك بر پارمق‌اوست طرفی دیمك اولان بررفیقه‌یه اهمیت و یروب‌ده انکله رقابته قالقشمسی ممکن اوله بیلورمی ؟

سومدیکی آدملرك ایکنجیسی ایسه رسمی افندی ایدی .

ذکائی بك بو دائره‌یه تقدیم اولندیغی زمانه قدر شهنازرسمی بی نه‌قدر سومدیکنی کندیسی دخی تقدیر ایده‌مز ایدی . واقعا رسمینك کندی مواجهه‌سنده وقارینی محافظه صورتیله کوستردیکی آغر باشلیلقدن و طوغری سوزلیلکدن نفرت ایدر و بو حالك خلافنی کورمکی آرزو ایدرایدیسه‌ده «هرشی ضدیله تمیز ایدر» فحواسنجه ذکائی تقدیم اولندرق بك‌افندینك‌توجه براصنزاده اولمسی وسلطانه سلام و یرماملك درجه‌سنده متکبر بولنمسیله برابر قادینلر وبالخاصه‌شهناز کبی کبار نزدنده یلیشقلق قاعده سنه فوق الحد رعایتنی کورنجه رسمینك عادتا تحمل اولنمز برادبسز بولندیغنه قائل اولمش ایدی .

حقیقت ! کرچکدن‌بیوك اولان کبارك دنیاده هیچ خوشلانمامسی والك زیاده نفرت ایتمسی لازم کلان برشی وار ایسه اوده ریا ومداهنه اولمق لازم کلور وریا ومداهنه ایدن دنیلری حضورندن طرد ایتمسی ایجاب ایدرایکن بالعکس اکثریا کوریلورکه‌اویوکلر نزدنده الك زیاده مقبول اولنلر مداهنلر وریاکارلردر .

مداهنه وریا ایله یارانمق ایستیان تربیه‌سزلره نه‌دن حرمت ایتملیدر که انلر قاوق صاللادقلری کبارك منفعتنی حقوقنی شانی شرفنی خیال و خاطرلرینه بیله کتورمیوب بالعکس کندی ریالری ومداهنه‌لری مقبوله کچدیکنی کورنجه ولی النعمتلری افندیلری حقنده استهزاره ده باشلارلر وکندی کندیلرینه دیرلرکه «ایشته‌احمق حریفی الداتدم! کوستردیکم تبصبصات کلبیه‌یه‌ایناندی » بو سوزی یالکز کندی کندیلرینه سویلمکله دخی قالمیوب حتی کندیسی کبی مداهنه‌جی وریاجی اولان قپو یولداشلری اردسنده دخی افندیلرینك حماقتنی مقام تزییفده اورق

اکلنـورلر . بونلردن بر چوغی هر زمان
دائرەده کورلدیکی و شو حقیقت کونش کبی
ظاهر اولدیغی حالده یـوکار هب ریاکار
مداهن یالانجی حیله‌کار اولان طالقاوقلری
سوه‌رك قلبلری صافی و صداقتـلری جدی
وحقیقی اولان بندکانی دائما مأیوس ایدرلر .
بس بللی شو حال دخی الڭ صفی القلب
الڭ طوغری اوزلی وطوغری سوزلی آدملرك
قدرلرینی بیلن کبارك بر قاتدها بیوکلکرینی
اعلا ایتمك ایچون احکام طبیعت جملەسـنه
داخل اولمش بولنملیدر .

رسمی شـهناز خانم افندینك کندیسنی
سـومدیکنی اولدن بیلدیکی کبی ذکائی بك
دائره یه منسوبیت پیدا ایلدکدن صکره خانم
افنـدی حضرتلری ارتق ذکائینك تملقات
ریاکارانەسندن علناً خوشلاندیغنی وکندی
محاضرەسندن اشکارا حظ ایتمدیکنی کورنجه
درجهٔ منفوریتنی برقاتدها اکلامش ایدیسەده
بختیار پاشا کندی والدەسـندن یادکار قالان
حسنانك ولی النعمتی اولدیغی وشـو حالده
شهناز خانم افندی دخی ولی النعمت زادەسی
بولنـدیغی جهتله شهنازی ینه تقـدیر ایدر
ینه سور وبالوجوه مسعود وبختیار اولمسنی
ازجان ودل آرزو ایدوب اکرانك مسعودیتی
کندیسنجه بیوك بیوك فداکارلقـلره محتاج
ایسه وسعی یتدیکی فداکارلغی ایفایه دائما
حاضر ومهیا بولنور ایدی . حسن اخلاق
وعلو جناب اربابی ایچون بالطبع تعین ایدن
وظیفه بودکلمیدر ؟ انسان برافندینك منتدار
عواطف واحسانی اولدیغی زمان شو وظیفهٔ
مقدسەسنه خلل دخی کتورەجك اولورسه
ارتق او حالده ریاکار ومداهن اولان یالانجیلر-
دن دها فنا برملعون بر خائن اولور قالور .
منتدارلق مطلقا و بهمه حال خیر خواهلغی
موجب اولوب رسمی افنـدی ایسه یالکز
منتـدار اولدیغی ذاتك دکل کنـدی منتی
التنـده بولنانلرك بیله خـیر خواهی اولمق
درجەسنده اخلاق عالیه اربابندن ایدی .

بر یالانجی ریاکار ایله ریایه اینـانوب
رغبت ایدن کبار ارەسنده الڭ پارلاق برمثال
لازم کلورایسه ایشته ینه شهناز ایله ذکائی یی
کوسـتریرز . اومداهن او ریاکار بیچاره
شهناز خانمك حضورنده کندیسـنی شویله
کوزل بولدیغنه وهرحالنه حیران اولمق لازم
کلدیکنه دائر نیجه دلبازلقلر ایتـدیکی وهر
سـوزینی عین ظرافت عد ایلدیکی حالده
بعض کره حسـنا ایله ایکی دقیقه جق قدر
یالکز بولنه بیلمك فرصتنی اله کچدکجه «عجبا
شهناز خانمه سـویلدیکم سوزلره کرچکدن
اینانیورمی ؟ هیچ سزك قدر کوزل برذات
کندی قارشوسنده ایکن کندی کوزللکنه
بوقدر مغرور اولملیمیدر ؟ ظرافت ظن
ایلدیکی عارسزلقلرك نصل فرقنه وارەمیور که
سزك حسن تربیه کز ذکا کز وظرافتکز انك

زوز کلکنی چلغنلغنی و عاتا تربیه‌سزلکنی کندی نظرنده دخی اثبات ایتمیلدر ! » کبی سوزلر ایله شهنازی استهزا وتزیيف ایلر ایدی .

حالبوکه شهناز خانم افندی کندیسنه ایدیلان ریاکارلك ومداهنه‌لرك طوغری اولدیغنه اول قدر اینانور ایدی که ذکائی یه اولان توجهلری عادتا محبت وتعشق درجه‌لرینه واروب بعض کره بو سربنی حسنایه دخی آچار وحسنایی کندیسنه دوست بیلدیکی ایچون دکل بلکه « باق نه قدر کوزل ونازك وسویملی بر خانم افندی حضرتلری یم که ذکائی بك کبی کوزل وتربیه‌لی بر کبار زاده بکا عاشق اولمق درجه‌لرنده عرض خلوص ایلیور ! » طوریله حسبحاللرده بولنور ایدی . حسنا ایسه ذکائینك کندی حقنده سویلدیکی سوزلری صحیح اولمق اوزره تلقید ه حقلی ایکن بیله او سوزلرك هیچ بریسنه اینانمیوب « بونك کبی مرایی والچق بر حریفك مداهنه ور یالرندن الله جمله‌یی اسیر کسون ! » دیه جناب حقك صون صمدانیسنه صیغنور ایدی .

شمدی براز دوشونه‌لم که ریا ومداهنه‌دن خوشلانانلر بوندن نه فائده امیدیله خوشلانورلر ? ایشته شهناز خانم ذکائی بکك ریا ومداهنه‌سنه اهمیت ویرمکله کندی

کندیسنی اول مرائی‌یه تزیيف ایتدیرمکدن بشقه برشی قازانه‌مامش وفضله اوله‌رق خبیث غایت مدهش بر صورتده الدانمشدر. ده . زیرا بر قز حقیقتده سولدیکی بر آدم طرفندن سو یلیورم اعتقادینه دوشر ایسه بو الدانش انك ایچون پك مدهش بر الدانش اولدیغنه شبهه یوقدر . یالکز بر قزلك دکل الك بيوك آدملرك دخی ریاکار ومداهنه‌جیلره الدانمسی دائما مدهشدر .

صحایف تواریخ قارشدیریله‌جق اولورسه بوندن طولایی ظهوره کلمش اول قدر فاجعه‌لر کوریلور که انسان انلری اوقویه‌رق متأثر ومتأسف اولدیغی زمان ریاکارلری علی العموم آصه‌جغی کلور . زیرا افندیسنك الك بیوك مصیبت وفلاکت کونلرنده حاللرینه اغلایه‌جق ایکن کولملك کبی بر ملعنت دائما مداهن ومرائیلرده کورلمشدر .

ذکائی بك طرفندن کوستریلان تملقلری شهناز خانم افندینك تماميله جدی اوله‌رق تلقی ایتمسنی ایجاب ایلیان بعض اسبابیده قارئلریمز بیلیلیدر . تا که بیچاره قزك ذکائی حقنده کی توجهاتی سریعاً بر تعشق درجه‌سنه وارمش اولدیغنی کورمکله دوچار استغراب اولمسونلر .

معلومدرکه الافرانغه ده قزلره رومان اوقوتمق ممنوعدر . بو ممنوعیتك حکمنی قزلره هوا وهوس نه اولدیغنه دائر مثاللر کوسترمامك قضیه

سی اوله‌جق ایسه ده ممنوعیت مذکوره‌دن هیچ بر مملکتجه فوائد منتظره استحصال اولنه مامقده در . زیرا بو حال بو ممنوعیت بالعکس قزلرك رومانلر ایچون دها زیاده حرص و انهماکارینی موجب اولدیغندن میدان تداوله کزن رومانلری کاملاً اوقومغه قزلر یول بولدقدن ماعدا میدان تداولده قادینلر وحتی ارککلر ایچون بیله ممنوع اولان بر طاقم کتب مضره یی ده اله کچیروب تمامی حرص و هوسله اوقورلر . پك چوق قزلرك الك کیزلی یرلرنده اویله کتابلر بولنمشدر که بونلر بر قزلك دکل حتی بر ارککك بیله النده کورلسه مندرجاتنی اوقومق دکل رسملرینه کوز کزدیرمك بیله او ارککك ایچون پك بیوك معایبدن عد اولنور .

واقعا شهناز خانمك معلمه‌سی مادام مرصاق دخی تربیه کرده‌سنه رومان و تیاترو مثللو آثاری اصلا کوسترمز ایدی . انجق کتبخانه‌سنده درلو درلو رومانلر و تیاترولر موجود اولدیغندن شهناز خبرسزجه اوله‌رق بونلری چالوب کیجه اوطه‌سنده اوقور ایدی . بو خرسزلقده حسنانك دخی بر اثنی دعوا ایده‌مز . شوقدر که شهنازك اوقومسیله حسنانك اوقومسی اره‌سنده عظیم بر فرق وار ایدی . بو فرقی کورمك ایچون حضرت سعدینك :

باران که در لطافت طبعش خلاف نیست
در باغ لاله روید و در شوره بوم خس

بیتنی اراشدیرملیدر . فی الحقیقه کافهٔ نباتات ایچون مدار فیض و برکت اولان یغمور هب او یغموردر . انجق لاله و سنبل تخمنی حاوی اولان بر باغده لاله و سنبل بیتروب تیکن و چالی کوکاری مؤسس اولان بر یرده دخی بونلری انبات ایلر . جبلتنده تخم فاسد اولان شهناز ایچون اوقودیغی رومانلر کندیسنك دخی او رومانلرده کوردیکی اشخاص وقعه‌دن بریسی اولمسی استعدادلرینه انبساط ویروب حسنا جبلتنده ذاتاً صلاح اولمغله اوقودیغی رومانلرده احوالی بکنیله میه‌جك اولان اعضای وقعه‌نك هر برینی عبرت نمونه‌سی اوله‌رق تلقی ایلمش و شو عالمده هنوز عشق نه اولدیغنی کندی شخصنده تجربه ایتدیکی حالده هوا و هوس عالمنك کافهٔ مهالکنی رومانلرده اوقویوب اوکرندیکی جهتله او اعضای وقعه‌یه بکزه‌مکی دکل بکزه‌مامکی محض نجات عد ایتمکده بولنمشیدی .

ایشته بو حکمته مبنی ایدی که شهناز ذکائینك تملقلرینه قاپلقده ایدی . ایشته بو حکمته مبنی ایدی که حسنا ذکائینك تملقلرینی نظر نفرتله کورمکده ایدی .

بختیار پاشا فامیلیاسی حقنده بورایه قدر الدیغمز ایضاحات ذکائی بکك بو فامیلیا نزدنده هاماپارصون اغا خانه‌سنده کی کبی یلدیزی دوشوك اولمدیغنی اثبات ایلمشدر یا؟

زیرا بوراده مقبـول ومقبل اولمقدن فضـله
بر نعمت دها وارایدی که اودخی شهنازخانم
افندی نزدنده رسمینـك منفور رسمینك مدبر
اولمسندن عبارت ایدی ٠

(دردنجی باب)

« بر عاشق بی خبر »

موسم کانون اول ابتدالری ٠ استانبولده
اکثریا شباطـدن بدا ایله حکمنی اجرایه
باشلایان شدت شتا بوسنه اومساعده یی کوستر-
میوب بالعکس اول قدر استعجـال ایتمش که
کانون اول ابتدالرنده بولندیغی حالـده قار
بورا فورطنه صوغوقی معاذاه !

رسمی بر ایش ایچـون بك اوغلنـه
چیقمشیدی ٠ هوایه دقت ایلدکده « بوهواده
دلی اولان بیله خانه سندن چیقمز ٠ موسیو
ومادام ارسلان کوز یان مطلقا یالکزدرلر ٠
کیدر برقاچ مصاحبه ایله کندیلرینی اکلندیرر
ایسه م پك ممنون اولورلر » دیه طرغر یجه
هامبارصـون اغانك خانه سـنه کیتدی ٠
واقعا هوا دلی اولنلرك بیله خانه لرندن یعنی
تیمارخانه لرندن چیقملرینه مساعده و یره جك
حالده اولمدیغی کبی مادام وموسیو ارسلان
کوز یان دخی اصلادیوانه دکل ایدیسه لرده
ایکی کون اول بر کوندوز ضیافتنه دعوت
اولنـه رق اجابت جـوابی دخی ویرمش
بولندقلری جهتله چارناچار چیقمشلر ایدی ٠
اکر مادام کو په لیان او کون او بکجیسـی
کبی بر صورتده اوله رق اوراده بولنمسـه
ایدی رسمی افندی عودت ایده جك ایدیسه ده
مادام کو په لیان مادام هامبارصـونك اعز
احباسندن اولوب حدذاتنـده دخی غایت
نازك واولدقجه ملیح الصورة برفقیر قادینجغز
اولوب کندیسنه هیچ بر اهمیت ویرلمکسزین
عودت اولنور ایسه بوندن تأثر ایده جکنی
رسمی افنـدی بالملاحظـه « برقاچ لقردی
ایتملی » دیه صالونده آتش باشنه اوتورمشیدی ٠

آتش قیشـك میوه سی ایمش ! « اتش
قیشك چمزاری » دینلسه دخی اوله بیلور
ایدی ٠ زیرا قابل اکل اولمق خصوصنده
اتش ایله میوه اره سنده بر مناسبت بولنه مز
ایسه ده نظرربا اولمق خصوصـنده یازك
چمزاری ایله قیشك اتشی اره سنده ایجه بر
مناسبت بولنه بیلور ٠

هله او کون ارسلان کوز یان صالوننك
شمینه سی پك زیاده شوق افزا اوله جـق بر
صورتده یانمقـده بولنـدیغی جهتله رسمی
افندی بوتماشادن لذت الـدیغی کبی مادام
کو په لیان دخی سوزی اوقدر لطیف واديلر
ده طولاشـدیرمقـده ایدی که بو سوزلردن
خوشلانمیه جق برارکك تصـور ایلیه بیلمك
محالدر ٠

عشقدن محبتدن بحث اولنیور ایدی ٠
دوشونملیـدر که ارککلر بیله یکدیکر یله
بو بحثی ایده جك اولسه لر ساعتلرجه دوام

ایدلدیکی حالده هیچ بر کمسه‌یه اوصانج کلمز . هله قادینلرله بو بحث ایدیلورسه اوصانج کلمك ممکن اولورمی ؟ باخصوص که بر صالون ایچنده کوزل بر اتش قارشوسنده یالکز برتك قادین ایله باش باشه کبی بر صورتده اوله‌رق عشقه دائر قونوشیلور ایسه ! باخصوص که اوقادین دخی مادام کوپه‌لیان مثللو فقر حالندن قطع نظر کندی حالنده طبیعی موجود اولان لطافتیله انسانه ثقلت ویرمیه‌جك کبی برقادین اولورسه !

انجق شو قیصه‌جق تعریفمزدن مادام کوپه‌لیانك اولدقچه آشفته مشرب بر قادین اولدیغنی اکلامامليدر . مادام کوپه‌لیان اول قادینلردندر که انسان انلردن شوخلغی پك قوی اوله‌رق امید ایلدیکی وحال و سوزلرندن بوکا دائر سررشته‌لر بکله‌دیکی حالده انتظاری نه‌درحال حاصل اولور نه‌ده حصولی محال اولدیغی کوریلور . ذاتاً بوندن ناشیدرکه اوقادین ایله نه‌قدر مصاحبت ایدلسه نه قدر قونوشلسه انسانه اصلا اوصانج کلمز .

مادام کوپه‌لیان رسمینك حسیات هواپرستیسنه کندی حقنده بر انبساط ویرمکه دخی چالشمزایدی . کویا رسمینك بعض اسرار عاشقانه‌سی وار ایمش کویا کندیسی ده بو اسراره واقف ایمش ده رسمینك اغزینی ارایور ایمش کبی طورانور ایدی .

سوزك ابتدالری پك زیاده شقا طرزیله کذران ایلدیکی حالده سوز یواش یواش جدیتی آرتدیردی . زیرا مادام کوپه‌لیان دیدی که :

ـ رسمی افندی ! نه‌قدر انکار ایده‌جك اولسه‌کز فائده ویرمز . سزك برقادینی پك زیاده سودیککزی یقیندن بیلورم .

بو سوزك رسمی ایچون بیاغی مراقی موجب اوله‌جق بر صورتده سویلندیکنی کوز اوکنه الورسه‌کز رسمی‌یی براز دوشوندرمش اولمسنی‌ده بجا کوررسکز .

مادام کوپه‌لیان شونی‌ده علاوه ایلدی :

ـ کوردیکزمی بر کره نصل دوشونمکه باشلادیکز ؟

ـ نیچی مادام ؟

ـ یاکیم اوله‌جق ؟ بودوشونجه‌کز بنم کشفمی حقلی کوستریر . حالبوکه کشف دخی دکل ! پك یقیندن بیلیورم که . . .

ـ استغراب اولنه‌جق برشی . بن عاشق اوله‌یم ده بن خبردار اولمیه‌یم !

ـ بن سزه خبردار دکلسکز دیه‌مم . انکار ایدیورسکز دیمك ایسترم .

ـ مادام ! انکار ایله یالان ارەسنده‌کی حد فاصل همان قیلدن دخی اینجه‌در .

ـ تصدیق ایدرم . سودیکنی انکار ایتمك ایستیانلرك یالکز بویله دوز دوزی‌یه انکار ایتمزلری دکل حتی آچیقدن آچیغه یالان سویلملری بیله استبعاد اولنه‌مز .

— استغفرالله ! جدا برعلاقه‌م موجود
اولسه نه‌دن انکار ایده‌یم ؟ نه‌دن یالان
سویله‌یم ؟

— کیم بیلور ؟ هله دها زیاده استغرابه
شایان برجهت واردر که او ده سودیککز
قادین سزکله اولان مناسبتنی کتم ایتمدیکی
حالده سزلك کتمه چالشمکزدر .

رسمی براز دوشوندکدن صکره ذهننه
یکی برشی کلمش کبی طورانه‌رق :

— سودیکم قادین بنمله اولان مناسبتنی
کتم ایتمدیکی حالده‌می ؟ آه مادام کوپه‌لیان !
شمدی‌یه قدر سزجه بکا جسارت ویره‌بیله‌
جك برحال کوره ایدم دیر ایدم که بکا اولان
توجهنی کتم ایتمیان برقادین اولسه اولسه
ینه سز اوله بیلورسکز .

بوسوزك مادام کوپه‌لیانی ممنون ایلدیکی
رسمی بوسوزی سویلدیکی زمان مادامك
کوزلرینك ایچی کولمش کبی برحالار کور-
لمسندن اکلاشلمشیدی . انجق قادین بو حسنه
مغلوبیت طوری کوسترمامکه چالشه‌رق
دیدی که :

— حقمده‌کی حسن ظنکزه تشکر ایتمکی
کندیمه بورج صایار ایسه‌م ده بیلورم که
سودیککز قادینی بیلدیکمه دائر اولان سوزلرم
سزی صقمغه باشلادیغی ایچون مجرد او
سوزی قاپاتمق اوزره بکا اسناد مسئله‌یه
چالیشیورسکز . هیچ سودیککز قادین کبی
برقادینه مالك اولان آدم بریچاره کوپه‌لیانه
تنزلمی ایدر ؟

— استغفرالله افندیم ! حقیقت
سویلرم که ....

— لزومی یوق رسمی افندی لزومی
یوق ! صددن خارجه چیقمیه‌لم . بن
سزلك اسراریکزه اول قدر واقفم که ایشته
شمدی‌یه قدر هیچ برکمسه‌یه آچامش اولدیغکز
دیکر برشیئی دخی سزه بن خبر ویره‌یم .

— نه‌یی ؟

— ارمنیجه اوکرندیککزی !

بوسوز حقیقة رسمیده برطورغونلغی
موجب اولدی . فی الواقع رسمی اوچ
درت آیدنبری ارمنیجه اوکرنمکه فوق الحد
غیرت ایدوب حتی لساناً تکلم خصوصنده
اول قدر ملکه پیدا ایده‌مامش اولدیغی حالده
اوقودیغی کتابلری اکلامق وکندیسی
ارمنی لسانیله یازمق خصوصنده بیاغی ملکه
پیدا ایتمش ایسه‌ده معلمی صماتیه‌لی برآدم
اولوب کندیسی ایسه بك اوغلنده هیچ بر
کمسه‌یه بونی سویلمامش اولدیغندن مادام
کوپه‌لیانك نصل اولوب ده بوندن خبردار
اولدیغنه استغراب ایلمشیدی . دیدی که :

— اوت مادام بولسا نه هوس ایلدیکم
ایچون برزماندنبری تحصیلنه چالشمقده‌یم .

— تشکر ایدرم که بونی انکار ایتمدیکز .
اویله ایسه اعتراف ایدیکز که بولسانی سود-

يككز قادينك ارمنى اولديغى ايچون اوكر-
نيورسكز .

– عجايب ! مطلقا بنم بر سـوديكم قادين بولنمسى سزجه محققاً مطلوب اولدقدن فضله ارمنيجه‌يى انك ايچون اوكرنديكم دخى مطلوب! اويله‌مى ؟

– مطلوب دكل ! بزجه بونلر كاملا محقق ! فقط سز انكار ايديورسكز .

– جانم برسوديكم اولسه نه‌دن انكار ايده‌يم ؟

– كيم بيلور ؟

– خير مطلقا بيله‌جكسكز ! اكر بيلمامزلك ايتمك ايستميور ايسه‌كز مساعده ايديكزده بن سويله‌يم .

– سويليكز !

– اوت سويلملى يميا؟ مطلقا سويلملى‌يم . ديملى‌يم كه اكر بنم برسوديكم اولديغى حالده بن بونى سزدن انكار ايديورسه‌م بونك سبب وحكمتى اولسه اولسه مطلقا سزى اوسوديكمدن دها كوزل دها سويملى بولمقلغم اوله بيلور . يالكز بوده كفايت ايتمز . حتى سزك لطفكزدن اميدوار دخى بولنمقلغم اقتضا ايدر .

– هب صدددن خارجه چيقمغه چاليشيورسكز . هب انكاره قوت ويرمك ايچون بنى بحثه قاتمق ايستيورسكز . پك اعلا ! بن سزه سوديككز قادينك اسمنى دخى خبر ويرر ايسه‌م ؟

– مادام !.....

رسمينك اغزندن شو صوك كلمه حقيقة جالب نظر دقت اوله‌جق براهميت مخصوصه ايله چيقمشيدى . اول قدركه طورينه دقت ايدلسه كرچكدن رسمى بر اسمك ميدانه قونلمسندن احتراز ايليور ظن اولنورايدى .

مادام كوپه‌ليان ايسه رسميدن بوكلمه‌يى ايشتدكدن صكره برمدت يوزينه اول قدر دقت ايله باقدى كه بو كلمه‌نك الت طرفنى سويلمسنه منتظر اولديغنى ده اكلاتدى . رسمى بر قاچ ثانيه وبلكه بر قاچ دقيقه سويليه‌جكى سوزى ذهننده ارايور كبى طوراندى . نهايت ديدى كه :

– رجا ايدرم مادام بولطيفه‌يه ارتق نهايت ويريكز . احتمال كه لطيفه طرزنده اولسون اورته‌يه براسم قويارسكزكه اواسمك صاحبى كندى اسمنك لطيفه اوله‌رق دخى سويلنمسنه راضى اوله‌مز . بن برچوق قادينلر ايله كوروشيورم . هر قادينك بنمله كورشمكدن احتراز ايتمامسنك برنجى سببى لطيفه صورتيله اولسون كندى اسمنك بنم اسمم‌له برلكده ياد اولنميه‌جغندن امين بولنمسيدر . يازيقدر مادام ! مرحمت ايديكز ! واقعا سزكله ايديلان شو لطيفه‌لردن هيچ بركسه خبردار اوله‌ميه‌جغندن امين ايسه‌م ده بو لطيفه‌لره دخى لسانمزك الشمسنى ايسته‌مم .

امین اولکز که بنم هیچ بر قادین ایله هیچ بر صورتله مناسبتم یوقدر .

- چوجق !

- نه‌دن ؟

- حقیقت سز بر چوجق ایمشسکز !

- نیچون مادام ؟

- چوجق اولمیانده بویله تلاشلر اولورمی ؟

- اولور مادام ! اکر درمیان ایده‌جککز اسم ذاتاً اغزدن اغزه کزن اسملردن اولور ایسه اصلا تردد ایتمیوب سویلیکز . بن کندی نفسمی پاکه چیقارمغه چالشمه‌جغمدن بونده هیچ بر بأس یوقدر . بر اسمی یوز آدم تلفظ ایلدیکی حالده بر ده یوز برنجی بولنسون . نه اولور ؟ لکن اسمی قاله آلنماق لازم کلان بر محترم قادینك اسمنی اورته‌یه قویارسه‌کز ....

- تکرار ایدرم که چوجقسکز چوجقسکز یوز دفعه دها چوجقسکز !

- سببی ؟

- اولا شونك ایچون که ذاتاً او قادین دیللرده داستان اولدیغی حالده سزك معلوماتکز یوقدر . ثانیاً شونك ایچون که معلوماتکز وارسه دخی شاید او داستانی سز منع ایده‌بیله جکمشسکز کبی ایشی اورتمك غیرت طفلانه‌سنده بولنیورسکز . ثالثاً شونك ایچون که قادین سزی سودیکنی کتم ایتمیوب ده کندی سرداشلرینه کندیسی سویلدیکی حالده سز حالا تجاهل ایدییورسکز حالا انکارده بولنیورسکز .

- وای وای وای ! ایش بو قدر شایع اولمش ها ؟ حالبوکه بنم حالا خبرم یوق ! انسانی چلدیرته‌جق بر غرابت ! او حالده بنم ایچون حکم ایلدیککز چوجقلق واقع بیله اولسه بنی اتهام و ترذیله مدار اوله‌من . زیرا بر قادین بنمله او قدر دیللرده داستان اولمش ده بن حالا بو داستانك دها زیاده اشتهار و انتشارینه مانع اولمغه چالیشیور ایسه‌م او قادینه دها طوغریسی قادین نوعنه بر رعایت مفرطه‌ده بولنمش اولیورم دیمکدر .

- حالا انکارده ثبات ها ؟

- یا نه یاپه‌یم آجانم ؟ کیمه بغیر حق افترا ایده‌یم ؟

- کیمسه‌یه افترا ایدیکز دیمیورم . ایستر ایسه‌کز سودیککزك اسمنی خبر ویره‌یم ده باقکز کورکز ایشك ایچنده افترامی وار یوقسه صحیح بر خبرمیدر ؟

رسمی ارتق طاقتنی توکته‌رك دیدی که :

- سویلیکز اویله ایسه الله عشقنه سویلیکز باقه‌یم بن ده بیله‌یم که شوبنم عاشق اولدیغم قادین کیمدر !

- اویله ایسه کلکز یواشجه قولاغکزه سویله‌یم !

بیچاره رسمی قولاغنی مادام کوپه‌لیانه

تسلیم ایلدیکی زمان نه قدر خلجان ایچنده بولنه‌جغنی نظردقته الیورسکزیا؟ صالونده کندیلرندن بشقه هیچ برکمسه بولنمدیغی حالده بو اسمی قولاغنه خبرویرمك ایستمیی ؟...

قادین اومهم اسمی خبرویردی. دیدی که :

ــ مادام ارسلان کوزیان !

رسمی کندیسنی برآنده غیب ایدوب ینه اوآنده عقلنی باشنه طوپلایه‌رق دیدی که :

ــ اویله ایسه بن چوجق دکلم مادام ! منکرده دکلم ! فقط سز عظیم برخطایه دوچار اولمشسکز !

ــ عجایب ! شمدی مادام هامپارصون حقنده‌کی محبتکزی انکارمی ایده‌جکسکز ؟ ارمنی لسانی دخی بردن بره کندیسنه او لسانله سویلیه‌رك تحسیننه مظهراولمق ایچون اوکرندیککزی انکارمی ایده‌جکسکز ؟

ــ مادام هامپارصونك مزیات کوناکونی انکار ایتمك عادتا حیوانلقدر . او قدر مکمل برقادینك محاضره ومصاحبه‌سندن خوشلانمم دیمك اشکلکدر . انجق شوراده صالونده اجتماع ایدرك مسامراتیله تلذذ ایتمکلکمزه مساعده و یردیکندن طولایی حدمك خارجنه چیقمق دخی تربیه‌سزلکدر . بن کیم اوکیم ! هله مادام هامپارصونه کلنجه سزی تأمین ایدرم که قادین هر زمان هرکسه کوستردیکی روی ابتسامدن ماعدا بکافوق‌العاده اوله‌رق بریوز کوستر-

مامشدر . کندی حقنده حدمك خارجنده عداولنه‌جق برهوسه جرأت اله بیله‌جکم صورتده هیچ برمساعده کارلقده بولنمامشدر اکر بوسوزی سزدن بشقه برقادیندن ایشتمش اولسه ایدم عادتا افترا ایدیوردیه اوقادیندن نفرت ایلرایدم . انجق سز مادام ارسلان کوزیانك صادق دوستی اولدیغکزی بیلدیکم ایچون انك حقنده ذره‌قدر برافترا ایدلدیکنی ایشتسه‌کز بندن اول سزرد ایدرسکز دیه اعتقاد ایلرم . اماشاید مادام هامپارصون سزه بنم ایچون بوکایقین برسوز سویلمش ایسه امین اولکز که لطیفه ایتمشدر .

ــ اوت سویلدی . هم ده لطیفه اوله‌رق دکل پك جدی اوله‌رق سویلدی .

ــ مادام هامپارصونمی ؟

ــ کندیسی !

ــ نه‌دیدی ؟

ــ «رسمینك بکاعلاقه‌سی‌وار بنم ایچون هوسی پك بیوکدر »دیدی .

ــ یاسز خطا ایدیورسکز یا او خطا . کز دخی غالبا اسملرده اولملیدر . ظن ایدرم که « رسمی » دیدیککز اسم « ذکائی » اوله‌جقدر . بویله برجرأت اولسه اولسه ذکائیده بولنه بیلور .

ــ ذکائی بکده‌می ؟ هیچ امیدایده‌مم . مادام هامپارصون بو جرأتی ذکائی بکه ویرسون !

ـ اویله ایسه بویله برجرأتی بکا و برمامش اولدیغندن امین اولکز ! اویله ایسه سزه اوسوزی مطلقا بر لطیفه اولمق اوزره سویلمشدر . هله کندیسنك بنده بویله بر جرأت مفروضه یی تحسین ایتمامش اولدیغنه هیچ شبهه ایتمم . اویله دکلمی ؟

ـ تحسین ایتدی اما تعییب دخی ایتدی .

ـ تعییب ایتدیمی ؟ اویله ایسه تعییبی ترتیبه‌سنه یدیره‌مدیکی ایچون ایتدی .

ـ دیدی که « رسمی فناجوجق دکلدر »

ـ یالکز بوقدرمی دیدی ؟

ـ یالکز اوقدر دیدی .

ـ تمام ! شمدی اکلاشلدی . مادامك بعض کره . . . خیر بعض کره دکل اکثر یا اوقدر پارلاق حاللری اولور که قارشوسنده بولنانلری حیران ایدر . شاید بویله برحالده حیرتمی براز زیاده‌جه کورمش ایسه . . .

ـ دیمك اولیور که ایشته مادامه حیران اولدیغکزی اعتراف ایلیورسکز .

ـ وای مادام ارسلان کوزیانه حیران اولماملی‌ده نفرتمی ایتملی ؟ فقط جناب حقك مادام هامپارصون نامی التنده کوستردیکی مهارت صانعانه‌یه حیران اولمق کندیسنه علاقه ایتمش بولنمق دیمکمی اولور ؟ مطلقا دیدیکم کبیدر . بنده براز زیاده‌جه حیرت کوردیکی ایچون حقمده بویله بر فکرده بولنمشدر . اما « رسمی فناجوجق دکلدر » دیمسی « رسمیده بوجرأتی بکلیه‌جك قدر کندیسنی تربیه‌سز عد ایتمم ایسه‌ده نصلسه خطا ایتمشدر » معناسنه کلور .

سوزده براز دها دوام ایچون میدان اولسه ایدی احتمال که بر طاقم قاتمرلو دها قالقار ایدی . فقط اواره‌لق ، مادام و موسیو ارسلان کوزیان مدعو اولدقلری محلدن عودت ایلدکاری جهتله اوکون سوز بوقدر قالدی .

مادام هامپارصون رسمی ایله کوپه‌لیانی بر صالونده یالکز اولدقلری حالده کورمش اولدیغنه هیچ بر اهمیت ویرمدی . کمال شوق و شطارتله اتش باشنه قوشوب « رسمی افندی ! نصل ؟ قار حلواسی ذوقیکزمیدر ؟ او قدر قار یاغیور که اغزیکزه برونکزه براز بکمزسورسه‌کز ایستر ایسته‌مز روزکار سزه برچوق قار حلواسی یدیرر ایدی ! » دیه لطیفه‌لرله ایصمغه باشلادی .

رسمینك شو کذران ایلیان محاوره اوزرینه ذهننه اول قدر پریشانلق کلمشیدی که مادامه سویلیه‌جك هیچ بر سوز بوله‌مدی . هامپارصون اغا دخی « وای بابا رسمی ! سزی بوراده بولدیغمزه پك ممنون اولدق ! » دیه اتشه یاقلاشوب قاری قوجه اوکونکی شدت شتایی مقتدر اوله بیلدکلری قدر مبالغاتله تعریفه باشلادیلر .

رسمی تأثرات درونندن بونلره سررشته ویرمامك ایچون « اوت مادام ! واقعا قارپك

كوزتله ياغيور ! » وياخود «اوت هامپار-
صون اغا ! بوقيش پك ايركن باشلادی!»
كبی سوزلری دخی پك كوچلكاـه تدارك
ايدرك ذاتاً اقشامدخی تقرب ائلمش بولنديغی
جهتله « شوشدتلی هواده كوندوز كوزيله
كنديمی استانبوله آته‌يم ! » ديه برمساعده
استحصال ايدوب چيقدی . استانبول يولنی
طوتدی .

يولده كلوركن رسمی اياقلرينك نره‌يه
باصديغنی همان فرق ايده‌ميه‌جك بردرجه‌ده
طالغن ايدی . كندی كنديسنه دوشونور
ايدی كه :

عجبا مادام هامپارصون كوپه ليانه
يالكز او قدرجقمی سوز سويلمش ؟ عجبا
فضله برشی سويلمامشمی ؟ يالكز « رسمی
فنا چوجق دكلدر » ديمش ايسه مطلقا حكم
ويرديكم كبيدر . يعنی بنی بعض حيرتلرمده
معذور كورمشدر . يوق دها بشقه سوزلر
سويلمش ده انلر دخی بنی تعييبه دائر ايسه‌لر
طوغريسی پك زياده محجوب اوله‌جغم!...
بوقسه حقيقة مادام كوپه‌ليان اسملر خصو-
صنده‌می خطا ايديور ؟ اكر بوجرأتی
ايدن ذكائی ايسه بر ديه‌جكم قالمز . ذاتاً
مادام هامپارصونه پك زياده هوسكار كورو-
نيور ايدی . حتی بنی بيله بياغی قصقانيور
ايدی . واقعا بنی قصقانمسنی موجب
اوله‌جق هيچ بر طوری بنده كورمه‌مش

ايسه ده مجرد كنديسی هوسكار اولديغی
همده پك زياده هوسكار اولديغی ايچون
يوركنی بوحس حسددن منع ايده‌ميور ايدی .

رسمينك كندی كنديسنه سويلديكی
شو سوزلردن اكلاشيليور كه اكرچه
ذكائينك هوسلرندن خبردار ايسه ده بكك
مادامه اعلان عشق ايدرك جواب رد دخی
المش بولنمسندن خبردار دكلدر . حتی
دوام ايدن ملاحظاتنده كندی كنديسنه
ديمش ايدی كه :

ـ صاقين مادام كوپه‌ليانك بوكونكی
محاوره‌دن مقصدی بزی براستنطاق اولمسون!
صاقين بواستنطاقی ده مادام هامپارصون
توصيه ايتمش بولنمسون ! اوت اوت !
بوده عقله قريبدر . ذكائی ايله شايد
مرجمكی فرونه ويرمشلر ايسه‌لر بوسرك
فاش اولوب اولمديغنی بندن! كلامقی ايسترلر.
اويله يا ! اره‌يرده بويله بر مرجمك فرونی
وياخود فرون مرجمكی وار ايسه انی هر
كسدن اول مطلقا بنم خبراله‌جغمی بيلورلر.
بنم اغزيمی اره‌ديلرده اكر بن بوسره واقف
اولمش اولسه‌م ديه‌جكم كه « آدم سز نه‌ديبو-
رسكز ؟ مادام هامپارصونی بنم سوه‌بيله‌جكلكم
ممكن اولورمی كه انك ارسلان كبی برآمانی
(دوستی) وار . بزم كبی بيچاره‌لره او
سعادت ميسر اولورمی ؟ » بن بويله برسوز
سويلدكدن يعنی سرلرينه وقوفی اكلاتدقدن

صکره البته بندن بشقه‌لرینك دخی بو سره
آکاه اوله‌جغنی تخمین ایده‌جکلردر . اویله
ایسه ذکائی‌یه دائر سویلدیکم ایکی لقردی‌یی ده
کاشکی سویلمامش اولسه ایدم . احتمال که
اولقردیم اوزرینه دخی بو حکمی ویررلر .
شاید ذکائینك ایشنی بوزمش اولورم !

واقعا ذکائینك بویله بر موفقیتی تحقق
ایلدیکی حالده اکر رسمی او ایشی بوزسه
ایدی متأثر اولور ایدی . انجق بو تأثری
مادام هامپارصون حقنده‌کی قیدسزلغندن
نشأت ایتمش اولمز ایدی . زیرا انسان ایچون
مادام هامپارصون کبی بر قادینه مقابل قیدسز
بولنمق ممکن و متصور اوله‌مز . بلکه
کندیسی ایچون اله کچیرمك محال اولان
برشیئه ذکائینك نائلیتنی منع ایتمك او شیئی
ذکائیدن قصقانمق دیمك اولوب بو حسده
ایسه هیچ بر لزوم اولمیه‌جغی و بر رفیقی
بیوك بر نعمتدن بیهوده یره محروم ایتمش
صایله‌جغی ایچون متأثر اولور ایدی .

حقیقت حاله کلنجه : رسمی مادام
هامپارصون ایله ملاقات و مصاحبتدن اول
قدر لذت الور ایدی که بو تلذذ فوق العاده‌-
سنك همان بر هوس درجه‌سنده اولمسنی مادام
هامپارصونك بیلمسندن و فقط کندیسنی
بیزار ایلیه‌جك هیچ بر طاشقنلغك زنهار
وقوعه کلمیه‌جکندن دخی امین اوله‌رق بناء
علیه رسمی یه طارلق خصوصنده کندیسنی
حقلی کوره‌مامسندن رسمی پك بیوك بر بختیار-
لق حکم ایلیه‌جك ایدی .

ایشته بو یولده‌کی خیالات رسمی یی
خانه‌سنه قدر تعقیب ایلدیکی کبی اویقو
عالمنه دخی بو خیالات ایله برابر کیدوب
زوالی رسمی بتون کیجه رؤیاسنده مادام
کوپه‌لیانلر مادام هامپارصونلر ذکائی بکلر
ایله اوغراشدی . کاه کندیسنی مادام
هامپارصونه اعلان عشق ایدر کوردی .
قادینك کاه عرض حالنی رد ایدیور کوردی .
کاه قبول صورتنده کوروب رسمی یی
سونجندن چلدیرتمق درجه‌لرینه کتوردی .
هله ذکائی طرفندن بیوك بیوك رقابتلر کوره‌رك
نهایت درجه‌لرده بیزار اولدی . الحاصل
او کیجه کندیسنی پك شدتلی بر اغرلق باصه‌رق
صباحلره قدر بوندن قورتیله‌مدی .

دیمك اولیور که رسمی مادام هامپارصونه
کرچکدن علاقه‌دار و عاشق ایمش ده کندیسی
بی‌خبر ایمش .

اکر عالم امکانده عاشق بی خبر دخی
بولنمق ممکن ایسه اکا دیه جکمز یوق .
شو قدر که بنه رسمیده کوریلان حالی چوق
کمسه‌لرده کورمشزدر . انسان بر قادینی
او قدر بکنور اندن او قدر خوشلانور یعنی
او قادینی اول قدر سور که بو حسیاتنه بر
«عشق» دنیلور ایسه اسم ایله مسمااره‌سنده
برمناسبت تامه بولنور اما یا فوق الحد محجو-

بیتندن ویاخود قادینك کندیسنه هیچ بر کونه
امید ویره میه جك بر حال وموقعده بولنمسندن
طولایی بوعشقنه کندی دخی وجود ویره-
میه رك چاقاغی اینوب آتش الدیغی حالده
برزمانه قدر پاطلامیان وسلاحشورلر نزدنده
« تفنك قاینایور » دیه تعبیر اولنان تفنکلر
کبی اصلا فرق اولنه میه جق بر صورتده
آتشلی بولنور • بویله بر تفنکك پاطلامسی
ایچون قالیا جهتندن بك جزؤی هوا المسی
لازم کلدیکی کبی بوعاشق بی خبرك دخی آتش
المسیچون جانان جهتنـدن غایت جزؤی بر
نسیم امید اسمی کفایت ایلر •

(بشنجی باب)

« بر مباحثهٔ مهمه »

مادام کو په لیان ایله ایدیلان مباحثـه
اوزرندن برقاچ کون کچدیکی ورسمینك همان
الی ایشه وارمیه رق عقلی فکری بك اوغلی
جهتنـد ه قالدیغی حالـد ه صانکه مادام
هامپارصون کندیسنی کوره جك اولورسه
« سن نه خلط ایتدك ؟ مادام کوپه لیان ایله
بکا دائر نیچون سوز ایتدك ؟ » دیه طاریلوب
بردها یوزینه باقیه جقمش کبی بك اوغلنـه
کلمك ایچون بردرلو جسارت ایده مز ایدی •
بومدت ظرفنده ذکائی بك ایله برقاچ دفعه
کورشدی ایسـه ده بوکونلرده ذکائی بکك
بشقه مشغولیتلریمی وار ایدی نه ایدی فقط
رسمیجه معلوم اوله میان اصل سببی مادام
هامپارصون طرفنـدن الدیغی جواب رد
اولمق اوزره ذکائی مادام حقنـده هیچ بر
سوز سـویلمدیکی کبی رسمی دخی کندیسنه
دائر بکه هیچ برسوز سویلمامش ایدی •

نهـایت رسمی بر کون نه اولورسـه
اولسـونی کوزه الـدیروب بك اوغلنـه
کیتدی • هم ده طوغریجـه هامپارصون
اغانك خانه سـنه واردی • اقشـام ساعت
اون ایدی • بویله کچ کیتمسی دخی برحسابه
مبنی اولوب رسمی کندی کندیسـنه دیمش
ایدی که « اکر مادامك طورینی فنا کورر
ایسه م اقشامی وسیله ایدینه رك قاچار کلورم •
یوق عکسی حالده بولور ایسـه م براز دخی
عارسزلغی کوزه الدیره رق طعامه ده قالورم •
تاکه اوزونجه بر سوز آچلمسنه وسیله لر
ارایه رق مادام کوپه لیان ایله اولان محاوره-
مزدن مادام هامپارصونك خبرالوب المامش
اولدیغنی والمش ایسه بو محاوره کندیسـنه
نه یولـد ه تأثیر ایتمش بولنـدیغنی کوزلجه
اکلارم »

مکر رسمینك بوخوف واحترازینه هیچ
محل یوق ایمش • مادام هامپارصون کند-
یسنی اول قدر شـطارتلی بر حالد ه قبـول
ایلدی که رسمی اورایه نصل بر احتراز ایله
کیتمش اولدیغنی اونوتدی • شـو قدرکه
دها ایلك سـوزلر ایله مادام هامپارصون
رسمینك کو په لیان ایله اولان محاوره سندن

خبردار اولدیغنی اکلاتمقله برابر بوندن ممنونیتنی ده اشراب ایلدی . زیرا دیدی که :

— او ! رسمی افندی ! سز ارتق بزلری آرامزده صورمز اولدیکز یا ؟ بوقدرده وفاسزلغی سزدن مأمول ایتمز ایدك . غالبا بوراده مادام کوپه لیانی یالکز بوله جغکزی یقیناً حساب ایتدیکیجه بردها بزه کلمامکه قرار ویردیکز اویله می ؟ بن ده سزه اغر بر جزا ترتیب ایلدم . ایشته بو اقشام ایستر ایستمز سزی طعامه الیقویه جغم !

برکت ویرسون که قادین بو سوزی کندی خصوصی اوطه سنده بر مادام کوپه لیان و برده خدمتکاری ماریانقو بولندیغی حالده سویلمش ایدی . اوحالده سویلمش ایکن بیله مادام کوپه لیانك یوزی بیاغی پنبه لشدی . اکر صالونده و غلبه لك ایچنده بولنسه ایدی احتمال اوراده دخی بویله سز بشستانه بر سوز ایله بیچاره مادام کوپه لیانی محجوب ایدر ایدی . واقعا کوپه لیانك شویله بر محجوبیتی بدلنی تأدیه ایتمك مادام هامپارصون ایچون کوچ دکل ایسه ده بویله بر لطیفه نك اولمسندن اولمامسی البته خیرلی دوشر ایدی .

رسمی کندیسندن اول مادام کوپه لیانی شو مشکل موقعدن قورتارمق ایچون اکا دائر اولان سوزی هیچ اکلامامش کبی طورانه رق دیدی که :

— جزاکز بوقدر شرفلی اولدیغی حالده یا لطف والتفاتکز نه یولده اولور ؟

— شمدی التفات بخشنده دکلز . جزا بخشنده یز . بو کیجه تا کج وقته قدر سزی بوراده حبس ایده جکم .

— مدت محبوسیتمی مع الممنونیه چکیره رك حتی بتوب توکنمامسی ایچون بیله دعا ایدرم .

شو بر قاچ سوزك تعاطیسندن صکره رسمی مادام هامپارصونك سوزیجه اکمال ایده جکی بعض شیلر اولدیغنی ماریانقونك النده کوردیکی بعض لوازمدن تفرس ایتمکله « اغاجنابلری غالبا صالونده دزلر . کیده یم خلوصلرمی عرض ایده یم » دیه چیقدی صالونه کلدی . چوقدنبری کوروشلمدیکنه دائر هامپارصون اغادن دخی طاتلی بر سرزنشه مظهر اوله رق « مادام سزی کورز ایسه مطلقا بو اقشام طعامه الیقویه جقدر . چکن اقشام اویله سویلیور ایدی » دینجه رسمی « شمدی مادام جنابلرینی کوردم . او دخی بویله سویلدی » دیه بالتشکر دروندن الك بیوك تشکری ایسه غیابنده دخی کندیسنه دائر سوزلر سویلندیکندن و حتی یمکه الیقونلمسی مذاکره سنه قدر وارلدیغندن طولایی ایتمشیدی .

طعام زمانه قدر مادام هامپارصون صالونه کلمدی . طعامك حاضر اولدیغی

خبرویریلوب ده هامپارصون اغا ایله رسمی افندی طعام صالوننه کیتدکاری زمان مادام هامپارصون وکوپه لیاندن ماعدا دیکر بر قادینی دخی اوراده حاضر ومنتظر کوردیلر .

یمك پك زیاده شطارتله چکدی . حتی بواقشام مادام هامپارصون کندی شرابنك صوینی دها آز قویدیغی جهتله بوردو شیشه‌سنی نصفندن اشاغی یه ایندیره‌رك کرك بونك وکرك یکدیکرینی تعقیب ایدن قهقهه‌لرینك تأثیرندن طولایی یوزنده پیدا اولان پنبه‌لکلر اولطیف چهره‌یه بیك قاتدها لطافتلر علاوه ایتمکله رسمی او قدر منبسط اولمشیدی که پرده‌میدر یوقسه کوکده‌میدر فرق ایده‌میور ایدی دینیلسه مبالغه ایدلمامش اولور .

برقاچی طعام اثناسنده وبرقاچی طعامدن صکره کلان مسافرلر ایله اجتماع صالوننده برلشلدی . بونلر میاننده اوچ قادین اولوب ارککاردن ایسه دردی « اقارته » اویونه غایت مراقلی آدملردن واوچی مادام هامپارصونك برشکر خنده‌سنی کورمکی منت جان عد ایدن کنجلردن ایدیلر .

اویون مراقلیلری ایچون اوزون اوزادی یه صبر وسکوت ممکن اوله مامغله هامپارصون اغا اویونجیلرینی اویونه مخصوص اولان بر صالونه الدی کوتوردی . التی قادین ایله درت ارکك بیوك صالونده قاله‌رق مصاحبه‌یه باشلادیلر . بویله بر جمعیتده حبل سخن هر طرفه دونوب طولاشه‌جغی معلومدر . انجق دونه طولاشه کلدی بر مسئلهٔ مهمه اوزرنده قرارقیلدی .

اومسئله ایسه ذاتاً «مادام آنغونك قزی» نام بر اوپرانك بتون دنیاجه مظهر اولدیغی رغبتدن بدأ ایتمش اولان سوزك کتوروب ایصال ایتمش اولدیغی فرانسز معاشقاتی بحثی ایدی .

فرانسز تاریخنك بودرلو رذائلی اوزرینه آچیلان سوز موجود اولان اوچ ارکك مسافرایچون اولانجه معلومات تاریخیه‌لرینی اورته‌یه قویمغه وسیله اولدی . هر بری بر ذاتك افاده سندن و دیکرلرینك تصحیح واکمالندن حصوله کلان معلومات خلاصه‌سی شو اولدی که :

فرانسه‌ده بازار معاشقه‌نك رواج تامی همان بیوك اختلالدن اولجه وضبکره‌جه اولان سنه‌لرده کوریلوب شمدی یه قدر بعض جهتلری تعدیل و بعض جهتلری اتمام اولنه کلمش . بلکه برچوق عصرلر مقدم یعنی شوالیه‌لر زماننده اصول معاشقه‌نك اساسی وضع اولنمش . زیرا شوالیه‌لر زماننده هر شوالیه‌نك « دام » عنوانیله برسوکیلیسی اولوب اکثریا بوسوکیلیلر الك کبار قادینلردن انتخاب اولنورمش . فقط معاشقه‌لری پك خالصانه اولوب شوالیه کندیسنی او قادینك قولی کوله‌سی عد ایدر

ایمش . اللهدن صکره او قادینه پرستش ایلیه‌رك مجاز بەلرده انك عشقندن انك اسمندن استمداد ایدر ایمش . حتی بو معاشقه‌لری او قادینلرك اقرباسی وقوجه‌سی دخی بیله‌رك خالصیت وصفوتدن طولایی بوکا ایلشمدکدن ماعدا بالعکس زوجه‌سنك آمانی اولان شوالیه‌نك کبارلغی وفتوحاتی ایله کندیسی دخی افتخار ایلر ایمش . کرك قادینلر کرك قوجه‌لری وسائر احباو تعلقاتی بو معاشقه‌لره پك زیاده اهمیت ویره‌رك بر آمانی اولمیان قادینی عادتا کباردن عد ایتمزلر ایمش . مع هذا شوالیه‌لرك قادینلره کوستردکاری عبودیتلره مقابل قادینلر دخی انلره پك بیوك حرمت و رعایت و انلرك عشقنه وفا وصداقت کوستروب اکر برقادین کندی شوالیه‌سنه عدم صداقت ووظیفهٔ وفایه مغایر برحال وحرکت کوستره‌جك اولورده شوالیه دخی عشق محکمه‌لرینه بیان شکایت ایلر ایسه اوقادین مذکور محکمه‌لرده محاکمه اولنور و برچوق قادینلر میاننده شوالیه‌دن عفو ایستمك و یاخود فقرایه کلی صدقه ویرمك کبی جزالر ایله مجازات ایدیلور ایمش . ذکر اولنان عشق محکمه‌لرینك اعضاسی الك کبار قادینلردن اولوب قادینلرك کرك موقع وکرك حیثیت جهتلریله پیشواسی اولان بربیوك مادام رئیس انتخاب اولنورمش . شوالیه کندی دامنك عشقنه جنك ایلدیکی کبی انك نامنی وناموسنی مدافعه‌یه دخی حاضر اولوب بو یولده ایجابنه کوره دوللولر ایدر وفدای جانه قدر واردیغی دخی اولورمش . صکره‌لری کیده کیده بو عادت بوزولمش . زیرا بر قادین ایله بر ارکك آره‌سنده اوقدر صافیا نه معاشقه طبیعت بشریه‌نك تحملی فوقنده اولمغله معاشقه‌لر مؤخرا مقتضیات طبیعه‌سنی دخی کوسترمش . سنه‌لر چکدکجه بوحال دخی بر نوع جواز صورتنی اله‌رق هله بیوك اختلالدن صکره ارتق لوازم دینیه‌یه بیله رعایت قالمدیغندن عفت خصو- صنده مبالاتسزلق دخی یول المش . لکن اسکی حالدن بعض شیلر باقی اولوب شو قدر که انلرك ده رنکی وصورتی دکشمش . مثلا مقدملری برقادینك بر شوالیه‌یه دام اولمسی ایچون کبارلق لازم کلوب شوالیه‌سی اولمیان قادین کبار دخی عد اولنه‌مدیغی حالده مؤخرا برقادینك بر «آمانه» یعنی برسودالی‌یه « متره‌س » یعنی صاحبه و مالکه اولمسی ایچون اوقادینك کوزل وعشوه‌باز اولمسی لازم کلوب برآمانی اولمیان قادین سویملی وکوزل عد اولنمامغه باشلامش . واقعا برکمسه برآمانك متره‌سنه حقارت ایده‌جك اولورسه ایش ینه دوللویه قدر وارر ایسه ده بوغیرت صکره‌لری محضا براثر محاسده‌دن عبارت اولمق صورتنی المش . یعنی بر زندوست کندی متره‌سنی بر بشقه‌سی باشدن

چیقاردیغی ایچون قصقانه‌رق ایشته بوندن طولایی دوو للو ایدراولمش . شوقدر که اسکی عشق محکمه‌لری هیچ قالماش . زیرا برمتره‌س کندی‌آماننه‌خیانة برقحبه‌لك ... بر دکل برچوق قحبه‌لکلر ایدوب ده بریسی ویابرقاچی‌میدانه چیقدیغی زمان آمان ایچون کیده‌جك اوچ یول کورونمکه باشلامش که بونك بریسی اکر متره‌سنی کرچکدن قصقا‌نجلقله‌سویورایسه یا اکا ویاخود کندیسنه قییق وایکنجیسی جنتلمنجه یعنی قصقانمیه‌رق انکله ساده‌جه یشایور ایسه خیانتك تحقق اوزرینه انی دفع ایدی ویرمك واوچنجیسی قصقانمدیغی حالده محبت دخی ایدییورایسه بشقه‌لریله کوروشمسنه سس چیقارمقسزین ینه ذوقنده دوام ایتمك صورتلرندن عبارت قالمش .

بحثك الك صوك قسمی یعنی انسانك بر قادینی سودیکی حالده قصقانمسی ویاخود قصقانمامسی مسئله‌سی بعض طرفلردن تحسینلره بعض طرفلردن دخی تقبیحلره دوچاراولمسیله مباحثه‌نك هم براز رنکنی دکشدیرمش وهم‌ده شدتنی آرتدیرمشدر .

ارککلردن بریسی زوجه‌سنك معاشقه‌لرندن خبر دار اولدیغی حالده قصقانمیان قوجه شوالیه‌لر زماننده‌کی خالصانه معاشقه‌لره کوره بلکه معذور کوریله بیلورایسه‌ده صکره‌لری معاشقه‌لرك عادتا معاشقهٔ طبیعیه صورتنی الدیغی زمانلرده بویله برقوجه‌نك معذور کوریله‌میه‌جکنی درمیان ایدنجه چونکه بومباحثه‌ده بولنانلرك جمله‌سی بکار آدملر اولوب قادینلره یارانمق غیرتنده بولندقلرندن بونلر ملاحظه‌یه‌شدیداً اعتراض ایتمشلر والافرانغه قصقانجلق پك بیوك تربیه‌سزلك عد اولنوب بونك دخی پك بجا اولدیغی حکم ایلمشلردر .

حتی بونلردن بریسی شویله بر ده فقره نقل ایلدی :

«پارسده جنتلمنلر قولوبنه برجنتلمن‌دوام ایلرایمش که بلاتقدم ولاتأخراقشام برساعت معینه‌ده قولوبه کلور و هر اقشام هب بر قولتقده اوتوروب یالکز برنوع غزته‌نك « هایلایف » یعنی کبارك صید وشکار وآت یاریشی وصیدوشکاری کبی الك بیوك اکلنجه‌لری بحثی ایله « قرونیق تئاترال » یعنی تیاترولره متعلق شئوناتی اوقودقدن صکره هب اوته‌دنبری قومار اوینادیغی آدملر ایله قومارینی اوینار وینه معین اولان ساعتده قالقوب مأنوس اولدیغی بعض مشاهیر نسوانك صالونلرینی طولاشه‌رق خانه‌سنه کیدر وایرتسی اقشامه قدر اویقوجغزینی اویور ایمش . سنه‌لرجه مدت بوذات شویولده معیشتنه اصلا خلل کتورمدیکی حالده‌نصلسه براقشام معتادی اولان ساعتدن اوچ درت ساعت صکره کلوب قومار ارقداشلری

كنديسنه ايجه منتظر اولدقلرى جهتله نصل اولوب ده بواقشام كچ قالديغنى صورمشلر . جنتلمن جنابلرى جوابا ديمش كه : « ارتق چكديكم زحمتلرى صورميكز ! بزم مادام سوكيليسى ايله غوغا ايتمش . اما حقسزلق كنديسنده . زيرا سوكيليسى اولان بدلا بزمكى يى كرچكدن سورمش‌ده مادام دخى اكا خيانت ايلديكى ايچون كوچمش ! تحف دكلمى ؟ نه‌ايسه ! آره‌لرينى بولوب بارشديرنجه‌يه قدر باشمه حاللر كلدى ! ايشته انك ايچون كجكدم ! »

شو فقره اوزرينه بو جنتلمن حقنده براوولر الچرپمه‌لريكديكرينى تعقيب ايدرك « كورديكز مى ؟ كورديكزمى ؟ حريف تام جنتلمن ايمش ! » سوزى اغزدن اغزدن طولاشدى .

رسمى بو بحثلره اصلا قارشمقسزين ديكلرايدى . مادام هامپارصون انك دخى رأينى صوردى . ديدى كه :

ــ اى سز بوحالله نه ديرسكز رسمى افندى ؟

ــ بن هيچ برشى ديمديكم كبى ديمك‌ده ايستمم مادام !

ــ اما اويله اولمز . كرك تحسين كرك تقبيح واديسنده اولسون البته بر سوز دخى سز سويلمليسكز . نه ايله اكنوب وقت كچيره‌جكزيا ؟

ــ نه‌سويله‌يم كه‌مادام شايدسويليه‌جك اولسه‌م مادامل‌رك موسيولرك اعتراضلرينه دوچاراوله‌جق شيلر سويلرم ديه‌قورقيورم .

ــ دها ايى يا ايشته ! انلر اعتراض ايدرلر سز جواب ويررسكز بحثمز دخى بويله رونق بولور اكلنورز .

ــ بن سويليه‌جك اولورسه م سوزيمه ايديله‌جك اعتراضلره جواب ويرمم . هركسى كندى فكر ومطالعه‌سنده سربست كورمك ايسترم . بو سببه مبنيدركه بحث اولنان شيلر حقنده اصلا فكر بيان ايتدم . احبابمزك سربستئ افكارينه رعايت ايتدم . انلر بكا اعتراض ايده جك اولورلر ايسه بنه جواب ويرمم كه بنم سربستئ افكاريمه مساعده ايتميانلر انلر اولسونلر ديه . بن ايسه ....

برافندى ــ بحثه آووقاتجه كيرشديلر ! اويله برمقدمه ايله كه‌اعتراض يوللرينى بونكله دها شمديدن قپايورلر .

برقادين ــ بيوركز باقه‌لم سزك ده مطالعه‌كزى كوره‌لم .

رسمى ــ بنده‌كز بوبحثى عائداولدقلرى طرفلره كوره برقاچ قسمه تقسيم ايتمك ايسترم . قصقانمق كيمك ايچون عيبدر كيمك ايچون دكلدر اوتقسيم اوزرينه ميدانه چيقار .

مادام هامپارصون ــ ديمك اوليوركه

بعض کمسه‌لر ایچون قصقانمغی تعییب ایدییورسکز .

رسمی — مساعده بیورکزده مادام فکریمی اساسندن سردایده‌یم . اکر ترقیات مدنیه طبیعت بشریه‌یی تغییر ایدییور ایسه عالمده هر شی ممکنندر دیه هیچ بر بحثه کیرشمملی . هر بحث ایچون بر متین اساس لازم ایسه بو قصقانمق بحثنده دخی طبیعت بشریه‌یی اساس اتخاذ ایتملی . انی تعقیبا برده ادب و تربیه‌دن منبعث وظیفه میدانه چیقار . ایمدی اولا نظر دقته الملیدرکه انسان عادتا بر حیواندر . حیوانات میاننده معاشقه‌لری خصوصنده اشنی قصقانمیان عادتا هیچ بر حیوان طانیمیورم . خروسلر طاوقلر کبی بعض حیوانلرده زوجاتك تعددینی کوردیکم حالده قصقانمق واردر . کوپکلر وکدیلر کبی بعض حیوانلرده دخی ازدواجك تعددینی کوردیکم حالده ینه قصقانمق واردر . طبع بشرده دخی قصقانجلق وار اولدیغی اوروپادن ماعدا بتون جهانك ملتلری احوالنه نظرله معلوم وثابت اولور . حتی اوروپالولرده دخی حسد پك چوق کوریلور . قصقانجلق اغورنده یا کندینی یا رقیبنی ویاخود سودیکنی قیانلر بولنیور . دیمك اولیور که قصقانمق اساسده یعنی طبیعت بشریه ده واردر . فقط قصقانج کورنمیان آدم ادب وتربیه‌دن منبعث بر وظیفه‌یه رعایة مجرد جبر نفسله دفع تأثیر حسده موفق اولیور .

مادام هامپارصون — شو تمهیداته هیچ بر دیه جکمز یوقدر . اویله دکلمی خانملر ؟ اویله دکلمی افندیلر ؟

بو سؤال اوزرینه اطرافدن برقاچ «اوت» ایشیدلدی . بریسی دیدی که :

— مقدماته دیه‌جك یوق . باقه‌لم نتیجه نره‌یه منجر اوله‌جق .

رسمی — مادام که مقدمه‌مزی قبول ایتدیردك شمدی ده بحثی عائد اولدیغی طرفلره کوره اقسام لازمه‌سنه تقسیم ایده‌لم . بر قادین کیمله متعلق اوله بیلور ؟ الك اول خاطره کلان شی اوقادینك قوجه‌سنه اولان تعلقیدر . اویله دکلمی ؟ قوجه دنیلان شی بحثده اساسمز اولان طبیعت بشریه‌ قادینك اشیدر . اویله ایسه بر مقتضای حکم طبیعت بر قوجه کندی قاریسنی قصقا- نه‌جقدر . قصقانمق هم ده حقیدر .

بر قادین — یوق یوق ! قادینلر قصقانج آدملری سومزلر !

رسمی — بنده‌کز سوسونلر یاخود سومسونلر دیمیورم مادام ! دمنجك طبیعت بشریه‌ده اولان قصقانجلغی اثبات ایچون سرد ایلدیکم مقدمه حقنده مادام ارسلان کوزیان رأی صوردقده « اوت ! » جوابنی ویرنلرك بریسی دخی سز ایدیکز . طبیعتك

اول باول قصقاندیردیغی ذات قوجه اوله‌-
جغنی و قوجه‌یه قصقانمق ایچون حق ویره‌-
جکنی تسلیم ایتمکله قصقانج قوجه‌یی مطلقا
سومك دخی لازم کلمزیا ؟ مقصدیمز برمسئله‌یی
حل دیمکدر .

مادام هامپارصون — دوام ایدیکز
رسمی افندی دوام ایدیکز !

رسمی — قوجه‌دن صکره برقادین کیمه
تعلق ایده بیلور ؟ بابایه قرنداشـه فلانه
تعلق ایده‌جکی خاطره کلورسه‌ده بو تعلق
اول قدر طبیعی اول قدر محکم برشی دکلدر .
برآدم کندی قزنده ویا همشیره‌سنده ویاخود
کندیسنه تعلق اولان برقادینـده قصقانمغی
موجب اوله‌جـق برحال کوررسـه عفت
زورلك مقتضاسنجه پك زیاده بیزار اوله‌جغنه
شبهه یوق ایسه‌ده اوقادین کندی تعلقاتندن
اول برقوجـه‌یه متعلق عد اولنه‌جغنـدن
قصقانمق حقنی ده او قوجه‌یه تعلیق ایتمك
لازم کلور . اما قوجه‌سی اولمز ایسه سائر
تعلقاتی اوقادینده قصقانمغی موجب اوله‌جق
احوال کورملری اوزرینـه انکله تعلقلرینی
قطع ایده بیلورلر . بوحالده قادینك قوجه‌دن
صکره ایکنجی درجه‌ده متعلق اولمسی لازم
کلان ذات کنـدی عاشـق اولمق ایجـاب
ایدر .

برارکك — تمام بحثك الك نازك یرینه
کلدك .

رسمی — بحثمزده اساسمز طبیعت بشریه
اولدیغنه کوره برقادینی سومك خصوصنده
برآمانك برقوجه‌دن اشاغی قاله‌جغنی دعوا
ایده‌میز .

ارککلر — براوو ! براوو !

رسمی — حتی زوجه‌سنی هیچ سومیان
قوجه‌لرك پك چوق بولنه بیله‌جکی تصور
ایدلدیکی حالده متره‌سنی هیچ سومیان آمانلرك
پك آز بولنه‌جغی وحتی هیچ‌ده بولنمیه‌جغی
دعوی ایدیله بیلور !

ارککلر — یشاسـون رسمی افنـدی
حکمتی ! تام حکمت احرارانه !

رسمی — بناء علیه برآمان دخی متره‌سنی
قصقانه بیلمکه طبعاً حقلیدر . انجق ادب
وتربیه بر قوجه‌نك بوبابده کی حقنی تأییـد
ایلدیکی حالده بر آمانك حقنی اصلا تأییـد
ایده‌میوب بلکه برقاچ وجهله او حقی منعه
قدر وارر .

ارککلر — اما ایشته بو اولمدی ! بز
بونك ایچون‌می سزی القشلادق ؟

مادام هامپارصون — طورکز طورکز !
بن رسمی افندینك سوزنده بر شیئه دقت
ایتدم . آمانلرك متره‌سلرینی قصقانه جقلری
بحثنده آمانلرك متره سلرینی سوه‌جکلرینی ده
علاوه ایلدی . اولا رسمی افندی‌یه صورارم
که قصقانمق سومکدن‌می کلور ؟

رسمی — اوت مادام ! سـومیان

قصقانمز . سوميان آدم ذاتاً سومديكى قادين ايله برابر بيله يشامامليدر . بناء عليه مطلقا وقطعياً حكم ايتمليدر كه قصقانان مطلقا سور . سون مطلقا قصقانور . حتى دمنجك حكايه‌سى ايديلان جنتلمن ايچون زوجه‌سى انك حياتنجه معيشتنجه صولده‌كى صفر قدر اهميتلى بر شى اولديغنى بنده‌كز حكم ايلدم .

برقادين ـ اى ! بحثمز بحثمز !

رسمى ـ ادب وتربيه برآمانك قصقانمق حقنى برقاچ وجهله تقصيرايدر ديمش ايدك . بحثك بوجهتنى براز ايضاح ايده‌لم . اولا برآمان ايله برمتره‌س اره‌سنده ايكى احتمال واردر . يا اومتره‌س متأهل بر قادين‌در يا دكلدر . دكل ايسه مسئله عينيله بر زوج وزوجه مسئله‌سيدر . زيرا برپاپاسك قيديغى نكاح ايله ايكى كوكلك قيدقلرى نكاح اره‌سنده بر فرق يوقدر . وار ايسه ايكى كوكلك قيدقلرى نكاحك دهاقوتلى اولمسندن عبارتدر . امامتره‌س متأهل ايسه ؟ ....
بوحالده سودالى افندى آنى قصقانملقده يعنى قصقانجلغنى كوسترمكده نصل حقلى اوله بيلوركه ذاتاً متره‌سى قوجه‌سنك حقنى چالوب دوستنه تقديم ايديور ديمكدر . سرقت انسانى بر ماله اومالك صاحب محق مالك مشروعى قدر مالك و صاحب ايده‌بيلورمى ؟

براركك ـ مدهش حكمت ! يمان فيلسوفى ! باخصوص قادينلر يانده !

رسمى ـ بز اساسدن قاعده‌دن بحث ايديورز افنديم ! قادينلر يانده قاعده‌مزى شو صورتله ترويج عيبمى صايلوركه بز جد اولسون حضورلرنده اخلاق شكنلكى ظرافت عد ايده‌جك قادينلر مجلسنده دكلز .

معترضك سوزى رسمى‌يى قادينلر يانده محجوب ايتمك ايچون سويلنديكى حالده رسمينك سوزى اصل معترضى ترذيل ايلمش اولدى . زيرا معترض كويا قادينلر ميانده شايد كوكلى بركيمسه‌يى سون قادين وارايسه رسمى آنى تخطئه ايلديكى ايچون محجوب اوللميدر ديه اعتقاد ايلديكى حالده رسمى ميدانه قويمش اولدى كه اوتربيه‌سز حريف، فحشى ترويج ايتمكه چالشمقله حضورلرنده بولنديغى قادينلرى‌ده فاحشه‌لردن عدايديور ! لكن بومحاكمه يالكز معترضك يوزنده كورلان برقزللق صورتنده رؤيت اولنمش بتمش عداولندى . يوقسه رسمى سوزينك اره‌سنى بيله كسميه‌رك دوام ايلدى :

ـ برده آمان ايله متره‌س اره‌سنده بر قاچ احتمال دها وار در . يا اصل متره‌س آمانى‌سور يا آمان‌متره‌سى وياخود ايكيسى‌ده يكديكرينى سورلر . اكر متره‌س آمانى سويورايسه قادينك شومغلوبيتندن طولايى آنى تحت تحكمه المق ايچون قصقانجلغه

چیقیشمق عادتا تربیه‌سزلك عد اولنور . کندیسی قادینی سودیکی حالده بو قصقانجلغی ایدر ایسه تربیه‌سزلك دها زیاده آرتار . زیرا برقادینه « مادام که بن سنی سویورم سن ده مطلقا بنم هوسلریمه رعایت ایتملیسك تابع اوللیسك ! » دیمك ذاتاً برتسلط عد اولنوب او تسلطدن فضله برده قصقانجلغه واریلور ایسه ایشك ارتق نه درجه لره واره‌جغنی حساب ایتملیدر . ایکیسی ده یکدیکرینی سودکاری حالده ایسه اولانجه قوتلرینی شو محبت طرفینی تقدیسه حصر ایتملیدر . اوحالده قصقانمغه فلانه نه حاجت قالور ؟ بلکه بو بیهوده محاسده محبتلرینی اخلاله سبب اولور .

بحث بو درجه‌یه کلنجه هرکس هرطرفدن برچوق سوزلر سویلدی ایسه‌ده بو سوزلرك خلاصه‌سی رسمی افندینك سرد ایلدیکی مطالعاتك بکنلمه‌یه جکندن عبارت قالوب هیچ کیمسه مطالعات مذکوره‌یی ابطاله کافی برهان ایراد ایده‌مدی . یالکز بریسی دیدی که :

ــ اویله ایسه برقادینك آماننده اوقادینك نامنی و ناموسنی مدافعه بورجی دخی یوقدر . مادام که قادینی قصقانمسنه لزوم کورمیورسکز اوحالده قادینی تحقیر دخی ایتمش اولسه‌لر او آدم هیچ قصقانمامللی . هیچ بو تحقیرلر انك غیرتنه طوقنماملی . بناء علیه اوآدم تحقیرات واقعه‌یه قارشو هیچ سسنی چیقارمامالیدر .

رسمی ــ برقادینی مدافعه و محافظه حقنده دخی بعض مطالعات عاجزانه‌م واردر . قادینلر خلقة ضعیف و عاجز اولدقلری جهتله کندی کندیلرینی مدافعه ایده‌مزلر . بناء علیه انلرك مدافعه‌سی ارککره بورجدر . یالکز سویلان قادینلرك دکل علی العموم قادینلرك حمایه‌سی ارککلر اوزرینه لازمدر . فقط بر آدمك مترءه‌سنی مدافعه‌سی بحثی بتون بتون بشقه بر بحثدر . انسان برقادینك قوجه‌سی یاباباسی ویاخود قرنداشی و یا بو صورتده سائردرلو بر نوع اقرباسی ایسه اوقادینی هر حالده هر صورتله مدافعه ایلمك انك وظیفه‌سی اولدیغی حالده برقادینك دوستی اولان ارککك ایچون بو وظیفه درحال اویله برصورته تحول ایدر که معاذاه نامنی ناموسنی مدافعه و محافظه ایچون دوه‌للو اجرا ایدرك جاننی تهلکه‌یه قویان آدمك شو فداکارلغی حمایه ایلدیکی قادین ایچون برکونه منفعتی موجب اولمدقدن فضله دها بیوك برتهلکه‌یی بیله استلزام ایده‌بیلور . فلانجه افندی فلانجه بك ایله دوه‌للو ایتمش . نیچون ؟ او فلانجه بك فلانجه مادامك حیثیت نسوانیه‌سنه طوقنه‌جق معامله‌ده بولنمش ده انك ایچون . یا بو معامله او دوه‌للو ایدن افندی‌یه نه‌دن طولایی طوقانمش ؟ انك نه‌سنه لازم ایمش ؟ ایشته بو سؤالك جوابی مهمدر . زیرا جواب « او مادامك دوستی اولدیغی

ایچون !» سوزندن بشقه برشی اوله‌میه جقدر .
دیمك اولیورکه مادامك حیثیتنه طوقنان فلانجه افندی نهایت بر ایکی کشی اره سنده بر تربیه سزلك ایتمش اولیور ایسه مادامی حمایه ایده جك اولان افندی مادامك آمانی اولدیغی بتون جهانه اعلان ایتمش اولیور . بو ایسه مادام حقنده بر تعظیم دکل بالعکس سرینی افشا و اعلان ایلدیکی ایچون بر تحقیر عد اولنور .

مادام هامپارصون – کوزل اما برچوق قادینلر کندیلری ایچون بر افندینك بو یله فدای جان قدر کوزه آلدیردیغی کورمکله عادتا افتخار ایدرلر .

رسمی – ظنمه قالورسه مادام انلر کندی نامل رینك مدافعه اولندیغی ایچون بو افتخارده بولنمزلر . بالعکس اسملری تشهیر ایدلدیکی ایچون مفتخر اولورلر . حقیقة بعض قادینلر واردرکه هم اسرار عاشقانه‌لرینك شیوعندن فوق الحد حذر ایدرلر هم ده کندیلرینه نصل ناملی شانلی ادملرك مفتون اولدقلرینی عالم خبر الوب ده آفرین دیه جکلری حسابیله سرلرینك انتشارینی بیاغی آرزو دخی ایدرلر .

مادام هامپارصون – بو یله قادینلر بولندیغندن امینمیسکز ؟

رسمی – زیاده‌سیله !

مادام هامپارصون – یاملزك متره‌سکز بو قادینلردن بریسی اولسه ؟ اوحالده اکا تعرض ایدن ارککلر ایله دووه‌للو ایدرمی ایدیکز ؟

رسمی – اویله برقادین بنم متره‌سم اولمز که ایده‌یم ! طبیعتلر یکدیکرینه ضد اولدیغی حالده ذاتاً ایکی آدم یکدیکرینی سوه‌مز . بنده کز یالکز متره‌سمك نامی دکل کندی نامم دخی حاشار یلق ایله اعلان ایدلمسنی اصلا آرزو ایتمم ! بر طاقم ادملر واردرکه موفقیات ومظفریات عاشقانه‌لریله افتخار ایتمك ایچون طانشدقلری قادینلرك اسملرینی اعلاندن ماعدا هیچ طانیمدقلری قادینلری بیله اتهاماً اعلان ایدرلر . ایشته بیان بیوردیغکز قادینلر ایچون بو افندیلر امان اولمق استعدادینی حائزدرلر . او قادینلر بنده کز کبی بر آدمی اصلا سوه‌مزلر . زیرا بن انلردن اول کندی اسممی محافظة بوسری کتمه غیرت ایدرم .

مادام هامپارصون – کوزل اما سودیککز بر قادینی هیچمی مدافعه ایتمز سکز ؟

رسمی – مدافعه یالکز غوغایه دوکوشه منحصر دکلدر . سودیکم بر قادین حقنده مناسبتسز برسوز ایشتدیکم زمان او سوزی تصدیق ایتدیره‌جك معامله‌ٔ عاشقانه وجسورانه ده بولنه جغمه اولانجه قوهٔ نطقیه‌می او قادین حقنده سویلنان سوزی تکذیبه صرف ایدرم . اکر مناسبتسز حریف اصرار ایده‌جك اولورسه بو اصراری تربیه سزلك

وادبسزلك اولديغى ده حكمه قدر واريم .
حيثيت صاحبى آدم ايسه او بنى دوه‌لويه دعوت ايتسون . او حالده بن بر قادينى مدافعه ايچون دوه‌للو ايتمش اولمم . بلكه كندى حيثيتنى مدافعه‌يه چالشان برآدمه مقابله ايتمش اولورم .

بحث بومرتبه‌يى بولديغى زمان ساعت دخى تمام يدى‌يى بولمش اولديغندن واقعا قومارباز‌لر اويونى انجق قزشديره بيلمشلر ايسه‌ده قادينلردن برطاقنك اويقوسى كلمش اولديغندن وار ككلرك برطاقى دخى بونلره رفاقت ايتمكه مجبور بولندقلرندن مسافرلرك برقسمى طاغلمغه باشلرديلر .

انلر كيتدكدن صكره رسمى دخى استانبوله كچمك ايچون مادام هامپارصوندن استيذانه باشلادى . « تعيين ايلديككز مدت مجازات ختامه ايردى ايسه ارتق بنده‌كز دخى كيده‌يم » ديدى . رسمينك بوسوزى مادام هامپارصونده بياغى درينجه برطالغنلغى موجب اولوب نهايت باشنى قالديردقده همان لا ونعم بر جواب ويرمديكى حالده بر اوفاق شمعدانى النه الدى كه اوجله كيدن مسافرلرى بوشمعدانله تشييع ايلديكندن رسمى دخى اوراده قالانلره راسمهٔ وداعى بالاجرا مادامك زحمته كيرماسنى ده پك چوق رجا ايلدى ايسه‌ده مادام هامپارصون بورجالره جواب دخى ويرميه‌رك بنه وظيفهٔ تشييعى ايفاده ثبات كوستردى .

صالوندن چيقيلوب ده نردبان باشنه كلدكارى زمان اوتنهالق ايچنده شوسوزلرى تعاطى ايلديلر :

مادام ـ قصقانمق يالكز قوجه‌لر ايله آمانلرك حقى ايسه‌ده آمانلر قصقاندقلرينى بللى ايتمامليى ايمش . اويله مى ؟

رسمى ـ اوت مادام !

ـ سون مطلقا قصقانور قصقانان مطلقا سور ايمش ها ؟

ـ اوت مادام !

ـ رسمى افندى سوزلركزك هپسى متناقض فقط هپسى طوغرى ! شوقدركه سون آدمك قصقانجلغنى منع وستره چالشمى سوديكنك اسرارينى اعلان ايتامك ايچون اولديغنه كوره ياسز سوديككزك اسرارينى نيچون فاش ايتمشسكز ؟

ـ بنمى مادام ؟

ـ اوت سز !

ـ سوديكم كيم ايمش ؟ اسرارينى نه صورتله فاش ايتمشم ؟

ـ مادام كوپه‌ليان بكاهپسنى سويلدى ! فقط ضررى يوق ! بن سزه طارلمدم . كمسه‌يه طارلمق اخلاقك خارجنده اولديغى كبى بالخاصه سزه طارلمغه هيچ مقتدر اوله‌مم .

رسمى بو سوزلردن هيچ برشى اكلايه‌ميه‌رق حيران حيران برخيلى مدت مادامك

یوزینه باقه قالدی . مادام هامپارصون دخی رسمینك یوزینه عینی بوحال ایله برخیلی باقه‌رق غریبدر كه شو حیرت هیچ بر پهسند كلمهٔ واحده سویلمكه میدان ویرمدی . نهایت مادام باشیله بر «بون سوار» اشارتی ایتدكدن صكره دوندی . رسمی اكا ده مقابله ایدوب ایتمدیكنی فرق ایلیه‌میه‌جك بر حالده نردباندن اشاغی‌یه اینوب سوقاغه چیقدی .

هوا یازمی ایدی یوقسه قیشمی ؟ وقت كیجه‌می ایدی یوقسه كوندوزمی؟ استانبوله‌می كیدیبور ایدی یوقسه بشقه بر یره‌می ؟ بورالرینی اصلا تعیین ایده‌میه‌جك یاری چلغین برحال ایله رسمینك ایاقلری ایلرویه طوغری یورومكه باشلادی .

(التنجی باب)

« قصقانجلق مسئله‌سی ایچون بر محل تطبیق »

عشق و محبت خصوصنده قصقانجلغه دائر رسمینك مادام هامپارصون خانه‌سنده سرد ایلدیكی بحثك پك چوق نقصانلری اولدیغی بو بحث اوزرینه تدقیقات صاحبی اولنلر تسلیم ایدرلر . واقعا رسمی دخی بر درجه‌یه قدر بو بابده تدقیقاتسز دكل ایدیسه ده بو قدر مهم بر بحثی ایلرویه كوتورمك و مسئله‌یی لزومی وجهله حل ایتمك ایچون دها زیاده وقوعات كورمش اولمق لازم كلور ایدی .

ازجمله قصقانجلق مبحثنده رسمی‌یه محل تطبیق و میدان تحقیق اوله‌جق بر یر دخی جزایرلی بختیار پاشانك قوناغی ایدیسه‌ده رسمی او قوناق ایچنده اسراره وقوف كسبی ایچون كندیسنجه هیچ بر مجبوریت كورمدیكندن خفایای احواله واقف دكل ایدی . انجق بو احواله ذاتاً یالكز رسمی دكل خفایای مذكوره‌یه تعلقی اولانلردن ماعدا كمسه‌نك وقوفی اوله‌مامق ذاتاً طبیعیدر . زیرا «خفایا» دیدیكمز شیلر بعض خفایای عاشقانه‌در كه بختیار پاشانك دائره مدیری وژوكه‌سی و عربه‌جیسی ایله شهناز خانم افندینك معلمه‌سی و موزیقه استادی و اوطه خدمتجیسی ارەسنده جاریدر .

قادین اركك مقدار عمومیلری یاریم دوزینه‌یه واران شو ذواتدن هر برینی بعض خصوصیت احواللریله برابر قارئلریمزه طانتدیرمش ایدك . واقعا بونلرك هر برینی علی الانفراد بزم طانیدیغمز قدر رسمی افندی دخی طانور ایدیسه ده بونلرك علی الاجتماع مناسبات و واقعه‌لرینه دائر بزم شو بابده اله‌جكمز معلومات رسمی افندی ایچون مجهول ایدی . اكر معلوم اولسه ایدی البته قصقانجلق بحثنی دها مكمل بر صورتده حل ایلر ایدی .

رسمی افندی بو بابده بزم اله‌جكمز معلوماتی اله بیلمك ایچون بر كیجه بختیار پاشا دائره‌سنده اوچ اوطه‌ده كچن وقوعاتی كورملی

وایدیلان محاوراتی اشتملی ایدی .

بووقوعاتك چكدیكی ومحاوراتك ایدلدیكی اوطه‌لر موزیقه معلمه‌سی غاباط و شهنازك مربیه‌سی مرصاق ایله برده ژوكه‌صرافنك اوطه‌لریدر .

اولا غاباطك اوطه‌سی درونی اناختار دلیكندن برتماشا ایدرك سویلنان سوزلری دخی ایشتمك ایچون قولاغمزی او دلیكه طوته‌لم .

دلیكدن باقدیغمز زمان نه كورورز ؟

مادام غاباطك قرقنی چكمش واللیسنه ال آتمش برقادین اولمقله برابر حالا كندیسنی پارس تیاترولرنده عالمی كندیسنه حیران ایدن مادموازل غاباط قیاسیله سوسلرینی شو خلقلرینی اكا كوره ترویج واتمام ایدر برقادین اولدیغنی اونوتمدق یا ؟

وقتیله لطافت وجودی كوزلرقاشدیران بو دلبر شمدی كیجه یاریسندن ایكی بچق ساعت صكره یعنی قوناق ایچنده ال اتك چكیلوب ده سس وصدا كسلمش اولمسی اوزرندن درت ساعت قدر مرور ایلمش اولدیغی بر زمانده یالكز بر كتان كوملك ایچنده بولندیغی حالده برمكلف یتاق ایچنده در دیه كوزكزك اوكنه كتوركز . اما او كوملكك كیجه‌لك كوملكی اولدیغی یعنی ده قولته اصولنجه كوكس واكسه وقوللرك بالكلیه آچیق بولندیغنی ده حسابدن خارج طوتمیكز .

حالبوكه ده‌قولته فستانلر بوكوملك ارەسنده برفرق دها واردركه اوده فستانلرك اتكلری یرلرده سورندیكی حالده كوملكلرك بالعكس دیزلردن یك‌ده اشاغی‌یه ایغدیكی قضیه‌سیدر . بونی ده مادام غاباط حقنده تصوریكزه علاوه ایلیكز . یتاغی ایچنده‌كی وضعنك كیجه‌لك حالنه متناسب اوله‌جق برصورت پریشانی ده اوله‌جغنی ده اونوتمزسكزیا ؟ هانیا رسمجی دكانلرنده بعض رسملر كورورسكزكه بیاض چارشافلر ایچنده سرپیلوب یاتمش اولان برقزی ارائه ایدر . كوملك و چارشافلرك سترایده‌مدكاری كوكسی وقوللری وبجاقلری او قدر كوزل ترسیم اولنمش و وجودینك تناسبی دخی اینجه اورتولر التنده اوقدر كوزل ترسم ایتمكده بولنمشدر كه انسان بو اورتولرك براوجنی چكوب ده اووجودی دهامكمل برصورتده تماشا ایتمكه طورانه‌جغی كلدیكی حالده بونك بر رسم بر تصویر بر خیالدن عبارت اولدیغنی صكره‌دن اكلارده شو الدانشنی رسامك مهارتنه ویره‌رك « افرین ! » دیر .

ایشته غاباط دخی بویله بر حالده ! با خصوص كه یتاغنك باشی اوجنده یانمقده بو- لنان مائی رنكلی كوچك بر كیجه فانوسی غاباطك یاشی قرقی چكمش اولمقدن نشأت ایلیان وجود پیرانیسنی ده ستر وتصحیح ایلیه- رك حقیقتده كندیسنی یكرمی بش اوتوز

باشنده‌كی غاباط حالنه اعاده ایلیور ۰
اوطه ایچنده برده عربه‌جی باشی فرا-
نسز ویقتور هاغ براشاغی‌یه بش یوقارویه
كزینیوركه قیافتی اویله بختیار پاشایی قوپه
ایله شـورایه بورایه كوتوردیكی زمانلر كبی
باشنده اوزون شابقه ارقه‌سنده طوپوقلرینه
قدر عربه‌جی قپوتی واپاقلرنده دیزدن یوقارو-
یه چیقمش چیزمه‌دن عبارت برقیافت‌دكلدر
نصلسه اودخی كیجه یتاغنده یتار ایكن
« سـومنامبول » یعنی كیجه اویقو حالیله
قالقوب برچوق یرلری كزن وطولاشان طا-
ئفه‌لر كبی برحالده !

قپوده‌كی اناختار دلیكندن شویله برپانو-
راما تماشاسی پك ذوقـه كیتمز برشی دكل
ایسه‌ده بوپانورامایی تشكیل ایدنلرك وضعلری
سزی دها زیاده منبسط ایده‌بیله‌جك كبی بر
وضع اولمدیغنه تأسف ایتمكه باشلار ایكن
برده بونلرك براز اول توقیف ایتمش اولد-
قلری محاوره‌یه تكرار باشلادقلرینی ایشید-
یورسكز ۰ مادام غاباط دییوركه :

ـ ای ویقتور هاغ ! بنی قصقانیور-
سك ها ؟

ـ قصقانمغه اوشنیورم ۰

ـ اكر سن بنم قوجه‌م اولسـه ایدك
سندن پك ممنون اولور ایدم ۰

ـ شبهه‌می وار ؟ فقط شمدی‌ده ممنون
اولملیسك ۰ زیرا امانلرك قصقانجلری قو-
جه‌لرك قصقانجلرندن دها فنادر ۰

ـ كوزل اما قصقانج اولان بردوست
ایله آكلنمك پك ذوقدرده انك ایچون سنك
براز قصقانج اولدیغكی ایستر ایدم ۰ كرچك
ویقتور هاغ ! اكر سن قصقانج اولسه ایدك
سنی نه‌قزدیرر ایدم !

ـ پك اوقدر عجله ایتمه ! دیپلوماسی
پارسده المش برخوارده اویله قولای قولای
قزدیریله‌مز ۰

ـ بن‌ده دیپلومامی پارس تیاترولرنده
المشم !

ـ ایی اما بنی قزدیره بیلمك ایچـون
قصقاندیره‌جق برآدم بولملی ۰

ـ ایشـته دائره مدیری قوتصوش !
احمق انكلیزك كوكلنی قاپمق ۰۰۰۰۰۰۰
عجله ایتمه ! انی ذاتاً مرصاق قاپمش ۰

ـ اما احمق حریفی الداتمق ۰۰۰۰

ـ عجله ایتمه دییورم ! ایشـته اصل
احمق اولدیغی ایچون الداته‌مزسك یا ؟
حریف عشقده صداقت و ثبات ووفایه قانع
اولمش اشكلردندر ۰ مرصاقه خیانت ایدر
ایسـه وجدانی اوكنـده محكوم اوله‌جغنی
دوشونیور ۰ برآدم بوقدر اشك اولورسه
انك كوكلنی سودیكندن چویرمك براز كوج
اولور ۰ باقی بن دائره مدیری اولسه ایدم‌ده
قوتصوش بنم یرمده بولنسه ایدی پك قولای
موفق اولور ایدك ۰ زیرا سن بنم كوكلمی
قاپوب ده سـودیكمه خیانت كبی بر فنالغی

بکا قبول ایتدیرمکه نه حاجت بن کوکلی سکا قاپدیرر ایدم ده سودیکمه عمداً خیانت ایدر ایدم .

– طوموز !

– ها بابام ها ! بنی قصقاندیرمغه قزدیرمغه چالشان خانم کندیسی قصقانمغه قزمغه باشلادی . آه جانسه یاندیغم ! شو مادموازل صوفی یه بویله برمراق کلیورکه !

– نصل مراق !

– سودیکی او صوغوق ژوکه بنی قصقاندیرمق مراقی ! اویله برمراق کاسه ده صرافنی بکله قصقاندیرمغه قالقشسه اوطون انکلیزی بر قصقاندیرش قصقاندیرر ایدم که اوده بکنوزدی سن ده بکنور ایدك بتون جهان ده !

– یوز سز چاپقین

– التفاتکزه تشکرلر ایدرم . بن یوز سزلکمی مع الافتخار قبول ایدرم .

– کرچکمی سویلیورسك ؟

– نه دن یالان سویلیه یم ؟ صوفی کبی برقز بکا شقادن کولر یوز کوستره جك اولسه بن کرچکدن بیونه صاریلورم . کولر یوز کوسترمیه جك ده اولسه صاریلورم اما قوتصوش نه قدر اشك برانکلیز ایسه صوفی دخی اوقدر صاف یورکلی برفرانسز کویلیسی ! بوصافدرون قز معاشقه دنیلان شی یالکز تأهلدن عبارتدر ظن ایدیور .

بیلیورکه معاشقه عد اولنمیه جق برشی وار ایسه اوده تأهلدر . فیلسوفینك شو الك مهم بحثنی کندیسنه اکلاتمغه اوقدر چالشدم . بردرلو موفق اوله مدم .

– چالشدك ها ؟ نه جواب ویردی ؟

– جوابی کوکسمه بریومروق اوره رق بنی یره تکرله یوب قاچمق اولدی . خنزیر کویلینك نه قدرده قوتی وارمش !

– دیمك تسلط ده ایتدك ؟

– یوق جانم ! برقزك بیونه صاریله رق برقاچ پوسه المغه چالشمق تسلطمیدر ؟

– یا نه در ؟

– بر فیلسوفی درسندن عبارتدر که دمنجك دیدیکم کبی او درس دخی معاشقه دنیلان شیئك اویله اغلامق صزلامق وازدواج ایچون حضرت مریمه یالوارمق اولمیوب بلکه شویله صارماش طولاش اولدیغنی اوکرتمك ایچون ویریلور .

– ویقتور هاغ ! اوشمامش اولسه م یرمدن فزلایوب بوغازکه صاریله رق سنی بر اعلا تپه لر ایدم !

– اوشمیوب ده شویله برشی یاپسه لك ممنون اولور ایدم . زیرا کندی حقمده سنی بویله قصقانج و یاخود قصقانیور کبی کوردکجه بلکه بنی برازجق اولسون سوییورسك دیه کوکلمی الداته بیلورایدم .

– اوحالده ممنون اوله جقسك اویله می ؟

- ایجه !

- اویله ایسه بنی برمدن فرلاتمق، زجتنه صوقه ده کل یانمه سنی برکوزل دوکه‌یم خرپاله‌یم تپه‌له‌یم !

- هایدی باقه‌لم نصل تپه‌لیه‌جك !

ایشته شو ایلك تفتیش و تجسسمزده یالکز غاباط ایله ویقتور هاغ اره‌سنده‌کی مناسبته دائر دکل بلکه دیکر معاشقه‌لره دائر دخی خیلی خبرلر الدق . شمدی دیکر اوطه‌لری دخی بوصورتده برتفتیش ایده‌لم .

فقط محرر افندی شو مادام غاباطك ویقتورهاغی نصل تپه‌له‌دیکنی دخی کورسه‌لك . ده اویله کیتسه‌لك !...

آدم غوغا دوکوش تماشاسنك نه ذوقی اولور ؟ اوته‌کی اوطه‌لره کیده‌لم اوته‌کی اوطه‌لره !.....

ایشته معلم مرصاقك اوطه‌سی !

مرصاق کوندوزلری معتادی اولدیغی وجهله مکلف کیتمامشدر . فقط غاباطك بولندیغی قیافتده دخی دکلدر . کیجه‌یه مخصوص ساده‌جه برصورتده کیتمش اولوب دائره مدیری قوتصوش ایسه صانکه بالذات افندیسی بختیار پاشانك حضورنده ایمش کبی سیاه پانتالونی سیاه سترهسی فلانی ایله البسهٔ رسمیه‌سنی لابس اولدیغی حالده‌در .

اوته طرفده چلغین فرانسز قاریسی ایله فرانسز حریفی اره‌سنده کوردیکمز عارسز جه‌سنه احوال بوطرفده یوقدر . واقعا بوراده‌دخی عشقه وحتی بر درجه‌یه قدر قصقانجلغه دائر بحث اولنیور ایسه‌ده هیچ اوته‌کی بحثه قیاس اولنه‌مز . مادام مرصاق انکلیز ژوکه‌صرافنك کندیسنه بیان ایلدیکی عشقی سودیکی قوتصوشه حسب الصداقه اخبار ایدرك دیورکه :

- قباحتی یالکز بنی سومك چلغنلغندن عبارت بولنان بر بیچاره یی اکمکندن محروم ایتمکی وجدانم قبول ایتمسه ایدی اوچلغن صرافنك دائره‌دن طرد ایدلمسنی ذات عالیکزدن رجا ایدر ایدم . انك بکا کوستردیکی عشقدن زیاده نفسم ایچون حقارت عد ایده‌جك برشی بوله‌میورم .

- نه‌دن مادام ؟

- آ ! ... نه‌دن دیه سؤال بیور مکزه تعجب ایدرم . هیچ بر قادینك کوکلنیده بشقه‌سی فرمانفرما اولدیغی حالده دیکر بر آدمك اوکوکله تعرض ایتمسی اوقادینی ممنون ایدرمی ؟ دیمك اولیورکه بنی عشقمده یالانجیلغه وسودیکم علیهنه خیانته دعوت ایدیور . برکت ویرسون‌که عرض حالنی تضییق درجه‌سنه واردیرمیور . یوقسه ..

- بن‌ده بنی بختیار ایتمك ایچون بوندن بیوك هیچ برشی تصور ایده‌مم . ژوکه‌صرافن دکل کاشکی سزه پرنسلر عاشق اولسه‌لر ! اولمق‌ده لازمدر یا ؟ کمالاتکز حسن وآنکز ..

- تلطيف مراد ايديورسكزده ....

- خير ! جدى سويليورم ! حاصلى دنياسزه علاقه ايتسه عاشق اولسه كوكلكز بنده اولديغنى بوصورتده تأمين ايلديككز حالده بوصورت بنى برقاتدها بختيار ايلر . زيرا محسود جهان اولمق كرچكدن يوك بر بختيارلقدر .

- حالبوكه بعض افنديلر بومثللو احوالده پك قصقانج اولورلر .

- پك بيوك خطا ايدرلر . بوحال او قادين حقنده عادتا حقارتدر . زيرا قادينك كنديسنه اولان محبتنه ايناميورديمك اولور . هيچ جنتلمن اولان برآدم برقادينى بوصورتده يالانجيلقله اتهام ايدرمى ؟ اما اوده قادينه كوره‌در ظن ايدرم . اكر قادين سوديكنى الداتيور ايسه اركككده امنيتسزلك كوسترمكه حق اولور .

- يوق يوق ! قادين سوديكنه روى التفات كوستريور ايسه ارتق الداتديغنى نه ايله اثبات ايتملى . سومسه البته بوالتفاتى كوسترمز .

ايشته قوتصوش دخى معاشقه خصوصنده بوفكرده اولوب ويقتور هاغ قوتصوش لسانندن بوسوزلر صادر اولديغى زمان غاباط ايله برابر اوراده بولنسه ايدى « كوردكمى ؟ بن سكا بو انكليز اشكدر ديمدمى ؟ » ديه اولكى مدعاسنى اثباته قيام ايلر ايدى .

شمدى برده ژوكه صرافنك اوطه‌سنه باش اوره‌لم .

محرر افندى ! يا بونلرك ده محاوره‌سى برمحاربه‌يه وياخود مصالحه‌يه نصل منجر اولديغنى كورمك ايچون براز دها بكله‌مه‌لمى ؟

بلكه نافله بكله‌مش اولورز . اره‌لرنده حالا « ذات عاليكز » ديه مخاطبه جريان ايدن آدملرك محاربه‌سى ده مصالحه‌سى ده پك كچ وكوچ قرارلشور . واقعا معلم مرصاقك ياننده اكر ويقتور هاغ كبى بريوزسز آدم بولنسه ايدى مرصاق دخى غاباط درجه‌سنده يوزسزلكه چيقيشه‌مزسه بيله بوقدر ده يوزلى قالمز ايدى . انجق قارشوسنده‌كى انكليز يلكنك بر دوكمه‌سنى چوزمكى بيله اداب مجلسه مغاير عد ايدن انكليزلردن اولمقله ومرصاق ايسه معلملك وفيلسوفلق طور كاملانه‌سنه توفيق معامله خصوصنده انكليزلكشو طورندن طولايى برقاتدها اهميتلى طورانمقله پك چوق زمانلر واقع اولور ايدى كه بونلر اوچ ساعت غايت جدى بر صورتله مكالمه ايلدكدن صكره كويا بر ديپلوماسى قونفرانسندن وياخود برآقادميادن چيقوب طاغيلورلر كبى كمال تكليف وتكلف ايله يكديكرينى سلاملايه‌رق آيريلورلر ايدى .

شو قوتصوش كرچكدن بدلا ايمش يا محرر افندى ! ....

ژوکه صرافنك اوطه‌سی آخور دائره‌سنده مکمل براوطه اولوب صرافن نفایسه منهمك برآدم اولمقله اوطه‌سی عادتا مکمل صورتده مفروش و مزین ایدی . کیجه یاریسندن اوچ ساعت صکره اولدیغنی خبر ویردیکمز زمانده شهنازك اوطه خدمتجیسی یوصمه صوفی برقناپه اوزرینه اوزانمش ایدیسه‌ده هانیا رسمی یه سفره ده « صانکه طعام تقدیم ایتمیور . کویا کردن تقدیم ایدیور ! » دیدیرتمش اولدیغی بر وضع دلکشانه‌ده بولنمیوب یومروغنی چکه‌سنه طیامش وکافهٔ علایم یأس و فتوری چهره‌سنده جمع ایتمش وکوزلرینی ده اغلامقدن قزارتمش برحالده ایدی .

قزك قلوبه رقت ویرن شو حالنه مقابل صرافن ایسه کمال حدت وتهور ایله اوطه ایچنده اوکنه بوینه طولاشمقده و بروندن صولومقده وقاشنی وکوزینی اوینانه‌رق ذهننده غایت مهم برشیلر محاکمه ایلدیکنی اکلاتمقده ایدی .

اره‌لرنده ایجه بر وقت دوام ایلیان سکوتی صوفی اخلال ایدوب ارتق مأیوساً کندی اوطه‌سنه عودت ایچون اياغه قالقدیغی زمان دیدی که :

ـ صرافن! کندیمدن زیاده سکا آجیه‌رق مأیوس اولیورم . ایشته سنی سومدیکی تحقق ایدن بر قادین ایچون نه‌دن کندیکی بو یله هلاك ایدیورسك ؟ بن ایسه سکا مقدس بر عشقله محسس بر یورك تقدیم ایدیورم . عمریمی سنی سوه‌رك چکیرمك ایچون جناب حقك مواجهه‌سنده یمینه حاضرلانیورم ! سن پروتستان اولدیغك ایچون بن‌ده قاتولیك مذهبنی ترك ...

ـ صوفی ! اوزولمه قوزوم ! دی‌که صرافن کرچکدن مجنوندر . مرصاق بنی چلدیرتمشدر . بن شمدی بنم انی سودیکمی‌ده دوشونمیورم . بلکه دائره مدیری قوتصوش ایله انك باش باشه و یره‌رك نه یولده معاشقه لر ایتدیکنی کوزلریمك اوکنه کتوردکجه حسدمدن چاتلایورم ! بکا تحقیرآمیز جوابلردن بشقه برشی سویلمیان دیلی کیم بیلور قوتصوش خنزیرینه نه یولده تأمین محبتلر ایدیور . بکا چین ابرودن بشقه برشی کوسترمیان یوزی کیم بیلور قوتصوش ملعونه قارشو نه کوزل کولیور !

ـ آه صرافن باری بو سوزلری یوزیمه قارشو سویله ! سن بو خلیا ایله چلدیررسك‌ده یا بن سندن بو سوزلری ایشیدر ایسه‌م قهراولمزمی‌یم ؟ دوشونمزمی‌یم که مرصاقه قارشو نه قدر محزونانه طورلر ایله استدعای مرحمت ایدیورسك ؟ حالبوکه بکا اویله مجبانه بر باقیش ایله باقه‌جق اولسه‌ك جانمی جهانمی سکا فدا ایدرم .

ـ صوفی ! سنی سومیورم دکلدر .

تقدیس ایدییورم . حتی نتیجهٔ املم مادام مرصاقه مالك اولمقده دكلدر . چونكه محالدر . فقط بن شمدی انتقام سوداسنده یم! ظن ایدییورم كه انتقامی الور ایسه م كوكلم مستریح اوله جق . بن بو دائره دن طرد اولنمغی چوقدن كوزه الدم اما طرد اولنور ایسه م قوتصوش ایله مرصاقی بتون بتون مسعودیت حاللرینه ترك ایتمش اوله جغم دیه حساب ایدییورم .

— اه صرافن ! الله عشقنه اولسون بو دائره دن تباعد ایتمه ! البته بن سنك مرحمتكی قازانورم امیدیله بو دردلره تحمل ایدییورم . یوقسه امیدلرم منقطع اولنجه كندی كندیمی هلاك ایده جكم اینان !

ایشته حسیات و مناسبات عاشقانه نك پرده بو درلوسی !

ایمدی بزم رسمی افندی بونلری كورمش اولسه ایدی البته قصقانجلق مسئله سی اوزرینه دها مكمل برصورتده ادارهٔ افكار ایلر ایدی . زیرا كورر اكلار ایدی كه غاباطك و یقتور هاغی كو یا قصقانمش كبی كورونمسی اصلا قصقانمق دیمك اولمیوب دوزجه حریفی شوقلندیرمك ایچون آشفته جه بر صنعتدن عبارتدر . حتی و یقتور هاغك كو یا بو قصقانجلقدن خوشلانه جق كبی كورونمسی دخی غاباطك آشفته لكنه مقابل عادی زندوستانه برچاپقنلقدن عبارتدر .

معمله مرصاقك عفت فروشلغی علنی و صریح بر ریا اولدیغی كبی قوتصوشك قصقانمز برصورتده كورونمسی دخی كرچكدن قصقانمامق دكل بلكه بعض تربیه لره كوره بویله كورنمكدن عبارتدر .

اما ژوكه صرافنه كلنجه : ایشته شدت عشقله چلدیره سی یه قصقانان و بو حس حسودانه یه مغلوب اوله رق درجهٔ اضطرابنی اعتراف دخی ایدن و مع هذا رقیبنه هیچ برشی یاپه مدیغندن طولایی چاترچاتر چاتلایان صرافن اولوب بیچاره صوفی ایسه سودیكنی مرصاقدن قصقانه رق مقهوریت درجه - لرینه وارمقله برابر مجرد استقبال ایچون بر امیددن طولایی بو حاله صبر و تحمل ایتمكده در .

او یله ایسه قصقانمق هركس ایچون خلقی وجبلی اولمقله برابر بو خلقت وجبلت كندیسنده موجود اولدیغی حالده چاپقنجه - سنه سفاهتلر ایله طبیعت اصلیه سندن برطبیعت ثانیه یه انتقال ایتدیرلمش و یقتور هاغلرده واردر . كذلك بو خلقت و جبلت درجهٔ اصلیه وطبیعیه سیله كندیسنده موجود ایكن مجرد برقادینه امنیت تامه كوسترمك صورتیله او جبلتی ستره چالشان قوتصوشلرده واردر . كذلك قصقانجلق جبلتنه تمامیله مغلوب اولدیغی حالده عجز كلیسندن طولایی هیچ برشی یاپمیان صرافنلر و كذلك بو مغلوبیت كندیسنده موجود اولدیغی حالده بر امید

استقبالدن طولانی صبر و سکوت ایدن صوفیلر دخی واردر .

بو صورت متخالفه نظر موازنه ده اجمال ایلدیکی حالده ایسه ویریله بیله جك حکم اولسه اولسه شو اوله بیلور :

انسان اناسندن طوغدیغی زمان ایلك استعدادینی رحم مادردن دنیایه کتوردیکی خواص طبیعیه سنی تمامیله محافظه ایدرك دائرهٔ مدنیتده یشایه مز . هرحالده هرزمانه کوره نفسنه جبرلر ایدرك جبلتی مقتضاسنه محکوم و مغلوب اولمامغه چالشور . اکر بویله اولمسه ایدی جمعیت مدنیت یکدیکرینك قاننه صوصامش برطاقم یرتیجی حیوانلرك محل اجتماعی کبی برشی اولورقالور ایدی . بناء علیه برچوق آدملرده برچوق احوال کورورزکه حقیقت حکمتنه واقف اوله مدیغمز ایچون تعییب ایدرز . حالبوکه حقیقت اسبابنی اوکرنسه‌ك بلکه او آدمی معذور کوره بیلور ایدك . کذلك برچوق آدملرده برچوق احوال کورورزکه ظاهرینه قاپیله‌رق همان مدح و تقدیسنه شتاب ایلرز . حالبوکه حقایق خفیه سنه واقف اولسه ایدك احتمال که اوتقدیس ایلدیکمز شیلری تلعین ایدر ایدك .

کرچکدن حکیمدر اول آدم که کرك برشیئك لهنه و کرك علیهنه ویره جکی حکملرده یالکز ظاهر احواله قاپیلوب الدانمامغه

چالشور و بوکا موفق دخی اولور .

(یدنجی باب)

« خصمه نافع بررقابت »

حسیات عاشقانه یه قصقانجلغه فلانه دائر مباحث ایچون بختیار پاشا قوناغنك برمحل تطبیق اولدیغی رسمی ایچون معلوم بولنمدیغنی خبر ویرمشیدك . حالبوکه مادام هامپار صون ایله نردبان باشنده تعاطی اولنان برقاچ سوز رسمی یی برحاله کتورمشیدی که او کیجه بویله برمباحثهٔ مهمه ده بولنوب بولنمامش اولدیغنی ده خاطردن چیقاروب یالکز مادام هامپار صون ایله ذهنی اشتغال ایلمکده بولنمشیدی .

ایکی کون قدر برمدت ظرفنده اویقوده میدر اویانقمیدر بونی ده فرق ایده مز ایدی . زیرا اویانق ایکن رؤیا کورمك واویور ایکن بالکلیه اویانق ایمش کبی کندی کندیسنه سویلنمك رسمی یی حقیقة قورقیله جق برحاله کتوروب اوزمانه قدر اطراد اوزره عشرت معتادی اولمیان رسمی اوچنجی اقشامی برچوق ایچکی ایچمش و کندیسندن بالکلیه پچوب صیزمش قالمش ایدی .

ایشته بو بایغنلقدن بیدار اولدیغی زمان وقوع حالی کوزی او کنه الدی . کندی کندینه دیدی که « بن سویدیکمك اسرارینی فاش ایتمشم ! مادام کوپه‌لیان هپسنی کندیسنه سویلمش . فقط بکا طارلمامش . طارلمق اخلاقنك

قا

خارجنده اولدیغی کبی بالخاصه بکا طارلمغه
هیچ مقتدر اولەمز ایمش ! »

رسمی مادام هامپارصونك بو سوزلرینی پك مغلق بولدی . بو سوزلردن بر حکم چیقاره بیلمك ایچون تمامیله اتعاب ذهن ایتمکه لزوم کوردی . زیرا کندی عشقندن حقیقة بی خبر دیمك اولان بو عاشق شمدی عشقنك قوت و شدت فوق العادەسنه مغلوب اولمغه باشلامش ایدیسه ده مادام هامپارصونه اول قدر اهمیت و یرر ایدی که شاید ادنا بر حرکتیله قادینی کوجندیره جك اولور ایسه کندی ایچون جهان و جهانیان هرج و مرج اولمش قدر بر مصیبت تحقق ایتمش اولەجق ایدی .

رسمینك تعمیقات ذهنیەسیله بولدیغی معنایه کوره مادام هامپارصون اکرچه کندیسندن نفرت ایتمیور ایسه ده کوکلجه کندیسنه بر میل عاشقانه ده حس ایتمیور . بلکه کوکلی ذکائی بکه میل ایتمشدر . ذکائی به اولان محبتنه رسمی یی واقف کوردیکی ایچون انی ده بعض امیدلر ایله اویالەیوب کندی اسرارینی افشا ایتدیرمامکه مجبور ایلیه جکدر .

اکر بر کیمسه شواره لق رسمی یه کلوب ده « خیر ! سنك بو تخمینك بالکلیه یا کلشدر ! مادام هامپارصون ذکائی بکده بکنیله جك هیچ بر شی بولەمامشدر . حتی ذکائینك عرض ایلدیکی عشقی عبودیتی رد ایتمشدر ! » دیه بر خبر ویرسه ایدی عجبا رسمی نه قدر ممنون اولور ایدی ؟ سو ینجندن چلدیرسه دخی استکثار ایدلەمامیلیدر . چونکه کرك مادام کوپەلیاندن و کرك مادام هامپارصوندن ایشتدیکی سوزلر و کوردیکی طورلر کندیسنه بر توجه عظیم تأمین ایلدیکنه قطعیاً ایناتمق ایچون اورتەده یالکز ذکائیدن عبارت بر مانع وار ایدی .

نهایت رسمی شو سوزده قرار قلدی : مادام هامپارصون مطلقا ذکائی بکی سو یور . بنی ده بو سره واقف دیه وهم ایلیور . ایشته مادام کوپەلیانه بو ذکائی مسئلەسنه دائر سویلدیکم بر قاچ سوزه افشای سر معناسی ویرمش . بنم ده کندیسنی سودیکمی هم پك زیاده سودیکمی حضورندن خوشلاندیغمی اوچ کون زیارت ایتمسه مطیانه مدیغمی بیلدیکندن « بر انسان سودیکی قادینك اسرارینی فاش ایتملیمیدر ! » دیور که مقصدی کندیسنه اولان محبتمه حرمة ذکائی ایله اولان اسرارینی فاش ایتمامك لازم ایکن ایتمش اولدیغمی مقام سرزنشده بکا اخطار ایتمکدر .

بو قناعت اوزرینه رسمی افندی هنوز یکی اوکرنمکده بولندیغی ارمنی لسانینی ایلك دفعه اولمق اوزره جدی بر صورتله استعمال ایتمك ایچون النه قلمی الوب شو مکتوبی

یازمغه باشلادی :

« عزیز و محترم مادام هامپارصون ارسلان کوزیان حضرتلری ! »

« مادام کوپه‌لیان ایله حین مصاحبه‌ده اغزمدن قاچیرمش اولدیغم بر قاچ سوزدن طولایی نردبان باشنده طرف عالیکزدن ایشتدیکم برقاچ سوز بنده‌کزه اوك قدر تأثیر ایتمشدرکه اوچ کوندنبری همان چلدیرمش کبی برحالده‌اولدیغمه امنیت ایده‌بیلورسکز . سودیکم بر قادینك اسرارینی فاش ایتمشم ده سز دخی بوکا طارلماشسکز ! ذاتاً کمسه‌یه طارلمق خلقتکزده اولمیوب هله بنده‌کزه طارلمغه هیچ ده مقتدر دکلمشسکز . امان یارب ! بن نه قدر مجرم برآدم ایمشم ! الك آجی اولان جهت شوکه بوجرم وجنایتك درجه‌سنی‌ده تقدیر ایدرك کندی کندیمی تمیزه چیقارمیوب بالعکس کندی کندیمی‌ده اتهام ایلیورم »

« اوکون مادام کوپه‌لیان ایله بر قاچ ساعت قونوشدیغمز جهتله ذکائی بك ایله ذات علیاکز ارەسنده‌کی مناسبت موهومه‌یه دائر نه سویلمش اولدیغمی شمدی تخطر ایده‌میور ایسه‌مده هرحالده بویله بر سوز دخی اولدیغنی انکار ایدر ایسه‌م یالانجیلردن معدود اولورم . فقط شونی تأمین ایده‌بیلورم‌که ایدیلان سوزلر برقاچ کلمه‌دن عبارت اولوب بر نتیجه‌یه دخی منجر اولمامشیدی . مع هذا بو برقاچ کلمه‌یی دخی کاشکی ایراد ایتمامش اولسه ایدم . زیرا سودیکم بر قادینك اسرارینی فاش ایدوب ده هیچ بر کمسه‌یه طارلمق‌شانندن‌اولمیان برقادینی کندی حقمده طارلمغه هیچ ده مقتدر اوله‌میه‌جق برحال وموقعده بولندیرمش‌اولدم »

« اوت مادام ! هیچ برکمسه‌یه‌طارلمق سزك خلقتکزده یوقدر . سزك قدرحسن اخلاق و علو جنابه مالك اولان برقادین هیچ کمسه‌یه طاریله بیلورمی ؟ اما بالخاصه بکا طارلمغه مقتدر اوله‌مامکز سزك ایچون بیوجك برتأثیری موجب اولسه سزادر . زیرا بنی بعض خفایایه‌واقف‌ظن‌ایدرك بوندن طولایی کندیکزی بنم یانمده مغلوب عد ایدوب ده انك ایچون « بالخاصه بکاطارلمغه مقتدر اوله‌میه‌جق » بر موقعده بولنیور سکز دیمکدر »

« مادام ! سزی مطمئن ومستریح ایتمك ایچون یمین‌ایدرم‌که بن‌خفایاکزه اصلا واقف دکلم ! حقکزده هرکسدن ایشتدیکم سوزلر حسن احوالکزه شهادت ایدرلر . ذکائی ایچون مادام کوپه‌لیانه سویلدیکم ایکی‌سوز ایسه مباحثه ارەسنده برظن بروهم بیانندن عبارت ایدی . ذاتاً ذکائی دخی بکا هیچ برشی سویلمامشدر . هم سویلمزده! ذکائی کنجلرمز میاننده حسن اخلاقنه تربیه‌سنه الك زیاده اعتماد اولنه‌جق برآدمدر .

فرض محال ایله ولو که سویلمش اولسه بیله بن نه قدر تربیه‌سز نه قدر الچق بر آدم اولملی یم که سودیکم برقادینك اسرارینی فاش ایدرك انی تحت مغلوبیت ومحکومیته اله یم؟»

« پاردون ! حق عالیکزده« سودیکم برقادین » دیه تعبیر ایتمك جرأتنی بکا ینه سز ویردیکز . مع هذا سودیکم بر قادین اولمکزی سزك ایچون شین عد ایتمك ممکن اولسه ایدی بو جرأتی ده قبول ایده‌مز ایدم . فضائل و مزیاتکز جهتیله جهانك تقدیر ایتدیکی سودیکی برقادینسکز ! »

« شوقدر که مادام کوپه‌لیان نزدنده حسب الغفله اغزمدن چیقان بر ایکی سوز اوزرینه سودیکم بر قادینك اسرارینی افشا تهمتیله اتهام ایدیلنجه ارتق اوقادینی سومکه مستحق اولمدیغم حکم اولنیور دیمکدر . بناء علیه سزه عبودیتم کرچکدن موجب ثقلت اوله‌جق ایسه بعدما سزه اوثقلتی ویرمامك ایچون حضور کزده اثبات وجود ایده‌مامکله برابر هرنزه‌ده بولنسه‌م برخالص دوستکز اولمق ومدح و ثنا کزده بولنمق شرفنی محافظه ایده‌جکم »

«بنده کزه اولان طارغنلغکزی صراحة بیان ایچون جوابکزه منتظر دکلم . سزی بویله بر جواب یازمغه مجبور ایتمك بر قاتدها صیقمق دیمکدر . شوعریضه‌م اوزرینه یالکز سکوت ایتمکز بنم ایچون جواب شافی اوله بیلور . بردها رسمی‌سزی هیچ تعجیز ایتمز ! »

رسمی بو مکتوبی بر ظرفه قویه‌رق یاپشدیردی و تمهیر ایلدی ایسه‌ده هانکی واسطه ایله کوندرسون ؟ شهر پوسته‌سنه ویرسه یا هامپارصون اغانك النه‌کچرسه؟.. بر آدم بولوب کوندرسه دخی بو تهلکه موجوددر . اکثریا عاشقلر بویله ایلك مکتوبلرینی یداً بید ویردکاری کبی رسمی دخی بو مجبوریتی حس ایلدی . « صوك دفعه اولمق اوزره بر دها کیده‌لم ! » دیه قالقدی طوغریجه بك اوغلنه کیتدی .

اوکون بر پازار کونی اولوب رسمی ایرکنجه طورانمش اولدیغندن مادام‌هامپار-صونك خانه سنده هنوز هیچ مسافر یوق ایدی . مادام کندی خدمتجیسی ماریانقو ایله صالونده بولنور ایکن رسمی دخی ایچرویه کیردی . بو دخولی کرك مادام وکرك خدمتجی ایچون بر ترددی موجب اولدیغنه دقت ایدنجه بیاغی نادم اولدیسه‌ده تکرارطشاری‌یه چیقمغه ده مقتدر اوله‌مدی . مادام هامپارصون رسمیده کی بو احترازی اکلایه‌رق« بیورکز رسمی افندی ! سزدن کیرلنه‌جك برلقردیمز یوقدر!» دیه رسمی‌یی تشجیع ایلدی .

رسمی « مادام ! بوقدر ایرکن کلمکدن مقصدم احبا کزدن برمادامك سزه کوندر-

ديكى مكتوبى تقديم ايتمكدر . غالبا مستعجل برشى ايمش!» ديه جيبندن مكتوبى چيقاروب ويردى . قادين مكتوبك ظرفنى يرتار ايكن صانكه رسمينك ايچ باغلرى شبيكه لرينى يرتيور ايدى . مكتوبى اوقوديغى مدت رسمى ايكى كوزلرينى مادامك يوزينه ديكه رك طورنده نه كونه تغير كوريله جكنى تدقيق ايلر ايدى . كاه خفيف پنبه لكلر وكاه غايت خفيف تبسملر كوره رك بيچاره عاشق بى خبر بونلره درلودرلو معنالر ويروب اياقده طورر ايكن صانكه قورشوندن ياپلمش بر وجود ايمش ده حرارت غريزيه سنه طيانه ميه رق ارى يى ويره جكمش كبى بر حالده بولنور ايدى .

مادام هامپارصون مكتوبى بتوردكدن صكره بر دها اوقومغه باشلادى . اودفعه يى دخى اتمامدن صكره بر خيلى دوشونه رك خدمتكاره ديدى كه:

— ماريانقو ! شمدى بكا سويلدكلريكى تكرار ايت !

خدمتكار بو امردن غايت صقيلوب ازيله رك بوزوله رك امره اطاعت مشكل اوله جغنى اكلاتدى .

مادام — سويله سويله ! ذكائى بك رسمى افندى ايچون سكا نه لر سويلمش . سويله !

خدمتكار — ايشته سويلدم يا مادام !

مادام — خير خير ! رسمى افنديك يانينده دخى سويله !

رسمى — ايشته امر ايديورلر ! مطلقا سويلملى ! ايى ايسه ده فنا ايسه ده سويلملى !

خدمتكار — جانم نه ديه جك ؟ سزى قصقانيورده ايشته او !

رسمى — بنمى ؟ كيمدن ؟

مادام — سويله قز ! تردد ايتمه ! سويله ديورم !

خدمتكار — سز مادامى سويورمشسكز ديه خبر المشده ....

رسمى — عجايب ! هيچ وقوعى اولميان برشيئى كيمدن خبر المش ؟

مادام — هپسنى سويله هپسنى !

خدمتكار — كيمدن خبر الديغنى بيله مم!

مادام — سنى بوصباح تحفيجى دكاننده كوردى . تا اورادن باشلا ! سكا ديدى كه : نردبان باشنده مادام هامپارصون رسمى افندى ايله كيرليجه قونوشمش ! رسمى بى سويور ايمش ! حالبوكه رسمى افندى .... اى سويله باقه لم سويله ! رسمى افندى نصل آدم ايمش ؟

خدمتكار — فنا آدمدر ديدى . اويله برآدمى سومك مادامه ياقشمز ديدى !

رسمى — حق وار ! اكر اويله برشى اولسه پك حقليدر .

مادام ـ دها ؟!

خدمتكار ـ هامپارصون اغايه خبر ويره‌جكنى سويلدى . رسمى افنديى بورادن قوغديره‌جق ايمش .

رسمى ـ پك غريب ! ديمك قصقانيورمش‌ده ! يااكا بوقصقانمق حقنى كيم ويرمش ؟

خدمتكار ـ ايشته اويله سويلدى .

مادام ـ اى ! سكا دها نه ديدى ؟ نه‌لر وعد ايلدى ؟

خدمتكار ـ سن بكا هرشيئى خبر وير بن سكا چوق پاره‌لر ويريرم ديدى . بن ديدم كه الله ايتمسون ! ذاتاً مادامده اويله شيلر يوقدركه . بن مادامك اكمكنى ييورم ديدم . قبول ايتم افنديم ! ايشته انك سويلدكلرينى مادامه خبرويردم كه بيلسون ديه !

قارينك بوسوزى رسمى افندى يى درين برتفكره سوق ايلدى . مادام دخى برخيلى سكوت وتفكر ايلدى . رسمى يه ديدى كه :

ـ حسن تربيه‌سنه و حسن اخلاقنه شهادت ايتديككز دوستكز ذكائى بكى كورديكزمى رسمى افندى ؟

رسمى ـ بو ايشلرك ايچنده برسهو وياخود برحقيقت واركه انى ميدانه چيقارمينجه ايشك اصلى اكلاشيله‌مز .

مادام رسمينك بوسوزينى تماميله ديكله‌يه‌ميه‌رك خدمتكاره « پك اعلا ماريانقو ! بو صداقتكدن ممنون اولدم . سكا ديديكم شيلرى كوزلجه اكلادك يا ؟ هايدى ارتق ايشكه كيت ! » ديمسيله ماريانقو تشكرلر ايدرك مادامك اتكنى اوپدى صالوندن چيقدى كيتدى .

قارى كيتدكدن صكره مادام هامپارصون رسمى يه ديدى كه :

ـ سز بوكا نه معنا ويررسكز ؟

ـ متحيرم مادام ! بزم اوچ كون اول نردبان باشنده سويلشديكمز اوچ لقردى يى ذكائى كيمدن خبر المش ؟

ـ بيلم !

ـ بوكا پك بيوك بر اهميت ويريكز ! زيرا كنـدى خانه‌كزده بر تجسس التنده بولنيورسكز ديمكدر .

ـ تجسسمى ؟

ـ يا بوكا بشقه نه اسم ويريله بيلور ؟

ـ بوراده ذكائى بكه جاسوسلق ايده‌جك كيمدر ؟

ـ ايشك كليشنه كيديشنه باقيلورايسه ماريانقو !

ـ آ ! . . . قادينجغزه افترا ايتميكز !

ـ خير مادام ! بو شبهه‌ده بولنور ايسه‌ك افترا ايتمش اولمز . دوشونكزكه ذكائى اكا بو جاسوسلغى تكليف ايلديكنى قادين كنديسى اعتراف ايدييور .

ـ اما قبول ایتمامش . حتی اعترافی دخی صفوتندن کلور .

ـ یا « قبول ایتدم » می دیسون ؟ « بن سزك اوزرکزده ذکائی طرفندن نصب اولنمش جاسوسم » می دیسون ؟ بوقدر صفوت قلب سزك ایچون ایی برشی دکلدر . ذکائی قدر زنکین بر آدم بر خدمتکاردن خدمت ایسترده امر ینی قبول ایتدیره مز اولورمی؟ مساعده ایدیکزده شمدی ماریانقو . نك جیبلر ینی صندیغنی فلانئی آره یه لم . ظن ایده میه جککز قدر پاره بولنور .

ـ بن شمدی کندیسنه بخشیش ویردم . هم ده آیلغنی آرتدیردم . سز مستریح اولکز . ذکائی بکك پاره سنه محتاج اولمز .

ـ بن دکل سزك مستریح اولمکز لازمدر مادام !

بو سوزه مادام هامپارصون جواب ویرمدی . صالون اوزرنده بر اشاغی یه بریوقاروییه کزمکه باشلایوب بیوك اندام آیینه سنك اوکنه کلدکجه کندی اندامنی کندیسی دخی تماشا ایدرك حیران اولدیغی کوریلور ایدی . رسمی دخی حرف واحد سویلیوب مادامك شو صنوبرانه خرامنی تماشا ایله حیران حیران باقه قالمشیدی .

نه دن صکره مادام سوزه باشلایوب دیدی که :

ـ ذکائینك شو تربیه سزجه حرکتندن سز ممنون اولملیسکز ! زیرا سزکله رقابته قالقدیغی حالده کندیسنه دکل خصمنه نافع بر رقابتده بولنمش اولیور . سز انك حقنده حسن شهادت ایدیورسکز او ایسه سزك حقکزده سوء شهادت وخصومتله برابر حتی انتقام سوداسیله بنی ده محو ایتمکه قدر کوزه الدیر ییور . ارتق تربیه سی بوندن عبارت اولان برآدم حقنده بنم حسیاتم نه اولور؟ سزك حسن احوالکزی ذاتاً بکنمش اولدیغم حالده بومسئله بر قاتدها ....

مادامك بوسوزی بتمدی . انی رسمی طرفنه غایت محبانه ومیالانه برباقیشی اتمام ایلدی .

رسمی ـ مظهر اولدیغم توجهکز بنی نصل چلدیرتمدیغنه استغراب ایتمیکز مادام ! بن کندی بختیارلغمی اصلا دوشونمم ! معاذالله سزك ایچون برفلاکتدن اندیشه ایدرم . ذکائی وارسون بکا خصومت ایتسون . بن انك خصومتلرینه هر حالده دوستلق ایله مقابله ایدرك کندیمی محافظه ایلرم . باخصوص که سزکله بنم ارامده وارلغنی وهم ایلدیکی مناسبتك یوقلغنی اثبات و تأمین ایده بیلورم . لکن سزه نه دن طولایی .....

ـ صاقین ها ! کندیسنه هیچ برشی سویلمیکز . صکره ماریانقو یی اله ویرمش اولورسکز . بکا اولان خصومتنه کلنجه

باقکز بونی سزه حکایه ایده‌یم :

دیه مادام هامپارصون ذکائینك نه صورتده اعلان عشق ایلدیکنی ونه یولده جواب الدیغنی اطرافیله حکایه ایلدی که رسمی ایلك دفعه اولمق اوزره ایشتدیکی بو حکایه‌دن پك زیاده حیرتلره دوچار اولدی ·

بو حکایه‌یی ایشتدکدن ومادام هامپار- صونك ذکائی حقنده محبت دکل نفرتی اولدیغنی خبر الدقدن صکره ارتق مادامك کوستردیکی توجهلر وارائه ایلدیکی مقدمه‌لر هب کندیسی ایچون اولدیغنه رسمینك شبهه‌سی قالورمی ؟ اویله ایسه ارتق مادامك ایاقلرینه قپانی ویرمکه بر مانع تصور اولنورمی ؟

بولزومی رسمی دخی حس ایلدی ایسه‌ده اعلان عشق ایتدیکندن طولایی جواب رد الان ذکائینك حکایه‌سنی هنوز بر دقیقه اول ایشتدیکی وحالبوکه اوزمانه‌قدر ذکائی دخی مادام هامپارصون نزدنده کندیسندن آز مظهر توجه اولمامقده ایدوکنی درخاطر ایلدیکی جهتله « ایشك دها ایلروسنه کیده‌جك اولورسه‌م شاید بن‌ده ذکائی‌یی تقلید ایلمش اولورم ! » دیه تأنی ایتمکی ومسئله‌یی طبیعت مصلحته ترك ایلمکی لازم کوردی ·

مع هذا رسمی مادامك بوصورتله کشف احوال ایلدیکندن و کندیسنی الك محرم بر دوست عد ایتدیکندن طولایی تشکرات لازمه‌یی برحسن صورتله ایفاده دخی غفلت کوسترمدی · شویولده‌کی حرکتنك مادام هامپارصون نزدنده تحسین اولندیغنه دە امنیت حاصل ایتدی · زیرا مادام دیدی که :

— ذکائی حقنده‌کی وسوسه‌کز زائل اولدی یا ؟ اویله بر آدم ایچون سزه هیچ طارلمیه جغمه‌ده دخی امین اولدیکز · مکتوبکزك جوابنی‌ده بوندن صکره الورسکز · شمدیکی حالده ارمنی لسانجه ترقیکزدن طولایی سزی تبریك ایدرم ·· ایشته باقکز مادام کوپه‌لیانك سوزی صحیح چیقدی · سودیککز برقادین ایچون بولسانی اوکرنمش اولدیغکز تحقق ایلدی ·· زیرا سودیککز برقادین بولندیغی مکتوبکزده امضاکز تحتنده اوله‌رق اعتراف ایلیورسکز ·

رسمی — آه ! مقهور ایتمك ایستدیککز آدمی ذکائی قدر مقهور ایلدیککز حالده احیا بیورمق ایستدیککز آدمی‌ده نه قدر احیا ایدیورسکز ! فقط ذکائی‌یه ظلم ایتمامشسکز مادام ! جزای عملنی ترتیب ایلمشسکز · بن دخی صدق عبودیتمك مکافاتنی بوصورتده کوریورم دیمکدرکه بوندن صکره شو توجهکزی غیب ایتدیره‌جك هیچ بر حرکت جزؤیه‌ده بولنمیه جغمه و بالعکس توجهکزی آرتدیرمق ایچون عبودیتده صدقمی قوتلاند- یره جکمه امین اولکز ! مع هذا ذکائی‌یی

بالكليـه محروم التفاتكز اتمكده ايستمزسكز دكلمی مادام ؟ انك قباحتـلرينك جزاسنی نه معامله‌ئ ......

ـ استغفرالله ! كنديسـنه جواب ويرديكم زمان دخی سو يلدم ؟ دوستلق باقی! حتی اندن صكره ايكی دفعه دها خانه‌مزی تشريف بيورديلر .

بوراده مادام ايله رسمی ارەسندەكی سوز بتمش اولدی . مادام هامپارصونك حالنـه شاننـه دائر باب مخصوصنده الـديغكز معلوماتی درخاطر ايدوب ده شمدی شو وقعه‌نك صورت جريانی ده نظر تدقيقدن كچيررايسه كز حكم ايدرسكز كه رسمی مادام هامپارصونی ذكائی كبی دكل تمـام لزوم واقتضاسنجه طانيمش و بناء عليه طوتديغی مسلك كنديسنی ذكائی كبی بر مطروديته دكل بالعكس مقبوليته سوق ايتمكده بولنمشدر .

حقيقت ! « قادين قسمی انسانك كولكه‌سنه بكزر . اوستنه واردقجه قاچار . اندن قاچدقجه انسانی تعقيب ايدر ! » ديان بر فرانسز قادينلری پك ايی طـانيمش ده انك اوزرينه بو سوزی سويلمش . عثمانلی ارباب تدقيقدن بريسنك « قادين قسمنده بوله كليانی اوله‌مز . لزومی وجهله طورانمغی بيلملی ! » ديمسی دخی فرانسزلرك سوزندن دهـا از طوغری دكلدر . اكر رسمی شو مقدماتی حسن نتيجه‌يه واردیرمق خصوصنده برمانع ومزاحمه تصادف ايتميه‌جك اولورسه ايشته بوسوزی سو يليـان عثمـانلينك الك بيوك بر آفرينه اثبات لياقت ايتمش اولور . دكلمی ؟

مادام ايله رسمی ارەسندەكی سوز بتمش اولدی ديدك . انجق نه خانه خلقندن نه ده خارجدن هنوز هيچ بركسه بونلرك مصاحبه‌سنی اخلاله كلمديكندن مادام هامپارصون بالقون اوزرنده‌كی صدره اوزانوب رسمی دخی برقنـاپه اوزرينه اوتوره‌رق علی العـاده مصاحبه‌يه باشلاديلر . سوز براره‌لق قارناوال موسمنك تقرب ايلـديكی بحثنه كله‌رك مادام هامپـارصون عمومی بالولره تبديل قيـافت اوله‌رق كيتمك هوسلرينی اورته‌يه قويمسيله رسمی بونك امكانی انكار ايتمـامكله برابر فقط بو حال شايع اوله‌جق اولورسه شـايجی پك وخيم اوله‌جغنی درميان ايلدی . و بو مناسـبتله دشمنلرك شرندن امين اولمامق لزومی دخی اورته‌يه قونيلوب دشمنلر كيفيتی قوجه‌سنه اشعار ايده‌بيله‌جكلری اثبات ايدلدی . مادام هامپارصون ديدی كه :

ـ كرچك رسمی افندی ! قوجه‌مه يازه‌جق مكتوبلره وقوف پيدا ايتمش اولسه‌م فنا اولميه‌جقدر . فرانسه تاريخلرنده كورر ايدم كه برزمانلر فرانسه‌ده قپالی مكتوبلری هيچ بللی اولميه‌رق آچمق ايچون برالت ايجاد اولنمش ايمش .

رسمی ـ اوت مادام ! تاريخـلرده

تعریفی ده واردر . مراق ایدییور ایسه کز
بویله برشی بز دخی یاپه بیلورز .

— صحیح سزك الکزده بویله هنرلر
واردر .

— قریباً سزه بویله برشی تقدیم ایدرم .

— پك تشکر ایدرم . هیچ اولمز ایسه
بر اکلنجه اولور . احتمال که بزم اختیارك
بعض اسرار عاشقانه سنی ده خبر الهرق
اکلنورز .

ایشته مصاحبه شو یولده جریان ایدر
ایکن هامپارصون اغا دخی صالونه کیردی .
طراش اولمش صاچلرینی طارامش یاغلامش
سوسلنمش بزنمش یعنی عقلنجه کوزل اولمش
ایدی . رسمی یه زیادسیله التفات ایدرك
قاریسنه ده اوکون هوانك نصل فوق العاده
کوزل بر هوا اولدیغنی اکلاتدی . اکر
جانی صیقیلور ایسه فری کوینه طوغری
عربه ایله چیقمق ممکن اولدیغنی ده درمیان
ایلدی . مادام هامپارصون دیدی که :

— جانمك صیقیلوب صیقلمدیغنی اکلا-
یه مدم بیله . بربچق ساعتدر رسمی افندی
ایله مباحثه ایدییورز . بحثمزده غایت مهم
ایدی .

— نه ایدی باقه لم او مهم بحث ?

عجبا مادام بو سؤاله نصل جواب
ویره جك دیه رسمینك برکره یورکی اوینادی .
مادام جواباً دیدی که :

— روم ایلی شمندوفرلرندن بحث ایدییور
ایدك . اکر شمندوفرلر بتر ده اوروپا
خطلریله التصاق ایلر ایسه استانبولك تجارتی
ثروتی نه قدر آرته جغنی قونوشیور ایدك .
رسمی افندی دییور که اوزمان استانبولده
چیلك وچاوش اوزومی وسائر محصولات
واغون طولولرنجه اوروپایه کیده جك
وبونلره مقابل اوروپادن استانبوله التون
یاغه جقدر . بوراسی اوروپانك ترفنده
بغچه سی اوله جق دییور .

اوته دنبری ایدیلان بحثی مادام هامپار-
صونك بویله هیچ خیال وخاطره کلمیه جك
برصورته تحویلنه رسمی زیاده سیله استغراب
ایدرك بوبابده مادامی محجوب براقمق ایچون
کندیسی دخی صانکه فی الحقیقه بحثلری
بوندن عبارت ایمش کبی بحثه اشتراکه
طوراندی . هامپارصون اغا دیدی که :

— رسمی بك افندینك خصوصیت
احوالنی بیلمیان بر آدمه برصالونده بر کنج
قادینی اکلندیرمك ایچون شو یولده محاوره ده
بولنمش دیه جك اولسه لر مطلقا ایناتمز .
فقط بزم فیلسوف رسمی ایشته بویله در .
یا علمدن یا صنعتدن ویاخود تجارتدن بشقه هیچ
برشیئه اهمیت ویرمز . فقط آ دوستم مادام که
روم ایلی شمندوفرلرینك اوروپا خطلریله
التصاقندن بحث ایده جکسکز باری دییکز که
اوزمان اوچ کونده پارسه کیدوب مثلا

بیوك اوپرایی سیر ایتمك و یاخود مشهور بربالوده بولنمق ویا بیوك برآت یاریشنی تماشا ایتمك ممکن اوله‌جقدر ۰ قادینلر یاننده بویله اکلنجه‌لی شیلر سویلنور ۰

رسمی ــ بنده‌کز ایسه قادینلر هانکی بحثدن خوشلانیور کورینورلر ایسه او بحثده دوام ایتملیدر اعتقادنده ایدم ۰

مادام ــ حقیقت ! رسمی افندینك افکار ترقی پرور یسی پك خوشمه کیتدی ۰ بن قادینلرك البسه‌سی رنکنی و یا بچمنی فلاننی تحسین ایله یارانمق ایستیانلردن ذاتاً خوشلانمم ! انلر بنی دکل قماشجی‌یی ترزی‌یی ثنا ایتمش اولورلر ۰ حتی بنی ده ثنا ایتسه‌لر خوشلانمم ! ریادن مداهنه‌دن لذت الهمم ۰ فقط عاقلانه بربحث اولورسه حقیقة بنی اشغال ایدرك اکلندیرر ۰

هامپارصون اغا ــ پك اعلا پك اعلا ! رسمی افندی سزه باری برده اناطولی شمندوفرلری یاپلدیغی زمان حاصل اوله‌جق ترقیدن بحث ایتسون ده اکلندیرسون ۰

مادام ــ اکا دائر دخی براز سوز بچدی یا ؟ مزاپوتامیا چوللری قدیم آثور قرالیچه‌سی سمیرامیس زماننده اولدیغی کبی عادتا برخاص بغچه حالنی تکرار اله‌جقمش ۰

هامپارصون اغا ــ اوه نه اعلا ! او زمان شمندوفرلر ایله بوخاص بغچه‌ده کزمك حقوقنی شمدیدن بالمحافظه اکر مناسب کورر ایسه‌لك بو کونلك فری کوی طرفلرینی بر کزه‌لم ۰ زیرا قیش حضرتلری انسانه هر کون بویله کولر یوزلی هوالر کوسترمز ۰

مادام ــ پك اعلا ! سزك دیدیککز کبی اولسون ۰ بوقدر دقت واهمیتله اجرا اولنان توالت البته کزمك قراریله اجرا اولنمشدر ۰ باری بن ده کیده‌یم براز توالتمی اکمال ایده‌یم ۰

دیه مادام هامپارصون قالقدی توالت اوطه‌سنه کیتدی ۰ رسمی شوشمندوفر مسئله‌سنی مادامك چار چابق نره دن بولوب چیقارمش اولدیغنه شاشمقده ایکن برده هامپارصون اغا دخی بومسئله‌یه اهمیت ویره رك رسمی ایله اوزون اوزادی‌یه بربحثه کیرشمسونمی ؟ او آنه قدر هیچ صرف افکار ایتمامش اولدیغی برمسئله‌یی التزام ایدرك ترویج مرامه ارتق مجبوریت کوردی ۰ ذهنجه اولانجه قوتنی طوپلایه رق بحثی او قدر کوزل ترویج ایلدی که روم ایلی شمندوفرلری اوروپا خطلرینه التصاق ایدر ایسه فی الحقیقه استانبولك بر ترقی سریع ایله پك آز زمانده هیچ طانمیه‌جق قدر معموریت پیدا ایده‌جکنه هامپارصون اغا دخی ایناندی ۰ دیدی که :

ــ بك افندی ! لطیفه برطرف ۰ فقط شو بحث بنده دخی بیوك برفکر حاصل ایلدی ۰ اوزمان انکلیز لوردلری کبی یشامق ایچون

دها شمدیدن برچوق اراضی مبایعه ایتملی یم ۰
حتی بو اراضی یی ایاستافانوس طرفلرنده
اللی یم ۰ زیرا شمدی دونمنی اوتوزغروشه
اله بیله جکم اراضی اوزمان اوچ یوزغروش
ایدر ۰

رسمی بو سوزی بو مطالعه یی تصدیقله
برابر شمدی اللی یاشنده بولنان هامپارصونك
یکرمی سنه صکره یتمش یاشنه کلدیکی زمان
هب لوردلر کبی یشامق امیدینی کوز اوکنه
کتوره رك درین درین بر کوکس کچیردی
وانسان اوغلنك کویا دنیاده اولوم دیدکلری
شی هیچ یوق ایمش کبی بو درجه طول
امللرده بولندیغنه عظیم استغرابلر ایلدی ۰

مادام هامپارصون تووالتنی اکمال ایدرك
کلدی ۰ قرق سکز اللی یاشنده کی برسوسلی
اختیار ایله یکرمی یاشنده ۰ اولان برسوسلی
تازه ارەسنده کی فرقی شمدی کورملی ایدی ۰
بوفرقی دها زیاده پارلاق اولەرق کورمك
ایستر ایسه کز عددلری کوچولتکز ۰
او حالده کوررسکز که هامپارصون اغا بو
قادینك شمدیکی طراوتنه متناسب اولمق ایچون
یکرمی یدی یکرمی سکز یاشلرنده بر بابا یکیت
ایکن بو قادین هنوز قونداقده برچوجق ایدی ۰
برایاغی چوقورده وبناء علیه نیم مرده اولان
بر اختیار هنوز حیات بیله نه اولدیغنی
لایقیله اوکرنمامش بولنان بر کنج ارەسنده کی
فرق بو قاری و قوجه یی یان یکا کورمك
صورتیله ممکن اوله بیلور ۰

عربه یه بندیلر ۰ بك اوغلنی و پانغالتی یی
کچدکلری مدت ظرفنده هامپارصون اغا
قاریسنه رسمینك حقیقة افکار عالیه اربابندن
اولدیغنی شرح ایدرك ایاستافانوس طرفلرنده
اراضی المغه نصل اقناع ایدلدیکنی اکلاتور
ایدی ۰ هم ده رسمی یی بو صورتله تقدیر
خصوصنده اغانك برمرادی دها وار ایدی که
اودخی قاریسنه « ایشته صحبت ایدیله جك
و صحبتندن استفاده دخی اولنه جق بر آدم
وار ایسه اوده رسمیدر ۰ برقاچ زندوست
حریفلر ایله مباحث مضره ده بولنه جغنه
رسمی ایله کوروش که عبرتلر الەسك ۰ عشق
و محبت انك خاطرینه بیله کلز ۰ انکله
مصاحبتدن قوجه لره هیچ بر تهلکه ومضرت
ترتب ایتمز » مفهومنی تفهیم ایتملك ایدی ۰

حقیقت ! الافرانغه ده قوجه لرك
قصقانج اولملری پك عیب صاییلور اما هر
حالده قوجه لر کنج کوزل ظریف شن
شاطر اولان وقادینلر یانده عشقه و محبته دائر
سوزلر سویلیان ارکك مسافرلری سومزلر ۰
اختیار ویا احمق ویاخود رسمی کبی ماکنه
و رسم و موزیقه و سائره بدلالرینی ترجیح
ایدرلر ۰ هله قوجه لر هامپارصون اغا کبی
برازده اختیار اولورلر برازده چرکین
بولنورلر ایسه !۰۰۰۰

رسمی یه کانجه : قوجه عاشق ! او

لطافتلی جلاوتلی مادام هامپارصونك قارشو-
سنه اوتوره رق اوراده قادینك یوزندن
بر كنجلك بر شوخلق بخاری تبخر ایدیور-
مشده صانكه بو بخاری اولانجه قوهٔ
شامه سیله قوقلایوب روحنه صفا ویرمكه
چالیشیورمش كبی برمسعودیت ایچنده بولنور
ایدی كه تعریفه صیغمز .

اوكون حقیقة هوا پك كوزل اولمق
وكون دخی پازار بولنمق حسبیله بتون بك
اوغلی قره دوكولوب كاغدخانه یه طوغری
كیتمكده ایدیلر . بزم اوچ رفیق دخی
سیرجیلر سیلنه قاتیله رق كاغدخانه یه قدر
واردیلر . استانبولدن ده پك چوق عربه لر
كلمش اولدیغندن كاغدخانه نك بوكونكی حالی
عادتا بربهار حالی دیمك ایدی .

بونلر لطافت طبیعتدن متلذذ اولمقده لر
ایكن برده برطرفدن ذكائی چیقه كلسونمی ؟
احتمال كه بوكلیش بلا اختیار ایدی .
فقط بندیكی آت اوزرندن اكیلوب عربه نك
ایچنه باقدقده هامپارصونلری كورنجه
بالطبع كورمامزلكه كله میوب اولانجه
نزاكتیله آشنالق ایلدی . هامپارصون
آغا ذكائینك آشنالغنی كمال ممنونیت ایله تلقی
ایدرك مادام هامپارصون دخی صانكه
اره لرنده براعلان عشق برجواب ردمسئله سی
اصلا وقوعه كلمامش كبی طورانه رق هیچ
بركسه دن دریغ ایتمدیكی طاتلی تبسملرینی
ذكائی یه ده مبذول ایلدی .

یا ذكائی ایله رسمی نه حالده بولندیلر ؟
واقعا بوحال شایان دقت ایدی . رسمی
ذكائینك كندیسنه نه صورتده رقیب اولدیغنی
مادامك حكایه سندن اكلادیغی حالده اصلا
طور حسد كوسترمامش ایسه ده ذكائی رسمی یه
اول قدر جانستانانه برنظرله باقشدر كه ایتدیكی
ایما صانكه براستفسار خاطر اشارتی اولمیوب
كویا « طورباق بن سكا نه لر یاپه رم » دیه
صلوات پارمغندن ماعداسنی یومارق ویالكز
اوپارمغی قالدیره رق ویریلان تنبیه وتهدید
اشارتی كبی برشی اولدی .

نه بیهوده رقابت ! حتی بنده خصمه
نافع بر رقابت ! زیرا مادام هامپارصون
بوحالی اكلار اكلامز رسمی یه اوقدر طاتلی
تبسملر اویله برباقیش باقدی كه ذكائی بونی
كوروب درجهٔ قیمتنی تقدیر ایلدیكی زمان
چهره سنده پیدا اولان رنك كاه چنلر اوزرنده
آچلمقدن هنوز قورقان بنفشه لرله وكاه اغاجلرك
اوزرنده حالا بقیه سی موجود اولان خزان
یاپراقلریله رقابت ایدرجه سنه برآنده موراروب
صرارمقدن عبارت قالدی . ذكائی شو
اضطرابه انجق بش التی دقیقه طیانه بیلدی .
اندن صكره « سزی تعجیز ایتمه یم ! » دیه
حیوانی تپه رك عربه لر غلبه لكی ایچنه
طالدی كیتدی .

ذكائی كیتدكدن صكره عربه ایچنده

شویله برسوز اولدی :

مادام - نه‌سوس ! نه‌شیق ! هله قرآتنك اوزرنده اوزنكیلرینه‌طیانه‌رق و فسنی برونی اوزرینه اکه‌رك کوستردیکی سواریلك طور وجرأتی پك ایلروده!نه‌دیرسکز رسمی افندی ؟

رسمی - هرحالی کندیسنه پك زیاده یاقشدیرر .

هامپارصون اغا - (زوجه‌سنك ذکائی بی براز زیاده‌جه ثناسندن بیزار اوله‌رق) طیشدن بر شاتاف ! ایچی قوفدر .

مادام - فقط بیلم دقت ایدیله‌جك برشیئه دقت ایتدیکزمی ؟

هامپارصون - هانکی حالنه ؟

مادام - ذکائی بکك بزم عربه یی زیارت ایتمسی بزم بز اولدیغمزی اکلادی‌ده قومپلیمان ایتمکه کلدی معناسنه می حمل ایدرسکز ؟

رسمی - یانه‌یه حمل ایده‌لم ؟

مادام - اویله ایسه لزومندن زیاده صافدرونلق ایتمش اولورسکز . ذکائی هرعربه‌یه باش اوره‌رق درونلرنده کوزل قادین وارمی دیه اراندیغی صره‌ده قضاءً وتصادفاً بزم عربه‌یه‌ده کلدی .

رسمی - اویله ایسه تحریسی عبث اولمدی مادام !

هامپارصون - وای بابا رسمی ! سز یالکز شمندوفرلردن بحث ایتمکی بیلیوب ایسترایسه‌کز ظرافت دخی یاپیورسکزها ؟ تحریسی عبث اولمدی ! یعنی‌الك کوزل‌قادینی بو عربه‌ده بولدی ! اویله‌می ؟ مادام‌طرفندن بالوکاله تشکر و کندی طرفدن قومپلیمان ایدرم .

حقیقت رسمینك بوکلیشی‌کوزل‌ظرافتی مادام نزدنده پك زیاده مقبوله‌کچدیکنی رسمی مادامك یوزنده‌کی بشاشتدن اکلادی . فضله اوله‌رق مادام کوزلریله برده تشکر اشارتی ایتمش ایدی که او زمان هامپارصون اغا مادام طرفندن بالوکاله تشکر وکندی طرفندن بالاصاله قومپلیمان ایتمکله مشغول اولدیغندن قاریسنك بو تشکرینه واقف اوله‌مدیسه‌ده رسمی تمامیله فرقنه واردی . حتی اوکر پکلرك معنای تشکری ایفا ایچون سوزلمسی صانکه بر بلوك عسکرك سونکو طورانه‌رق رسمینك یورکنی سونکولیوزلر ایمش کبی برشیلر دخی حس ایتدیردی ایسه‌ده کویا بوسونکولرك اوجلرینه شکر سورلمش ده‌یورکده‌آچدقلری یاره‌لر اوزرینه‌ده لذت براقیورلرمش کبی اولدی .

مادام سوزنده دوم ایلدی . دیدی که :

- ایشته بویولده کی کنجلر بویله‌درلر . کویا ذکائی بك او کنجلرك الك زیاده‌حسن

اخلاق صاحبی اولنلرندندر . فنا یرلرده هیچ کوروئمز . کیجه‌لری کندی خانه‌سندن بشقه بر یرده بولنمز . فقط کلبکلر کبی چیچکدن چیچکه هجوم ایدر .

رسمی — هم‌ده اتلی کلبك ! او یله دکلمی مادام ؟

کرك مادام کرك هامپارصون بو سوز اوزرینه‌بر قهقهه قوپاردیلر .

مادام — اوت ! اتلی کلبك ! بو یله شیقلرك کوستردکلری هوسلری جدی بر صورتله تلقی ایدن قادینلره‌ده آجیرم !

مادامك بوسوزی هامپارصون اغانی‌ده رسمی بی‌ده بشقه بشقه سو یندیردی . نیچون و نه‌دن طولایی سویندیردیکنی تفصیله حاجت وارمیدر ؟....

اقشام تقرب ایدرك مادام برازدوشونمکه باشلادیغی کبی بك اوغلی خلقی دخی عودته باشلادیغندن بزم اوچ رفیقده عودت ایلدیلر . اثنای عودتده رسمی‌یه مقابل مادام هامپارصون حقیقة دقت ایدیله‌جك بر حالده ایدیسه‌ده هامپارصون اغانك صافدرونلغی بودقته مانع ایدی . عربه‌نك هر صدمه‌سی مادام ایچون درلو درلو وضعلر ولطافتلر ایله کردن قرمه‌نك برر وسیله‌سی اولوب رسمی‌یه قارشو اوقدر کوزل سوزلر اوقدر لطیف تبسملر ایدر ایدی‌که رسمی بوسیاحتك بك اوغلنه قدر دکل بغداده‌قدراوزانمسنی‌ارزو ایلر ایدی . بك اوغلنه کلوبده موسیو هامپارصون او اقشامی دخی برلکده کچیرملری ایچون رجا ایلدیکی زمان رسمی ایچون قالمق جانه منت ایدیسه‌ده مادام طرفندن جدی بر امر الهمدیغی جهتله او اقشام جزایرلی بختیار پاشایه کیده‌جکندن بحثله عذرلر دیله‌یه‌رك وداع ومفارقت ایلدی .

(سکزنجی باب)

« برماجرای عشقك تحویل مجراسی »

ذکائی بکك او کون کاغدخانه‌ده نه قدرسوسلی بر آتلی اولدیغنی مادام هامپار-صون دخی تسلیم ایلمشیدی . بوسوسك وهرعربه‌یی ز یارتك نتیجه‌سی نه‌یه منجر اولدیغنی بوراده ایضاح ایتملی‌یز .

ذکائی بك بونلردن مفارقت ایلدکدن صکره فی‌الواقع چیچکدن چیچکه قوشوب قونان کلبکلر کبی هر عربه‌یه باش‌اوره‌رق ایچنده‌کیلری معاینه‌یه قویولمش ایدی . نهایت آچیق مائی بو یالی بر کرا عربه‌سنی کوردی‌که ایچنده ینه آچیق مائیلر کیمش غایت کوزل برقز یاصلانمش‌ایدی . هم‌ده هانکی قادینلردن ؟ هانیا بعض مخلوقلر واردرکه حسنده جمالده لطافتده خلاوتده مادام هامپارصونلر ایله رقابتده اظهار عجز ایتدکاری ومغلوب دوشدکاری حالده طالع انلری عادتا انسانلقدن خارج بر موقعده

بولندیره‌رق اصل جمعیت بشریه عد اولنان
جمعیت اهالیسندن مادام هامپار صونلر دکل
بلکه انلرك پاپوشلرینی چویرنلر بیله او بیچاره
مخلوقدن کندیلرینی بام بشقه بر شی عد
ایدرلر ؟ ایشته انلردن ! واقعا ایکی نوع
قادینك ایکیسی ده ایکیشر ایاق اوزرنده یورر
بر ایچر کورر سویلر بر مخلوق ایسه‌لرده بونلر
اره‌سنده اوقدر بیوك بر فرق بولنورکه براز
مطالعه ایدیله‌جك اولسه ذهنلره حیرت
ویرر . زیرا بریسنك شرف منسوبیتنه
مظهریت ایچون انسان جان وجهاندن قیمتلی
اولان حریتنی فدا ایدرك انك اسارتنی قبول
ایتمك وحتی ایشته بو اسارتی برشرف عالمها
عدایلمك لازم کلدیکی حالده‌دیکرینك هر شیئنه
نائلیت ایچون بر قاچ التوندن ماعدا هیچ
برشیئی فدا ایتمك لازم کلمز .

بو ایکی نوع مخلوق اره‌سنده دها غریب
برفرق واردر . شویله که : بونلردن بر
قسمنه انسان کندیسنی بکندیرمك مجبوریتنده
اولوب بو مجبوریت ایله تربیهٔ اصلیه‌سی
مقتضاسندن اولان نزاکتنی حسن اطوار
واحوالنی برقاتدها آرتدیرمغه چالشدیغی حالده
دیکرینه کندیسنی بکندیرمك مجبوریتی
شویله طورسون بالعکس کندیسی انی بکنوب
بکنمامکده مختار اولور . بکنمز ایسه بویله
بکنلیه‌جك برمتاعی کتورمش اولدیغندن
طولایی انك دلالنی تکدیر ایدرك ایکیسنی ده

قوغار . بر کیجه‌لك اکلنجه‌سی ایچون
سکز اون قاری یی بکنمیوب تبدیل ایتمش
ارباب فحش نادر دکلدر . ایمدی بر قادین
ایچون بکنلیوب قوغلمق نه‌قدر مشکل برشی
اولدیغنی حساب ایدیلوب ده بو معامله‌یه
قاتلنان مخلوق اکا کوره تصور اولنور
ایسه بونلرك حقیقة قادینلق عالمندن خارجه
چیقمش بدبختان اولدقلرینه اصلا شبهه قالمز .

ایشته ذکائینك مائی عربه‌ده کوردیکی
مائیلی یوصمه حقیقة تصویری بیله کمال حیرتله
تماشایه شایان کوزللردن اولدیغی جهتله
ذکائی « عجبا شو پری چهره کیمك نه‌سی
اولمیدر ! » دیه عربه‌یه تقرب وقادینه اولان
اهمیتنی حال وطوریله کندیسنه افهام ایدنجه
یوصمه اویله برعلامت استعداد کوستردی‌که
ذکائی بونك هانکی باغلره مخصوص اولان
کللردن اولدیغنی اکلامقده ــ بو یوللرجه
تجربه‌سزلکیله برابر ــ زحمت چکمدی .

بویله برتصادف وقوعنده اطرافه سوق
انظار تجسس ایدیلنجه اکثریا اوزون فسلی
وفسك عصبه‌سندن اوزون پوسکوللی قیصه
جاکتلی بول پانتالونلی بر حریف ظهور
ایدرکه بییقلرینی سیب سیوری بوکه‌رك اوکه
طوغری ایتمش و اکسه‌سی اوزرنده کی
صاچلرینی قیورجق ایدرك بعض فینو
کوپکلرینك توکلری کبی قبارتمشدر . ذکائی
بو عملرك پك ده عالمی دکل ایدیسه ده بسبتون

كور جاهلى دخى اولمديغندن اطرافى آراندقده فى الواقع پياده‌لر ايچنده بويله برآدم كوردى كه حريف كويا ذكائينك عربه‌يه اولان دقتنى فرق بيله ايتمامشجه‌سنه برطور بيقيدى ايله عربه‌نك يانته كلوب مادموازل ايله بر خيلى قونوشدى .

بونلر قونوشور ايكن ذكائى آنى بر طرفه چكوب بكلر ايدى . پاليقاريا قزايله سوزينى بتوروب آيرلدقدن صكره ذكائى مرقومك يانته صوقولوب النده بولنان سيغاره‌سنى حريفك النده كى فرنك سيغاره‌سندن ياقق ايچون اكيلدى . ياقدقدن صكره ديدى كه :

ـ شو مائى عربه ده قونوشديغكز مادموازل نره‌ده اوتورر ؟

ـ (متعظمانه بر طور ايله) بر بكك ماته‌نوتاسى (متره سى) در . دوستنك طوتمش اولديغى خانه‌ده اوتورر .

ـ يا ! عجبا دوستى كيم ايمش ؟ هركيم ايسه طوغريسى يا عشق اولسون !

ـ دوستى پك بلالى برحريفدر . بن اولمسه‌م قزجغز هيچ دنياسنى كوره‌مز . بركت ويرسون كه دوستى بندن اميندرده ! ...

ـ اما ارتق بو قدر كوزل بر قادينى ده يالكز برآدمه ويرمزلريا ؟

ـ فقط پك كوچدر . ذاتى قادين ده ايستمز . زيرا پك يكيلردندر . او قدر چوق طانمسنى ايستميور .

ـ بك اوغلنده نره ده بولنورسكز ؟

ـ بزى ارايانلر بوله‌مزلر .

ـ سن بنى بولسه‌ك اولمزمى ؟

ـ بلكه ! فقط پك احتياطلى طورانملى . اكر بلالى حريف خبر الورسه ايش فنادر !

ـ هيچ قورقه !

قيورجق صاچلى پاليقاريالر اكثريا بو درجه‌لرده مساعده كارانه مجاوبه‌لرده بولنميوب حتى اولور اولمز زندوستلرى سرد ومحقرانه برطورايله رد ومأيوس دخى ايدرلر ايسه‌ده مائيلى يوصمه‌نك پاليقارياسى مطلقا ذكائينك كيسه‌سنه جهانى مغلوب ايدر ميراث يديلردن اولديغنى اولجه بيلديككندن طولايى بو قدر مساعده‌لى طورانمشدر .

ذكائى ايسه قزى جداً پك زياده بكنوب بوقز ايله مادام هامپارصونه كورلك ايده بيله‌جكندن ماعدا كنديسى كبى كباردن اولان بر كنج آدم ايچون هر زمان امرينه منتظر اولمق اوزره بويله برماته‌نوتايه لزوم اولديغنى دخى دوشونه‌رك ايرتسى كونى تپه‌باشنده برقهوه‌ده بولوشمق اوزره اوزون پوسكوللى پاليقاريا ايله سوز كسدى .

بونلرك شو قرارى ويرملرى عادتا غروب شمس زمانته تصادف ايلديككندن ذكائى بك خانه‌سنه كيج وارمامق واختيار پدرينى ينه مراقه صوقمامق ايچون همان حيوانى تپوب

حين مفارقتده هنوز هيچ بر كلمه تعاطى ايتمامش اولديغى معشوقهٔ مستقبله سنه باشيله وداع اشارتى ايدرك وقز دن دخى جواب مقابل الهرق چارلر ايچنده غائب اولدى كيتدى . مائيلى يوصمه دخى عودته باشلاديغى زمان قيويرجق صاچلى پاليقاريه عربه‌نك ايچنده بنوب ذكائى‌يه دائر قزه معلومات متقدمه ويره‌رك يوله راون اولديلر . تام يوقوشه كلوب ده كيرا عربه‌سنك ذاتاً دوزلكده عاجز اولان باركيرلرى بتون بتون اظهار عجز ايليه‌رك قز ايله پاليقاريه اشاغى‌يه ايندكلرى وياياً يورومكه باشلادقلرى صره‌ده يانلرينه بر افندى صوقولدى كه قزك بونى كورمسيله برابر «امان نظامى بوراده ايمش!» ديمسندن بو افنديك اسمى نظامى اولديغى اكلاشلدى . اوستى باشى تميز كنديسى يكرمى بش يكرمى التى ياشنده بر كنج آدم ايديسه‌ده چهره‌سى او قدر بوزوق ايدى كه صانكه وجودنده قانه بدل هب ايرين بولنديغى ظن اولنور ايدى . بر اهل دقت بو حالى كورسه نظامى دنيلان بو ذاتك معيشتنده هيچ انتظام اولمديغنى وعشرتده وهوا پرستلكده درجات افراطه واردیغى ايچون دها شو كنج ياشنده وجودينى بويله برباد ايلمش اولديغنى حكم ايلر ايدى .

قزك « واى نظامى بوراده ايمش ! » ديديكنى نظامى دخى ايشيده‌رك ديدى كه :

— اوت الهنا ! بوراده ايدم . اندوناكينك ذكائى بك ايله كوروشديكنى كوردم .

اندوناكى — اوبكك اسمى ذكائيميدر؟

نظامى — واى بيلميوركبى طورانيورسك !

اندوناكى — هانيا ديمك ايستدم كه ذكائى بك دنيلان آدم بوميدر ؟

نظامى — اوت ! الهنا ايچون نه‌يه قرار ويرديكز ؟

اندوناكى — والله هيچ بر شيئه قرار ويرمدك . سيغاره‌سنى ياقمغه كلمشيدى .

نظامى — اوت ! سيغاره ياقمق هر زمان هر ايش ايچون بهانه اوله بيلور .

اندوناكى — واقعا الهنايى صوردى اما همشيره‌م اولديغنى سويلدم . بشقه سوز اولمدى .

نظامى — (الهنايه) الهنا الهنا ! اياغكى دنك آل ! صكره بك اوغللر استانبوللر دنيالر سكا طار كلورها !

الهنا — جانم ! كا غدخانه‌يه‌سنك اذنك ايله كلمشيدم . اوته طرفده بر بك اندوناكى ايله قونوشمش بونده بنم قباحتم ؟

نظامى — شمديلك بر شى يوق ! فقط سكا اياغكى دنك آل ديورم . ايشته بوقدر .... هم ارتق اقشام اولدى . اندوناكى ! سن ايشكه كيت ! بز الهنا

ایله برابر عربه یه بنوب کیدرز .

اکلاشلدی یا ؟ الهنانك زورلی بلالی دوستی بونظامی ایمش . هم نظامی ذکائی یی ده طانیور ایمش . ذاتا نظامی یی بز دخی طانورز . دوائر میریه دن بریسنده صندق امینی اولوب اوچ بیك غروش قدر معاشی وار در . کندیسی متأهل اوله رق ملك کبی بر قاریسی نور کبی ایکی ده چوجغی وار ایسه ده نصلسه عائله محبتی دنیلان حس انك یورکنه اوغرامامش اولدیغندن مائلی الهنایه پرستش ایدر .

واقعا باری چیقدقدن صکره نظامی الهنا ایله برابر عربه یه بنوب چاله قامچی بك اوغلنه کلدیلر . اندوناکی ایسه پیاده اوله رق یواش یواش کیرودن کلمشدر .

ذکائینك ایرتسی صباح اندوناکی ایله تپه باشنده نصل بولوشدیغنی و الهنا ایله صورت مواصله سنی بوراده تفصیل ایتمکه حاجت اولمدیغنی تسلیم ایدرسکز . بومقوله قزلر ایله مناسبتك اك مهمی شو کاغدخانه ده اولان ایلك قرار کبی برقرار ویرمکدن عبارت اولوب ایشك اندن صکره سی اول قدر ساده در که بر قهوه یه کیرمك ایله الهنانك خانه سنه کیرمك ارەسنده همان هیچ برفرق یوق کبیدر . ذاتاً شو سکزنجی بابمزك سر لوحه سنده ماجرای عشقك تحویل مجراسی دیه خبر ویردیکمز شی ذکائی بکك مادام هامپارصونه اولان عشقنك الهنایه تحویلی قضیه سی ده دکلدر . واقعا ذکائی الهنا ایله مناسبت پیدا ایلمش و قزه برخیلی پاره لر ویروب کیجه لکی نظامینك اولمق و کوندزلری کوروشمك اوزره انی کندیسنه مانته نوتا اتخاذ ایتمش ایسه ده بونلری مادام هامپار-صونه بالاخره کورلك اولمق امیدیله ویروب بوایسه حالا مادام هامپارصون ایچون چار چار یانمسندن طولایی نه ایده جکنی بیله مامکدن عبارت بر شاشقنلقدن معدود بولنمشدر .

مجراسی تحویل اولنان ماجرای عشق بشقه بر ماجرا درکه بو وقعه نك ساحهٔ وقو-عی دخی جزایرلی بختیار پاشانك قوناغی اولدیغی جهتله انظاردقتمزی او طرفه تحویل ایدەلم :

ذکائی بکك شهناز خانم افندی یه نه درجه لره قدر تملق کوستردیکی و بونکله برابر بیچاره حسناجغی شهنازه ترجیح ایلدیکندن فرصت بولدقجه اکا دخی برطاقم سوزلر ایله بیان هوس ایتدیکی بوندن اول خبر ویرلمش اولدیغندن البته کیفیت خاطر-لردن چیقمامشدر . ذکائی بك حال وشا-نده اولان آدملرك حتی مادام هامپارصون حقنده کی هوسلرینی بیله جدی برعشق اولمق اوزره تلقی ایتمك ممکن اولمیوب اك بیوك چلغنلغی مادام هامپارصون حقنده کی هوسی اولدیغی حالده بوشدت مجرد مادام طرفندن

جواب رد اخذیله محزون اولمسندن نشأت ایلدیکنه‌و یوقسه اندن استیفای حظ وهوس ایتسه پك آز بر زمان صکره اوصانمسی محقق بولندیغنه نظراً شهناز خانم افندی‌یه اولان تملقلری مجرد اوقدر کبار برقزه پیدای مناسبتله غرور ینی آرتدیرمق ایچون اولدیغی کبی حسنایه سویلدیکی سوزلری دخی بشقه‌جه برکوکل مشغولیتی اولمق اوزره سویلمکده بولندیغی آشکاردر .

انجـق بوعالم برعالم ترقی اولوب عالمده هرشئ زمانك مروری نسبتله ایلروله‌دیکی کبی ذکائینك شهناز و حسنا ایله اولان مناسبتی دخی آز وقت ظرفنده پك زیاده ترقی ایتمش وشهناز ایله فرصت بولدقجه همان اللی اوپمك و بیان شوق و اشتیاق ایتمك درجه‌لرینه واردیغی مثللو حسنا ایله دخی کویا پك جدی و صمیمی برمعاشقه پیداسی ایچون عاشق غریب ویاخود شاه اسماعیل کبی طورانمغه باشلامش ایدی .

ذکائینك بختیار پاشا دائره سنده بودرجه‌لره قدر ترقی ایده‌بیلمسنی تسهیل ایلیان شی بو دائره نك تابع اولدیغی الافرانغه عادتلرندن بشقه هیچ برشی دکلدر . شهنازك معلمه‌سی مرصاق ذاتاً اوروپاجه دخی زادکانلغه پرستش ایدر برقادین اولوب تحت تربیه‌سنده بولنان قزی کرچکدن بر پرنسس طورنده بیوتمك ایچون اوروپا پرنسس ودوشس وقونتسلرینك نه طورده اولدقلرینه دائر دائما اوزون اوزادی‌یه سوزلر آچار وحتی بونلرك علاقه و معاشـقه لرندن دخی بحث ایدرك الك خفی سرلرینه یالکز معلمه‌لری واقف اولدیغنی اکلاتورایدی . مرصاق بوصورتله شهنازك محرمیتنی قازانور ایسـه قوناق ایچنده کی مأمورینك دوامنی بر قاتدها تأمین ایتمش اوله‌جغی کبی شهنازك هر هو پیالغنه میدان آچار وکبر و غرورینك هر اقتضاسنه توفیق معامله ایدر ایسه خانم افندی‌یه دها زیاده یارانمش اوله‌جغنی ده حساب ایدر ایدی . بناء علیه قز دها ذکائی ایله ایلك مناسبتك درجات ترقیسندن دخی مز بوره‌یی دائما خبردار ایتمش وبوترقی‌یه مرصاق دخی خیلیدن خیلی یاردم ایلمشدر . زیرا ذکائی بکك تملقات زندوستانه‌سنه مادام مرصاق فرانسز تعبیرنجه « غالانتری » یعنی قادینلر نزدنده نوع نسوانه اظهار مغلوبیت معناسنی ویروب حتی ذکائینك ارالقده بر کره معلمه جنابلرینه دخی ایچه طاشقنلقلر کوسترمسی مادام مرصاقك کندی حالنه ینه کندیسنك درکار اولان حسن اعتقادینی تقویه ایلمش اولمغله اوده ذکائی بکدن خوشلانور وبناء علیـه بکك شـهناز خانم ایله تزوجنه قدر معاونت ایدر ایسـه شو ازدواج پرنسـانه احتمال که کندیسنه اودائره‌ده مؤبداً برموقع تعیین ایده‌جکنی حساب ایلر ایدی .

حتى بر كون شهناز ايله آره لرنده بر قاچ سوز تعاطى اولنمشدر كه حكايه مزك بو جهتنى ايضاحه مدار اوله جغى ايچون بورايه قيد ايده جكز !

ذكائى بكك كيم بيلور نه كبى بر مشغوليتى اوزرينه بر هفته قدر قوناغه كله مامسى و مادموازل حضرتلرينه عرض خلوص و تجديد عبوديت ايده مامسى پرنسس جنا-بلرينى پك زياده دلخون ايدرك معلمه سنه ديمش ايدى كه :

— آه مادام مرصاق ! عجبا ذكائى بكى بر طارلتانمى اولدى ؟

— بك افندى حضرتلرينى كيم طارلته بيلور افنديم ؟

— واقعا جمله كز بنم خاطريمه رعايت ايده جككز كبى ذكائى بكى دخى سوه جككزدن هيچ بريكز آنى كوجنديرمز ايسه كزده بو حسنا قزك بعض كره بك افندى يه پك صوغوق معامله لرده بولنديغنى كوريورم ده .....

— حدينه مى دوشمش افنديم ! حسنا كيم اوليورمش ؟ بز هپمز ذكائى بك افندى حضرتلرينى آتيده افنديمز اوله جق بر ذات عاليدر ديه تلقى ايديورز . وذات عليا كزه اولان عبوديت وصداقتمز حسبيله نه قدر حرمت و تعظيمه مجبور ايسه ك بو حرمت و تعظيمه ذكائى بك افندى حضرتلرى دخى مظهردرلر .

— تشكر ايدرم مادام مرصاق ! شو قدر كه ذكائى بك حقنده بو دائره نك افنديسى اولمشدر ديه بر اعتقاده دوشمك ايچون دها پك چوق زمان لازمدر . دكلمى ؟

— نه دن پك چوق زمان لازم كلسون؟ سزك كنديسنى پك زياده سوديككزى بيلور . او ده سزك ايچون دلى ديوانه اوليور .

— ايشته بونده براز شبهه م وار . ظن ايديورم كه بكا كوستر ديكى اهتماكارلك پك چوغى محضا نزاكتى اثريدر . زيرا بك افندى پك نازك پك تربيه لى بر بكدر .

— اوت پك نازك پك تربيه لى بر بكدر اما بن ديمك ايستيورم كه سزه اولان ميل و اهتما-كنى تماميله كوستره مامسى ايشته بو تربيه ونزاكتندندر . يوقسه سزك ايچون نصل چلدير ديغنى بن بيلورم .

— سزه بر شى سويلديكى وارميدر مادام مرصاق ؟

— سويلديكى زمان اولورمى ؟ بر فرصت الويرر ده سزدن بحث ايتمز اولورمى ؟ حتى اخيراً ليمونلقده بر فرصت دوشدى ده ديدى كه مادام مرصاق ! بركره شهناز خانم افندى حضرتلريله يكديكريمزك بختيار-لغمزه اشتراك ايلسه ك ده بونك ده شاهد ايديسى سز اولسه كز ! ذكائى بكك آرزوسى يانكزده يالكز بر بن بولنديغم حالده بر تنهالق برساده لك عالمنده الى آخر العمر

سزه قول اولمقدر ۰

— آه بن‌ده او تنهالغی او ساده‌لکی آرزو ایدیورم ۰

— بو حالده سزك ایچون نه مانع وار ؟ کیفیتی پاشا پدریکزه عرض ایتدیککز کبی ۰۰۰

— لکن ذکائی بك هنوز بکا آرزولرینك بو جهتنی آچمدی ۰

— دیدم یا ایشته ! شاید هنوز بودره‌جه‌لره قدر مظهر توجهکز اولدیغنه امین دکلسه محجوب اولورم دیه قورقدیغی ایچون ۰۰۰ حسب التربیه ۰۰۰ چونکه بك کرچکدن پك نازك بر آدمدر ۰ مع هذا مساعده بیورر ایسه‌کز افندیم بن کندیسنه بو یولده دخی بعض مرتبه جرأتلر ویره بیلورم ۰

— آه مادام مرصاق ! بختیارلغمی بویله تعجیل ایتمش اولسه‌کز پك بیوك بر دوستلق ایتمش اولور ایدیکز ۰

مرصاق جنابلرینك نه یولده ادارهٔ لسان ایلدیکنه دقت بیوریلیوریا ؟ متکبر قزی ذکائی‌یه اولان عشقنده بر قاتدها شدتلندیرمك و بو یولده هر خدمتی وحتی تأهل ایلدکلری زمان دخی عمرلرینه اشتراکی کندیسی درعهده ایتمك وادیسندن دم اوریورکه آره‌لقده بر ذکائی ایله دخی سوزی بو یوللره دوکمکده‌در ۰

شهناز خانم افندینك بیچاره حسنا علیهنه کوستردیکی امنیتسزلکه دقت بیورلدیمی ؟ واقعا مرصاق او جهتدن دخی قزی تأمین خصوصنده غفلت کوسترمیور ایسه‌ده قارشوسنده حسنا کبی بر ملکی کوردکجه شهنازك انی یالکز ذکائیدن دکل لاعلی التعیین شو دنیا ایچنده بر ده حسنا کبی بر قز بولنمسندن قصقانه‌جغنه کمسه شبهه ایده‌مز ۰ اکر حسنا کندیسندن دها چرکین دها احمق دها تربیه‌سز دها سویمسز اولسه ایدی شهناز ایچون دنیاده اك زیاده سویله‌جك قز حسنا اولور ایدی ۰

ایشته بختیار پاشا قوناغنده احوال بو درجه‌یی بولمش اولدیغی بر زمانده ایدی که بر کون ذکائی بك افندی حضرتلری شهناز خانم افندی حضرتلرینه خلوصلرینی عبودیتلرینی عرض ایدوب بتوردکدن صکره جزایر دوشمسنك دائره سندن چیقار ایکن خدمتجیسی مادموازل صوفی‌یه بر مکتوب ویروب « بونی حسنا خانمه ویریکز ! » دیدی ۰ حتی صوفی یاکلش اکلامش اولمسون دیه « حسنایه‌می ؟ یوقسه شهناز خانم افندی‌یه‌می ؟ » دیه تکرار سؤال ایدنجه « قرنداشی رسمی افندی طرفندن حسنا خانمه یازلمشدر ۰ اکا ویره‌جکسکز ! » دیه ایضاح وتکرار ایتمکله صوفی دخی مکتوبی طوغریجه حسنایه کوتوردی ۰

او اقشام رسمی افندی بر معتاد حسناجغی

كورمكه كله‌جكندن قزجغز اوطه‌سنی دها
منتظم برحالده بولندیرمغه چالشمقله مشغول
ایدی . صوفی كاوب « مادموازل !
برادریكز سزه برمكتوب كوندرمش ! »دیه
مكتوبی ویرنجه حسنا « اولهایسه كلیه‌جك
دیمك ! » دیه‌رك و بوحالدن بیاغی محزون
اولدیغنی ستر ایده‌میه‌رك مكتوبی آچدی .
صوفی مكتوبی ویردكدن صكره طورمیوب
خدمتنه كیتمشیدی . حسنامكتوبك مقدماتنده
«ابدیاً عبودیتیله مفتخراولدیغم خانم ! سزی
هركورشده انظار محزونانه م البته حسیات
درونیمی دخی سزه اشراب ایلمشدر »
سوزلرینی كورنجه بارەلق بونی رسمیدندر
ظنیله سو نجندن چلدیرمق درجه لرینه
كلدیسه‌ده همان كوزلری امضاطرفنه دونه‌رك
« ذكائی كوله‌كز » كلمه لرینی كورنجه
حدتندن برونی صیز لایوب كوزلرندن یاش
بوشانمغه باشلادی .

ذكائی مكتوبك الت طرفنی شویله
یورتمش ایدی :

« كوكلك حسیاتی ارتق منعی قابل
اوله‌میه‌جق درجه‌یه واردی . عمریمی
عمریكزه قاتمز ایسه‌م بو جهانده مسعود
اوله‌میه‌جغم تحقق ایلدی . ایشته خاكپای
علیاكزه هرشیئی عرض ایدرك مرحمتكزی
تمنی ایدیورم . هرنه‌یه قرار ویررایسه‌كز
قوللكزجه مقبولدر . ذات دولتكزه شویله
برمكتوب تقدیم ایتمك بادئ امرده اكرچه
استبعاد اولنورسه‌ده عشقمك خالصیتنی
واملمك مشروعیتنی نظراهمیته الور ایسه‌كز
بوحركتمدن طولایی معیوب ومسئول اولمیه‌
جغمی البته اعتراف و تسلیم بیوررسكز .
شوعرضحال كمترانه م اوزرینه بر جواب
احسانی خصوصنده قوللكزی پك چوق
وقت نار انتظار ایچنده یاقامكزی بشقه‌جه
استرحام ایدرم . بركره طرف عصمتكزدن
برجواب شافی الورسه‌م ترتیبات سائره‌نك
كافه‌سنه مسارعت ایده‌جكم »

عجبا ذكائینك بو مكتوبی یازمقدن
جداً مرادی نه‌اوله ?

بونی اكلامق ایچون اول قدر اتعاب
افكاره حاجت وارمیدر ? اوزمانه قدر
ذكائی حسنایه نه‌یولده یلیشقلق ایتمش ایسه
قزدن برچاتقن چهره بر كولمز یوزدن بشقه
برشی كورمدیكی جهتله هیچ شبهه ایتمامیدركه
حسنایی برده بو صورتله یوله كتورمك
ایچون شومكتوبی یازمشدر . «سنی اله‌جغم»
دیه اغفال ایدیلان كنج قزلرك برنجیسی
حسنا اولمیه‌جق كه بوصورت اغفال بالكلیه
مجهوللكز اولسون ده ذكائینك بومكتوبی
یازمقدن مقصدی نه اوله‌جغنی اكلایه‌میه‌
سكز !

بیچاره حسنا بو مكتوبی اوقودیغی
زمان اول قدر مأیوس اولدی كه تعریفه

صيغمز ۰ اما اول امرده مكتوب بى رسمى
افندى طرفندن كلمش و بو عاشقانه محبانه
سوزلرى رسمى يازمش ديه سويلديكنه
باقوبده رسمى ايله حسنا ارەسنده مؤسس
برمناسبت موجود اولديغنه ذاهب اولميكز!
احتمال كه حسنانك يوركنده بويله برشى
موجود اولەبيلور ۰ انجق رسميده اويله
برحال اولمديغى كبى بونلرك هرزمان شواوطه
ايچنده وقوعه كلان ملاقاتى اوقدر برادرانه
بر صورتده وقوعبولور ايدى كه اوحالى
كورنلر هيچ بويله بر شبهه ده بولنەمزلر ۰
ذاتاً شوارەلق مادام هامپارصون ايله اشتغا-
لندن طولايى رسمينك كوزى دنيايى مى
كورييوركه برده حسنا ايله اشتغاله ميدان
بوله بيلسون ؟ ذكائى بك اوچ بش طراغه
بر چوزمكده ايديسەده انك قاشى يالين قات
برشى اولوب معاملەسنك هيچ بر جهتنده
بركونه جديت يوق ايدى ۰ رسمى ايسه
اولانجه حسياتنى مادام هامپارصون ايله
اشغال ايلديكندن حسنايه بر مدار توغل
اولەجق هيچ براماره كوسترمامش وكوستر-
مامكده بولنمش ايدى ۰

حسنانك ذكائيه اولان حدتى بوقرق
انبار يوركلى حريفك ديكر جهتده شهنازى
جلدبرتديغى حالده كنديسند دخى شويولده
مكتوبلر يازمسى يا شهناز و ياخود كندى
ايله اكلنوب استهزا ايتمكدن بشقه بر شيئه
حمل اولنەميەجغنى بيلمسندن ناشى ايدى ۰
اوت ! حسيات نسوانيەسنه تماميله مالك
اولان قادينلرده بو حال واردر ۰ بز اركك
نوع نسوانه نەقدر حرمت ايدر ايسه قادينلق
مزيتلرينى جامع اولان اصل بنات حوى
زدنده اوقدر مقبول ومحترم اولوب برقادينى
بلا موجب تحقير ويا استهزا ايدن آدملرك
كنديلرينه هيچ برتعلق اولمسه بيله اكا مجرد
قادينلق غيرتيله حسبة لله خصومت ايدرلر
حسنا ايسه حقيقة حسيات نسوانيەنك الك
عاليلرينه معززيادة مالك برقادين ايدى ۰

قزجغز بو مكتوب اوزرينه ذهننده بر
شيئه قرار ويرەميوب طورر ايكن رسمى
افندى دخى چيقه كلدى ۰ حسنايى اوحالده
كورنجه ايلك لقرديسى شو اولدى ؟

ــ نه اولدى سكا حسنا ؟ چهره كى
فنا كورييورم ! كوزلرك بكا دييورلر كه
سن عادتا اغلامشسك !

ــ هيچ ! هيچ برشى اولمدى ؟

ــ يوقسه قوناقده بر كمسه سنى
طارلتديمى ؟

ــ خير افندم ! هيچ بر كمسەنك بنى
طارلتديغى يوقدر ۰

ــ اماسنده بو پريشانلق سببسز اولەمز!
درديكى بندن صاقلامه ! بن سنك دوستك
قرنداشك انالك بابالك دكلمى يم ؟

بوسؤال قزى يكيدن جوشه كتوروب

قاینـار صو کبی کوز یاشـلر یله اغلامغـه باشـلادی . رسمی تسـلیت آمیز اوله‌رق نه‌لر سویلمك ممکن ایدیسه سـویلیوب قزی براز مستریح ایده بیلدی . انك اوزرینـه « شـو مکتوبی اوقویکز ! » دیه حسـنا ذکائینك مکتوبنی رسمی یه‌ویرمسیله رسمی باشدن باشه اوقودی .

غریبدرکه بومکتوب رسمینك اول قدر اهمیتنی قازانه‌مدی . حسنایه دیدی‌که :

ـ صوره‌جغم شیلره طوس طوغری جواب ویره‌جکمی نکا وعد ایدرمیسك ؟

ـ شبهه‌می ایدرسك ؟

ـ هیچ بر حالکی بندن صاقلامیه‌جقسك یا ؟

ـ ذاتی سندن بشقه دنیاده کیم وارکه صاقلایم ؟

ـ اویله ایسه سویله بکا باقه‌یم ! ذکائی‌یی کرچکدن سوییورمیسك ؟

ـ نچی ؟ آ ! ... اوستمه ایسـلاك صاغلم ! ذکائی‌یی ها ؟

ـ نه‌سی وار ؟ کنج کوزل زنکین تربیه‌لی زایك برآدمدر !

ـ نجلکی ده‌تربیه‌سی‌ده زنکینلکی‌ده کندینك السون .

ـ اوی اما ذکائی علیهنده بو حدت دخی معنـالی حـدتدر . بن ظن ایتمك ایستیورم که‌اراده بویله برحدت اولمسه ...

ـ حدتك سـببی بکا بویله بر مکتوب یازدیغیدر . او آدم بندن نه ایسـتیور ؟ بن انك دنکی کفوی دکلم ! ایشته شهناز خانم افنـدی یه پك اعلا قوز ایدیـور . مادام مرصاق‌دخی اره‌لرنده میانجی‌اولوب تأهله قدر موفق اوله‌جقمش .

ـ پك اعلا ! دیمك اولیورکه سن‌ده بونی قصقاندیغك ایچون ...

ـ نچی ؟ سزی تأمین ایدرم که بنی کندی حالمه براقسونلرده بشقه هیچ برشی ایستمم . هیچ برکسـه‌یی قصقانمیورم . هله ذکائی بك‌افندی‌یی هیچ قصقانمیورم .

ـ اما حسناجغم بو سوزلر هپ بر تأثر درندن نشأت ایلیور . بنم یرمده کیم‌اولسه حکم ایدرکه کوکلك ذکائی‌یی مطلقـا سـوییور اما هرنه دن طولایی ایسه ... احتمال که شـهناز خانمه دخی روی نزاکت کوستردیکی ایچون مغبر اولمشسك‌ده ...

ـ افندیم ! سزی تأمین ایدرم دییورم . مادام که ایناتمیورسکز ایشته سزه الك کیزلی برسریمی آچوب اعتراف ایده‌یم که بنم کوکلم ذکائیدن بشقه برآدمده‌در .

ـ کیمده‌در ؟ باری آنی سویله .

ـ خیر افندیم ! انی بیلمك سزجه اصلا لازم دکلدر . سز یالکز ذکائی بکده هیچ برایلیشکم اولمدیغنی بیلورسه‌کز کافیدر .

ـ بشقه برسودیکك اولسـه مطلقا بکا

سویلر ایدك . سودیکك یوق ده یالکز ذکائی علیهنده اولان اغبرارکی ستر ایچون اویله سویلیورسك .

— بنی بوقدر یلانجی برقز دیه تلقی ایلدیککزه پك تأسف ایدرم . سودیکمك کیم اولدیغنی مطلقا سویلم . بلکه اوآدمك بوافشای سره رضاسی یوقدر . ذاتاً سودیکم دیدیکم آدم ایله مناسبتمز پك حسبی برشی اولوب ایکیمزدن بریمز جق قسمت ایدر ایسه نکاحله بختیار اوله جغمزی امید ایلیورز . ایشته بوقدر . اما ذکائی ایچون قطعیاً امین اولکز .

— پك اعلا ! امین اولدم . فقط ذکائینك شهناز خانم افندی ایله مناسبتی بویله تأهل فلاندن بحث اولنه جق قدر ایلرویه کیتدیکنی قوتلی اوله رقمی بیلیورسك ؟

— ذاتاً بو حال دائره ایچنده کیزلی برشی دکلدر .

— یا بن بونی هیچ ایشتمدم ؟

— سنی دائره ده کیم سویور که سکا بویله شیلری سویلسونلر ؟ بو فرانسزلر اویله عرض اهلی ادیب آدمدن خوشلانمیورلر ! ذکائی کبی هربرینه بیاغی بی ادبانه التفاتلرده بولنملی که « اسپریتوئل » ظریف دیه سوسونلر .

— اکر بو سویلدیکك سوزلر تمامیله جدی ایسه لر سنی ذکائی بلاسندن پك

قولای هم ده پك طاتلی بر صورتده قورتاره بیله جکم .

— امان ایاقلر یکزی اوپه یم ! هر نه سویلدم ایسه جدی و صحیح اولدیغنه شبهه ایتمیکز ؟

— باق بو مکتوبده هیچ سنك اسمك یوق .

قز مکتوبی تکرار اوقویه رق دقت ایدرکه واقعا کندی اسمی یوقدر . رسمی سوزنده دوام ایلر .

— سکادائر برایما بیله یوقدر . شمدی بومکتوبی برظرفه قویارسك . ظرفك اوزرینی یازمق لازم دکل . یالکز یاپشدیروب شهناز خانم افندینك اوطه سنده کوزه کورینه جك برمحله قویارسك . ایلروسه سن هیچ قارشمه ! کویا هیچ برشیدن خبردار دکلشسك ! اکلایورمیسك ؟

— اکلادم افندیم ! یعنی بو مکتوب بکا کلش دکل شهناز خانمه کلش !

— تمام ایشته بویله ! بز سنك حقکده ایقاع ایدلمك ایستنیلان بر ماجرای عشقك مجراسنی بو صورتله تحویل ایلدکمز کبی سیل بلادن کندیمزی قورتارمشرانی بشقه یره حواله ایتمش اولورز . کائی دخی بوندن صکره عاشقانه مکتوب رمق نه دیمك اولدیغنی اوکرنسون .

بوتدبیر حقیقة حسنانك زینی کولدیروب

اندن صکره رسمی حسنا علی العاده مصاحبه یه باشلادیلر . رسمی ایله حسنانك سودیکی کیم اولدیغنی سو یلمتمك ایچون پك چوق چالشدی ایسه ده قز بر درلو بو سری میدانه قویمدی . یالکز شو قدرجق برشی دیدی که :

ــ هرنه زمان بنم معاشقه‌م بر جدیت صورتی الورسه مطلقا سن خبر دار اولورسك . اوزمان بکا معاونت ایدرسك یا؟

ــ سنی مسعود ایده‌جك شیلرده معاونته دائما امین اول .

ــ اما بو سوزی هیچ اونوتمه .

ــ هیچ اونوتمیه‌جکم !

(طقوزنجی باب)

« عشقمی یوقسه محبتمی ؟ »

هانیا کاغدخانه‌یه کیدلدیکی کونکی هوا ؟ اوکونك اوزرندن بر هفته چکمامش ایدی که شدتلی بر شمال روزکاری صانکه قطبلرده نه‌قدر بوز وقار وار ایسه جمله‌سنی استانبوله طوغری سوق ایتمشلر کبی کوك یوزندن بوز و قاردن بشقه برشی ایتمامکده بولنمشیدی .

رسمینك ایسه کانون قلبی علولی اولد یغندن حسنا ایله بختیار پاشا قوناغنده کی ملاقاتك ایرتسی کونی بك اوغلنه کله‌رك مادام هامپارصونه بر ویزیته ویردی که کاغدخانه عالمندن صکره بوویزیته ایکنجی ایدیسه‌ده برنجیسی برطاقم اغیارك حضورنده اولدیغندن احتیاطلی سوزلردن وعلی العاده لطیفه‌لردن بشقه سوز سویلنه‌مامش ایدی .

بوکون ایسه صالونده مادام هامپارصونی یاپ یالکز بولدی . صالونك اوجاغی هوانك شدتیله رقابت ایدییور مشجه‌سنه هوا قار و بوز یاغدیردقجه آتشلر پوسکورمکده اولوب مادام هامپارصون بر قناپه‌یی اوجاغك قارشوسنه یاقلاشدیرمش و اوزرینه اوزانوب ایاقلرینی آتشدن طرفه اوزاته‌رق اونشئه‌لی آتشی تماشا ایتمکده بولنمش ایدی .

رسمینك کیردیکنی کورنجه مادام هامپا- رصون مسافره رعایةً قناپه اوزرنده طوغر- یلوب اوتورمغه طورانندی ایسه‌ده رسمی کندیسنی راحتسز ایتمامك ایچون وضعنی دکشدیرمامکی پك زیاده رجا ایلدیکندن وحتی اویله بر وجود مبارکی شویله بر وضعده کورمك کندیسی ایچون دها زیاده موجب تلذذ اوله‌جغنی دخی پك لطیف بر صورتده اکلاتدیغندن مادام هامپارصون اولکی راحتنی هیچ بوزمدی . رسمی یه دخی بر صندالیه اله‌رق تا یانی باشنه کلوب آتشه قارشو اوتورمسی ایچون اشارت ایلدی .

آتش قارشوسنده بوکون ایدیلان صحبتی عجبا رسمی افندی بوندن مقدم ینه شو محلده بویله بر شدتلی هواده مادام کوپه‌لیان ایله ایتدیکی صحبته قیاس ایدر دیه‌می مطالعه ایدرسکز ؟ رسمی مادام هامپارصونك

عشقيله اويله بر حاله كلمش ايدى كه دون كچن
وقوعات كنديسى ايچون وقوعات ماضيه
ومباحث تاريخيه دن معدود اولوب اهميت
ويرديكى شى زمان حال يله دكل منحصراً
زمان استقبال ايدى . حتى مادام هامپارصون
كنديسنه ذكائى يه دائر برچوق معلومات
ويرديكى حالده رسمى بونلرى ده حسن تلقى
ايده ميه رك نهايت شو حالى مادام هامپارصونك
نظر استغرابنى جلبه باشلاديغى ايچون
كنديسنى طوپلايوب « ها ؟ ذكائى بكمى
ديور ايديكز ! » ديه بحثى تكرار وتجديده
مجبور اولمشيدى .

مادام ـ اوت ! ذكائى بك ديور
ايدم اما سزده بوكون زياده جه بر طالغنلق
كوريورم .

ـ شى مادام ! صوغوقدن كلوب
بردن بره آتشه مقابل اولديغمدن ...

ـ احتمال كه اويله در . فقط بن ده ظن
ايتمشيدم كه شايد بكا طارلديغكز ايچون ...

ـ سزه مى طاريله يم ؟ هيچ بن سزه
طاريله بيلورمى يم افنديم ؟ كورديكم
التفاتلره قارشو نصل تشكرلر ايده جكمى
بيله ميوب طورر ايكن طارلمغه مقتدر اوله
بيلورمى يم ؟

ـ ذكائى بكه دائر سزه مهم مهم معلومات
ويره جك ايدم .

ـ بنده كزده دخى بوكا دائر معلومات
واردر .

ـ نه يه دائر ؟ ذكائينك يكى مترسنه
دائرمى ؟

ـ خير ذكائينك تزوجنه دائر !

ـ نصل تزوج ؟ مترسيله ازدواجمى
ايديور ؟

ـ مترسنى بيلديكم يوق . اولا او
نصل وقعه اولديغنى حكايه بيوركزده ...

ـ ذكائى بك افندى حضرتلرينك
شمدى اغا حمامنده بر مترسى واردر .
بكلى الهنا ديرلر . ها نيا شو آقتوسلردن !
بك افندى ارتق يكى مترسى ايچون
چلدييورمش . روبه لر ! الماسلر ! عادتا
پارس توره سى !

ـ الله ويرسون ! او ياپيوب ده پارس
توره سنى بن ياپه جق دكلم يا ؟

ـ مادموازل الهنانك اسمنى يكى لادام
اوقامه ليا قويمشلر . فقط بن ديورم كه
مانون لسقو قويمش اولسه لر دها اصابت
ايتمش اولورلر ايدى . زيرا ماركريت
غوتيه حقيقة ملك كبى برقز ايمش . عالمك
يوز ينه كوله رك عالمى طولاندىرمق مانون
لسقوده كوريلور حاللردندر .

ـ اى سز دخى بويله شيلره اهميت
ويريورسكز اويله مى ؟

ـ يوق ! نه اهميت ويره يم ؟ كويا بزه
كورلك ياپيورمش ده انك ايچون . حال

بوكه بويله رذيلانه معامله‌لر كندی حقنده‌كی نفرتی آرتديررلر ٠

ــ اما سزك اكا نفرت كوسترمكزده دخی اكر قدر يبی بيلور ايسه انك ايچون بر نعمتدر ٠ سزكبی برقادينك بالكليه مجهولی اولمق انسان ايچون برمصيبت عد اولنور ٠ منفوری اولمق ايسه معلومی بولنمق ديمكدر ٠ احتمال كه قصورلر ينك عفو اولنه‌جغی بركون دخی اولور ٠

ــ آی آی نه چابق قصقانمغه باشلادق ! قصقانجلق بحثنك تطبيقاتنه می كيريشيورز ٠

ــ استغفرالله !

ــ ديمك اوليور كه ذكائی بك حقنده بالكليه بی قيد بولنور ايسه‌م خوشكزه كيده‌جك اويله‌می ؟

رسمی بوسؤاله هيچ برجواب ويرمدی ٠ فقط حال وطوری « اوت » معناسنی پك فصيح اوله‌رق مبين ايدی ٠ مادام هامپار صون رسمينك شويله‌مينی مينی قصقانجلقلرندن ممنون اوله‌جغنی شمدی كنديسی دخی تجربه ايدوب اكلادی ٠ ديدی كه :

ــ آه ! سزی كيدی اركك‌لر ! اركك‌لك ديمك قصقانجلق ديمكدر والسلام فقط رسمی افندی اكر سزی براز قصقانج كورر ايسه‌م حظ ايده‌جكم كليور ٠ زيرا ظن ايدييورم كه بنی پك سو يورسكزده انك ايچون قصقانيورسكز ٠ زيرا « سون قصقانور قصقانان سور » ديمش ايديكز ٠

ــ آه مادام ! سزه قول اوله‌جغمه امين اولمكز بنی ده مسعود ايدر ايسه‌ده بو امنيت قصقانجلق كبی بر تعب بيهوده يوزندن حاصل اولميه‌جق اولورسه دها زياده ممنون اولور ايدم ٠

براز سكوتدن صكره مادام ديدی كه :

ها ! كرچك ! باق بشقه بحثه طالدق ده آز قالدی اونوتيور ايدك ٠ ذكائينك تأهل ايده‌جكنی سو يليور ايديكز ٠ بو نصل مسئله ؟

ــ بن كنديسنی پك سوديكمدن غايت موافق بر قز ايله تأهلنه دلالت ايدييورم ٠

ــ عجايب ! او سزك حقكزده هيچ بويله بر دوستلق ايتمز ديه اعتقاد ايلرم ٠

ــ فقط بن انك حقنده بويله بر دوستلغی آز بيله كورورم مادام ! كنديسی ايچون حاضرلاديغم قز استانبولده هركسك مطمح نظر يدر اما ذكائيدن بشقه هيچ بركسه‌يه ميسر اولميه‌جقدر ٠

ديه ذكائينك شهناز خانم افندی ايله اولان تعلقنی وحسنايه ويرديكی مكتوبی و بو مكتوبك صكره شهناز خانمه كوندرلديكنی برر برر مادام هامپارصونه حكايه ايدنجه مادام هامپارصون شو ترتيبك توليد ايده‌جكی نتايجی كوزی اوكنه كتوره‌رك اوقدر كولدی اوقدر بايلدی كه اوكوزل وجود كردننه

طوغری لعل کسلدی .

قهقهه‌لرینی کوچ حال ایله ضبط ایدرك دیدی‌که :

— آه رسمی ! سزك الکزدن قورتیله‌جق عجبا برشی تصور اولنه‌بیلورمی ؟ ها ! باق الکز قورتیله‌جق برشی اوله‌بیلورمی دیدم ده خاطریمه کلدی . ها نیسا بزم مکتوب آچه‌جق ماکنه ؟ قورقارم خاطریکزدن چیقدی .

— بالعکس مادام ! دوشوندم طاشندم . ذهناً یاپوب اکمال ایتدم . ذاتاً یکیدن یاپیله‌جق هیچ بر کونه ادواتی یوقدر . ایستر ایسه‌کز تعریف ایده‌یم ده باقکز نه‌قدر ساده نه‌قدر قولای برشی !

— بیورکز ! تعریف ایدیکز !

— بر طبیب اولا تداوی ایده‌جکی خسته‌لکك نه اولدیغنی و بونك اسباب ورودی نه‌دن عبارت بولندیغنی تعیین ایدرك خسته‌لك نه سببلردن کلمش ایسه انلرك عکسنی انتاج ایده‌جك تدابیره مراجعت ایلر . اویله دکلمی ؟

— ای ؟

— ایشته فکر ایجاد دخی عینیله بر طبیبك فکری کبی حرکت ایلر . اولا خسته‌لکمزی اورته‌یه قویه‌لم : بر ظرفك قپاغی ظرف اوزرینه یاپشمش که بو یاپشق ظرفی آچمق مطلوب .

— تمام !

— قپاق نه ایله یاپشمش ؟ یا صمغ ایله یاخود مهر بالمومیسی ایله . فرض ایده‌لم که صمغ ایله یاپشمش . صمغ کاغدی نیچون یاپشدیریور ؟ ایکی کاغدك اره‌سنده بولندیغی زمان صمغ ایچنده صو بولندقجه یاپشدیرمیور . صو بخاره منقلب اولدقدن یعنی صمغ قورودقدن صکره یاپشدیریور . اویله دکلمی ؟

— اوت ! شمدی بونك چاره‌سی ؟

— چاره‌سی نه اوله‌جق ؟ ایکی کاغد اره‌سنده ایکن بخاره منقلب اولان صویی ینه او ایکی کاغد اره سنه صوقه‌رق کویا ظرفك قپاغنی همان شمدی یاپشمش کبی بر حاله کتورمکدن عبارت ! بر ظرف تازه یاپشمش ایکن تکرار آچلمق مطلوب اولسه جزؤیجه دقتله کاغدی یرتلمقسزین آچیله‌بیلور یا ؟

— های های ! فقط تبخر ایدن صویی اوزایه نصل صوقلی ؟

— معلومدر که کاغدك مساماتی واردر . بر کاغدی ضیایه قارشو طوتار ایسه‌کز « مسامات » دنیلان دلیکلری عیان بیان کورورسکز . دنیاده عادتا هر جسمك مساماتی واردر . شمدی بر چای ابریقنی آتشه قویکز . امز یکندن دومان چیقمغه باشلاسون . قپالی بر ظرفك صمغ طرفنی امزیکه طوتکز .

يواش يواش بخار آنك اوزرينه چارپسون . ياريم ساعت كچمز بخار كاغدك مساماتندن كچه‌رك كاغد التنده كى صمغى هنوز شمدى سوزلمشه دوندرر . اندن صكره يواشجه قپاغى آچكز . اكر قپاغك اوزرنده بر مارقه وار ايسه پك قولاى بوزولمز . فقط بعض كسه‌لر قپاغك ظرفه ياپشديغى يره امضالرينى قويارلر . بناء عليه مكتوبك آچلديغى اصلا بللى اولماق يعنى كاغد ييرتماق ومؤخراً امضادخى بتكرار حرفى حرفنه كتوريلوب ياپشديرلق ايچون غايت اينجه بركيك بچاق ايله قپاغى آچملى .

— امان نه قولاى ! هايدى برتجربه ايده لم .

— كوزل اما دها ايجاديمزك هنوز يالكز برجهتنى اتمام ايده بيلمش اولدق . يامكتوب مهر بالموميسى ايله ممهور ايسه ؟

— ها ! باق او دها كوچ ! انى نه ايله آچملى !

— بالعكس دها قولاى انى ده چاى ابريقنك امزيكندن چيقان بخار ايله آچارز . زيرا مهر بالموميسى نه‌دن كاغدى ياپشديريور ؟ يانان بالمومنك حرارتى غايب اوليورده طونوب قالديغندن دكلمى ؟ ايشته بو غائب اولان حرارتى اعاده ايتملى . چاى ابريقنك امزيكندن چيقان بخار پك حرارتليدر . مهر بالموميسى تماميله يوشاتر . بعده بالمومى دخى اينجه كميك بچاق ايله هم‌ده دها قولاى اوله‌رق قالديره بيلورز .

مادام هامپارصون بو تعريف اوزرينه اوقدر قانع اولدى او قدر ممنون اولدى كه فى الحال اجراى تجربه‌يه قيام ايلدى . همان ايكى ظرفك بريسنى صمغ ايله وديكرينى مهر بالموميسى ايله ياپشديروب برطرفه براقديلر صمغ تماميله قورودى . بالمومى دخى طوندى . چاى ابريقنى آتشه قويوب اومدت ظرفنده رسمى افندى دخى كتابلرك كاغدلرينى كسمكه مخصوص اولان بركميك بچاغى چاقيسيله اينجلتمكه باشلادى . درحال بو كميكى كاغد قدر اينجلتدى .

عمليانه باشلاديلر . رسمى ظرفلرك ايكيسنى دخى اوقدر اوسته‌لقله آچدى قپادى كه مادام هامپارصون دقت ايلدكده همان هيچ‌ده آچلديغنى فرق ايده‌مدى .

رسمى ديديكه :

— آلت ايشلر ال اوكونور اما ال دخى براز تعليملى اولمق لازمدر . برقاچ دفعه تعليم ايدرك اللر بو عمليانه كوزلجه الشور ولزومى وجهله ممارسه پيدا ايدر ايسه مكتوبلرك آچلدقلرى هيچ بللى اولمز .

ارتق شو موفقيت اوزرينه مادام هامپارصونك ممنونيتنه نهايت اولميوب تكرار قنايه اوزرينه اوتورديغى زمان بو صورتله مكتوب آچمغه الك اول فرانسه‌ده

لزوم کورلدیکنی ومقصد دخی قرالی اکلند-
یرمك اولدیغنی و ارتق اختیارلق عجزینه
دوچار اولان قرال برطاقم عاشق وعاشقه‌لرك
اسرار عاشقانه‌لرینی مکتوبلرنده کوروب
اکلندیکی کبی بعض کبار قادینلرك دخی
اسرارینه وقوف پیدا ایدرك کندیلرینی
قزدیروب شقالشدیغنی و فقط صکره‌لری
پولتیقه اسراری ایچون دخی بو آلتك
استعمال اولندیغنی رسمی یه اکلاتمغه
باشلادی .

اسرار عاشقانه دن فلاندن دونوب
طولاشان سوز مهم بر مسئله یه منجر اولدی که
بو مسئله رسمی ایله مادام هامپارصون ارەسندەکی
مناسبته دها زیاده بر خصوصیت رنکی
ویردیکی ایچون حکایه‌مزجه قید و تحریره
شایان وقوعات اساسیه‌دن عد اولنه بیلور .

بو بحث مادام هامپارصونك کاه «محبت»
وکاه «عشق» لفظلرینی استعمال ایتمسندن
نشأت ایلمشیدی . رسمی صوردی که :

ـ مادام ! محبت ایله عشق ارەسنده
بر فرق بولورمیسکز ؟

ـ بو ایکی لغت عربجه اولوب عرب
لسانجه بونلرك معناسنده اولان فرقی بیله‌مم .
فقط بونلردن بریسی دوستلق ودیکرینی
سودا معناسنه الور ایسه‌ك البته ارەلرنده
فرق اوله‌جقدر .

ـ دوستلق بشقه برشیدر . بر قادین
ایله ارککك ارەسنده اولان مناسبت دخی
بشقه برشیدر . ایشته هرایکیسنك معناسی
بو مناسبت اولدیغنه کوره دیمك ایستیورم که
او مناسبت ایکی درلو اولوب ده بریسنه
محبت ودیکرینه عشق دنیله بیلورمی ؟

مادام هامپارصون بو سؤالدن رسمینك
مرامی نه اولدیغنی اکلامق ایچون یوزینه
وتا کوزلری ایچنه دقتله باقمغه باشلادی .
بو باقیش بللی بلورسز برده تبسم ایله قاریشق
اولدیغی ایچون آزقالدی که رسمی‌یی ار یته-
جك ایدی . انجق رسمی مادامك بو
باقیشندن املنی اکلایوب دیدی که :

ـ بونی جدی اوله‌رق صورییورم
مادام ! بو بحثك بالکلیه جاهلی‌یم .

ـ بن‌ده عالمی دکلم‌یا ؟

ـ پاردون ! سوزیمی سوء تفسیر
ایتمیکز . بو بابده بنده کزه برفکر ویریکزده
او فکر طوغری اولمسه بیله بنجه حقیقت
اندن عبارت اوله‌جقدر . زیرا عالمده
سزدن بشقه قادین طانیمیه‌جغم وسزه اولان
عبودیتمدن بشقه هیچ بر قادین ایله هیچ بر
مناسبت پیدا ایتمیه‌جکم که سزدن الدیغم
فکرك یاکلش اولدیغی بنم نظر اعترافمه
قونلسون‌ده محجوب اوله‌یم .

بو سوز مادامك بغایت خوشنه کیتدی .
یوزنده کوزنده پارل پارلایان علایم بشاشت
ستر اولنه‌میه‌جق برشی ایدی . حتی

محظوظیتنی کندیسی‌ده کتم ایده‌میه‌رك دیدی‌که :

– رسمی بعض کره او یله سوزلر سویلرسك او یله فکرلر آچارسك که دنیاده سندن بشقه هیچ برکمسه‌نك خیال و خاطرینه بیله کلمز . برسوز ایله انسانی تسخیر ایدرسك .

– آه مادام ! بنی ینه نه قدر بختیار ایلدیکز ! ایشته ایلك دفعه‌در که بکا سنلی بنلی خطاب ایتدیکز .

– بوکا ده دقت ایتدیکز او یله‌می ؟

– ایاقلریکزی او په‌یم بکا ینه او یله خطاب ایدیکز ! هیچ دقت ایتمامك ممکن اولورمی ؟ هرحالکزه دقت ایتمامش اولسه‌م هر حالکزی بیوك کورمامش اولسه‌م کوکلمی بورایه باغلایه‌رق دنیا و مافیها بوراده در دیه اعتقاد ایدرمی‌یم ؟ اوت ! دنیاده سزك مناسبتکزدن بشقه هیچ بر مناسبت بنی باغلایه‌میه‌جقدر . زیرا شمدی‌یه قدر هیچ تصادف ایتدیکم شیئه بوندن صکره‌می تصادف ایده‌جکم ؟ بر قادین ایچون زینت اوله‌جق شیلره سزك قدر مکملا مالك هیچ بر قادینی استانبول ایچنده کورمیورم . بوندن صکره والده‌لر او یله مکمل وجودلر دوغره‌جقلر ایسه بونلر بزم دنیاده بولنمیه‌جغمز زمانك قادینلری اوله‌جقلر دیمکدر . لو سلم پك مکمل بر قادین بولنه بیلسون . بن برقادینی سومك دعواسنده دکلم مادام ! بنم کوکلك برقادینه باغلانمسی بنی بختیار ایده‌میه‌جکدر . نه یاپه‌یم ! کندیم حر اولمق دعواسنده بولندیغم حالده کوکلم اسارتدن لذت الیور . هم نه لذت ! عشقدن زیاده ! زیرا دیدم که کوکلم برجهته میلدن دکل برجهتك کندیسنه میل ایتمسندن خوشلانیور . نه‌نك کبی مادام سزه بر مثال سویله‌یمی ؟ عینیله اوقشامق و اوقشانمق اره‌سنده اولان فرق کبی ! سودیکی برشیئی برکمسه‌یی اوقشایانلر البته خوشلانورلر حظ ایدرلر . فقط سودیکی بر ال ایله اوقشانمق کوکلك الك زیاده خوشلاندیغی برشیدر . بو حالده دنیاده بر وجود تصور ایتملی که کمالات نسوانیه‌یی کاملا و تماماً جامع اولدقدن و کوکلم اکا عبودیت پیدا ایلدکدن ماعدا اوده کوکلك شو اختصاصنی تقدیر ایدرك نوازش محبانه‌سیله نوازشلرده بولنملی . حالبوکه بوقدر احوالك اجتماع واتفاقی نه قدر بعیددر !

مادام هامپارصون بوسوزلری صانکه قولاقلریله دکل کوزلریله دیکله‌یور ایمش کبی رسمی سوز سویلدیکی مدت کوزلرینی او قدر آچوب دقت ایلمش ایدی که رسمی سوزینی بتوردیکی زمان مادام بردن بره کندینی طوپلامغه لزوم حس ایدنجه یاغی محجوب اولمغه تقرب ایتمش ایدی .

رسمی سوزی بتوردکدن و برازده
دوشوندکدن صکره مادام دیدی که :

ـ حقیقت اویله در رسمی افندی !
برکمسه‌نك بر کمسه‌یی بکنوب تقدیر ایتمسی
چوق واقع اولور . لکن ایکی کمسه‌نك
یکدیکرینی بکنوب تقدیر ایتملری یعنی سومملری
پك نادر اولور . و ظن ایدرم که محبتك
دخی بویله ایکی طرفلی اولانی چوق وقت
دوام ایدر .

ـ عمرك صوکنه قدر دوام ایدر مادام!
ایشته انك ایچوندرکه محبت ایله عشق ارەسنده
سزجه نه فرق اولدیغنی صورمشیدم .

ـ اویله ایسه دیه بیلورم که « محبت »
یالکز ایکی کوکلك یکدیکرندن خوشلانمسی
دیمك اولوب عشق ایسه .....

ـ عشق ایسه ؟

ـ (غایت لطیف برپنبه‌لك اوکوزل
یوزینی استیلا ایدرك) ایکی وجودك یکدیکر-
ندن خوشلانمسی دیمك اولور .

مادامك بوسوزی ایکی دقیقه‌لق برسکوتی
موجب اولدی که بو ایکی دقیقه ظرفنده
ایکیسی دخی بربرینك یوزینه باقق ایستدکلری
حالده باقه‌مامقده وباقامق ایستدکلری حالده
باقمق مجبوریتی‌ده منع ایده مامکده ایدیلر .

مادام هامپارصون وجودنده غریب
بر کوشکلك حس ایدرك او ایکی دقیقه‌نك
نهایتنده صانکه رسمینك یوزینه باقه بیلمك
ایچون کوز قپاقلرینی قالدیرمق قدرتی دخ
کندیسندن زائل اولمش کبی برعجز ایله کوزل
کرپیکلرینك اوست والت صفلرینی یکدیکرین
قاتی ویردی . رسمی ایسه برده میدا
کوکده میدر انی ده فرق ایده‌میه‌جك ب
غشی حالنده بولندی .

بوعجیب و غریب سکوتی ینه مادا
هامپارصون اخلاله مقتدر اوله بیله‌ر
دیدی که :

ـ اکر بو جوابمی تصدیق ایلدیکز
ایسه شمدی بن ده سزه برسؤال صوره‌جغم
عجبا انسانه اول باول عشقمی کلور یوقس
محبتمی ؟

ـ جوابکزی تصدیق ایتدم مادام
شوقدر که بو سؤالکزك جوابنی دخی
سزدن استرحام ایدرم . حتی اصل بند
کزجه ایضاحی لازم کلان مسئله دخی
اولمق لازمدر .

ـ بنم اکلایشمه قالورسه انسانه او
محبت کلور . صکره ایکی طرف بومحبت
نده‌کی خالصیتلرینی آرتدیره آرتدیره خصو
صیت حاللری بر درجه‌یی بولور که ایک
یورك بر اولدیغی کبی بر زمان صکره ای
وجود دخی بر اولور ؟

مادام بوسوزی سویلرایکن النی د
رسمی طرفنه او قدر لطیف بر طور ای
اوزاتمش ایدی که بونك معناسی کوکلر

اتحادی کبی وجودلرك دخی اتحادی زمانی کلمش اولدیغنی افهام ایتمك اولدیغنه رسمینك هیچ شبهه‌سی قالمدی ایسه ده اوزمانه قدر هیچ برمناسبت هیچ بروسیله ایله اتباع ایتمدیکی عجوللکه بو دفعه دخی مغلوب اولمامق وصورت جریان احوالده‌کی رنك شاعرانه‌یی بوزمامق ایچون اوزاتیلان الی کمال تعظیم وتکریم ایله الوب اوپمك صورتیله اکتفا ایلدی .

رسمی دیدی که :

— فقط بعض احوالده دخی عشقك اول کلوب صکره شدت حسیات عاشقانه چکدکدن صکره بر محبت باقی قالیور کبی کورونیور .

— بن بونی اعتقاد ایدهم . اویله‌سی ده اولور . ازجمله ذکائی بك کبی ! . . . انجق حسیات عاشقانه‌نك شدتی برطرف اولدقدن صکره ظن ایدرم که دوستلق دخی قالمز . اکثریا برده خصومت پیدا اولور . مکر ایکی طرفك ایکیسی ده کرچکدن انسان کامل اولملی که « عشق چکدی ایسه دوستلق باقی » دیه بیلسونلر !

اواره‌لق اکر خدمتجی قاری ماریانقو صالونه کیرمامش اولسه ایدی احتمال که مادام ایله رسمی ارەسنده یورکلرك تقربندن فضله وجودلرك دخی شویله الدن اله والدن دوداغه ودوداقدن اله حاصل اولمغه باشلایان تقربی‌ده پك سرعتله ترقی ایده‌بیلور ایدی . زیرا مادام هامپارصون بحثك صوکارنده کندیسی هرحالده محبتی عشقه ترجیح ایده‌جکنی وعشق برقادین ایچون انواع مؤاخذات عمومیه‌یی جلب ایدرسه‌ده محبت مؤاخذه‌یه اصلا سرمایه اوله‌میه‌جغنی حاصلی محبت انسان ایچون برشرف وعشق ایسه برعیب صایله‌جغنی اکلاتمقله برابر رسمینك اللری ایچنده بولنان کوزل النك هر تحسین مقامنده شاپر شاپر او پلسنه‌دخی اعتراض ایتدیکی کبی رسمی دخی مادامك افکارینی تصدیق ایله برابر صندالیه‌سنی قناپه‌یه طوغری دها زیاده یاقلاشدیرمقدن‌ده غفلت ایتمز ایدی .

ماریانقو صالونه کیردیکی زمان بونلر همان کندیلرینی طوپلامغه مجبور اولدیلر . نه‌دن قورقدیلر ؟ نه‌دن محجوب اولدیلر ؟ بونی کندیلرندن صورمالی ایدی . زیرا سببنی حقیقة کندیلری دخی بیلمزلر ایدی . فقط شو احترازلری اکرستری لازم برعیب اولوب‌ده انی ستر ایتمك ایچون ایدیسه بو حرکت بالعکس انی کشف ایده‌بیلورایدی . ذاتاً ماریانقو یه بوشبهه دخی کلدی یا ! دیك ذیك باقه‌رق شبهه‌سنی رسمی یه دخی اکلاتدقدن ماعدا اندن صکره ایکی دقیقه‌ده بر کندیسنه ایش بوله‌رق صالونه کیرر چیقار ایدی .

پشمش آشه نه صوغوق صو

قاتش !

مار يانقودن صكره مادام كوپه ليسان
واندن صكره (ارتق اقشام اولمق حسبيله)
بر اركك مسافر ونهايت هامپارصون اغا
صالونه كلهرك مصاحبه ينه صورت
عاديه‌سنى الدى .

رسمى او اقشام طعامده دخى قالدى .
غريبدر كه هر اقشام سفره‌ده شنلكى
شطارتى ايله جمله‌يى نشئه‌لنديرن مادام
هامپارصونده بر سكوت حالى كوريلوب
سببى اوزرينه بر خيلى سوز سويلنديكى
حالده اوكون آتشه پك زياده تقرب
ايلديكندن آتش باشنه اورمش اولمسندن
عبارتدر ديه حكم اولندى .

واقعا مادام اوكون آتشه پك زياده
تقرب ايتمشيدى . هم‌ده آتش دلسوزه !
شوقدركه اكر بو آتش كنديسنه كوزلجه
بر چارپمش اولسه ايدى شو سكوتيلك
دكل دها زياده نشئه بخش اوله‌جق بر تأثير
كوسترر ايديسه‌ده مار يانقو بوكا حائل
اولمشيدى .

استتار بحثى استتار ! بو بحث پك
مهمدر . بونك الك شدتلى طرفدارى اولنلر
شو يولده‌كى احوالى هيچ بر وقت نظر دقت
واهميتدن اوزاق طوتماملیدرلر . آتش ايله
باروت اويونى شقايه كلمز .

كيجه بر چوق زمانلره قدر صالونده
جمله اوتوريلوب اكلنديكدن صكره رسمى
استانبوله قدر عودت ايده‌جكى جهتله
براز اير كنجه رخصت ايستدى . مادام
هامپارصون بر معتاد مسافرى تشييع ايدرك
نردبان باشنده ارەلرنده شو سوزلر تعاطى
اولندى :

— سزه بر جوابنامه يازه‌جغمى وعد
ايلمشيدم . ارتق حاجت قالمدى يا !

— حاجت قالمامسى بنم ايچون الك بيوك
بختيارلقدر مادام .

— بوكون تقديم ايلديكم جواب كفايت
ايتمدى ايسه تكرار بو جوابى تقديم ايده‌يم !

ديه وداع ايچون النى اوزاتديغى زمان
رسمى او قدر حرص و شدتله اوپوب
صقدى كه جوابك مضمونى تماميله اكلاشلمش
اولديغنى بو صورتله اكلاتمش اولدى .

(اوننجى باب)

« اضطرارى بر نامزدلك »

رسمى ايله حسنانك صوك ملاقاتى خاطر-
لرده درييا ؟ حتى يوقاروكى بابده مادام
هامپارصون ايله رسمى دخى بوندن بحث
ايتمشلر ايدى . بناء عليه حسنا ذكائينك
كنديسنه يازديغى مكتوبى شهناز خانم
افندينك اوطه‌سنه كوتوروب براقش اولديغنى
خاطريكزه كتوردكدن صكره بو وقعه‌نك الت
طرفنى‌ده ايشته بوراده ديكليكز :

شهناز خانم اوزرى يازوسز اوله‌رق

بولدیغی معهود ظرفك ایچنده هیچ برشی اولمدیغی ظنیله بونی آووجی ایچنده یوارلایوب آتمغه طوراندقده ظرفك مقاومتندن ایچنده برده مکتوب اولدیغنی اکلامش و ظرفی آچوب اوقومغه باشلامش ایدی . اوزمانه قدر هیچ برطرفدن عاشقانه برمکتوب آلمامش اولدیغندن قز بردن بره مکتوبدن مقصدنه اولدیغنی اکلایه‌میه‌رق بردها اوقومغه مجبور اولدی . نهایت اوقودیغی رومانلرده بومثللو مکتوبلرك کنج وکوزللردن استدعای ازدواج ایچون یازیله‌کلدکارینی تخطر ایتمکله بومکتوبك ده ماهیتنی اکلایه‌رق بوکره ایکنجی دفعه باشلادیغی زمان اکا کوره براهمیت مخصوصه ایله اوقودی .

ارتق ایشك ایچنده اکلاشلمیه‌جق برشی قالمدی یا ؟ ذاتاً ذکائی کندیسنه بیان عشق وشوق ایتمکده اولدیغندن ایشته بودفعه ازدواج تکلیفنه قدر وارمش . بونکله برابر شهناز بویله مهم برمسئله‌یی یالکز کندیسی حل ایده‌میه‌جکنی اکلایه‌رق طوغریجه معلمه‌سی مرصاقه قوشوب مکتوبی کوستردی وایضاحات لازمه‌یی ده ویردی .

مرصاق جزؤی برملاحظه ایله دیدی که :

— استبعاد ایدیله‌جك برشی دکلدر افندیم ! سویلیه‌جك برمحبوبه دکلسکز که استبعاد اولنسون . دنیا کوزلیسکز . فقط اصل اهمیت و یریله‌جك شی سزك ده ذکائی بك افندی حضرتلرینی بویله ازدواجه رغبت بیورمق درجه‌سنده سووب سومدیککزی قطعیاً اکلامقدر .

— سوییورم مادام مرصاق !

— تمام ! انشاالله ایکیکزده بختیار اولورسکز . همان کیدوب پاشا باباکزه عرض ایده‌یم .

— پاشا بابامه‌می ؟

— اویله یا ! ایشك بوندن صکره‌سی انلره عائددر . حتی بوندن صکره‌سنده ذکائی بك دخی قارشمیه‌رق اوده ایشی کندی باباسنه حواله ایدر .

— سز بیلورسکز مادام مرصاق !

معلمه جنابلری شو مهم ایشده کندیسی وکیل اولدیغندن طولایی نصل ممنون اوله‌جغنی بیله‌میه‌رك طوغریجه بختیار پاشانك دائره‌سنه کیدوب اولا زمین وزمانه موافق برمقدمه ایله ذکائی وشهناز اره‌لرنده‌کی مناسبتی اکلاتدقدن صکره مکتوبی دخی کوستردی . بختیار پاشانك پك الافرانغه اولدیغنی اکلاتدق یا ؟ قزینك ذکائی ایله معاشقه‌سنه طارلمق شویله طورسون بو ازدواجك تام الافرانغه اوله‌رق اجرا اولنمقده بولندیغنه ممنون دخی اولدیغی یوزنده‌کی بشاشتدن اکلاشیلور ایدی . مرصاق سوزینی بتوردکدن صکره بختیار پاشا دیدی که :

— مادام مرصاق ! واقعا ذکائی بك

ایله بن ده کوروشدم . ذکاسنی تربیه‌سنی پك بکندم . کندیسی اصیلزاده بر چوجقدرده . انجق بویله بر کنج آدمك خصوصیت احوالنه بنم کبی بر اختیار تمامیله واقف اوله‌مز . سز کندیسنك قزمله اولان ملاقاتلرنده البته حاضر بولنمش البته حال وطورینه دقت ایتمشسکزدر . نصل؟ قزیمی بختیار ایده‌بیله‌جکنه یقین حاصل ایلدیکزمی؟ زیرا بویله تأهل ایشلری پك زیاده اهمیت ویرلمك لازم کلان جدیات اموردندر .

ــ افندیمز ! اکر بنده‌کزدن سؤال بیوررایسه‌کز سویلیه‌جکم سوزلرك کافه‌سی بو ازدواجی تصویب و تحسیندن عبارت اولور . ذکائی بك افندی اوغلکز حقنده کی تجربه‌لرم بکا هب حسناتنی ذکر ایتدیرر . نه‌حاجت کندیسنی بختیار ایده‌میه‌جك اولان برذاتی قزکز شهناز خانم افندی حضرتلری سوه بیلورلر می ایدی ؟ حالبوکه بو کنج ادمك عشقی قزکزك ده‌یوره‌کنده یرطوتمشدر دها بومکتوبه کلمزدن اول‌ده کندیسیله ذکائی بك افندی حضرتلری حقنده دخی حسب حاللرده بولنور ایدك . یعنی مشار الیه طرفندن بویله برمکتوب کلمامش اولسه ایدی کتورمکه‌ده‌لزوم کوریله‌جك ایدی . افندیمز نه‌دیمك ایستدیکمی اکلارلریا ؟

ــ اوت اوت ! یعنی قزم جداً سوییورمش !

ــ عیب دکل یاافندیمز ! جداً سوییور ایدی .

ــ نه‌دن عیب اولسون ؟ بویله شیلری قبا آدملر تعییب ایدرلر . البته برقزه برقوجه لازمدر . کندی انتخابکرده‌سی اولورسه البته دها ایی اولور . اویله ایسه بوکوندن تیز ی یوق عزلتی افندی‌یه کیدر مذاکره‌یه باشلارم . زیرا کندیسی اختیار وخسته برآدمدر . قزه سویله هیچ مراق ایتمسون . برقاچ کونه قدرایش بیتوریلور .

فی الواقع اوکون هوا دخی برازمساعد اولدیغندن بختیار پاشا همان عربه‌سنی یاپدیروب طوغریجه عزلتی افندینك قوناغنه کیتدی . ذاتاً ایه‌لقده برملاقاتلری وقوعبولقده اولدیغندن عزلتی افندی بونی‌ده برعلی العاده ملاقات ظنیله بختیار پاشایی اوصورتده تلقی ایلدی ایسه‌ده بختیار پاشا دها ایلك لقردیسنی شوصورتله باشلادی :

ــ برادر افندی ! کرچکدن برادر اوله‌جغز . بوکون سزه بر قلاغوزلق ایچون کلدم . شو مکتوبی اوقویکزده ایشی اکلارسکز .

ــ هر وجهله هر زمان صفا کلدیکز افندیم اقباللر کتوردیکز !

دیه عزلتی افندی اوغلنك یازیسی اولدیغنی درحال اکلادیغی مکتوبی النه الوب اوقومغه باشلادی . اوقودقجه صاری بکز-

نده برسرور وحبور رنکی بیدا اولمغه باشلار
ایدی . نهایت مکتوبی بتوردکدن وبرازده
عقلاواری دوشوندکدن صکره دیدی که:

— دنیاده تشکری ایفا اولنه میه جق
بربختیارلق وار ایسه اوده بوندن عبارتدر .
بونی بندن صورمق لازممی افندیمز ? بنده
سزك اولادده سزك .

— یوق هانیا بویله دیمه جك بیله اولسه
کز انلر کندی ایشلرینی کندیلری قرارلشد
یرمشلر . افندیم بو الافرانغه دنیلان شی بشقه
برشیدر . لیبرته ! ... حریت ! سربستی
اویله یا! برارککه بر قادین لازم . برقادینه ده
برارکك . ارتق انالرك بابالرك بوحریت
طبیعه یی تحدید ایتملری نه دن اقتضا ایتسون .

— پك اعلا افندیمپك اعلا ! الله مبارك
ایتسون . بز دخی بشقه جه افتخار ایدرز .

— تشکر ایدرم عزلتی افندی ! فقط
بونك اصولی اقتضاسنجه اول امرده سزك
طرفکزدن کوروجیلر کلمك کوروشمك مذاکراته
کیرشمك لازم کلور ظن ایدرم .

— اویله یا افندیم اویله یا? مساعده بیورر
ایسه کز بو اقشام فامیلیاجه برمذاکره ایده لم ده
انشا الله یارین کوروجیلریمزی کوندریرز .

— تمام ! بزجه ایش بتدی دیمك
اویله دکلمی ? او حالده کندی صحبتمزه
باقه لم .

دیه بوندن صکره اقشامه قدر هر بحثدن
نیجه صحبتلر ایتدیلر . اقشام اوزری بختیار
پاشا عربه سنه بنوب تمام یوله دوزلدیکی
زمان دامادی اوله جق ذکائی بك افندینك
دخی عربه سیله کلمکده اولدیغنی کوره رك
کمال تبسم ونزاکتله برسلام ویردی .

ذکائی بك معتادی اولدیغی وجهله
طوغریجه باباسی نزدینه کیدرك النی اوپدکده
پدری کندیسنی او قدر کولر یوز او قدر
التفات ایله قبول ایتدی که واقعا ذکائی هیچ
برزمان پدرینك کولمز یوزینی کورمامش
ایدیسه ده بو اقشامکی طوری پك فوق العاده
اولدیغندن بونك حکمتنی دوشونمکه باشلادی .
فقط پك چوق یورلمدی . زیرا پدری
کندیسنك شهناز خانم افندی حضرتلرینه ...
شی ! الك طوغریسی بیچاره حسناجنه
یازمش اولدیغی مکتوبی النه ویردی .

مکتوبی کورنجه ذکائینك نه قدر
بوزلدیغنی اکلارسکز یا ? زواللی پدری
بونی اوغلنك محجوبیتنه حمل ایدرك « نه
اوتانورسك ? الله الله ! انسان بویله بر
شیدن اوتانورمی ? اللهك امری پیغمبرك
قولی ... » دینجه ذکائی « کرچکمی ?
باباجغم ! » دیه پدرینك اللرینی الوب شاپر
شاپر اوپمکه باشلادی .

عزلتی افندی « هی کیدی کنجلك !
هی کیدی عشق ! ... » دیه اوغلنك
شوحالنه حیران اولور ایدیسه ده بوعشقك

بوشوقك شهناز ایچون دگل حسنا ایچون اولدیغی خاطرینه بیله کتورمز ایدی ۰ ذکائی ایسه پدرینك حصولی امیدینی ویردیکی شی حسنا ایله ازدواج اولدیغی ظنیله اختیار باباسنه او قدر تشکرلر ایدر ایدی که بو قومدیایی کورمك ایچون رسمی ایله مادام هامپارصونك اوراده بولنملری آرزو اولنور ایدی ۰ بالخصوص شو اشاغیکی حالی کورمك ایچون :

– عزلتی افندی – دیمك اولیور که یك سویور ایدك ها ؟

– اوت باباجغم !

– اویله ایسه مستریح اول ! باباسی بالذات بو کون بورایه کلدی ۰

– (استغراب ایله) باباسیمی ؟ احتمال که قرداشی دیه جك ایدیکز ۰ قرداشی ده دکل آ ؟ نه ایسه قرداشی دیه‌لم ۰

– کیم ایمش او ؟

– بزم رسمی افندی !

– نصل رسمی افندی ؟ سن دلیمی اولدك ؟

– انك باباسی یوقدر ۰ یا بورایه کلان کیمدر ؟

– کیم اوله جق ؟ بالذات بختیار پاشا ی !

– باباجغم ! بونده بر سهو وار ۰

– سهو اوله جق ؟ سن بو مکتوبی خانم افندی‌یه یازمدکمی ؟ قز مکتوبی

دادیسیمی معلمه‌سیمی هر نه ایسه بر فرنك قاریسنه کوسترمش ۰ او ده پاشایه کوتورمش ۰ پاشا بورایه کتوردی ۰ هپسنی آکلاتدی ۰ ذاتاً قز ایله سو یشور ایمشسکز ارتق بو قدر مرتب و منتظم اولان بر بختك ایچنه رسمی فلان نه‌دن کیریورلریا ؟

بیچاره ذکائی پدرندن بو سوزلری ایشیدنجه حقیقة آجینه‌جق بر حاله کلدی بر یار یلوب ده کندیسنی یوته‌جق اولسه ایدی ممنون اولور ایدی ۰ لکن بویله آچیقدن اچیغه بر سهو و خطا اوزرینه شهناز کبی بر چرکین و متکبر و تربیه‌سز قز ایله باشنی بلایه اوغراتمغی ده تجویز ایتمدیکندن نهایت پدرینه توضیح مرام ایلدی ۰ بو مکتوبی شهنازه دکل حسنایه یازمش اولدیغنی و نصل اولوب ده شهنازك النه کچدیکنه هیچ بر معنا ویره‌مدیکنی اوزون اوزادی‌یه حکایه ایلدی ۰

بو تقریرك عزلتی افندی‌یی نه قدر دوشو ندیره‌جکی نه درجه‌لرده بیزار ایده‌جکی آکلاشیله‌جق بر شی دکلدر ۰ بر چوق دو شوندکدن و مکتوبی بر دفعه دها اوقودقدن صکره دیدی که :

– باشمی اوله‌جق بر دردمی اوغرا ته‌جقسك ؟ نصل اوله بیلور که حسنایه یاز دیغك بر مکتوب بشقه‌سنك النه کچر ؟ حالبو که مکتوبده نه حسنا نه زهرا هیچ بر اسم یوقدر ۰ سنی اوقوتمق ایچون خزینه‌لر

صرف ایتدیکم حالده هنوز بر مکتوب یاز-
مغی ده‌می او کرنه‌مدك ؟

– باباجغم .....

ذکائی بوسوزك الت طرفنی اکمال ایده-
میه‌رك باباسنك کندی صورتنه طوغری فرلا-
تدیغی مکتوبی یردن الوب تکرار اوقودی
فی الواقع کیمه یازلدیغنی تصریح ایده‌جك
براسم یوق ایدی . عزلتی افندینك تأثری
کیتدکجه آرته‌رق بیچاره آدمجکزك اوزرینه
ایغه‌لرایغك ایشدن بیله دکل ایدی . دیدی که:

– بویله رذالت اولمز . ذاتاً بختیار پاشا
کبی برآدمه داماد اولمقدن بیوك جهانده بختیار-
لقمی اولور ؟ بن سوز ویردم . بو ایش
اولدی بتدی . یارین کوروجیلر کیده‌جك

– مرحمت بیوریکز باباجغم ! ...

– سن بکا مرحمت بیور ! زول اصابت
ایتدیروب بنی اولدیرمکمی ایستیورسك ؟

– خیر افندیم ! ینه سزك دیدیککز کبی
اولسون . فقط بر کون مساعده ویریکزده بن
ایشی تمیزلرم .

– تمیزلرم دیه یوزیکه کوزیکه بولا-
شدیره‌جقسك اویله‌می ؟ بنی دها زیاده رسوای
ایده‌جکسك دکلی ؟

– یوق آافندیم یوق ! بن مادام مرصاق
ایله ایشی تسویه ایدرم .

– بنی محجوب ایده‌جك ذره قدر بر
حرکتده بولنورسه‌ك اودقیقه‌دن اعتباراً
اولادمدکلسك . سنی رد ایتدیکم دقیقه او
دقیقه اوله‌جغنی کوزلجه دوشونده واراکا
کوره نه خلط ایده‌جك ایسه‌ك ایت ! هله
شمدیلك یقل قارشومدن ! زیرا سنی کور-
دکجه نفرتم حدتم آرتیور .

آه بیچاره ذکائی ! سن باباکدن بولقر-
دیلری ایشیده‌جککی هیچ خاطردن کچور-
دکمی ایدی ؟

ذکائی بوبلانك هانکی طرفدن کلدیکنی
پك چوق دوشوندی . حسنانك کندیسنه
یازیلان مکتوبی شهنازه ویرمسی احتمالی ده
خاطرینه کلدی ایسه‌ده بوکا قزك ممکن دکل
جسارت ایده‌میه‌جکی قضیه‌سی بو احتمالی
قبول و تصدیقه مانع اولدی . حالبوکه
کائینك کبرلی اولدیغنی ده اونوتمیه‌لم .
کبر بومحاکه‌سنده ده کندیسنی یاکلتدی .
« بس بللی مکتوب حسنانك اوطه‌سنده
شهنازك اله کچمشدر ... حالبوکه بنم بو
مکتوبی شهنازه یازه‌جغمه احتمال ویرمامشدر .
زیرا عشقم شوقم کندیسنه منحصر اولدیغنه
اینانیورایدی . اوایسه بنم ایچون چلدیر-
یور . ارتق بونی بیچاره حسنانك برانتر-
یقه‌سنه حمل ایدرلر . کیم بیلورقزه نه‌لر یاپمشدر .
باقه‌لم مادام مرصاق ایله بالمذاکره البته درده
برچاره بوله‌بیلورز » دیه همان دها اوقشام
صولوغی بختیار پاشا دائره‌سنده المشدر .
شهناز خانمك دائره‌سنه کیده‌میه‌جکی

آشكار يا ! طوغريجه مادام مرصاقك اوطه‌سنه كيردى . مرصاق اوراده اولمديغندن خدمتجى صوفى ايله خبر كوندرنجه ارتق مرصاق دردست بولنسان امر خيره كنديسى دلالت ايتمكده بولنمسندن طولايى طفره فروش اوله‌رق قوشدى كلدى .

— بون ژورمون شر ذكائى ! ارتق حصم اقربا اوليورز ها ؟ دها شمديدن تبريك ...

— پاردون مادام ! ايشك ايچنده مدهش برسهو اولمش .

— نصل سهو ! ممكنمى كه .....

— اوت ! پك مدهش برسهواما ارتق كرك بنى كرك مادموازل شهنازى بوبليه‌دن قورتارمق سزك همتكزه محتاجدر .

— امان اللهى سورسه كز نه اولمش ؟ شمدى چلديريرم ها !

— بن اومكتوبى شهناز خانمه يازمدم !

— يا كيمه يازدك ؟

— عفو ايديكز جانم مادام مرصاق اما ارتق نه هزيان ايتدمسه ايتدم بن انى حسنايه يازدم .

— نه ؟ قولاقلرم طوغرى ايشتمديمى يوقسه ؟... حسنامى ؟

— پك طوغرى ايشتمشسكز !

— اى !

— ايسى نه اوله‌جق ؟ بونى نصل مناسب ايسه اويله‌جه شهناز خانمه‌مى يوقسه پاشا حضرتلرينه‌مى اكلاتورسكز ؟ ارتق سزك بيله‌جككز برشى !

— الله اسيركه‌سون ! بنى شو آنده اولدوره بيلورسكز . فقط بويله برمأموريتى بكا ايفا ايتديره‌مزسكز ! امان يارب ! نصل اولوركه ... مادموازل شهناز حضرتلرى حقيقة پك كوزل پك ظريف پك عالى جناب برقزدر! انكله بختيار اولمق هرقوله ميسر دخى اوله‌مز .

— بوراليرنى بيلورم مادام! فقط نه ياپه‌يم كه بن اومكتوبى كنديسنه يازمدم . ايتديكم قصورك نه قدر بيوك اولديغنى و ايشك دهشتنى بيلورم تقدير ايدرم . اماچاره‌نه؟

بوسوز اوزرندن بش اون دقيقه زمان كچديكى حالده مرصاق سويليه‌جك سوز بوله‌مدى . قاديجغز كاه پاطليجان كبى موس مور كاه قاوون كبى صاب صارى كسيلور ايدى . حالبوكه شهنازك يانندن چيقوب ذكائينك يانه كلور ايكن خانم افندى حضرتلرى « چابق كل ! » ديه تنبيه ايتمش اولديغندن بودفعه براز كجكمسى اوزرينه صوفى كلوب كنديسنى چاغردى . شهنازده‌كى مراقك وجهى معلوميا !

مرصاق كيتدى اما قزه بشارتلر دكل مصيبتلر كوتوردى . شهناز بايلمق درجه‌لرينه كلوب قوناق الت اوست اولدى . ايش

پاشا حضرتلرینــه قدر طو یولدی . پاشاده برحدت ! هم ده حقلی حدت ! « نه خلـط ایدر ! بز اوبك افندی حضرتلرینك اکلنجه‌سیمی یز ؟ » دیه قوجـه عرب یرندن هوب هوب قالقوب فرلایور . شهناز قارشوسنده هونکور هونکور اغلایوب « باباجغم ! بن بورذالتك التنده قاله‌جقمی یم ؟ » دییور . خیر قالمیه‌جق ! بختیار پاشـا شقایه کلور ادملردن دکلدر . الافرانغه‌در . دوولو یه قدر وارر . ذکائی بورالرینی بیلسه دوشونسه ایدی کیم بیلور نه اولور ایدی .

شهنازی برحال ایله اوطه‌سنه کوتوررلر . پاشا حسنایی حضورینه چاغرر . بو کیفیتك نصل اولدیغنی صورار . حسناده هیچ بر خبر یوق .

پاشا ـ جانم ! مکتوب سزه یازلمش ایمش !

ـ استغراب ایدرم افندیم ! شمدی‌یه قدر ذکائی بك ایله برکونه مناسبتم اولمدیغی حالده جاریه کزه نصل مکتوب یازمش .

ـ نصل یازدیغنی بیله‌مم . اویله سویلیور . عیب دکل‌یا ! سزی ازدواجه دعوت ایتمش . بویله برشی وار ایســه قورقمه قزم سویله ! بن ده بابالق وظیفه‌سنی ایفا ایدرم سن ده بنم دیکر بر قزسك .

ـ الله عمرلر ویرسون افندیم ! فقط ذکائی جاریه کزك کفوی ده دکلــدر . او قوجه بر بکزاده ! جاریه کز ایسـه سرای دولتکزه صغنمش عاجز بیکـس بر قز ! ذاتاً مکتوبی فی الواقع بنده کزه یازمش ایسه بیله ملاحظهٔ عاجزانه‌مه کوره بك عیب ایتمشدر . شهناز خانم افندی حضرتلری طورر ایکن ....

پاشا بو سوزلری ایشیدنجه حدتله اطرافه دیدی که :

ـ قزجغزك حقی ده وار ! اویله یا کفوی بیله دکل . ذاتاً یازدیغی مکتوبده حسنانك اسمی ده یوق ! شهنازك ده یوق یا ؟

ـ اسمم ده‌می یوق افندیمز !

ـ یوق ظاهر !

ـ اویله ایسه جاریه‌کز حقنده‌کی ظنه هیچ محل اولمامق لازم کلور .

ـ اویله یا ! طورکز برکره شوبك افندی حضرتلرینی برده بن کوره‌یم .

دیه پاشا یرندن فرلایوب طوغریجه مادام مرصاقك اوطه‌سنه کیدر . ذکائی بختیار پاشایی کورنجــه طوردیغی یرده اریه‌جکی کلور . بختیار پاشا کویا حدتنی یکه‌رك سوز سویلکه چالیشور ایسه ده او حدت یکیلورمی دیدی که :

ـ موسیو ! بو یاپدیغیکز شیئه بر درلو هیچ بر معنا ویره‌میورم ! حسنایی استنطاق ایتدم . ثابت اولدی که سزکله هیچ بر مناسبتی یوقدر . هم او سزك کفوکزده دکلدر اکر مکتوبی صحیحاً اکا یازمش بیله اولسه کز

قزم طورر ایکن باخصوص انکله معاشقه‌
کزدیکی بولندیغی حالده حسنایه بویله بر مکتوب
یازمکز دخی طوغریدن طوغری یه قزم
ایچون بر حقارت صایلور .

— امان افندیم ! ... استغفر الله
افندیم ! ....

— بنی دیکله یکز ! سزه زور ایله قزیمی
ویره جك دکلم یا ! فقط سزده زادکاندن
والافرانغه بر بکسکز ! الافرانغه ده بویله
شیلری دوولو پاکلر . هانکی سلاح ایله
نره یه کیدیله جك ایسه یارین شاهدلریمز
قرارلشدیررلر . یاسز بنم جانمی الورسکز
یا بن سزك ! ....

امان ذکائی بی کورملی ایدی ذکائی بی!
هانکی سلاحیمی ؟ ذکائی عمرنده طرناق
چاقیسندن قلمتراشدن بیوك الت قاطعه کورمامشیدی . پاردون ! کوردیکی الك بیوك
الت قاطعه سفره بچاغی ایدی .. هله الت
ناریه اوله رق کبریت چاقدیغی زمان بیله
کوزلرینی قپارایدی . بوحالده بختیار پاشانك
جانی‌می اله‌جق ؟

یوق یوق ! جانی المغی ایسته‌مز .
کندی جانی الدیرمغی هیچ ایسته‌مز . الك
اهونی ینه بختیار پاشانك قزینی القدر .
بناء علیه دیدی که :

— مرحمت بیورکز افندیم برشی عرض
ایده جکم ! ظن ایدرم که عرض ایده جکم
شی افندیمزی دخی ممنون ایده جکدر
بنده کز شهناز خانم افندی حضرتلرینك
واقعا پك نازکانه التفاتلرینه مظهر اولمش
واولمقده بولنمش ایسه‌مده هیچ برزمان بونی
حق عاجزانه‌مده برمحبت عاشقانه درجه‌سند
ظن ایتمامش ایدم .

— نه دیمك ! سز دکلمیسکز که ..

— مرحمت بیورکز افندیم ! سوزمی
بتوره‌یم ! مکتوبی حسنایه یازیشم دخی
معاذ الله کریمه کز خانم افندی حضرتلری بنی
تحقیر مطالعه‌سی کبی برمطالعهٔ ملعونانه‌یه
مبنی دکل ایدی .

— اویله اما .....

— احسان بیورکز ولی نعمتم ! عرض
ایده جکم ! مادام که کریمه کز خانم افندی
حضرتلری بنده کزی کوله‌لکه قبول بیور
بیورلر شبهه یوق که سویمجمدن چلدیره رق
عبودیتلرینه شتاب ایلرم .

— او ! باق اوبشقه !

— اویله یا ! ذاتاً حسنایه مراجعت
دخی مجرد افندیمزك اولادمعنویسی اولدیغن
بیلدیکمدن ایدی .

— حالا مراجعت حسنایه ایدی دیور
سکزده ... قزجغزك خبری بیله یوق

— افندیم نصلسه برسهو اولمش ! واقع
کندیسنك ده خبری یوقدر . برسهو ا
بنده کزجه پك مسعود برسهو !

ارتق یواش یواش یلکنلری صویه ایندیرمکه باشلایان بختیار پاشا بالتدریج بتون بتون سوت لیمان اولوب ذکائی یه اوغل معامله‌سی ایتمکه قدر واردی . وایرتسی کون کوروجیلر کله‌جکی مسئله‌سی اوراده بردها قوتلندیریله‌رك برمستقبل قریب الورودك قائم پدری ایله دامادی بابا اوغل کبی آیرلدیلر .

بیچاره ذکائی ! برکره ایش بو صورتی بولنجه ارتق طبیعی کیفیتی ذهننه دخی قبول ایتدیرمك ایچون جبر نفسه باشلادی! «زادکانك‌ینه کندیسی کبی کباردن برقاریسی اولمق انك اکلنجه‌لرینی منع ایده‌مز . البته مادام هامپارصون ایله ازدواج ایده‌جك دکل ایدم‌یا ! بلکی الهنا ایله دخی تأهل‌ایده مم . حسنا کبی هرحالده برخدمتکار عداو. لنه‌مم قزه‌نسبتله پرنسسلر مرتبه‌سنده بر خانم افندی ایله ازدواج البته مرجحدر . بوثروت بو سامان ! .... » دیه‌شو بلیه‌ده کبرو تعظمندن بیوك براستمداده موفق اولدی .

زواللی حسنا ! دردك بیوکنی اوچکدی زیرا ذاتاً شهناز خانم قزجغزی بردرلوچکه مدیکندن بووقعه دخی کندینی آچیقدن آچیغه خانم افندی‌یه رقیب کوسترمکله حسنایی شهناز خانمه رفاقت مأموریتندن عزل ایلدیلر . بختیار پاشانك درت قاریسندن الك بیوکی اولان خانمی زیارتلری ذاتاً ندرت پیدا ایدوب بررفیقه‌یه احتیاجی آرتمغله قزی انك رفاقتنه ویردیلر .

ایرتسی کونی فی الحقیقه کوروجیلر کلوب همان اوآنده هر سوز ختام بولدی ذکائی طرفندن شهناز خانم افندی حضرتلرینه نشان طاقلدی .

نه‌اضطراری برنامزدلك !

ایشته قارناوالدن بر هفته اول اعضائی وقعه‌مز میانده احوال بو صورتدن عبارت ایدی .

(انتهای کتاب اول)

« ایکنجی کتاب »

« قارناوال ایچنده »

(برنجی باب)

« طورمامش اوتورمامش بر قادین »

حکایه‌مزك مقدمه‌سنده قارناوال موسمی حضاری اولدن منتهی وحماری دخی صکره‌دن متجلی اولور بر بزم عیش ونوشه تشبیه ایتمش وبرنجی کتابمزده دخی بو بزم ارباب نوشانوشنك نه صورتده منتهی اولدقلرینی عرض ایلمش ایدك .

قارناوال کلدی . او بزم نوشانوش تزیین اولندی . هم ده نه صورتله زینتلنمش ! اویله یالکز بر اوطه ایچنده درت قدح وبرشیشه ایله برقاچ طباق مزه‌دن عبارت برحاضرلق دکل ! بتون بك‌اوغلی وغلطه یکپاره برصفاخانه کسیلمش . بالو ویره‌جك اولان صالونلرك اوکلرنده رنکارنك بایراقلر تموج ایدیورکه دنیا یوزنده بایراغی اولان نه قدر ملتلر وار ایسه کافه‌سنك الوان ملیه‌سنی بورالرده کوره بیلورسکز . یالکز بایراقلرمی ؟ شمشیر دفنه طفلان کبی هر زمان زمردآسا یشیل بولنان طاللر ایله بالوخانه‌لرك ایچلری طیشلری دونادلمش . کیجه‌لری رنکارنك فنارلرده آصیلیور . قپولرینك اوکنده قپو قدر یالدیزلی لوحه‌لر او کیجه اوراده بربیوك وعمومی بالو ویریله‌جکنی وماسقه‌لی اولسون وماسقه‌سز اولسون کلنه بیله‌جکنی وسائره‌یی وسائره‌یی عالمه اعلان ایدیور .

بوندن ماعدا هر توتونجی دکاننده هرفس قالبجیلرنده حاصلی اوزاقدن یقیندن مناسبتی اولان یرلرده وباخصوص هیچ مناسبتی اولمیان مغازه‌لرده دخی درلو درلو قیافتلر کوررسکز . وحشیلردن آلده مدنیلرك الك رسمی الك مزین کسوه‌لرینه قدر طاقم طاقم روبه‌لر دکانلر اوکنه آصیلوب باش طرفلرینه ده بر نقاب طاقلمشدرکه برعجمی آدم بونلری ایلك دفعه اوله‌رق کوزه‌جك اولسه و هله دکانلر اوکنه آدملر آصیلوب اعدام اولنمش ظن ایدر .

یا او نقابلرك مسخره چهره‌لری ؟ کیمیسنده برون فیل خرطومی کبی اوزانمش . کیمیسنده چکه صندال دومنلرینك یکه‌سی کبی سیوریلوب چیقمش . بعضلرنده اویله آغزلر وارکه معاذ الله کرچکدن بر انسانده اویله بر آغز بولنوب آچمسی دخی تصور اولنسه انسانك بالنه بالغنه بکزه‌مسی لازم کلور ایدی . مع هذا ایچلرنده کوزللری ده وار . قز چهره‌لری و بعض صقاللیلری بییقلیلری ده وار . انجق قز چهره‌لری دیدیکمز نقابلری قادینلر قویار ظن ایتمزسکز یا ؟ انلر یوزلرینه هم نقاب قویمق هم ده قویمامق ایستدکلرندن

يالكز كوزلريله برونلريني ستر ايده‌جك قدر بر سياه نقاب طاقارلر . يناقلرينك اك بيوك قسمي ايله اغزلري چكه‌لري كردنلري يعني اكلايورسكزيا؟ اك كوزل يرلري هب آچيقده بولنور . فقط غريبدركه انسانك يالكز قاش وكوزلريله بروني ستر ايتمسي چهره‌سني طانمسي پك كوچ اوله‌جق قدر تغيير ايده‌بيلور

ايشته سوقاقلرك بويولده‌كي تزييناتي‌يك اوغلي وغلغله‌نك هر صنف اهاليسي بيننده صحبتي هب بالولره دائر مصاحباته حصر ايلديكي كبي بركون مادام هامپارصون ايله مادام كوپه‌ليان دخي بالولره دائر برسوز آچمشلر ايدي . مادام هامپارصون ديدي‌كه:

— آه كوپه‌ليان ! امكاني اولسه‌ده‌بزده بالويه كيتسه‌ك . بالو قدر سوديكم هيچ بر شي يوقدر .

— بالويه كيتمكه نه حاجت؟ صالو . نلركزده‌ايستديككز قدر بالو ويروب . . . .

— او ! صالون بالوسي ايله چارشو بالوسي اره‌سنده‌كي فرق! افنديم كوزل كوزل قيافتلر ! هركسك يوزنده نقاب ! هيچ طا . نيمديغك اركك وقادينلر ايله انتريقه‌لشمق ! ارتق او اكلنجه برشيئه قياس قبول ايده بيلورمي؟ اوبرانسان كردابيدر . سن‌ده‌انك برقطره‌سي اوله‌رق كرداب ايچنده يوارلنور كيدرسك !

— اوراسي اويله‌اما ياطويولور ايسه‌ك

— باقي ايشته بن‌ده اني دوشونيورم .

— هامپارصون اغايه رجا ايتمش اولسه . كز كوندرمزمي ؟

— بلكه كوندرر اما ارتق اوقاني‌صو . غومش حريف ايله‌ده بالوده نه ياپه‌يم ؟ هم كوتورسه بيله برلوجه‌ده اوتوروب تماشا ايده‌جك دكلمي‌يز ؟ بر قاواليه‌زا ايله كزمكه اوينامغه رخصت ويرمزكه ! مكر كنديسي كبي برحريف ايله اوله !

— نه‌ديمك‌ايستديككزي اكلايه‌جق كبي اوليورم اما ! . . . .

— رسمي افندي ايچونمي ؟

— اوت !

— امكاني اولسه‌ده بزي بالويه اوكو . تورسه كرچكدن پك اعلا اولور ايدي . شمدي‌يه قدر ايتديكم تجربه‌لره كوره رسمي افندي قدر اغزي‌پك‌هيچ برآدم اوله‌مز .

— ياسزه اولان محبتي ؟

— كرچك مادام كوپه‌ليان ! رسمينك بني كووروندیکي قدر سوديكنه امنيت ايدر . ميسكز ؟

— اكر بونده‌ده شبهه اولورسه ارتق دنياده كيمه ايناملي ؟

— بن ديمك ايستيورمكه رسمينككيده قوري برهوسدن عبارتدر . بركره هوسني اله‌جق اولسه . . . .

— نه‌زماندن‌بري معارفه كزوار؟

— او ! سنه‌لر کچدی .

— هیچ سزه اودیدیککز یولده برهوس عرض ایتدیمی ؟

— اصلا ! حتی برقاچ دفعه اولدی‌که کندیسنه کوستردیکم مساعده‌لر وآچدیغم مقدمه‌لر اوزرینه ایشك اك نهایتنه قدر وارمسی لازم کاورکن بالعکس بنم کتوردیکم درجه‌ده دخی قالیه‌رق براقدیغم انده برقاچ درجه اشاغی‌یه ایندی . ایشته بونك ایچوندرکه بنی بحق سومیوردیه شبهه ایدییورم زیرا بشقه‌لرینی‌ده کوریورزیا ؟ هیچ یوز ویرمدیکم بعض کیمسه‌لر بیله بنی چیك چیك یه‌جك درجه‌لرده هوسکاردرلر . رسمی ایسه بندن بوقدر تأمینات محبانه الدیغی حالده حقلی اولدیغی بردرجه‌نك فوقنه چیقمق شویله طورسون اودرجه‌یه متناسب اوله‌جق قدر سربستلکده بیله بولنمیور .

— بکا صورارایسه‌کز بن دیرم‌که هیچ یوز ویرمدیککز حالده سزی چیك چیك یه‌جك کبی کورونلر ایشته اصل برقوری هوس صاحبی اولنلردر . انلره ذره قدر التفات ایده‌جك اولورسه‌کز سزی محو ایدرلرده هوسلری فی الحال کچدیکی زمان دخی سزدن یوز کبی صوغویوب حتی برده سزی آچیقلق وآشفته‌لك ایله اتهام وتعییب ایدرلر .

— بونی بیلزمی‌یم یا ؟

— اما رسمی‌یه کلنجه : سز آنی نره‌یه قدر کتورر ایسه‌کز اندن ایلرویه کیتمامکی سزی برتهلکه‌یه دوشورمامك ایچون واجب کورور .

— رسمی حقنده بویولده‌کی شهادتکزه استغراب ایتدم مادام کوپه لیان ! رسمی‌یه توجهکز اولسون .....

— بن سزك بونجه عنایتلریکزه مظهر اوله‌رق سایه‌کزده برخانم کبی یشادیغم حالده ممکن اولورمی‌که سزك سالك اولدیغکز هریولك ایلروسنی کورمکه وبرتهلکه کورور ایسه‌م سزه دخی خبر ویرمکه چالشمه‌یم ؟ رسمی‌یی سزدن زیاده بن تجربه ایتدیکمه امین اولکز .

— تشکر ایدرم مادام کوپه‌لیان ! سز پك عاقل پك صادق برقادینسکز . دیمك اولیورکه رسمی ایله اولان شودرجهٔ مناسبتمده برتهلکه کورمیورسکز .

— شودرجه‌سنده کورمیورم . فقط دها ایلروسنی کسدیره‌مم . مع هذا سز برچوجقلق ایتمیه‌جك اولورسه‌کز رسمینك خطا ایده‌جکنی‌ده امید ایده‌مم .

— یا بالویه کیتمکده برتهلکه حساب ایده بیلورمیسکز ؟

— سز کندیکزی طانتدیرمز ایسه‌کز سزی طانتدیرمامق ایچون رسمیدن اعلا ارقداش بوله‌مزسکز . فقط قوجه‌کزی نه‌یاپارسکز ؟

— آدم سن‌ده ! انی اویوتدقدن صکره ..

ــ یا اویانور ایسه ؟
ــ هیچ کیجه یاتدقدن صکره بنم یانمه کلدیکی یوقدر .
ــ یا کله جکی طوتارسه ؟
ــ امان ارتق چوق دوشونیورسکز .
ــ چوق دوشونملی یا ؟ نتیجهٔ حاله باقارسه کز سزده چوق دوشونورسکز .
ــ نهایت طویوله جق اولور ایسه‌ك « نه یاپه‌لم ؟ مادام کوپه لیان ایله برلحظه کیدوب برلوجه‌دن عالمی سیر ایتدك » دیرز . سزه امنیتی واردر . واقعا بو قدرینه دخی مساعده ویرمز ایسه‌ده بر قباحت ایله آدمی آصمزلریا ؟

ایکی قادین شو محاوره‌ده ایکن رسمی دخی قپودن ایچرو یه کیرمزمی ؟ مادام هامپارصون سوینجندن فرلایوب رسمی‌یی استقبال ایدر . اویله برصورتده ال اله ویرر که بوکاعادتا رسمی ایله صارماشمق دیمك دخی ممکن اوله‌جغنی مادام کوپه‌لیان کورنجه « عجبا مناسبت بنم اکلادیغم و مادامك خبر ویردیکی درجه‌دن دها زیاده می ؟ دها خصوصیمی ؟ ... » دیه دوشونمکه دخی وارر .

رسمی مادام کوپه‌لیانی دخی پك زیاده التفاتله سلاملار . قوجه رسمی اوکون بردرجه‌لرده شن شطارتلی شوخ مشرب که یقینلرده رسمینك بوحالنی کمسه کورمامشدر .

حال وخاطر استفسارندن فلاندن صکره ذکائی بکك شهناز خانم افندی حضرتلریله نصل نامزد اولدقلرینی حکایه ایدر . اما اویله برحکایه ایدیش که یالکز مادام هامپارصون دکل مادام کوپه‌لیان دخی کولمکدن قیریلیور . مادام هامپارصون دیدی که :
ــ آه نه‌ده‌سك پول ده قوق نه‌ده‌سك ! استانبوله کلسه‌ك آ ؟ بوراده سنك ایچون بها بیلمز زمینلر کندی کندیسنه تشکل ایدییورلر .

رسمی ــ خیر ! پول‌ده‌قوقی‌چاغرمیکز ! مولیه‌ری چاغرکزده زور نکاحنی بوراده استانبولده یازسون !

ذکائینك نشانلانمسی مسئله‌سنه برچوق کولندکدن صکره مادام هامپارصون یواش یواش سوزی بالو مسئله‌سنه نقل ایدر . انجق رسمی ایله هنوز کوپه‌لیانك برآره‌لق ظن ایتمش اولدیغی درجه‌لرده خصوصی وتکلیفسز مناسبتی اولمدیغندن بالو سوزلرینی براز محجوبانه سویلر .

رسمی ایسه اوکونکی شطارتنك دخی تأثیردن خالی قالمیه‌جغی اوزره بالو آرزولرینی تماميله تصویب ایلر . « نه‌وارمش ؟ بالویه کیتمك او قدر ده مدهش بر جنایتمی عد اولنیورمش ؟ » دیر . ارتق مادام هامپارصونك بو مساعده اوزرینه نه درجه‌لره قدر محظوظ اوله‌جغنی تفصیله حاجت

يوقدر آ ؟

برآره‌لق هرنصل برلزوم اوزرينه ايسه مادام آرسلان كوزيان طيشارى يه چيقه‌رق رسمى ايله كوپه‌ليان يالكز قالنجه آره‌لرنده شوسوز آچيلور . كوپه‌ليان ديركه :

ــ اى رسمى افندى ! شمدى مادام ايله اولان مناسبتكزى نه‌دن انكار ايتميورسكز ؟ ايشتديكم خبر يالكشمى ايمش ؟

ــ تماميله طوغرى‌ده دكلش ! شوقدركه بنم عاشق اولديغمى بندن اول خبر المشسكز ! ايشته بوندن عبارت ! فقط بونى سزك خبر المكز مادام ايچون بر تهلكه يى موجب دكلدركه ! سز بزم ....

ــ شمدى مادام ايله دخى همان بوكا يقين بر سوز ايديور ايدك . بن ده مادامك سزكله بويله صافيانه كوروشمسندن هيچ بر تهلكه كشف ايده ميورم . فقط بالو آرزولرينه پك قولاى مساعده كوستر ديكز !

ــ كوچى كوسترملى ايدم ؟ نه تهلكه‌سى وار ؟ كيم طانيه‌جق ؟

ــ يا هامپارصون اغا كيجه خسته‌لنوب و ياخود سائر بر صورتله اويانوب مادامى ارارسه ؟

ــ ديمك ايستيورسكزكه « مادام اويقوده » قومدياسى تجدد ايدر .

ــ اويله‌يا ؟

ــ فقط بوقدر قورقيسكز ! بركره انك احتمالى براز زياده جه اوزاقدر . ثانياً اويله برشى اوله‌جق اولسه دخى انسانى اولدورمزلر يا ؟ بشقه قادينلر حقنده‌كى روايات غريبه‌يى موسيو ارسلان كوزيان ايشتميورمى ؟ مادام ارسلان كوزيان حقيقة بر ملكدر . بركره بالويه كيتمش اولديغى تحقق ايدرايسه اكاهيچ برلكه كلمز . برده افندم مرحمت ايديكز ! يعنى هامپارصون اغا مرحمت ايتسون مروت بيورسونكه كنديسى « طورمش اوتورمش بر قوجه » ديه توصيف اولنيورسه ده مادام هنوز طورمش اوتورمش بر قادين دكلدر . اغا حضرتلرينك قزينك قزى اوله بيلور . هنوز مادامك نه كزديكى يوروديكى واركه ارتق طورمش اوتورمش اولمسى لازم كلسون ؟ دنيا دنيلان شو عمومى بغچه‌ده بيچاره قادينجغزك هنوز هيچ برخطوه آتديغى يله يوقدر .

ــ تمام ! مادام ارسلان كوزيانك الك عزيز احبابى بويله سويلر ايسه ....

ــ اوت افنديم ! الك عزيز احبابى بويله سويلر ! اويله يا ! دنيا اكر عمومى بر بغچه اولوب ده اهل دنيا دخى انك نباتاتى چيچكلرى اغاچلرى فلانلرى ايسه بيچاره مادام هامپارصون هنوز ايلك بهارلرينى آچه‌جق برتازه فدان اولديغى حالده قورومش طالى بوداغى قالمامش براسكى چنار اغاجنك

كولكه‌سنه دوشمش ! سويلتميكز بنى مادام! صكره سزك ده بلكه مادام ارسلان كوزيانك ده استغرابنى موجب اوله‌جق فكرلر سرد ايدرم ها !

— ذاتاً استغرابى جلب ايتمكه باشلاديكز ، اكر سز هر زمان بوفكرده اولورسه‌كز مادام هامپارصونك ديللرده داستان اولمسى پك يقيندر ،

— عفو ايدرسكز مادام ! اكر بز ارسلان كوزيانك كرچكدن عزيز احبابى ايسه‌ك هم سوديكمز دوستمزه دنيايى كوسترملى يز هم ده انك نامنى تهلكه‌دن محافظه خصوصنده كندى جانمزى فدا ايتملى يز ، بز انى كندى ذوقمز ايچون سووب كندى املمز ايچون خانه‌سنه كلور ادانيدن اولسه‌ق سزه حق ويرمك لازم كلور ايدى ، انجق بز انى ينه انك كنديسى ايچون سويورز ، بر كره دوشونكز الله ايچون مرحمت ايديكز موسيو ارسلان كوزيان ايله مادام ارسلان كوزيان اره‌سنده‌كى مناسبت نه‌در ? بريسى موت محقق بريسى حيات تازه ! بريسنك براياغى مزارده اولوب هنوز مزارك كنارنده اولان اوته‌كى اياغى دخى اختيارلق درمانسزلغيله اوقدر تتريور كه همان بوآنده دكلسه ده كله‌جك آنده او اياغك ده مزار ايچنده بولنه جغنه شبهه ايدلميور ، ديكرى ايسه كلزار حياته دها هنوز خطوه آتمق اوزره قپوسى اوكنده بولنيور ، بريسى شايد يوزنده بر تبسم كوستره‌جك اولورسه چكمش عمرينك بردها اله كيره‌ميه‌جكنى وارتق حياتدن كنديسى ايچون بهره ولذت قالمديغنى دوشونه‌رك حاصل اولان بر تبسم مأيوسانه‌در ، آصلمق اوزره بولنان بر مأيوسك صوك تبسملرى كبى مادام ! ديكرينك چهره‌سندن اكسيك اولميان تبسملر ايسه هنوز عالم حياتك ايلروسنده اميد ايلديكى لذائذ ايچون متحصل تبسملردر ، بر معصومك تبسملرى كبى افنديم ، بونلر هب نظر اهميته النه‌جق فرقلردر ، بريسى اغلار ايسه معشوقه‌سندن قطعياً مفارقت ايتمش وارتق هيچ بر اميد قالمامش اولان مأيوس كبى اغلار ، ديكرى اغلار ايسه معشوقه‌سنى سووب سووب طويه‌مديغى وطويه‌مامقده بولنديغى وهيچ ده طويه‌ميه‌جغى ايچون اغلايان عاشق شيدا كبى طاتلى طاتلى اغلار ! اكر امكانى وار ايسه هامپارصون اغايى دخى كنجلكه دعوت ايده‌لم اما بونك امكانى يوق ايسه كنج برقادينى نه حقله نه انصافله اختيارلغه سوق ايده‌لم ?

— بكا حيرت ويريورسكز رسمى افندى!

— حيرت بخشنده دكلز ، مادام ! حقمز يوق ايسه انى سويله‌يكز !

بواره‌لق قپو بردن بره آچيلوب مادام هامپارصون كيره‌رك ديدى كه :

— حقمز واردر رسمى افندى حقمز

واردر . فقط مادام کوپه‌لیانی تأمین ایدرزکه
هر حقمزدن استفاده ایتمك ایسته‌میورز .
ایی برشی اولمدیغنی بیلدیکمز حالده مجرد برده
براز کوره‌لم دیه بالویه کیتمك ایستیورز .
ایشته بوندن عبارت !

کوپه‌لیان — سز رسمی افندینك سوزلرینی
ایشتدیکزمی مادام ؟

مادام هامپارصون — هپسنی ایشتدم
هم ده رسمی‌یی بر قاتدها سودم ! سزه بن ده
طوغریسنی سویله‌یمی ؟ اکر هامپارصون
اغانك عقلی انصافی وار ایسه کوکلم رسمی
کبی برادمدن خوشلانمش اولدیغنه تشکرلر
ایتسون ! یا ذکائی‌یی بکنمش اولسه ایدم؟ .

کوپه‌لیان — معاذالله ! ....

قادینك شو التفات وعاطفتنی رسمی اویله
بر نظر شکران ایله تلقی ایتلشدرکه تشکر
وادیسنده اوچ ساعت نطق ایتسه ایدی ینه
بو بر باقیشك اکلاتدیغی قدر معنالو اکلا-
تمغه موفق اوله‌مز ایدی .

رسمی بو سوزلری سویلدیکی زمان مادام
هامپارصونك قپو یاننده اولدیغنی قپونك
غایت خفیف اوله‌رق بر قاچ دفعه غجردامسندن
اکلایوب اکلامامش اولدیغنی بیله‌میرز .
بناء علیه درجهٔ ذکا و عرفاننی وعفت
خصوصنده‌کی حال وشاننی بوندن اول خبر
الدیغمز مادام هامپارصونی بیله ایشته اغفاله
کفایت ایتمش اولان بو مغفلانه سوزلری

کر . بکدن مادامی اغفال ایچون می یوقسه
حسیات قلبیه سی بوندن عبارت اولدیغی
ایچون می سویلدیکنی ده حکم ایده میرز .
حکم ایده بیله جکمز برشی وار ایسه او دخی
رسمی‌نك بو محاکمه‌سی مادام ارسلان کوزیانك
کوکلنی تماماً و کلیاً رسمی‌یه باغلامش اولمسندن
عبارتدر .

دیه بیلورزکه او آنده کوپه‌لیان اوزاده
اولمسه ورسمی دخی مادام هامپارصونه کلیاً
مالکیت هوسنی کوسترسه ایدی مادام
هامپارصون چوقدن کندی کندیسنی
رسمی‌یه بر جاریهٔ مملوکه ایتمش اولدیغنی مادةً
اعتراف واثبات ایلر ایدی .

مادام کوپه‌لیان دخی قادینك بو درجه-
لره قدر تسخیر ایدلمش اولدیغنه شاشدی
قالدی . ایسه ده سوزده‌کی سحر اویله عادی
سحربازلرك ترتیباتی کبی چورچوپدن اولمیوب
قولاغك دلیکی تاروحه قدر آچیق اولدیغندن
روح مسحور اولدقدن صکره ارتق پند
ونصیحتك ده اثر ایتمیه‌جکنی اکلایه‌رق
یالکز « مادام که قدرده بویله برشی وار ایمش
رسمی اولمسی بشقه بریسی اولمسندن البته
خیرلی و مرجحدر » دیه صادق کوپه‌لیان
قضایه رضا کوسترمك استعدادینه قوت
ویرمکه باشلامش ایدی .

مادام کوپه‌لیان کبی قارئلریمز دخی رسمینك
قوهٔ مغفله‌سنی نه یولده محاکمه ایتمك ایسترلر

ایسه اویولده محاکمه ایده طورسونلر بز خبر ویره‌لم که مادام هامپارصون رسمیدن کوردیکی مساعده اوزرینه درحال بالو یه عزیمت مسئله‌سنی قرارلشدیرمغه باشلادی ۰ کیریله‌جك قیافتلری وهانکی کیجه ساعت قاچده نه صورتله خانه‌دن چیقوب رسمی ایله نرده برلشه‌جکنی فلانی هپ قونوشدیلر ۰

رسمی بو تشبثده احترازایدیله‌جك برشی وار ایسه او دخی یالکز ذکائیدن ایدیله‌جك احتراز اولدیغنی مادامه اخطار ایلدیکی زمان قادینك استغرابنی منع ایچون خدمتکار ماریانقودن مطلقا امین اوله‌میه‌جغنی درمیان ایلدی ۰ مادام دیدی‌که :

ـ اکر احتراز بوندن عبارت ایسه انی بکا براقکز ۰ بن ماریانقویی اله‌الدم ۰ دهاده الورم ۰ سز بشقه بر احتراز ایدیله‌جك جهت وار ایسه آنی دوشونملیسکز !

ـ بنم بشقه شیدن احترازم یوقدر ۰ زیرا بالوده کندیکزی کیمسه یه طانتدیرمامغه غیرت ایده‌جککزدن امینم ۰ فقط ماریانقونك حال و طوری بنده کزی دائما قوشقولندیرییور ۰

ـ اندن امین اولکز ۰ « امین اولکز » دیدیکمه باقکز ! او ایش ده بنم ایشم اولسون ۰

ایشته بو مذاکره وقرار اوزرینه رسمی ارتق صالونده چوق اوتورمیوب بشقه ایشلری دخی اولمغله انلری‌ده رؤیت وتسویه ایچون مادامدن رخصت اله‌رق چیقدی کیتدی ۰ کیتدکدن صکره مادام کوپه‌لیان ایله هامپارصون اره سنده بزم رسمی یه دائر دوام ایدن محاوره‌یی بورایه نقل ودرج ایتمکه احتیاجز یوقدر ۰ زیرا مادامك رسمی‌یه نه درجه‌لره قدر تسلیمیت کوستره‌جك بر ارتباطده بولندیغنی کوردکدن صکره ارتق هپ بو قضیه‌یی تأیید وتحکیم ایلیه‌جك اولان سوزلر بزم ایچون بوراده کلام زائد حکمنده قالور ۰

(ایکنجی باب)

« ایلك بالو »

بالو ایچون ویریلان قرار بر جمعه ایرتسی اقشامی اجرا اولنه‌جق ایدی ۰ مادام هامپارصون قورشونی رنکنده بر دومینو کیمش اولدیغی وقهوه رنکلی بر دومینویه دخی مادام کوپه‌لیان بورونمش بولندیغی حالده بالویه کلوب اوراده رسمی‌یی بولملری قرار واقع اقتضاسندن ایدی ۰ بو دخی رسمینك بر تدبیر احتیاطکاریسیدر ۰ زیرا ماریانقو شاید اغایه خبر ویره‌جك اولورسه باری یالکز ایکی مادامك کیتدکارینی خبر ویروب ایشك ایچنده برده رسمی بولنه‌رق اهمیت ودهشتی ارتمسون دیه ملاحظه ایدلمشیدی ۰

رسمی او اقشام بر لوقانطه‌ده طعام ایتدی ۰ تصادف بویا ! ذکائی بك دخی او-

رادہ طعام ایدر بولندی . هر نه قدر بونلرك یوركارنده‌كی حسیات متقابله پك بشقه‌درلو ایسه‌ده ظاهرا پك نازكانه سلاملشدیلر . ایكیسی برماصه‌ده برلشوب طعام ایتدیلر . رسمی نامزدلك كیفیتنی تبریك ایدرك ذكائی هر نه قدر براز قزاردی بوزاردی ایسه‌ده ینه رنكنی بللی ایتمامكه غیرت ایلدی . كندیسی ایچون كیجه‌لری بك اوغلنده قالمق ممكن اولمدیغی حالده نصل اولوب‌ده بواقشام قالمش اولدیغنی سؤال ایلدكده ذكائی برآی صكره اجرا اولنه‌جق نكاح ایچون بعض لوازمك تداركی ضمننده پدرندن مأذون اولدیغنی سویلدی .

براز صكره سوز عشق و علاقه بحثنه انتقال ایلدی . ذكائی الهٔ ثانی مترەس اتخاذ ایلمش اولدیغنی كمال غرور و افتخار ایله سویلیوب فقط قزلك دیكر دوستی اولان نظامیدن احترازینی بیان ایلدی . رسمی ذكائینك بو احترازینه حق ویره‌رك دیدی كه :

— نظامی كبی اراذل و اسافل ایله انسانك برایلیشكی اولمسی ایی برشی دكلدر . اوحیثدن كندیكزی نه قدر اسیر كر ایسه كز یری واردر .

كندیسنه دخی مادام هامپارصونه دائر برشی صورمسنه رسمی منتظر اولدی ایسه‌ده ذكائی هیچ برشی صورمدی . بوقیدسزلغی دها زیاده معنیدار ایدی . لقردینك صوكلرنده ذكائی بواقشام كوزل مترەسیله بالویه كیده‌جكنی دخی سویلیه‌رك رسمی‌یی بالالتزام « اكر برداما بولورسه‌م بن‌ده كلورم » دیدی كه بوندن مرادی ذكائی‌یی مادام هامپارصونه دائر سوز سویلتمكه دعوت ایدی ایسه‌ده ذكائی ینه او وادی‌یه سوق كلام ایتمیوب « یالكز طیشاریدن تدارك ایدیلان داملر ایله بالویه كلمزیا ! بالوده قادین تدارك ایتمك ایچون‌ده كلندیكی اولور » دیدی .

طعامدن صكره ذكائی رسمی‌یی وداع ایدرك مترەسنك خانه‌سنه كیتدی . اكر اولكی قدر قوتلی رفیق اولسه‌لر ایدی « هایدی برابر كیده‌لم‌ده مترەسمی كور » دیمسی لازم كلور ایدی . لكن ذكائی یا ایكی مترەسنی قصقاندیغندن یا مادام هامپارصون ایله اولان ماجراسنی رسمی خبر المش درده اكا موفق اوله‌میه‌رق برآشفته ایله باغلاندیغنی استهزا ایله الور دیه حساب ایلدیكندن ویاخود بشقه برمطالعه‌دن طولایی رسمی‌یه هیچ بویله برتكلیفده بولنمدی .

رسمی ایسه بعدالطعام قازینویه چیقوب اوكونكی غزته‌لری اوقومغه باشلادی . حتی قازینونك پك صیجاق اولوب طعامك دخی ویردیكی كوشكلك اوزرینه رسمی بر اره‌لق اویقویه واره‌رق ساعت ایكیدن التی‌یه قدر اویومش اولدیغی حالده قولتق اوزرنده بولنان رسمی هیچ بر كیمسه‌نك نظر اهمیتنی جلب ایتمامشیدی . نهایت غلبه‌لكك

اکثریسی بالوره کیتمك اوزره طاغلدقلری زمان قازینو اوشاغی رسمی‌یه دقت ایدرك « افندی ! افندی ! راحتسز اوله‌جقسکز ! هم ساعت ده التی‌یه کلدی ! » دیه رسمی‌یی اویاندیرمشیدی . اویقودن اویاندیغی زمان براز محجوبیت کوستردی ایسه‌ده ساعته باقوب‌ده درت ساعت هم‌ده راحتجه براویقو اویومش اولدیغنی و کوزلری وذهنی عادتا بر کیجه اویومش قدر راحت ایلدیکنی کورنجه « حاضر صباحه قدر او یقوسز قاله‌جغمه کوره پك اصابت اولمش » دیه سویندی .

قالقدی بر پروکار دکانه کیدوب واقعا بالویه یوزی آچیق کیده‌جك ایسه‌ده هر حالده یوزینی یقایه‌رق یکیدن برنظاملاندی . مادام هامپارصون قوجه‌سی یاتدقدن صکره کینوب کله‌جکی جهتله انجق ساعت سکزده بالوده بولنه‌بیله‌جکندن رسمینك هیچ بر عجله‌سی یوق ایدی . ذاتاً ساعت سکزدن اول دخی بالونك الك جیوجیولی زمانی کلمش اولمز یا ؟

رسمی بالویه کیتدیکی زمان الك اول ذکائی بکی طانیدی . واقعا ذکائی بك بر مجار اوهلانی قیافتنه کیرمش اولدیغی جهتله درحال طانمق قابل دکل ایدیسه‌ده ماده‌موازل بکلی اله‌ناجنابلری غایت سوسلی بر بالت قیافتنه کیرمش اولدیغندن و بو قدر سوس والماس و اینجو اوبله عمومی بالولر مداوملرندن هیچ برقادینده کوریله میه‌رك مادام‌هامپارصونك دیدیکی کبی پارس توره‌سنی الان ذکائی بکك مترهسی ماداموازل بکلی اله‌ناده بولنه‌جغندن شوحال بکلی اله‌نایی واندن بالانتقال ذکائی بکی حالدن خبردار اولنلرك کافه‌سنه طانتدیردیغی کبی رسمی افندی‌یه دخی طانتدیرمشیدی . هله ذکائی بر اره‌لق دخی اله‌نانك واسطهٔ مخابره و مراسله‌سی اولان اندوناکی ایله اینجه اوزون بر صورتله کورشوب فصلداشمغه باشلاینجه ارتق اوکوزل بالت بکلی اله‌نا و بو کوزل اوهلان دخی ذکائی بك اولدیغنده رسمینك هیچ شبهه‌سی قالمدی .

مع هذا رسمی بونلرك راحتلرینی بوزمق دخی ایستمیوب او اره‌لق موز یقه‌نك اشارتیله باشلایان برپولقه اویوننی شویله‌جه بر کوشه‌دن تماشا ایله او یون بتدکدن صکره بو فداوطه‌لرینی دخی بردورو تفتیشه کیتدی .

بر اوطه‌نك قپوسنی آچدقده اوطه ایچنده بر ارکك ایله برقادین کوروب ارکك هرنه قدر تبدیل قیافت ایتمامش ایسه‌ده یوزینه قویدیغی برنقابی ماصه اوزرینه براقش اولدیغی حالده قپونك اچلمسی اوزرینه بردن برنقابی الوب یوزینه طوتمغه طوراندی رسمی بو ادمك بختیار پاشا دائره مدیری مستر قوتصوش اولدیغنی درحال طانیه‌رق

«رو پادن موسیو ... » دیه کیرویه چکلدی .
انجق رسمینك او یله آغزی کوشك و هرکسی و هر حالی تعقیب واستهزا ایدن ادانیدن اولمدیغی بختیار پاشا دائره سنده (کندیسی تماميله سو یلامکله برابر) جمله عندنده مسلم اولدیغندن کلان ادمك رسمی اولدیغنی اکلاینجه قوتصوشك یانده کی قادین فرانسز لسانیله « او ! رسمی افندی ایمش ! بون-ژور رسمی افندی ! سزده بزدنسکز ! » دیمش و بو لقردیلر مستر قوتصوشك یانده کی قادین معلمه مادام مرصاقی اولدیغنی اکلاتمش ایدی .

بونك اوزرینه رسمی اوطه دن ایچرویه کیردی . قوتصوش ایله مرصاق بیرا ایچمکده بولندقلری جهتله بر قدح بیرا دخی رسمی افندی یه اصمارلاندی .

معلمه مرصاقی اونوتمدیکز یا؟ هانیا او فیلسوف مادام مرصاقی ? . . . . .
لکن فیلسوفلق بشقه هوا پرستلك بشقه در . نه قدر فیلسوفلر کورلمشدر که مجالس عیش و نوشده ترتر تپینوب ظیب ظیب صیچرامشلر . هله بو اقشام مرصاق حقیقة کورلمکه شایان بر حالده ایدی . اباغنده تن رنکلی مایو ! کویا چاریق تقلیدی اولمق اوزره کیدیکی ظریف اباق قابلرینی کویا چاریق باغی اولمق اوزره کوزل بالدیرلرینه طولادیغی مائی قور-دهلارله پك ظریفانه باغلامش ایدی . توز کبی بر فستانکه دیزلردن یوقارووده ! ده قولته می ! قولته می ! ده قولته می !!! بلندن یوقاروسی چر چبلاق دینلسه سزا !

« یاشنی باشنی المش برقادین » می دیدیکز ؟ استهزامی ایدیورسکز ؟ هیچ قادینك یاشنی باشنی المشی اولورمی ؟ هیچ قادین وقتی چکد-یکنه احتمال ویررمی ؟ ازکك بیله « باشی بز اولسون ده باشی یوز اولسون ! » دیمش . قادینه صورارایسه کز بر ارکك برقادینه رغبت ایتدیکجه یاشی بشیوز اولسه ینه اون درت یاشنده جواندر . قوتصوش ایسه مرصاقه بایلیور چلدیرر عشقندن کبرر ایدی . مرصاق دخی بو درجه لرده سویلمکدن چلقنجه سنه خوشلانور ایسه شو رفاقت استبعادمی ایدلملیدر ؟

بونلر رسمینك ورودندن اول کیم بیلور نه قدر سربستانه سویلشیورلر ایمش که رسمی کلدیکی زمان دخی اوخیر ایله سوزه دوام ایدرك حتی رسمی یی ده بحثه قاتدیلر . قو-تصوش انکلیزلره مخصوص اولان فرا-نسز شیوه سیله یاریم یمالاق فرانسزجه سنی استعماله باشلیه رق دیدی که :

— رسمی افندی ! سز سویلیکز ! ارتق بوقدر آچیق برقیافت ایله ده بالو یه کلمك او-لورمی ? بونی کورنلر نه دیرلر ?

رسمی — نه دیه جکلر ? « امان نه کوزل اباقلر ! نه کوزل نه متناسب بجاقلر !

هله کوکس الچیدن دوکولمش کبی منتظم » دیرلر ۰

مرصاق ـ کوردکمی کوردکمی ؟ زن نواز اولان تربیه‌لی ارککلر نصل سویلیورلر !

رسمی ـ استغراب ایتمیکز ۰ مادام ! سزی قصه‌تانورده انك ایچون بویله سویلر ۰

مرصاق ـ فقط حقسزدریا ؟

رسمی ـ شبهه‌می ایدرسکز ؟ جناب حق بروجوده ویردیکی کوزللکی یالکز برادمك کوروب تماشا ایدوب متلذذ اولمسی ایچون ویرمز ۰ هرکسك حق استفاده‌سی واردر ۰

قوتصوش ـ رسمی افندی ! ۰۰۰۰ سزکله غوغا ایده‌جکم کلیور !

رسمی ـ قصقانجلغکزی بر قاتدها آرتدیرمش اولورسکز ۰

شو یولده‌کی آچیقجه محاوره‌لر انکلیزی اول قدر خوشلاندیرمقده ایدی که تعریفه صیغمز ۰ زیرا مادام مرصاق ایله قوناقده‌کی ملاقاتلری غایت تکلیفلی تکلفلی اولوب بوراده ایسه « هرمقامه کوره برمقال اولور » قاعده‌سنه توفیق حرکتله بویله باشی آچیق سوزلر وحتی بوندن دها زیاده‌لری قوجه قوتصوش ایچون فوق العاده شیلردن عد اولنور ایدی ۰ حالبوکه شوزمین وزمانه کوره یالکز « هرمقام ایچون مقال واردر » دیمك دخی کفایت ایتمز ۰ بلکه « هرلباس ایچون برکلام واردر » دیمك دخی لازم کلور

زیرا فیلسوف مرصاق جنابلرینك هرکونلك وقاری وجدیتی قوناقده‌کی هرکونلك البسه‌سیله برابر ینه قوناقده قالوب بوراده ایسه انك ایله بکلی الهٰنا ارەسنده هیچ برفرق یوق ایدی ۰ اکر بر فرق وار ایسه البته مرصاقك دها آچیق و دها زیاده محرك حواس برحالده اولمسندن عبارتدر ۰ زیرا مرصاق پارسك حقیقی بر یوصمه‌سی واله‌نا ایسه استانبولك پارس تقلیدی براویدورمه‌سیدر ۰

بونلر رسمی‌یه بالویه یالکزمی کلدیکنی سؤال ایلدیلر ۰ رسمی بالویه یالکز کلمیه‌جکنی وبالو دیمك انسانك عالم مادی ورسمیسی خارجنده بر عالم خصوصیسی اولدیغندن کمسه‌نك کمسه‌یی مؤاخذه‌یه اصلا حقی اولمه‌یه‌جغی قضیه‌سندن بالاستفاده کندی دخی سودیکی بر قادینی دعوت ایلدیکنی خبر ویردی ۰ وشونیده علاوه ایلدی‌که :

ـ اکر مترەسم مساعده ایده‌جك اولسه سزه‌ده تقدیم ایلر ایدم ۰ انجق بو بابده مختاریت کامله ایله مختار اولدیغی معلومدر ۰ مادام مرصاق جنابلرینك بنی طانیدیغی کبی مترەسم دخی مستر قوتصوشی طانیمش ومساعده ویرمش اولسه ایدی بو اقشام برلکده برصویه دخی ایده بیلور ایدك ۰

شو صورتله ایتدیکی مدافعه ایکی جهتدن رسمی‌یی قورتاره بیلدی‌که بریسی واقعا هر

قادینك كورونوب كوروتماماك خصوصنده‌کی
مختاریت کامله‌سی وایکنجیسی دخی ذاتاً
قوتصوش ایله مرصاقك او یله بشقه‌لریله‌ده
برابر اوله‌رق اكلنمك ایچون كلیوب بلكه
یالكز كندیلری باش باشه اكلنمك ایچون كلمش
بولنمسی ایدی . بونلر رسمینك نزاكتنه
تشكرله برابر متره‌سی اولان مادام ویاخود
مادموازلك حریتنه تعرض املنده بولنمدقلر-
یني اكلاتدیلر .

قوتصوش ایله مرصاقدن آیرلدقدن
صكره رسمی صالونه كلوب برخیلی دها
كزندی . ذكائی ایله بكلی اله نانك سربستلكلر-
یني بركوزلجه تماشا ایلدی . زیرا ذكائی هیچ
بركیمسه طرفندن طانیمامقده اولدیغنه تماميله
امین اوله‌رق ارتق نشئه‌نك صوك درجه-
سنه وارمقده ایدی . دیركن قورشونی رنكلی
دومینو ظهور ایلدی .

هرنه‌قدر رسمی بردن بره قادینك یانته
صوقلمامغی تدابیر احتیاطیه جمله‌سندن عد
ایلدی ایسه‌ده مادام هامپارصون دها ایلك
احتیاطسزلق اولمق اوزره طوغریجه رسمینك
یانته صوقلسونمی ؟ رسمی ایشك اكنی بللی
ایتمامك اوزره كویا كندیسنی طانیمامش كبی
برطورده بولنه‌رق براز وقت شویله بی‌قیدانه
كزندكدن صكره اوینامغه باشلایان بر والس
مادام هامپارصونی رسمینك قوجاغنه آتدی .
نه‌رقص ! صانكه ایاقلری یره دكیوب

صالونك دوشه‌مه تخته‌لری اوزرندن برقاریش
یوكسكده اوچیورلرمش ! رسمی مادام ها-
مپارصونی عادتا یوره‌جق قدر اویناتدی .
اثنای رقصده ذكائینك بكلی اله‌نا ایله اوراده
بولندیغنی وبختیار پاشا دائره‌سی مدیرینك
دخی شهناز خانمك معلمه‌سیله برابر اولدیغنی
سویلدی . یكی دامادلری اوله‌جق ذكائی‌یی
مرصاقه كوسترمك لزومنی مادام هامپار-
صون اخطار ایلدی ایسه‌ده رسمی بویله
انتریقه‌لره قالقشمق شاید كندیلری حقنده دخی
برشبهه ویره‌جكی مطالعه‌سیله بورأیی ترویج
ایتمدی .

والس ایدیلور ایكن قرن قرنه كوكس
كوكسه برون برونه صارماش طولاش اولا-
نلرك حاللرینه دقت ایتدیكڭز وارمیدر ؟ بو
كیجه رسمی‌یه دقت ایتمش اولسه ایدیكز الا
فرانغه‌نك بوعادتنی قوجه‌لردن بشقه هر-
كسك منفعت شهوانیه‌سنه پك موافق بولور
ایدیكز . حقیقت انسان حكم ایتمك ایسترکه
براز اوستی آچیقجه اوله‌رق اویناناني والسلر
مطلقا قصقانجلغی تعییب ایلیان فرنكلرك
دخی ایچلرینی بولاندیره‌جق برشیدر .

تحف شی ! شمدی عقلمزه كلدی . باری
قارئلریمزه دخی عرض ایده‌لم : برزمان
« زیبكلر » دیه تنظیم ایتمش اولدیغمزو ودویل
طرزنده برتیاترو اویونی بك اوغلنده اوچ بش
دفعه اوینانمش ایدی . اویونده بالمناسبه زیبكلرك

يالكزنده بولنان قادينلرك ده بر رقصي واردر .
عثمانليلر بو رقصدن غايت متلذذ اولدقلري
كبي اوروپاليلردن پك چوغي دخي پك متلذذ
اولدقلري حالده بونلردن برقسمي شو ترك
رقصني ادبه موافق بولمامش اولورلر ايسه
نه ديرسكز ? سببي ايسه قادينلرك صاچلريني
دوكه رك كوبك آتملري ايمش . امان يارب!
بريسي قادين بريسي اركك اولان بر چفتك
صارماش طولاش اوله رق قوش كبي اوچوب
يكديكريني كوكسلرينه باصديرملري موافق
ادب اوليور وهم ده بو حاله الك خاطرلي
فامليالره منسوب قادينلر ايچون جواز وير-
يليورده عالمي اكلنديرمكه مخصوص اولان
و كوچك دنيلان اويونجيلرمزك صاچلريني دو-
كه رك كوبك آتملري مغاير آداب كوريليور !

مادام هامپارصون ايله رقصي بتوردكدن
صكره ينه انك دخي مساعده سيله رسمي
مادام كوپه لياني ده رقصه دعوت ايلدي .
« بني ده يوره جقسكز اويله مي ? » ديه جزؤي
برناز كوسترمك ايستيان كوپه ليانك بريادن
بلنه قولني طولايان رسمي « شايد سزي بوش
براقه جق اولورسه م بشقه سي ياقه لار .
حالبوكه بز ترك دكلي يز يا ? درت قادينه قدر
مناسبت پيدا ايده بيلورز » ديه لطيفه لرله
قاديني كولديره رك اني دخي قانتره باترنجه يه
قدر اويناتدي يوردي .

رقصدن صكره بوفه يه كيدلمسي وينه
صالونه كلندكده هب برلكده كزينلمسي
ذكائينك نظر دقتني جلب ايتسونمي?

برارالق رسمينك يانينه صوقوله رق
يواشجه « رسمي افندي ! قوللكزده كي كوزل
داماري طشاريدن تدارك ايدوبده مي كتور-
ديكز ? يوقسه بوراده مي بولديكز ? »
ديمسونمي ?

مادام هامپارصون تلاشله دوندي باقدي .
رسمي مادامك قولني قولتغي ايله صيقدي ايسه ده
قادين بردن بره تلاشني يكه مدي . بو ايسه
ذكائيده هيچ شبهه براقدي كه رسمينك قولنده كي
قورشوني دومينولي قادين مادام هامپار-
صوندر . شو اطمئنان ذكائي يه كلنجه ارتق
فكر انتقام اويانمزمي ? كنديسني طردوترذيل
ايدن بر قاديني بشقه بريسنك قولنده كورنجه
حدت قاني باشنه صيچرامزمي?

ارتق ذكائي بزمكيلرك ارقه سني براقماق
عزمنه دوشدي . براز زياده جه كيف اولد-
يغندن شو عزمنده كي ادبسزلكي تقديره اقتدا-
ري ده يوق ايدي . « كوزل مادام! نيچون
بو قدر احتراز ايديورسكز ? بز يكديكريمزك
او قدرده يبانجيسي دكلز . هايدي بر اوطه يه
كيده لم ده يوزيمي اچه يم! باقكز كيم اولديغمي
طانورسكز » كبي سوزلر ايله تسلطني آرتدير-
دقجه آرتديرمغه باشلامشيدي . رسمي افند-
ينك صبري توكنوب اوهلان قيافتلي ذكائينك
يانينه صوقوله رق ومقام تهديدده الني كو-

كسنه قويه‌رق « مجار حضرتلری ! الكزی
چكرميسكز ؟ يوقسه چكديرسونلرمی ؟ »
ديمكه مجبور اولمشيدی . واقعا قورقاق ذكائی
رسمی افنديك شو طورندن براز اوركدی
وبرازالنی چكدی ايسه‌ده رسمی ورفيقه‌لری
بوفه طرفنه كيتدكاری زمان ينه ارقه‌لرندن
آيرلمدی .

بيچاره مادام هامپارصون قوجه‌سندن
اول قدر احترازلرايله كلديكی بالوده اكلانه‌
ميه‌جكنی اكلاينجه « هايدی باری بشقه
بربالويه كيده‌لم ! » ديه رسمی‌يه براخطارده
بولنديسه‌ده رسمی بوحال ذكائی‌يه مغلوبيت
كوسترمك ديمك اوله‌جغندن برازدها متانتی
ترجيح ايلدی . « سزهيچ قورقيكز مادام !
سزه اصلا النی سوره‌مز ! » ديه تأمينات
ويردی .

حالبوكه ذكائينك قورشونی دومينولی
قادين ارقه‌سندن اصلا آيرلمديغنی و برچوق
حرف اندازلقلرايله قادينه صاتاشديغنی بكلی
اله‌نا فرق ايدنجه ذكائی كبی برياغلی مشتری‌يی
شايد الندن اله‌بيله‌جك اولان بويله بررقيبه
ميدان ويرمامك غيرتيله قوشوب كلش وذكا-
ئينك قولندن چكه‌رك نيجه اشفتكانه
تكديرلر ايله مؤاخذه‌يه باشلامش ايدی .
هرنه‌قدر ذكائی « امان قوزوم اله‌نا براز
صبرايت ! ياپه‌جق ايشلرم وار ! شو
قالتاغی عالمه رسوای ايده‌جكم . بكا برساعت
مساعده ويرر ايسه‌ك يارين سكا يوز اللی
ليرالق بركردنلك وار ! » ديمش ايسه‌ده
اوسته اله‌نا اويله يوز اللی ايكی يوز ليرالق
كردنلكلری هرزمان اله بيله‌جكندن امين
اولوب فقط قورشونی دومينولی قادينه بو
قدر اهميت ويرمك بهمه حال اره‌يرده حالا
برايليشك اولديغندن نشئت ايليه‌جكنی
درپيشله بردرلو ذكائينك ياقه‌سنی براقدی .

اله‌نانك ذكائی‌يی بوصورتله اشغال
ايلديكنی كورن رسمی‌يه درحال بر فكر
كلدی . رسمی قدر سريع الانتقال وذكی
اولان برآدم ذاتاً فكرذكورتی اولمق ممكن او-
لورمی ؟ مادام هامپارصونك قولاغنه
« امان عقلمه برشی كلدی . شوذكائی‌يه بر
اويون اويناييم كه سزده بكنوب ممنون اوله-
سكز . فقط هرديديكمی قبول واجرا ايده-
جكسكزها ! » ديه ياننده بولنان ايكی قادينی
براوطه‌يه صوقوب قپودن كيرر ايكن او-
شاغه اوچ قدح دخی بيرا اصمارلادی . او-
طه‌نك ايكی دقيقه‌جق قدر انجق قپالی قاله-
بيلوب بعده بيره‌لری كتورن اوشاق قپويی
اره‌لق براقديغی جهتله كرك قادينلر وكرك
رسمی اوته طرفده بيچاره ذكائينك اله‌نانك پنجه
سندن قورتلمق ايچون چرپينوب چبالنديغنی
كوررلر ايدی .

بزمكيلر بيرالرينی راحت وحضورايله
ايچديلر . بعده چيقوب صالونده كزمكه

باشلادیلر . رسمینك طانیدیغی احبابدن بر-
یسی یاننه کله‌رك « یوق اما رسمی افندی !
بعضلرینه آووج آووج ! بعضلرینه هیچ یوق
بو کاعدالت قائل اولورمی؟ باری ایکیسندن
بریسنی‌ده بزه احسان ایدیکز . باقکز موزیقه
برقادریل اشارتی ویردی . ویزآوی اوله‌لم »
دیدیکندن رسمی دخی قهوه رنکی دومینولی
قادینی دوستنه تقدیم ایدرك کندیسی قور-
شونی دومینولی یعنی مادام هامپارصون ایله
قالدی .

قادریله باشلاندی . انجق اوزمان ذکائی
اله‌نانك اللرندن قورتیله بیلوب فقط ویزآوی
بوله‌مامش اولدیغی ایچون اویونه اشتراك
ایده‌مدی . ذاتاً بولمق دخی ایسته‌مز ایدی‌یا !
انك مرامی مادام هامپارصونی اوزمك حتی
امکاننی بولورسه رسوا دخی ایلمك ایدی .
بناءعلیه بو حرکتده ارتق کیم بیلور نه‌قدر
وعدلر ایله بکلی اله‌ناکبی بر پرتیق آشفته‌یی
دخی کندیسنه شریك ورفیق ایدرك ایکیسی
برابر کلدیلر . اول قدر ادبسزلکلر ایتدیلر که
رسمیده صبر وقرار تمامیله توکندی . قادریلك
فیکورلری اره‌سنده و جناحینده‌کی اویونجیلرك
کندی نوبتلرینی اجرا ایلدکلری برزمانده
رسمی داماسنی براقوب ذکائینك یاننه صو-
قولدی . دیدی‌که :

- سز کندیکز طانمدیغکزی خلیا
ایدرك‌می بورذاتلری ایدییورسکز ؟

ذکائیده بر طورغونلق حاصل اولوب
هیچ برجواب ویرمدی . رسمی دیدی‌که :
- یانمده‌کی قادینك یوزنده‌کی نقابی چکوب
چیقاررایسه‌م انی بو بالوده همان هیچ بر
طانیان بولنمز . بولنسه بیله قادین هیچ بر
احتراز ایتمز . زیرا سزك قولکزده‌کی بکلی
اله‌نادن دها سربستدر .

ذکائی ینه بر جواب ویرمکه جرأت
ایده‌مدیکی حالده بکلی اله‌نا جواب اعطا ایلیوب
دیدی‌که :

- نقابنی‌می آچه‌جقسکز ! کمسه طانیمزمی؟
طانیسه‌ده احترازیمی یوق ? بندن دهامی
سربست ؟ ... اوخ ! سز بو اغزلری
کیمه صاتیورسکز بك افندی ؟

رسمی - سزه هیچ بر سوزم یوقدر
مادموازل ! فقط ذکائی بك قورقسون
هم‌ده پك قورقسون که شوراده یوزنده‌کی
ماسقه‌یی قوپاروب آتمغه بنی مجبور ایدر
ایسه یارین بتون استانبول ایچنده رذیل
اولور ! دها اولکی کون نشانلندیکز بکم !
بو سوزلری سزه سویلمکی دوستلغمه صغد-
یره‌مم اما سزك ایتدیککز ادبسزلکلر
دوست طرفندن بکلنه‌جك معامله دکلدر .
نشانلنمه‌کز نه قدر رذیلانه اولدیغنی آز
کوروب‌ده دها زیاده رسوایمی اولمق
ایستیورسکز .

وای ! وای ! وای ! ذکائی تیره‌دی !

فقط ذكائينك تتره مسى يالكز رسمينك جرأتندن دكلدر . نشانلنمش نشانلنمش ! بكلى الهنا كبى رذيل آشفته انسانك متره سى اولورده نشانلنديغى دخى انك يانندهسويلنور ايسه ذكائى كبى برعجمينك حالى نه يه منجر اولور ؟

قارى بركره ذكائينك يوزينه باقدى . « يا ! ذكائى نشانلندك ها ؟ » ديدى . ذكائى يى محو ايتمك ايچون يالكز بو كفايت ايلدى . رسمى ايسه ديدى كه :

ــ بكم ! بنى تعييب ايتمه ! سز بنى مجبور ايتديكز . هم يالكز سزه برشى دها سويله يم ! خانه سنده فاميلياسى اموريله اشتغال ايدن برقادين حقنده كى سوء افكاركز دخى ادبسزلكك اك بيوك برمرتبه سيدر . بيوركز مراق ايتديككز قادينك سزه نقابنى كشف ايده يم ده ايتديككز ايشك درجه سنى اكلايكز !

ديه همان اويوندن وازكچه رك قورشونى دومينولى قادينى قولندن طوتوب بوفه طرفنه چكدى . هرنه قدر ذكائى دوچار اولديغى مغلوبيت وبلكه رسمى كرچكدن بنى رذيل ايدر ديه هر طرفنى استيلا ايدن خوف وحشيت اوزرينه يرندن قلدانه ميه ــ جق برحالده ايديسه ده ينه مادام هامپارصون عليهنده كى فكر خصومتى درمان ويره رك رسمينك ارقه سى صره يورودى . الهنا دخى برابر ! بر اوطه يه واردقلرى زمان رسمى يانندهكى قادينك نقابنى قالديرمسونمى ؟

امان ! . . . .

امانى زمانى يوق . ذكائى مادام كوپه ــ ليانى طانيمز ايدى . زيرا كنديسى برقاچ دفعه هامپارصون اغانك صالوننده بولنديغى زمان مادام كوپه ليان اوراده بولنمامش اولديغى كبى او زمانلر مادام كوپه ليان هنوز اول قدر صيق اوله رق بو خانه يه دوام ايتمز ايدى .

نصل مادام كوپه ليان محرر افندى ! قورشونى دومينو مادام هامپارصونده دكلى ايدى يا ؟

بالو انتريغه لرينك پك عجميسى كبى لقردى سويليورسكز . البته قورشونى دومينو مادام هامپارصونك ارقه سنده ايدى . اكا شبهه مى وار ؟ لكن بر دومينويى چيقاروب يرينه ديكرينى كيمك برازده عجله ايديلور برازده خارجدن معاونت اولنور ايسه طوپى بر دقيقه لك ايشدر . يا رسمى اوچ قدح بيرايى نيچون اصمرلامش ايدى ؟ پك عياش اولديغى ايچونمى ؟

هاى كيدى رسمى هاى !

بونى مادام هامپارصون دخى سويلمش ايدى .

ذكائى بكله ديكى قادين چيقميوب ده بشقه سى چيقديغنى كورنجه ارتق ايستر

ایسته‌مز کرك مادام کوپه‌لیانه و کرك رسمی‌یه اعتذار ایدرك یقیلدی کیتدی .

ارتق سز اله‌نانك کویا ذکائی‌یه اولان شدت عشقندن طولایی سودیکنك نشانلندیغنه دائر الدیغی خبردن نه‌درجه‌لرده متأثر اولدیغنی و قاچ دفعه‌لر بایلمق درجه لرینه کلوب حتی بایلدیغنی ذکائیدن نه‌قدر وعدلر پاره‌لر الدیغنی حساب ایده طورکز . بزم بالو رفقاسی اندن صکره غران رپو دینلان استراحت زماننه قدر فریخ فخور کزدیلر یورودیلر اویناديلر اکلندیلر ! هله ذکائی قومدیاسی مادامی کولمکدن قرار ایدی .

غران رپو ساعت اون بره یقین اولدیغندن ومادام هامپارصون ایسه غایت یوریلوب ذاتاً ذکائینك تسلطندن طولایی خلجان قلبی دخی کندیسنی راحتسز ایتمش بولندیغندن عودت آرزوسنه دوشدی . رسمی درحال ایکی سندیه تدارك ایدرك قادینلری بندیردکدن صکره کندیسی قهوه رنکی دومینولی قادینك !... ذهنلر حالا یاکلمیوریا؟ یعنی مادام هامپارصونك سدیه‌سی یانندن آیرلمیه‌رق تا خانه سنه قدر کوتوردی . سوقاق قپوسنك اناختاری مادام کوپه‌لیانده ایمش . قپویی آچدیلر . نه‌ماریانقو قالش نه کمسه ! هرکس اویقوده . رسمی سلامتله سودیکنی خانه‌سنه کتوروب تسلیم ایتمش اولدیغندن طولایی کندیسنی بختیار عد ایده جکندن بختله وداع ایتمك ایستدی ایسه‌ده مادام هامپارصون دیدی که :

— شمدی بورادن نره‌یه کیده‌جکسکز؟

— استانبوله مادام !

— استانبوله‌می ؟ آ ! دلیمی اولدیکز ؟ هیچ بو وقت استانبوله کیدیلورمی ؟

— هر زمان بویله یاپارم مادام ! خانه‌کزدن نه قدر کج چیقسه‌م مطلقا طوغریجه استانبوله کیدرم .

— رسمی افندی !

— افندم !

— شی ! مادام کوپه‌لیان !

کوپه‌لیان — افندم !

— جانم مادام کوپه‌لیان ! بنی عفو ایدرسك یا ؟ بن رسمی افندی‌یی بو وقتده استانبوله قدر کوندره‌میه‌جکم .

کوپه لیان — بن انی بالویه قرار ویردیککز کون اکلادم . بندن امین اولکز . مادام !

— ایاقلریکزی اوپه‌یم قصوریمه قالمیکز ! نه‌یاپه‌یم ! کوکل بو !... کل رسمی !

ارتق امره مخالفت اولورمی؟ باخصوص بو یله کائنا تك مخاطب اولمق ایچون جان ویرمکه حاضر اولدیغی حالده کمسه‌یه ویرلمامش اولان امر ! . . . .

. . . .

(اوچنجی باب)

« الافرانغه ده دخی قصقانمق وار ایمش »

بوکیجه‌نك فرداسی ... ذاتاً بونلرك بیت الوصاله دخوللری صباح دیمك اولدیغندن « فردا » لفظنه حاجت قالورمی ؟ هنوز اورته‌لق آیدنلانمقسزین یعنی خانه ایچنده کمسه اویانمقسزین رسمینك خانه‌دن چیقمسی لازم کلمش ایدی . بوحالده مادام هامپارصونك نیجه بیك خلجانلر ایله دوام ایلیان مدت ملاقاتی طوپی ایکی ساعت قدر اولوب بوملاقاتده رسمی اول قدر محجوبانه وناز کانه برطورده بولنمش ایدی که مادام هامپارصونه عادتا حیرت کلوب سودیکی حقنده‌کی توجهی برقاچ قات دها آرتمشیدی . نهایت جان تندن ایریلور کبی بر صورتده اوله‌رق آیریلوب کیتمسی لازم کلان عاشقنی الده شمعدان اولدیغی حالده سوقاق قپوسنه قدر ایندیروب کویا دنیانك اوته‌کی اوجنه قدر کوندر ییورمش کبی اغلایه‌رق وداع ایلدی .

ای صانکه بواغلامق نه‌دریا ؟ حالبوکه عاشقله‌معشوقه دیز دیزه اوتوروب صحبت ایلدکاری زمان بیله اکثریا اغلارلر که ظاهرده بوکا هیچ برمعنا ویرلمامك لازم کلدیکی حالده برده کندیلرینه صوره‌جق اولسه‌کز صحبتده بوندن بیوك لذت طاتمدقلرینی سویلرلر .

برازصکره مادام کوپه‌لیان دخی اویقودن قالقه‌رق مادام هامپارصونك اوطه‌سنده برلشدیلر . عفت وعصمتك جهانده هیچ برشیئه قیاس قبول ایده‌مدیکنی وقیاسی محال اندر محال اولدیغنی اکلایه‌میان برقادین وار ایسه بو صباح کلوب مادام هامپارصونی کورملی ایدی . حقنده ذره قدر شبهه ایدیلان وبناء علیه بعض صالونلرده قولاقدن قولاغه فیصلدیلره سرمایه اولان بر طاقم بیچاره لره مقابل طور مغرورانه‌سنی کوکاره چیقاران مادام هامپارصونده بو صباحکی تواضعی کورملی ایدی ! اویله برشبهه‌لی قادینلر حقنده « افندم ! بزمی انلرك بختلرندن اوتانه‌لم ؟ مادام‌لریمز هم غالانت (ارککه میال) اولمق همده هرکسك اغزینی طوربه کبی بوزمکمی ایستیورلر ؟ » دیه باشنی کوکاره قالدیران مادام هامپارصونك بو صباح کوزلرینی قالدیروب ده کوپه‌لیانك یوزینه باقه‌مدیغنه کمال اهمیتله دقت ایتملی ایدی !

آه شو برائت ذمت انسانه بحق نه غرور ویرر ! اوف شو تهمت و قباحت انسانك انف کبروغرورینی نه‌یمان قراز ! کوکلنه غالب اولان اکر بتون جهانه غالب اولمش دیه تسلیم اولنمز ایسه مطلقا نقیض قضیه تسلیم اولنمليدر . اعتراف ایتملیدرکه کوکانه مغلوب اولمق بتون جهانه مغلوب اولمق دیمکدر .

بو صباح اوعفیف ومعصوم وبناء علیه

عفت ومعصوميتيله بحق مفتخر ومتعظم اولان
مادام هامپارصونى كوپه‌ليانك قارشوسنده
حقيقة كورمليدر كه قادين كلوب ده « بون
ژور » لر تعاطى اولنـدقدن صكره مادام
ارسـلان كوزيان كبى كوزلرينى قالديره‌رق
رفيقه‌سنك يوزينه باقه‌مدقدن بشقه شبهه‌سز
اون دقيقه برچاريك چكديكى حالده سويليه‌
جك حرف واحد بيله بوله‌مامش ايدى ٠

نه سويلسـون ؟ نه ديسـون !
سويلنـه‌جك بيله‌جك نه مفخرتى واركه
سويلسون ؟

نهايت مادام كوپه‌ليان دوسـتنك بو
جسارتسزلكنى قرمق اوزره‌ديديكه :

ـ غالبـا بوكيجه هيچ اويومديكز ٠
بكزيكز پك فنا ! بارى براز ياتوب راحت
ايتسه‌كز ٠

ـ يوق كوپه‌ليان ! ايشـته او زمان
اغايه شبهه ويريرز ٠

ـ خسته‌لكه يوزارسكز ٠

ـ آه مادام كوپه ليان ! بوايشده بنى
تعييب ايدرسكز دكلمى ؟ حقكزده وار در
اما ٠٠٠٠

ـ خير دوستم ! تعييبه نه‌حقم وار !
فقط طوغريسنى ايسـتر ايسـه كز تأسف
ايدرم ٠

ـ نه‌ياپه‌يم قرنداشم ! اوچ درت آى
كوكلمه غلبه ايتدم ٠ مقاومت ممكن اولمدى ٠
اياقلريكزى اوپه‌يم مادام ! بنى معـذور
كوركز ٠ بوايشده سرداشمسكز !

ـ بندن امين اولكز مادام ! ايشـته
افكاريمى سزه ايتميوب طوغريجه سويلدم ٠
تأسف ايتمامك محالدر ٠ يالكز متسلى اولديغم
برجهت وارايسه اوده رسمى افنديك برمرد
چوجغه بكزه‌مسيدر ٠ اميد ايدرم كه سزى
ديللره دوشـورمز ٠ سز دخى اكا كوره
طورانكز !

ـ آه اوزواللينك هيچ قباحتى يوقدر ٠
بكاذره قدر طاشقنلق ايتمامشدر ٠ هب بن
اكا مقدمه‌لر عرض ايتدم ٠ مادام كوپه‌ليان!
دنياده بورسمى قدر آغر باشلى تربيه‌لى عقللى
هيچ بر آدم كورمدم وتصور دخى ايده‌مم !

ـ بن ده او يله بيلورم ٠ ذاتاً او يله
اولمسه ايدى سزك كبى برقادينه مالك اولمسى
ممـكن اوله بيـلورمى ايدى ؟ فقط براز
ياتسه‌كز !

ـ خير ! بوكون برمكمل توالت ياپوب
يوزمه برازده رنك ويريرم ! هيچ بللى
اولمز ٠

ـ اماخسته اولورسكز ٠

ـ ضررى يوق ! رسمى ايچون برقاچ
خسته‌لك ده چوق دكلدر ٠

براز صكره خدمتجى مار يانقـو كلوب
اوطه خدمتنى ايفايه باشـلادى ٠ مادام
كوپه‌ليـانك كنـدى اوطه سـنه چكلديكى

بر زمانده مادام هامپارصون ماریانقونك بالویه کیدلدیکندن طولایی سرد صورتنی کولدیرمك ایچون بر قاچ لطیفه سوزلردن صکره جدی طورینی طاقنه‌رق دیدی‌که :

— ماریانقو ! بالو سری میدانه چیقمیه‌جغنه امین اوله‌جغم یا ؟

— یردن کوکه قدر مادام !

— سن بکا نه قدر امنیت ویرر ایسه‌ك بنم ده سنك حقکده احسانم او قدر آرته‌جق . هم بیلمش اول که ....

— امر ایدیکز مادام !

— شی دیمك ایستیه‌جك ایدم . رسمی افندی ....

— ای ؟

ای اما نصل سویلیه بیلسون ؟ ... اوف اوف ! انسان الده اولان بر شیئی ضایع و غائب ایتمینجه قدرینی بیله‌مز دیرلر نه قدر صحیحدر ! قوجه بر مادام هامپارصون خدمتکارینك بیله مغلوبی محجوبی اولیور . بر درلو دیلی واروب ده سویلیه‌میور . فقط چاره یوق سویلملی ! اولانجه قوتنی طوپلایوب دیدی که .

— ماریانقو !

— مادام !

— بن رسمی افندی یی پك سویورم ! بردرلو انك عشقنه تحمل ایده میه‌جکم . رسمی یی بوراده مسافر ایدرسه‌م نه دیرسك؟

— آمان مادام !

— هیچ امانی یوق ! قوزم ماریانقو ! بنی عیبلامه ! ارتق رسمی یی بوراده مسافر ایده‌جکم !

— یا چلبی طویارسه ؟

— سن دقت ایدرایسه‌ك سن بکا صادق اولورسه‌ك هیچ بر کمسه طویمز !

— مادام کوپه‌لیان ؟

— او بنم قرنداشمدر !

ماریانقوده حاصل اولان دوشونجه‌یی تقدیر ایدرسکز یا ؟ انجق مادام هامپارصون بوروسنك بر کوزینی چکوب ایچندن بر کیسه چیقاردی . آیینه‌نك اوکنه دوکدی قرقدن متجاوز قرمیجی التونی وار ایدی . ماریانقویه « ال ماریانقو ! بونلر سنك ! صداقت ایسترم اکلادکمی ؟ صداقت ! بوندن دها چوقلرینه نائل اولورسك ! » دینجه ماریانقونك دوشونجه‌سی درحال سونجه مبدل اوله‌رق همان مادامك اتکارینی اوپدی .

اویله ایسه ارتق ایش یولنه کیرمش اولدی .

هم ده نه قدر یولنه کیردی یا ؟ حتی ماریانقو ایلك اثر صداقتی اولمق اوزره دها او اقشام النده بر مکتوب اوله‌رق مادامك یانه کیردی و « ذکائی بك بو مکتوبی چلبی یه ویره‌یم دیه بکا ویردی مادام ! هیچ بن

سزه کوستره‌بیلجه ویره‌می‌یم ؟ » دیه مکتوبی
مادامه ویردی .

سویلکه حاجت وارمی ؟ چابق چای
ابریقنی آتشه ! چابق کیك بچاغی تدارك !
اون دقیقه صکره مکتوب آچلدی . ذکائی
امضاسیله فرانسزجه یازلمش برمکتوب
ایدی که حرفیاً ترجمه‌سی شودر :

« موسیو ارسلان کوزیان ! عزیز دو-
ستکز اولمق بنی بروظیفه ایله موظف ایدییور
اسمکزی طاشیان قادین حقنده برچوق محا-
فلده نه‌لر سویلندیکنی بیلسه‌کز برتدبیر اتخا-
ذینه کندیکزی مجبور عدایلر ایدیکز دوستلق
بکا یالکز بوقدر سویلته بیلور ! »

« ذکائی »

وای ذکائی ایلرولدی‌ها ؟

یا ایلرولمسه‌ونمی ؟ رسمیدن کوردیکی
معامله‌نك انتقامندن وازمی کچسون ؟

ای شمدی مادام هامپارصون بوکاقارشو
نه‌یاپه‌جق؟ مکتوبی قوجه‌سنه ویرسه ایش
فنا !

هیچ ده اویله دکل . حتی مادام مکتوبی
یاپشدیروب ده کویا کندیسی خبردار دکل
ایمش کبی قوجه‌سنه کوندرمك جهتنی ده
براقه‌رق کندی الیله الدی اوطه‌سنده بولنان
قوجه‌سنه کوتوروب « ذکائی بکدن مکتوب
کلمش ! کندیمه‌دن قیاسیله سهوا بن اچدم
مکر سزه ایمش » دیه هامپارصون اغایه
ویردی وهامپارصون اغا دخی « عجایب !
سنکله بنم فرقم وارمی ؟ ذکائی بك ایکیمزك
ده عزیز احبابیدر » دیه مکتوبی الدی ایسه‌
ده مادام « بومکتوبده ایکیمزك فرقی واردر »
دیه برطرفه اوتوروب قوجه‌سنك طورینه
منتظر قالدی .

هامپارصون اغا مکتوبی اوقوینجه نه
اولدیغنی اکلایه‌میه‌رق قاریسنك یوزینه
باقدی . قادین دخی انك یوزینه باقدی . اغا
دیدی که :

— بونه دیمکدر ظو ؟

— بیلمم !

— بونك منشئی ؟

— سن نه‌قدر بیلور ایسه‌ك بنده او
قدر !

— غالبا ذکائی چلدیرمش اولملیدر .

— بن ده اویله دیمك ایستیورم . فقط
نه‌یه حدت ایدییورسکز ؟ بن بالعکس هیچ
ایتمدم .

— نصل حدت ایدلمز یا ؟ ایلك دفعه-
درکه بویله برمکتوب الیورم . عجایب !
سنك اسمك دیللرده داستان اولمش اویله‌می؟

— اویله اولمق لازم کلیور .

— طور باقه‌لم اویله ایسه برنجك طاشنی
آیقلارز .

ایشته کوریورسکز یا ؟ هامپارصون
اغاده قاریسی علیهنه هیچ برفکر حاصل

اولمدی . بالعکس اولانجه حدتی ذکائی علیهنه منحصر اوله‌رق همان او آنده ذکائی بکی یارین اقشام ... غازینوسنده برشمکه دعوت ایدر برمکتوب یازوب بر اوشاغه ودیعاً کوندردی .

اویله یا ! قاریسی علیهنه نه‌دن برفکر حاصل ایلسون ؟ اوزمانه قدر ذره جه شبهه‌یی موجب اولمیان برقادینه ذکائی بك کبی کاغدخانه‌ده‌کی حالنی کوردیکی برآدمك روایتی اوزرینه هامپارصون اغا شبهه‌می ایدر ؟

ایرتسی اقشام قرار ویریلان محل وساعتده برلشدیلر . قهوه وسیغاره‌لر تللندیرلدکدن صکره جدی بر صورتله سوزه باشلادیلر . هامپارصون اغا شومقدمه ایله سوزه کیرشدی :

— ذکائی بك افندی ! حقیقة تربیه‌لی وباخصوص بکا دوست برآدم اولدیغکزی اثبات ایلدیکز . زیرا دوستلغکزه اعتماد ایمکز اولمسه ایدی او مکتوبی امضاسز اوله‌رق کوندررایدیکز . مادام که امضاکزی ده تصریح ایتمشسکز دیمك اولیورکه صدقکزده شبهه‌کز اولمدیغی ایچون ....

ذکائی هامپارصونك سوزینی کسه‌رك دیدی که :

— مساعده ایدرایسه‌کز بن سزی بر باشقه صورتده دخی تأمین ایدرم . بومکتوبی سزه یازیشم کندیمجه بر انتره‌صویه بر انترسه‌یه مبتنی اولمدیغنه امین اولمکز ایچون دوشونمکزکه بنم اسباب صفامدن هیچ برشی نقصان دکلدر . اویمده ضروری بریری چهره عدا اولنه‌جق برقاچ جاریه‌لرموار . باخصوص شمدی پرنسس کبی برقز ایله‌ده نشانلندم . اکر بك اوغلی صفالری بنی مغلوب و اسیر ایده‌جك اولسه ایدی شمدی یه قدر بر فنا محلده دخی بنی کورر ایدیکز .

— یوق ! باق الله ایچون هر یرده سویلرم که سزك قدر آغر باشلی وکندی ناموسنی وفامیلیاسنك حیثیتنی کوزتور هیچ بردلی قانلی یوقدر .

— حسن‌نظر وحسن توجهکزه تشکرلر ایدرم . بوحالده امین اولورسکزکه مادام هامپارصون ایله بنم ارمده هیچ برمناسبت یوقدر . پاردون ! بوقدر سربست سویلیشم دخی حقیقة دوستلغمدندر . باخصوص که سزده بر الافرانغه آدمسکز بن ده ! واقعا سز اوروپا کوردیککز حالده بن اوروپا کورمدم ایسه‌ده اوقومدیغم کتابمی قالدی ؟

— اویله‌یا ! اویله یا ! سزدخی اوروپاده یومش کبیسکز !

— واقعا مادام هامپارصون ...

اللهه امانت کوزلر سرفرازی برقادیندر . بویله برقادین ایچون قصقانمقده هر وجهله

حقکز واردر .

— خیر افندیم ! الافرانغه‌ده قصقانمق یوقدر . قصقانج قوجه‌لره « اشك حریف » دیرلر .

— بونکله برابر سزه دیورم که قصقانسه‌کز دخی حقکز اوله‌جق قدر کوزلدر . فقط بنجه مادام هامپارصونك بوقدر کوزل اولمسیله هیچ کوزل اولمامسی اره‌سنده هیچ بر فرق یوقدر . زیرا هر نصل اولسه الڭ عزیز ردوستمك قاریسیدر . بویله اولمامش اولسه بیله بنم او یله بك اوغلنده فلانده عشق و محبت آره‌یه جق وقتم دخی یوقدر . اکلادیکزیا ؟

— تمامیله !

— حالبوکه ایش بشقه‌لری ایچون بویله دکلدر . بتون بك اوغلنك کوزی مادام هامپارصون اوزرنده در .

— فرقنده‌یم . ژاردن مونیسیپاله فلانه کیدر ایکن هر کسك کوزی مادامده قالیور . حتی کندیسنی کوره بیلمك ایچون حزلیجه یورویوب بزی پچنلر میانده باشلرینی ارقه‌لرینه چویروب مادامه باقمقدن اوکلرینی کوره مدکلری جهتله ایاقلری طاشلره ایلیشه‌رك تپه اشاغی یه کلنلر دخی چوق اولورلر .

— تپه‌لری پاطلاسون .

— یوق اما بویله سویلمیکز . کوزه یساق اولمزیا !

— نیتلری ده فاسد اولورایسه ؟ نه‌ایسه بوراسی بزه لازم دکل . ایشته مادامك بووفرت حسن و نزاکتی بزم عثمانلیلردن بر ذاتی چلدتمش .

— وارسون تیمارخانه‌یه کیتسون .

کاشکی کیتسه ایدی ! خبیث اوقدر ذکی او قدر شیطان بر حریفدر که عادتا مادامك دخی نظر توجهنی قازانمش .

— نه ؟ کیم ایمش او ؟

— خیر ! اسمنی خبر ویره‌مم . هم اوده سزك احبابکزدن بر آدمدر .

— بنده عثمانلیدن احباب چوق !

— سویلدیکم و سویلیه‌جکم سوزلره اهمیت ویررایسه‌کز زوجه‌کز اوزرینه نظر دقتکزی برقاتدها آچه‌رق کیم اولدیغنی وحقیقت ماده‌یی اکلارسکز .

— فقط ممکن‌میدر که قاریم برکمسه‌یه توجه ایتسون . اما ها نیا شو توجهك سزجه مطلوب اولان معناسنه کوره ! یوقسه …

— اوت ! بنجه مطلوب اولان معناسنه کوره توجه ایتمش . پچنده اسمنك کونی کلمشیدی . بتون دوستلر صالونکزده ایدیلر . اودیدیکم آدم دخی اوراده ایدی . مادام انکله مشغول اولمقدن عادتا بشقه مسافرلره روی نزاکت کوسترمکه ده وقت بوله‌مز ایدی .

- پاردون ذكائی بك ! مساعده بیورز ایسه كز بو بابده افكارمی عرض ایده‌یم . بزمی كولمكی اوقدر سور كه بر طرفدن بر كولدیره‌جك سوز ایشتدیمی ارتق اوطرفدن یوزینی چویره مز . بناء علیه بویله برشبهه یه اندن طولانی ....

- حقكز وار . اوذات دخی فی الحقیقه اوقدر ظرافتلر طاسلامقده ایدی كه .....

- كوردیكزمی بر كره ! هپسی اكلاشلدی . هپسی میدانه چیقدی . ایش كولدیرمكدن كولمكدن عبارت بر شی ایمش .

- صبر ایدیكز موسیو هامپارصون ! یالكز بوقدر دكل . بن هر شیئی سزك بوزكزه قارشو سویلیه‌جك درجه‌لرده دوستكزم ! سزبندن ایشتدیككز سوزلری بشقه هیچ بر دوستكزدن ایشیته‌مزسكز . بندن اله‌جغكز خبرلری كسه‌دن اله‌مزسكز .

- دها بشقه برخبرده وارمی ؟

- اوت وار ! اودیدیكم آدم مادامك آمانی اولمشدر . اكلادیكزمی دوستم . زوجه‌كزك كندی متره‌سی اولدیغنی اورته‌ده بروده سویلیور !

- خیر دوستم ! بن بوكا قولای قولای اینانه‌مم . بركره بزم مادام اویله كندی متره‌سی اولدیغنی عالمه اعلان ایده‌جك اولان بر آدمه ممكن دكل یوز ویره‌مز ! كندی ناموسنی طانور بر قادیندر . ثانیا بو ایشر سزك دیدیككز درجه شایع اولمش بولنسه ایدی حد اولسون سزك كبی سائر دوستلرم دخی بولندیغندن بر بشقه طرفدن دخی سر رشته اله بیلور ایدم .

- اوف ! موسیو هامپارصون ! بنی چاتلاته‌جقسكز .

- آمان دوستم ملك كبی برقادین حقنده سویلدیككز سوزلرك اهمیتنی بیلیورمیسكز ؟ بونلره اویله قولای قولای اینانیلورمی ؟ اینانیله‌جق اولورسه انسان نه‌درجه‌لره قدر وارملی ؟

- كوزل اما سز بونی قولای قولای اكلایه‌مزسكز . زیرا برقاچ دوستكز دها سزه انونیم كاغدلر ایله بونی اخبار ایتمك ایستدیلر ایسه‌ده موفق اوله مدیلر . بن تحقیق ایتدم كه زوجه‌كزك دوستی اكامكتوب آچمق ایچون براصول اوكرتمش . بروقت فرانسه‌ده « شامبر نوار » لر وار ایمش كه پوسته ایله كلان مكتوبلری آچارلر ایمش . او اصولده بر ماكنه یاپدیروب زوجه‌كزه ویرمش . سزه هرنره‌دن مكتوب كلورسه مادام آچیورمش . ایشته كلان مكتوبلری سزه ویروب ایشنه كلمیانلری ویرمیورمش .

- موسیو ذكائی ! رومانمی اوقیور- سكز ؟ شامبرنوارلر فلانلر شمدی بزه رومان كلور . بن‌ده اشك دكلم یا ! آچدیغم كاغدلرك

آچلمش اولدقلرینی اکلایه‌مزمی‌یم ؟ نه
حاجت ؟ اکر مادام بکا کلان کاغدلری
آچوب ایشنه کلیانلری بکا ویرمیور ایسه
اصل سزك یازدیغکز کاغد ایشنه کلماسی
وبناء علیه بکا ویرماسی لازم کلور ایدی .

ذکائی بك هامپارصون اغایه مرام
اکلاته‌مدیغی جهتله حقیقة چاتلامق
درجه‌لرینی بولمش ایدیسه‌ده هامپارصونك
شو صوك لقردیسنی رده دخی امکان بولمامش
ایدی . « اوت ! بن‌ده نصل اولوب‌ده
بومکتوبك سزه واصل اولدیغنه شاشیورم ! »
دیه برشیلر مرلداندی ایسه ده هامپارصون
اغا دیدی‌که :

ـ بونده شاشیله‌جق هیچ برشی یوق .
پك ساده برشی ! مکتوبکزی مادامه
ویرمشلر . اوده کندیسنه‌در ظنیله آچوب
بکا اولدیغنی کورنجه کتوردی کندی الیله
ویردی .

بوسوز ذکائیده بیوك بر هیجانی موجب
اولدی . دیدی‌که :

ـ کندی الیله‌می ویردی ؟ مکتوبی
آچشمی ؟

ـ اویله‌یا ؟ نه شاشیورسکز ؟ سز انی
متهم کوردیککز قدر اوده وجداننده
کندیسنی متهم کورسه ایدی بویله برمکتوب
کلدیکی زمان اللری تترر ایدی .

ـ امان الله عشقنه نه دیدی ؟ بکا
نه دیدی ؟

ـ دیمه یمین ایدرم که هیچ برشی دیمدی .
یالکز استغراب ایدوب برازده کولدی .

ذکائی بورذالتی اوزرینه دخی یرك
دیبنه کچمك لازم ایدیسه‌ده مادامك اسرارینه
دائر الدیغی خبرلرك یاکاش اولدیغنه تماميله
امین بولندیغندن محجوبیتنی یکمك ایچون
برقاتدها جرأتله دیدی‌که :

ـ هامپارصون اغایه ! بن ویردیکم خبرك
صحتنی سزه هرزمان اثبات ایدرم . مادامکه
زوجه‌کز سزه بومکتوبی آچدیغی حالده
ویرمشدر . مجرد سزی شو صفوت جعلیه
سیله الداتمق ایچون ویرمشدر . البته بر
زمان کله‌جك که بن اثبات مدعا ایله بوکونکی
محجوبیتمی دفع ایده‌جکم .

ـ بوکا « انشاالله ! » دیه‌یم دوستم .
زیرا دیمك ایچون ملك کبی زوجه‌مك ثبوت
تهمتنی تمنی ایتمش اولملی‌یم . فقط بز اویله
سزك کبی کنج آدملر دکلز . باقکز بکم بن
بو بیقلری اوروپا چاپقنلقلرنده اغارتدم .
پشدم ارتق پشدم ! اکلایورمیسکز ؟
پشمدك یالکز بر قولتقلریمك التی قالدی .
بویله بر مکتوبکزدن طولایی هیچ محجوب
اولمیکز . بونك بزجه هیچ بر تأثیری اولمز که
محجوب اوله‌سکز . ینه دوستمزسکز .
مادامکه دخی دوستیسکز . هر زمان
خانه‌مزه تشریفکزی رجا ایدرز . شمدیلك

آدیو ! بن‌ده‌جدی برایش صانمش ایدم‌ده بورایه قدر کلمش وسزی ده بوزجته صوقمش ایدم !

ایشته ذکائینك بودفعه‌کی تدبیری دخی شو صورتله فیاسقو اولور .

واقعا هامپارصون ارسلان کوزیان اغا ذکائی حضورنده انك ویردیکی خبره اصلا ایناممزو «الافرانقه‌ده قصقانج قوجه‌لره اشك دیرلر » دیرایسه‌ده هرحالده ذکائینك خبری یورکنده بر بیـوك تأثیر براقور . زوجه‌سی هنوز ذکائینك دیدیکی کبی دکل ایسـه‌ده یااویله اولمق احتمالنی نه یاپه‌لم ؟ بو احتمال بو کون دکلسه‌یارین بوسنه دکل ایسه بر و یابر قاچ سنه صکره ایچون دخی انکاراولنه‌مزیا

بیچاره هامپارصـون یاشجه کندیسیله زوجه‌سی ارەسنده‌کی فرقی ایلك دفعه اولمق اوزره بو کـون نظر دقت واهمیتـه الور وکندیسی ارتق اختیـار اولمش بولندیغنه بیاغی قنـاعت ایدرك هنـوز پك کنج پك جوان اولان زوجه‌سی ایچون دوشـونمکه باشلار .

الافرانغه‌ده قصقانجلق اشکلکمی ایمش ؟ اویله ایسه بواشکلك هامپارصون اغاده دخی بولندیغنی کندیسی ده اکلار . زیرا خانه‌سنه کلدیکی زمان زوجه‌سنه اصلا رنك ویرمیه - رك ذکائی بك نه‌قدر محجوب اولدیغنی اکلا تور وسوکیلی قاریسنه برچوق تأمینات اعطا سیله یورکنه ذره قدر شبهه کلمامش اولد - یغنی تفهیم ایدر ایسـه‌ده او کور اوله‌سیجه احتمال خاطرینه کلد کجه یورجکی جیر جیر جیرلار .

بارەلق ماریانقونی بر کناره چاغره‌رق « سنی اولدیررم » دیه تهدیدلر ایله قادینـك اغزندن لقردی المغه چالیشور . واصـل اشکلکیده ایشته بو صـورتده ایدر . اویله دکلمی ؟ هیچ ماریانقـو اولومـله تهدید اولندیغی زمانمی حوادث ویره‌جك ؟ اوته طرفده لیرالرك قرمنسلرك تهدیدی دهاقوتلی ! بناء علیه هیچ بروجه وصورتله کندیسنی او- لدوره‌میه‌جکـنی پك اعلا بیـلان ماریانقو دیدی که :

— اکر بنم برشیدن خبرم وار ایسه او- لدورکز بنی ! اما بوندن صکره خبر الورسه‌م البته سزه سویلرم . اکلدکزی یورم افندیم

ایشته بو تأمینات هامپارصون اغانی براز مستریح ایدر ایسه‌ده ماریانقو ایکنجی براثر صـداقت اولمق اوزره بو سـؤال جوابنده مادامه خبر ویرر .

بوندن ماعدا موسیو هامپارصون برقاچ کیجه وهلة قاریسنك اوطه‌سـنه کلور . اطرافه خشونتله کوزلرده کزدیرر . انجق قاریسی هیچ بو حاللرك فرقنه وارمیورمش کبی طورانوب شوقدرکه بش اون کون قدر مدت بالویه فلانه کیده‌مز .

درحال رسمی‌یه یازدیغی بر مکتوبده بو احوالی کاملاً حکایه ایدرك کندیسنك اولکی کبی دوامی لازم اولدیغنی وشاید دوامدن احتراز ایده‌جك اولورسه ایشته قوجه‌سی اصل اوزمان شبهه ایده‌جکنی بیلدیرر . ذاتاً رسمی‌یه توصیه‌لرك لزومی وار ? رسمی هیچ اصولنی بوزمیه‌رق مناسبت دوستانه‌سنی ینه اولکی صورتده محافظه ایلر .

(دردنجی باب)

« ذکائی چاتلاسونمی ? پاطلاسونمی ? »

هامپارصون اغانك اشتباهی اوزرینه حصوله کلان احوال اخیره‌نك مادام هامپارصونی نه‌درجه‌لره قدر بیزار ایلیه‌جکی اوزون اوزادی‌یه ایضاحه احتیاج کوسترمی ? سودیکندن مهجوریتی برهجران کبی اولمه ایدی اغلار ضرلار بغرینه طاش باغلار نه یاپار ایسه یاپار قاتلانور ایدی . حالبوکه رسمی حالا اولکی رسمی اولمق اوزره خانه‌سنه دوام ایلیور . حالا اولکی کبی کندینی بریوك امنیت دائره‌سنده کوره‌رك لطیفه‌لرینی صحبتلرینی اجرا ایلیور . شوقدرکه ارتق مادام هامپارصونك ایچون مصاحبه‌نك یالکز بودرجه‌سی کفایت ایده‌میه‌رك مطلقا رسمی ایله برخلوتخانه‌ده همبزم اولمق هوسنی بردرلو یکه‌میور .

بو اضطراب اوزرینه مادام کوپه‌لیان ایله ایتدیکی حسبحاللر حقیقته کوپه‌لیانك دخی عروق مرحمتنی تحریك ایدرك ذاتاً بیچاره قادینجغزی تعییب ایتمکه کندیسنده برحق وصلاحیت بوله‌مامقده ایکن بودفعه حالنه آجیمغه دخی باشلامشیدی . زیرا کورمشیدی‌که مادام هامپارصونك رسمی‌یه اولان ارتباطی اویله شهوت پرستانه برهوسدن عبارت اولمیوب قادینجغز ایتدیکی خطانك نه‌قدر مدهش وفاجع برخطا اولدیغنی پك اعلا تقدیر ایلدیکی حالده مجرد کوکلنه غلبه ایده‌مدیکی ایچون بوخطایه دوچار اولمش یعنی اولری کندیسی دخی دیدیکی کبی اکر شو یولده محو اولمش ایسه برهوسکارلك تسکین حرارت هوسکاریسی ایچون دکل مجرد کندی کوکلی ایچون محو اولمقده بولنمش ایدی .

کرك مادام هامپارصون وکرك مادام کوپه‌لیان رسمی ایله دخی پك چوق حسبحاللرده بولندیلر . شو هجران حالنه برچاره بولمق ایچون پك چوق مذاکره‌لر ایتدیلر . انجق مادام هامپارصونك دها مدهش بربلیه‌دن محافظه‌سی اساساً وقطعیاً مطلوب اولدیغی جهتله هرکیمك عقلنه نه‌کبی برچاره کلدی ایسه اجراسنه بردرلو جسارت حاصل اوله‌مدی .

تمام اوچ هفته بوحال اضطراب دوام ایلدی . نهایت برکیجه شویله بروقعه ظهوره کلدی :

مادام هامپارصون قوجه‌سنه « كيجه‌كز خير اولسون » ديه‌رك كندى دائره‌سنه چكلدكدن ونيجه تصورات مأيوسانه ايله اويقويه واردقدن صكره تام برطاقم قورقنج رؤيالر ايله بيزار اولديغى صره‌ده ياتديغى اوطه‌نك قپوسى طاق طاق اورلدى . رؤياسنده كويا رسمى يانده اولديغندن قادين اويقودن فرلايوب‌ده « كيمدر او ؟ » سؤالنه قوجه‌سى طرفندن « آچ بنم ! » جوابنى النجه اويقو حاليله هنوز رسمى‌يى كندى يانده قياس ايدرك‌و « هاى ! » ديه كنديسندن‌كچه‌رك يتاغى ايچنده سر يلدى بايلدى كيتدى .

اوطه ايچنده قاريسنك بويله خلجانلى بر اوازه‌سى هامپارصون اغانك مراقنى نه قدر آرتديره‌جغى دركاردر . بناء عليه قپوده‌كى اغا « واى خائن عاقبت سنى الله طوتدمى ؟ » ديه قپويه تكمه‌يى اوروب واقعا قپو محكمجه ايديسه‌ده كليدى سورمه‌يى فلانى فرلاتوب قپويى آچمسى‌پك زحمتلى اولدى حدت وخشونتله ايچرويه كيروب ليمون كبى برچهره ايله يتاغنه‌سرلمش اولان اوكوزل وسوكيلى زوجه‌سنك يوزينه برنظر مرحمت بيله عطف ايتميه‌رك زنپاره كيم ايسه ونره‌ده بولنيور ايسه الله‌كچيرمك ايچون اوطه ايچنده ارامغه باشلادى . آدم بوله‌مدقدن ماعدا براركك‌وجودينه دلالت ايده‌بيله‌جك اشيا وسائر اماره دخى بوله‌مينجه اوزمان ايتديكنه نادم اوله‌رق‌زوجه‌سنى آيلتمق ايله اشتغاله مسارعت ايلدى .

قادين اويقودن اويانور كبى بر صورتله آيلدى ايسه‌ده ذهننده صانكه برچوق فنالقلر اولمش‌ده قوجه‌سى كنديسنى بحق مؤاخذه ايده‌جك ايمش كبى برشيلر بولنديغندن حالا خلجان قلبى كوكسنى پاطلاته‌جق قدر شدتلى‌اولديغى حالده تتره‌يه‌رك ديدى‌كه:

ـ امان اغاجغم! عفوايديكز ! مرحمت ايديكز !

ـ نه‌يى عفو ايده‌يم قاريجغم ؟

ـ نه بيله‌يم بن ؟ نه اولدى ؟

ـ هيچ ! نه‌اوله‌جق؟ سنى كورمكه وبر شى سويلمكه كلمشيدم .

ـ يا بن نه اولدم ؟

ـ بيلمم ! بر كره « هاى ! » ديه حايقردك . صكره سسك چيقمدى . بن‌ده مراق‌ايتدم . قپويى قيروب‌ايچرويه كيردم . همان سنى آيلتمغه چالشدم .

قادين براز مستريح اولدى ايسه‌ده حالا اورته‌ده هيچ بر فنالق بولنمديغنه امين اوله‌ميه‌رق جلديرمش كبى آچديغى كوزلرينى اوطه‌نك هرطرفنه كزديرر ايدى . طولاب قپولرينى‌آچلمش ويتاغك التنده بولنان كيرلى چاماشيرلرى هب طيشارى‌يه چيقارلمش كورنجه قوجه‌سنك يننه برتفتيش‌وتحرى اجرا ايلديكنى اكلادى . براز دوشوندكده

حریفك حالا شبهه‌سی دوام ایلدیکنی و بو شبهه دوام ایلدکجه کندیسی ایچون راحت وسلامت ممکن اوله‌میه‌جغنی درخاطر ایدرك دیدی که:

— نیچون اورته‌لق بویله طارمه طاغنق! سز طاغتدیکز . دکلمی ؟

بو سؤال هامپارصون اغانی زیاده سیله صیقدی . «اوت! بن ... شی ایتمك ایستمش ایدم... هانیا شو ... شی!... سن بایلمش ایدك ده!...» دیه‌سویلیه‌جك برمنتظم سوز دخی بوله‌میه‌رق ککه‌له‌مکه باشلامش ایدی .

مادام هامپارصون یتاغندن چیقوب برقولتق اوزرینه اوتوردی . براز دها عقلنی طوپلایوب قوتنی جمع ایلدکدن صکره قوجه‌سنه دیدی‌که :

— برقاچ وقتدنبری سزده کوردیکم شبهه‌لی برطورك کیتدکجه اهمیتی آرتیور . فکر و مطالعه‌کز نه ایسه شونی آچیقدن آچیغه میدانه قویارمیسکز ؟

— نصل شبهه‌لی طور ؟ بو سوزکزی اکلایه‌میورم .

— پك اعلا اکلایورسکز . اکلایه‌میور ایسه‌کز بن اکلاتورم . زیرا برغافل زمانمده اوستمه دها آغر بر فنالق کله‌رك کنجلکده درد صاحبی اولمغی تجویز ایده‌میه‌جکم .

— امان قاریجغم! بونلر نصل لقردی ؟

— بن ایشك ابتدالرینه هیچ اهمیت ویرمیور ایدم . حتی کوستردیککز قصقانجلق اثرلرینی بکا اولان محبتکزه حمل ایدرك ممنون دخی اولیور ایدم . لکن بوکیجه کرفتار اولدیغم شو حالك اهمیتنی شمدی اکلامغه باشلادم . بناء علیه یارین کیجه ایچون دها مهم دها مدهش شیلرده انتظار ایتمك لازم کلیور . بویله اولمقدن ایسه حقایق احوالك میدانه چیقمسنی ترجیح ایلدم .

— بنجه میدانه چیقه‌جق هیچ برحقیقت یوقدر . سنی اولکی کبی حتی دها زیاده سویورم . امنیتم دخی برکمالدر .

— سزجه یوق ایسه بنجه میدانه چیقه‌جق حقایق واردر . سزك طورکزك دکشمسی ذکائی بك طرفندن کلوب سزه ویردیکم مکتوب اوزرینه وقوعبولدی .

بوسوز هامپارصون اغاده‌بیوك بر بوزغونلغی موجب اولدی . قادین ایسه هیچ فرقنه وارمامش کبی طورانه رق سوزنده دوام ایلدی :

— اکر بنم کندیمده برکونه شبهه‌م اولسه ایدی اومکتوبی ویرمامك ویاخود بشقه‌درلو برتدبیر بولمق ممکن اولور ایدی . اوقدر صافدرون اولمدیغمی بیلورسکز .

— جانم بن شو بحثه حاجت بیله

كورميورم .

— بن كوريورم افنديم كوريورم !
بن اومكتوبی سزه نيچون ويردم ؟ هم بنده
بر امنيتسزلككز وارايسه تحقيقات لازمه‌يی
اجرا ايده‌سكز وبناءً عليه دخی يوز يوزه بحثه
كيريشوب امنيتكزی اعاده ايده‌سكز وهم ده
ذكائی بكك ارتق پك ايلرويه كيتديكنی سزك
كنديسی ايله وقوعبولمسی طبيعی اولان
ملاقاتكزده آكلاسون ده النی واسـديني
بندن كسمسون ديه ويردم .

— ايی يا ايشته ! ذكائی بكی كوروب
اغزينك اولچوسنی ويردم .

— فقط ذهنكزه دخی برشبهه كيردی .
كيردی كه بويله وقتلی وقتسز اوطه مه
هجوم ايدرك اويقو حاليله بنم ايچون حسابك
تخمينك خارجنده فنالقلره دخی سبب
اولمغه باشلاديكز . باقكز افندم ذكائينك
بنم حقمده‌كی غرضنی سزه اثبات ايده‌يم .
ديه قادين يرندن فرلادی . بورونك
بر كوزينی آچوب ايچندن بر مكتوب
چيقاردی كه ذكائينك وقتيله كنديسنه اعلان
عشق مبين يازديغی مكتوب ايدی .

مكتوبی قوجه سنه ويروب هامپاصون
كمال استغراب ايله اوقودقدن صكره قادين
ديدی كه :

— اكر ذكائی بكك شو مكتوبی
اوزرينه بندن بكله‌ديكی يولده بر مقابله‌ده
بولنسه ايدم ايكنجی مكتوبی سزه يازمغه
اصلا لزوم كورمز ايدی . اويله دكلمی ؟
اوزمان بنم اسمم ديللرده داستان اولمز ايدی .
دنياده بندن دها اهل عرض بندن ناموسلی
هيچ برقادين بولنمز ايدی . فقط بو استدعاسنه
موافقت ايتمديكم ايچون بنم سوء احوالم
تحقيق ايلدی . سزه اولان دوستلغی
اقتضاسنجه سوء احوالمدن سزی ده خبردار
ايتمكه لزوم كوردی ... بن چلغن بر كنج
آدمك شويله بر تربيه‌سزلكنی سزه خبر ويروب
ده كنديسنی رسوای و بدنام ايتمكه لزوم
كورمامشيدم . لكن انك انتريغه‌لری بنی
يالكز قوجه‌مك امنيتندن محروم ايتمكه
قالميوب معاذ الله حياتمی ده تهلكه‌يه دوشور-
مك درجه‌لرينه وارديغی بو كيجه كورديكمدن
ايشته بك افندی حضرتلرينك معامله‌سندن
سزی خبردار ايتمكه مجبور اولدم .
سوزينه اعتماد ايله بنی كيجه يارلری بويله
تعجيز ايتديككز افندينك اكر سوء احوالمه
دائر ويرديكی خبرده شبهه‌سی يوق ايسه
تصريح ماده ايتسون . نه زمان ونه حالده
بنم برتهمتم اولديغی ميدانه قويسون ده
كرچكدن بنم قباحتم وار ايسه بن ده
بيله‌يم . يوق اكر برائت ذمتم تحقق ايدرسه
سزك اعتماديكزه امنيتكزه تكرار مظهر
اوله‌يم . بو حال بنم ايچون موجب استراحت
اوله‌جغی كبی سزك ايچون دخی موجب

استراحت اولور . زیرا کیجه اویقوکزیده بوزه‌رق قاریکزك خیانتنی طوتمق اثبات ایتمك ایچون راحتسز اولقدن قورتیلورسکز .

ذکائی کندیسنه او قدر دوستلق ومادام هامپارصون حقنده او قدر صفوت کوسترمش اولدیغی حالده برده شویله برمکتوب یازه‌رق قاریسنه اعلان عشق بیله ایتمش بولندیغنی موسیو هامپارصون ارسلان کوزیان کورنجه اوفکه برونه قدرچیقه‌رق « نه‌دیمك اولسون ! بو چلغن آدم نه جز- ویت ایمش ! انسانك او یئی بارقنی ییقمغه قدر واریبور ! بن‌ده اکا ایتدیکی ادبسز- لکی کوستریرم ! » دیه دیکر جهتدن قاریسنه اول قدر تأمینات وبردی واوزمانه قدر سبب اولدیغی راحتسزلکلردن طولایی او درجه‌لرده عذرلر دیله‌دی که زوجه‌سی اکر قصورلرینی عفو ایتمیه‌جك اولورسه خسته اوله‌جغنی و بر دها یوزینه باقغه جسارت ایده‌میه‌جکنی درمیانه قدر واردی . بونك اوزرینه مادام هامپارصون قوجه‌سنی اوپه‌رك وفقط حقایق احوال وجدانی اوکنده تجلی ایلدیکی جهتله حقیقة خیانت ایلمش اولمسندن طولایی کوزلرندن یاش دخی کله‌رك مضی مامضی حکمنی قوجه‌سنه تأمین ایلدی که بیچاره موسیو هامپارصون قاریسنك کوز یاشلرینی صفوت قلبنه ومعصومیتنه حمل ایله اوده اغلامغه باشلادی .

او کیجه قاری وقوجه برابر بولندیلر . ایرتسی کونی موسیو هامپارصون کوکلی نه‌ایستر ایسه المسی ویاپمسی ایچون زوجه‌سنه بش‌یوز لیرا خرجلق ویرر . مادام هامپارصون پاره‌دن زیاده قوجه‌سنده حاصل اولان شو امنیته ممنون اولور . زیرا هامپار- صون اغا پاره ایله برابر قاریسنه برده مکتوب کوستر که کندی طرفندن ذکائی بکه یازلمش برشی اولوب صورتی دخی شوندن عبارتدر

« بك افندی حضرتلری ! مادام حقنده بنده کزده وقوعبولان افاداتکزی حقیقةً عظیم بر دوستلغه حمل ایتمشیدم . حالبوکه اندن دها او کیجه مادامه یازمش اولدیغکز برعشق بیانامه‌سنی‌ده کورنجه بو افترالردن مقصد- یکز نه اولدیغنی تمامیله اکلامقده تأخر ایتمدم برکت ویرسون که افترالریکزه تمامیله ایناتمیه- رق قاریم حقنده دخی اکا کوره طورانمامش ایدم . اکر تمامیله ایناتسه ایدم اویمدن بار- قدن وملك کبی برقاریمدن اوله‌جق ایدم . شوندناشکز اوزرینه سزه بددعا ایتم . فقط بوندن بویله دوستلغکزی فدایه مجبورم . هله علیهنده بغیرحق بوقدر افترالرده بولندیغکز مادام هامپارصونك ارتق ملاقاتنی سزده ارزو ایتمیه‌جککز درکار بو‌نمغله خانهٔ عاجزا- نه‌می دخی تشریف بیورمیه‌جغکز درکاردر »

هامپارصون اغا بومکتوبی قاریسنك کوزی اوکنده ظرفلایوب شهر پوسته‌سی

صندیغنه آتدیردی ·

مادامه‌کی ممنونیت ! همان مادام کوپه‌لیانك اوطه‌سنه کیدوب وقوع حالی تمامیله اکلاتدیغی کبی قوجه‌سنك ویردیکی اقچه‌دن اللی لیراسنی اکا واللی لیراسنی دخی خدمتجی ماریانقویه ویروب بعدما رسمی ایله ملاقات ایچون دخی انلره شویله بر یولده تعلیمات ویردی:

— رسمی بوراده طعام ایلدیکی اقشام ساعت قاچده عودت ایده‌جك اولورسه برمعتاد رسم وداعی اجرا ایدرك کیتدیکی زمان طوغریجه ماریانقونك اوطه‌سنه کیده‌جك · اوراده لزومی قدر اوتوره‌جق · بز یاتدقدن وارتق اغانك بزم اوطه‌یه کلمیه جکی تحقق ایلدکدن صکره رسمی اوطه‌یه کله‌جك · ایکیکز دخی ارتق مرحمت ایدوب بزی هر درلو تهلکه‌دن محافظه ایده‌جکسکز ·

بر دقیقه اول بهرینه اللیشر عدد پارلاق برهان ابراز اولنمش بولندیغی حالده ارتق بو امرلره اعتراض ومخالفت کرك مادام کوپه‌لیان وکرك ماریانقو ایچون ممکن اولور می؟ یالکز مادام کوپه‌لیان « بو قرار رسمینك قراریمیدر ؟ یوقسه سزمی بویله ترتیب ایلدیکز ؟ » دیدیکی زمان مادام هامپارصون « رسمینك بوندن خبری بیله یوقدر · ایشتدیکی زمان هم شاشه‌جقدر هم ده ممنون اوله‌جقدر فقط سزده امین اولکز اوده امین اولسون · بنم یابدیغم شی اوزرینه اغانك ارتق بزدن شبهه ایتمسی ممکن دکلدر » دیه شو مظفریتی او قدر بدیهی بر طور مغرورانه ایله درمیان ایلدی که مادام کوپه‌لیانك چهره‌سنده بر علامت خوف کورینوب ماریانقو ایسه طورنده کوستردیکی آثار ایله « سن بو قدر امین اولدقدن صکره پك چابق توزاغه دوشه بیلورسك » معناسنی افهام ایتدی ·

رسمی‌یه کلنجه : بو خبر رسمی افندی‌یی مادامك تخمین ایلدیکی درجه‌لرده ممنون ایده‌مدی · واقعا کندی حقنده فداکارلغك بو مرتبه‌یه وارمسنه رسمینك تشکر ایتمامسی قابل دکلدر · انجق ایش ایچنده ماریانقونك اك بیوك محرم راز اتخاذ ایدلمسی رسمینك بحق نظر دقت واهمیتنی جلب ایلدی · هر نه قدر مادام « ماریانقو ایچونمی ؟ او ! انك ایچون هیچ تأسف ایتمه ! قادین بو سایه ده احیا اوله‌جغنی بیلور · باخصوص انك ده بر نیقولا کیسی وارکه یاوقلیسی اولوب ازدواجلرینه دخی یالکز ماریانقونك دراخومه‌سی اولمامسی مانع اولیور · بن بونی ده کندیسنه وعد وتأمین ایلدم · ارتق ماریانقو کیمك اطماعنه قاپیلور ؟ » وادیسنده بر طاقم تأمینات ویردی ایسه ده رسمی بو تأميناته یالکز ظاهراً اینانمش کبی کورینه‌رك حقیقتده ایسه جداً سودیکی وپك زیاده حرمت ایلدیکی بر قادینك بو قدر جسارتلنمسنه نظر احترازایله باقدی ·

بوندن صكره هفتـهده عادتا ایكی اوچ
دفعه مادام هامپارصون ایله رسمی ارهسنده
ملاقاتلر وقوعنی ارتق منع ایدهجك برقوت
تصور اولنه بیلورمی ؟ احتمال كه هرحالدن
خبر الان ذكائی رسمینك شوملاقاتلرینی دخی
كونی كونه خبر القده ایدی . احتمال كه
دكل بوخصوصده حكم قطعی دخی ویریله
بیلور . انجق بیچاره ذكائی چاتلاسـونمی
پاطلاسونمی ؟ نه یاپسـون ؟ نه یاپه جق
اولسه فائده ویرمیهجك . زیرا موسیو
هامپارصون ارسلان كوزیان نظرنده بتون
تذكیهسـنی غیب ایتمش اولدیغنـدن رسمی
و مادام هامپارصون علیهنـه هر نه تدبیر
قوللانهجق اولسـه فائده ویرمدكدن بشقه
كنـدیسی ایچونده مضرتنی آرتدیرهجغنی
پك اعلا تقدیر ایلمشدر . بناء علیه ذكائی
بك بر یاندن ینـه فرصت ارامقـده غفلت
ایتمامكله برابر دیكر جهتـدن كنـدی بكلی
الهناسیله مناسبت واقعهسنی برقاتدها تقویه
ایتمكی خلیاسنجه مادام هامپارصوندن انتقام
كبی برحكمده اولمق اوزره تلقی ایلمش وارتق
بكلی الهنایی كرچكدن پارسـلك بر لادام
توقامالیاسی درجهسـنه واردیرمشدر .

حاضر سوزبوقدر آچلمش ایكن زواللی
ذكائینك بو سركذشت عاشقانهسنده دخی
دوچار اولدیغی بعض مشكلاتی خبر ویرهلم :
مادموازل بكلی الهنانك ذكائیدن اول
طانیمش اولدیغی نظامی نامنده بردوستی دها
بولنـدیغنی بوندن اول خبر المش و حتی بو
نظامینك حال وشانـه دائر دخی بعض مرتبه
معلومات پیدا ایلمشیدك .

نظامی افندی كندی حالنك مساعدهسی
درجهسـنده اولهرق اولانجه مالنی بكلی
الهنایه یدیرمش و بناء علیـه شوفداكارلغنه
مقابل الهنایی دخی ارتق بنمسـهمكه كندی
كنـدیسنی حقلی بولمش اولدیغنـدن قزك
ذكائی ایله اولان ماجراسی اوزرینه آتش
حسدجكركاهنی داغلامغه باشلامش ایدیسهده
نظامی ذكائی یه مقابل كندیسـنك نه قدر
عاجز برآدم قالدیغنی كورهرك وبریاندن الهنایه
اولان علاقهسی اجبـار ایلدیكی كبی دیكر
طرفـدن دخی ذكائینـك ملاقاتلری یالكز
كوندوزلره منحصر قالوب كیجهلری ایسـه
دائما كندیسنی قبولده دوام ایلدیكنی نظر
محاكهیه الهرق او نار حسدك اطفاسی قابل
اولهمیهجق درجهلرده اشتعالنی منعه دائما
جبر نفس ایلر ایدی .

لكن قارناوال كلهلیـدنبری احوال
دكشدی . كیجهلری بك اوغلنهچیقهمامق
شانندن اولان ذكائی دوكون وسیلهسـیله
بك اوغلنهچیقدقجه كیجهلری دخی قالهبیلمكه
باشلادیغندن وبوبابده نیجه یالان تأمینات ایله
اختیار پدرینی تأمین ایلدیكنـدن شـوحال
ذكائینـك الهنا نزدنده بولنـدقجه نظامی یه

او كيجه قزلك خانه‌سنده بولنمديغي و نره‌يه كيتديكنك دخي بللي اولمديغي طرزنده جوابلر ويرلمسني ايجاب ايدر اولدي .

بيچاره ذكائي ! واسطه اولان اندوناكينك نظامي‌يه بو جوابلري ويرديكني ايشيده‌رك قز ايچون اول قدر فدا كارلق ايتديكي حالده هنوز بو خانه‌نك كنديسندن بشقه بر صاحبي دها بولنمسنه و كندي زيارتلري او ايكنجي صاحبدن كيزلي طوتلق مجبوريتي التنده قالمسنه پك زياده صقلدقدن فضله نظامينك « اله‌نا بوراده يوقمي ايمش ؟ كيمي الداتيورسكز ؟ حالبوكه شو آنده اله‌نانك كيملر قيونده اولديغني بيليورمي‌يم ؟ فقط وقتلريا قلاشيور . بر رذالت چيقاره‌يم كه عالم بكنسون ! » ديه باغرديغني دخي ايشيدر ايدي . بركيجه ينه ذكائينك اله‌نا ايله بالوده بولنمسي اوزرينه نظامي هر زمانكيدن دها سرخوش اوله‌رق بالويه كيتدي و اوراده سرخوشلق حالنك ويرديكي جرأت اوزرينه ذكائي‌يي عالمه اعلان ايتمسنه رمق دخي قالمدي ايسه‌ده ذكائي همان بالويي ترك ايدرك اله‌نا ايله برابر چيقوب غايت منتظم لوقانطه‌لردن بريسنه التجا ايلمشيدي . نظامي رذالتك بقيه‌سني خانه‌ده اتمام ايتمك اوزره طوغري اله‌نانك خانه‌سنه قدر كلدي و قاري ايله دوستني پك چوق بكله‌دي ايسه‌ده انلرك عودت ايتمديكني كورنجه حدتندن نه‌ياپه‌جغني بيله‌ميه‌رك خانه‌يه آتش ويرمكه قالقشمش ايدي . بو حال يالكز اندوناكي‌يي دكل قونوني قومشويي‌ده تلاشه دوشورديكندن ضبطيه‌يه مراجعت مجبوريتي باش كوستروب بناء عليه ايكي ضبطيه سرخوش نظامي‌يي قالديرمشلر و بك اوغلي موقعنه كوتورمشلردر . واقعا قباحت يالكز سرخوشلقدن عبارت اولسه ايرتسي كوني براز جزاي نقدي وتعذير ايله قورتلق ممكن اوله بيلور ايديسه‌ده ايشك ايچنده برده يانغنجيلق قضيه‌سي اولديغندن بيچاره نظامي‌يي برزمان توقيف ايتمكه مجبور اولديلر . شو حال براز وقت ايچون ذكائي‌يي راحت براقه‌جق بر حال ايديسه‌ده نظامينك شدتني آرتديرمغه دخي سبب اوله‌جغني ذكائي دوشوندكجه بو يوزدن دخي خوف وخشيتي آرتمغه باشلادي .

بيچاره ذكائي نه‌ياپسون ؟ كنديسنك بحق مغرور اولديغي اوزره كرچه كنجلكي كوزللكي باخصوص زنكينلكي حاصلي اسباب مسعوديتك كافه‌سي يرنده ايديسه‌ده بونلردن استفاده ايچون يالكز بر تجربه‌سزلكي مانع اولوب او مانع ايسه ايشته هانكي ايشه باشلامش اولسه فتيل فتيل برونندن كتوره‌جك صورتده بلالري كنديسنه تهيئه وآماده ايلر ايدي . هله مادام هامپارصونك رسمي ايله فريح وفخور سويشديكني و كنديسنك بو محبتي منع ايچون هيچ برشي ياپه‌مديغي كبي ياپمغه

مقتدر دخی اوله‌میه‌جغنی دوشوندکجه دنیاده الك زياده جان ياقان بليه‌نك ايشته بويله اولديغنى تسليم ايدرك « شونلره براويون اوينانسه مده بعده محو اولسه‌م هيچ يوزه كم اجيمز » دير ايدی ·

(بشنجی باب)

« محرم چوغالدقجه سر شايع اولور »

ايچه بر وقتدنبری يالكز رسمی ومادام هاميارصون و ذكائی ايله اشتغال ايدرك بختيار پاشا دائره‌سنه عطف انظار تجسس ايتمدك · حالبوكه ذكائنك اضطراری برصورتله شهناز خانم افندی حضرتلرينه نشانلنديغی زمان يعنی قارناوال ابتداسندن بری اوراجه دخی حكايه‌مزك بربيوك جهتنی اكمال ايده جك وقوعاتك مقدماتی حاضرلنمقده‌در ·

معلمه مرصاق ايله دائره مديری قوتصوشك بالويه كيتدكلرينی رسمی افنديك بونلر ايله ملاقاتندن اكلادق يا ؟ واقعا بويله ايكی اوروپالی ايچون بر بالويه كيتمك اول قدر اهميت و يرلمكی موجب برعيب صايلماز ايسه ده بونلرك منسوب اولدقلری دائره نصل بربيوك دائره اولديغی كوز اوكنه النور وكنديلرينك اودائره‌نك نه‌قدر جدی و مهم مأمورلری بولندقلرينه باقيلورايسه او يله برطاقم كنج ارباب سفاهتك رذالت محلی ديمك اولان بالولره بونلرك دوامی هرحالده تعييب اولنه بيلور ·

شوقدر واركه بونلر بالولره دواملرينی دائره ايچنده هركسدن كتم ايدرك كيجه بتون دائره خلقی خواب وراحته واردقدن صكره بالو تداركاتنی بالاكمال بركرا عربه سيله‌بك اوغلنه‌قدر كيدرلر ايدی ·

كوزل اماشيطان برسرك افشاسنی مراد ايدر ايسه وسيله‌سنی‌ده تدارك ايده‌مزمی ؟ باقكزنه‌غريب بروسيله بوسری ميدانه چيقاردی · باخصوص دقت بيوركز بوسرك شيوعی نه‌مهم نتيجه‌لری موجب اولدی ·

بزم هوپپا شهنازخانم افندی حضرتلری بركون مادام مرصاقك النده مصور بر كتاب كوردی كه رسملری پك زياده نظر استغراب وتحسينی جلب ايلديكندن كتابی معلمه‌سندن ايستدی · حالبوكه بوكتاب كنج قزلره و يريله‌ميه‌جك كتابلردن ايدی · يالكز كنج قزلره دكل قادينلره وحتی ارككلره بيله‌ويريله‌مز ايديسه‌ده بويله هيچ بركمسه‌يه كوستريله‌ميه‌جك اولان كتابلر بالعكس هركس طرفندن هم‌ده كمال تهالك ايله كورلمكده اولديغی كبی معلمه مرصاق دخی بوكتابی دردست ايلمشيدی ·

واقعا شهنازخانم افندی حضرتلری او يله بردفعه «يوق» بش دفعه «خير !» و«اوله‌مز»

و «ممنوعدر» لر ايله منع اولنه جق مصرلردن اولمديغى جهتله مرصاقك امتناعى اوزرينه اودخى اصرارى ارتديردى ايسه ده كتاب بالخاصه رسملرندن طولايى آخره كوستريله‌بيلور آثاردن اولمديغى جهتله مرصاق دخى بونى اعطا ايتمامكده عناد ايليه‌رك «سزه كوستريله‌جك وكوسترلميه‌جك كتابلرك انتخابى حقى بكا منحصردر . هم سز رومانلرى دخى الوب اوقيورسكزكه بن بونى ده منع ايتمكلكم لازم ايكن ايتمديكم ايچون عادتا قباحت ايديورم . بوكتابى ايسه سزه كوسترمك محال اندر محالدر . قزلرك واقف اولميه‌جقلرى اسراره دائردر» ديه قالقدى شهنازك يانندن چيقوب كندى اوطه‌سنه كيتدى .

شهنازى چيلدرمق ايچون بوندن بشقه برشى لازميدر ؟ « مطلقا بوكتاب پك عجيب وغريب بركتاب اوله‌جق كه مرصاق بونى بكا كوسترمدى » ديه مراقندن چاتلامق درجه‌لرينه كلوب بوكون ايسه مرصاقى پاشابابامى حضورنده اوزون اوزاديه بر مسئله ايله مشغول كورنجه فرصتى غنيمت بيلوب طوغريجه معلمه‌سنك اوطه‌سنه واردى .

قپو كليدلى ايدى . فقط بوكليدلى قپويى قيرمق شهناز ايچون اوقدر قورقيله‌جق بر تهمتميدر ؟ مراق ايتديكى شيئه واصل اولسون ده نصل واصل اولورسه اولسون . قپويى قيردى . كتبخانه‌يى تكميل الدن كچيردى . رسملى كتابلرك هيچ بريسى اوله‌جه معلمه‌سنك النده ايكن يالكز بررسمنى كورمش اولديغى كتابه بكزه‌ميور . كتبخانه‌نك التنده برطولاب اولوب قپوسى كليدلى ايسه ده قزانى ده قيردى . بوطولاب ايچنده دخى برطاقم رومانلر وبالخصوص « قونت ده بوقاص » نام اثر كبى پك باشى آچيق فقراتى حاوى شيلر بولنوب بونلر دخى شهناز خانم افندى حضرتلرينه كوسترلمامك ايچون اورايه قونمشلر ايديسه ده قزانلرى ذاتاً كوروب ازبر بيله ايتمش ايدى .

ارادیغى كتابى بوله‌ميه‌رق حدتى دخى رونى صزلاتمق درجه‌لرينه كلديكى برزمانده ايدى كه بوطولابك ارقه طرفنده بر قرمزى بوغچه كوردى . همان انى ده چكدى چيقاردى . بوغچه‌يى آچديغى زمان درونده غريب برقيافت وبرقاچ دانه بالو نقابى ظهور ايتسونمى ؟

شهناز بونلرى برر برر معاينه ايلدكدن صكره نقابك بريسنى يوزينه قويوب آيينه‌ده كنديسنه باقه‌رق ويواش يواش بالو البسه‌سنى تلبس دخى ايتمكه باشلادى . قز بونلرك نه ديمك اولدقلرينى بيلمز دكل ايدى . انجق هنوز بويله برقيافته كيرمك ايچون هيچ بر فرصت الويرمامش ايدى .

ايمدى البسه‌يى برقاچ دفعه تجربه ايدرك

ذهنندن دخی « یاپارمی‌یم ؟ یاپارم ! کیدر-
می‌یم ؟ کیدرم ! » دیدکدن صکره موزیقه
اوسته‌سی غاباطی چاغروب نقابلری فلانی
کوستردی . غاباط شاشدی . دیدی که :

ــ بونلری نره‌دن تدارك ایتدیکز ؟

ــ بنم دکل مرصاقڭدر .

ــ وای خبیث وای ! بالوله کیدیور-
لرها ؟

ــ بز نیچون کیتمیورز ؟

ــ آ ! ... هیچ سز بالویه کیده
بیلورمیسکز ؟

ــ نه‌دن کیتمه‌لم ؟ تبدیل قیافت اوله‌رق
یوزمز کوزمز دخی قپالی اولدیغی حالده کیدیله-
مزمی ایمش ؟ کیم طانیه‌جق ؟

ــ امان افندم ! نصل کیم طانیه‌جق ؟
پاپاشا بابا کزطویار ایسه ؟

ــ کیمدن طویه‌جق ؟ ایشته مرصاق
کیدیورمش . شمدی‌یه‌قدر کیم طویمش ؟
تصادفی اوله‌رق بو البسه‌یی بن بولدم‌ده اندن
اکلایه‌بیلدك .

غاباط براز دوشوندکدن صکره قزك شو
بالو کیفیتنه دها اولدن معلوماتی اولوب او-
لمدیغنی و بو بابده مرصاقدن بشقه بر کیمسه‌دن
دخی شبهه‌سی بولنوب بولنمدیغنی اکلامق
ایچون دیدی که :

ــ کوزل اما بالویه برقادین یالکز کیده-
مز . عجبا مرصاق کیم ایله بالویه کیدیور
دیرسکز ؟

ــ نه بیله‌یم بن ؟ بن شمدی بونلری
بولدم شمدی ایشی اکلادم .

ــ قادینك یاننده برارکك بولنمینجه بالو-
یه کیتمك اوله‌مز . البته برارکك بوله‌جق
مرصاق کیملر ایله کیده بیلور دیه اومارسکز ؟

ــ والله بیلمم فقط اولسه اولسه مستر
قوتصوش ایله کیده بیلور دیرم .

ــ نه‌دن بیلیورسکز ؟

ــ باشقه کیملر ایله کیده بیلور ؟

ــ دائره‌ده بوقدر ادم دها وار ! انلر
ایله‌ده کیده‌مزمی ؟

ــ بیله‌مم . فقط بالویه کیتمك بوقدر
کیرلی طوتمق لازم کلور ایسه مستر قوتصو-
شدن بشقه‌سنه امنیت ایده‌مز صانورم .

ــ اکا شبهه یوق ! بالویه کیتمك عادتا
برجنایتدر . برکره دوشونسه‌کزآ ؟
برقادین یالکز برارکك ایله قالقوب بالویه
کیتسون ! بونه دیمکدر ؟ صباحلره قدر
اوارکك ایله برابر بوله‌جق ! سز ذکیسکز
افندم ! بونك نه‌مهم برقباحت اولدیغنی
اکلارسکز .

واقعا شهناز بالویه کیتمك نه دیمك
اولدیغنی اکلادی ایسه‌ده بونکله برابر
بالویه کیتمکی‌ده اوقدر آرزو ایلدی که
ارتق آرادیغی رسملی کتابی فلانی هپ
اونوتوب مطلقا بالویه کیتمز ایسه اوله‌میه‌جغی

کوز ینك او کنه کتوردی‌ده‌دیدی که :

ـ مادام‌غاباط ! بن‌مطلقا بالو یه کیتمك ایسترم . اکلادیکزمی ؟ اکر بنی بالویه کوتورمز ایسه‌کز مرصاقی‌ده سزی‌ده پاشا بابامه سو یلرم .

ـ امان‌مادموازل ! بنی‌نصل‌سو یلر-سکز ؟ بالو یه کیدن بنمی‌یم ؟

ـ بن‌امازن‌مان‌بیلم ! الابالو یه کیده‌جکم . مرصاق کلدیکی‌زمان‌اکا دخی‌سو یلیه‌جکم . ارتق سز دخی کندیسنی اقناع ایتملیسکز . هیچ برلکده کیدر ایسه‌ك بالو بزم ایچون عیب صایله‌میه‌جغی کبی کمسه‌نك‌طو یمسنه‌ده امکان قالمز . ایشته‌سزه سوزم بوقدردر . بن‌اوطه‌مه کیدیورم .

شهناز بوسوزی پك قطعی سو یلدیکنی حال وطوریله دخی تأیید ایدرك چیقدی کیتدی ! و کیدر کیتمز مرصاق اوطه‌سنه کلدی . کلیدله‌مش اولدیغی قپوسنك قرلدیغنی و صاقلی اولان بالو قیافتلرینك میدانه آتلدیغنی و اوطه‌ده دخی مادام غاباطك بولندیغنی کورنجه تربیه‌لی فیلسوف ارتق‌شدتنی منع ایده‌میه‌جك قدرحدتلنه‌رك « عزیزم غاباط ! بوتجاوزی سزدن اصلا مأمول ایتمز ایدم . نه حق ایله اوطه‌می آچوب اشیامی قارشدیریورسکز ؟ » دیه مؤاخذه‌یه باشلادی ایسه‌ده غاباط « سکوت ایدیکز قرنداشم ! احوال سزك تخمینکزدن دها مهمدر » دیه وقوع حالی تمامیله مرصاقه اکلاتدی .

بوخبر مرصاقه دخی دهشت وردی . دیدی که :

ـ هیچ بودیدیککز شی‌نصل‌اوله‌بیلور ؟ بن بونی دائره مدیری موسیو قوتصوشه نصل آچه‌بیلورم ؟ اونصل جسارت ایده-بیلور . زیرا بوسر شایع اوله‌جق اولور ایسه ایشته اوزمان‌عفوی‌غیر قابل‌برجنایتده بولنمش اولورز .

ـ والله‌عزیزم ! بن‌ده‌تمامیله‌بورأیده‌یم . لکن شهناز خانمك عنادی دخی‌معلومکزدر . ارتق سز هرنه‌یه قرار ویرر ایسه‌کز اویله اوله‌جق . شوقدرکه شاید بالویه کیدلمك لازم‌کلور ایسه یالکز برمستر قوتصوش ایله کیتمیوب بشقه بریسنی ومثلا ویقتور هاغی دخی برلکده کوتورمك لازم‌کله‌جکنی اونوتمامه‌لی‌یز !

بوسوز مرصاقه معنالی برتبسمی موجب اولدی . دیدی که :

ـ اوت ! موسیو ویقتوهاغسز واقعا بالو یه کیده‌مزسکز . اکر کیدیلور ایسه اودخی کیتملی . فقط کیتمك احتمالی بنجه یوقدر . انك ایچون ویقتور هاغه هیچ برشی سو یلمامکزی رجا ایدرم . بنم‌ایچون دکل ! سزك ایچون دیورم . صکره بوحال اره‌مزده بررقابتی برخصومتی موجب‌اولور .!

اكلايورسكز يا ؟...
مرصاقك بوتهديدنده اكلاشيله‌جق برشی یوق ایدی . قوتصوش ایله بالولره کیتدکلری ویقتور هاغ کبی برچایقنه سویله‌ـ جك اولورسه ایش تا ویقتورك دائره‌دن طردینه قدر واره‌جغنی دائره مدیرینك سو- کیلیسی اولان مادام مرصاق غاباطه پك قولای تفهیم ایده‌بیلشدر .

شوقدرکه شهنازی بالویه کوتورمك خصوصنده مرصاقك کوستردیکی ممانعت قزك عناد واصراری یاننده بالکلیه عاجز قالدی . شهناز خانم نصیحت دیکله‌میور والسلام . حتی فیلسوف مرصاق «ارتق بوایشی پاشا باباکزه خبر ویرمکه قدر مجبور اولورم » دیه تهدیده قدر واردیغی حالده شهناز دیدی‌که :

ـ عفو ایدرسکز ! بنی بوسوز ایله قورقوته‌مزسکز ! بنم ده دیلی کدی یمدی یا ؟ دیدم‌که پاشاباباجغم ! انلرك بالویه کیتدکلرینی سزه سویله‌میم دیه بکا بوافتراده بولندیلر دها نه‌لر سویلرم نه‌لر سویلرم‌که .....

شوصفرلر مرصاقك اودینی قوپاردی . زیرا بونلردن کندیسنك قوتصوش ایله اولان مناسبت عاشقانه‌سی دخی شهنازجه معلوم اولوب پدرینه سویلیه‌بیله‌جکی احتما- لنی اکلادی . واقعا قزك مرادی بو دکل ایدیسه‌ده متهم اولان آدم بویله‌در . جزؤی برایمانی تمامیله کندی اوزرینه الور .

بوندن بشقه مرصاق شهنازك ذکائی ایله تأهلی حالنده کندیسی ایچون غایت امین برده استقبال امیدنده ایدی . بالویه کوتو رمك و کوتورمامك بحثنده شهنازی بویله دلکیر ایدر ایسه او امیدك دخی بوشه چیقه- جغنی درپیش ایدنجه اولکی شدتی برطرفه اولمغه باشلادی . کندی کندیسنه «اویله یا ! زواللی کنج قزجغز ! یارین کلین دخی اوله جق . اوزمان هیچ ده دنیاسنی کوره‌میه‌جك بناء علیه بالو کبی برشیئی کورمکی البته ایستر . لکن کیتمك تهلکه‌سی پك بیوك ده انك ایچون قورقیورم . طور هله باقه‌لم!» دیمکه باشلایوب قزه دخی نه قطعیاً یأس ونه‌ده تمامیله امید ویره‌جك برمعامله‌ده بولنوب برایکی کون مساعده استحصالیله یقایی قور- تاره بیلدی .

شوبالو مسئله‌سی او کیجه دائره مدیرینك اوطه‌سنده مستر قوتصوش ایله مرصاق اره‌سنده غایت مهم برمذاکره‌یی موجب اولدی . قوتصوشك بوتکلیفی امتناع کلی ایله تلقی ایتمش اولدیغی محتاج ایضاح دکلدر . انجق مرصاق ایشك هرجهتنی آچدقدن یعنی قز بالویه کتورلمیه‌جك اولورسه کندیسی استقبال ایچون پیدا وتقویه ایتمش اولدیغی پارلاق برامیدی غیب ایتمش اوله‌جغنی بیان ایلدکدن صکره ملاحظه‌لی انکلیزك

کوکلی بوقراره ینه تمامیله یاتمامقله برابر ارتق سودیکی برقادینك امید استقبالنی بوزماق ایچون بوتهلکه‌یی کوزه الدیرمغه مجبور اولدی . مرصاق دیدی‌که :

— شوقدر وارکه بالویه اویله برجماعت کثیره ایله کیده‌میز . انك تهلکه‌سی دها چوق اولور . شهناز خانمی اقناع ایدرز . برکیجه‌سراً کیدوب صباحه قارشو کلورز . اوحالده غاباطك خبری بیله اولمز . شهناز خانم‌دخی بوسودادن واز کچمش کورینوب ایشك اکنی بللی ایتمز .

— کوزل اما شایدغاباط ویاخود بشقه بریسی برخبر الوب‌ده کندیلرینی‌ده کوتور‌مدیکمز ایچون سری فاش ایدرلرایسه ؟

— ایشته اوخبری المامیلیدرلر . فقط کندیلرینی‌ده کوتوره‌جك اولور ایسه‌ك م [illegible]لقا کتم‌سرخصوصنده اتفاق ایده‌مزلر . البته ایش میدانه چیقار .

— اویله ایسه غاباط ایشی دها اولدن هیچ خبر الاملی ایدی !

— خیر ! خبر المش بولنمسنك هیچ بضرری یوقدر . شهناز خانمه نصیحت قبول ایتدیرلمش کبی کوستریلور . اوده اونوتور کیدر .

اشبو نتیجهٔ مذاکره شهنازه عرض اولنور . شهناز بالویه کیتسون‌ده نه‌اولورسه اولسون درجه‌سنده جسور اولدیغندن بوقراری دخی قبول ایدر . انجق اوطه خدمتجیسی صوفینك خبردار اولمامسی ممکنمیدر ؟ کویا شهنازا کا دخی هیچ برشی سزدیرمیه‌جکنی مادام مرصاقه وعدایلرایسه‌ده کیرلیدن کیرلی‌یه کوریلان بالو تدارکاتی صوفینك شبهه‌سنی دعوت ایدرك کیفیتی شهنازدن استیضاح ایلدیکی زمان شهناز کتم سره مقتدر اوله‌مز . صوفی‌یی دخی بوسره واقف ایتمك و بونکله برابر سرك محافظه‌سنه ده مجبور ایلمك ایچون دیدی که :

— اوت ! بزبالویه کیده‌جکز . فقط بوندن هیچ برکسه‌نك خبری یوقدر . اکر طویوله‌جق اولورسه‌ق خبرك سندن چیقدیغنه شبهه‌م قالمز . اوحالده کندیکی محو اولمش بیل ! یوق اکر بوسری صاقلارایسه‌ك بن‌ده سنی ممنون ایدرم .

انجق شهناز خانم کبی بر قزك بالویه کیتمسی خصوصنده‌کی اهمیت بیچاره صوفینك عقلنی باشندن کیدردیکی جهتله ظاهر حالده هرنه‌قدر قزی تأمین ایدر ایسه‌ده ایچندن « یا بوایش میدانه چیقارسه ؟ صکره بن پاشایه وخانم افندی‌یه نه‌جواب‌ویریرم ؟ صوفی سن بونی بیلیورمشسك ده نیچون خبر ویرمدك دیرلر ایسه کندیمی نصل‌قورتاریرم ؟ » مطالعه‌سی قزجغزك ایچنی ییوب بتورمکه باشلار . او کیجه صباحه قدر

کوزلرینه اویقو کیرمدیکندن ایرتسی صباح کیفیتی کندی دوستی اولان ژوکه صرافنه آچار . دیرکه :

— امان صراف ! باشمزه کلان . . . . شی ! دها کلمدی ایسه‌ده کله‌جکده بولنسان بلادن خبرك وارمی ؟

قیدسز انکلیز ! قزك او قدر تلاشی اوزرینه توکاری بیله قلدانمقسزین صوفینك یوزینه باقه‌رق « نه اولمش ؟ » دیر .

— نه اوله‌جق ؟ معلم مرصاق ایله دائره مدیری مستر قوتصوش شهناز خانم افندی‌یی بالویه کوتوریورلر .

— بالویه‌می ؟

شولقردی براز انکلیزك نظر اهمیتنی آچار ایسه‌ده عمرنده ایلك دفعه اولمق اوزره برآنده برسرعت انتقاله موفقیتله کندی کندیسنه « هاه ! مرصاقی صقشدرمه‌نك الك اعلا برفرصتی ! » دیه ظاهراً ینه هیچ بر رنك ویرمیه‌رك سوزده دوام ایلر :

— صانکه بر بالویه کیتمکده بوقدر قورقه‌جق نه وارایمش ؟

— آ ! . . نصل نه وارایمش . شهناز خانمك بالویه کیتدیکی طویلور ایسه ؟

— واقعا طویلاملیدر .

— اکر طویلور ایسه جهله‌دن اول بنم محو اولدیغم کوندر .

— خیر ! یالکز سنك دکل ! مرصاقك ده قوتصوشك ده محو اولدقلری کوندر .

— امان بونك چاره‌سی ؟

— نه بیله‌یم بن ! سن بر چاره می دوشونیورسك ؟

— جانم صراف ! قولك اوله‌یم ! شونی یالکز براقمیه‌لم . بزده ارقه‌لری صره کیدوب معاذالله برقضا اوله‌جق اولورسه کندیلرینه معاونتده بولنه‌لم !

— ها ! دیمك که سن‌ده بربالو یاپمق ایستیورسك ؟

— الله کوسترمسون ! بالوده بنم نه ایشم وار . فقط شهناز خانم ایچون سویلیورم .

— پك اعلا ! طور باقه‌لم . بلکه برشیئه قرار ویریرز . نه‌زمان کیدیورلرایمش .

— غالبا یارین دکل او براقشام ! زیرا رومه‌لرك برملت بالوسی وارایمش دیه براعلان کلدی . حاضرلق دخی اکا کوره !

— سکاده بردومینو کتورمك قولایدر . سن مراق ایتمه !

فقط مراقك اصل بیوکی ژوکه صرافه انتقال ایلدی . کندی کندیسنه « یا ! . . مستر قوتصوش جنابلری ! سکا بویله برخطایی ایتدیرمك ایچون شیطان بیله مقتدر اوله‌مامالی ایدی . ایشته شمدی الله دوشدك ! یا مرصاقه بن ده اورتاق اولورم . یا ایکیکز ایچون محو اولمق مقرردر ! » دیه طوغریجه

كندى عربه‌جى فرانسز ويقتور هاغى بو. لوب كيفيتى خبر ويردى . ويقتور هاغ قوتصوش ايله مرصاقك شهناز خانم افندى‌يى بالويه كوتوره‌جكرينى خبر النجه كوزلرى اوكندن برعلو بچدى ذهنندن بر شمشك چاقدى . كندى كنديسنه ديدى كه « اى ويقتور هاغ ! برقاچ دفعه نائل ثروت اولدك ! برقاچ دفعه‌ده افلاسه چيقدك . عربه‌جيلق ايله بردها اولكى برثروته چكمك محالدر . ايشته بو فرصتدن استفاده ايدر ايسه‌ك بلكه كومه‌ليجه برپاره‌يه دها مالك اوله‌رق صولغى اوروپاده الورسك ! »

ويقتور هاغ ايچندن ايتديكى بو پازارلقدن ژوكه صرافنه اصلا رنك ويرميوب انك مراديبى اكلامق ايچون ديدى كه :

ـ صانكه بوسوزدن نه ديمك ايسترسك ! ياپه‌جق برايشكمى وار ؟

ـ اوت ! واردر ! سكا يوركى آچه‌جغم ويقتور ! بيلورسك كه بن مرصاق ايچون ياتوب چلديرييورم . خنزير قارى بكا هيچ برمرحمت ايتميور . كنديلرينى شهناز خانم ايله بالوده صقشديرر ايسه‌م پك چوق شيلره موفق اوله‌بيلورم . البته بويله برفرصتك سنجه دخى برخيرى اولور .

ـ اوت ! بنجه دخى خيرى اولور . هم بن هيچ بركمسه‌يه عاشق اولمديغمدن اويله قاريجه بر خير ارارم . بن پاره‌يه عاشقم قوزوم !

ـ بو ايشده بكا ياردم ايدر ايسه‌ك سكا ايجه پاره دخى چيقار .

ـ ايجه‌مى ؟ « كليتلى » ديه‌ميورميسك ؟ لكن بن سكا دكل سن بكا ياردم ايتمليسك ! اكلايورميسك ؟ عاشق اولنلر حيوان اولورلر . ذاتاً عشق دنيا طوغريدن طوغرى‌يه بر حيوانلق ديمكدر . عاشقده هيچ برتدبير اوله‌مز . اكر سن هر ديه‌جكمه حرفى حرفنه اطاعت ايدر ايسه‌ك مرصاقك بردفعه‌يه برقاچ دفعه‌يه مخصوص اوله‌رق دكل قوتصوش ايله اورتاق اوله‌رق ده دكل بلكه كلياً وابدياً سنك اوله‌جغنى سكا تأمين ايدرم .

ـ امان ويقتور :

ـ امانى زمانى يوق ! فرصت بو فرصتدر . ايكيمز ايچون دخى فرصت بودر . اشكلك ايدوب ده‌فرصتى الدن قاچرميه‌لم ! زيرا شهناز خانم هرزمان بالويه كوتوريله‌مز . باخصوص يارين اوبركون كلين دخى اوله‌جق .

ـ ايستر ايسه‌ك بوايشده صوفى دخى بزه ياردم ايده‌بيلور !

ـ خير خير ! كمسه‌نك ياردمى لازم دكل . بز ايكيمز كافى‌يز .

ـ اما ايشى بكا خبر ويرن صوفيدر . بن انى‌ده بالويه كوتوره‌جكمى و كنديسنه برده دومينو تدارك ايده‌جكمى وعد ايلدم .

ـ حيوانلق ايتمشسك ! اكلايورميسك

عزیزم ! ذاتاً صوفی‌دخی بدلانك بریسیدر ۰ انك بزه نه یاردیمی اولور ۰ فقط بونك‌ده چاره‌سی وار ۰ کندیسنه بردومینو کتورملی ۰ لکن اودومینویی یالکز کندی اوطه‌سنده کییر ۰ یعنی بز انی المقسزین کیدرز ۰ شمدی سن دیرسك که اوحالده ایرتسی کون قزه نه‌سویلرز ؟ بوده برحیوانلق اولور ۰ زیرابالویه کیدیله‌جك کیجه‌نك فرداسی یوقدر ۰

ـ فرداسی یوقیدر ؟

ـ یوقدریا ! ارتق بختیار پاشادائره‌سنی اونوته‌جغز !

ـ امان ! صکره !

ـ امانی صکره‌سی نه اوله‌جق ؟ بشقه درلو نصل ممکن اوله بیلورکه مرصاق کلیاً وابدیاً سنك اوله‌بیلسون !

مرصاقك عشقیله ذاتاً چیلدیرمقده بولنان بیچاره انکلیز اوشیطان فرانسزك بویله مرصاقی کلیاً وابدیاً کندیسنه بخش ایده‌جکنی وعد ایتمسی اوزرینه بتون بتون دیوانه‌اوله‌رق ویقتور هاغ هرنه‌امر ورأی ایدرایسه حرفی‌حرفنه تسلیمیت کوستره‌جکنی وتوفیق معامله‌دن آیرلمیه‌جغنی تأمین‌ایلدی ۰ بناءعلیه ویقتور هاغ‌ده اویله‌ایسه سن یالکز صوفینك کیجه بالویه کیتمك ایچون کیه‌جکی دومینویی غلطه‌دن استحصار ایت ۰ کتور کندیسنه‌ویر ۰ بشقه هیچ برشی دوشونمه ! هیچ برشی قارشدیرمه ! یالکز بنم اشارتمه باقه‌لی » دیدی ۰ وتدارکات لازمه‌یی کندیسی اکماله قویولدی ۰

بالو ایچون معین اولان یارین دکل اوبر کونك اقشامی‌دخی ورودده تأخیر ایتمزیا ؟ ارضك حرکت محوریه‌سی او اقشامك ده ورودینی برغروب شمس ایله جمله‌یه اعلان ایلدی ۰ دائره خلقنك ایرکندن ظبارمسی ایچون شهناز خانمده استعجال ! بوایشك صوکنده‌برفلاکت چیقمامسی ایچون صوفیده تلاش ! ژوکه صرافنك کتوردیکی دومینویی صوفی کمسه‌یه کوسترمیه‌رك اوطه‌سنه صا ـ قلادی وخانمی کیندیرمکه یاردیم ایتمکله برابر نه‌اولورسه اولسون خانمنك ارقه‌سی صره کندیسی‌دخی کیمك قرارینه قوت‌ویرد کیجه ویردی ۰ صراف دخی آز تلاشسز دکل ۰ اویونك الك بیوکنی ایسه ویقتورهاغ اوینا ـ یه‌جغی درکار ایکن الك آز تلاش اندن کو ـ ریلوب قوتصوش ایله معلمه مرصاقك کلنجه انلر بالویه کیده‌جکلری سرینه هیچ برکمسه‌نك واقف اولمدیغنه امین ایدیلر ۰

نهایت کرك پاشا کرك خانملر حاصلی دائره‌خلقی تمامیله اویقویه واردقدن‌وموزیقه معلمه‌سی غاباطك دخی هیچ برشیدن خبری اولمدیغی جهتله اوده اویودقدن صکره اولا قوتصوش ومعلمه وشهناز تبدیل قیافت‌ایدرك پیاده اولدقلری حالده قپودن چیقه‌رق سو ـ قاق باشنده کندیلرینه منتظر اولان عربه‌یه

راکباً کیتدیلر ۰ ارتق ارقه‌لری صره صراف ایله ویقتور هاغ دخی یوله روان اولدیلر ۰ بیچاره صوفی قزه کلنجه دومینوسنی کیه‌رك ژوکه صرافنك ورودینه منتظر اولدی ایسه ده برساعت ایکی ساعت بکله‌دیکی و تا صباحه قدر منتظر قالدیغی حالده هیچ برکسه کلمینجه مراقندن چیلدیرمسنه رمق دخی قالمدی ۰

بیچاره قزجغز نصل چیلدیرمسون ؟ صباحدن اول شهنازخانمك بهمه حال عودت ایتمسی لازم کلور ایکن عودت ایتمامش و قوناق ایچنده هرکس اویانمش ایدی ۰ یا شهنازخانم صوریلور ایسه ؟ ۰۰ حالبوکه دائره‌ده یالکز شهناز دکل معلم مرصاق دائره مدیری قوتصوش ژوکه صراف عربه‌جی و یقتور هاغ دخی اکسیك !

ارتق بو تأخرك سببنی اکلامق ایچون اصلا وقت غیب ایتمکسزین ذهنلریمزی بك اوغلنه قوشدیرملی یز ۰ اوت قوشدیرملی یز ۰ زیرا اوراده مراقری موجب اوله‌جق شی یالکز بوندن عبارت دکلدر ۰ دها نه‌لر واردر ۰

(التنجی باب)

« ذکائینك غایت مدهش بر تدبیری »

بختیار پاشا دائره‌سنده کیدلمکه قرار ویریلان بالو روم ملتنك فقراسی اعانه‌سنه اوله‌رق ویرمکده اولدقلری بر بالو ایدی که تزییناتی ایچون فوق الحد اعتنا اجرا ایدلمش اولدیغی کبی اخذ وقبولی همان مجبوری کبی برصورتده اوله‌رق هر طرفه کوندر- دکلری بلیتلر کرك یوزی آچیق کرك یوزی قپالی پك چوق قادین وارککلرك اوبالوده اجتماع ایده‌جکلرینی تأمین ایتمکده و بتون غزته‌لر بو بالونك اوزمانه قدر بك اوغلنجه امثالی کورلمامش درجه‌لرده پارلاق اوله- جغنه دائر بندلر یازمقده ایدی ۰ بناء علیه بالویه کیدلمك ایچون طرف طرف کوریلان تدارکاتك الك بیوکی بختیار پاشا دائره‌سنده کوریلان تدارك عد اولنه‌مز ۰ بك اوغلنده‌کی فامیلیارجه کوریلان تدارکاته مقابل بختیار پاشا دائره‌سی هیچ منزله‌سنده قالور وبونلر میاننده مادام هامپارصون ارسلان کوزیانك خانه‌سنده دخی حاضرلق کوریلور ایدی ۰

شو سوزدن مادام هامپارصونك دخی روم بالوسنه دعوتلی اولدقلرینی ظن ایتمیکز ۰ مادامك کندی هوسی کندیسنی بو بالویه دعوت ایتمشیدی ۰ زیرا ذکائیدن مکتوب کلدیکی وقوجه‌سنده بر وسوسه حاصل اولدیغی زماندنبری هیچ بالویه کیتمامش اولدیغی کبی هرسنه قارناوال موسمنده کندی خانه‌لرنده برقاچ بالو ویریلور ایکن بوسنه برکونه شبهه‌یی موجب اولمسون دیه مادام هامپارصون اکا لزوم کوسترمامش اولدیغندن ارتق بر بالوده رسمی ایله صار- ماش طولاش اوله‌رق قوش کبی اوچوب

دوراتمکه پك زياده هوسی آرتمش ايدی .

واقعا مادامك قوجه‌سندن اعادهٔ اخذ تأمينات ايتمسی و بناءعليه رسمينك هفته‌ده برقاچ کره اوراده قالمغه باشلامسی اوزرينه مادامی بربالويه کوتورمکده دخی برتهلکه تصور اولنه‌ميه‌جغندن رسمی بالويه کيتمك اساسنه اعتراض ايتدی ايسه‌ده مادام‌هامپار. صون مقدما کيوب بالويه کيتمك اوزره ياپد. يرديغی حالده بليسات معلومه‌نك ظهورينه مبنی کيه‌مامش و بالويه کيده‌مامش اولديغی مور قطيفه‌دن معمول غايت کوزل و غايت شيق بربالت البسه‌سنی کيمك امانده بولنوب رسما ايشته يالکز بوامله اعتراض ائلشيدی .

مادام صوردی که :

ـ جانم ! کوزل يا ! سنك امريکه عصيان ايتمك ايستمم . فقط سبنی سوبله که بن ده بيله‌يم .

ـ سزدن بوقدر کوچك بررجا ايتديکم حالده دخی انی قبول ايتديرمك ايچون اسباب موجبه‌سنی شرح وتفصيله محتاج ومجبور اوله‌جقمی‌يم ؟

اوديمك دکل . لکن شومور قطيفه‌لی بالته پك زياده هوس ايتمشيدم‌ده انك ايچون !

ـ سوسه زيانته احتياجی اولان برقادين اولوب‌ده بالوده دخی يوزکز آچيق بولنه . جق اولسه‌ايدی بويله برهوسی اکلايه‌بيلور ايدم .

ـ نه‌قدر مشبه اولمغه باشلادك رسمی !

ـ خير ! بنده‌کز مشبه اولمغه باشلامدم . پك خوف ايدرم که سزی اوصانديرمغه با. شلادم .

دقت بيوريليور يا ؟ آره‌لقده بر سر. زنشره فلانلره‌ده باشلانمش ! انجق کنديلری بوترقياته دقت ايتميورلر ايدی . بناءعليه سوزلرنده هيچ فاصله کورلمکسزين سلسلهٔ ستمده دوام ايديلدی .

ـ شمدی سن بنی بو کيجه رومليك بالوسنه کوتورميه‌جکميسك ؟

ـ بالعکس کوتوره‌جکم .

ـ يالکز بومور قطيفه‌لری کيديرميه. جکسك ! اويله‌می ؟

ـ اوت ! کيديرميه‌جکم .... يوق يوق ! شی ! خاطريمه برشی کلدی . کيديره. جکم . کيديره‌جکم !

ـ آه بنم مرحمتلی رسميجکم ! بنم خاطريمی هيچ قيرمق ايستمزسك که !

ـ باقکز مادام ! بو کيجه هيچ تهلکه. سز بر بالو يا په‌رق دنيالرقدر اکلنمك ايستر. ميسکز ?

ـ آه ! اونی کيم ايستمز .

ـ اويله ايسه بکا سوز ويريکز که هيچ بر امرمدن خارجه چيقميه‌جقسکز ! هرنه سويلر ايسه‌م حرفی حرفنه نقطه‌سی نقطه. سنه اطاعت واجرا ايده‌جکسکز .

ـ ذاتاً بن سنك هانكى امريكه عصيان ایتدیکم وار؟ ...

ـ تشكرلر ایدرم افندم ! هر رجاملك قبول اولندیغنی کورمكله بختیار لغمك درجه‌سنی اکلایورم . فقط بالخاصه بو اقشام ایچون سزدن بویله برسوز بویله بروعد ایستیورم .

ـ پك اعلا ! او وعدی‌ده ویردم .

ـ اویله ایسه حاضرلانکز ! بو اقشام وقوعه کله‌جك تهلکه‌لرك کافه‌سندن بن مسئولم . فقط تکرار ایده‌یم که خانه کزجه بر تهلکه اوله‌جق اولورسه اندن مسئول دکلم . زیرا بو شبهه‌لرمك کافه‌سنده ثابتم ! کندیمی‌ده حقلی کوریورم .

ـ خانه ایچنده‌کی تهلکه‌لرك مسئولیتی بکا خانه طیشنده کیلرك مسئولیتی سکا !

ـ تمام ! حاضرلانکز افندم !

بو سوزلر رسمی ایله مادام اره‌سنده تعاطی اولندیغی زمان دیکر بر اوطه‌ده دخی برقاچ مسافر ایله هامپارصون اغا ویست اویناپوب « آتو » یعنی قوز منازعه‌لری اوی صارصمقده ایدی . رسمی مادام ایله مذاکره‌سنی اکمال ایچون « دوشونکزکه ذکائی مطلقا بو بالوده بولنه‌جقدر . ذکائی ایسه ارتق سلامی صباحی کسدیککز برذاتدر . سزدن انتقام ایچون برقاتدها علولنمش اوله‌جغنی‌ده حسابدن خارجه طوتمیکز ! یامعاذاه بو کیجه سزی طانیه‌جق اولورسه ؟ ایشته هرچه باداباد‌ی کوزه الدیره‌رق بزی محو ایده‌جکی کیجه بو کیجه اولور ! بونی دوشونکزده بکا ویردیککز اطاعت کامله وعدینه دخی اکا کوره قوت ویریکز ! سوزلرینی‌ده سویلیوب کندیسی طوغریجه مار یانقونك اوطه‌سنه کیتدی که هامپارصون اغا رسمی‌یی صوره‌جق اولورسه چوقدن استانبوله عودت ایتمش اولدیغی خبر ویریله‌جك ایدی .

او اقشامكی بالو ویست اویوننك ساعت سکزلره طقوزلره قدر دوام ایتامسنی‌ودرتده بشده بتورلمسنی ایجاب ایلدی زیرا اویونجیلردن بعضلری بالویه کیده‌جکلر ایدی . حتی « سزدخی بالویه کیتمیورمیسکز ؟ » دیه هامپارصون اغایه‌ده برتکلیف وقوعبولدی ایسه‌ده « بز ارتق اختیار اولدق . مادام ایسه عمومی بالودن غایت صیقیلیور ! » دیه اعتذار ایلمشیدی . فی الواقع مسافرلر کیدر ایکن هامپارصون اغا رسمی‌یی دخی صورمش ومقرر اولان جواب ویرلدکدن ماعدا اغا « احتمال که بالویه کیده‌جکدرده انك ایچون صاوشمش اولملیدر » سوزلری دخی علاوه اولنمشیدی .

ساعت التیده خانه ایچنده اصلا سس صدا قالمیوب هرکسك اویقویه وارمش اولدیغی اشبو سکوت عمومی تأمینه باشلادی . یالکز مادام هامپارصون ایله رسمی اویانق

اولوب مور قطيفه‌لرعلى العجله اكتسا ايدلمك ايله اشتغال اولنيور ايدى . بر ساعت ظرفنده ممكن مرتبه بر توالت اجرا اولنوب بونلر خانه‌دن چيقديلر و عربه‌يه راكباً روم بالوسنه كيتديلر .

يالكز مادام هامپارصون ايله رسمى مى اويانق ايدى ؟ هيهات ! خانه ايچنده بر اويانق آدم دها وار ايدى كه اوده هامپارصون اغانك تا كنديسى ايدى !

شويله كه :

مسافر كيده‌رك مادام دخى قوجه‌سنه « بون نوى » ديوب ده اوطه‌سنه كلديكى زمان يتاغنك باشى اوجنده‌كى ماصه اوزرنده بر مكتوب بولدى . مكتوب واقعا امضاسز ايديسه ده يازينك زكائى بك قلمندن چيقمش بر يازى اولديغنى حامپارصون اغا درحال فرق ايلدى . بو مكتوبده « مادامه كز بو كيجه مور قطيفه‌دن معمول غايت كوزل بر بالت قيافتيله رومك بالوسنه كيديور . تشريف ايدرايسه كز رأى العين كوررسكز . » ديه محرر ايدى .

ذكائى ! ينه ذكائى ! همده بودفعه‌كى تدبيرى نه مدهش بر تدبير !

هامپارصون اغا بو مكتوبى اوقوينجه كوزلرى قارادى بينى دوندى ! ويريلان خبرك صدقنه مى يوقسه كذبنه مى قائل اولمق لازم كله‌جكنى حكمده عظيم بر تردد ايچنده قالدى . بر اره‌لق قاريسنك اوطه‌سنى يوقلامغى دوشوندى ايسه ده بوندن اول دخى ذكائينك بويله بر سوزينه ايناندرق دوچار اولديغى شبهه نه بيچاره قادينى بايلتمقدن و انجامنده غايت پارلاق بر برائت ذمتنى اثبات ايتمكدن بشقه هيچ برشيئه يارامديغنى درخاطر ايدنجه شايد بودفعه دخى اويله بر رذالته و بلكه دها بيوك بر فنالغه سبب اولور مطالعه‌سى زوجه‌سنك اوطه‌سنى يوقلامغه مانع اولدى . « يا قاريم اوطه‌سنده ميشيل ميشيل اويويورمقده ايسه ؟ ..... » سؤالنه ذهننده هيچ برجواب بوله‌ميوب « كنديسنى كوره‌جك اولديغمدن بحث ايده‌جك اولسه‌م كنديسى شمدى يانمده ايدى ! ممكن دكل ينه محجوب اولورم ! » ملاحظه‌سنده قرار قلمغه مجبور اولدى .

اويله اما يا شمدى مور قطيفه‌لرى كيه‌رك بالويه كيتمش و اوراده سوديكى هركيم ايسه اتكله و ياخود قوجاقدن قوجاغه كزه‌رك رقص ايتمكده بولنمش ايسه ؟ ... رقصدن صكره بوفه‌يه كيتمك وار ! ...

زواللى هامپارصون اغا چلديرسونمى ؟ نهايت « نه اولورسه اولسون بالويه قدر كيدرم . كنديسنى اوراده بولنجه ارتق انكاره تأويله فلانه حاجت قالمز . نه اوله‌جق ايسه اولور والسلام ! » ديدى و بو قرارينى موقع فعل و اجرايه قويمغه دخى

دخی قالقشدی ایسه‌ده شاید قاریسی هنوز کیتمامش ایسه کیتمسی ایچون میدان ویرمك اوزره براز وقت دها کچیرمکه لزوم کوردی .

کوزل اما بومکتوبی اورایه کیم قویمش ایدی ؟ ایشته بونی دخی مادام جامپارصون چای ابریقی واسطه‌سیله آچدرق اوقودقدن صکره اورایه کندی الیله قویمش اوله‌مز . بوایشده‌مادام کوپه‌لیاندن دخی شبهه ایدیله‌مز . زیرا مادام هامپارصونك از جان ودل دوستیدر . یا اویله ایسه ذکائی کیمسه کوره‌مکسزین اوطه‌یه کیروب مکتوبی کندی الیله‌می براقشدر ؟ بوکاده احتمال ویریله‌مز . احتمالاتك شبهاتك کافه‌سی ماریانقو اوزرنده اجتماع ایدرك اوحالده رسمی دخی شبهه‌لرنده حقلی چیقار . انجق هامپارصون اغامار‌یونقه‌یی ایلك استنطاق وتهدیدنده هیچ برسوز سویله‌ته‌مامش اولدیغی جهتله بودفعه برتجربه دها ایتمکه جسارت ایده‌مامش ایدی . ذاتاً نه لزوم وار ؟ کندی ویردیکی قرار پك لازمدر . مادام بالویه کیتمش ایسه‌ده کیتمامش ایسه‌ده بوکیجه بللی اوله‌جق . زیرا بالویه کیدوب کندی الیله یقاله‌یه‌جق . شمدی ماریانقویی استنطاق ایده‌جك اولسه شاید کندیسنی آوتمقله برابر مادامه برخبر اوچوریه‌رق ویاخود بشقه برتدبیر کوریله‌رك ایشك اکی بللی ایدلمیه بیلور . بناء علیه ماریانقونك دخی اویقویه وارمسنی بکله‌یوب طوغریجه

بالویه کیتمکدن خیرلی هیچ برتدبیر اوله‌مز .

هانیا الافرانعه‌ده قصقانمق یوق ایدی ؟

هانیا قصقانج قوجه‌لره « اشك حریف » دیرلر ایدی ؟ هامپارصون اغانك بوکیجه حالی کوزلجه معاینه ایدلملیدرده بومحاکمه دخی اکا کوره یوروتلیدر .

هله اختیارلرده‌کی قصقانجلق بالخاصه شایان اهمیتدر . قادین اولسون ارکك اولسون اختیار اولانلر ایچون حس حسدی عادتا برزهردر . بیچاره‌نك عقلنی‌ده فکرینی‌ده وجودینی‌ده زهرلر . کنجلر ایچون درلو درلو قوتلی قوتلی تسلیتلر واردر . برکنج ارکك سودیکی برقادینك خیانتندن طولایی نار حسدله یانمغه باشلامش . نه اولمش صانکه ؟ یانار طوتشور . نهایت سونر . زیرا انده پك چوق برامید واردر . بوکوزل اولمز ایسه بشقه برکوزلی کندیسنه رام ایده‌بیلور . کنجلك بو ! کنجلکده خیانت کورمامش وبناءعلیه برچوق قادینلر دکشدیرمامش هانکی عاشق واردر ؟ قادین دخی بویله‌در . بوحریف کندیسندن صوغور ایسه بردیکرینی ایصندیره‌بیلور .

لکن اختیارلر ایچون بو امید ممکن اولورمی ؟ انلر نصلسه برکره الده بولندیرمش اولدقلری جانانی برکره الدن چیقاره‌جق اولورلر ایسه یرینه بردیکرینی قویه بیلك محال درجه‌سنده مشکل اولدیغنی کوره‌رك

يأسك صوك درجه‌لرينه واوررلر .
ايشته هامپارصون بو اختيارلردن اولوب مع هذا زوجه‌سنك صداقت ووفا-سندن شبهه دخی ايده‌مامكه كوكلنجه عظيم برمجبوريت كورمكده بولنمسيله بريادن آتش حسد يوركنی چارچار ياقار وبريادن دخی شايد بودفعه‌ده برشيئه موفق اوله‌مز ايسه دوچار اوله‌جغی محجوبيتك درجه‌سنی دوشونوب دها اوآندن بدأ ايله حجابندن يرله چكمكه حاضرلانورايدی .
ايشته بوحال ايله برساعته قدر دها پك كوج وقت كچيره بيلدی . « اكر بالوده برشيئه تصادف ايده‌مزايسه‌م درحال كلوب يتاغه كيرمليم . مادامه هيچ برزنك كوستر-ماملی‌يم !» ملاحظه‌سی كنديسنه اك زياده قوت ويرن ملاحظه‌لردن اولوب بناءعليه بوقوتله قالقدی يواش يواش تكرار كيندی . وقت كچسون ديه نه‌قدر يواش كينورايديسه ساعت دخی اوقدر يواش كيدرايدی . بو ساعت دينلان شی نه لازملی نه‌مهم برآلت اولديغی حالده بعض كره انسانك نه قدر جاننی صيقار ؟ آدمك انی ديواره چارپوب قره‌جغی كلور . زيرا چابوق يورومز آرزو ايلديككز زمان عنادينه آهسته كيدر . وهيچ يوروماسنی ايستديككز وقتلر دخی معجونجی فرلداغی كبی فرل فرل دونر .
الحاصل هامپارصون تما ساعتی سكزه كتوره‌بيلدی . اوزمان دخی كيمش قوشا-نمش بولنديغندن يواش يواش اوطه‌سندن چيقوب سوقاق قپوسی يانه‌قدر ايندی . شمدی‌ده قپونك اناختاری اوزرنده بولنمز ايسه بكنورميسكز ؟ اوته‌يه برويه باش اوردی . اناختار يوق . حالبوكه اناختاری رسمی ايله مادام هامپارصون الوب كيتمشلر ايدی . انجق بو احتمال اغانك خاطرينه كلميوب واقعا مادام هامپارصون احتياطاً براناختار دها ياپديرمش ايديسه‌ده اوده ماريانقونك اوطه‌سنده‌ايدی .
ماريانقودن اناختار صورمق هامپار-صون اغانك‌ده خاطرينه كلدی ايسه‌ده بو تحری بوسؤال قادين يانده محجوبيتنی موجب اوله‌جغندن بردرلو جسارت ايده‌مدی . ماريانقونك قنديلی هنوز يانمقده اولديغی جهتله « اناختار انك اوطه‌سنده ايسه ارتق قوجه اناختاری صنديغنه قويوب كليدليه-جك دكل‌يا ؟ البته ميدانده برطرفده‌در » ديه يواشجه ماريانقونك اوطه‌سنه توجه ايلدی . بيچاره هامپارصونی بوحالده كورسه ايديكز بيك شبهه‌لره ذاهب اوله‌رق اختيارآدمجكزی ماريانقو ايله اتهامه قدر وارر ايديكز . باخصوص كه ماريانقو دخی انسانك كند-يسيله اتهامی آرزو ايده‌بيله‌جكی قدر كوزل وهله پك كنج ايدی .
يوراسی هامپارصون اغانك دخی خاطر-

ینه کلەرك کندی کندیسنه کولدی . مع هذا اوطه‌یه کیرمکدن واناختاری ارامقدن‌ده بردرلو کندینی منع ایده‌مدی . مکر یکی اناختار دیوارده برچیوی‌یه آصلمش ایمش .
هامپارسون اغا انی الوب سوقاق قپوسنی یواشجه آچمغه نه قدر چالشدی ایسه‌ده هنوز یکی ویاغسز اولان اناختار هر حالده ایجه کورلتی پیدا ایلدی .
عجبا ماریانقو اویاندیمی ؟
ایستر ایسه اویانسون ! شوقدرکه اویا - ندیغنه‌دائر هیچ براماره کورلمدی . ویاخود کوسترمدی .
هامپارصون اغا صوقاغه چیقدیغی زمان برکنیش نفس الدی . صانکه کندی خانه‌سی کندیسی ایچون بر زندان ایمش‌ده بوآنده اوزنداندن قورتلمش کبی !
یامادام هامپارصونی هیچ دوشونمیور - میسکز ؟ قوجه‌سنك بوحرکتی اوزرینه عجبا بیچاره‌نك صاغ کوزی اوینادیمی ؟ یورکنده مقدمهٔ خلجان پیدا اولمغه باشلا - دیمی ؟
بوحالی کورمك ایچون هامپارصون اغادن اول بالویه وارمقلغمز لازم کلور !

(یدنجی باب)

« لانسیه‌ده بر تصادف »

هامپارصون اغانك هم آجینه‌جق هم کولنه‌جك اولان حالنی تماشا ایچون اویله ساعت سکزله سکز بچقله قدر انك خانه - سنده قالمامش اولسه ایدك ده بالویه براز دها اوljه نظر تجسسمزی تحویل ایتمش بولنسه ایدك تحف تحف بعض شیلر کورر ایدك .
شویله‌که :
بو کیجه بالونك غلبه‌لکی پك فوق العاده اولوب حتی بکلی اله‌نانك بلالی عاشقی نظامی بیله اوزاده ایدی . بزم طانیدیغمز آدملرك همان کافه‌سی نقابله و مستور بر حالده بولندقلری جهتله الك اول نظامی‌یی طانیه - جغمز درکاردر . ذکائی ایله اله‌نانك دخی اوراده اولدقلرینه شبهه ایتمیوب یالونك الك سوسلیسی الك سربستی الك مسرفی کیم اولدیغنی دقت ایدینجه ذکائی ایله اله‌نایی طانیق ایشدن بیله صایله‌میه‌جغندن هرکس کبی نظامینك دخی بونلری طانیه بیله‌جکی درکار ایدیسه‌ده زواللی نظامی حبسدن یکی چیقمش وحتی ضبطیه طرفندن منسوب اولدیغی دائرهٔ حکومته برده ژورنال ویر - یلوب اکر بورزالتلر تکرر ایده‌جك اولورسه مأموریتی اولان صندق امانتندن طرد ایدیله‌جکی دخی کندیسنه اکلاتلمش اولدیغندن اله‌نایه وذکائی‌یه تعرض دخی ایتمیه‌رك سائر قادینلره یللیشمقده بولنمش باخصوص که بو کیجه نظامی‌یه ایلیشان هم ده پك زیاده طاشقنلق ایدن برده قادین

واراردی . نظامی همان مدت عمرنده برقا
دینك كندیسنه صارقندیلق ایتدیكنی كورـ
مامش اولدیغندن بو كیجه تصادف ایدن
بوقادینك تسلطندن پك زیاده خوشلانه‌رق
بر حمیتی غرورلنه‌رق اودخی حسن مقابله‌ده
بولنغه باشلادی . دهاغریبی شوكه بوقادـ
ینك برفرانسز اولدیغی دخی فرانسزلره
مخصوص برشیوه ایله یاریم یمالاق تركجه
سویلسندن اكلاشیلور ایدی .

خنزیر آشفته ! هم نظامی‌یه تسلط ایدر
هم‌ده نظامی براز اوستنه واره‌جق اولسه
اعراض ایدر . توكلی دیمامشلر كه «قادین
قسمی انسانك كولكه‌سنه بكزر ! اندن
قاچلسه انسانك ارقه‌سندن كلور . اوزینه
وارلسه انسانك اوكندن قاچار ! » ایشته
بوكیجه‌كی فرانسز قاریسی فرانسزلرك شو
تعریفلرینه تمامیله مطابق برقادین ایدی .

نهایت نظامی یالواره یاقاره قادینه بر
بیرا تكلیفنی قبول ایتدیردی . « ارتق بیرا
ایچمك ایچون بر اوطه‌یه كیتدیكمز زمان
البته نقابنی رفع ایدرم» امیدیله قادینی آلدی
براوطه‌یه كوتوردی . غارسون دخی بیرالری
كتوردكدن صكره نظامی رجایی ابرامه
قاتەرق رفیقه‌سنك نقابنی رفع ایتمونمی ؟

وای ! امان یاربی ! بونه ؟

نقابك التندن بختیار پاشانك عربه‌جیسی
ویقتور هاغ چیقمسونمی ؟

چاپقین ویقتورده برقهقهه ! نظامیده بر
بوزولش !

مكر چكن یاز قوم قپوده برمیخانه‌ده
ویقتور هاغ نظامی‌یه راست كلوب اواقشام
برابرجه عشرت ایتمشلر وبرمیخانه‌ده دوستلق
رابطه‌سنی باغلامق پك قولای اولدیغی
جهتله همان اواقشام دوست اولمشلر ایسه‌ده
نظامی اندن صكره بودوستلغی ایلرویه كوـ
تورمكه وقت بوله‌مدیغی جهتله ایكنجی
دفعه اوله‌رق دخی انجق بوكیجه بالوده
ملاقات ایده‌بیلمشلر !

بونلر بیرالری ایچدكدن صكره نظامی
برابرجه اكلنمكی تكلیف ایلدیسه‌ده ویقتور
هاغ بشقه ارقداشلری اولدیغندن بحثله
علی الدوام كندیسنه رفاقت ایده‌میه‌جكنی
اكلاتدی . او اره‌لق موزیقه لانسیه
اشارتی ویرمش اولدیغندن بونلر دخی صاـ
لونه چیقدیلر . نظامی « حاضر سن قادین
قیافتنده سك . بن ده سنك قوالیه‌رك اوـ
له‌یم‌ده برویزاوی بوله‌رق برلانسیه اوینایه‌لم ! »
دیدیسه‌ده ویقتور هاغ اوزاقدن اوزاغه
كندی ارقداشلرینی كوروب دائره مدیری
قوتصوش شهناز خانم افندی ایله اوینایه‌ـ
جغندن مادام مرصاتی ایچون بر قاوالیه‌ر
اراندیغی صره‌ده ژوكه صرافنك كندیسنی
عرض ایلدیكنی مشاهده ایدنجه كندی
ترتیباتنی اجرا ایدنجه‌یه قدر شاید بر بوزـ
قا

غونلق برقنالق چیقمسون دیه نظامینك
تكلیفنی رد ایلدی وكیدوب صرافنك تا
ارقه طرفنده طوردی ·

خاطرلردن چیقمدی یا؟ هرنه قدر بو-
راده « ویقتور هاغك ارقداشلری » دیبور
ایسه‌ك ده قوتصوش ومرصاق و شهناز
ویقتور هاغك اوراده بولندیغندن خبردار
اولمیان ارقداشلری اولوب بونلر ذوكه‌صرا-
فنی دخی طانیزلر ایدی · صرافن ایسه
معلم مرصاقك عشقیله چلدیرمقده بولندیغی
و بولانسیه‌ده مزبوره ایله اوینامق ایچون
صوقولدیغی جهتله شاید جنت‌عشق كند-
یسنی طانتدیرر ایسه ویقتور هاغك بو كیجه
اجرا ایتمك ایچون قورمش اولدیغی پلانی
برباد اوله‌جق ایدی ·

تصادفه باقكزكه قارشو قارشویه بو-
لنان قوتصوش شهناز وصرافن مرصاق
چفتلرینك مقابللرنده‌كی دیكر ایكی چفتدن
بریسی ذكائی اله‌نا ودیكری دخی رسمی‌مادام
هامپارصون چفتلری اولمسونمی؟

ذكائی مطلقا مادام هامپارصونی طا-
نیمشدر · زیرا مور قطیفه فستانلی قادینك
قوجه‌سنه دخی كندیسی خبر ویرمشیدی ·

ایستر طانیسون ایستر طانیمسون!
رسمینك اویله قورمش اولدیغی تدابیر او-
زرینه طانیق طانیمامق اورنده بیله دكل
ایدی · كندیسی دخی ذكائی و اله‌نایی‌طا-
نیدی · حتی مادام هامپارصونه دخی طا-
نتدی · انجق یكدیكرینك نشانلیسی اولان
ذكائی ایله شهنازك و یكدیكرینك عدو
جانی اولان مادام هامپارصون ایله
ذكائینك وبر برینك رقیب‌شدیدی اولان
قوتصوش ایله صرافنك حاصلی هر بری
برجهتدن طولایی دیكرندن صاقنمغه مجبور
اولان‌شوسكز كشیدن سكزینك دخی برلانسیه
مربعنده اجتماع ایتملری اوبونك انتظامنی
لطافتنی اصلا بوزمامقده ایدی · زیرا بونلرك
هربری كندیسنجه برمدار اعتماد وامنیت
بولمش ایدیلر ·

- شوقدركه بردست قدرت بونلرك یوز-
لرندكی نقابی دفعة رفع ایدی‌ویرسه ایدی
عجبا هربری ال‌اله طوتشه‌رق نیجه اوضاع
لطیفه وحركات غریبه ایله نشئه‌پرداز اولان
بوجماعت افرادی نصل بر « آی آی! »
یاخود « وای‌وای! » آوازه‌لریله هربری بر
طرفه ضاوشورلرایدی؟ بوتماشا حقیقة پك
لطیف بر تماشا اولور ایدی · فقط بالونك
برقاندها پارلامسی ایچون بوتماشایه حاجت
قالمدی اندن دها پارلاغی كورلدی ·
شویله‌كه:

تمام لانسیه‌نك صوك فیكوری دخی
اجرا اولنه‌رق اوینایانلر یكدیكرینه تشكر
ایتمكده بولندقلری صره‌ده چیلغین براختیار
مور قطیفه بالت قیافتنه كیرمش اولان بر

قادینك « شمدی نه دیه‌جکسك باقه‌یم ؟ نه دیه تبرئهٔ ذمت ایده‌جکسك ! خائن ! قالتاق ! آشفته ! » دیه آوازی چیقدیغی قدر نعره‌لرایله قولندن یقالدیغی ونقابنی دخی یوزندن قوپاروب آتمغه چالشدیغی کورلسونمی ؟

هرطرفدن « هورررر » اهالی اورایه ییغلدی . بر کنج موسیو بواختیاره مقاومت ومور قطیفه‌لی قادینی حمایه‌یه بذل مقدرت ایتمکده ایدیسه‌ده اختیار حقیقة مجنونلقدن دها شدتلی برحدتله قوتنی اون مثلی ضم ایدرك قادینه صیم‌صیقی صارلمش اولدیغندن قادینی اختیارك الندن قورتارمغه امکان بولنه‌مامقده ایدی .

اختیار حایقرر ! قاری حایقرر ! قادینك دوستی اولمسی لازم کلان ومدافعه‌سنه چالیشان حریف حایقرر ! هرکس حایقرر ! ماحشرالله !

بو اختیاری طانیدیکزمی ؟ ایشته بزم موسیو هامپارصون ارسلانیان کوزیاندرکه‌ذکائی‌بك افندیدن الدیغی مکتوبده یازلمش اولدیغی وجهله مور قطیفه‌لی بالتی یعنی قاریسنی یقاله‌مش حرپاله‌مقده بولنمش ایدی .

امان یارب ! بوبیچاره مادام هامپارصون نه‌اولدی ؟ نه‌حاللره کیردی ؟

زواللی جنایتکار ! نه‌حاله کیره‌جك ؟ « امان رسمی محواولدق ! » دیه‌رسمی افندینك قوللری اره‌سنده بایلق درجه‌لرینه کلوب رسمی ایسه « صاقین قورقه ! هیچ برشی یوق ! اکر ضعفه مغلوب اولورسه‌ك او زمان محو اولورز ! » دیه قادینی قوجاقلادیغی کبی طیشاری‌یه چیقاردی وبر عربه‌یه آتدیغی کبی طوغریجه خانه‌سنه کوتوروب « چابق ! صویون ! بریکه یات ! هیچ خلجان لازم دکل ! هیچ برشی اولمدی ! » دیه سوکیلیسنی یتاغنه آتوب کندیسی چکلدی بالویه کلدی .

یا هامپارصون اغا ؟

او ! هامپارصون اغا حالا مجادله‌ده ! دیدك‌یا ایشته ؟ مورقطیفه‌لی قادینی اغانك الندن قورتارمغه امکان اولمیوب بریاندن قفاسنه ارقه‌سنه یاغمور کبی یومروقلر یاغدردیغی و پولیس دخی کلوب کندیسنی توقیفه چالشدیغی حالده هامپارصون نصلسه بر ارەلق بولوب قارینك یوزینی آچدی !

التندن کیم چیقسه بکنورسکز ؟ هیچ طانیمدیغی کنج وکوزل برقادین ! . . . . . .

. . . .

ایشته بوحال اوزرینه رذالت محجوبیت خیال وتصوره صیغمیه‌جق درجه‌لره واروب جومبور جماعت بك‌اوغلی مرکزینه کیدلدی وبو رذالتی اجرا ایدن رذیل وچاپقین حریفك همان حبسه آتلمسی ضابطه طرفندن امر اولندی ایسه‌ده اورذیل وچاپقینك

حرمتلو هامپارصون ارسلان کوزیان اغا جنابلری اولدیغی ضابطه طرفندن آکلاشیلنجه هیئت ضابطه‌یه دخی حیرت کلدی :

-- امان اغا حضرتلری بو حال نه ؟

-- هیچ صورمیکز اوغلم ! عظیم و مدهش بر سهوده بولندم .

واقعا تعرض اولنان قادین ایله دوستی دخی ضابطه‌یه کله‌رك متعرضك بهمه حال حبسنی ایستدیلر ایسه‌ده ضابطه هیئتی متهمه کندیلری کفیل اوله‌جقلرندن ویارین هر کسك ناموسی اکمال ایدیله‌جکندن بحثله جمله‌یه تأمینات ویره‌رك جماعتی طاغتدی . انجق طاغیلان جماعت بو فاجعهٔ مضحکه‌یی ایرتسی صباحك ورودندن اول بتون بك اوغلنه اعلان ایتمکه کیتمش اولدیلر .

مکر رسمی او کیجه هر امرینه حرفی بحرف اطاعت ایچون مادام هامپارصوندن وعد المسی اوزرینه بویله برقاچ هفته‌دنبری خانه‌سنده بولنوب باخصوص ماریانقو واسطه‌سیله یاپدیرلمش اولان بر مور قطیفه فستان ایله مادامی بالویه کوتورمکی بر وجهله ملاحظه‌سنه یدیره‌مامش اولمغله خانه‌دن چیقلدیغی زمان طوغریجه بالویه کیدلمیوب مادامی الك مکلف بر اثوابجی دکانته کوتورمش و اوراده تبدیل قیافته عادتا اجبار ایلمش ایمش . حتی مادام ایله اوصره‌ده شویله بر محاوره‌ده دخی بولنمش . مادام دیمش که :

-- جانم مادام که بنم مور قطیفه فستانم سزك بودرجه‌لره‌قدر سیکرلریکزه طوقنیور بنی ایکی دفعه صویوب کیتمکه مجبور ایتمه‌نك معناسی وارمی‌ایدی ؟ اویمزده ایکن ایستدیککزیعنی امر و فرمان بیوردیغکز ... قیافته کیررایدم .

-- سرزنش لازم دکل مادام ! هر امریمه اطاعت ایده‌جکسکز . بن ایسته‌دم که مور قطیفه‌لر ایله خانه کزدن چیقه‌سکز فقط شو کوزلجه سیاه دومینو ایله بالویه کیده‌سکز !

-- سببی ؟

-- ها ! سببی‌ده شمدی سزه سویله‌یم ! خانه کزه امنیتم یوقدر . بالویه هانکی قیافته کیده‌جکزی خانه کزدن کورمملیدرلر . انلر مور قطیفه‌لر ایله کیدلدی بیلمیدرلر .

-- حالا شبهه ! حالا امنیتسزلك !

-- کندیم ایچون دکل افندم ! سزك ایچون !

اکلاشلدی‌یا ! واقعا رسمینك تدبیری کندوسی ایچون دکل مادام ایچون ایمش . انلر دکاندن چیقنجه بك‌اوغلنك فرنك خوا ردهلرندن بریسی کنج و کوزل مترسه‌سنه تمیز و کوزل برطاقم البسه تدارکی ایچون دکانه کیرمش و دکانجی دخی هیچ کیلامش مجدد و کوزل برقیافت اولمق اوزره ایکی اوچ مثلی اجرت ایله مور قطیفه‌لری موسیویه ایجار ایلمش .

اویله یا؟ دکانجی یه تجارت لازم! حریف چولق چوجق بسلیه جك . واقعا امانته خیانت اولمز ایسه ده بوقاعده بربالو الـ.ـسه جیسی ایچون دکلدر .

یاهامپارصون اغانك خانه سنده عودتنده زوجه سنه اولان معامله سی؟ یا ایرتسی صباح ضابطه جه تسویهٔ مصلحت؟

بوایکی مسئله نك برنجیسی غایت ساده غایت قولای برشی ایدی . هامپارصون اغا خانه سنه گلوب کویا قپویی اناختار ایله یواشجه آچمش کویا مار یانقو طویمقسزین یوقارویه چیقمش کویا ایچروکی اوطه ده ملاکی بر عصمت ایله میشیل میشیل اویومقده بولنان زوجه سنی هیچ اویاندیرمقسزین کندی اوطه سنه کیرمش کویا ایرتسی کونی دخی باشنده و ارقه سنده اولان یومروق آثار ضربنی کیجه یتاغندن دوشمسنه حمل ایدرك تداوی یه باشلامش ایدی . فقط قاریسنك بودفعه ارتق دها زیاده سی تصور اولنه میه جق درجه لرده پارلاق اوله رق تحقق ایدن برائت ذمتی اوزرینه قادین حقندهکی حرمتی محبتی او قدر آرتمش ایدی که کندیسنه نه یولده دوستلقلر کوستره جکنی بیله میه رك شاشرمش قالمشیدی . مادام هامپارصون ایسه کویا هیچ برشیدن هیچ بر خبری یوقمش کبی طورانه رق قوجه سنك ابراز ایلدیکی مأثر محبت اوزرینه چلدیره سنی یه سویتکله برابر بیچاره اختیارك بالوده یدیکی یومروقلری دوشوندکجه مرحمتندن یورکی ده صزلار ایدی .

ایکنجی مسئله یه کانجه: ضابطه یه تعلق اولان بومسئله همان بالو کیجه سنك صباحی حل اولنه مدی . زیرا هامپارصون اغا یدیکی یومروقلر اوزرینه عادتا زیاده جه کیفسز اولوب خصمی دخی برتدبیرلی فرنك بولندیغندن قوزلرینی پایلاشمق اوزره برقاچ کون مساعده استحصال اولنه بیلدی .

ذاتاً بز بودعوانك صورت فصلنی کورمزدن اول بشقه برشی کوره جك دکلمی ایدك یا؟ حتی هامپارصون اغانك دوچار اولدیغی بلیه هیچ ده انتظار ایتمدیکمز برشی ایدی . اصل عربه جی چاپقین ویقتورهاغك قوردیغی پلان نتایجنی کوره جك ایدك ده آره یره هامپارصون اغا بلیه سی کیردیکی ایچون کوره مدك . بناءعلیه بوپلانك نتیجه سنی ده کورمك ایچون رومه لرك پارلاق بالوسنده غران ربودن صکره اولان احواله احالهٔ نظر ایلیه لم :

(سکزنجی باب)

« پارلاق بالونك فرداسی »

هامپارصون اغانك قوپاردیغی قیامت پاره لق تکمیل بالو خلقنی ضابطه مرکزینه بیغمش ایدیسه ده اندن صکره اهالئ مذکوره دن اغلبی ینه بالویه گله رك اولکیدن دها

زياده برشوق وشطارت ايله اكلنجه‌لره باشلامشـيدى .

بو وقعه‌نك شهناز خانم اوزرنده حاصل ايلديكى تأثيرى اخطاره لزوم واردر . كنج خانم باللورده بعض كره بومثللو حاللر دخى وقوعه كلديكنى تخيل بيله ايتمامش اولديغندن معلمه‌سى مربيه‌سى مرصاق « كورديكمزمى افندم ! ايشـته بزم سزى باللويه كتورمك ايستمديكمزك سببى بو ايدى . معاذاﷲ سزى‌ده طانيه‌جق اولسه‌لرده بويله بر رذالت چيقارسه‌لر ؟ ياخود پاشا باباكزه سويلسه‌لر ؟ » ديديكى زمان شهناز بوتهلكه‌نك حقيقة پك بيوك برتهلكه اولديغنى بالتقدير « امان مادام مرصاق بو كيجه‌يى سلامتله چكيره‌لم‌ده بردها سزدن باللو ايستمم ! واقعا اكلنجه‌لى برشى ايسه‌ده تهلكه‌سى‌ده پك بيوك !» ديه معلمه‌سنه تأمينات ويرمكه باشلامشـيدى .

ذاتاً بو تأميناته پك‌ده حاجت يوق ايدى . زيرا ارتق قارناوالك صوكلرينه كلنمش اولوب بوندن صكره برقاچ باللو دها ويريلور ايسـه ايشـه ختام ويريله‌جكندن بوجهت دخى معلمه‌يى تأمين ايتمكده ايدى .

ذكائى پك كنجه بويله كورلتيلى پارتيلر ايچنـده بولنمق انك هيچ‌ده عقلنـك ايشى اولمديغندن كوزل قاريسنى قولنه طاقديغى كبى چيقوب كيتمش وبردها باللويه عودت ايتمامشدر .

شهنازطاقى برايكى قادريل پولقه فلان دهـا اجرا ايلديلر . تمام غران رپو زمانى حلول ايلدكده چتال صقاللى برفرنك شهنازك يانـه صوقولوب « مادموازل ! اكر صوپه ايده‌جك ايسه‌كز خصوصى ومنتظم دائره‌لريمز واردر . فيئاتى غايت اهوندر » ديدى ايسه‌ده شهناز اويله صوپه وخصوصى دائره وفيئاتجه اهونيت ديمك نه‌ديمك اولديغنى بيلمديكندن معلمه‌سنه مراجعت ايلدى . معلمه‌سى صوپه‌يه احتياج كورمديكى وكوسترمديكى كبى دائره مديرى قوتصوش دخى اكر صوپه‌يه كيديلور ايسه شايد وقت چكه‌جكنى درميان ايتدى ايسـه‌ده شهناز صوپه دنيلان شى باللودن صكره برلوقانطه‌يه كيدلوب طعام ايتمك اولديغنى استيضاح ايدنجه بونده هيچ برتهلكه تصور ايده‌ميه‌رك فقط ايلك وصوك دفعه اولمق اوزره بك اوغلنه كلنمش اولديغنه كوره بارى صوپه خانه‌لرك دخى كنديسنه كوسترلمسنى معلمه‌سندن ودائره مديرندن رجايه باشلادى .

واقعا خصوصى برمحلده صوپه ايتمكده هيچ برتهلكه تصور اولنه‌مز ايدى . باللويه كلمك درجه‌سنده جسارت ايدلدكدن صكره برده صوپه ايدلمكده بأس اولـه‌ميـه‌جغندن قوتصوش ايله مرصاق قزك بو آرزوسـنه دخى موافقت كوسترديلر . حتى كچ قالنمامق اوزره همان باللودن چيقيلوب چتال صقاللى

فرنكك دعوت ایلدیکی لوقانطه‌یه عزیمت ایلدیلر ۰

بولوقانطه‌نك جاده اوزرنده بولنمیوب‌ده برچوق اکری بوکری سوقاقلردن اوزون اوزادی‌یه یورومکه احتیاج کوستره‌جك قدر هجری برمحلده بولنمسی بوکونکی کونده نظردقته النه‌جق اولسه بك‌اوغلی طرفلرنده خرسزلغك کثرت بولمسی مناسبتیله شبهه‌یی دعوت ایده‌بیلورایدیسه‌ده اوزمانلر ایچون بویله برشبهه‌یی موجب اوله‌جق احوال اورته‌ده یوق‌ایدی ۰ بناءعلیه بزم اوچ رفیق سربست سربست یورویه‌رك برکارکیر بنایه کیردیلر ۰ منتظم ومکلف‌اولمق اوزره توصیه ایدیلان خصوصی لوقانطه‌نك پك قراکلق اولمسی بردرجه‌یه قدر مرصاقه اورککلك ویردی‌ایسه‌ده قوتصوش کمال امنیتله کیروب ایلرولدیکی جهتله ایکی قادین دخی اتباعده تأخر ایتمدیلر ۰

لوقانطه‌نك قپوسندن کیردیکی زمان اون مترو قدر طوتلنده برکز الندن چکلمك لازم کلوب بورادن چکدکدن صکره اوزری ینه کز اورلمش مربع الشکل براوالتنده بولندیلر ۰ قپودن کیریلوب کلندیکی زمان صاغ طرفده قالان ضلعی اوزرنده بر نردبان قپوسی اولوب اورادن کیردکلری زمان یوقارویه چیقمق اوزره قارشولرینه بر نردبان کلدیکی کبی انك صاغ طرفنده دخی اشاغی‌یه ایتمك اوزره برنردبان کورلمش ایدی ۰ قوتصوش ومعلمه وشهناز بورایه کلدکلری آنده یوقاروکی نردباندن درت حریف ایله برده یانلرنده‌کی چتال صقاللی فرنك چارپدقلری کبی اوچنی بردن اشاغی‌یه اینن نردبانك قپوسندن ایچرویه طیقمه‌سونلرمی ؟

قوتصوشك عقلی باشندن کیتدی‌ایسه‌ده بش حریفك الرنده‌کی چپلاق قالر انکلیزك عقلنی باشنه کتوره‌رك مقابله ومقاومتی قابل اولمدیغنی کندیسنه اکلاتدیلر ۰

قادینلری هیچ صورمیکز ۰ شهناز بلانك درجهٔ اهمیتنی تجربه‌سزلکی وچوجقلغی حسبیله بردن بره تقدیر ایده‌میه‌رك شاشیروب بالق کبی تره‌مکه باشلامش ومرصاق‌ایسه عادتا نردبان آیاغنه سریلوب بایلمش ایدی ۰ بش حریف جمله‌دن اول قوتصوشی نردباندن اشاغی‌یه ایندیره‌رك تونوز کرلی برمغاره‌یه صوقدیلرکه برطرفنده درت بش دانه بیوك شراب فچیسی قونلمش ودیکرطرفنده دخی بر کیرلی ماصه وبرقاچ حصیر صندالیه وضع اولنه‌رق ماصه اوزرینه دخی برشمعدان یاقلمش ایدی ۰ قوتصوش اغزندن هیچ برکلمه چیقارمغه مقتدر اوله‌مقسزین بو اسکمله‌لرك بریسی اوزرینه اوتوردی ۰ بعده حریفلر قادینلرك یانلرینه کیدرك جانلرینه عرضلرینه اصلا تسلط ایدلمیه‌جکنه دائر تأمینات قطعیه ویردیلر ۰ کندی‌املری پاره‌یه منحصر اولوب

ایدیله‌جك پازارلقده اویوشیله بیلنور ایسه
همان بو کیجه‌دن سبیللری تخلیه قلنه‌جغنی
اکلاتدیلر . بناءعلیه شهنازك تلاشی بالکلیه
منقطع اولدیغی کبی مرصاق دخی پاره مسئله‌
سنه البته برچاره بولنه بیله‌جکنی درپیش
ایلیه‌رك جسارتنی طوپلایه بیلدی .

بونلر اشاغی‌یه قوتصوشك یانه ایند-
کلری زمان کیفیتی اکا دخی اکلاتدیلر .
واقعا قوتصوش ذاتاً نصل بر طوزاغه
دوشمش اولدیغنی اکلامش بولندیغندن جان
قورتارمق لزوم کورمامکده ایدیسه‌ده پاره
مسئله‌سی اوزرینه برده ناموس مسئله‌سی
منضم اولدیغنی دوشونه‌رك یأسندن چکه-
رمی کلیدلنمش ایدی .

برازصکره چتال صقاللی فرنك بونلرك
یانه کله‌رك مذاکره‌یه باشلادی . دیدی که:

- مستر قوتصوش! واقعا ذات عالیکزی
ومادام ومادموازلی براز بارده‌جه برصورتله
بورایه ادخال ایلدك ایسه‌ده بوندن طولایی
عفوکزی رجا ایدرز . سزك کبی برشکار
بزم الزه نادر کچر . اوفاق تفك یان کسیجیلکلر-
دن خرسزلقلردن ارتق بزدخی اوصاندق .
کرك بختیار پاشاده وکرك ذات عالیکزده
برصدقهٔ نسبیه‌سیله بزی دخی درد احتیاجدن
قورتاره‌جق قدر پاره واردر ......

- سوزی بوقدر اوزاتمغه وبومقدمه‌لره
نه حاجت؟ صباح اوله‌جق . قاچ پاره
ایستیور ایسه‌کز چابق سویلیکزده ایشمزی
بتوره‌لم . اولا اوزریمزده ساعت ویوزك
کبی شیلرك کافه‌سی سزك اوله‌جغنی اکلا-
دق . زیرا صنعتکزی کندیکز خبر ویر-
دیکز . پاره بحثنه باقه‌لم .

- اوت! چوق برشی دکل . براون
بشبیك لیراجق ویرر ایسه‌کز بزی کندیکزه
منتدار ایتمش اولورسکز .

- نه ؟... اون بشبیك لیرامی ؟

- قاچ کشی اولدیغمزی وبوپاره‌یی الد-
قدن صکره ارتق استانبولده بیله بولنه‌میه-
جغمزی نظر انصافه الور ایسه‌کز چوق
کورمزسکز .

- نصل چوق کورلمز ایمش! اون بشبیك
ایرا!

- بز کرك بختیار پاشانك وکرك سزك
ناموسکزی‌ده کوزتمیه‌جك اولسه‌ق اللی بیك
لیرا ایله بیلورز . شهناز خانم افندی حضر-
تلرینك قیمتی بوندن‌ده زیاده‌در .

بوسوز اوزرینه قوتصوش ایله مرصاق
بربرینك یوزینه باقشدیلر . قوتصوش بر
خیلی دوشوندی . چتال صقال دیدی که:

- هم صباح اولیور دیورسکز هم‌ده
وقت کچیریورسکز .

- دوستم! سزك یاپدیغکز ایش نه قدر
تهلکه‌لی برایش اولدیغنی هیچ دوشوند-
یکزمی؟ ایستدیککز اون بشبیك لیرانك بنم

یانمده اولمدیغنی واوله‌میه‌جغنی بیلورسکز . سزه برسند ویره‌جك اولسه‌م حکمنی اجرا ایتمدکدن بشقه ......

— اوت! بزی طوتدیرمغه‌ده قیام ایدرسکز . دکلمی موسیو ؟ فقط بز صنعتمزك عجمیسی دکلز . سز بو حاللرك عجمیسی اولدیغکز ایچون بویله سویلیورسکز . سزدن اویله برسند الەجق اولورسه‌ق پاره‌لر هر حالده بزم المزه کچر . فقط اوحالده ایش اوزایه‌جغندن سز بوراده برقاچ کون برقاچ هفته یعنی سندك حکمی اجرا ایدیلنجه‌یه قدر موقوف قالورسکز . اکر سز اون بشبیکی ویرمکه راضی اولدیکز ایسه ایشی صباحه قدر بتوروب سزی‌ده بورادن قورتارمق ایچون بز اقتضا ایدن تدبیری دها اولدن قرارلشدیردق .

— نصل تدبیر ایمش او؟

— بختیار پاشانك قاصه‌لرینك اناختارلری یانکزده‌در . انلری بزه ویررسکز بورادن برآدم کیدر . یالکز اون بشبیك لیرایی کرك نقد و کرك بانقنوت اوله‌رق الوب صباحدن اول بورایه عودت ایدر . امین اولکزکه اون بشبیك بر لیرا آلمز . تمام اون بشبیك !

— بو قدر امنیتلی آدملر اولدیغکزه اصلا شبهه ایتمك ایستمم . بغیرحق برلیرا بیله فضله المزسکز ! فقط قوناغه کیم کیده‌جك! دائره‌یه بنم اوطه‌یه نصل کیده‌جك! برقوچاق کاغدی ویاخود طوربه‌طوربه التونی نصل الەجق! سز اولمیه‌جق برایشه باشلادیکز دوستم !

— خیر دوستم! مقیاسلرك بیوسی ایشك‌ده بیوسنی موجب اوله‌مز . سزدن اون بشبیك لیرا المق درت یول اغزنده برآدمك ساعتنی چارپمقدن دها کوچ دکلدر . هله قوناغه کیروب قاصه‌کزی آچمق هیچ طانیمدیغمز برخانه‌یه کیروب برقاچ تنجره آشیرمق قدر هیچ بروقتده کوچ اوله‌مز . رجا ایدرم مستر قوتصوش ! وقت کچمسون . شو اناختارلری ویریکزده هم بز اون بشبیکه بر ساعت اول قاوشه‌رق ایشمزه کیده‌لم هم‌ده سز برساعت اول شورادن چیقه‌رق ایشکزه کیدیکز .

درین ومدهش برسکوت بومذاکره‌یه برخیلی فاصله ویردی . قوتصوش دوشوندی طاشندی . حریفك تکلیفنی قبولدن بشقه هیچ برچاره اولمدیغنی وبوتکلیف قبول اولنمدقجه بورادن چیقلمق ممکن اوله‌میه‌جغندن فضله اکر ایشك اوزرندن برقاچ کون کچوب‌ده حکومتجه تحریات صقشدیریله‌جق اولور وبطاقجیلر دخی صقیشور ایسه بلکه حیاتلری بیله تهلکه‌ده قاله‌جغنی دوشوندی . بناء علیه اناختارلری ویرمکه خواه ناخواه راضی اولدی ایسه‌ده بواناختارلر ایله قوناغه

کیدوب قاصه‌یی آچه‌جغنی بردرلو کسدیره‌مدی . نهایت بوراسنی چتال صقاللی فرنکدن صوردی . حریف دیدی که :

— مراق ایتدیککز شی یالکز بوندن عبارت ایسه بو مراقکزی پك قولای حل ایده‌بیلورز . (ایاقده طورانلرك بریسنه) مستر جنابلرینك مراقنی اکلادیکزیا ؟ کیدیکز قوناغه کیده‌جك اولان ذاته سویلیکزده حل مراق ایچون لطفاً بورایه تشریف بیورسونلر .

حریف بو امری النجه نردباندن یوقارویه قوشه‌رق چیقدی . برقاچ دقیقه صکره ایکی آدمك ایاق پاطردیلری نردباندن اشاغی‌یه سربست سربست ایندکلری ایشیدلدی . برده مغازه‌یه کیرن ذاتك عربه‌جی ویقتور هاغ اولدیغی کورلسونمی ؟

قوتصوش — خطامی ایدیورم . هاغ !

مرصاق — ویقتور هاغ !

شهناز — آ ! سنمیسك ویقتور ؟

ویقتور — بنده‌کز افندم ! ویقتور هاغ قوللکز ! ارتق شوراده سزی شو حالده کوردیکمدن طولایی نه قدر محجوب اولدیغمی تعریف ایده‌مم ایسه مده برقاچ دفعه برقاچ یوز بیك فرانقه نائل اولمش و ینه آیرلمش اولان ویقتور ثناکارکز قرق ییل دها بختیار یاشایه عربجیلق ایده‌میه‌جکمدن کومه ایچه برقاچ بیك لیرایه پك زیاده احتیاجی واردر . بناء علیه آناختاری ویرر ایسه‌کز برقاچ ساعته قدر بورادن قورتیلورسکز .

شهناز — آ ویقتور ! سندن بویله شی هیچ مأمول ایتمز ایدك .

ویقتور — آه مادموازل ! اصلی بز ذات علیاکزدن بزه بویله عظیم برفرصت ویره‌جککزی اصلا مأمول ایتمز ایدك .

قوتصوش — کوزه‌للك لازم دکل ! آل اناختاری ده نه خلط ایده‌جك ایسه‌ك ایت ده بز دخی ایشیمزه کیده‌لم !

— سز او قدر عجله ایتمیکز افندم ! بنده‌کز کلنجه‌یه قدر ارتق بوراده بکله‌مك زحمتنی اختیار بیوره‌جقسکز ! زیرا قوناقده ایکیمز بردن بولنه‌بیلمك احتمالی بو کیجه بالویه کلمك ایچون عربه‌یه بندیککز ساعتدن بدأ ایله بتمش کتمشدر .

ویقتور هاغ قوتصوشك کندی صورتنه طوغری فرلاتدیغی اناختاری قاپدیغی کبی چیقدی کتدی . ویقتور هاغك قوناغه نصل کیره‌جکنی مراق ایتمزسکزیا ؟ هر زمان نصل کیریبور ایدیسه ینه اویله کیردی . هیچ برشیدن ذره قدر احترازی اولمدیغی حالده تا اداره مدیرینك اوطه‌سنه قدر واردی . کمال امنیتله موم یاقوب قاصه‌یی آچدی . قاصه درونده نقد اوله‌رق بش دانه بیکلك طوربه وار ایدیسه‌ده بونلر پك آغر اولد .

يغندن يالكز بردانه‌سنی الوب برطرفه قو-
يدی . بانقنوتلره كلنجه : عثمانلی بانق‌نوطلری
يك غلبه‌لك ايده‌جكندن بهری بيك فرانقلق
فرانسز بانقنوتلری اولمق اوزره برحساب
ياپدی . ويقتور هاغ بهر عثمانلی ليراسنی
يكرمی اوچ فرانقدن حساب ايدرك يكون
حسابده برليرايه بالغ اوله‌میه‌جق كسوراتی
ده برمساحت مخصوصه اولمق اوزره قو-
تصوشه ترك ايلدی . حاصلی بيك ليراسی
نقد واون درتبيك ليراسی فرانسز بانقنوتی
اولمق اوزره تمام اون بشبيك ليرايی الدی .
قاصه‌يی تكرار قپايوب صولوغی بك اوغلنده
الدی . تمام خصوصی صوبه محلنك قپو-
سندن كيرر ايكن اورته‌لق دخی آغارمقده
ايدی .

ويقتور هاغ پاره‌لر ايله برابر طوغريجه
مغازه‌يه اينوب ديدی كه :

— ايشته موسيو قوتصوش! الديغم
تمام اون بشبيك ليرادر . بز بوايشی اوقدر
حقجه پازارلق ايتدك كه شمدی تقسيمنی ده
كوره‌جكسكز ! بركره شو بش بيك ليرا
بنده‌كزكدر . شو ايكی بيك ليرادخی بوچتال
صقاللی موسيونكدر . بودرت بيك ليراسی
شو درت آدمكدر . قالدی درتبيك ليرا !
اويله دكلمی ؟ بوده اكر قبول ايدرلر ايسه
مادام مرصاقك اوله‌جق .

مرصاق — (هيجان ايله) نه ؟ بن
سزك شريك جنايتكزمی‌يم ؟

هاغ — هيچ ايستمیه‌رك وحتی خبركز
دخی اولمیه‌رق مادام !

قوتصوش — چلديردكمی ؟

هاغ — شمديكيدن دها عاقل اولديغم
هيچ برزمانی تخطر ايده‌مم موسيو قوتصوش!
نه زمان پاره‌م وارايسه الك عقللی اولديغم ده
اوزماندر . هم بن ويرديكم سوزده اصلا
خلف ايتمم . اوجهتدن يك ناموسلی برچو-
جغم! طوغری سوزيمی ده كسه‌دن اسيركه-
مم . زيرا پاره‌م واردر . يوز بيك فرانقدن
زياده پاره‌سی اولان برآدم طوغری سوزينی
كسه‌دن اسيركه‌میه‌بيلور . شمدی بن سزه نه
اوله‌جغنی خبر ويره‌يم . بختيار پاشا ايكی
كون صكره بواسرارك كافه‌سنی امضاسز
برمكتوب ايله خبر اله‌جق . شو الديغمز
اون بشبيك ليرا انك كيسه‌سندن چيقمش
اولمیه‌جق . بواقچه سزك بختيار پاشادن
ماه بماه يوزر ايكيشر يوز ليرا اولمق اوزره
چالديغكز پاره‌در .

قوتصوش — موسيو ! ....

هاغ — تلاش ايتميكز افندم ! بز
اشكاره ودفعة غصب ايتدك . سز كيرليدن
كيرلی‌يه برقاچ سنه‌در چالوب قاصه‌نك بر
طرفنده بريكديرديكز . اويله دكلمی؟ بناءعليه
بختيار پاشانك الندن بر پاره‌سز قورتيلور
ايسه‌كز پرانغه‌يه آتلديغكزدن طولايی جناب

حقـه وحضرت مریمه تشکرلر ایدیکز ۰ حالبوکه مادام مرصـاق ! بودرتیبك لیرا بیچاره ژوکه صرافنکدر ۰ کندیسی سزه نقدر عاشق اولدیغنی بیلورسکز یا ؟ سز دخی قوناغه عودت ایده‌جك اولورسه‌کز طرد ایدیله‌جکسکز ۰ بوندن طولایی اصلا شبهه‌کز اولمسون ۰ اکر صرافـنك عاشق یوربجکزی ایله شـو درتبیك لیرایی قبول ایدرایسه‌کز بورادن برلکده اوله‌رق اوروپانك ایستدیککز یرینه کیتمك اوزره شمدیلك یقین بر اوروپا دولتنك مملکتنه کیدرسکز ۰ بن صرافنه بویله وعد ایتدم ۰ باق وعدیمی ده ایفا ایدیپورم ۰ اما قبول ایتمیه‌جك اولورسه‌کز ینه سز بیلورسکز ۰

چاپقین ویقتور هاغك شـو سوزلری جمله‌یه حیرت ویردی ایسه ده مادام مرصاق قوناغـه عودتی حالنـده باشـنه کله‌جك شیلری دوشونمکه باشلادقجه ودرتبیك لیرانك کندیسـنه معاش اولمق اوزره همـان درت بیك غروش ایرادینی اله جغنی ده حساب ایلدکجه چهره‌سی پك‌ده قوتصوش قدر متغیر اولمامقده ایدی ۰

معلوم آ ! بیچاره قوتصـوش مادام مرصاق ایچون چیلدیرمقده اولوب مرصاق ایسه انکلیز اولدقدن صکره ژوکه صرافن اولمش قوتصوش اولمش ایکیسی‌ده نزدنده یکسان اوله بیلور وهانکیسـنده پاره‌چوق ایسه انك ترجیحی لازم کلور دیه دوشوند یکنـدن واقعا قوتصوشـك محزون محزون کندی یوزینه باقسـندن پك متأثر کورینور ایدیسه‌ده کندیسی دخی صرافنك یوزینه پك معنالی باقیشلر ایله باقار ایدی ۰

بو اره‌لق قوتصوش « ای قوزوم الهجغکزی الدیکز ! سزك کبی وعدنده خلف ایتمز اولان آدملر ارتق بزی بولمزه کوندررلر » دیدی ایسه‌ده چتال صقاللی فرنك « حقکز وار افندم ! هم‌ده امین اولکز ۰ شوقدرکه سز سبب اوله‌رق وقتنی چکیردیکز ۰ راتق کوندوز اولدی ۰ کوپه کوندوز سزی بورادن چیقاره‌مز ! مطلقا اقشـامه قدر بکلـه‌ملی ! » دینجـه قوتصوش کندیسی ایچون اوله‌جقلر اولمش بولنـدیغی کبی مرصاق دخی ویقـتور هاغك تکلیفنه کرکی کبی ایصنمش بولندیغنـدن رذالتك برقاتدها شیوعنی مستلزم اوله‌جق اولان بو کیفیتدن یالکز شهناز براز زیاده‌جه صیقلمش ایدی ۰ فقط صقیلوب‌ده نه‌یاپه‌جق ؟ قضایه رضا !

شـو عجیب وغریب اخذ واعطـا بو صورتله اجرا ایدیلوب بتدکدن صکره ذاتاً صباحلره قـدر بالوده تپنـه‌رك قرنلری آجیقمش اولان قوتصـوش و سـائره براز طعام ایستدیلر ۰ ویقتور هاغ « او ! بز پاره‌مز اولدقجـه جومردلك دخی ایدن آدملردنز ! » دیه درحال آدم کوندروب

ات سو کوشلری حویارلر صوغوق هندیلر و اعلا شرابلردن مرتب کوزل بر صوپه تدارك ایتدیردی . مخزنده اوتوروب جمله‌جه طعامه باشلادیلر . حتی ژوکه صرافنی ده طعامه دعوت ایلدیلر .

هانیا هیچ برزمان ژوکه صرافنه یوز کوسترمیان متکبر و فیلسوف مرصاق ! اکی بو صباح کورملی ایدی . « مستر صرافن ! » دیه ندا ایدرك حریفی یانی باشنه اوتورتدی . یاقوتصوش ؟

قوتصوش شهنازخانمك یاننده قوتصوش شهنازخانم ایله مشغول ! ارتق قوتصوش مرصاقك یوزینه باقه بیلورمی یا ! قوتصوش نظرنده جهان زندان کسیلمش . ویقتور هاغك دیدیکی کبی بر پاره‌سز طرد اولندیغنه راضیدر . تك پرانغه‌لرده چوروسه‌ ! فقط بو صباح مادام مرصاقه اولان عشقی حسبیله بربلا چیقاره‌جق اولورسه شهنازك دها بیوك برتهلکه‌یه دوچار اولمسی و او حالده کندیسنك همان اعدامنه قدر واریله‌جغی ده محققدر .

ذاتاً نه‌دیسون ؟ نه‌دیمك لازم ؟ کندیسی بر پاره‌سز قالمغه مقابل لیرانك درت بیکی بردن صرافنه انتقال ایلدی . ویقتور هاغ پاره‌سی اولدیغی زمان عقلی ذکاوتی ده اولدیغندن بحث ایدییورایدی . صرافن ایسه پاره‌سی اولدیغی زمان مادام مرصاقك بیله مغلوب اوله‌جغی قدر حسنی لطافتی ظرافتی ارتدیغندن بحث ایده بیلور . مرصاق ارتق ژوکه صرافنه عاشقدر . صانکه قرق ییلدنبری مشتاق ایمش کبی حریفه شراب طولدیرر . قولاغنه برچوق سوزلر فصلدار . غالبا همان سفره‌دن قالقیلنجه بر دائره‌یه چکیلوب بر کوزل یتاقده اویوملرینی تکلیف ایدیور . اویله یا ! صباحه قدر اویقوسز قالمشلر

هله ژوکه‌نك کیفیتنی هیچ صورمیکز . صانکه اورته یرده هیچ برجنایت وقوعبولمامشده مادام مرصاقه عرض ایلدیکی کوکلی قبول اولنمش و برقاچ ساعت صکره دخی یکی تأهل ایدن اوروپالیلرك « بال آیی » تعبیر ایلدکاری زمانی کچیره‌ك اوزره اوزونجه بر سیاحته چیقیله‌جق ایمش کبی حریفده صفالر قاتمر قاتمر ! « عشقکزه مادام مرصاق ! » دیه بر قدحی دو یرمکی متعاقب « تبریك موفقیت ایدرم موسیو ویقتور هاغ ! » دیه برقدحی دها یوارلایور .

ایشته بویله بعضلری نزدنده غایت شوقلی و شماتلی و بعضلری نزدنده پك دهشتلی اولان سفره‌یه ختام ویرلدکدن صکره فی الحقیقه ژوکه صراف نیجه زماندنبری مشتاقی اولدیغی مادام مرصاقی قولنه طاقوب یوقاریه چیقدی . واقعا قوتصوشك دخی صانکه جانی برابر چیقدی ایسه‌ده

چاره نه ! کندی امرینه اطاعت ایدلمیان وکندیسی هردرلو اطاعته مجبور ایدیلان بر پرده‌در . بطاقجیخانه‌جیلر دخی برر برر چکیلوب مغازه‌نك تیمورقپوسنی شهناز ایله قوتصوشك اوزرینه قپادیلر .

اوکونك اقشامی پك سرعتله کلدی . زیرا مادام مرصاق ایجه تمیز بر یتاقده عاشق مشتاقی صرافن ایله راحت ایتدیکی کبی شهناز ایله قوتصوش دخی مخزنك برر طرفنده قیوریله‌رق غلبهٔ نوم ایله کندیلرندن کچدیلر . اقشام اولدقده ایکی فرنك شهنازك یاننه کله‌رك « شمدی برعربه‌یه بنه‌جکز . سزی اسکی کوپری‌یه ایلن مزارلق یولنك اورته‌سنده براقه‌جغز . فقط عربه‌ده برسس چیقاره‌جق اولورسه‌کز یوره‌ککزك اوزرینه بوقالرك صاپلاندیغی دقیقه اودقیقه اوله‌جقدر! » دیه‌رك کرك قز وکرك انکلیز یمین ایدرك کندیلرینی تأمین ایلدیلر . بناء علیه سوقاق باشنه یناشان عربه‌یه بنه‌رك یوله دوزلوب دیدکلری مزارلق یولنده دخی صوك وداعی اجرا ایلدیلر .

(طقوزنجی باب)

« قباحتلی کیم قباحتسز کیم »

مزارلق یولنده اجرای سیاحته دوام ایدلد. یکی زمان صرافن وویقتور هاغ ایله برده مرصاق ازمیره کیده‌جك وپیره‌یه اوغرایه‌حق اولان واپوره دها اخشام اوزری راکب اوله‌رق همان کلیبولی بوغازینه‌ده واصل اولمشلر ایدی . ارتق بونلره قباحتلی اولوب اولمدیغنی صورمق اقتضا ایتمز . انجق بختیار پاشانك قوناغنده قزلجه قیامتلرك قوپمش واورته‌لغك التی اوست اولمش بولندیغنی البته تخمین ایدرسکز . بونك تفصیلاتنه کلنجه :

خاطرلرده‌درکه بزم معهود بالو آلایی بختیار پاشانك قوناغندن حرکت ایلدیکی زمان یالکز برقادین دومینوسی دخی ارقه‌سنده اولدیغی حالده رفیقلرینی بکله‌یه بکله‌یه نهایت صباح اولوب ده بونلردن اثر ظهور ایتمدیکی زمان مراقندن چیلدیرمق درجه‌لرینه کلمش وحتی قوناق ایچنده هرکسدن اول اویقودن اویاندیغی حالده ینه شهناز وعونه‌سندن اثر ظهور ایتمامش ایدی . بوقادین ایسه شهنازك اوطه خدمتجیسی اولان بیچاره صوفی ایدی .

حقیقة قوناق ایچنده هرکس اویانوبده بالویه کیدنلردن براثر ظهور ایتمینجه صوفی نه یاپه‌جغنی شاشیره‌رق طوغریجه موزیقه معلمه‌سی غاباطك یاننه کیدوب وقوع حالی سویلدی .

غاباط بالو مسئله‌سنده ذاتاً بالکلیه جاهل بولندیغی جهتله تفصیلات واقعه‌یی اکلامق ایچون صوفینك اوزون اوزادی‌یه یورلمسنه ده احتیاج کورلمدی . صوفی « بو کیجه بالویه

کیتمشلر ایدی . حالا کلدیلر ! » دنیجه غاباط ایشك اولیاتنی‌ده‌ا کلامش اولدی . دیدی که :

— سن بالویه کیتدکلرینی نه‌دن بیلیور ایدك؟

— بن‌ده کیده‌جك ایدم . حتی دومینو بیله تدارك ایتدیلر اماصکره صرافن کلوب بنی آلمدی . ؛بس بللی یاالکز ویقتور هاغ ایله کیتدیلر .

— سکا برشی سویلدیلرمی ایدی ؟

— بکا برشی سویلمش اولسه‌لر البته سن ده خبردار اولور ایدك . فقط ارتق کوندوز اولدی . بونلر اقشامه قدر کله‌میه‌جکلر دیمکدر .

— اویله اکلاشیلیور .

— عجبا صوپه‌ایچون برطرفه کیتدیلرده اوراده اویقوغلبه ایدرك قالدیلرمی دیرسك؟

— بن نه دیه‌جکمی شاشیردم .

— فقط اویله شی ده اولمز . بونلر کندیلرینك سربست اولمدقلرینی بیلمزلر می؟ مطلقا باشلرینه بر قضا کلمشدر . صاقین شهناز خانم طانغسون ؟

— والله بیلم .

— بونی پاشایه همان خبر ویرملی .

خبر ویرمز ایسه‌ك مسئول اولورز .

— سن بیلورسك .

— طور اویله ایسه برکره حسنایه طانشه‌لم .

غاباط حسنایی کندی اوطه‌سنه چاغروب وقعه‌یی حکایه ایلدی . حسناده مقدمه ترتیباته دائر هیچ برکونه خبر بولنمدیغندن غاباطك سویلدیکی سوزلری بردرلو ذهننه صغدیره‌مز بردرلو اکلایه‌مز ایدی . نهایت وقعه‌نك نه‌قدر مدهش بروقعه اولدیغنه ذهن صاردیرنجه دیدی که :

— شمدی بن سزه برشی سویله‌یمی ؟ سز بکا بونی هیچ خبر ویرمامشسکز . بن سزدن هیچ برشی ایشتمامشم ! اکلادیکزمی؟ بن بر فقیر قیزجغزم . پاشمدن قورقارم . شهناز خانم افندیدن ده قورقارم پاشا افندیدن بیولك خانم افندیدن‌ده ! هرکسدن قورقارم . بن بویله نازك و مهم شیلره اصلا قاریشه‌مم .

حسنا بوسوزی سویله‌یوب طوغریجه خانمك دائره‌سنه قاچدی . انجق وقعه‌یی پاشایه اخبار ایتمامك اصلا قابل اوله‌مز ایدی . کیدنلرك باشنه هرنه کلمش ایسه کلمش مطلقا پاشایه خبر ویرملی . زیرا کیرلیجه بالویه کیدن برقز ومعیتی خلق مطلقا و بهمه حال صباحدن اول کلمك لازم ایکن مادام که کله‌مامشلر البته منعی اقتدارلرینك فوقنده برحال واقع اولمش که کله‌مامشلر .

غاباطك شو ملاحظه‌سنی صوفی دخی تصدیق ایلدیکندن بونلرك ایکیسی بردن پاشانك حضورینه کیتدیلر . هنوز اویقودن

او یانمش اولان بختیار پاشا غاباطك دها مقدمه سنده « بنم اصلا معلوماتم اولمدیغنی تأمین ایدرم افندم قباحت بنده دکل اما نه یپالم برقضا ایمش اوله جق ایمش ! » دیه باشلا- یغی سوزدن فنا حالده اورککه باشلامشیدی . برده غاباط وقعه یی حکایه ایدوب بتوردیکی وصوفی دخی باشیله کوزیله کیفیتی تصدیق ایلدیکی زمان پاشا براز ملاحظه سنی توسیع وتعمیق ایدنجه کیرلیجه بالو یه کیدلدیکی حالده کلنه مامك نه دیمك اولدیغنی اکلایه رق عقلی باشندن کیتدی . او کیجه بك اوغلنده نه لرده بالو و یرلمش ایسه تحقیق اولنوب ارانمق اوزره بك اوغلنه اوشاقلر صالدیر- لدی . بونلر اوکله وقتی عودت ایلدیلر ایسه ده بر اختیار حریفك کندی زوجه سی ظنیله بشقه برقادینی دوککه سندن متولد رذالتدن یعنی موسیو هامپارصون ارسلان کوزیان وقعه سندن بشقه هیچ برخبر کتوره مدیلر . بوده پاشانك مراقنی آرتدیردی . درحال ضبطیه مشیر ینه تذکره لر یازلدی . بك اوغلی ضابطه سنه امرلر ویرلدی . صو په ایدیله بیلك ممکن اولان محللرك کافه- سی اراندی طراندی ایسه ده قوتصوش ومرصاق وشهناز وسائره یه دائر هیچ برایز بولنه مدی .

بیچاره بختیار پاشا هم قزك والده سنه مراق و یرماملك وهم ده قزینك رذالتی درجه سنی آرتدیرمغه و کیفیتی دها زیاده عالمه اعلان ایتمکه سبب اولمامق ایچون تلاش کوسترمامك وحزم وسکونتله طورانمق ایستر ایسه ده وقت ایکندی یی یچدیکی حالده کیدنلردن برخبر بیله کلمدیکنی کورنجه ارتق صبر و تحملی توکنور وقالقار عربه سنه بنه رك بك اوغلنه کیدر . ضابطه نك دخی انضمام معاونتیله تحری یه باشلار « عمومی » عد اولنان محللردن هیچ بر یسنی براقیوب جمله سنه کیرر چیقار ایسه ده ایکی قادین واوچ ارککدن مرتب برقومپانیانك کلمش اولدیغنه دائر هیچ برطرفده اثر وخبر بوله مز .

ارادیغنی بوله مینجه خانه سنه نصل عودت ایده بیلسون ؟ ذاتاً تحری اوزرنده کیجه ساعت بره قدر دوام ایلدی . بر یاندن قوناغه آدملر صالدیرر اورایه برخبر کلوب کلدیکنی صوردیرر . قوناقدن یأس خبری کلدیکی کبی کندیسی دخی باش او ردیغی یرلرده یأسدن بشقه برشی کورمز . کویا بلیه نك دهازیاده شیوعنی منع ایتمك ایستدیکی حالده بالعکس توسیع دائرهٔ انتشارندن بشقه برشیئه خدمت ایتمامش اولوب استانبولده و بالخاصه بك اوغلنده بختیار پاشا نك قزی قاچیرلمش اولدیغنی ایشتمدك همان برفرد قالمز .

اولاددردی بو ! بوکون بختیار پاشانك

اولاد دردی بو زندن چکدیکی اضطرابی
برزمان یونان قدیم فیلسوفلرندن عائله محبتنی
بر رفیقنه اثبات ایتمکه چالشدیغی حالده
آتنه ده اوغلنك وفاتی خبرینی الەرق اضطرا-
بندن چلدیرمق درجه سنه وارمش. اولان
فیلسوف دخی چکمامش ایدی . زیرا
اوفیلسوفی ینه کندی رفیقی برخبر کاذب
ایله الداتمش ایدی . بختیار پاشا ایسه
برخبر کاذب ایله الداتلمیوب بر وقعهٔ صحیحه
ایله مصیبت زده ایدی . اما او وقعه نك نه
اولدیغنی ده خبر الەمیور ایدی .

حقیقت ! دنیاده برصفا وار ایسه
اودخی عائله و اولاد محبتندن عبارت اولمق
لازم کلدیکی حالده نه قدر ملك خصلت
انسان کاملر کوریلورکه ذاتلرنجه ذره قدر
قصور اولمدیغی حالده زوجەلری کرك
قز و کرك ارکك چوجقلری والحاصل
عائلەسی اعضاسندن بریسی طرفندن ارتکاب
ایدیلان ملعنتلر ایله او بیچاره معصوم آدم
عادتا ملاعیندن عداولنور . کندی نفسندن
صدور ایتمامش اولان جنایاتدن طولایی اصلا
مسؤل اولمامسی لازم کلور ایکن هنوز عدالت
بشریه و ترقیات مدنیه بو حقیقتی کشف
ایتمامش اولسنه می مبنیدر نەدر اول معصوم
انظار و افکار عمومیه مواجههسنده اتهام
ایدیلور .

شو کوچوجك محاکمه یی بوراده نابجا
عد ایتمیکز . بختیار پاشا بیچارەسی ایشته
ذهنی اوقدر تلاشده ایکن ینه بو محاکمەیی
اجرا ایدر ایدی . حتی ذهنی تلاشده
اولدیغی ایچون بو محاکمه ده بولنوب
یوقسه اوزمانه قدر شو یولده محاکمات
خیال وخاطرندن بیله کچمامشیدی .

نهایت حالا بك اوغلنده بولنور ایکن
کیجه ساعت درت رادەلرنده اوشاقلرندن
بریسی آت چاتلاتەرق کلدی . آتدن زیاده
کندیسی یورلمش اولدیغندن نفسی نفسنی
تعقیب ایدرك برکلمەیی درت بش جملەده
سویلیه بیلمکه انجق مقتدر اولدیغی حالده
خا....خا.....نم.....کلدی ! »
دیه بیلدی .

بختیار پاشانك تپه سندن اشاغی یه قدر
برقاینار صودوکلمش اولدی . واقعا قزینك
بولندیغنه ممنون اولمدی دکل . انجق
ایکنجی پردەنك موجب اولەجغی غضب
مقدماتی دخی بوآنده باش کوستردی .
همان عربەسنه کلوب قوناغنه متوجه
اولدی . اثنای راهده نه قورونتیلر !
نصل اولیورده قزی یکرمی درت ساعت
مدتی بك اوغلرنده بالولرده فلانلرده چکیر-
یور؟ یا کوندوزی نصل ونرەده چکیردی ؟
بویله بر اولادی آصمەلی می ؟ یوقسه
کسملی می ؟

قوناغه کلدیکی زمان مجلس استنطاق

قورلدی . قوتصوشك حالی حکایهٔ وقعه‌ده
تفصیلات تامه و یرمکه پك ده مساعد اوله .
میه‌جق قدر پریشان اولدیغندن تفصیلاتی
شهنازا کمال ایدر ایدی . غریبدرکه شهناز
سرکذشتنك اهمیت ودهشتنی تمامیله تقدیر
ایده میور ایمش کبی بلا فتور ایضاحات
و تفصیلات ویرر ایدی . بختیار پاشا اون
بشبیك لیرایی قوتصوشه صانکه تضمین
ایتدیره‌بیله‌جك ایمش کبی برتصور ایله ذهننده
پاره‌یه اهمیت بیله ویرمز ایدی . ویقتور
هاغ ایله ژوکه صرافنك ومعلمه‌مرصاقك
قتلی واجب جنایتکارلردن اولدقلرینی ذهننده
حکم ایدرك اجرای مجازات ایچون دخی
پولیس واسطه‌سیله انلری دردست ایتدیره-
بیله‌جکنی دوشوندی . فقط موزیقه معلمه‌سی
غاباط ایله اوطه خدمتجیسی صوفی دخی
بری الذمه دکلدرلر یا ؟

نه ایسه هرشیئی ایرتسی کونه بالتعلیق
اوکیجه‌یی کچیردیلر . ایرتسی کونی اول باول
صوفی ایله غاباط شهنازك بالویه کیده‌جکنی
ویاخود کیتمك آرزوسنده بولندیغنی بیلدکلری
حالده خبر ویرمدکلری ایچون اتهام اولنه‌رق
دائره‌دن طرد ایدلدیلر . غاباط شاید بعض
فامیلیالر نزدنده موزیقه شاکردی بولورم
امیدیله بك اوغلنه چکلدی ایسه‌ده بیچاره
صوفی جداً وحقیقة سومکده اولدیغی
صرافنك خنزیر مرصاق ایله فرار ایتمسندن
اول قدر مأیوس اولدی که بو یأسنه نسبتله
طردجزاسنك اهمیتنی بیله تقدیر ایده‌میه‌رك
اوده ایلروده باشنك چاره‌سنه باقق اوزره
غاباط ایله برابر کیتدی .

یا بو وقعه ایچنده حسنانك نه‌درجه‌لره
قدر ذیمدخل اولدیغنی دوشونیورمسیکز ؟
واقعا حسنانك اصلا مدخلی اولمدیغی
محققدر . انجق استنطاقلر استجوابلر اثنا-
سنده بیچاره‌قزجغز نصلسه « چوق شکرکه
مادموازلك خدمتنده بولنمدم . بولنسه ایدم
شمدی بن دخی موقع محاکمه ومؤاخذه‌یه
چکیلور ایدم » سوزینی اغزندن قاچیرمش
اولمسیله بوسوز شهنازك سیوری قولاغنه
دکشیدی . ذاتاً شهناز هرحالده هرخصو-
صده حسنانی استرقاب ایتمکده اولدیغندن
بودفعه کندیسی بالولرده بلایه اوغرامش بر
قز اولمسنه مقابل حسنا قادین قادینجق خد-
متیله مشغول بر قز قالمسنی ده قصقانوب
استرقاب ایلدیکندن پدرینك « ای قزم !
بویله بالو فلان کبی شیلر سنك عقلکه کلمز
ایدی یا ؟ نصل اولدی ده بوفکر کلدی ؟» دیه
ایراد ایلدیکی برسؤالی فرصت اتخاذ ایدرك
« آه باباجغم ! هپ ایشته او حسنا قز !
بالولری بکا مدح ایدن اودر ! حتی مرصاقك
بالو روبه‌لرینی ده او کوستردی !» دینجه
ایشته حسنادخی ایشك ایچنده ذیمدخل
اولدی کیتدی .

واقعا حسنا كنديسنى پك كوزل مدا.
فعه ايلدى . حتى غاباط وقوتصوش دخى
انك خبردار بيله اولمديغنه شهادت ايلديلر
ايسه‌ده زواللى حسنا نصلسه « بنم‌اك بيوك
قباحتم ذكائى بك مسئله‌سندن بداً ايله هرشيده
دائما معصوم اولشمدر ! » ديه كنايه‌لى بر
سوزى محاكمه‌ده تضييقلردن طولايى بالتهور
سويلمش اولديغندن بوسوز ذاتاً حدتلى او.
له‌رق كيمه نه‌صورتله جزا ايله تشفئ صدر
ايتمكه وسيله آره‌مقده بولنان پاشايى دخى
برقاتدها حدتلندير مش اولديغندن پاشا « پك
اعلا ! برقسمتى چيقديغى زمان قوجه‌يه
ويرلمك اوزره دائره‌نك امامى بولنان صادق
افنديك قوناغنه چيقارلسون » امرينى
ويرمش وبناعليه حسناجق دخى اورادن
قالديرلمشدر .

يا قوتصوش ؟

ژوكه صرافن وعربه‌جى ويقتورهاغك
تحريسى ايچون ضابطه‌نك استانبول ايچنده
بركوشه بر بوجاق براقميه‌جق درجه‌لره
واران همتى نصل نتيجه‌سز چيقدى ايسه
قوتصوشك محاكماتى دخى اويله نتيجه‌سز
چيقدى . انكلتره سفارتى قوتصوشك
محاكمه‌سنده بولنديريغى ترجمانه متهمى بر
صورت مخصوصه‌ده توصيه ايتمش اولد.
يغندن اكثرا اجنبى محاكمه‌لرنده بولنديغى كبى
بونده دخى ترجمان برمستمع صفتيله دكل عادتا
برآووقات كبى مدافعه‌لرده بولنور ايدى .
هركس كوكل حسياتنجه سربست اولديغى
جهتله قوتصوشك معلمه مرصاقى سومسى
تعييب بيله اولنه‌ميه‌جغنى محكمه اول باول
حكم ايلدى . دائره‌جه خدمتلرينى بتور.
دكدن صكره بالويه دخى كيده بيلمكده حر
اولدقلرى تسليم اولنمشدى . حتى آچيقدن
آچيغه دخى كيده بيلورلر ايكن بونلرك
كيرليجه كيتملرى بختيار پاشانك ناموس
وحيثيتنى محافظه املنه مبنى اولمسى بشقه‌جه
تحسين بيله ايدلدى . اما شهنازخانم افندى يى
ده كوتورملرى كنديلر ايچون يالكز بر
قصور عد اولنوب يوقسه مستلزم جزا او.
له‌جق برقباحت عد اولنه‌مدى . زيرا
شهناز خانم افندى مينى مينى برچوجق
اولوب‌ده هرهانكى برسوء قصد ايچون
كوتورلمامش ايدى . بلكه كندى اصرارى
اوزرينه كوتورلمشيدى . اكر كوتورميوب
ده كيفيتى باباسنه خبر ويرسه ايدى دها
مناسب اولور ايديسه‌ده خبر ويرلميوب كو.
تورلمش اولمسى برسهو برقصور عد اولنه
بيلور ايدى .

ياپاره‌لر ؟ اكا هيچ برشى ديلمدى ؟

مسئله‌نك الك قولاى جهتى پاره مسئله‌سى
ايدى . بوبر « فورس ماژور » يعنى منعى
قابل اولميان برقضاء ناكهانيدر . قوتصوش
صرافن ايله ويقتورى كنديسى دعوت

ایتمدی یا؟ حتی بو اغورده کندی قازانجی دخی کیتدی . یاحیدودلر بیچاره آدمی اعدام ایتسه‌لر ایدی دیتنی بختیار پاشامی ویره‌جك ایدی؟ بناءعلیه قوتصوش یالکز برقاچ بیك لیراسی دخی کندی مالندن الغمش اولمسی زیانیله قورتیله‌رق واقعا بختیار پاشا انی دخی دائره‌سندن طرد ایلدی ایسه‌ده محکمه قوتصوشك کاملا برائت ذمتنی حکم ایله یدینه مضبطه ویروب سفارت دخی بیچاره مظلوم ومعصوم !.... اولان دائره مدیرینك کرك انکلتره‌ده وکرك ممالك سائره‌ده ینه برخدمت بوله‌بیلمسی ایچون النه برده شهادتنامه ویردی .

بختیار پاشا قوناغنده بوقدر وقوعات وتحولات اولورده ذکائی ایله رسمینك بو وقوعات ایچنده کندی وارلقلرینی وکندی تعلقلرینی کوسترمه‌ملری ممکن اوله‌مزیا؟

حالبوکه ذکائی شهناز خانم افندینك نامزدی اولوب نشانلیسنك باشنه کلان احوالی ایشتمش بیلمش اکلامش اولسه‌ده ذاتاً اضطراری برصورتده اولان نامزدلکك بر قاتدها دخی رنکنی دکشمسی وحتی دکشدیرلمسی لازم کله‌جکندن بووقوعاتی ایشیدوب اکلامش اولمقدن زیاده هیچ ایشتمامش واکلامامش اولمق جهتنی ترجیح ایلمش وبناء علیه معلملرك خدمتکارلرك فلانلرك طردینی هب محضا کندیلرینه عائد اولان قباحتلرینه عطف ایدرك قباحتلری نه‌دن عبارت اولدیغنی استیضاحه بیله لزوم کورمامشدر .

رسمی‌یه کلنجه : شووقعه رسمی ایچون صورت مخصوصه‌ده اوله‌رق مهم ایدی . انجق او اهمیت بختیار پاشا عائله‌سنه متعلق براهمیت اولمیوب یالکز حسنادن طولایی ایدی . بناء علیه ذاتاً معارفه‌سی اولدیغی امام صادق افندینك خانه‌سنه کیدوب حسنا ایله کوروشدی .

کیم بیلور نصل قینارکوزیاشلریله اغلامقده اولان زواللی حسنایه قوجه رسمی کیم بیلور نه‌قدر تسلیتلر ویردی !

بالعکس ! حسنا هیچ اغلامیوری ایدی وقوعاتی من اوله الی آخره رسمی‌یه اکلاتدقدن صکره دیدی که :

ـ ایشته کوریورسکز یا؟ مسئله‌ده بنم ذره‌قدر دخلم یوقدر . فقط شهناز خانم افندی مجرد شو معصومیتی چکه‌مدیکی ایچون پاشایه بندن دخی شکایت ایلدی . بکا آچیقدن آچیغه افتراده بولندی . وجدانم کندیمدن امین ومستریح اولدیغی حالده شو مظلومیتم بنی اصلا مأیوس ایتمز . بلکه من جهة شهناز خانمدن قورتلمش اولدیغم ایچون ممنون بیله اولیورم!

رسمی بوسوزه حق ویردی . بوصورت محاکه‌یی بکندی . شوقدرکه حسنانك استقبالنی ده دوشونوب قرارلشدیرمق لازم

ایدی . بناءً علیه براز سکوتدن صکره ایشك بوجهتی دخی درمیان ایلدی . رسمی دیدی که :

ـ واقعا سنك ایچون مأیوس اوله‌جق هیچ برشی یوقدر . باخصوص که بختیار پاشا سنك حقکده الك صکره ایده‌جکی افندیلکی دخی ایتمکه قرار ویرمش‌ده سنی بوزایه اویله چیقارمش . جهازکی فلانی اکمال ایده‌جك اولدقدن صکره ..... فقط حسناجغم! سن حالا بنی کرچکدن قرنداش یرینه قویوبده قلبکی بکا آچمدك . انجق بوانکشافك ارتق وقتیدر . کوکلك کیمی ایستیورایسه بکا سویله بنی محرم راز ایت که بن دخی او آدمی کوروب .....

ـ اول دخی دیدم یا! بیهوده یوروليورسکز!

ـ اما سویلیه‌جکلریمی بتورمدم . بن دخی اوآدمی کوره‌رك بختیار پاشانك عاطفتنی موقع فعل واجرایه قویدیره‌یم . برکوزل اوجکزك اولور . سوه‌دیکك ویاخود سوه‌جکك بر قوجه‌لك بولنور . دنیاده سنك کبی ملك خصلتلی برقز ایچون دخی الك سا کتانه بختیارلق بوندن عبارتدر .

رسمی بوسوزلری سویلر ایکن حسنا عادتا هیچ دیکله‌میور ایمش کبی کوزلرینی اطرافه کزدیروب الریله‌دخی البسه‌سی اوزرنده اوینارایدی . رسمی سوزینی بتوردکدن صکره « ای! سویله باقه‌یم! بن شمدی همان شمدی بورادن چیقنجه کیمی کورمکه کیده‌جکم؟ زیرا بوایشده تأخیر وتأنی جائز اوله‌مز . سویله! » دیدیکی زمان حسنا دیدی که :

ـ بنم بورادن سزی کونده‌ره‌جك هیچ برکسه‌م اولمدیغنی هیچ برکسه‌یی طانیدیغمی سزه تأمین ایدرم . بن نه بختیار پاشانك جهازینی ایسترم . نه ثروت وسامان بکلرم . نه قوجه ایسترم . هیچ برشی ایسته‌مم .

ـ جانم قرق ییل بوراده صادق افندینك خانه‌سنده قاله‌مزسك یا؟ البته برشیئه قرار ویرملی . باخصوص که بختیار پاشانك وعدی سنك ایچون برتنزل برحقارت اوله‌میه‌جغندن انی رد ایتاملیدر . هم‌ده رد ایتمك برنوع کفران نعمت صایلور .

ـ بن نه قبولی دوشوندم نه ردی! کندی حقمده کندیمك هیچ بر قرارم اولمدیغنی ده بیك دفعه‌در سویلیورم . سز بنم ایچون هرنه قرار ویرر ایسه‌کز بن راضی‌یم!

ـ پك اعلا! بن برآدم انتخاب ایده‌یم . وارورمیسك؟

ـ خیر بنی قوجه‌یه ویرمکدن بشقه هرنه‌یه قرار ویررایسه‌کز راضی‌یم . برلقمه اکمك بنی احیا ایدر . برباصمه عنتری بکا اوچ سنه کیدر . بن خواجه‌لك ایدرم چماشیره تختـه‌یه کیدرم نه‌ایدر ایسه‌م ایدرم

یه‌جکم برلقمـه اکمك ایله کیه‌جکم برقاچ اندازه بزی چیقاره‌بیلورم .

قزك بوسوزلری تماميله جدی اوله‌رق سویلدیکی ناصیهٔ حالندن دخی اکلاشیلور ایدی . بوقزده اول قدر علوجناب اول قدر طوق کوزلیلك وار ایدی که تعریفه صیغمز . حقیقة دنیا کوزنده اولمیوب بوحالده بولنان آدملرك و بالخاصه قادینلرك دنیاده یالکز برشی کوزنده اوله‌جغنی وارتق دنیـا ومافیهانك ایشتـه یالکز اوشیـدن عبارت قاله‌جغنی واوشیدن بشـقه هرشی اکا زائد ویـبانجی کورینه‌جکنی رسمی پك اعلا بیلورایدیسه‌ده حسـنانك دنیا ومافیهاسـی نه‌دن عبارت اولدیغنی بردرلو کسدیره‌مز ایدی .

نهایت برزمان حسانك اوزاقدن اوزاغه برکمسه ایله مناسبتی محبتی اولدیغنی کندیسنه آچدیغی خاطرینه کلدی . دیدی که :

آحسنا ! سـنك برلقردك دیکرینـه اویمیور . هانیا ذکائی سکا معهود مکتوبی ویردیکی زمان بن صـورمش ایدم‌ده سـن برکمسه ایله اوزاقدن اوزاغه محبتك اولدیغنی اغزندن قاچیرمش ایدك . شمدی ینه هیچ بر کمسه‌یی ایستمدیککی سویلیورسك . سویله اه عشقنه ! اوآدم کیم ایسه سویله‌ده کیده‌یم . .

ــ اوزمان چوق اصرار ایتدیککز ایچون بویله برشی سویلمش ایدم . افندم ! بنم ایچون اوقـدر اوزلمیکز ! اکر کندیکزجه برشیئـه قرار ویره‌بیلمك ممکن ایسـه ویریرسکز . بن سزك حمایه‌کزی دنیاده هیچ برشیئه ترجیح ایده‌مم . یوق بنم ایچون هیچ برشی یاپه‌میه‌جق اولور ایسه‌کز الله عظیم الشانك نام نامیسنه قسم ایدرم که سزه ذره قدر کوجنمیه‌جکسـزین بن کندی باشمك چاره‌سـنی کوره‌بیلورم . حمد اولسـون وجودم صاغلام . کوجم قوتم یرنده ! الده دیکش وار نقش وار هر هنروار . بن بوراده صادق افندی‌یه ده بار اولمم . ایکی اوچ آی چکمز که اللرمك امکیله کندیمـه بر اوطه‌جق دخی تدارك ایدرم . انسان دوشونسه دها نه‌لر بولور! فقط طوغریسنی ایستر ایسـه‌کز بنم دوشونـدیکم‌ده یوقدر . انسـانك احتیاجی نه‌قدر آز ! انسـانك قوتی ایسـه نه‌قدر چوق ! بوقدر چوق قوت ایله بوقدر آز احتیاجك تسویه‌سی ذهنلریمزی یورملی‌میدر ؟

رسمی قزك بوسوزلرینی ذهننده محاکمه ایتدیکجه درینلشدی درینلشدیکجه محاکمه‌سی قوت بولدی . خاطرندن نه‌لر چکـدی نه‌لر چکـدی که ! . . . . . فقط هرخاطره بر کنج قزه اویله قولای قولای عرض و اخطـار قلنه‌مز . نهایت شویله برسوز سویلدی !

ــ سـنك حقکده هیچ برشی یاپه‌مامق درجه‌سـنده نه‌دن عاجز اوله‌یم . آرزوم سنی برخانه‌نك خانمی ایتمکـدر . مادام‌که قوجه‌یه‌وارمق ایستمیورسك کندی اوجکزم

سکا هرزمان اچیق اولدیغنی عرض ایده بیلورم . شوقدرکه سن سرای کبی برقوناقده الشدك . اوجکزم ایسه .....

ـ حالا بنده سرایلره قوناقلره هوس وار ظن ایدییورسکزده اکا یورکم یانیور . بنم ایچون ایلك دار مسعودیت اوخانه‌جك اولدی . صوك دار مسعودیت دخی اوراسی اولمسنی ایسترم ! ... شو تکلیفکز بنی الك زیاده بختیار ایده‌جك برتکلیفدر . اندن بشقه برتکلیفده بولنمامکزی و بوندن بویله دخی اصلا تکالیف دیکردوشونمامکزی رجاایدرم .

حسنا سویلدیکی سوزلری اویله معناسز وحکمتسز برلاف وکذاف اولمق اوزره سویلر انسانلردن اولمدیغنی رسمی دخی بیلدیکندن وقزی امام صادق افندینك قوناغنده ترك ایتمك ایسه هیچ عقلنك ایشی اولمدیغندن همان حسنایه فراجه‌سنی کیدیردی وصندیغنی اشیاسنی دخی برحماله یوکلته‌رك خانه‌سنه کتوردی .

رسمینك سوت والده‌سی خانه ایچنده اصل والده مقامنی چوقدن احراز ایتمشیدی . بناءعلیه شمدی‌یه قدر برچوجغه والده ایکن شمدیدن صکره ایکی چوجغه والده اوله‌جغی حقنده رسمی قطعی برتعلیمات ویرمکله ایکی نفسدن عبارت اولان رسمی خانه‌سی بعدما اوچ نفس اعتبار اولنمق اوزره توسع ایتمش اولدی .

(اونجی باب)

« بیچاره هامپارصون »

هامپارصون اغانك اکمال ایده‌جك بر ایشی اولدیغنی اونوتمدیکز یا؟ حتی بوایشك اکمالی بوقدرده تأخر ایتماملی ایدی اما زوالی اختیار آدمجکز معهود کیجه بالوده براز زیاده‌جه خرپالنمش اولدیغندن خسته‌لکنی برقاچ کون چکدیکی ایچون تسویهٔ مسئله دخی تأخر ایتمشیدی .

واقعا بوتأخر من جهة نافع اولدی . زیرا مور قطیفه‌لی فستانله کندی قاریسی اولمق اوزره یقاله‌مش اولدیغی مادامك صاجی بولنان موسیو بوتعرضی ایدن هامپارصون اغانك نصل برهامپارصون اغا اولدیغنی ذاتاً بیلدیکی کبی شوسهوه نصل برمدهش سبیله دوچار اولدیغنی‌ده اکلاینجه اویله دعوادن فلاندن وازکچدکدن ماعدا حتی هامپارصونك خانه‌سنه کله‌رك خسته‌لکندن طولایی بیان تأسف ایتمشیدی . انجق ایش بونکله بتمش عد اولنه‌مز ایدی . جنتلملك اقتضا سنجه هامپارصون اغانك کیدوب تعرض ایتدیکی مادامه برده توصیه ویرمسی لازم کلور ایدی . بناء علیه صحتنی اعاده ایلدکدن صکره کیتدی اول امرده بووظیفه‌یی ایفا ایتدی .

اندن صکره نوبت ذکائی‌یه کلدی . ذکائی‌یه ذکائی‌یه ! اصل بتوریله‌جك اولان

ایش بوز کانی ایشی ایدی . زیرا هرفلا کتك سبب محضی ذکائیدر . هامپارصون اغا ذکائی‌یی نصل عفو ایده بیلسون ؟ بو آدم کندیسندن ودها طوغریسی زواللی زوجه سندن نه ایستیور ؟ برافترا ایتدی ثابت اولمدی . بر دها خانه سنه کله میه جك درجه‌لرده رذیل ورسوای اولدی . ارتق النی چکسه یا؟ بو ایکنجی مکتوب نه‌در ؟ ایشته عالمك قاربلرینی بر پنجهٔ انتقامه دوشورمکدن وبناءعلیه بر نتیجهٔ مصلحتی بر رذالت محضه‌یه منجر قلمقدن بشقه نه‌یه یرادی؟ یافرنك تربیه‌لی بر آدم اولمسه ایدی‌ده بر ضارب مضروب محاکمه‌سنه چیقلسه یاهامپارصون اغا شو اختیارلغنده برده حبسه آتلسه ایدی ؟

شو ملاحظه‌لر هامپارصون اغانك بحق غضبنی تحریك ایدرك « ذکائی‌یی عفو ایتمك ممکن دکلدر . بومکتوب کندی یازیسی اولدیغنی انکار ایده‌مز . هله برکیده‌یم بن کندیسنی کوره‌یم!» دیه عربه‌سنه بنه‌رك تا استانبولده عزت افندینك خانه‌سنه قدر واردی . صباحلاین کنجه طوراندیغی ایچون ذکائی‌یی دخی خانه‌سنده بولدی .

بودفعه‌کی بو تزورلر فلانلر هیچ دوستانه دکل ایدی . سائر مقدماته حاجت کورمکسزین هامپارصون طوغریدن طوغری‌یه بحثه کیریشه‌رك دیدی که :

ــ بك افندی حضرتلری ! پایمال ایلدیککز ناموسلرك چارهٔ تعمیرینی دوشوندیکز می ؟ البته ایتدیککز رذالتلرك سکوتله ستر اولنمیه‌جغنی بیلور ایدیکز . شمدی‌یه قدر تأخر ایسه خسته‌لکم سبب اولمشدر . سویلیکز باقدام نه‌دیه‌جکسکز ! بومکتوب سزك کندی الکزك یازیسی اولدیغنی هیچ بر محکمه‌ده انکار ایده‌مزسکز !

ذکائی بو سوزلری ایشتدکجه یردن یره چکه‌رك هامپارصون اغا سوزینی بتوردکدن صکره برمدت دها حریفك یوزینه باقه‌مدی . هامپارصون « سویلیکز افندم سویلیکز ! بن بورایه سزی محجوب ایدرك انکله اکتفایه کلمدم . ناموسمی اکمال ایچون بکا هر محکمه آچیقدر . حتی بابا کزك حضوری بیله !» دینجه ذکائینك بتون بتون عقلی باشندن کیدرك هیچ‌ده سویلیه‌جك سوز بوله‌مامغه باشلادی . نهایت هامپارصونك اجبار وتضییقی اوزرینه حریفك ایاقلرینه قپانه‌رق دیدی که :

ــ امان الله عشقنه هامپارصون اغا ! مرحمت ایدیکز ! بکا دکل ! اختیار پدریمه مرحمت ایدیکز . بورذالتلری خبر الدیغی آنده یورکنه اینر . برحال اولور .

ــ عجایب ! بن شایان مرحمت دکلمی‌یم؟ بو یاشده ایکن بالولرده قرق اللی فرنکلك یومورقلری التنده ازیله‌یم !

– افندم ! دیمش اولکزکه بو ایشده برسهو واقع اولدی . والله العظیم و بالله الکریم ! ....

– بن یمین ایستمم افندم ! بن یمیندن قورقارم ! ... سهو اوله‌جق ظاهر ! ایشك ایچنده هیچ بر حقیقت اولمدقدن صکره البته هرشی سهو اوله‌جق . شمدی بو سهو یوزندن پایمال اولان ناموسلری نصل تعمیر ایده‌جککزی صورمغه کلدم . سزجه بر صورت وار ایسه سویلیکز . بنجه‌سی ایسه پك قولایدر . پدریکزه مراجعت ورکاب همایونه عرضحال تقدیمی بنم ایچون ایشدن بیله دکلدر .

– هامپارصون اغا ! سزك ایله شمدی‌یه قدر بابا اوغل کبی دوستانه مشافهه‌لردن نازکانه معامله‌لردن بشقه اره‌مزدن برشی کچمامش ایکن بوکون شو یولده کوروشمك بنی نصل یرلرك دیبنه صوقمقده اولدیغنی بردرلو تقدیر ایده‌مزسکز .

– سزده بنم نه قدر ....

– مرحمت بیورکز ! الله عشقنه مرحمت بیورکزده سوزمی اکمال ایده‌یم . بنم شو ایلنجی و امضاسز مکتوبمله سزه خبر ویردیکم شی دخی پك طوغری ایدی .

هامپارصون حدتندن چلدیرمق درجه‌سنی بوله‌رق :

– طوغریمی ایدی ؟ حالا ملك کبی قاریمه افترا ها ؟

– اوت طوغری ایدی . مور قطیفه‌لی البسه زوجه‌کز ایچون یاپلمش ایدی .

– بك افندی بك افندی ! اکر سن بو سوزلری بنی تسکین ایچون سویلیور ایسه‌ك بوشدر . بوندن مقدم زوجه‌مه اعلان عشقنی مشعر یازدیغك کاغدی قاریم بکا کوستردی . زواللی قاریجغم ! سنك اغفالکه قاپیلدیغی ایچون بوقدر دشمنلك ایدییورسك . سنی طرد ایتمسه وسوزلریکه قولاق ویرسه ایدی پك ایی اوله‌جق ایدی . اویله دکلمی ؟

– اوراسی شمدیلك لازم دکل . ایشته بنی طرد ایتدی ایش دخی بتدی . فقط بن دعوامده صادقم . زوجه‌کز او مور قطیفه‌لری دوستی ایله بالویه کیتمك ایچون یاپدیردی . حتی او اقشام کیدی کتدی . فقط صکره قیافتلر تبدیل اولندی . سز بنی دیکله‌یکز . بنی اولدورسه‌کز دخی حقکز وار . ایشی پدریمه طویورمیکز ده بنی دوککز اولدورکز ! بالله سسمی بیله چیقارمم . الی بیله قالدیرمم . فقط امین اولکزکه بنی برناموسلی قاری ایچون دوکمیور اولدورمیورسکز ! زوجه‌کز سزه خائندر .

– حالا زوجه‌می اتهام ایدییورده بوکا اسمام‌یانیور به !

– زوجه‌کز متمردر خائندر افندی ! او کیجه مور قطیفه‌لر ایچنده زوجه کزی

الکزایله طوته‌مدیغکزه سبب شیطانلرك بیله عقل ایردیره‌میه‌جکی برتدبیر اولمشدر . بنی دیکله‌یکز بنی ! قوناغکز ایچنده نه اولوب بتیورایسه خبرم واردر . ایشته سزه‌ده بعض شیلری اخبار ایدیم‌ده کورکز ! سز مار یانقویی چاغر دیغکز زمان اولوم ایله تهدید ایدرك اغزندن سوز قاپمغه چالشدیکز . اویله دکلمی ؟

– اویله اما قاری برشی سویلمدی . یوق که نه‌سویلسون !

– هیچ اولوم ایله تهدید اولنسه‌ده سوز آلنه بیلورمی ؟ بن انی اولومله تهدید دکل اقچه ایله اطماع ایلدیکم ایچون هرشیئی خبر الیورم . الدیغم خبرلردن برازینی دها سویله‌یم : زوجه‌کزدن شبهه ایدرك بعض کیجه وهلة اوطه‌سنه کیرمکی معتاد ایدند یکز . دکلمی ؟ حتی بر کیجه زوجه‌کز اویقو حالیله قورقدی . بایلدی . فلان اولدی . دکلمی ؟

– ای !

– ایسی فناسی هرحالدن خبرم واردر دیورم . زوجه‌کز هانکی کیجه ایستر ایسه دوستنی تا کندی یتاق اوطه‌سنه الیور . اکلادیکزمی ؟ اکر دها اکلامق ایستر ایسه‌کز ماریانقویی تهدید دکل اطماع ایدرسکز . چوقجه پاره ویررسکز . اکر زوجه‌کزی صادق بولور ایسه‌کز دنیاده الك خائن الك غدار آدم بن اولورم . نه‌یاپارسه‌کز یاپکز . فقط زوجه‌کزك خیانتی تبین ایدرایسه سزدخی قانع اولورسکزکه بکا شو مؤاخذه‌لری بغیرجق وبلا لزوم مجرد بر روسپی ایچون ایتمش اولورسکز !

نصل ؟ بحث پك زیاده اهمیت ونزاکت پیدا ایلدی اویله دکلمی ؟ بر روسپی قاری ایچون بردوستی مؤاخذه ایتمك لایق دکل ایمش ! واقعا لایق دکلدر . حتی قارینك فحشنی اورته‌یه قویمسی دخی برنوع دوستلق عد اولنه‌بیلور . لکن اولا او فحش ثابت اولملی .

امان یارب ! ایشته تحقق ایدیورکه کندی ناموسنی کندی عفتنی کندیسنی محافظه ایتمیان قادینك بو عالمده هیچ برحامیسی قالمیور . بوحقیقت هامپارصون اغا نظرنده اوقدر قوت کوستردی‌که برقاچ دقیقه اول مغلوب اولدیغی حدتنه شمدی کندیسی غالب کلمه‌رك ذکائی ایله برقرار اوزرنده مصالحه دخی اولدیلر . او قرار ایسه ماریانقویی اله‌ارق استکناه مسئله قراری ایدی . ذکائی اکر مادام هامپارصونك معصومیتی تحقق ایدرایسه هامپارصون اغا طرفندن هردرلو محاکمه‌یه حتی هردرلو جزایه راضی اوله‌جغنی و بعدما بتون جهانه قارشو ناموسسزلق ایله اتهامی دخی قبول ایده‌جکنی مبین برکاغد یازوب امضا دخی

ایدرك حریفه ویردی . ارتق بوقرار اوزرینه زواللی هامپارصون یاری چلغین برحالده اوله‌رق خانه‌سنه عودت ایلدی .

کلور کلمز ماریانقو یی حضورینه چاغردی . واقعا کندیسی حدتندن چاتلامق اوزره ایدیسه ده بودفعه خدمتکاری اویله اولوم ایله تهدید و ادیسنه کیتمدی . دیدی که :

— ماریانقو ! قزم ! اکر بکا برخدمت ایده‌جك اولورسه‌ك بن دخی مکافاتندن کیرو طورمم . ذاتاً هرشی تحقق ایتمش کبیدر . شو بزم قوقونانك دوستنی بکا طوتدیرر ایسه‌ك بیل که سنی احیا ایدرم .

— آ ! اونصل لقردی آ چلبی ؟

— خیر ! اونصل لقردی اولدیغنی هیچ صورمه . هر شیدن خبردارم دییورمی یم ؟ اینان که هر شیدن خبرم وار . ذکائی بکه نصل خدمت ایدییور ایسه‌ك بکاده اویله خدمت ایده‌جکسك .

— نصل ذکائی بك ؟ بن انی طانیم ! بیلم !

— قورقمه آقزم قورقمه ! بن سکا ذکائیدن زیاده پاره ویریرم . بکا ذکائی هپسنی سویلدی . ذاتاً بشقه یرلردن دخی خبرلر الدم . قوقونا ارتق بتمشدر دیورم ! سن بکا صادق اول . شمدی بنم سندن ایستدیکم شی انك دوستنی بکا طوتدیرمقدر . اکر بکا بوخدمتی کورر ایسه‌ك بنی بو ناموسسز لقدن قورتارمش اولورسك . سکا حلالمدن یوزلیرا وار !

— جانم بن شی ایستدم .... شی اولسه .... والله افندم !....

— آقزم ! باق سکا قزم دییورم . کل سن بو ایشده بکا صادق اول خدمت ایت ده بن ده سکا بابالق ایده‌یم . سنی ایستر ایسه‌ك برقوجه‌یه ویریرم . یوق ایستر ایسه‌ك سکا یوزدکل ایکیوزلیرا ویره‌یم ده سن دخی ایستدیکك کبی برقوجه‌یه وارروبوخدمتکارلقدن قورتیلورسك . اکلادکمی ؟ ایکیوز لیرا !

پاره‌یه هیچ بروقت غالبیت کوستره‌مامش اولان ماریانقو ذاتاً یوزلیرایی ایشتدیکی زمان شاشه‌لیوب کوشه‌مش اولدیغندن بودفعه لیرا ایکیوزه چیقنجه مغلوبیتی دها زیاده آرتدقدن ماعدا « سنی برقوجه‌یه ویریرم » سوزی دخی بشقه‌جه برحکم کوسترمش و باخصوص « ایستدیکك برقوجه‌یه واررسك » لقردیسی قارینك ذهننه کندی سرکذشتی آمالی افکارنجه برچوق میدانلر آچمش اولدیغندن ماریانقو بیاغی یموشایوب افندیسنك یوزینه معنالی معنالی باقه‌رق برازده کولومسه‌مکه باشلامش ایدی . هامپارصون اغا بونی کورنجه سوزنده ینه دوام ایلدی :

- هایدی قزم ماریانقو! هم بو کوره‌جکك خدمت ثوابلی بر خدمتدرده! بر آشفته روسپی یه عادتا پزه‌ونکلك ایتمك سنك کبی برابی خرستیانه یاقیشورمی؟ بر مظلوم قوجه‌یه صداقت وخدمت ایدر ایسه‌ك الله دخی راضی اولور . سویله بقایم سویله! تکلیفمی قبول ایده‌جکسك . دکلمی؟

- بن باشمدن قورقارم افندم بن فقرایم .

- نه‌دن قورقه‌سك؟ نیچون فقرا اوله‌سك . ایشته بن سکا مدت عمرکده قزانه‌میه‌جغك قدر پاره ویره‌جکم .

- صکره ایش میدانه چیقنجه ویرمیوب بکا پول ویرسکز .

- ماریانقو! اکر سن بکا قوقونانك دوستنی طوتدیرمغی وعد ایدر ایسه‌ك بن سکا پاره‌لری پشین اوله‌رق ویریرم . اما وعدیکی طوتمز ایسه‌ك صکره ایشك دها فنا اوله جغنی ده سن دوشون!

واقعا وعدینی طوتمامق دخی ماریانقونك ذهننه کلمشیدی . زیرا ماریانقو براشاك قاری دکل ایدی . کندی کندیسنه « حریفدن پاره‌لری الورم . صکره قاریسنه‌ده خبر ویروب برچوق پاره دها الورم . ارتق قوغولسه‌م‌ده باس یوق . بن ده ایشمی یولنه قویمش اولورم » دیدی ایسه‌ده بویله برقانجقلق یاپار ایسه قوجه برهامپارصون اغانك النـدن ممکن دکل قورتیله‌میه‌جغنی کوزی اوکنه الەرق صوك بخشیشی اغادن المق وارتق بر صداقت مشروعه دخی افندیسنه ایتمش اولمق ایچون بو تصودن واز کچمش ایدی . افندیسنه دیدی که :

- حقکز وار افندم! قوقونا سزه خیانت ایدیور اما انلرك ترتیبی اوقدر بوانده‌درکه دوستنی اله کچیرمك ممکن دکلدر .

- ایشته بن‌ده انك ایچون سکا بو پاره‌لری ویره‌جکم یا؟ ذکائی بلك بکا دیدی که ماریانقویی اله‌المینجه ماریانقو یاردیم ایتمینجه دوستنی طوتمق ممکن دکلدر . هایدی ماریانقو! ایشته باق قوقونانك صادق اولمدیغنی سویلدك . شو دوستنی ده بکا طوتدیره بیلور ایسه‌ك ...

- ایکیوز لیرایی پشین ویرر ایسه‌کز اولور .

- ویریرم . شمدی ویریرم . شمدی بو آنده! فقط سن ده وعدیکی طوتارسك یا؟

- ایشدن بیله دکل! بوندن صکره دوستی ایلك کلدیکی کیجه الکزله کیدوب طوتارسکز . شو سوزمده صداقتم اوزرینه ایستر ایسه‌کز یمین دخی ایدرم .

- خیر ماریانقو! بنم سکا امنیتم واردر . ایشته شمدی پاره‌کی ویره‌یم!

دیه هامپارصون اغا کندینه مخصوص اولان برچکمه‌جه‌یی آچوب قرق دانه بشر لیرالق بانقنوت چیقاردی . قاری‌یه ویردی .

امان یارب ! ماریانقونك بومائی کاغدلری الدیغی زمان نصل صاپ صاری کسلمش اولدیغی کوریله جك برشی ایدی . خرص وطمعده بودرجه لری بولان انسان حال طبیعیسنده ایکن حتی اقچه یی استحقار بیله ایدر . اوآدمك اقچه یه نصل تعبد ایلدیکنی کورمك ایسترایسه کز امیدینك فوقنده اوله رق النه برمبلغ کلی کچیرملی . نه حاجت بوخرص وطمعك روحه و وجوده جاری اولان تأثیریله جنت شادی یه وحتی مرك شادی یه اوغرایانلر دخی آزمی کورلمشدر ؟

ماریانقو پاره لری الدقدن صکره هامپارصون اغایه برچوق تأمینات دها ویره رك اوطه سنه کلدی . قاری یه عارض اولان سکوت پك درین اولوب بوسکوت حالنده ماریانقونك یورکندن کیم بیلور نه لر کچر ایدیسه ده مادامه وقوع حالدن اصلا خبر ویرمدی . حتی رسمینك ورودینه دائر مادام کندیسیله برقاچ استشاره لر دخی ایلدیکی حالده ماریانقو اصلا رنك خیانت کوسترمیوب صانکه اولکی قدرقوقوناسنه صادق ایمش کبی کندی خاطرینه کلان تدابیری دخی سویلرایدی .

بوحال ایله درت کون کچدی . حتی او مدت ظرفنده ذکائی بك دخی ایکی دفعه ماریانقویی جوارده کائن بر اجزاخانه یه جلب ایدرك اکر هامپارصون اغایه ویردیکی وعد موجبنجه رسمی یی اله ویرر وطوتدیرر ایسه یوز التون دخی کندیسی ویره جکنی تأمین ائلمش اولدیغندن ایشته ماریانقویی جمله دن زیاده اقناع ایلیان شی دخی بو اولدی .

واقعا ذاتاً رومارك ویردکاری اعانه بالوسی موسمنك صوکلرینه تصادف ایدرك بوزمان ایسه قارناوال کچمش وهرکس پیولك پرهیزه کیرمش اولدیغندن مادامی رسمی ایله اله ویرمك ایچون آرتق بالولرجه فرصت ارامغه امکان قالمامش ایدیسه ده ماریانقو بالوده بیله دوشوریله میه جك اولان الك پارلاق فرصت کندی النده اولدیغی بیله رك شوقدرکه ایشی برصورتله بالتنظیم کندی اوزرینه ذره قدر برسر پندی صچرامدیغی حالده هم کندیسنی قورتارمق وهم ده هامپارصون اغانك مرامنی حاصل ایتمك ایستر ایدی . زیرا دوشونمیلدرکه قارشوسنده بولنان اویونجی رسمی کبی برقالی آدم اولوب شمدی یه قدر ذکائینك بونجه تدبیرلرینی بوشه چیقارمشدر . اکر بو ایشده عاقلانه طورانمز ایسه رسمینك تدابیرندن دخی کندیسنی قورتاره بیلمك کوچ اوله جغنی ماریانقو نظر دقته المش ایدی .

(انتهای کتاب ثانی)

اوچنجی کتاب

« قارناوالدن صکره »

(برنجی باب)

« بسبتون بشقه بر رومانك تمه‌سی »

بو کتابمز حکایه‌مزجه قارناوالدن صکره باشلایان وقایعی جامع اوله‌جقدر . انجق وقایع مذکوره قارناوالدن پك‌ده چوق صکره باشلامیور . بوندن اولکی کتابك صوك وقعه‌سی ایله بو کتابك ایلك وقعه‌سی ارەسنده انجق ماریانقونك کندی تدابیرینی اتمام ایده‌جکی قدر زمان مرور ایلیور .

بو زمان ایسه مروری اولکی کتابك صوکنده خبر ویردیکمز درت کون اوزرندن دیکر بر اوچ کون دها مرور ایتمش اولمسندن عبارتدر . ایمدی اوچ کون صکره ایدی که بر رومانك نتیجه‌سی ظهوره کلدی اما بو رومان مادام هامپارصونك رومانی دکلدر . بلکه ماریانقونك کندی رومانی اولوب هر نه‌قدر مقدماتنی بو کتابده کورمدك ایسه ده یالکز شو بابده کوره‌جکمز نتیجه‌سی اورومانك مقدماتندن دخی بزی خبردار ایده‌ ایده‌جکدر .

شویله که :

برایکندی زمانی ماریانقو اولدقجه تمیز برفستان کیه‌رك وصاچلرینی ماچلرینی دوزلته‌رك جالب انظار اهمیت اولوب اولمیه‌جغنی اکلامق ایچون آینه‌یه‌دخی باقدیغی زمان اپیجه مطمئن کوروندی . همان شوره‌جقده خبر ویره‌لم که ماریانقو سوسلنمدیکی حالده‌دخی جالب انظار اهمیت اوله‌میه‌جق قادینلردن دکل ایدی . خدمتکار اولانلرمیاننده هانیا بعضلری واردر که افندیلری انلرك کندی اوطه‌لرینه یالکزجه کیروب اوزون اوزادی‌یه مشغول اولملرینی پك زیاده ایستدکاری حالده یا مادام جنابلرینك ویردیکی تعلیمات اوزرینه خدمتکار افندیسنك بو آرزوسنی ایفا ایده‌میه‌رك ویاخود مادام بالذات ایقاع موانع ایلیه‌رك بیچاره آدم اوزوم اوزوم اوزلمزمی ؟ هانیا بعض کره دخی افندی جنابلری کیجه صومنامبول حالیله نه‌یاپدیغنی نه ایتدیکنی بیله‌میه‌رك تا خدمتکارك اوطه‌سنه قدر کیدرده قوقونا جنابلری بالآخره کندیسنی اوراده اویقودن او یاندردیغی زمان صومنامبول اولدیغندن طولایی قوجه‌سنی دوکه‌جکنه نیچون اوطه‌قپوسنی سورمه‌له‌مامش اولدیغندن طولایی بیچاره خدمتجی‌یی دوکزمی ؟ ایشته ماریانقو دخی بو خدمتجیلردن ایدی . بناءعلیه شویله برکلیشی کوزل سوسلنوب‌ده سوقاغه چیقدیغی زمان یالکز بقال چراقلری وکرا عربه‌جیلری ولاتزنا چاپقینلری کندی

تناسب اندامنی تحسین ایتمکله قالیه‌رق بیاغی افندیلر بیله قزه باقدقجه ایچیجه معنالری حاوی اوله‌رق لطیف لطیف کوله‌مسرلر ایدی ۰

ماریانقو درت یول اغزینه طوغری یوله روان اولدی ۰ تمام روسیه سفارتخانه‌سی یانـه کلنجه برقوندره‌جی دکانی اوکنده طوره‌رق سوقاقده بولدیغی برفقیر چوجغك النه بش اون پاره ویروب « هایدی شو دکانه کیرده نیقولاکی‌یی بکا چاغر » دیدی ۰ مکر چوجغه ویردیکی پاره فضله ایمش ۰ زیرا نیقولاکی دکانده اولمیـوب او دخی آصمه‌لی مسجد طرفندن طوغری کلیورایمش ۰ ماریا-نقویی دکان یانـده کورنجه نیقولانك یوزی کوله‌رك ماریانقونك یانـه کلدی وایکیسی برلکده روسـیه سفارتخانه‌سی حذاسـنده وبك اوغلی جاده‌سنك برازتقسیم جهتنده بولنان کلیسانك قپوسی ایچنه کیردیلر ۰ معلومدر که بوقپونك ایچروسی آکلیجه سوقاق کبی برشی اولوب فقط کلیسایه هنوز واصل اولمدیغی ایچون بر بنا التی عد اولنه‌مدیغی کبی اورایه هر کس کیره‌مدیکی ایچون برسوقاق دخی عد اولنه‌مز ۰

بو نیقولاکی یکرمی التی یکرمی سـکز یاشلرنده اورته بویلی اتنه طولغون اسمر بکزلی قومرال بیقلی برآدم اولوب سیماسـنده اویله برملاحت کوریلورکه بو سیماده اولان آدملرك صفوت قلبلرینه اعتماد ایلمك خصوصـنده الك بیوك مشکل پسـندلر بیله عناد واصرار ایتمزلر ۰ « نه ایسترسك سوکیلی ماریانقو ؟ چوقدندر کندیکی بکا کوسترمیورسك ! » دیمسنه مقابل « ارتق بتون بتون سنك اولمغه کلـدم » جوابنی الان نیقولاکینك طورنده سـونج یرینه براحـتراز برتردد کورلدی‌که شو سوز بونلرك یکدیکرینی سودکلرینی بزه اکلاتدیغی حالده نیقولاکینك بو تردد‌ینـه استغراب اولنه بیلور ایدی ۰ انجق نیقولا-کینك حقیقـة برقاب مردانه‌یه مالك آدم اولندیغی او طور تردد‌ینی تعقیب ایلیان شو محـاوره‌دن اکلاشـیله بیلور ۰ نیقولاکی دیدی‌که :

ـ آه ماریانقو ! بختیار اولمق ایچـون یالکز بربریمزی سومك کفـایت ایتمیه‌جکنی سـکا اکلاتمدمی ؟ بن سنی الداتمق ایستم آقوزوم ! سنده‌ده بنده‌ده بر پاره‌لر اولمیجه ولو اولنسـه‌ك بیله نه قدر راحت ایده-بیلورز ؟ او زمان دخی بن قالفه‌لق سـن ال قپولرنده خدمتکارلق ایده‌جك دکلمی یز ؟ نه کولیورسك ؟ نه صوصیورسك ؟ سو-یلسه‌ك آ حقم یوقیدر ؟

واقعا ماریانقو نیقولاکینك بو سـوز-لرینی غریب بر تبسم ایله تلقی ایلر ایدی ۰ حریف صوك سـوزلرینی سویلدیکی زمان ماریانقو دیدی‌که :

ـ سن سویله سن! سویله سویله‌ده هپ

سویلیه‌جکلریکی بتور . صکره‌ده بن سو-
یلرم .

— بن سویلیه‌جکاریمی ذاتاً سکاسویلمش
بتورمشم ! بن سنکله اولندم ماریانقو !
دها زنکینجه برآدم ایله اولنور ایسه‌ك دخی
مانع اوله‌مم . سنی پك سورم . لکن سنی
مسعود ایده‌میه‌جك اولدقدن صکره اله‌یم‌ده
نه‌دن راحتسز ایده‌یم ؟ بن قالفه لقده کیجه
کوندوز چالشدیغم زمان اون بش غروش
انجق قازانه بیلیورم . هر کون ایش بولنسه
جانه منت . ! چالشورم . اون بش غروش
ایله‌ده قحط قناعت کچینورز . لکن هر کون
ایش یوق . هله شو بحران ایچنده هر کس
قوندره‌سنی پوتینی یماتوب ده کچنمکده‌در . . .
جانم نه کولیورسك اللهی سورسه‌ك ؟ بکا
اکلنیورمیسك یوقسه ؟

— خیر ! سنك بویله سویلیشلرك
خوشمه کیدیور . کوریورم که بنی سو یور-
رسك نیقولاکی !

— آه ! صورارمیسك ماریانقوجغم ؟

— یالکز فقیر اولیشمزمی بزم اولنمکلکمزی
منع ایدییور دیورسك ؟ اویله ایسه
بن فقیر دکلم نیقولاکی ! جمداولسون
بنم شمدی بشیوز اللی لیرام وار . احتمال که
ایکی کون صکره التیوز اللی لیرا اوله جقدر .

— نه دیورسك ماریانقو ! رؤیامی
کوریورسك ؟ صایقلایورمیسك ؟

— خیر ! نه رؤیا کوریورم ! نه صا-
یقلایورم . کوپه کبی کندوز رؤیا کوریلور
صایقلانورمی ؟ سنی اعلا بر دکانه اوسته
ایده‌جکم . بن ده مادام نیقولاکی آندرا-
قوپولوس اوله‌جغم !

واقعا نیقولاکی دخی قارینك رؤیا کور-
مدیکنده و صایقلامدیغنه ایناتمش ابدیسه‌ده
آیده ایکیوز غروشه خدمتکارلق ایدن
بر قارینك اویله ایکی اوچ سنه ظرفنده بش
التیوز لیرا آرتدیره‌میه‌جغنی بیلدیکی جهتله
بویله بر ثروتك موردی خصوصنده درعقب
عظیم برشبهه‌یه دوشمشیدی . دیمشیدی که :

— فنا دکل ماریانقو ! الله دها زیاده
ایتسون . بش التیوز لیرا ایله ایستدیکك
کبی برقوجه بوله بیلورسك .

— وای سن بندن واز می کچدك ؟

— خیر ! بن فقیرم اما ناموسلی برآدمم !
بکا ناموسم ایله فقرالق و بکارلق دها طاتلی
کلور .

— بونصل لقردی نیقولاکی ! بندن شبهه
ایتدك اویله می ؟ بن سکا خیانت ایدرك
شو پاره‌یی خیانتك اجرتی اوله‌رقمی قازاندم
ظن ایدییورسك ؟

— یوق ماریانقو ! سنك پك اهل عرض
برقز اولدیغکی بیلورم . بکا محبتکدن دخی
امینم . حتی اصل شبهه‌لریمه قوت ویرن
شي دخی ایشته سنك بوقدر اهل عرض

اولیشکدر . سکا افکاریمی دها زیاده آچه‌یم .
بن اوقدر مشکل بین ارککلردن ده دکلم .
برقزك وجودی اجرتی اوله‌رق قازاندیغی
پاره‌یی واقعا تقدیس ایتمز ایسه‌م ده اول قدر
یوز قاره‌سی ده عد ایتمم . زیرا بوقدر پاره‌یی
قولایجه اله کچیرمك ایچون معاذ الله دها
جنایتکارانه یوللر دخی واردر .

ماریانقو نیقولاکیدن بو سوزلری
ایشیدنجه یوزینك سیم سیاه کسیلدیکنی بوننك
تبدیل رنك ایتمش بولنمسندن اکلادی .
دیدی که :

— بنی خرسز می صانیورسك نیقولاکی؟

نیقولاکیده هیچ برجواب یوق . بو
سکوت ماریانقویی برقاتدها بیزار ایلدی .
سؤالنی تکرار و اصرار ایتمکله نیقولاکی
دیدی که :

— التیوز لیرایی نصل قازاندك ؟

— ایشته بویله صورده جوابنی ویره‌یم .
یوقسه خرسزلغی ذاتاً قبول ایدنلردن او-
لمدیغم کبی خرسزلق ایدوب ده هم عالمه
رسوای اوله‌جق هم ده حبسلرده چورویه-
جك قدر اشك ده دکلم .

— ای نصل قازاندك باقه‌لم ؟

— بر طاقم قباحت صاحبلری کندی
جزای نقدیلرینی بکا ویردیلر .

— او نصل لقردی ؟

— شویله برلقردی که : عرض و عفت
نه اولدیغنی سندن بندن دها پك چوق اعلا
بیلن برقادین کوکلنی برطوزاغه دوشورر .
کندیسنه ویریلان نصیحتلر قبول اولنمز .
الك شو قباحتنی ستر ایتمك ایچون سکا چیقا-
روب پاره ویرر ایسه قبول ایتمزمیسك ؟

— ای !

— ایسه ایشته بویله ! بزم قوقونا بنی
کندی اسرارینه محرم ایتمك ایچون پاره
ویردیکی کبی مادامی سون دیکر برآدم دخی
مادامك احوالندن کندیسنه معلومات ویرمك
ایچون بخشیشلر ویرمکه باشلادی .

— برنوع جاسوسلق !

— نه یاپملی افندیم ! عرضمه خلل ویر-
مکسزین زنکین اولمه‌نك ده بشقه درلو یولی
یوقدر . بوقدر تربیه‌لی طوغری اولمق لازم
کلور ایسه قرق ییل دها بربریمز ایچون
اغلار قالور ایدك . نهایت قوجه‌سی کند-
یسنه اسراری خبر ویرمك ایچون برچوق
پاره ویردی . مادامدن الدقلرم یوز التی
و کندیسنه عاشق دیدیکم آدمدن الدیغم
ایکیوز لیرا اولوب بزم چلبیدن دخی ایکیوز
لیرا الدم که بشیوز التی ایدر . هپسی مو-
جوددر . اما چلبیدن بشقه‌سی کومه‌لی او-
له‌رق ویرمدیلر . بشر اونر نه الدم ایسه
جمع ایتدم . اکر ترتیب ایلدیکم ایش اویار
ایسه یارین او برکون ینه مادامی سون او
افندیدن دخی یوز لیرا دها اله‌جغم . اویله

وعد ایتدی . ویرمه‌ده بوقدری الویرر !
دکلمی نیقولا کی ؟

نیقولا کی قارینك بو سوزلری اوزرینه
درین درین دوشونمکه باشلادی . شوحالار
بوآدمك کرچکدن عفت صاحبی برآدم اولد-
یغنی اثبات ایدرلر ایدی . فقط وا حیفاکه
عفتك دخی درجاتی واردر . بردرجه‌یه
واریلورکه اوراده عفت دخی عاجزقالور .
نیقولا کی ماریانقونك اکر کندیسنه کوستره-
دیکی اقچه یوز ویاخود ایکیوز لیرا قدر
اولسه ایدی بواقچه‌یی ماریانقونك قازانمش
اولدیغی صورتی دخی تحسین ایده‌میه جك
قدر عفتلی ایدی . فقط بشیوز اللی !
التیوز اللی اولمسی ده محتمل ! بلکه بو پاره‌یی
ماریانقو قازانمش اولمیوبده بشقه بریسی قا-
زانسه ایدی نیقولا کی ینه قبول ایتمزایدی .
فقط ماریانقویی پك ده سویور ! ماریانقو
کندیسنك ماریانقوسی اولمق ایچون دخی
بشقه هیچ برامیدی هیچ براحتمالی یوقدر .

وولتره اسناد اولنان فقره خاطریکزده
قالیورمی ؟ وولتردن زیاده دالامبر نام حکیمه
اسناد اولنمق لایق اولور ایدیسه‌ده هرنه‌حال
ایسه بز دخی وولتره اسناد ایدرك نقل
ایده‌لم :

وولتر قارینا ایله بحث ایدرایکن سوز
اقچه قوتیله کندیلرینی محو ایدن قادینلره
انتقال ایدر قارینا بوکا احتمال ویره‌میوب اولسه

اولسه برقارینك کوکلی ایسترده محو اولور
دیه عناد ایلر . وولتر ایمپراطوریچه حضو
رنده التزامی لازم کلان آدابه مغایر دوشه .
جکندن طولایی عذرلر دیله‌یه‌رك «ذات
حشمت سماتکزه بر عاشق بر میلیون لیرا ویر-
سه رغبت بیورمز ایدیکزیا ؟» دیر . قارینا
کولو ویرر . وولتر «اما سوزی جدی کبی
تلقی بیورکز . برمیلیونه واقعا رغبت بیور-
مز ایدیکز . فقط اون میلیون ویرسه ؟»
دینجه قارینا‌یه بر طور نفرت کوستروب
وولتر «یوز میلیون لیرا ویرسه یوز! یاخود
بالفرض بشیوز میلیون لیرا ویرسه ؟ یا بر
میلیار لیرا عرض ایتسه ؟ مرحمت بیورکز
اما طوغریسنی سویلیکز . سزه بریسی بر
میلیار لیرا عرض ایتسه ؟ »دینجه قارینا دلیمی
اولدیکز ؟ برمیلیار لیرایی نره‌دن بوله‌جق؟»
دیمش وولتر «دیمك اولیورکه برمیلیار
لیرایی بوله‌جق اولسه رغبت بیوریله‌جقدر .
اویله ایسه ایش برمیلیار لیرایی قازا-
نمغه قالدی ! » جوابیله غلبه ایتمشدر .

فقره‌نك اصلی اولمسه دخی جالب نظر
اهمیت برفقره اولدیغی انکار اولنه‌مز . بر
میلیون لیرایی قبول ایتمیان برآدم برمیلیار
لیرانك اوکنده اولکی قدر قویاً عفیف
بولنه‌مز . احتمالات صوکی یوقیا ؟ اوعناد
ایتدکجه سز دخی میلیارلری تریلیونلره قدر
واردیررسکز .

ایمدی بزم ناموسلی نیقولا کی دخی مار-
یانقونك سوزی اوزرینه دوشونه‌رك طاشندی
هم ماریانقونك تزوجی همده بشیوز اللی لیرا
ایله بر دکانده باشلی باشنه اوسته اولمق شرفی
کوزنده پك پارلاق کورینه‌رك مع التشکر
قبول ایلدی . ماریانقو دیدی که:

– اویله ایسه بوکیجه تام نصف اللیلده
بزم قوناغه کله‌جکسك . بنی الوب کوتو-
ره‌جکسك .

– نره‌یه کیده‌جکز ؟

– طوغریجه سنك قز قرنداشکه !
اولمزمی ؟

– پك اعلا اولور . ذاتاً اودخی سنی
پك زیاده سور . فقط زواللی انکلقو ! بزی
اولدیره بیلك ایچون نه یاپه بیلور ایدی ؟
قاچ دفعه « هیچ ال اله ویرر چالشورز .
آل قرنداشم ماریانقویی آل دیدی » اما بوسوز
قوری غیرتدن نشأت ایدر برسوز اولدیغندن
بن جسارت ایده‌مز ایدم .

– بوندن صکره دخی برابر یشارز بلکه
انی ده برقوجه‌یه ویررز .

ایشته شو فقره ماریانقو رومانك نتیجه-
سی اولمغله برابر رومانك مقدماتی حقنده دخی
بزی صانکه او رومانی یوقارودن اشاغی‌یه
قدر مطالعه ایتمشز کبی واقف ایلر .

دیمك اولیور که او اقشام ماریانقو خانه-
دن چیقوب کیده‌جکی کبی رسمی دخی یقایی
اله ویروب مادام هامپارصون‌ده محو اوله-
جق کیده‌جك ایدی .

اوت ! ماریانقونك ترتیبی فی الواقع بو
ایدی . حتی اوکون رسمی وهامپارصون
اوه اوغرایوب مادام ایله ویردکاری قرار
موجبنجه اقشام ساعت اون برده کله‌جك
وسفره‌ده قاله‌جق و کیجه ساعت درده طو-
غری استانبوله کیتمك اوزره وداع ایلیه‌جك
حالبوکه ماریانقونك اوطه‌سنده قالوب نهایت
هرکس اویقویه واردقدن صکره برمعتاد
مادامك اوطه‌سنه کله‌جك ایدی .

ماریانقو نیقولا کی ایله قراریی ویره‌رك
اوه کلدیکی زمان هنوز ساعت اون بیله یوق
ایدیسه‌ده رسمی کلمش وصالونده مادام کو-
په‌لیان دخی بولندیغی حالده مادام هامپار-
صون ایله غایت نشئه‌لی بر بحثه طالمش ایدی .
ماریانقو قولاق ویردکده بحثك ذکائی بکه
دائر اولدیغنی وسوزك بختیار پاشا فامیلیاسنه
متعلق بولندیغنی اکلادی .

اوت ! رسمی بختیار پاشانك قزی وذکائی
بکك یاو قلیسی اولان شهناز خانم افندی
حضرتلرینك باشنه کلان شیلری اوزون
اوزادی‌یه اکلاتوب اولجه و یرمش اولدیغی
حالده مؤخراً دها زیاده ایضاحاته دسترس
اولدیغی معلوماتی دخی شرح ایتمکده ایدی .
براز صکره ایکی ارکك مسافر ونهایت هامپا-
رصون اغا دخی کله‌رك مادام هامپارصون

رسمی یوزندن حاصل اولان شوق وشطارتی محافظه ایتمك ایستدی ایسه ده بس بللی هامپارصون اغا مار یانقو یی کورمشده او یله کلمش اولدیغندن بو اقشام هامپورصونك یوزی بردرلو کولمامکده بولنمش ایدی .

ذاتاً یوزی کولمدیکی اقشاملر شو یقینلرده چوغالمش اولدیغندن ومادام ایسه بو حاللره اهمیت ویرمك حریفك شبهه سنی آرتدیرمق دیمك اوله جغنی دخی اولدن حکم ایلمش بولندیغندن قوجه سنك چاقلغنه هیچ بر اهمیت ویرمیه رك هب شن وشطارتلی کورونمکه جبر نفس ایلمش ایسه ده هر حالده یورکی ایچنده برده خلجان حس ایتمکده بولنمش ایدی .

سفرده ایچیلان شرابلر هامپارصون اغادن ماعدا هرکسی بردرجه یه قدر نشئه لندیره بیلدی . سفردن قالقلدیغی زمان دخی صحبت ایچه پارلاق اوله رق دوام ایلدی . انجق هامپارصون اغا اوکون زیاده جه برقرقلغی اولدیغندن بحثله مسافرلردن رخصت اله رق اوطه سنه چکلدی . بو حال مسافرلر ایچون برساعت قدر دها اوتورمغه مانع اولمدی . مار یانقو ایچندن دیر ایدی که « اوتورکز اوتورکز ! صوڭ کیجه کز بو کیجه در . یارین کیجه بو دیرلکی بوله میه جقسکز »

مسافرلر میاننده الك اول کیتمك ایچون ایاغه قالقان رسمی اولدی . جمله یی وداع ایدرك صالوندن چیقدی . واقعا سوقاق قپوسی دخی آچلدی وقپاندی ایسه ده کمسه سوقاغه چیقمدی . رسمی طوغریجه مار یانقونك اوطه سنه کیردی . یاریم ساعت صکره ارکك مسافرلری دخی کیدرك مادام هامپارصون ایله مادام کوپه لیان برازمذاکره ایلدکدن صکره انلر دخی یرلی یرلرینه کیتدیلر .

مار یانقو اشاغی یه ایندیکی زمان رسمی یی منتظر بولدی . دیدی که :

— دها بکلیورمیسکز؟ کیتمه کز یا ؟

— بلکه هرکس هنوز اویومدی .

— اغا یاتلی ایکی ساعت اولدی . اندن بشقه سنك اویومسی ویاخود اویوماسی سزك نه کزه لازم ؟ کیجه یاریسی اولیور . هایدی کیدیکز راحتکزه باقکز . مادام سزی بکلیه بکلیه اوزولور .

قاری شو لقردیلرینی شرحلی اوله رق سویلمك لازم کلسه ایدی « کیجه یاریسی اولیور . شمدی نیقولا کی کله جك بزقاچه جغز . هایدی کیدیکزده سزدخی بلا کزی بولکز ! » دیمك ایجاب ایلر ایدی .

واقعا رسمی نردباندن یوقارو یه چیقدقدن اون دقیقه صکره دخی سوقاق قپوسی برکره جك یواشجه اورلدی . مار یانقو ذاتاً چقیلری یی حاضرلامش مهیا طوریور ایدی . نیقولا کی « حاضرمیسك ؟ » دیدیکی زمان

«حاضرم! ایشته پاره‌لر! » دیمسیله «نیقولا کی پاره‌لر یمی یوقسه ماریانقوی‌یی‌می دها اول سوه‌جکنی ذهننده قرارلشدیره‌میه‌رق ایکیسی دخی مدت عمرلرنده هیچ حس ایتمامش اولدقلری بر سوینج ایله قپودن چیقدیلر کیتدیلر .

ماریانقو تا سوقاغی دونجه‌یه قدر عجبا خانه ایچندن بر صدا ایشیدیله جکمی دیه هپ ارقه‌یه قولاق ویرر ایدیسه‌ده هیچ برشی ایشیده‌مدیکی حالده خانه‌یی کوزدن‌ده قولاقدن‌ده غیب ایتدیلر کیتدیلر .

(ایکنجی باب)

« تقدیر تدبیر »

بز رسمی ایله مادام هامپارصونه کله‌لم : باخصوص بیچاره هامپارصون اغایه کله‌لم که اقشام سوقاقدن خانه‌سنه کلدیکی زمان ماریانقو کندیسنه « بو اقشام قوقونا اویقویه واردقدن تمام ایکی ساعت صکره اوطه‌سنه کیدوب دوستنی الکزایله طوته‌جقسکز! » دیمش اولدیغندن شو سوز بیچاره اختیاری سرخوشدن بدتر بر حاله قویدیغی کبی صالونه کلوب‌ده رسمی‌یی دخی اوراده کورنجه ارتق عضلاتنده‌کی قوت همان بالکلیه کندیسنی ترک ایده‌جک قدر آزالمشیدی .

واقعا هامپارصون اغا رسمیدن برقاچ دفعه شبهه‌لر ایتمش ایدیسه‌ده قاریسنک دنیاده ذکائی قدر کوزلری سوسلیلری فلانلری بیله اصلا بکنمدیکنی بیلدیکی جهتله رسمی کبی کندی کندیسنی قید ایتمیان بر آدمی اصلا بکنه‌بیله‌جکنه احتمال ویره‌مز ایدی . بو اقشام دخی غایتی رسمی حقنده علی العاده برشبهه‌ده بولنه‌رق قاریسنک ارتکاب خیانت ایلدیکی آدمک کیم اوله‌بیله‌جکنی دوشوندکجه چیلدیرر وچیلدیردقجه ذهننده هیچ برکسه‌یی بوله‌مز اولور ایدی . دقت ایدیله‌جک احوالدندر که ذکائی بک مادام هامپارصونک دوستی کیم اولدیغنی اشراب ایده‌جک صورتده اوله‌رق هامپارصونه هیچ قطعی برشی سویلمامشدر .

هامپارصون اغا یتاغنه کیردیکی زمان کوزلرینه اویقو کیرردیه خلیا ایده‌مزسکز یا؟ مادام کوپه‌لیان ایله زوجه‌سنک کیجه‌یی خیرلاشه‌رق آیرلدقلرینی یتاغنده ایشتمکله دها اوآنده یرندن فرلایوب قاریسنک اوطه‌سنه کیتمک درجه‌سنده صبرسزلق حالنده ایدیسه‌ده ماریانقو ایکی ساعت میدان ویرمش اولدیغندن اوتنبیهدن خارجه چیقمامغه دخی کندیسنی مجبور بیلور ایدی .

«انتظار ناردن اشد» دیرلر . اصل اتشدن شدتلی اولان انتظار دخی ایشته هامپارصون اغانک بو انتظاری اولدیغنه شبهه ایدلمامليدر . برمسعودیتک ورودی انتظارنده بولنمق دخی ناردن اشد اوله‌بیلور ایسه‌ده اونار انسانی طاتلی طاتلی یاقار . حالبوکه هامپارصون اغا اولومنه انتظار ایلسه ایدی بلکه بوقدر

معذب اولمز ایدی . « آه شمدی کیم بیلور
نصل صارماشیورلر صاریلیورلر ! آه بکا او قدر
صداقتلو تأمین ایدن آغز کیم بیلور او خائن
غدار دوستنه نصل محبتلو تأمین ایدیور !
نه یمینلر ایدیور ! نه قدر بوسه‌لر آلیور ! »
دیه دوشوندکجه کندیسنی آتشلر ایچنده
بولور ایدی .

ایکی ساعت ، دیه تخمین ایلدیکی زمان
هنوز بر ساعت بیله دکل ایکن ارتق تحملی
توکنوب یتاغندن قالقدی . شاید ماریانقو-
نك بو قدر مدت کلمسندن مقصدی « حریف
هنوز کلمامش ایسه کلسون دیه‌در . اکر
کلمش ایسه بن کندیمی شیطانلره بیله کو-
سترمیه‌رك بکلرم . تمام کلور ایکن قارشو-
سنه چیقارم » دیه قرا کلقده اوله‌رق اوطه-
سندن چیقدی و کدی کبی آهسته و درت آیاق
اوله‌رق یورویه یورویه زوجه‌سنك قپوسنه
قدر واردی .

دوستی چوقدن کلمش ایدی . ایچروده
تلاشلی تلاشلی بر طاقم خومور دیلر ایشیدر
ایدیسه‌ده قپو پك محکم اولدیغندن سس
تمامیله خارجه چیقمز و بناءعلیه هیچ بر کلمه‌سی
اکلاشیله‌مز ایدی . اره‌لقده بر کولمکلر
دخی قولاغنه کلور ایدی که ایشته هاماپارصون
اغایی اصل کبرتن دخی بو قهقهه‌لر اولور
ایدی . اناختار دلیکندن برشی کوره‌بیلور-
می‌یم دیه چالشدی ایسه‌ده دلیکك ایچ طر-
فنده مندال کبی برستاره‌سی اولدیغندن هیچ
برشی کوره‌مدی . اوزمان هاماپارصون
اغاده شو کارکر بناره وانلرك محکم قپولرینه
وباخصوص فرنك کلیدلرینه بر سوکلك
واردر .

« دها زیاده بکله‌ملك رقیبمك بختیار-
لغی مدتنی دها زیاده تمدید ایلکدر . همان
کندیلرینی بدبخت ایتملی‌یم ! » دیه طوراندی .
هیهات ! کیمی بدبخت ایده‌جکسك ؟ دوشو-
نمیورمیسك که غایتی قاریکی تطلیق بیله ایده-
جك او اسه‌ك اول آشفته بر کره جهانه کپازه
اولدقدن صکره سنك رقیبکی ینه درآغوش
ایدر . هم اولکیدن زیاده !

فقط هاماپارصون اغا شو آنده بو فکرده
دکل ایدی . طاق طاق طاق ! قپویی
چالدی .

ارتق قپو طیشنده‌کی حاله دکل قپو
ایچنده‌کی حاله دقت ایتمك ایچون انظار
دقت و اهمیتمزی همان اوطه ایچنده بولندیر-
ملی‌یز .

قپو چالنمق اوزره بولندیغی زمان مادام
هاماپارصون دخی هنوز رسمی‌یی صویوب
یتاغنه المق اوزره ایدی . قوجه‌سی قپویه
اورمدی صانکه تا کندیسنك جانکاهنه
اوردی . قاری بر کره یرندن صیچرادی .
رسمی ایسه قاری‌یی اوموزلرندن باصدیروب
غایت یواش اوله‌رق « تلاش ایتمه ! ایشته

اوزمان محو اولدیغنك ساعتدر . البسه‌لری مادام کوپه‌لیسان ایله بالویه کیتدیکك زمان آنی ارککك قیافتنه قویمق ایچون بندن عاریت الدیغنی سو یله ! بنم ایچون هیچ تلاش ومراق ایتمه !» دیه یرندن فرلادی .

مکر قوجه‌مان پنجره آچیق ایمش . رسمی بوخانه‌ده اصلا کندیسنی امنیت تامه ایچنده بوله‌مدیغی ایچون هوا قیش اولمقله برابر پنجره‌یی تماميله صقشدیرمیوب وماندا. للامیوب شویله ارەلقجه براقور ایمش . جیبنده‌دخی دائما برحلاج کیریشی بولندیرر ایمش . مادامه سالف‌الذکر تعلیماتی برآنده ویردیکی کبی « بن ایندیکم زمان بوکیریشك‌ ده اوجنی چوزوب اشاغی‌یه براق » دیدی ویلدیرم کبی برسرعتله یالکز پانتالونی یقاله‌یه‌بیلوب کیریشك اوجنی پنجره‌نك بر جهتنه ایلشدیره‌رك کندیسنی صالی ویر. ویردی .

جناستیق ایستر جناستیق ! هم‌ده جانی دیشنه المق ایستر . قپو اورلدیغی زماندن ایکی دقیقه مرور ایتمامش ایدی‌که رسمی کندیسنی اشاغیده بولوب حتی مادام هامپارصون دخی رسمینك یالکز پالطوسنی- ده پنجره‌دن سوقاغه آتدقدن صکره قوجه- سنه قپو یی آچش ایدی . بو زمانه قدر هامپارصون اغا کمال تلاش ایله قپویی اوچ درت کره اورمش ایسه‌ده قاری ایکی دفعه- سنی کویا اویقوده اولدیغی ایچون ایشتمیوب اوچنجیسنده « کیمدراو؟ نه ایسترسکز ؟» دیه برسس ویرمش وحریفك « آچ قپویی آچ خائن ! آچ دییورم! یانمده برباالطه بولندیر. مدیغمه نادم اولدم . آچ خنزیر آشفته شمدی بقسایم نه ایله تأویل ایده‌جکسك ؟» دیه قیامتلری قوپاره‌رق ایتدیکی بایغره‌لره مقابل « جانم ینه نه‌اولدك اللهی سورسه‌ك ؟ طور ایشته مومی‌ده بوله‌میورم!» دیه آرانه‌رق برخیلی وقت دها قازانمش ایدی .

حالبوکه شمدی موم یانمقده شمدیکی قونو- شلمقده شمدی کولوشلمکده اولدیغندن مادامك شو یاپملری هامپارصونی برقاتدها اغضاب ایلر ایدی . نهایت قاری کندیسنی اویقو- دن اویاندیره بیلدکدن وعقلنی باشنه طوپلا- یوب کبریتی دخی آرایه‌رق بولوب شمعدانی یاقدقدن صکره قپویی آچدیغی زمان کرچکدن زنجیرینی سوروکله‌یان مجنون آسا اوطه‌یه صالدیران وترەیه باش اوردیسه زنباره‌یی بوله‌مدیغندن طولایی تماميله مأیوس قالان قوجه‌سنی تسکین ایتمکله برابر کندی برائتنی دخی اثبات ایچون « ینه‌می آی‌باشی طوتدی ینه‌می اوهام ارقه‌سندن قوشیورز !» دیه تأمینات وتکدیراته قیام ایلدیسه‌ده بودفعه هامپارصون اغا او یله قولای قولای آمانه دوشور یله‌جك هامپارصون اغالردن دکل ایدی . «حریف نره‌ده حریف؟ حریفی

چیقار ! یوقسه سنی اولدردیکم ساعت بو ساعتدر ! » دیه قوجه اختیار تتره‌یه‌تتره‌یه قارینك اوزرینه صالدیردقجه مادام هامپار-صونك دخی عقلی باشندن کیدرك « کوپه‌لیان! کوپه‌لیان! یتیش!» دیه حایقرمغه باشلادی .

اواره‌لق رسمینك باستونی هامپارصون اغانك النه کچدی . «ها ایشته ! برعلامت ! بو کیمك؟ بونك صاحبی زه‌ده ?!...» دیه یالکز بر کتان کوملك ایچنده اولان اونازك وجوده شـارق دیه باستونی ایندیردکجه مادامك فریادی عیوقلره چیقار ایدی . کور-سه‌ایدیکز انسـانك زیاده‌جه قوجاقلایوب صیقمغه قیامیه‌جغی اوکلدن نازك وجوده خریص وغضوب اختیار باستونی ایندیر-دکجه الله یاراندی دیمزایدی .

هی کیدی قصقانجلق هی ! هله اختیا-رلق ایله‌ده برلشور ایسه قارشوسنده‌کی قادین مادام هامپارصون قدر دکل انك یوز مثلی کوزل اولسه او وجودك پارچه پارچه پاره‌لنمسیله دخی اکتفا ممکن اوله‌مز .

مادام کوپه‌لیان قوشـدی یتشدی اما هامپـارصون اغانك الندن باستونی المق ممکنمی؟ « بو باستون کیمك؟ صاحبی زه‌ده؟» دیه‌همان یاپشدیرر . باستونك اوجی قادینك وجودی اوزرنده قریله‌رق پوسـکول کبی اولمش . حریفده حالا مرحمت یوق . مر-حمت ایتمامکده دخی یردن کوکه قدر حقی وار ! دیرکن رسمینك فسی ساعتی پوتینلری دخی اوراده بولنمزمی ؟ ارتق انکاره محلی وار ؟ هامپارصون اغا « اشیاسی بوراده کندیسی زه‌ده؟» دیه قودردقجه قودورر . طورمه باستونی یاپشـدیرر . مادام هامپارصونك وجودندن چیقـان قانلر بیاض کو-ملکی چوبوق چوبوق قزارتمغه باشـلادی کوپه‌لیان صوپه‌یی قورامق ایچون برقاچ دفعه هجوم ایلدی ایسـه‌ده او دخی برقاچ باستون یه‌رك رجعته مجبور اولدی . نهایت مادام هامپارصون کرك حدتدن کرك طیاقدن ارتق کندیسنی غیب ایدرك صریلوب بایلدی . قوجه‌سی ایسه او یله بایلمغه فلانه‌ده اهمیت ویردیکی یوق . النـدن کلسـه بوغازینی صیقوب بوغاجق .

ارتق کوپه‌لیان دخی جسارتنی جرأتنی طوپلامغه مجبور اولدی . دیدی‌که :

— ای ارتق الویردی ایسـه الویردی اغا حضرتلری ! الویردی دکل چوق بیله اولدی .

— زنپاره زه‌ده‌دیبورم انی خبرویرملی!

— ایشته اویله برشی اوطه‌ده اولمدیغنی کوردیکز .

— یا بو اشیا کیمك ؟

— کیمك ایسه انك !

— بو اوطه‌ده زنپاره کیرلنه‌جك کیرلی یرلر واردر .

ـ بنم اویله یرلر بولندیغندن خبرم یو ـ
قدر . یارین بردولکر کتوروب ارارسکز .
فقط زنباره‌یی الکز ایله طوتسه‌ایدیکز بوندن
فضله نه‌یاپه بیلورایدیکز ؟ ایشته قاریکز یا
هلاك اولدی یا اولمق اوزره‌در .

ـ یزیدی ! خنزیری اولدرسه‌م اوفکه‌می
الهم . بر دیلنجی کبی سورده شاریته‌لر
مکتبنده ملجأ بولمش اولان آشفته‌یی کبارلر
صنفنه ادخال ایده‌یم‌ده نهایت بنی رسوای
عالم ایلسون !

ـ افندم ! کرم بیورکز ! سزی رسوای
عالم ایدن برقاری‌یی طرد ایده‌بیلورسکز .
فقط اعدامه حقکز یوقدر . انك عرضی
سزك فقط جانی ده سزك دکلدر .

ـ سن ده انك سرداشیسك ! خنزیر
کارخانه‌جی قاری ! شمدی سن ده ....

ـ الکزی بیله قالدیره‌مزسکز ! کاشکی
دیدیککز کبی اوله‌ایدی‌ده اوزمان عالمه قارشو
بحق دیدیککز کبی اوله‌ایدیکز ! قاریکزقدر
لکه‌سی کوچك برقاری اندر بولنور .

ـ اندرمی بولنور ؟ عجایب ! ایشته
دوستنك فسی ! ایشته پوتینلری ! ایشته
باستونی ! ایشته ساعتی ! بونلر بنممی ؟ ماداـ
مکمی ؟ یوقسه سزکمی ؟ ارتق بونلردن
بیوك شاهد اثبات ایسترمی ؟

ـ ذاتاً حاجت قالمدی که ؟ بویله هلاك
ایدنجه‌یه‌قدر دوکدیککز برقاری ایله بردها
باریشمه‌کز ممکنمیدر ؟ هایدی سز بارشکز .
یا او باریشه‌جقمی باقه‌لم ؟ ایشته ایلك یاپه‌ـ
جغکزی یاپدیکز صوك یاپه‌جغکزی دخی یارین
یپارسکز . شمدیکی حالده سزی اوطه‌کزه
چکلمکه دعوت ایدرم . باقه‌لم جانی تنده
قالمش ایسه . برازده بومجروح ایله‌اوغراشه‌لم .
عقلنی باشنه کتوره‌لم !

ـ انشاءالله جان خبیثی تنده قالمامشدر .
انشاءالله کبرمش کیتمشدر .

ـ انشاءالله ! بودعایه بن‌دخی آمین دیرم !
بوندن صکره یشامقدن ایسه کبروب کیتمك
انك ایچون بك خیرلیدر !

مادام کوپه‌لیان شوصوك سوزلری
اغلایه‌رق سویلمش ایدی . هامپارصون
اغا ایسه ارتق آتدیغی طیاق الویراولدیغی
قاریسنك کوملکنی قپ‌قرمزی‌ایدن قانلردن
آکلایوب اوطه‌دن چیقمغه وکندی اوطه‌ـ
سنه کیتمکه طورانمش ایدیسه‌ده برخطوه
آتدیغی حالده دیکرینی آتمغه طورانه‌میه‌رق
اوطه‌ایچنده کوزینه ایلیشان هرنقطه‌یی آدم
ظن ایدر . ایرکیلور طورر !! بیك دشنام
بیك لعنت دها اوقویه‌رق وزوجه‌سنك
نعشی دیمك اولان پرده‌کی وجوده کمال نفرت
وغضب ایله برقاچ کوز دها فرلاته‌رق اندن
صکره ایاغنی بردها یردن قالدیرمغه طورانه
بیلور ایدی . حریف بوصورتده کندی
غضبیله جنکلشه طورسون مادام کوپه‌لیان

یوك یاقوب بروننه طوتەرق ویوزینه صولر
سرپەرك مادام هامپارصونی حیاته دعوت
ایتمکه باشلادی ایسه مادام هامپارصون
بوزکبی طونوب طاش کبی قاتلمش ایدی .
یاریم ساعتدن زیاده ایدیلان مساعی اوزرینه
بروندن صولومغه باشلادی ایسه ده صانکه
برونی طیقانمش کبی برحاله کلدیکندن راحتجه
نفس دخی الەمزایدی . نهایت النی قولنی
قلداتمغه باشلادی . مادام کوپەلیان کلی بر
زحمت ایله کندیسنی یتاغنه قدر قالدیره بیلدی .

مادام هامپارصون کوزلرینی آچدیغی
زمان غایت درین ومدهش براویقـودن او-
یانمش ظننده بولندیسه ده وجودینك اضطرابی
پك زیاده ایدی . مع هـذا بردن بره عقلنی
باشنه طوپلایەمیـەرق نه اولدیغنی ورسمی
و قوجه سی نره یه کیتدکارینی کوپەلیـاندن
سؤال ایدر ایدی . کوپەلیان دیدی که :

— نه اولەجق ایدیسه اولدی . نره یه
کیده جك ایدیسـه لر کیتدیلر . سن شمدی
کندیکی دوشون ! الك اول دوشونه جكك
شی صحتکدر .

— آه مادام کوپەلیان ! محو اولدق .
ناموسمز ایکی پارەلك اولدی .

— آرتق ناموس دوشونەجك زمانده
دکلز . ناموسمز ذاتاً بالودن کلندیکی کیجه
ایکی پارەلك اولدی . شمـدی وجـودك
نصل ? انی سویله !

— وجودم آتشلر ایچـنده ! آه کمیکلرم
قرلدی .

— یارین صباح سنی بزم اوه کوتوریرم .
طبیب چاغروب چارەسنه باقارز .

— سزك اوەمی ?

— یا نه ظن ایتدك ? حالا اولان ایشلرك
درجهٔ اهمیتنی تقدیر ایدەمیورمیسك ? بز
ارتق بوخانەنك یبانجیلری یز . بلکه یبانجیلر
بوخانه یه بزدن زیاده یقیندرلر .

— دیمك اولیورکه قوجەم بنی ....

— اوت ! التمزك یازیسی بویله ایمش !

— امان مادام کوپەلیـان ! شمدی بز
نه یپارز ? عالمك یوزینه نصل باقارز ?

— اوراسنی دوشـونمك زمانی پکدی
قرداشم ! عالمه دخی یوزمزی کوسترمامکه
غیرت ایدرز . یاخود یوزمز کوزمز بتون
بتون آچلدی ایسـه امورمزده بیله اولمز
والسلام ! بعض قادینلر حقنده بز اولری نه
دییور ایدك ? نصل معامله ده بولنیور ایدك ?
شمـدی ده بزم حقمزده اویله دینلور اویله
معامله اولنور !

— آمان مادام کوپەلیان ! چاغر باری قو-
جه می ده بنی اولدورسون ! طور باری شو
پنجرەدن کندیمی آتەیم ده قورتیلەیم !

دیه مادام هامپارصون یرندن اویله بر
فرلایش فرلادی که اکر مادام کو پەلیـان
اولمسه ایدی حقیقة کندیسنی پنجرەدن آتوب

محو ایده‌جکنه شبهه یوق ایدی ۰ مادام کوپه‌لیان اوکنه چکوب مانع اولدی ۰

بونك اوزرینه کوزل مادامه براغلایش عارض اولدی ۰ اما نه‌اغلایش! «هونکور هونکور» دیمك هیچ برشی دکل! «کوپه‌لیان! عالمه رسوای اولدم ها؟!» دیدکجه اغلامقدن کندی کوزیاشلرینه غرق اوله‌جغی کلورایدی ۰

مادام هامپارصونك بوصباحکی حالی رسمینك بو اوطه‌ده ایلك قالمش اولدیغی کیجه‌نك فرداسنده‌ده قیاس اولنه‌مزایدی ۰ واقعا اوصباح دخی مادام هامپارصون بر کیجه‌اولکی غرورعفتپروریسنی غیب ایتدیکی ایچون پك‌فنا متأثر ایدی ۰ بوصباح ایسه غیب‌ایتدیکی‌شی یالکزغروردن‌عبارت اولمدیغنی‌کوردی ۰ دونکی مادام هامپارصون ارسلان کوزیان جنابلری بوصباح رسمی‌کبی دربدر برحریفك مترەسی اولمق اوزره باقی قالمشیدی ۰ بر«مترەس» ایله بر «روسپی» ارەسنده فرقی آرەیه‌جقسەکز؟ الفاظ مترادفه‌دن‌کبی برشی اولدقلرینه شبهه‌کزمی وار؟

بوبدبخت قاری! دنیا یوزنده‌کمسه‌سی‌ده یوق ۰ شمدی نره‌یه کیده‌جك؟ کیملره مراجعت ایلیه‌جك؟ یا رسمی‌دخی ارتق یوزینه باقزایسه؟

خیر! کمسه‌سی اولماسی بدبختلغه حمل ایتاملی ۰ بالعکس شو فلاکت عظما ایچنده بوکمسه‌سزلکی بیوك بختیارلق عد ایتمك بجادر ۰ یا بروالده‌نك برپدرك قزی اولسه یا بر برادرك همشیره‌سی بولنسه بونلرك یوزلرینه نه‌یوز ایله باقه‌جق ایدی؟ کندیسنه «اولادم!» و«همشیره‌م» دیانلرانك مکملیت ناموسیله برابر دیرلو ۰ بر قادین ناموسنی محافظه ایده‌مدیکی‌حالده پدرینك والده‌سنك قرنداشلرینك دخی دشمنی اولمش اولور ۰ زیرا انلرك دخی هر برینه معاذاه پزه‌ونکلك کارخانه‌جیلك‌کبی بررصفتی لایق کورمش وبناءعلیه ناموسلرینی پایمال‌ایلمش صاییلور ۰ واقعا برقادینك ملعنتندن طولایی برچوق ارباب ناموسك دخی محکوم اولمسی لازم‌کلز ایسه‌ده بوندن مقدم دخی برنبذه‌جك بحث ایلمش اولدیغمز وجهله بوعدم لزوم هنوز ایچنده یشادیغمز جمعیت‌مدنیه ایچنده عموماً دکل خصوصاً بیله مسلم دکلدر ۰ بناءعلیه برقادین یالکز کندی ناموس وحیثیت ذاتیه ونسوانیه‌سنی دکل متعلق اولدیغی فامیلیا اعضاسنك ناموسلرینی دخی محافظه‌یه بورجلیدر ۰

مادام‌هامپارصونه رسمیدن برمدداومغه کلنجه نه‌بعید مددکه بویله برقاری‌یی الک‌اول روسپیلك ایله اتهام ایده‌جك برکمسه تصور اولنه‌بیلورایسه اودخی کندیسنه فدای‌عفت ایلدیکی چاپقیندر ۰ فرض بعید ایله فرض

ایدیکزکه رسمیدن برمدد اوله بیلسون . نه صفت ایله اوله جق ؟ بریسی مترەس دیکری آمان صفتیله دکلمی ؟ ذاتاً ایکیسنی دخی تلعینه سبب اولان صفتلر بونلر دکلمی ایدیلر ؟

بو بحث پك مهم بر بحثدر . عشق پردازلغه یلتنان قادینلر پك مهم اولەرق دوشونملی و ایستر ایستەمز تسلیم ایتملیدرکه کندیلری اغورنده فدای جانه حاضر کورینن ارککلر نظرنده هر حالده بر آشفته وفقط غایتی پك قیمتلی بر آشفته اولمقدن بشقه بر صنعتلری یوقدر . بر ارککك اوقدر اشك اوله بیلورمی که کندی کوستردیکی عشقه مغلوبیت کوسترن برقادینك یارین دیکر بر بشقەسی طرفندن کوستریلان عشقه دخی مغلوبیت کوسترەبیلمسی امکاننی بالکلیه انکار ایتسون ده او قادینك ناموسنی عینیله کندی ناموسی اولمق اوزره تلقی ایلسون ؟ بو حال یالکز نکاحده بولنه بیلور . اودخی برعشق مقتضاسی اولمق جهتیله دکل بلکه بر فامیلیا ارتباطنك مقتضاسی اولمق جهتیله واقع اوله بیلور . انسانك زوجەسی معشوقەسی اولەجغنی تصور بیله اقتضا ایتمیوب کذلك انسانك معشوقەسی زوجەسی یرینه قائم اولەجغنی خلیا بیله ایتاملیدر . زوجەنك معشوقه اولمسی لزومی تصور بیله اولنەمز . زیرا عشق دینلان شی هرنه معناره دخی شمولی اولورسه اولسون برنوع شهوت مفرطه دیمك اولوب قاری ایله قوجه اره سنده کی رفاقت معیشت دوستلق اتحاد منافع کبی بیك مقدس شیلر واردرکه خرص مشتهیانه یکجدکدکدن صکره اتحادلرینی بونلر برعشقدن زیاده محافظه ایدرلر . معشوق ایله عاشق اره سنده ایسه بوکبی مقدساتك هیچ بریسی اولمیوب حتی بونلر هردفعه اجتماع ایلدکاری زمان براز وجدانلرنه یول آچەجق اولسه لر وجدانلری شوارتکاب ایتمکده بولندقلری جنایتدن طولایی کندیلرینی اتهام ومعذب دخی ایدر .

اما اره یرده کی عشق بالآخره روابط مقدسهٔ ازدواج واتحاده میدان آچەجق عشقلردن ایسه انی تقدیسدن بشقه نه دینله بیلورکه او حالده زوج ایله زوجه اره سنده کی روابط مقدسەنك برنجیسی بو اولمش اولیور .

هرنه ایسه میدانده مادام هامپارصون کبی برمثال مشخص بولندیغی حالده بومحاکمه یی دها زیاده اوزاتمغه حاجت یوقدر . عفت بحثنده جزئیجه لاابالیلکی مروی بولنان قادینلری استهزا ایله اغترار ایلیان مادام هامپارصون ارسلان کوزیان شوساعتده بونامی طاشیمغه لایق اولمدیغی کبی بلکه بتون جهانك یالکز استهزاسنه دکل ترذیلنه استحقارینه نفرتنه لعنتنه لایق کندیسی اولدیغی ینه کندیسی دخی تسلیم ایدرك

هونکور هونکور اغلایور ، اغلایور اما
نه‌فائده ؟ واقعا کوز یاشلری چوق لکه‌لری
یقار چیقارر ، فقط عفتجه ناموسجه اولان
برلکه‌یی چیقاره‌بیله‌جك قوت بتون جهانك
اشـك ندامتی برآره‌یه کتورلسـه‌ده تکرار
تقطیر ایدلسه ینه حاصل اوله‌مز ، عفت
برمرغ بالاپرواز ایمش ، قفسدن اوچدقدن
صکره برده‌ا آنی اله‌کچیره‌بیلمك ممکن اوله‌-
میور ،

او کیجه صباحه قدر مادام هامپارصونك
اشتغال ایلدیکی شیلر هپ بو محاکه‌لر اولدی ،
اکر اوزمان عاشـق بر قادین کندیسـیله
حسب حال ایده‌جك اولسـه ایدی کیم
بیلور آنی عشـقك مهالکندن قورتارمق
ایچون مادام هامپارصون نه درلو نصیحتلر
ویررایدی ، ایشته انك ویره‌جکی نصیحتلر
هیچ برکسه‌نك ویره‌جکی نصیحتلره قیـاس
بیله قبول ایده‌مز ،

فقط باقه‌لم حقیقت حال کرچکدن بویله
میدر ؟ یعنی او نصـایحی ویررمی ایدی ؟
بزم بوکاده تمامیله اینانامیـه‌جغمز کلیور ،
زیرا قارئه‌لریمز طارلمسونلر اما طبیعت نسوانده
بعض اویله شـیلر تدقـیق ایلدك که بویله بر
حالده محتـاج نصیحت اولان قادینه نصایح
لازمه‌یی ویرمك ایچون ناصح اولان قادینك
همان نسوانیت فوقنده برطبیعت ملکیه‌سی
اولملیدر ظن ایدرز ، قادینلر کندی بنـات
نوعلرینك کندیلرندن ایی اولملرینی اصـلا
چکه‌میـورلر ، حتی کندیلری قـدر ایی
اولملرینی ده پك کوج تجویز ایده‌بیلیورلر ،
بناء علیـه مادام هامپارصون کندیسی محو
اولمش بولندیغی حالده سائر بنات نوعنی دخی
محو اولمش کورمکی بونلر میانده بریسـنك
قورتارلمسندن دها زیاده موجب تشفی عد
ایلر ایسـه قادینلق حالنه قیاساً استبعاد او-
لنه‌میه‌جق برحرکتده بولنمش عد اولنه‌بیلور
ایدی ،

(اوچنجی باب)

« ذکائی‌یه فرصت »

بو دهشتلی کیجه‌نك فرداسی مادام کو-
په‌لیان برسدیه کتورتوب مادام هامپاصونی
ارکاب ایدرك کندی خانه‌سنه کوتوردی ،
زیرا موسیو هامپارصون ایله یوز یوزه کلوب
ده برقزلجه قیامت دها تماشاسنی هیچ آرزو
ایتمز ایدی ، باخصوص که هامپارصون اغا
قاریسنی عفو ایده‌جك اولدیغی تقدیرده نره‌ده
بولنسه عفو ایده‌جك اولدیغنه کوره ارتق
اقامته هیچ برکونه استحقاقلری قالمامش اولان
برخانه‌ده اوتورمه‌نك نه معناسی قالور ؟

مادام هامپارصون شاید رسمی کلورده
کندیلری ایچون برچاره دوشونور و بولور
دیه برخیلی زمان بکله‌دی ایسـه‌ده رسمیدن
هیچ برخبر ظهور ایتمـدی ، بو برخـیلی
دیدیکمز زمان اون بش کون قـدر ممتد او-

لوب صانكه بر پارلمشده رسمی برك دينه
كيرمش كبی هيچ بر نام ونشانی بللی اولمز ايدی .
بيچاره مادام هامپارصون كندی چكمجه -
سنده بولنه بيلن براقچه ايله كنديسنی تداوی
ايتديرهرك كوپه ليانذن لاينقطع رسمی بی صو-
رار و« برخبرالنه مدی» جوابنی الور ايدی
كه مادام كوپه ليان كنديسنه بو «برخبرالنه -
مدی !» سوزينی « ذاتاً چابقيندن نه خبر
النمق احتمالی اوزرينه برخبر صورييورسك !»
سؤالنی مشعر برطور ايله سويلديكندن
بيچاره قادين عجز ارتكاب ايلديكی فضاحتی
پك بوش يره ارتكاب ايتمش اولديغنی كوره -
رك برقاتدها اوز يلور ايدی .

اون بش كون كنديسندن خبر النه ميان
رسميدن براون بش كون دها خبر النه مدی .
مادام هامپارصون ايسه بو اون بش كون
ظرفنده اكتساب بر ؤتام ايدرك قوجه سی
دخی پطريقخانه يه بالمراجعه طلاق كلی ايله
قاريسنی تطليق ايتمك دعواسنده كزييور
وكليسا هيئتی طلاق كلی يه جواز كوستر -
ميه رك يالكز وجودجه مفارقته رأی ويرييور
ايدی . انجق هامپارصون اغا او خائن
قاری يه تماميله بركورلك اولمق وانك ايچون
دوزب قوشديغی دائره ودبدبه يه بشقه بر مادام
هامپارصون ارسلان كوز يان كتوروب
قاری يی قهرندن هلاك ايتمك ايچون كليسا
اعاظمنه كيسهٔ احسانی آچقده ايدی .

بو حوادث بك اوغلنی چالقه ديغی
جهتله دوستلردن برمقداری كرچكدن متأسفاً
وبرچوغی دخی حالنه كولمك ايچون مادام
هامپارصونی تعزيه يه كلورلر ايديسه ده
مادام هامپارصون بونلرك اغلبنه كورنميوب
بعض پك عزيز طانيديغی احباسيله حسب
حال ايچون كوروشور وانلره قوجه سنك
عادتا عقلنه خفت كتورديكنی وهيچ براصلی
استاری اولمديغی جهتله كنديسنه بوفلاكتی
كتورديكنی سويلر ايدی كه بوندن مرامی
دخی بالكليه محو اولمش بولنان ناموسنی كويا
تعميره مدار اولمق ايدی . انجق كنديسنك
شو تظلمی اوزرينه حق ويرنلرك يوركلری
هيچ ده ديللری كبی سويلمز ايدی .

رأی مدت بربچق آيه وارديغی حالده
هنوز رسميدن خبر يوق . فقط ذكائی ارتق
كندی مافی الضميرينی اجرا ايچون وقت
مناسب كلمش اولديغنی حكم ايدرك بر كون
قالقدی تداركات لازمه سنی بالاكمال مادام
كوپه ليانك خانه سنه كلدی .

كلديكی زمان صباح ايركن اولوب
مادام هامپارصون هنوز اويقوده بولنه رق
ذكائی مادام كوپه ليان ايله كوروشدی .
كوپه ليانه اول قدر عاليجنابانه برطور كو -
ستردی ومادام هامپارصونك فلاكت حالی
اوزرينه اوقدر تأسفلر ابراز ايلدی كه قادينك
بياغی جداً نظر تحسيننی قزانوب هله « شو

زیارتدن مقصدم مادامه براز معاونت عرض ایتمکدر . کندیسنك حالنی هپمز بیلورز . هیچ شبهه ایتم که مضایقه ایچنده‌در . واقعا پاره‌لق بنده کندیسنه بعض مرتبه فنالقلر ایتدم ایسه‌ده شو فلاکتی هیچ بر زمان کوکلم تجویز ایتمز . شمدیلك شونلری کتوردم . قبول ایتدیرمك خصوصنده سزك دخی معاونتکزی رجا ایدرم » دیه کوپه‌لیانك اوکنه سکز اون پارچه الماس ایله یوز قدر نقد لیرا و یوز قدر دخی بانقه قائمه‌سی عرض ایدنجه مادام کوپه‌لیان عادتا ممنون دخی اولمشیدی . بناء علیه مادام هامپارصون اویقودن اویاندیغی و النی یوزینی ییقایوب شو حالنده ممکن اوله‌بیلن توالتنی اکمال ایلدیکی زمان بر موافق مقدمه ایله کوپه‌لیان کیفیتی مادامه دخی آکلاتدی .

بیچاره مادام هامپارصون ! بونجه فلاکتلرینك سبب محضی اولان حریفك اسمنی بیله سویلتمامك ایچون دها ایلك لقر . دیسنی مادام کوپه‌لیانك بوغازینه طیقمق ایستدی ایسه‌ده هدیه‌لردن طولایی مادام کوپه‌لیانك پك اهمیتلی سوز سویلدیکنی کورمکله برابر ذکائی‌یه کوسترمك ایچون بر بشقه معامله دخی همان او آنده ذهننه کلدیکندن ظاهر حالده ذکائینك هدیه‌لرینه زیاده‌سیله ممنونیت کوستره‌رك « بیورسونلر ! کندیلرینی بورایه کتورکز ! » دینجه کوپه‌لیان سوینه‌رك ذکائی‌یی کتوردی .

ارتق ذکائیده‌کی طور انتقامی و حصول مطلب دخی تحقق ایتمکده اولدیغی جهتله چهره‌سنده بللی اولان علامات بشاشتی کورملی ایدی . معهذا نزاکته دخی توز طوپراق قوندیرمیور ! « فلاکت حالکز عین کندی فلاکتم اولمق اوزره بنده‌کزه تأثیر ایلدی مادام ! آه ! یکلمسی قابل اوله‌میان برعشقك اجباریله بنده‌کز دخی سزه بعض مرتبه جان صقندیسی ویردم ایسه‌ده ... » دیه عقلنجه هرجهتجه بردن تعلق اولمق اوزره برسوزه باشلادی ایسه‌ده نهایتنی کتوره‌میوب مادام هامپارصون ایسه ذاتاً بوزمانه قدر کندیسنی کوچ ضبط ایتمش اولدیغندن او کوزل چهره‌سنه هیچ ده یاقشیق آله‌میان و اوزمانه قدر ایلك دفعه اولمق اوزره کوریلان فوق العاده غضب طوریله دیدی که :

— الچق افندی ! غداربك ! ظالم خنزیر ! بنی محو ایلدکدن صکره شو حال عجز و یأسمدن استفاده‌یه کلدك اویله‌می ? بکا بوبرقاچ بیك لیرالق هدیه‌یی عرض ایله اطماع ایده‌جککی قوردك ها ? سنی الچق یوزسز ناموسسز نامرد سنی ! بوقدر غلبه‌لك الویرمدی‌ده برده مادام هامپارصونه شوقدر هدیه مقابلنده نائل اولدیغکی کوره‌رك مغرور اولمغی قوردك ها ? ایشته چاتلا پاطلا ! سکا کوکلی دکل سوموکی بیله آتمیه‌جغم ! ایشته

قهر اول کبر که رسمی ایچون هرشیئی فدا
ایلدیکم حالده ینه صولك نفسمه قدر رسمنك
خیالنه تعبد ایدرك امرار وقت ایده‌جکم !
آکلادکمی آلچق! آکلادکمی غدار ! هایدی
شمدی یقیل قارشومدن! الله سنك ده بنم کبی
بلاکی ویرسون . هم ده ویره‌جکنه هیچ
شبهه ایتم ! قالق یقیل ! نامرد حرزیز !

مادام هامپارصون شو سوزلری سویلر
ایکن ذکائی کویا مقابله‌یه دخی زمان براقه -
جق دیه یوزسزجه‌سنه برصورتله قادینی
دیکلر طورر ایدی . مادام کوپه‌لیانك
ایسه عقلی باشندن کیدرك هله مادام هامپا -
رصون صولك سوزلری سویلدیکی زمان
اوکنده‌کی هدایایی دخی قالدیروب ذکائینك
قفاسنده پاره‌لرجه‌سنه یوزینه فرلاتنجه
ارتق ذکائی‌یی الندن طوته‌رق طیشاری‌یه
چیقارمقدن بشقه برشیئه موفق اوله‌مدی .

ذکائی شو حقارته اول قدر حدت
ایتمشیدی که اوراده دخی قوص قوجامان بر
ادبسزلك یاپمسنه تربیه‌سی دکل عادتا قور -
قوسی مانع اولمشیدی . زیرا مادام هامپار -
صون یاره‌لنمش دیشی ارسلان کسیله‌رك براز
دها تهور ایدر ایسه همان کندیسنی فاره
بوغار کبی بوغمغه قدر مقتدر اوله‌جغنی مسکین
وقورقاق ذکائی آکلامشیدی . بوخوف
ایله الماسلرینی و بانقنوتلرینی طوپلامغه دخی
وقت بوله‌میه‌رق اوطه‌دن چیقدی . ارقه‌سی
صره مادام کوپه‌لیان هدایاسنی کاملا طو -
پلایوب النه بالتسلیم « رجا ایدرم بردها
کوزلرینه کوزوکمیکز !» دیه ذکائی‌یی سوقاق
قپوسندن ده طشاری‌یه چیقاردی .

بو کوننکی تأثر مادام هامپارصون ایچون
قوجه‌سندن طیاق یمکدن زیاده تأثیری موجب
اولمشیدی . ذکائی کیتدکدن صکره بیچاره
قادینجغزی اول قدر شدتلی برصتمه استیلا
ایلدی که او کیجه صباحلره قدر اتشلر ایچنده
یاندی قاورلدی . بیچاره مادام کوپه‌لیان
وقتیله بونجه احسانته عواطفنه نائل اولدیغی
قادینی هیچ یوقسونمه‌رك باقار ایدیسه ده
بر بچق ماه ظرفنده الده آوجده اولان شی
دخی توکنمش اولدیغی جهتله استقبال طرفنی
پك قراکلق کوره‌رك کیجه‌لری استقبالی
دوشونمکدن کوزلرینه او یقو کیرمز ایدی .

رسمیدن حالا خبر یوق . ایکی آی اولدی
ایکی بچق آی اولدی خبر یوق . قوجه‌سندن
هرزمان کلان خبرلرده پطریقخانه‌نك طلاق
کاغدی‌یی حکم ایتمك اوزره بولندیغی مبیندر .
مادام هامپارصون بو خبرلره هیچ براهمیت
ویرمیوب برکره‌جك رسمی‌یی کورمك ایستیور
که رسمی هرنه چاره بولور و کندیسی حقنده
هرنه‌یه قرار ویرر ایسه قبول ایده‌جکدر .
انجق رسمیدن خبر اولمدیغی کبی خانه‌سنی
بیلور برادم دخی بولنه‌میور .

پاره‌لق اوزمانه قدر هپ طاتمیان بریچ

طاقم قاریلر یانن قیجن یناشوب بیك دره‌دن صو كتوردكدن و بیك طراغه بزجوزدكدن صكره برچلبی و یاخود بر بكك رسمی مادامه بالتقدیم برلحظه كورشمك ایچون جاننی جهاننی فدا ایده‌جكلرینی خبر و یرمكه دخی باشلادیلر . بونلردن هر بری ذكائینك قو - غولدیغی كبی قوغولور وفقط هر بری دخی بیچاره قادینجغزك صحته‌سنی تشدیده سبب اولور ایدی . یاكلان مكتوبلر؟ ارتق انلرك كزچكدن جدلری حسابلری اولمیوب نهایت ایش بردرجه‌یی بولمش ایدی كه مادام كو - په‌لیان هیچ برقادینی مادام هامپارصونك یاننه قویمدیغی كبی هیچ برمكتوبی دخی كندیسنه ویرمیوب دوستنی برنوع قرانتنه آلتنه آلمغه مجبور اولمشیدی .

لكن دیكر جهتدن مضایقه دخی سیاه چهره‌سنی اول قدر مدهش برصورتده كوسترمكده ایدی كه مادام كوپه‌لیان بو یكمز دشمنه نه ایله غلبه چاله بیله‌جكلرینی كسدیره - میوب اوچ درت بقاله بریكن بورجلر تسویه ایدیله‌مینجه بشنجیسی آلتنجیسی دخی برانمه برشی و یره‌مامكه باشلامشلر ایدی .

رسمی حالا اورته‌ده یوقدر . ایكی قادین رسمی‌یه دائر حسبحاللر ایتدكجه مادام كوپه - لیان رسمی‌یی دیلی واره‌میه واره‌میه مؤاخذه - لره باشلار ایدیسه‌ده مادام هامپارصون « رسمی‌نك نه قباحتی واردر؟ قباحتك هپسی بنده‌در . رسمی بندن هیچ برشی ایستمدی . بن كندیمی رسمی‌یه فدا ایتدم ! » دیر و ذكائی كبی برشهوت‌پرستك كیفی اوغورینه محو اولمقدن ایسه كندی كوكلنك اجباریله محو اولمش بولندیغنه ممنونیت كوستر ایدی .

نهایت وقعه‌نك اوچنجی آیندن صكره بركون مادام كوپه‌لیانك قپوسی اوكنده برسدیه طوردی . سدیه‌جی قپویی چالدی . كوپه‌لیان قپویی آچوب ده ایچنده رسمی‌یی كورنجه جیرتندن طوندی قالدی . رسمی انسان قلغندن چیقمش بام بشقه برشی اولمشیدی . « بردری بركیك ! » تعبیرنده ینه برماهیت بیان اولنور . رسمی یوق حكمنده برشی قالمشیدی . سدیه‌دن چیقمغه طوراندی . كندی كندیسنی قالدیره‌مدی . ایكی سدیه‌جی قولتقلرینه كیره‌رك او التنه‌قدر كتوره بیلدیلر . مادام هامپارصون رسمی كلدیكنی خبر النجه كندیسنی نردباندن اشا - غی‌یه آتارجه‌سنه قوشدی كلدی .

ارتق بوراده برتماشا حاصل اولدی كه كوپه‌لیان ده اغلادی سدیه‌جی حماللر ده اغلا - دیلر . هر كیم كورسه اغلامامق قابل اوله‌مز ایدی . رسمی همان سوز سویله‌مكه مقتدر اوله‌مدیغی حالده كوزلرندن لاینقطع یاش بوشالتوب بویله قورومش برقدیده دونمش اولان وجوددن شوقدر یاش نصل چیقه - بیلدیكنه استغراب اولنور ایدی .

ایلاث تأثیر و تأثر برازاعتدال کسب ایلدیکی زمان رسمی سرکذشت احوالنی ضعف حالنك مساعده‌سی درجه‌سنده اوله‌رق حکایه ایلدی . مکر پنجره‌دن صیریلوب ایندیکی زمان تمام یره بر بچق آدم بویی قالنجه ارتق کیریش اللرینی کسمش بولندیغندن بردرلو کندیسنی ضبط ایده‌میه‌رك یره طوغری آتلمش ودوشرایکن ایاغنه ینه کیریش طولاشدیغندن یره ایاقلری اوزرینه دوشمیوب همان تپه اشاغی عد اولنه‌بیله‌جك قدر یان دوشمش ایمش . بوسقوطده قفاسنك شقق جهتنه برسیوری طاش باتوب درینجه بر دلیك آچد. یغندن وبرقولی دخی التنده قالدیغندن قولی قرلدیغی کبی قفاسنده‌کی دلیك دخی عادتا اولوم درجه‌سنده کندیسنی تهدید ایلمش . دلیکدن پك کلیتلی قان چیقدیغی حالده وقتسز اولدیغندن برآچیق اجزاجی بوله‌میجه او. حال ایله تا استانبوله قدر کیدوب ایرتسی صباح انجق اطبایه مراجعت اولنه‌بیلمش ایسه‌ده صباحه دکین اوقدر قان آقمش که ارتق ضیاع دمدن اولوم تحقق ایتمش . طبیب کلدیکی زمان نبضلری همان حرکتدن ساقط کوره‌رك حیاتندن قطع امید ایلمش ایسه‌ده صوك احتمالات طبیه‌یه دخی مراجعتله ایکی کون ظرفنده وفات ایتمدیکنی کورنجه « اکر آجلقدن یاخود قریق قولی صاریلور ایکن آغریسندن وفات ایتمز ایسه قورتیلور » دیمش . برقاچ طبیب قونسو. لتو ایلدکلرنده قولنك همان صارلماسنی رأی ایتمشلر ایسه‌ده اوحالده قول چولاق قالمق محقق اولدیغی کبی شاید قریق کمیکلرك بشقه بر تهلکه کوسترمسی دخی احتمالات خارجنده کورلمدیکندن هرحالده قولی دخی صارمغه باشلامشلر . بیچاره رسمینك چکدیکی اضطراب عالمده هیچ برشیئه مقیس اوله‌میوب ضایع اولان دمك استعداده‌سی ایچون طبلك نه‌قدر قوتی وارایسه صرف اولندیغی حالده نهایت اوچ آی ظرفنده ایشته بوله میدن پك کوچ فرق اولنه‌بیله‌جك قدر عافیت پیدا ایده‌بیلمش .

مادام هامپارصون رسمی‌یی بوحالده کورنجه کندی دردینی اونوتدی . ورسمی‌یه تسلی ویرمك لزومنه مقابل تسلی‌یه کندیسنجه اولان احتیاجی دخی فراموش ایلدی . بناء علیه کندی احوالنك نه درجه‌لرده فاجع اولدیغنه دائر حرف واحد سویلیوب « حمد اولسون سن قورتلدك‌یا؟ سن صاغسك‌یا؟ هردردك چاره‌سی بولنور . بن شمدیلك بوراده پك راحتم » یوللو کلمات ایله کندی حالندن طولایی رسمی‌یی متسلی ایتمکه چالشدی .

رسمی برساعت قدر بوبله‌جه ملاقات ایلدکدن صکره هرزمان اجراسی اطبا طر. فندن امر وتوصیه اولنان بیك درلو تدابیر

طبيه اولديغندن ارتق خانه‌سنه عودت ايچون رخصت ايستيوب ينه سديه‌سنه نه‌رك كيتدى . بالكليه اعادهٔ عافيت ايدنجه‌يه قدر مكتوب ايله مخابره ايچون كندى محل اقامتنى مبين برده پوصله براقدى ايسه‌ده مادام كوپه‌ليان « سز شمدى شو حالده ايكن مخابره فلان ايله كنديكزى يوروب اوزمامليسكز . كنديكزه كوزلجه باقديرز ايسه‌كز انشاالله اون بش يكرمى كونه وارمز اولكى حاله كلورسكز » ديه هيچ برشى ايله يوريلوب اوزولمامسنى رسمى‌يه توصيه ايلدى .

رسمى كيتدكدن صكره ايكى قادين قارشو قارشويه اوتوروب يورك برلكيله بيچاره‌يه آجيمغه باشلاديلر . مادام كوپه‌ليان رسمى ايچون كوكلندن كچمش اولان فنا حسياتدن طولايى ندامت كوستردى . بونلر بيچاره ادمجغزك كچيرمش اولديغى تهلكه‌نك نه‌قدر مدهش برشى اولديغنى دوشوندكجه دها زياده آجيرلر ايدى . حقلرى ده وار ايدى . زيرا رسمى برازدها تپه اشاغى كلسه همان بينى آچيلوب اوآنده هلاك اوله‌بيلور ايدى . ياخود وجودنده قنديل حياتنك صوك لمعه‌سنى محافظه ايده‌بيله‌جك قدر قان قالمسه ايدى ينه هلاك محقق ايدى . حتى تدابير طبيه‌ده وياخود بونلرك تطبيقاتنده ذره‌قدر قصور ايدلسه ايدى ينه هلاك درجه‌سنده تهلكه مقرر ايدى . انجق حسنا قزك رسمى‌يه نه‌قدر دقت واهميتله باقش اولديغى قريباً كوريله‌جكى كبى برقاچ طبيه‌لى اطبا دخى رسمينك عزيز احباسى اولدقلرندن ارتق بتون مكتب طبيه رسمينك قونسولتوخانه‌سى اوله‌رق هر حالده اجلى كلمامش اولمق حسبيله رسمى معجزكارانه برصورتله قورتارلمش ايدى .

مادام كوپه‌ليان ايله مادام هامپارصون فى الواقع رسمى‌يى مخابره‌ايله اشغال ايتمديلر . هم ده كندى حاللرى حقيقة پك زياده مشكلات كسب ايلديكى حالده رسمى زياده اوزولور مطالعه‌سيله اندن اصلا رنك ويرممكى قرارلشديرديلر . بوايكى قادينك حاللرى اوقدر مشكلات كسب ايلمشيدى كه زينتليجه روبه فلان هپسنى صاتيلوب اكمك پاره‌سى اتخاذ ايدلدكدن صكره مادام كوپه‌ليان ارتق اسكيجه پوتين وشابقه كبى شيلرى دخى اسكيجى يهوديلره برقاچ غروشه صاته‌رق انكله براز اكمك تدارك ايده‌بيلور ايدى . مضايقه‌نك بويله كيتدكجه دهشتنى آرتديرمسى مادام هامپارصونك محتاج نيم تبسمى اولان عاشقلرى اميدلنديره‌رك بونلر وانلر مياننده حالا ذكائى بك دخى نيجه واسطه‌لر ايله مادام هامپارصونه خزينه‌لرى دنيالرى عرض ايلدكلرى وحتى برزمانلر مادام كوپه‌ليان بويولده‌كى معروضاتى مادام هامپارصونه اخبار بيله ايتميه‌رك كنديسى رد ايدر ايكن مضايقه‌نك صوك

درجه‌لری دخی آشمسی اوزرینه شاید الك صافی کورینان بعض دوستلرك الك حسی اولان بعض هدیه‌لرینی قبول ایدرده بردرجه‌یه‌قدر آچلغه چاره‌ساز اولمغه یول بولنور دیه بعض دوستلرك معروضاتنی عرضه دخی جسارت المغه باشلادیغی حالده مادام هامپارصون « کوندر کوندر! بومکتوبی برینه کوندر مادام کوپه‌لیان! شمدیکی حالده بنده یالکز برامید برمدار تسلیت واردرکه اوده شو فلاکته کندی کوکلم ایله دوچار اولدیغمی ملاحظه‌دن عبارتدر . وجدانم بنی حالا فحش ایله اتهام ایده‌میور . فقط بوندن صکره ایکنجی درجه‌ده اوله‌رق ارتکاب ایده‌جکم الك کوچك برخطا بنی وجدانم او کنده‌دخی ملعون کوستره‌جکدر» دیه جمله‌سنی رد ایلرایدی .

مادام هامپارصونك شو حالی بعض اخص احباجه معلوم اوله‌رق بونلر میاننده قادینه ازجان ودل مرحمت ایدنلر دخی بولنمغه باشلادی . واقعا رسمی یه کلنجه یه قدر هیچ برکسه ایله شبهه التنه بیله کیرمامش اولمسی مادام هامپارصونك کرچکدن اهل عرض برقادین اولمسنده هیچ برکسه‌ده شبهه دخی براقیوب رسمی یوزندن حاصل اولان فلاکت دخی بعضلرنجه بیوك برخطایه و بعضلرنجه عظیم برعشقه حمل اولنور ایدی . ایشته بعض ارباب انصاف نزدنده مادام هامپارصونك شو صورتله بری‌الذمه وهیچ اولمز ایسه معذور کورلمکه باشلامسی کوپه‌لیانك‌ده امدادینه یتشدی . زیرا بعض کونلر اختیار برافندینك ویاخود اورته‌یاشلی برقادینك یواشجه قپویی چالارق مادام کوپه‌لیانك النه برقاچ مجیدیه صیقشدیرمسی وشو صدقه هانکی ارباب مرحمت طرفندن کلدیکنی صوردقجه « انی صورمیکز! اسمی لازم دکل! زواللی مادام هامپارصون! ...» دن بشقه جواب النه‌مدیغی دخی واقع اولور ایدی!

اوت زواللی مادام هامپارصون ظاهر! برزمان نیجه محتاجینی کندی احسانلریله احیا ایلرایکن شمدی کندیسی صدقه‌یه محتاج قالمشدر . همده کندیسی فقراسنه اویله برقاچ مجیدیه ویرمز ایدی . انك واحد قیاسیلری هپ لیرا اولوب برایکی اوچ درت دیه صایدیغی شیلر هپ لیرا ایدی . مع هذا ارباب مرحمتك شمدیکی مجیدیه وحتی چاریك وغروش اوله‌رق بیله کتوردکلری صدقه‌لر دها زیاده مقبوله کچملیدر . مادام هامپارصونك بو صدقه‌لردن خبری اولمیوب انلری یالکز مادام کوپه‌لیان قبول ایدر ایدیسه‌ده اکر مقدارلری زیاده اوله‌جق اولورسه اوحالده ایش صدقه درجه‌سنی آشمش اوله‌جغندن انلری کوپه‌لیان دخی قبوله مأذون اوله‌میه‌جغنی بیلور ایدی .

اما شمدی شو درجه ده اولان صدقه‌لری مادام هامپارصونی طویوب ویك حدت ایدوب ده کندیسنی مؤاخذه ایده‌جك اولدیغی زمان انلرك اسمی « کوچك کوچك استقراضلر » ه دخی تحویل اولنه بیلور ایدی ·

رسمینك حتی کمالیله برؤتام کسب ایتمسی یعنی سدیه‌سز اوله‌رق الده دکنك ایله برقاچ یوز خطوه مسافه‌لره قدر کزینه بیلمسی انجق یکرمی بش کون مدت ظرفنده میسر اوله بیلوب بو مدت ظرفنده مادام کوپه‌لیان ایکی دفعه رسمینك خانه‌سنه کیتمش واوراده سوت والده‌یی کوردیکی کبی حسنایی دخی کورمش ایدی · بو حسنانك کیم اوله بیلمسی کوپه‌لیانك ذهننی ایچه یوران برقضیه اولوب بونك اسمنه بر همشیره دیمك ایچون قزك ارتق « رسمیجکم ! » درجه‌لرینه واران خطابلری ممانعت ایلر وبوکا برزوجه و یاخود معشوقه یاوقلی فلان دیه بیلمك ایچون دخی رسمینك « قرداشم » دیه و یردیکی جوابلر مانع اولور ایدی · شو حسنادن مادام هامپارصونه معلومات و یرمامکه کوپه‌لیان پك بیوك برلزوم کوردی ایسه ده میدانده بویله نه اوله بیله‌جکنه بر احتمال دخی و یریله‌میان برقز بولندقجه مادام هامپارصون ایچون رسمیدن دخی بر بیوك امید بولنمسی احتمالی ده کیتدکجه ضعف پیدا ایلر ایدی ·

مع هذا مادام کوپه‌لیان بومثللو مسائل نازکه‌نك حلنی وقت آخره تعلیق ایدرك رسمینك اعادهٔ عافیت ایتمسندن طولایی زیاده‌سیله ابراز محظوظیت واظهار ممنونیت ایلمکده اصلا غفلت کوسترمامشدر ·

(دردنجی باب)

« حسنا »

النده دکنك ایله یواش یورویه بیله‌جك قدر قدرت کسب ایلمش اولان رسمینك اصلا وقت غیب ایتمیه‌رك مادام هامپارصون نزدینه جان آته‌جغنی تسلیم ایدرسکز یا ؟ یوقسه ارتق ایپلکی پازاره چیقمش اولان برقادینك یولنده بوقدر تهالك کوستره‌میه‌جکنی می خلیا ایدرسکز ؟ باخصوص که بوقاروکی فصلك نهایتنی حسنانك رسمی‌یه « رسمیجکم ! » دیه خطاب ایتمکه باشلادیغنی ده مادام کوپه‌لیان کوردیکی صره‌ده بز دخی ایشتدیکز · حسنا کبی بر قز رسمی‌یه بو خطابلری ایده بیله‌جك قدر اره‌یرده مناسبتلر قوت بولور ایسه بویله آیلرجه برده مفارقت مجبوره اوزرینه رسمینك مادام هامپارصونی ارتق مهمسه‌میه‌جکنی حکم ایلر ایسه‌کز واقعا اخلاق عصریمزه کوره معذور عد اولنورسکز ·

انجق بز رسمینك مادام هامپارصونه قاوشمق خصوصنده‌کی استعجالنی کندیمزده دخی بوله‌رق حکایه‌نك بوجهتنی عرض ایتمکه

بسارعت كوسترمیز . زیرا حكایه‌جه اهمیتی بز دخی هم ده فی‌الحقیقه حسنانك رسمی‌یه «رسمیجكم» دیه خطاب ایده‌بیله‌جك قدر جرأت پیدا ایتمش اولمقلغی قضیه‌سنه ویره‌رك شو كوچوجك خانه‌ده خسته‌لك مدتنی نه صورتله كچیرمش اولدیغنی دیكر مسئله‌یه تقدیم مجبوریتنده بولنورز .

رسمی نیم مرده برحالده اوله‌رق خانه‌سنه كتورلدیكی زمان كرك سوت والده‌سنك وكرك حسنانك نه حاله كلدكلرینی وخسته‌یی نصل استقبال ایلدكلرینی عریض وعمیق ایضاحه حاجت وارمیدر ؟ رسمی اكر كرچكدن وفات ایدرك بر تابوته موضوعاً خانه‌سنه كلمش اولسه ایدی بو ایكی قادینك هلاك درجه‌سنده‌كی تأثرلری غایتی برقاچ كون دوام ایدرك اندن صكره هر كون اعتدال كسب ایده ایده نهایت تأثرات عظیمه‌لری بالكلیه برطرف اوله‌بیلور ایدی . حالبوكه رسمی برآی قدر مدت اطبانك هرآن ودقیقه وفاتنه منتظر اولدقلری برتهلكه ایچنده قالدیغندن سوت والده ایله حسنانك تأثرات واقعه‌لری دخی هر كون خانه‌لردن برجنازه چیقان بر والده ایله برهمشیره‌نك حاللرینه بكزه‌یه بیلور ایدی .

هله حسنانك حالی سوت والده‌یه دخی قیاس قبول ایده‌مز ایدی . سوت والده اوكی والده حتی اوز والده نه‌در ؟ اوت انسان اوز والده‌سنك جكرپاره‌سیدر . نه فنا تعبیر ! جكر پاره‌سی ! .... رسمی ایسه حسنانك بویله جكر پاره‌سی بومبار پاره‌سی باغرصاق پاره‌سی فلانی دكل ایدی . كوكلی ایدی ! اوت كوكلی رسمیدن عبارت ایدی . زیرا كوكلی بر آیینه اوله‌رق كوزلری اوكنه كله‌بیله‌جك اولسه‌ده اورایه باقه‌جق اولسه كوكلی ایچنده یالكز رسمی‌یی كورر ایدی دیمك كافی اوله‌میوب كوكلنی رسمی صورتنده تجسم ایتمش بولور ایدی دیرز .

وای حسنامینی مینی حسنا ! ایلرولدی‌ها ؟

اوت اما بیچاره قزجغز یالكز كندی كندیسنه ایلرولدی . سوت والده بویله بر طام التنده ایكی كنجك برلشمسی نصل بر نتیجهٔ مسعوده‌یی انتاج ایده‌جكنی براهمیت ایله كوروب باخصوص بونلری یكدیكرینه پك مناسب بولمغله حسنایی دشمكه آچمغه باشلامش وقزه راز درونی سویلتوب امیدلر وتسلیتلر دخی ویرمش ایسه‌ده رسمی‌یه حرف واحد آچلمامش ایدی . رسمی‌یه حرف واحد آچلمامش دیمك دنیاده هیچ بركمسه‌یه حرف واحد آچلمامش دیمك اوله‌جغی اكلاشیلور یا ؟ زیرا رسمی حالدن خبردار اولسه بتون جهان خبردار اولمش صایله‌جغی قضیه‌سی مسلم اولدیغی كبی اوقضیه‌نك نقیضی دخی مسلمدر . اویله یا ذاتاً دنیا وما

فیها نه‌دن عبارت ؟ رسمیدن عبارت دکلمی ؟ مختیار پاشانك ویره‌جکی جهاز ورسمینك بوله‌جغی قوجه نه‌دن رد اولندی ؟ بتون دنیانك مالملکی جهاز اوله‌رق ویرلسه و بتون دنیانك ارککلری قوجه اوله‌رق عرض ایدلسه ینه رد اولنه‌جق دکلمی ایدی ؟

ای یا ! احوال رسمی‌یه آچلدی ایسه رسمی کندی کندیسنه اکلامدیمی ؟ اکلامق لازم کلمزی ایدی ؟

اوراسنی بزه صورماملی ! ایشته بز کوردك که حسنا رسمی‌یه « رسمیجکم » دیدیکی حالده رسمی حالا اکا « همشیره‌م ! » دیبورمش . بو بابده محتاج اولدیغمز ایضاحاتی وقوعاتك جریاننه اطلاعله اخذ ایتمش اولورز .

حسنانك رسمی‌یی اویله نیم مرده بر حالده کوروب برآی مدت ظرفنده هرکون وفاتنه منتظر اولمسندن سوت والده‌دن زیاده هم ده پك چوق زیاده متأثر اولمسنك وجهنی اکلادق یا ؟ شو قدر که قزك بو تأثرندن وتأثرات بی‌نهایه‌سیله برابر کیجه کوندوز رسمینك باشی اوجندن آیرلمیه‌رق خدمتنده اوقیشك اوزون کیجه‌لرینی صباح وقیصه کونلرینی اقشام ایتمسندن رسمینك اصلا خبری یوق ایدی . زیرا رسمی مثلا قریق قولنك صارلمسی کبی عملیاتك جانلر طیانمیه‌جق آغریلری اضطرابیله کوزلرینی آچار ایسه ذاتاً جهان نظرنده زندان کسیلدیکندن هیچ برشیئه دقت ایده‌میه‌جکی کبی او اوجاع و آلام براز سکونت بوله‌جق اولور ایسه قانسزلق ضعفندن طولایی اکثر اوقاتنی دخی بایغنلق حالنده کچیررایدی . بیچاره خسته‌نك تغذیه‌سی ایچون اطبا الك قوتلی مواد مغذیه خلاصه‌لرینی اغزینه آقتمغله اکتفا ایده‌میه‌رك حقنه مغذیه استعمالنه قدر مجبور اولورلر ایدی که بسیلنمسه اوله‌جك واصولسز نظامسز بسیلنور ایسه ینه اوله‌جك اولان بویله بر خسته‌نك حالی ذره قدر فکر طبیبانه‌سی اولنلر ایچون دها زیاده محتاج ایضاح اوله‌مز .

زوالی حسنا ! بیچاره حسنا ! یاخود قوجه حسنا ! قهرمان حسنا !

حسنا صفات مدحیه‌نك کافه‌سنه اثبات لیاقت ایلمشدر . زیرا بوقدر مهم وتهلکه‌لی خسته‌نك خدمت تداویسنده کوستردیکی اقدام وثبات وغیرت رسمی‌یه باقان ویاخصوص خسته‌نك ازجان ودل احبابی اولمق حسبیله بر اهمیت مخصوصه ایله باقان اطبانك دخی حیرتنی موجب اولمشدر . هوا قیش اولدیغی حالده رسمینك اوطه‌سی اون التی درجه حرارتلی برحالده بولنمسنی رأی ایدن طبیبلر کونده کیجه‌ده برقاچ دفعه خسته‌یی یوقلادقلری حالده میزان الحراره‌یی هیچ بر وقتده نه اون درت ونه‌ده اون سکز درجه‌ده بوله‌میوب همان دائما اون التی درجه‌ده

بولورلرایدی . اوطه‌نك حرارت مطلوبه‌ـ
سنی محافظه امرنده حسنا بوقدر اهتماملی
طورانور ایسه مداوات طبیه‌نك اجراسی
امرنده معین اولان وقتلری ساعتلری عجبا
بردقیقه شاشیررمی ایدی ؟

نه‌ممکن ؟ بوخصوصده کندی رهنماسی
کوکلی ایدی . کوکلنده‌کی عشق ایدی .
بالذات رسمیدن عبارت بولنان کوکلی
بالذات رسمیدن عبارت بولنان عشق ایدی .
رسمی وفات ایده‌جك اولسه کوکلی هلاك
اوله‌جق کوکلنده‌کی جوهرعشق محو اوله‌ـ
جق! امان‌یارب! بوعشقده‌کی قوت نه‌در؟
اشکنجه‌ده بولنان بعض مجرملرك اولومی
کوزلرینه کسدیروب فقط اویقودن محرومیته
مقتدر اوله‌مدقلرینی بعض فیزیولوژی کتا ـ
بلرنده اوقیورسکزده اویقونك اهمیت طاقت
فرساسنی تقدیر ایدیورسکز . حالبوکه
عشق اویقویه‌ده غلبه ایلیور . بر کیجه
ایکی کیجه اویقو اویومدیغی حالده عقلنه
کوزلرینه اویقو تقرب ایتمیان آدم عجبا آزمی
بولنور؟ حسناده ایسه اویقو کیفیتی دخی پك
غریب برشی اولمشیدی . اوزرینه پك زیاده
بایغینلق کلدیکی زمان باشنی رسمینك یتاغنه
ایلشدیروب یاریم ساعت قدر کندیسندن یچر
یچمز درحال اویانور ایدی . شو صورتله
یکرمی درت ساعت ظرفنده بش آلتی کره باشنی
دوشکك برطرفنه قویوب ده ایکی اوچ سا ـ
عت کوزلرینی قاپار ایسه لزومندن فضله بیله
اویومش صایار ایدی .

ایشته بوحال رسمینك الك دهشتلی مدت
مرضی اولان ایلك برآی مدت دوام ایلمدی .
برآی صکره رسمی کوزلرینی آچوب ده باقد ـ
یغی طرفی کوره بیلمکه وکوردیکی شیلره
ذهنی صارد یره بیلمکه قدرت کسب ایلدیکی
زمان حسنانی برحالده کوردی که ذاتاً تنی
پك بیاض اولان قزجغز اویقوسزلق ومشاق
ومتاعب وباخصوص یأس وتأثرات عاشقانه
ایله بسبتون صولوب چهره‌سی موتا چهره ـ
سنه بکزه مش ایدی . رسمی کمال ضعف
وعجزایله دیدی که :

ـ حسنا !

ـ افندم ! نه ایسترسك ! یارب سکا
بیك شکرلر اولسون که « حسنا » دیدیکنی
ایشتدم!

ـ حسنا ! سنی پك بوزولمش کور ـ
یورم . سن ده خسته‌می اولدك ؟

ـ خیرافندم! بن صاپ صاغلامم !
انشاالله سزایسکز . البته ایسکز ! زیرا
بنی طانیوب لفردی دخی سویلمکه مقتدر
اولیورسکز . ماشاالله ماشاالله! امان الویرر
ارتق کندیکزی یورمیکز . طبیبلر اویله امر
ایتدیلر .

ـ خیر حسنا! چهره‌کی پك رنکسز
کوریورم .

— خیر افندم! سزك هنوز كوزلر كزده ضعف وارده انك ایچون · بنم هیچ برشیئم یوقدر ·

— آه قرداشم! سكا نه قدر زحمتلر ویر-دم · بیلیورم حسنا بیلیورم! ویردیكم زحمتلری بیلیورم ·

— افندم رسمیجکم! سز کسب عافیت ایدیکزده زحمتلرمزك هپسی حلال اولسون ·

ایشته « رسمیجکم » خطابی ایلك دفعه اولق اوزره بو کیجه ایدلمش ایدی ·

شو برقاچ سوزك تعاطیسندن اوچ درت کون صکره ایدی که بر اقشام طعامدن صکره سوت والده ایله حسنا خسته نك یاننده برلشه رك رسمینك منتظم و جانلیجه نفسلر الوب کوزلجه اویودیغنی کورملریله سوزه باشلادیلر · اولا حسنا دیدی که:

— نه کوزل اویویور!

— اوت!

— نه منتظم نفس الیور · اوللری نفسی ده پك ضعیف ایدی ·

— بورالره قدر دقت ایدییورسك ها؟

— آه خانم ننه جکم!

— عیبلانمزقزم · سودا انسانی بوقدر دقیق ایتمز ایسه اصل اوزمان عیبلانور · صبر ایت قزم! حمد اولسون جناب حق رسمی یی سکا باغشلادی · خسته لکدن بتون بتون قورتلدیغی انده کندیم سویلیه-جکم! سزی قاوشدیره یم ده اندن صکره اولسه م دخی کوزلرم آچیق کیتمز ·

— اناجغم! اکر رجامی قبول بیورر ایسه کز رجا ایدرم که رسمی افندی یه سز هیچ برشی اچمیکز ·

— نه دن؟ هیچ برشی آچمیه جق اولور-سه م ····

— البته حالمی کندیسی اکلار · البته مرحمت ایدر ·

— مرحمتنه شفقتنه دیه جکم یوق اما ایشته بو قدر زماندنبری حالکی نظر دقته الدیغی کورلمیور · سکا عادتا همشیره نظریله باقیور ·

— او بکا برنظر ایله باقسون ده نه نظرله باقارسه باقسون! بن انك خانه سنده انك الی التنده بولنه یم ده نه صورتله بولنورسه م بولنه یم!

— حتی سنی برقوجه یه ویرمك فکرندن دخی حالا کچمامشدر · یازین برحریف بو-لوب مطلقا بوکا واره جقسك دیه بردعوایه قیام ایدر ایسه؟

— ذاتاً اویله بردعوایه امام صادق افندینك خانه سنده دخی قیام ایتدیمی؟ او-زمان الدیغی جوابی ننه الور ·

— کوزل اما سن بشقه سنه وارمزسك اوسنك حالکی اکلامز · قیامته قدر اوبکار سن قزمی قاله جقسکز؟

— ضرری یوق والده‌جکم . انك الی الننده قاله‌یم‌ده بن راضی‌یم!

بو سوز شو والده‌یه اوزایه‌جغی قدر اوزادی کیتدی . سوت والده‌نك سؤاللری اوزرینه حسنا رسمی‌یی نه‌قدر صافی بر محبتله نه‌درجه‌لره‌قدر سودیکنی‌دخی ایضاحه کیرشدی . حالبوکه رسمینك اومنتظم نفسلری الدیغی‌زمان اویور اولمیوب اویانق بولندیغنی ایکیسی دخی بیلمزلر ایدی . یاتدیغی پرده وجودینك پك کوزل راحت ایتمسنی رسمی ایلك دفعه اولمق اوزره بو کیجه حس ایتدیکندن راحت‌راحت یاتوب هیچ‌سس چیقارمز ایکن ایکی قادینك شومشافهه‌یه باشلاملری اوزرینه بالطبع سسنی بالکلیه چیقارمیه‌رق مشافهه‌یی صوکنه‌قدر دیکله‌دی .

یا بومشافهه‌نك رسمی‌اوزرنده‌کی‌تأثیری نه‌صورتده اولدی؟

رسمینك خصوصیت احوالنی بیلنلر بویله برسؤاله حاجت کورمزلر . رسمی کندی احوالنی کندیسی نه‌صورتده تصویر ایلدیکی اونوتلدیمی؟ کوکلی سومکدن‌زیاده سویلکدن خوشلاندیغنی مادام‌هامپارصونه تأمین ایتمامشمی‌ایدی؟

ها صحیح! ایشـك ایچنـده برده مادام هامپارصون‌وار! رسمی مادام هامپارصونه جداً عاشق‌ایکن......

اوت ایشـته اصل جای دقت واهمیت بوراسیدر.

حسنانك رسمی‌حقنـده‌کی حسیاتی دها اوته‌دنبری رسمی نزدنده مجهولاتدن دکل ایدی . انجق رسمی عشـق دینلان شیئی بالکز یورکارك دکل وجودلرك دخی اتحادی صورتنده تلقی ایتمك درسـنی مادام هامپارصون‌ایله اولان مباحثه ومناسـبتندن المش اولوب بو حالده «عشق» دینلدیکی‌زمان انك معناسنی مادام هامپارصوندن عبارت اولمق اوزره تلقی ایلر ایدی .

حسنایه‌کلنجه : حسنا حدذاتنده‌کوکل خوشلانمیه‌جق بر قز اولمدیغی کبی رسمی‌یه کوستردیکی بودرجه‌لرده‌کی‌دوستلق‌رسمینك کوکلنده برتأثیر حاصـل ایتامك دخی ممکن اوله‌مدیغندن حسنا ایچون‌حسیات قلبیه‌سی دخی کرچکدن‌صافی وساده بردوستلق‌صورتنده اولمق اوزره بر قاتدها تأیید ایلدی .

ذاتاً عشق بویله بویله‌باشلار دکلمی محرافندی بویله بویله ترقی ایدر .

اکا شبهه‌می وار ؟ باقکز بر مرتبهٔ ترقی دها نه‌صورتله کوزلدی :

بر کیجه حسـنانك اویقوسی قاچه‌رق کیجه یاریسـنی پك چوق کچمش اولدیغی حالده حسنا اویانق ایدی . ذاتاً حسـنانك اویانق بولندیغی زمانلر نادرمیدرکه ؟ . . .

قلبنده رسمی ایچون بر زمان منطفی اولمیان طاتلی برحرارت درجه‌سنی آرتدیرمغه باشلادی . اوف امان اوطاتلی حرارت نه

قدر طاتلی برحرارتدر ! هله درجه‌سی آر-
تدقجه وانسانی چاپر چاپر یاقغه باشلادقجه
لذتی دخی نه‌قدر آرتار ! حسنانك كوزلرنده
رسمی‌یی تماشا ایچون برآچلق واقع اولدی .
آج كوزلیلكك بوجهتی دخی نه‌طاتلی برآج
كوزلیلك اولدیغی محتاج تفصیل دكلدر .
قالقدی رسمی‌یی تماشـایه باشلادی . باقدی
باقدی ! برچوق باقدی ! فقـط باقدقجه آج
كوزلری طویدیمی ؟ نه كزر ؟ باقدقجه اشتهاسی
تحسری آرتدی . براز دهـا رسمینك یاننه
صوقولدی . بودفعه رسمی جداً اویقوده ایدی
یقیندن تماشا قزلك حرارتنی اشتیاقنی برقاتدها
آرتدیردی . امان یارب ! غریب حال ! تقرب
ایتدكجه كندینی دها یمان برهجرانده بولمغه
اشلادی . شو حال وصـال عادتا فاجع بر
هجران مشكل برحرمان حكمنی آلدی . براز
دها تقرب ایچـون كوكلنده حس ایلدیكی
میلی یكمك قابل اوله‌مدی .

نهایت رونی تارسمینك صاچلری حذا-
سنه قدر یاقلاشدیردی . صاچلرینی قوقلامغه
باشلادی ! احتمال كه خسته‌لك حالیله چو-
تدن باشی صو كورمیان رسمینك صاچلرینی
قوقلامق ذوقه كیدر بر شی اولمدیغنی تخطر
ایدرسكز . خاطره كزده حقلیسكز : فقط هیچ
سودیككزك وجودندن ترشح ایدن تری قو-
قلادیغكز وارمیدر ؟ استغراب بیورمیكز .
سودا عالمنده بوده تجربه‌یه شایان برشیدر .
اما جداً سودا عالمنده ! یوقسـه سویبورم
دیه كندی كندیكزی الداتدیغكز احوالده
دكل ! بونی تجربهٔ صحیحـه‌یه موفق اولنلر
تسلیم ایدرلركه دنیاده كوكلی الك زیاده خو-
شلاندیران قوقو دخی انسـانك سودیكنك
قوقوسیدر . بوایسه شمدیلرده بزلرك كشف
ایتدیكمز برشی دكلدر . اشعار ادباده «عنبرین
زلفك كتوردی باشمه سودالری !» و «بوی
نافهٔ كاخر صبا زان طره بكشاید »واديسنده
سوزلر آزمیدر ؟ بو سوزلری یالكز لطافت
لفظیه سـیله تلقی ایتمك كافی اولورمی ؟ شو
قدركه انسـانك سودیكنك قوقوسی اویله
عنبرلره نافه مسـكلرینه‌ده مقیس دكلدر .
عنبر مسك فلان نه‌در ؟ جانانك جانی كندی
جانی وجودی كندی وجودی اولان ارباب
محبت بوی جانانی كندی بویندن عبارت كو-
روب هر كسلك كندی نفسنه طبیعی اولد-
یغی پسیقولوژیجه ثابت ومحقق اولان محبتی
كبی اوقوقویی‌ده كوكلنجه خوش وكوكلنه
موافق بولور .

حسنانك رسمی‌یه محبتی ایشته بومحبتلردن
ایدی . بناء علیه رسمینك صاچلرینی قوقلا-
دقجه كوكلنـه تازه‌دن تازه‌یه حیات كلور
ایدی . قز رونی كركی كبی یاقلاشدیردی .
هایدی برغیرت دها ! بوغیرت ذاتاً حاصل!
حتی مقیاس عادیسنی بیله كچمش عشق علو-
لنمش ! ارتق عقله میدان قالمامش ! بناء علیه

قزلدوداقلری دخی رسمینك طراشلی یناغنه یاقلاشدی ·

بوآنده رسمی اویاندی · همده کیم بیلور نه کبی بررؤیا ایله بیاغی یرندن فرلارجه سنه اویاندی · حسنا اوقدر مدهوش برحالده ایدیکه رسمی یتاغی ایچنده قالقوب اوتوردیغی حالده قز انجق کندیسنی طوپلایه بیلمش ایدی · رسمی دیدیکه :

ــ سن میسك قرداشم ؟

ــ بنم رسمیجکم ! نه دن بویله اورکدك ؟

ــ حسنا ! اویقوك کلدیکی ایچونمی یاصدیغمه باشکی قویدك ؟

حسناده جواب یوق ! خیر ! جواب وار · جرأت دخی وار · مکر رسمینك بو سؤالی تکرار ایتمسنی بکلیورایمش · رسمی سؤالی تکرار ایلدی ·

ــ یاصدیغمه باشکی قویه رق اویویور ایدك اویله می حسنا ؟

ــ خیر رسمیجکم ! اویومق ایچون باشمی قویمدم !

ــ نیچون قویدك اویله ایسه ؟

ــ سنی قوقلامق ایچون قویدم ! عفو ایت رسمی ! بوجرأتمدن طولایی بنی تعییب ایتمه ! نه یاپه یم ؟ سویپورم !

ــ تشکر ایدرم قرداشم ! واقعا قرداش قرداشی سورده اوپرده ! اما ····

ــ ایستر قرداشك اوله یم ایستر جاریه‌ك اوله یم نه‌ك اولورسه م اوله یم راضی یم · سویورم رسمی سویپورم ! آه کاشکی جاریه‌ك اولسه م ! قرداشك اوله جغمه سنك خاك پاك اولسه م ! اسیرك اولسه م !

ــ امان قرداشم ! بونلر نصل لقردی ؟ غالبا اویقو سرسام‌لکی ···

ــ نه اویقو سرساملکی نه برشی ! بن سویلیه جکلریمی سویلدم · سن نصل تلقی ایتمك ایسترایسه‌ك اویله تلقی ایت · فقط امین اول که کوکلك سوقیله سنی اصلا تعجیز ایتمیه جکم ! بن سویپورم یا ! سودانك لذائذ روحانیه سیله شیرین مذاق اولیورم یا ! بکا بوقدری کافیدر ·

ایشته افندم سزه بام بشقه براعلان عشق که سز دخی بونی نصل تلقی ایتمك ایستر ایسه کز اویله تلقی ایدیکز ! بز ایسه سزه شونی خبر ویریرزکه بومحاوره دن صکره حسنا بالالتزام رسمی یه هپ «رسمیجکم!» دیه خطابه باشلادی ورسمی ایسه هپ « قرداشم ! » دیه مقابله ده اصرار ایلرایدی ·

بواصرار کوکلنده دخی وارمی ایدی ؟

بوسؤالك جوابنی بزه پك‌ده اوزاق اولمیان بر مستقبلده وقوعات ویره جکدر ·

(بشنجی باب)

« قتولکلرك طلاق مسئله‌سی »

قتولکلرك طلاق مسئله‌سی الیوم اوروپاجه ارباب فکر و اذعانك کیجه کوندوز

اشتغال ایلدکلری حالده بردرلو حل ایدوب
بتوره‌مدکاری بر مسئله‌در . اناجل شریفه
زوج ایله زوجه‌نك مفارقتنی قطعیاً منع ایتمش
اولدیغندن هر نه صورت وسبب ووسیله ایله
اولورسه اولسون زوج وزوجه اراسنده
طلاق کلی وقوعنی کلیسا قبول ایده‌من .

قتولك مذهبنه ذاهب اولدقلری حالده
بعض اقوامك کندولرینه مخصوص عادتلری
وقانونلری واردرکه بونلر روحانیة دکل یالکز
جسمانیة حکم و تأثیراتنی کوستره بیلورلر .
مثلا اوروپاده شهراه حیاتده یکدیکرینه ابدیاً
رفاقت ایلك اوزره رابطهٔ نکاحی ربط ایدنلر
هرنصل اسبابدن نشئت ایلرسه ایلسون مفا-
رقت ایده‌جك اولورلرسه یالکز جسماً مفا-
رقت ایده‌بیلوب یوقسه نکاح ینه عقد او-
لندیغی قوت اوزره باقیدر . یعنی قاری ایله
قوجه مسکنلرینی آیروب یکدیکرندن آیریلورلر
ایسه‌ده قاری حالا قوجه‌سنك زوجه‌سی عد
اولنه‌رق « مادام فلان » دیه یاد اولنور .

قواعد نصرانیه‌نك اشبو احکامندن
اول قدر فناقلر ظهوره کلورکه تعریف قبول
ایتمز . مثلا بوصورتله قوجه‌سندن آیرلمش
وارتق قوجه‌سنك یوزینی بیله کورمامکده
بولنمش اولان برقادین یبانجی برارککدن ولد
زنا اولمق اوزره برچوجق طوغره‌جق اولسه
اوچوجق حالا قوجه‌سنك ولد مشروعی عد
اولنه‌رق انك اسمنی طاشیر . مالنه وارث اولور .

جملهٔ غرائب صحیحه‌دن اولمق اوزره
غزته‌لر یازمشلردرکه مشهور جنرال غریبالدی
کندی صلب صحیح اولادینه شریعت نصرا
نیه‌جه « اولاد » نظریله باقه‌مامغه وبونلری
عادتا اولاد زنا عد ایتمکه مجبور اولوپ
حالبوکه برقاچ اولاد زنایی کندو اولاد
صلبیه‌سی ووارثی نظریله کورمکه مجبوردر

شویله‌که : جنرال مومی الیه یاره‌لق
نصلسه برقز ایله نکاحلنور . بیت زفافده
قزك التی یدی آیلق کبه اولدیغنی کورر .
کیفیتی استیضاح ایلدکده قز جنرالك کندی
یاورلرندن بریسیله سویشوب کبه اندیکی
وحالا عاشقنك عشقی ایله یانوب طوتشدیغنی
وجنرالك مروت مردانه ومرحمت قهرمانانه‌
سندن عفو صفح امید ایلدیکنی چکنمکسزین
سویلر . جنرال فی الواقع عفو ایله معامله
ایدوب حتی قزك یاوریله مواصلاتده دوامنه
مساعده ویروب کندیسی النی بیله سورمز .
فقط نه چاره‌که قز برکره جنرالك تحت نکا-
حنه کیرمش اولدیغندن قزك یاوردن طوغر-
دیغی چوجقلر هپ جنرالك حسابنه تولید
ایدلمش اولورلر . جنرال ایسه بالطبع یاورك
نیم خورده‌سنه تنزل ایده‌میه‌رك بشقه برقز ایله
الفته باشلار . اندن چوجقلری دنیایه کلور
ایسه‌ده خرستیانلقده تعدد زوجات ممکن
اولمدیغندن وبویله نکاحسز برقادیندن طوغمش
چوجقلر ولد مشروع عد اولنه‌میه‌جغندن

اوت ! بالخاصه ندامت دیدك ! طور
بشره تغییر کلی ورمه‌مك ایچون ندامت
کافیدر . اولجه کوزل یوزینه طاتلی سوزینه
حیران اولدیغکز برآدمی برده یوك برقباحتك
ثابت اولدیغی زمانکی حال ندامت وطور
محجوبیتی ایله کورمش اولسه‌کز عادتا طانیه‌
مزسکز . « آب رو » دیرلر برشی واردر .
ترکجه « یوزصویی » دیدیکمز شی ! بونی
برلفظ بی معنادن عبارتمی صانورسکز؟ کرك
بلا اختیار وکرك و باخصوص بالااختیار
ارتکاب ایلدیکی قباحتدن طولایی کوپك کبی
نادم وپشیمان اولان وکندیسنی کندی وجدانی
اوکنده دخی رذیل ورسوای وکپازه بولان
برآدمك آب تاب رویی صانکه بسبتون
دوکیلوب چهره‌سنده هیچ بر رونق ولطا-
فت قالمامش واکا بدل بر رنك مستنفر کلمش
اولور .

ایشته مادام هامپارصون کندیسنی
کندی وجدانی اوکنده بودرجه‌لرده
رذیل ایدن بیچاره‌کاندن بولنوب مع‌هذا شو
پشیمانی وندامت کلیه‌سی ایچنده یالکز برمدار
تسلیت کورمکده ایدی‌که اودخی رسمی ایله
ارتکاب ایلدیکی فحشی یالکز رسمی‌یه
مخصوص اولمق ومجرد کندی کوکلنك
اجباریله قوعبولمق صورتیله نفسنه یدیره-
بیله‌رك اندن بشقه‌سنه روی التفات کوستر-
مامکدن عبارت ایدی . بناء علیه کرك ذکائی
بلك وکرك سائر ارباب هوس واشتیاق حقیقة
دنیالری فدا ایده‌جك اولسه‌لر مادام هامپار-
صوندن هیچ برشیئه نائل اوله بیله‌جکلری
قطعیاً امید ایدیله‌مز .

بز طلاق مسئله‌سندن تباعد ایتمیه‌لم :

هامپارصون اغا هرنه‌قدر کلیسا هیئتنه
طلاق کلی‌یی قبول ایتدیره‌میوب بناء علیه یکی
انتخابکرده‌سی اولان مستفرشه‌سی ایله آچیقدن
آچیغه عقد نکاحه موفق اوله‌مدی ایسه‌ده
بلا نکاح استفراش ایلدیکی برقادینی زوجهٔ
مشروعه‌سی اولمق اوزره برطاقم فامیلیالره
تقدیم ایده‌مدیکندن وار قوتی اقچه‌یه ویروب
بر پاپاسه کیزلیجه نکاح ایتدیرمش واملنه
انجق بوصورتله نائل اوله بیلمش ایدی .
واقعا شوحالده مادام هامپارصون ایچون
دعوایه قیام ایله یاکندیسنك دخی برقوجه‌یه
وارمسنه مساعده ویرلمسنی ویاخود حالا
زوج مشروعی عد اولنان هامپارصون اغانك
یکی مستفرشه‌سندن آیرلمسی دعوی ایده‌بیلور
ایدیسه‌ده زوالّی قادینجغز کندیسنی جداً
متهم ومحکوم کوره‌رك کندی حقنده قوجه-
سنك بوصورتله ترتیب مجازات ایلمسنی دخی
پك حقلی بولمش ودعوایه قیام دکل سسنی
بیله چیقارمامشدر .

حتی برکون بومسئله اوزرینه رفیقه‌سی
مادام کوپه‌لیان ایله برمشافهه‌سی وقوعبو-
لدی . زیرا مادام کوپه‌لیان دیمش ایدی‌که ;

ـ مادام! قوجه‌كز ارتق تأهل ايتدى ديمكدر . سزدخى حريتكزى اله السه‌كز فنا اولمزايدى .

ـ ايى اولورمى ايدى ؟

ـ شبهه يوق! جهان سزه عاشق ومشتاقدر . برماهه‌وارمز هركسك غبطه ايده‌بيله‌جكى برقوجه‌يه واره‌رق بنه مسعود اولورسكز . ارتق سزى مشروع برصورتده تزوج ايده‌جك اولان ذاتى دخى رد ايتمزسكز يا !

ـ عقلكزه شاشارم! دوشونميورميسكزكه بن اولا خرستيان وثانياً انسانم . خرستيان اولديغم ايچون بنم زوج مشروعم هامپارصون اغادركه بن اكا خيانت ايتدېكمدن بنى بحق طرد ايلدى . انسان اولديغم ايچون كوكلك محبوبى رسمى افنديدركه اكا خيانت ايتمكه كوكلده اقتدار يوقدر .

ـ كوزل اما ايشته قوجه‌كز تأهل ايتدى رسميدن ايسه نه بكليه بيلورسكز؟

ـ قوجه‌م تأهل ايتدى ايسه خرستيانلغه مغاير برحركتده بولنمش اولدى . برآدمك قصورى ديكرى ايچون مدارجواز اوله‌مز . رسمى‌يه كلنجه بن رسميدن هيچ برشى بكله‌مام كه! زيرا رسمى يى سون بنم . انك بنى سومسنى حسابه قويمقسزين كوكلم اكا ميل ايتمشدر . بناءعليه رسميدن برفداكارلق بكله‌مكه بدل بن اكا جهانى فدا ايتمك ايسترم .

اكر كنديسى بنم ايچون يوزكنده محبت حس ايديورسه مقتضاسنه توفيق معامله ايدوب ايتامكده مختاردر .

ـ كوزل سويليورسكز . بو علو جنابكزه هيچ ديه‌جكم يوقدر . لكن حالمز تحمل درجه‌سنك فوقنه چوقدن چيقمشدر .

ـ برقاچ كون دها تحمل ايديكز مادام كوپه‌ليان!

ـ برقاچ كون صكره‌سيچون بر قوتلى اميديكز وارميدر؟

ـ واردر! زيرا صحتمك كركى كبى يرينه كلمكده بولنديغنى حس ايديورم . هرهنر المدن كلور . موديسترالق ايسه عصرمزده پك رواجلى برصنعت درجه‌سنى بولدى . بش التى ليرايه مبايعه ايتديكمز شابقه‌لردن دها اعلاسنى بركونده يابه‌بيلورم . بن چاليشورم سن صاتارسك . احتياجمزى تسويه ايدرز . بوصورتله كسب وكارده بولنمقدن عارمى ايدرسك يوقسه؟

ـ خير مادام! استقراضات جزئيه واعانات دوستانه ايله يشامقمز بكا عاركلورده موديسترالق ايدرك يشامق بالعكس شرف كلور .

ـ آفرين مادام كوپه‌ليان! اويله ايسه هيچ برشيدن قورقمه .

ايشته ايكى قادينك ويردكلرى بوقرار حقيقةجدى برقرار ايدى . فى الواقع اوچ

كونصكره مادام كوپه‌ليان كيم بيلورها نكى ظرفدن اسمش اولان بر ايكى مجيديه‌لك بر اعانه ايله رنكارنك جانفسلر قورده‌لالر يوك ايپكرى بونجقلر فلانلر تدارك ايدرك مادام هامپارصونك يانه كتوردى . و « هايدى باقالم سز هنر يكزى كوستريكز بن دخى وظيفه‌مى ايفا ايده‌يم » ديه‌رك مادام هامپارصون بروقت اوقدر كوزل اولان وشمدى قانى چكيلوب صرارمش ضعيفلنمش بولنان مينى مينى اللريله ايشله‌مكه باشلادى .

ايشته باشلامسى برايكندى زمانى ايدى . الده‌كى اجزايى تخمين ايلدكده فرح فرح اوچ شابقه چيقه بيله‌جكنى كوروب اوچينه بردن باشلادى . ايرتسى اقشام شابقه‌لر يبانى شكل وصورتنى كوستروب ايكنجى اقشام ايسه صوك موده‌يه موافق واك كوزل ومزين اوچ شابقه وجوده كلدى .

مادام هامپارصونك برفقير قيز اولوب سورده شاريته‌لر مكتبنده تعليم وتربيه كورمش اولديغنى اونوتمديكزيا؟ سز اونوتديكز ايسه كنديسى اونوتمامشدر . اكر برزمان حال اقبالنده ايكن اونوتمش ايديسه شمدى احتياج انى اخطار ايلمشدر . مع هذا مادام هامپارصون اومكتبده تعليم وتربيه كورمش اولديغنه محجوب ونادم دكل ايدى . اكر مكتبك محصول تعليمى اولمق اوزره النده شو هنرلر بولنمسه ايدى اوزمان كندى يسنى پك محجوب ونادم كورمسى لازم كلور ايدى .

ايرتسى كونى مادام كوپه‌ليان شابقه‌لرى الوب صوقاغه چيقدى . ايكى اوچ ساعت صكره عودت ايلدى . بربوغچه طوليسى موديستر الوازمندن ماعدا مادام هامپارصونك اوكنه اون ايكى دانه مجيديه‌يى قويدى . مادام هامپارصون بومجيديه‌لرى سرور وافتخارندن اغلايه‌رق دوداقلرينه كوتوروب ديدى كه :

— تشكر ايدرم ! عمرمده محصول سعيمى ايلك دفعه اولمق اوزره الديورم . ديمك اوليور كه بوندن صكره قوجه‌مه اولان خيانتم برمحجوبيت ابديه اولمق اوزره وجدانمده ويرديكى يه اولان محبتم دخى برنعمت ابديه اولمق اوزره يوركمده باقى اوله‌رق كمسه‌نك نه عنايتنه نه مرحمتنه محتاج اولمقسزين يشايه بيله‌جكز . ايكى كونده اون ايكى مجيديه قزانمق بزم ايچون چوقدر . كونده يالكز برمجيديه بزه كافيدر . اكا كوره آز چاليشوب چوق راحت ايدرك مسعود اولورز . سن ده بنم افكارمده ميسك ؟

— تماميله ! حتى سزه شونى ده خبر ويره‌يم كه شابقه‌لرى الوب چيقديغم زمان بعض بيوك فامليالر نزدينه كيدرك دها بهالى صاتمق جهتنى تصور ايلمش ايسه‌م ده بوكارى مطرپازلره ترك ايدرك طوغريجه تحفجى دكا-

نـه کوتوردم حریف کندیسی برر لیرا بها بیچدی . بن دها زیاده سیچون اصرار ایتمیه رك ویردم .

ــ اوت مادام کوپه لیان! بیوك فامليالر اوشـابقه لره ایکیشر اوچر لیرا ویره بیلورلر ایدی . بز دخی وقتیله بویله ویرمیورمی ایدك؟

بو سوز مادام کوپه لیانك کوزندن ایکی ایری پرلانطه کبی یاش یوارلاغله مادام هامپار. صون شونی ده علاوه ایلدی:

ــ نه اغلایورسك؟ ممنون اوله جق بر شیئه اغلامق کار عاقلیدر؟ شمدی شو حالده ایکیشر اوچر لیرایه شابقه الهمیور ایسـه ك بر لیرایه شابقه صاته بیلیورزیا؟ ایشته بوکا شکر ایتملیدر .

کوزل اما محرر افندی! رسمیدن برخبر یوق . عجبا رسمی حسنا ایله مشغول اوله رق شـو قوجه مادام هامپـارصونی کرچکدن فراموشمی ایتدی؟ بویله بردنائتی قبول ایده. بیلدیمی؟

نه! ایشته قپو چالینه یور . مادام هامپار. صون پنجره یه قوشدی . امان یارب! قادینك یوزنده کی سونچ علامتی کورملی ایدی! حقیقةً چیلدیرمش ظن ایدر ایدیکز « رسمی! ... » سوزینی برسوز سویلر کبی سویلدی . بو کلمه یی عادتا برچیلغینك چیغلغی کبی آغزندن فرلا. توب نردباندن اشـاغی کندینی آتارجه سـنه قپویه قوشدی .

(التنجی باب)

« رسمی و مادام هامپارصون »

سوقاق قپوسی اوکنده رسمی ایله مادام هامپارصونك نصل قوجاقلاشـوب اغلا. شمش اولملرینی کوز اوکنده تمامیـله تجسم ایتدیرملیـدرکه حتی نردبانك اورته برنده مادام کوپه لیانك « زواللی قادینجغز! رسمینك خانه سـنده اکا « رسمیجکم » دیه خطـاب ایدن برده حسـناجغی بولندیغنی بیلسـه ك عجبا بوقدر تهالك کوستر میسـك ؟» دیه کندی کندیسنه سویادیکی برسوزك اهمیتی تقدیر اولنه بیلسون .

رسمینك برؤتام کسب ایتمسندن طولایی بیان ممنونیت و مادام هامپارصونك وجودجه وشـطارتجه فوق المأمول بر درجه ده کو. رلمسندن طولایی عرض تشکر کبی ایکی طرفك یکدیکرینه تکرارندن متلذذ اوله رق دفعات کثیره ایله تکرار ایلدکاری سوزلره بوقارویه اوطه یه قدر کلنـدی و بربرینی کوره مدکاری مدت ظرفنده کی وقوعاتك الك باشلوجه لری دخی مسارعةً حکایه ایدلمکه باشلاندی . کاه اولوردی که بونلرك ایکیسی ده تأمین صدق وفادن برآنده تلذذه شـتاب ایدرك ایکیسی برابر سویلر وکاه اولوردی که هربری دیکر. ینك تأمینات دوستانه سنی ایشتمك و دیکلمك ایله کندیسنی بختیـار بولمغه برآنده احتیاج کوره رك « اوسویلسـون بن دیکله یم » دیه

ایکیسی‌ده صوصار ویکدیکرینك یوزینه باقه قالورایدی .

نه‌دیرسکز ؟ شوزمان دینلان‌شی نه‌قدر چابق بچیور ! رسمی کلدیکی زمان مادام کوپه‌لیانك دیوارنده آصیلی اولان بر غوغوقلی ساعت طقوز بچغی ارائه ایلرایکن برده کوزلر ساعته متوجه اولدقده ساعتك اون ایکی اولدیغنی کورمسونلرمی؟ صانکه ساعتك یلقوواتی یلدکرمانك چرخی کبی فریل‌فریل دونمش ! صانکه ساعتك غوغوقلیان صنعی قوشی کرچکدن برقناریه ایمش‌ده اوطه ایچنده عجولانه سوز سویلندیکی زمان ارباب کلام ایله قناریه‌نك رقابتی کبی بررقابت ایله لاینقطع غوغوقلامش .

رسمی وقتك حاولی مناسبتی ایله خانه‌سنه عودت ایچون بروضع مخصوص کوستردی ایسه‌ده اورادن مفارقت ایستمدیکنی هرحالیله هرکسه اکلاته‌بیلورایدی . مادام هامپارصون ایسه رسمینك الی قیام‌الساعة اورادن بریره آیرلماسنی قلباً ارزو ایتدیکی حالده هنوز خانه‌سنده استراحت وتداوی‌یه محتاج اوله‌جق قدر ضعیف بولنان عاشقنی جبراً آلی‌قویمغه‌دخی مقتدر اوله‌مزایدی .

برارالق رسمینك کوزلری اوطه‌نك بر طرفنده بولنان مودیستر الوازمنه ایلشدی . دیدی که:

ـ کندیکزی اکلندیریورسکز .

اویله‌می مادام؟ واقعا ایش انسانی پك اکلندیرر .

ـ خیر رسمی! اکمك پاره‌سی قزانیورم

ـ کرچکمی؟

ـ استغرابمی ایتدك؟

ـ خیر! طوغریسنی سویلمکلکمه مسا عده بیورر ایسه‌کز عکس حالی کوردیکم زمان استغراب ایده‌جك ایدم .

ـ جدیمی سویلیورسك رسمی؟

ـ پك جدی سویله‌یورم . هرحالکزی هرطوریکزی تمامیله تقدیر ایتمامش اولسه ایدم سزه قول اولمق ممکن اولورمیدی؟ شو حالکزده هیچ برکسه‌یه عرض احتیاج تنزلنده بولنمیه‌جغکزی بیلمامك بنم ایچون قابل اولورمی؟

ـ (رسمینك بوینه صاریلوب برچوق اوپدکدن صکره) آفرین رسمی! بنی بویله طا نیدك دکلمی؟

ـ یالکز بوقدرده دکل . یالکز کندی علو همتکزه عرض احتیاج ایچون نه‌لر فدا ایتدیکز! سزه اولانجه خزینه‌لرینی عرض وفدا ایلیانلرك معروضاتنی تیپوپ کمال نفرتله رد ایتدیکز .

ـ سکا بونلری کیم سویلدی؟

ـ بونلر شونك بونك سویلیه‌جکی سوزلر اولسه ...... بونلری شوندن بوندن ایشتمك قابل اولورمی؟ سزه نه‌دیدم؟ دعوامه کوره

یورككزدن الك خفیف برحس چكمز كه بن
آنی تقدیر ایتمیه‌یم ! دوشونكز مادام ! سزك
یالكز حسن وملاحت نسبیه‌كز ومزیات
مخصوصهٔ نسوانیه‌كز جهانی حیرتده براقه‌
رق عالم سزك ایچون آشفته حال اولیور .
سزه طوغریسنی سویلیم كه بن صوری ومادی
اولان بوحسن وآنكزك دخی مفتونی اولمقله
قالمیورم . همان همان بشریتك فوقنده عد
ایتمكه یاقلاشدیغم علو اخلاق وعلو جنابكزك
اك زیاده مفتونی‌یم . بو وقت مادام هامپار-
صون دیه دائره ودبدبه صاحبی اولمكزدن
طولایی توجهكزه تهالك كوسترنلر شمدی
یك ده سمتكزه اوغرامزلر . زیرا انلر
حسنكزدن زیاده شعشعهٔ اقبالكزه مفتون
ایدیلر . انلرك عاشق اولدقلری مادام هامپار-
صون اكر یك چیركین برقادین اولسه ایدی
انلر ینه مفتون اولورلردی .

ــ نه قدر طوغری سویلیورسك رسمی !
اوت انلر هپ ال چكدیلر .

ــ مزیات نسوانیه‌كزه حیران اولانلر
حالا اوهوسله یلتنیورلر . حالبوكه بنم دعوام
دها بیوكدر مادام . بنم دكل كوكلمك
دعواسی بیوكدر . قولی قربانی اولدیغم بر
مادام هامپارصون واردر كه اقبالده اولسون
ادبارده اولسون كرك كوزللشسون كرك چیر-
كینلشسون كوكلم انك علو خلقنه الی نهایه
حیراندر .

رسمی دها بو سوزی بیتورمكسزین مادام
هامپارصون كندیسنی عاشقنك قوجاغنه
اتوب یوركنی یوركی اوزرنده صقشدیرر
صانكی ایكی یوركی حقیقة یكدیكرینه مزج
وتوحیده چالیشور ایدی . رسمی سوزنده
دوام ایتدی :

ــ هله بنم تعبد درجه‌سنده تعظیم ایله
محبت ایتدیكم مادام هامپارصونك نظرنده
اقبال بیهوده‌نك ادباردن فرقی اولمیه‌جغی
وبرغیرلایق ادبارك حسیات عالیهٔ قلبیه‌سی
وغیرت بركزیدهٔ عالی جنابانه‌سی یاردمیله
اولور اولمز اقباللره مرجح عد اولنه‌جغی
حقنده‌كی تخمینم شو مودیسترا ادوانی كور-
مكله تحقق ایلدكدن صكره سزه اولان عبودیتم
برعبودیت اسیرانه اولمقله برابر اواسارتك ذوق
روحانیسی برذوق شهنشاهانه‌یه تفوق ایلمش
اوله‌جغنه مطلقا ایناnورسكز اویله دكلمی؟

ــ اویله‌در رسمی اویله‌در ! سن هر نه
سویلرسه‌ك طوغریدر . چونكه كوكلده او-
لانی سویلرسك . كوكلم سن‌سك سن سو-
یلدیككك زمان كوكلم سویلمش اولور . كوكله
قسم ایدرم كه ایلك محصول سعیم اولان اون
ایكی مجیدیه‌یی الیمه الدیغم زمان دنیالرك خز-
ینه‌لری بكا تودیع وتسلیم ایدلمشدن زیاده
قلبم مطمئن اولدی .

ــ مادامكه كوكلكز بندن عبارتدر .
شو بختیارلغم اوزرینه برقاتدها جرأتمی آر .

تدیره‌رق‌دیرم که خدمتکزه مسارعت خصو-
صنده وقوعه کلان تأخرم ....

— الویرر! کوکلم سویلیور دیدك‌یا؟ سن
محصول سعیی ایله کچینور بر آدمسك. آیلرجه
مدت ایشدن معطل قاله‌جق برسقط حالده
بولندك. تداوی ایچون دخی احتیاجك
وار ایدی. بونلرك هپسنی دوشوندم رسمی
سکا هیچ طارغنلغم یوقدر.

— آه طارلمدیغکزی تأمین ایله برابر بنی
دیکر بریوزدن بختیار ایده‌جککزی دخی وعد
ایتمش اولیورسکز. اویله دکلمی؟ اکر شو
معذرتلرم بولنمیوب‌ده خدمتکزه مسارعت
کوسترمش اولسه ایدم رد اولنمیه‌جق ایدم
دکلمی مادام؟

— ردمی؟ سنیمی رد؟ دنیاده بنم ایچون
سندن بشقه وارلق تصور اولنورمی که؟

— حقیقت بنی احیا ایتدیکز.

دیه رسمی جبندن برکیسه چیقاردی.
مادامك یانته قویدی دیدی که:

— سز الکزك امکی ایله تسویهٔ احتیا-
جه مقتدر اولدیغکزی کوستردیکز. بوکا
کرچکدن تشکر ایدرم. فقط ایشلمکه احتیا-
جکز یوقدر. اکر مدت عمرمده بن سزی
بعض شیلردن منع ایده بیله‌جك ایسه‌م او
مانعیتم دخی یالکز ایش ایشلمکزه یعنی ایشلمك
مجبوریتنده بولنمقلغکزه منحصردر. هنوز
امورمه ترتیب ونظام ویرمدیکم ایچون شمدیلك

شونکله اکتفا بیوریکز. بوندن صکره ایشلر-
یمك صورت جریاندن کونی کونه خبردار
اوله‌جقسکز. چالشمق بندن صرفیاتمزی ترتیب
سزدن. زیرا بوکون سزك ایکی خانه‌کز
واردر انك بریسی استانبولده‌درکه ایچنده
ایکیسی قادین وبریسی بن اولمق اوزره اوچ
نفوس بولنور. بریسی دخی بوراده‌کی شو
خانه‌کزدرکه ایچنده شمدیلك ایکی قادین
بولنیورسه‌ده برده خدمتجی اوله‌رق اوچ
قادین بولنه‌جقدر. اکلادیکزمی افندم؟
بوایکی خانه‌نك رئیسی سزسکز.

— بوریاستی مع‌الممنونیه قبول ایتدم.

مادام هامپارصون کیسه‌یی اچدی
ایچندن یوز التمش سکز لیرا صایدی دیدی که:

— نه‌قدرزنکین ایمشز! بزمادام کوبه-
لیان ایله بودجه‌مزی کونده بر مجیدیه اوزر-
ینه تنظیم ایتمش ایدك. مادامکه زنکینلکمز
حسبیله برده خدمتجیمز اوله‌جق اوحالده بو
خانه‌مز ایچون ایده سکز لیرا کافیدر.
سکزده استانبولده‌کی خانه‌مز ایچون
ایتدی اون التی! درت‌ده رسمینك جیب
خرجلغی ایتدی یکرمی! نصل رسمی؟ ایده
یکرمی لیرا قزانه بیلورمیسك؟ سکا زحمت
اوله‌جقسه بن مع الافتخار معاونتدن اوشنم

— شمدی‌یه قدر آز چالیشدیغم حالده
دها زیاده‌سنی قزاندم افندم.

— اویله‌ایسه نه مسعودز. نه بختیارز.

چاتلاسون ذكائى . باخصوص كه الده التى ايلق اداره‌مز موجوددر . بوقدر ثروت وسامان هرقوله ميسرميدر ؟

احتمالكه قارئلريمزدن بعضيلرى كرك رسميننك وكرك مادام هامپارصوننك مناسبت ومحاوره‌يى شو يوله دوكش اولدقلرينه استغراب ايدرلر . انجق بو استغرابدن اول شو عاشق عاشقه‌نك بولندقلرى موقعى انظار دقت واهميتده تماميله تقدير ايتمك لازمدر . بونلر حقيقةً برقلب برجان طاشيورلركبى بر حالده ايديلر . اتحادلرينك شو درجه قوتى كندى نظرلرنده دخى شمدى شو صورتله تحقق ايلدى . مادام هامپارصون رسميننك بو معامله‌سى اوزرينه كنديسنى اوقدر امين بر بختيارلق ايچنده بولدى كه قوجه‌سى زماننده سكزر دكل سكسانر ليرايى بخشيش اوله‌رق ويردكن بو امنيت بو اطميناننك ذماغنى متلذذ ايده‌مامكده ايدى .

يارسمى؟ هى! هى! هيچ دلده عشق وسودا ...... اوف! اوف! بازوى همتى تشمير ايدرك چالشديغكز وارميدر؟ بوذوقى طاتديكزمى؟ طاتميان بيلز ديرلر . اويله بر حالده انسان طاغلرى دويره بيلمكى كوزه الديرر . هله محصول همت پك ناچيز پك عاجز اولديغى حالده دخى انى پك بيوك ولزوم حقيقيسندن پك چوق فضله بوله‌جق وجداً وحقيقةً اويله اعتقاد ايدوب كسب اطمينان ايليه‌جك برمادام هامپارصون بولنورسه مساعى پرست اولان اول عاشق غيرتشعار امور متشبثه‌سنده اولانجه سعى وهمتنى فداكارانه صرف ايتمكدن واويولده كيجه اويقولرينى فدادن اويله برلذت الوركه آنى حكايه‌مزجه ازجمله ذكائى بك كبى پدرينك ثمرهٔ موفقياتى اوله‌رق قزانديغى مليونلرله ذوق ارايان نازليلريمك هيچ برايسى تصور وتخيل بيله ايده‌مزلر . جناب حق بوذوقى چالشمقه وقف وجود ايله زواللى وجودينى يپرادنلره كنديلرندن بشقه‌لرينه نصيب اولمامق تجليسيله يراتمشدر !

ايشته رسمينى تكرار يانى باشنده كورديككندن طولايى بتون فلاكت احوالنى اونوته‌رق كنديسنى يكيدن بختيار كوزن مادام هامپارصوندن زياده اكا صفوت وخالصيتنى طاتديروب قبول ايتديرمش اولمسندن طولايى كنديسنى بختيار بولان رسمى ساعت بردن صكره ايدى كه مادام كوپه‌ليانك خانه‌سندن چيقوب كندى خانه‌سنه كلدى وبراز تأخردن طولايى مراقندن چاتلامقده بولنان حسنا همان رسميننك اقشام تداويلرينى اجرايه مسارعت كوستردى .

ها! كرچك محرر افندى! زواللى مادام هامپارصوننك رسميسنى تكرار يانى باشنده كورديككندن طولايى مسعوديتنى حكم ايلديكز اما بيچاره‌نك رسميسنى او حسنا اوله‌جق

قز كلياً وقطعياً الندن المقده بولنديغنى مادام
هامپارصون بيلسه ايدى عجبا كنديسنى
مسعود وبختيار صايارمى ايدى؟

رسمينك معاملەسندن بويله برشبهه واقع
اوله بيلورمى؟ مادام كوپەليان دخى كنديسنده
اولان شبهەيى زنهار مادام هامپارصونه افشا
ايتمدى .

مادام هامپارصون ايله حسنا ارەسنده
متحير قالان رسمينك بك اوغلنده كنديسنه
تأمين ايلديكى خط حركتى ومسلك معيشتى
كورمش اولديغكز كبى برده استانبولده
سوت والدەسيلەينه بو كيجه تعاطى ايلديكى
شو سوزلرى ديكليكزكه حسنا رسمينك
اسباب تداويسنى تنظيم ايچون اشاغيده
مشغول ايكن ارەلرنده تعاطى اولنمشدر .
سوت والدەسى ديمش ايدى كه:

— بو اقشام كيج قاليشك بندن زيادە
زواللى حسناجغى مراقه دوشوردى
اوغلم!

— نەدن اناجغم؟

— آ! حالا نەدن ديەصوريور! حالا
قزجغزك حالنى اكلايەمدكى آرسمى؟

— براز اكلار كبى اولدمسەده طو-
غريسنى ايستر ايسەك اكلامق ايشمه كلمز
اناجغم!

— امان ديمه رسمى! سن عمركى كونكى
قرەباشلر كبى بكارمى كچيرەجكسك؟

— اوراسنى قطعياً بيلم! فقط شو سنه-
لرده اولنەميەجكمى پك قطعى اولەرق
بيلورم .

— يوقسه حسنايى بكنميورميسك؟

— اويلەده دكل! سكا يمين ايدرم كه كو-
كلمده حسنانك طوتديغى موقعى دنيادەهيچ
برقادينك طوته بيلمسى قابل دكلدر . اكر
بنم ايچون تأهل ايتمك مقدر اولورده اوزمان
دخى حسنا قز بولنورايسه اندن بشقه كمسه
ايله تأهل ايتميەجكمه همان شمديدن سوز
ويريرم .

— بو سوزلرك حكمتنى معناسنى اكلايه-
ميورم اوغلم!

— حكمتى معناسى پك بديهى برشى .
حسنايى سوييورم . تكرار ايدرم كه اوبنى
قبول ايتدكدن صكره اندن بشقەسيله
تأهل بنم ايچون حرام اولسون . انجق بن
شو سنەلرده تأهل ايدەمم . ايشته بوقدر .

— پك اعلا! بن بووعديكى قبول ايدرم .
سن سوزندن دونميان مردلردنسك! بو
وعديكى حسنا دخى قبول ايدر . سنى قرق
ييل بكلر! نصل؟ راضيميسك؟

— راضى يم! سوز ويريرم!

اكلايورسكزيا؟ قوجەقارى ذاتاً حسنا
ايله سوزى بر ايتمامش اولسه ايدى سوت او-
غلى ايله بو مقاولەيى عقد ايدەمز ايدى .
ايرتسى كونى مقاولەيى حسنايه اكلاتدى .

قز ازجان ودل قبول وتصدیق ایتدی . حتی احتمال که حسنا شو سنه‌لرده رسمینك تأهل ایده‌میه‌جکی نصل بر کوکل حکمنه مبنی بولندیغنی دخی حس ایتمشدر . زیرا قوجه قاری‌یه دیمش ایدی که :

ـ اناجغم ! رسمینك بکا مرحمت ایتماسی بنی سوماسی قابل دکلدر . هیچ بنم کوکلمده انك محبتی بر طوتسون ده انك کوکلی بوندن اصلا متحسس اولمسون بو قابلیدر ؟ بکا هر سویلدیکی سوزی محبت قلبیه‌دن بشقه هیچ برشیدن نشأت ایتمیان بر اهتزازلی سس ایله سویلر . فقط حقمده بو قدر حسیات محبانه‌سی بولنان رسمینك دها ایلرویه وارمامسنده البته بر حکمت واردر که کندیسی او حکمتك مغلوبیدر . بناء علیه قدرم نصیبم نه ایسه بن انی بکلیه‌جکم . هیچ ده بو انتظارم بنی صیقمیه‌جقدر !

فی الواقع اندن صکره کچن کونلرك حسنایی اصلا صیقمدیغی بداهة کوریلور ایدی . شو قدر که سوت والده ایله رسمی وسوت والده ایله حسنا ارەسنده بو سوزلر صانکه هیچ وقوعبولمامش کبی اولدی . او زمانه قدر حسنا ایله رسمی ارەسنده‌کی رابطه ومناسبت نه‌دن عبارت ایدیسه اندن صکره دخی مناسبت مذکوره نه دها زیاده قوت بوله‌رق ونه ده اولکی قوتنی غیب ایدرك عین او حالده دوام ایلدی کیتدی .

(یدنجی باب)

« ذکائینك تزوجی »

اینجه برزماندن برو ذکائی بك افندی‌یه دائر معلومات ویرمامش ایدك . واقعا مادام هامپارصونك مضایقهٔ حالندن استفاده ایچون برقاچ دفعه مادام کوپه‌لیانك خانه‌سنه کلدیکنی سویلمش ایدی ایسه‌ده شو اوچ آی ایچنده ذکائینك صورت مخصوصه‌ده قید وحکایه‌یه شایان برطاقم وقوعاتی اولمشدر که ذاتی مستقلا برروماں تشکیلنه کافی اولان سرکذشت احوالنی وقوعات مذکوره بر قاتدها اکمال ایتمشدر .

معلومدر که ذکائینك شهناز خانم افندی ایله تزوجی سرعتله اجرا اولنمق ذاتا بختیار پاشانك جملهٔ آمالندن ایدی . بالو فلاکتنك وقوعی اوزرینه بختیار پاشا برقاتدها استعجاله لزوم کوره‌رك همان ایلروکی هفته دوکون اجرا ایدلمش ایدی . امانه دوکون ! استانبول یرندن اوینادی . دوستلر آشنالر دکل هیچ طانمیانلر بیله دوکونه دعوت ایدلدی .

شوراجقده ویریله‌جك برخبریمز دها وار . بو دوکونده عزلتی افندی دخی دار دنیاده بردانه‌جك اولادی اولان ذکائی‌یی کرچکدن کبارانه برصورتده تزویج ایلیه‌رك بختیار پاشادن بك‌ده اشاغی قالمامق ایچون قاصه‌سنك اناختارینی النه المغه غیرت ایتمشیدی . بواناختار کیم بیلور نه زماندن

بری استعمال ایدلمامش اولدیغندن عادتا پاصلی
برشی ایدیسه ده قاصه آچلمق خصوصنده
هیچ بر عناد ومخالفت کوسترمامشدر .

برده عزلتی افندی قاصه سنی کیم بیلور قاچ سنه مقدم تنظیم ایدوب براقش اولدیغی حالده بو انتظامی کوره مز ایسه نه دیرسکز ؟ قاصه نك ایچی پك غیر منتظم برحالده ! عجبا خرسز شرینه می اوغرامش ؟ پك ده خرلی خیرینه اوغرامدیغی میدانده ایسه ده اکر خرسز شرینه اوغراسه ایدی بالکلیه صویلمسی لازم کلور ایدی . نقود موجوده دن بیکار-جه لیرالر اکسیك ! مجوهراتدن دخی پك چوغی نقصان ! عزلتی افندی نه قاصه درونده موجود اولان دفتر ایله تطبیقاته کیرشمك ایستدی ایسه ده دها ایلك تطبیقده کورمکه باشلادیغی فرق اوزرینه آز قالمش ایدی که چلدیروب دوکونی ده درنکی ده ترك ایلسون .

ارتق اولانجه جرأتی طوپلایوب فقط بو جرأت دوکونی ایلك عزمی درجه سنده پارلاق یاپمغه مانع اولدیغندن برخیلی شی دخی بوکره کندیسی چیقارنجه قاصه همان بوم بوش دینله بیله جك حاله تقرب ایلدی .

اکلایورسکزیا ؟ عزلتی افندیده اولان اناختار هیچ استعمال اولنمدیغندن طولایی پك پاصلی ایسه ده ذکائی بکك اویدورمش او-لدیغی اناختار هرکون استعمال اولندیغندن طولایی پارل پارل پارلامقده بولنه جغنی تعر-یفه احتیاج قالورمی ؟ یابکلی اله نایی پارس توره سنده اداره ایدوب مادام هاماپارصونی دخی مطلقا اله کتورمك ایچون خزینه لر صرفنی کوزه الدیرمغه بشقه درلو امکان بولنه بیلورمی ؟ شوقدرکه ذکائی بو جرأتی سرقت عد ایتمزایدی . « بو پاره لر ذاتا بنم ! بابامك بشقه وارثی یوقیا ؟ » دیه کندی حرکتنی مشروع دخی عد ایلر ایدی .

بو سوزلك حکمی انلری سویلدیکی زمان ایچون طوغری دکل ایدیسه ده تحقق ایتمسی دخی تأخر ایلمدی . زیرا دوکونك اجرا-سندن اون اون بش کون صکره عزلتی افندی قاصه دفترنده مقید اولان نقود ومجو-هرات ایله قاصه یی آچدیغی زمان موجود نقود ومجوهرات مقدارینی تطبیق ایلینجه همان قرق اللی بیك لیرالق بر نقصان کوره رك بونك ده ذکائی طرفندن ایقاع ایدلدیکنه هیچ شبهه سی قالمینجه « ایواه ! حسن تربیه داخلنده بیوتمك ایستدیکم اولاد الك نهایت خرسز اوله رق باباسنك قاصه سنی صویمق تربیه سنی المش . اوله می ؟ » دیه بیچاره ادمجغز او قدر عارلندی که بو عار کندیسنه بر زهر سریع التأثیر اوله رق اوچ کون ظرفنده رحمت حقه واصل اولدی

میراث یدی اولمه دن میراثنی یمکه باشلا-مش اولان ذکائی بکك ارتق پدری وفاتندن صکره کی میراث یدیلکنی تقدیر ایده بیلك

كوچ برشی دكلدر • حتی میراث یدیلكی پدر-
ینك مزاری وروحی ایچون ایفـای وظیفهٔ
بنوتدن اولان شیلرك صورت اجراسنجه دخی
كورلمكه باشـلادی • مثلا اك كوچكمزدن
اك بیوكزه وارنجه‌یه قدر هركسك مزارطا-
شـلری برقاچ یوز ییلدنبری بو صـنعت ایله
اشتغال ایدن اصناف طرفندن یاپیلور ایكن
ذكائی « افندم ! اوسكولتورلك (مرمرطرا-
شلق) بوزار (صنایع نفیسه) قسمندندر
بزم اشك حریفلرك صنایع نفیسه‌جه نه‌قدر
غوستولری اوله بیلور • پدریمه برشه‌دوور
(انفس آثار) یاپدیرمـلی‌یم ! » دیه اك ماهر
بررسامه شكلنی ترسیم وروماده صورت مخصو
صه‌ده اعمال ایتدیردیكی برمزار صندوقه‌سی
هیچ‌ده برمسلمان مزارینه بكزه‌مدیكی حالده
برقاچ بیك لیرایه مال اولمش ودوستلرك « عز-
لتی افنـدی كبی كبار علمادن برذاتك بویله
فرنك مزارنده یاتمسی اویه‌مز ! » دیه اصرار
لری اوزرینه رومادن كلان مرمرلو برطرفه
آتیله‌رق یكیدن صـندوقه اعمالنه مجبوریت
الویرمش ایدی •

یا برپرنسس ایله ازدواج ایتمش اولمسندن
طولایی آریستوقراتیق (زادكان توره‌سنجه)
یشامغه احتیاج كورن ذكائی‌یی برده اومعیشت
داخلنـده كورملی دكلمی ؟ بكلی الهنا حالا
كندی مترسی اولوب مجبورا تأهلندن طو-
لایی آواشفته‌نك مظهر عفوی اولمق ایچون
یكیدن برطاقم مكلف مجوهرات اهداسی كبی
بیوكلكلردن ماعدا شهناز خانم افندی حضر-
تلرینك عرض ثروت وسامان ایتمسنه مقابل كندیسی
دخی التنده قالمامق ایچون ارتق هیچ لزومی
اولمیان یرلره آووج طولولری آلتون صاچمق
بیوكلك عد اولنمغه باشلادی •

صرافندن طورمه پاره ایستر • حریف
طورمه پاره كوندرر • نهایت بركون صرا-
فیله حسـاب كورلدكده تركم ایلیان دیونی
ایچون خان وخانه وحمام كبی برقاچ پارچه
ایراد صاتمق لزومی تحقق ایدر • باه ! فراغ
وانتقال ایچـون برتقریر ویرمك‌ده ایشدنمی
ایمش ؟ یوره‌كی بیله صزلامقسزین ایجـاب
نظـامیسی اجرا اولنـدی • هیچ زادكاندن
اولان برآدمك اویله برقاچ پارچه ولوكه‌بش
اون پارچه املاكی فروخت ایدی ویرمك
خصوصنده یوره‌كی صزلارمی ایمش ؟ نه
عیب شی !

ذكائینك صرفیاتی خصوصنده كور-
دیككز شـوغونه اوزرینه برده فامیلیـاجه
دیرلكی نه‌دن عبارت اولدیغنی بلكه اكلا-
مق ایسترسكز واقعا ذكائی كبی براویدورمه
ومقلدانه زادكانلقده بولنان بعض یكی یتشمه
لرك برازده مفرطانه اولان معیشتلری اوزر-
ینه برفكر حاصل ایتمك لازمدر •

بونلر اوروپاجه كرچكدن زادكاندن او-
لانلرك هرحال وحركتـلری بر انتظـام تام

داخلنده بولنمغله برابر گویا هیچ بر نظام وانتظام التنده بولنمیورلر ایمش قدر آزاده گورونملرینی بروجهله حسن تقلید ایده‌میه‌رك پك گونیج بر حالده بولنورلر . مثلا زوجه‌لرینی گوره‌جکاری ساعتلر معین اولوب برده طعام وقتلری سفره‌ده اثبات وجود ایتمکه وشاید بر محلدن دعوتلی بولنسه‌لر صورت مخصوصه‌ده استیذان ایلمکه واستیذانه امکان یوق ایسه مکتوب یازمغه فلانه پك زیاده رعایت ایتمکله برابر صنایع نفیسه‌یه دخی طرفدار گورونمك و حتی بونلردن برقاچنه منسوبیت دعواسنده بولنمق کبی غیرتلرده قصور ایتمزلر ایسه‌ده هر شیئك تقلیدی نه‌قدر صوغوق ایسه بوتقلیدلر دخی اوقدر صوغوق گوریلور .

هله ذکائی زوجه‌سنه محب گورونمکی عار صایه‌جق درجه‌لرده قیدسزلق افراطنی دخی کبارلغك جمله لوازمندن عد ایلیان فرنکلری تقلیدده بردرجه‌دها ایلرویه گیتمش وتأهل ایدیشی مجرد انسانلرك برده تأهل ایتملری ایچون موضوع اولان اصوله شویله‌جه بر رعایتدن عبارت بولندیغنی دوستلرینه اکلاتدیغی کبی حال وطوریله بونی شهناز خانمه بیله اکلاتمغی الافرانقه‌جه معیباتدن عد ایتمامکده بولنمشیدی . بیچاره شهناز خانمه گلنجه: قزجغز واقعا پك هوپپا بیومش والافرانغه خصوصنده ذکائیدن دها زیاده فکر وتربیه المش ایسه‌ده زوجی بك افندی‌یی جداً سومکده اولمسیله بکك کندیسنه گوستردیکی قیدسزلقلردن پك زیاده متأثر اوله‌رق گیزلیجه اغلامق کبی مجبوریتلر دخی گنج قادینك حیاتنی زهرله‌مکه باشلامش ایدی .

ایشته احوال بو مرکزده اولوب موسم صولك بهاره واردیغی وعادتا قیش تقرب ایلدیکی حالده ذکائی بك برده اوروپایه صولره ! ... گیتمك لزوم ومجبوریتنی گوسترمسونمی ؟ بوموسمده صولره ؟ ... ارتق لزوم گورلمش . صحت وجودجه بوکا مجبوریتی وار ایمش ! اطبا اولزوم ومجبوریتی گوسترمشلر ! شهناز خانم افندی بویله بر لزوم ومجبوریت اوزرینه پك زیاده استغراب ایلدی پك‌ده متأثر اولدی ایسه‌ده بکی منع ایتمك قابل اوله‌مدیغندن بك افندی حضرتلری تدارکاتنی بالاکمال مارسیلیا واپورینه بندی . هم بکلی الدنا دخی برابر اولدیغنی خاطرکزه گتوره‌بیلور میسکز ؟

عجایب ! اوروپاده الدنالرمی یوق ؟

خیر ! اویله‌سی دکل . ذکائی بکك حسابی بشقه ایدی . شمدی‌یه قدر ترکلردن اوروپایه پك چوق گنجلر گیدوب پك چوق سفاهتلر ایتمشلر ایسه‌ده هنوز هیچ بر جنتلن گیتمامش . زیرا گیدنلرك هیچ بریسی مترسه‌سنی برابر گوتورمامش . اوروپا برده ترك

مترەسی و ترك جنتلمنی کورملی ایمش . بکلی الەنا ایسە کرچکدن اوروپادە انظار اهمیتی جلب ایدەبیلەجك قدر ملاحت خارجیە وتناسب اندامە مالك اولدیغندن اکر تربیە‌سی ظرافتی نزاکتی لسانی دخی اوروپا تربیە و ظرافت و لسانە موافق اولسە ایدی ذکائی اوروپانك ارباب سفاهت واسرافی بیننده بیوك بر اهمیت قازانەبیلور ایدی . اما بو اهمیتی قازانەبیلك ایچون الەنانك لسان بیلەبیلمامسی مانع دکل بالعکس موافق بولدی . فرنکلرە « بزدە قادینلر السنۂ اجنبیە تحصیلی ایلە مکلف دکلدرلر ! » دیەرك ترجمانلق وظیفەسنی کندیسی بالایفا الەنانك سوزلرینی ایستدیکی یولدە بالترجمە آرزو ایلدیکی اهمیتی قازانەبیلەجکنی دوشوندی .

ای بوندن نە فائدە حاصل اولەبیلەجك ایدی ؟

عجایب ! جنتلملك دکلمی بو ؟

ایشتە بزم بابارسمینك بریسی بك اوغلندە ودیکری استانبولدە اولەرق ایکی اویم وار دیە ایکیسنی دە ممکن مرتبەدە آرزولرینی ایفا ایدەبیلەجك درجەلردە حسن ادارە ایچون همت قولنی صیغایەرق چالشمقدە بولندیغی اثنادە ذکائی بك دخی پارسك اور پاطلاسون چال اویناسون عالملرندە بکلی الەنا‌سی ایلە ذوق و صفادە ایدی . ذکائینك پارس عالملرینی نظرلرکزدە کوزلجە تجسم ایتدیرمك ایچون شونی دە دوشونملیسکزکە اورادە برطاقم آشفتەلر بویلە قونت مونتە قرستونك یکنی ظن اولنان ترك سنیورندن براز شی دخی کندیلری « بولمق ایچون اطرافنی آلەرق ذکائی ایسە قادینلرك کندیسنە نە بیوك بر اهمیت و تهالك کوستردکلرینی بکلی الەنایە اکلاتمق ایچون بونلرە دخی کولریوز کوسترمکدن وبیاغی مهمجە هدیەلر ندرمکدن قاچنمدیغی کبی الەنا بو یولدە آمانندن کیرو قالمامق وشو قدر کە ذکائی بر یاندن پارە غیب ایلدیکی حالدە کندیسی بریاندن پارە قازانمق ایچون اودخی « امان باقەلم شو ترك قاریسی نصل شی ایمش ! » دیە عرض هوس ایلیان فرنك مسرفلرك برچوق هدیەلرینی قبول ایدر برچوق کولریوز کوستررایدی .

وای ذکائی‌یە بویلە خیانت‌ده ایدیلیور ایدی ها ؟

خیر ! کبارلق عالمندە بوکا خیانت دینلمز . مترەسی کوزل قابلیتلی لیاقتلی اولدیغی ایچون هرکس بوهوسدە بولنیور . بوکا‌منون دخی اولمق جنتلملك مقتضاسندندر .

(سکزنجی باب)

« نظامینك عاقبتی »

نظامی دیدیکمز آدمك حکایەمز اعضای وقعەسی میانندە ایکنجی وبلکەدە اوچنجی درجەدە بولنان اشخاصدن اولدیغی معلو-

مدر . انجق نظامینك شو تأخری حکایه‌نك مقدماتنده کورلمش بر تأخر اولوب بوقسه حکایه‌نك او اخرنجه نظامی خیلیدن خیلی‌یه ترقی ایتمشدر .

بوذاتك دوائر حکومتدن بریسنده صندق امانتی خدمتنده بولندیغی واهل اولاد صاحبی ایکن چاپقینلغه اولان هوسنی بر درلو یکه‌مدیکی وهله عشرتی براز زیاده‌جه سودیکی معلومکزدر . بکلی الهنایه اولان محبتنه کلنجه : کرك ثروتی وکرك حیثیتی جهتیله بردرلو قولنی بوکه‌مدیکی ذکائی‌یه قارشو ارتق رقابتدن واز کچه‌رك صدقهٔ وجودی اولمق اوزره بکلی الهنا کندیسنه نه‌قدر یوز کوستره بیلور ایسه انکله اکتفا مجبوریتنی حس ایتمشیدی .

انجق بکلی‌الهنا ذکائی ایله برابر اوروپایه کیدنجه نظامینك احوالی همان بالکلیه تبدل ایلدی . الهناسندن شو مفارقت کندیسنه پك آجی کلدی . اضطراب مفارقتی دفع ایچون یالکز راقیدن استمداد ایده بیله‌رك مقدما اقشام تعیینلری اولمق اوزره معین بولنان یاریم قیه‌یی اوچ یوز درهمه واردیردیغی کبی صباحلری دخی مخمورلغی بریوز درهم قدر راقی‌ایله بوزمغه باشلادی .

شو قدرکه بکلی الهنادن مفارقتندن طولایی نظامینك بو درجه‌لرده مأیوس اولمسنی ایجاب ایلیان بشقه بر سبب دخی واردرکه اوسببی سبب اصلی اعتبار ایتمك دها طوغریدر . شویله‌که :

دها قارناوالك کذرانی اثناسنده یعنی مارت آینده نظامی برقاچ کون راقی‌یه فاصله ویره‌رك اماننده بولندیغی صندیغك حسابنی رؤیت ایلدکده سکسان بیك غروش قدر ذمتنه کچمش اولدیغنی کوره‌رك کوزلری فال طاشی کبی اچلمشیدی « آه الهنا ! سن برجاریه اولسه ایدك‌ده سنی صاتون السه ایدم بوقدر پاره کیتمز ایدی ! » یوللی برآه تحسر چکدیکی زمان نظامی افندی بو مدت ظرفنده برقاچ معاشی‌ده کیتدیکنی وحالبوکه ادارهٔ بیته‌سی ایچون چارشویه دخی بورجلندیغی یعنی الحالة هذه بریوزیکرمی بیك غروش قدر بورج التنده قالدیغنی درخاطر ایدرك کندیسنی بتون بتون یأس ونومیدی‌یه قاپدیرمش ایدی .

اندن صکره اقشاملری قلمدن چیقدیغی زمان « قحط قناعت کچنه‌رك آیلقدن آرتدردیغم پاره‌یی بورجلریمه محسوب ایده‌جك اولسه‌م درت بش سنه‌ده انجق اوده‌یه بیله‌جکم ! امان یارب ! شو بلادن قورتلمق ایچون بریول یوقمی ؟ » دیه کیجه بویولك انجق میخانه یولی اوله بیله‌جکنی کوررواقعا میخانه‌ده براز تسلی بولور ایدی . انجق بو بلیهٔ عظمایه دوشمسنك سببی بکلی الهنا دیدکلری آشفته اولدیغنی درخاطر ایلدکجه

بویله برآشفته ایچون خراب اولمق درجه‌سنده‌کی حماقتی برقاتدها جکرکاهنی یاقار وشو حماقتدن دخی کندیسنی قورتارمق ایچون قباحتی عشقه حمل ایدرك « آه کوکل، کوکل! سنك اجباریکه قارشو مقاومت ایده‌جك کیمدر ! » دیه برقاچ قدح دها پارلاتوب کوزلرندن یغمور کبی اقتدیغی یاشلری مطلقا بکلی‌الهنا ایچون آقتدیغنی کندی کندیسنه اثبات وتأمینه چالیشور ایدی .

انسان برکره کندیسنی سرخوشلغه قاپدیرمه‌یی کورسون . برکره راقینك مغلوب ومحکومی اوله‌یی کورسون! بردها کندیسنی قورتاره بیلمك ایچون لازم کلان یکیتلك متانت هر قوله میسر دکلدر . دوشو نملیدرکه برقاچ اقشام اوچر دردر قدح ایله اکتفا ایدنلر برقاچ اقشام صکره ارتق بومقدار ایله الفت ایدوب طبیعتلنمش اوله‌جقلرندن بشنجی التنجی قدحلره دخی لزوم کوررلر اره‌دن براز زمان دها مرورندن صکره ایسه بش التی قدح دخی انلره تأثیر ایتمز اولور یدی‌یه سکزه محتاج اولورلر . بومقدار کیتد کجه آرتار . نهایت ایش اوقه‌لره تقرب ایتد کجه قباحتی راقینك کوشکانکنه بولمغه باشلارلر بریرده پك کوزل راقی اولدیغنی ویوزدرهمی پك پارلاق برنشئه ویردیکنی خبر الورلر . تجربه‌لری طوغری چیقار . اندن صکره بر زمان راقینك مقدارینی ازالتمش اولمرندن طولایی مطمئن اوله‌رق سوینورلر . هیچ حساب ایتمزلرکه مقداردن وقوعه کلان تنقیح قوت اوزرینه ضم اولنمشدر .

الحاصل الك کسکین راقیلرك مقداری دخی اوقه‌لره وارر . احتمال که بوحالده نظامینك کوردیکی نتیجه‌یی کوررلر . یوق اکر اونتیجه‌یی کورمزلر ایسه ارتق راقی تأثیر ایتمامکه باشلایوب ایشی افیونه دوکرلر . بو طریقده‌کی ترقی دخی عشرت طریقنده‌کی ترقینك عینیدر . معاذاه تعالی کندیسنه آفیون دخی تأثر ایتمیه‌رك ایچنه سلیمانی دینلان زهردن برمقدار قاتانلر دخی بولندیغی ایشیدلمشدر .

نظامینك کوردیکی نتیجه‌یه کلنجه :

بیچاره نظامی ارتق ماستیقه فلان کبی تربیه‌لی اسپرتولر کندیسنه تأثیر ایتمامکه باشلاینجه دوز راقینك الك سردندن استعماله باشلایوب انك مقدارینی‌ده همان اوقه‌یه یاقلاشدیرمش ایدی‌که بوحالده چهره‌سنك رنکی مستکره برمورلق پیدا ایلیه‌جکی وکوزلری صانکه شیشمش‌ده کوز خانه‌لرینه صیغمامغه باشلامش کبی بر پاتلاقلق ایله برابر برده جام کبی پارلاقلق پیدا ایتمش اوله‌جغی ارباب دقته معلومدر .

نظامی بودرجه‌یی بولدیغی زمان ارتق عشرت حالنده سرخوش اولمیه‌رق بلکه ایچد کجه آییلور ونهایت عشرتنده معتدل بر

صورتده نشئه‌لنور ایدی . بویله اولانلرك
اصل سرخوشلقلری آیقلق حاللرینه مخصو-
صدر . اوزمان باشلری آغرر بینلری دونر
کوزلری بولانور ذهنلری مشوش اولور .
فقط بینه اوزماندن بدأ ایله قوهٔ مفکره‌لرینه بر
ضعف کلی عارض اوله‌رق وحرکات وسکنات
واقعه‌لری بر عاقل آدمك حرکات وسکناتنه بکزه
مدیکنی کندیلری دخی فرق ایدرلر و بویله بر
حاله دوچار اولدقلرندن طولایی نفسلرینی لو
مه باشلارلر ایسه‌ده ارتق کندیلرینی الەمزلر
زیرا برقاچ دفعه‌لر راقی‌یی ترك ایتمکه قطعیاً
قرار ویردکلری حالده اوچ کون بیله طیانه-
مزلر .

اکر بوحالده مقاومت وممانعت ایده‌میه-
جکلری بر قوت کندیلرینی منع ایدر ایسه
بلکه قورتیله بیلسونلر . بویله بر مانع اولمد-
یغی صورتده ایسه حاصل اولان ندامتی ده
عشرتله ازاله ایدرك وعشرت ارتدقجه تأثرات
دماغیه آرته‌رق نهایت معاذاه تعالی تجنن
قضیه‌سی تحقق ایلر .

طانیدیغمز ادملر میانده یکرمیدن زیاده-
سنك بوحاله دوچار اولدیغنی بیلورز ارباب
عشرتدن هانکیسی یکی عشرته باشلادقلری
زمان نشئه‌سی غایت مصلحانه ایکن صکره‌لری
حدتلنمکه فلانه قالقیشور ایسه بیلش اولکز
که تأثرات دماغیه باش کوسترمشدر . او
آدمی مطلقا عشرتدن منع ایتملی . زیرا
یابشقه‌سنه یاکندی نفسنه قصد ایتمك ویاخود
چلدیروب کیتمك وبعض کره دخی فجیئة
قورتلمق نتیجه‌سی یاقلاشمش دیمکدر .

نظامی بو نتیجه‌لردن تجنن نتیجه‌سنه بر
قاچ آی ظرفنده واصل اولمشیدی . بوکون
قلمنده حساب کورر ایکن «تحف به ! درت
آی اول یاپدیغم موازنه‌ده سکسان بوقدر بیك
غروش ذمتمی کورمش ایکن شمدی یوز
یکرمی بیك غروش فضلهٔ صندق وار !
بونلری صندق مانده یوروتملی !» دیه او-
توردیغی یردن فرلادیغی زمان یوزینه باقانلر
بیچاره‌نك چهره‌سنده‌کی مورلقدن وپاطلاق
کوزلرینك پارلتیسندن قورقشلر ایدی . در
حال دائره‌نك رئیسنه خبر ویردیلر . اوانده
صندق مهرلندی . بو ایسه مجنونك شدتنی
آرتدیره‌رق «بنم ناموسم وار ! صندیغی نه‌دن
تمهیر ایلیورسکز ؟ بر قومیسیون مخصوص
تشکیل بیورلسون ! حسابه حاضرم !» دیه
آوازی چیقدیغی قدر حایقرمغه باشلادی
ایسه‌ده درحال باب ضبطیه‌یه خبر ویریلوب
ضبطیه‌لر بیچاره‌یه قوت کوملکی کیدیره‌رك
تیمارخانه‌یه طیادیلر .

صندیغك حسابی کورلدکده سکسان
بیك غروش قدر ذمت تبین ایدرك تحصیلی
قابل اولمامغله اولوجهله قیدینه شرح ویرلدی .

نظامی ایسه دارشفاده ایکی اوچ آی قدر
تداوی اولندقده راقینك وجودنده اولان

تأثیری زائل اوله‌رق یواش یواش ذهنی یرینه کلمش ایسه‌ده کاشکی کلمسه‌ایدی دها زیاده ممنون اولمق لازم‌کلورایدی . چونکه تیمارخانه‌دن چیقدقدن صکره قاریسی وچوجقلری عادتا کندیلرینی بارندیره‌بیله‌جك بر یر وسدرمق ایده‌جك بر اکمك تدارکندن عاجزبرحالده‌بولنوبالرینه‌بر رعشه‌عارض اولمش وذهنی بتون بتون قوتدن دوشمش اولان نظامینك بونلره امداد ایده‌بیلسی محالاتدن اولدقدن فضله کندیسی دخی بونلرك امداد واعانه‌سنه احتیاج کوستررایدی .

شوفلاکت اوزرینه نظامی نه‌یاپار ؟

شبهه یوق‌که تکرار راقی‌یه دوکیلوب بر اون بش کون برای ظرفنده اولکی وارمش اولادیغی درجه‌یی فرسخ فرسخ چچدکدن صکره بر صباح قره سودا دیدکاری علت کندیسنی کوستروب جوارده بولنان برجامعك منارهسنه چیقار و « ای جماعت ! ایشته مرتبهٔ اعلای علینه واران بر ذات بویله اوچار ! » دیه برنعره آته‌رق کندیسنی منارهدن آشاغی‌یه براقدیغی کبی . . . . . منزلهٔ اسفل سافلینه قدر اینر کیدر .

جناب حق جمله‌یی بومثللو سوء عواقبدن محافظه بیورسون . باخصوص ارباب عشرته بودرجه‌لره وارمقسزین طریق ندامت ونجاتی ارائه ایلسون آمین !

(طقوزنجی باب)

« قاتولیك زوجیتنك بقیهٔ حکمی »

خائن‌زوجه‌سندن‌انتقام‌آلمق‌ایچون‌هاماپارصون اغانك‌بر کنج وکوزل قز ایله‌ازدواج ایلدیکی‌وحتی برارهلق یولنی بوله‌رق برپاپاسه نکاحنی‌دخی‌عقد ایتدیردیکی‌معلومدر .

مادام‌هاماپارصون شوصورت‌انتقامدن تأثر ایتمامش دینلسه واقعا خطا ایدلمش اولور . انجق کندیسی حالا عفت‌وصداقت ووفا دعواسندن وازکچمیه‌رك جنایتی مجرد کوکلنه مغلوباً رسمی حقنده ارتکاب ایلدیکی فحشدن عبارت بولنمقله تسلیت ارادیغی کبی باالخاصه دیانتنه پك‌زیاده مصر اولوب قوجه‌سنك آیین نصرانی خلافنه اوله‌رق شویله برتأهلندن طولایی کندینه آجیمقدن زیاده او کیجه قوجه‌سنك دوچار اولمش بولندیغی خطایه تأسف ایلر ایدی .

مع‌هذا رسمینك‌مادام هاماپارصونه ویردیکی تسلیتلر حقیقة محیرعقول دینله‌بیله‌جك بردرجه‌یه واصل اولمشدر . حتی‌مادام هاماپارصون برکره رفیقه‌سی‌مادام کوپه‌لیان ایله حسبحال ایدرایکن « برآدم ایچون عفتمی فدا ایلدم ایسه‌ده ایشته اوآدم‌دخی بکا دنیاسنی فدا ایلدی» دیمسیله مادام کوپه‌لیان دیمشیدی که :

— رسمی ارککلر میاننده برشاذ بر استثنا اوله‌رق شویله وفاکار چیقدی . بناء

عليه اكر هر قادين هر سوديكى آدمدن بووفا كارلغى اميد ايدرك كنديسنى محوايليه جك اولورسه دنياده مظلوم اولمدق قادين قالمز . ويقلمدق عرض بولنه مز .

بوندن مقدم اخطار ايدلمك لازم كلديكى حالده شمدى بوراده اخطار ايده لم كه رسمى مادام هامپارصون ايله ايلك ملاقات ايلديكى كون كيجه يى مزبوره نك يانده كچيره ميه رك خانه سنه عودت ايلديكى كبى اندن صكره برايكى آى قدر دها هفته ده برقاچ دفعه مادام هامپارصون ايله ملاقات ائمش بولنديغى حالده صورت ملاقاتى هپ اوكونكى ايلك ملاقات وجهله اولوب عشقنده اوقدر ثبات كوسترديكى سوكيلسندن دها خصوصيجه و باش باشه برملاقات وصال جويانه استدعا ايتامشيدى . بونك سببنى اكلامق كوچ برشى دكلدر . رسمى مادام هامپارصونه اولان معاونت دوستانه سنى كرچكدن دوستانه اولمق صافيتندن دوشورمامك وشايد مادام هامپارصون كنديسنى رسمى يه اجرتلى برمترس اولمش قياسيله بونى علو جنابنه مغاير كوره جك اولورسه اوذلتى دخى اجبار ايتمش اولمامق ايچون رسمى بو هضم نفسه مجبوريت كورمشدر .

رسمينك بوملاحظه سى تماميله طوغرى ومحق اولمامقله برابر جداً كبارطوغمش اولان معشوقه سنه شويله بركبارلق دخى كوستر- ديكنه اصلا فنا ايتامشدر فى الواقع رسمينك تخمين ايلديكى فكر ومطالعه مادام هامپار- صونه دخى كلمشدر . حتى بركون كوپه- ليان « جانم افندم ! رسمى سزه اولان عنو- ديتنده بوقدر ثابت ومقدم اولديغى حالده نيچون بركيجه كنديسنى بوراده قالمغه دعوت ايتميورسكز؟ اكا اولان محبتكزدن نادم اولمد- يغكزى بيان ايتمكله برابر يوقسه يورككزك الك اينجه پرده لرنده برحس نداميتى بوليور- سكز ؟ » ديديكى زمان مادام هامپارصون جواباً ديمش ايدى كه :

- خير كوپه ليان ! رسمى يى سوديكمدن طولايى اصلا ندامت كتورمدم . كتورمك احتمالده يوقدر . فقط رسمى يه بوراده بر كيجه كچيرمكى ده تكليف ايتميه جكم . ايستمش اولسه قاله بيلورايدى . مادام كه شمدى يه قدر ايستمدى قالمدى بوندن مقصدى بنى برمنت التنده كوسترمامك اولديغنى اكلادم . كند- يسنى بوصورتله دخى بختيار ايتمكى قوردم . بالكليه حسبى اوله رق بنى حمايه ايلمكدن رسمى پك بيوك بر لذت الديغنى حس ايديورم . بكا اولان حمايه سنك عوضى اوله رق قالمغه دعوت ايليه جك اولورسه م اولذتى غيب ايده جكدر . رسمى يى هر حالنده هرحركتنده سربست براقلى يم ! انك هرنه ملاحظه سى اولورسه هيچ شبهه ايتامليدركه اوملاحظه الك طوغرى ملاحظه در .

اکر رسمینك بو ملاحظه سنی قارئلریمز
نابجا کوریورلر ایسه متسلی اولسونلرکه
بوندن صکره دخی قوجه رسمینك شو ملا-
حظهٔ نابجاده دوام ایتمسنه هیچ حاجت قالمقسز-
ین مادام هامپارصوندن بالکلیه دستکش
دامن وصال اولمغه مجبوریت الویردی .
شویله که :

بیچاره موسیو هامپارصون یکی زوجه-
سندن اسکیسی قدرده مسعود اوله‌میه‌رق
ویکی زوجه‌سی کندی شان عفتنی مادام
هامپارصون قدرده محافظه ایده‌میه‌رك هنوز
برقاچ آیلق یکی کاین اولدیغی حالده یالکز
بردکل ایکی آدمله بردن ربط رابطهٔ الفت
وانسیت ایدوب بو ایکی عاشق ایسه یکدیکر-
ینی فنا حالده قصقاندقلرندن بریسی دیکرینی
مادامك خلوتخانهٔ خصوصیسنده راست
کتوروب بیچاغی چیقاردیغی کبی برقاچ یردن
یاره‌له‌مش واوزمان هامپارصون اغا دخی
خانه‌سنده بولنمغله بو مقاتله کورلدیسنه قو-
شمش ایدی . یاره‌لنان دکل بالعکس جارح
کویا تنظیم حال ایچون مادامه‌یی سودیکنی وبو
ایسه‌مز ایسه مادامه‌یی باشدن چیقاردیغی
ایچون سائقهٔ سودا ایله بو انتقامی الدیغنی
سویلنجه ارتق موسیو هامپارصون ارسلان
کوزیبان نظرنده جهان مدهش برزندان
کسیله‌رك عار وخجالتندن سیم سیاه برچهره
ایله اوطه‌سنه عودت ایلشیدی . مکر چهره
سنك تغییری یالکز عار وحجابندن دکل قانك
دماغه هجومندن نشأت ایلمش . برساعت قدر
صکره « امان بکا برشی اولیور ! » دیه
یرندن فرلامش ایسه ده کندیسنی ایکی بجا-
قلری اوزرنده متوازن برحالده بولندیره‌جق
قوت بیچاره‌نك دماغنده قالمامغله قورشون
یمش جیلان کبی اولدیغی یرده تپه اشاغی
کلمش وبرساعت امتداد ایلیان سکرات موت
کبی برخسته‌لکدن صکره تسلیم روح ایلمشدر .

بوخبر مادام هامپارصونه واصل او-
لدیغی کون بك اوغلنده بولنان رسمی‌یه دخی
واصل اوله‌رق رسمی همان سوکلیسنك خانه-
سنه قوشدقده قادینی پك بیوك بریأس وتأثر
ایچنده بولدی . واقعا بویله برحالده مادامی
متسلی ایتمك ایچون « بوقدر تأسف وتأثره
محل یوقدر . اوسزه حقارت اولمق اوزره
اوستکزه تأهل ایتمش ایدی . ایشته الدیغی
قاریدن دهامدهش برصداقتسزلك کورمسی
سزه ایتدیکی ظلمك جزاسیدر » یوللو سوز
سویلمك لزومی بعض خاطرلره خطور ایده
بیلور ایسه ده مادام هامپارصون بو یولده‌کی
تسلیاتله متسلی اولمیه‌جغنی رسمی پك اعلا
بیلدیکندن صانکه اره یرده هیچ بروقعهٔ غیر
مطلوبه وقوعه کلمامش ده مادام هامپار
صون حالا قوجاسنك قاریسی ایکن قوجه‌سی
وفات ایلمش کبی طوراتوب بو یولده تسلیتلر
ویرمکه مسارعت کوستردی .

فقط اعتراف ایتملیدرکه مادام هامپار-
صون بیچاره قوجه‌سنك وفاتی اوزرینه الك
دوستانه تسلیتلر ایله دخی اویله قولایلقله
متسلی اوله‌میه‌جق قدر مأیوس اولمشیدی .
« واه بیچاره هامپارصون اغا ! هپ بویله
مقهور اولمق ایچونمی تأهل اوزرینه تأهل
ایلدك؟ کاشکی سندن اول بن هلاك اولسه
ایدم‌ده سکا ایلك تأثیراتنی کوسترن وبناءعلیه
ایلکنجی صدمه‌یه طیانامیه‌جق قدر سنی اور
سه‌له‌یان وقعه‌یه سببیت کوسترمسه ایدم
. . .» دیه قینار کوز یاشلری ایله هونکور
هونکور اغلار ایدی . رسمی ایلك دفعه
اولمق اوزره او کیجه مادام کوپه‌لیانك خانه
سنده‌قالدی . زیرا کرچکدن برتأثر خسته‌سی
اولوب یتاغنده آتشلر ایچنده یانان مادام ها-
مپارصونك کندیسی کندی کبی بر دوست
طرفندن معاونت وصداقت دوستانه‌یه
وصباحلره قدر باشی اوجنده بکلنمکه
احتیاجی وار ایدی .

هامپارصون اغا بیچاره‌سنك وفاتندن بر
هفته صکره اورته‌یه عظیم بر میراث مسئله‌سی
چیقدی . بیچاره‌نك قوناغی ایله دیکر عقا-
رندن اغلبی وقف اولمیوب ملك اولدیغی
جهتله بیت‌المال طرفندن بونلرك محلو-
لیتی حکم اولنمق لازم کلدیکی کبی ترکه‌سی
دخی ینه بیت المال حسابنه کورلمکه قیام
ایدیله‌جکنی رسمی تفرس ایلدی . زیرا او
زمان بیت المال اداره‌سنده بولنسان ذاتك
قاتولیکلرجه طلاق مسئله‌سنه وقوفی اولوب
هامپارصون اغانك زوجهٔ حاضره‌سی قاتو-
لیك مذهبنجه بر زوجهٔ مشروعه دکل عادتا
برزانیه عد اولنه‌جغنی واوزانیه‌دن بشقه
دار دنیاده هیچ بر وارثی اولمدیغندن ومذ-
هبجه مرعیت اجراسی لازم کلان وصیتنامه
کبی برشیئی دخی بولنمدیغندن طولایی املاك
و اموالنك کافه‌سی محلول قالمق لازم کله-
جکنی پك کوزل دوشونمش ایدی .

رسمی بو حالدن خبردار اولنجه طو-
غری ارمنی قاتولیکلرینك پطریقخانه‌سنه
کیدوب اکر پطریقخانه کندیسنه یاردیم
ایتمیه‌جك اولورسه هامپارصونك ثروت
عظیمه‌سی الدن کیده‌جکنی ویاردیم ایلدیکی
صورتده ایسه بوندن جماعتجه دخی استفاده
قابل اوله‌جغنی بیان ایدنجه پطریقخانه‌یی
بالطبع وفی‌الحال کندیسنه معاون بولدی .
بعده مادام هامپارصونه کوب ترجمه یازلمش
اولان بر کاغدی امضا ایتدیردی . . بو کا-
غدك امضاسنی تکلیف ایلدیکی زمان رسمی
بونك بر وکالتنامه اولدیغنی سویلدی ایدیسه‌ده
تصمیماتی نه اولدیغنه دائر ایضاحات ویر-
مدی . زیرا ایضاحات ویره‌جك اولسه ایدی
شایدمادام هامپارصونك ممنون اوله‌میه‌جغنی
و بلکه ده امضاسنی قویمامغه قدر واره-
جغنی بیلور ایدی . مادام هامپارصونك

رسمی‌یه هرحال وکارده اعتماد تامی اولوب کندی ایچون خیرلی اولمیه‌جق برشیئه تشبث ایتمسی احتمالنی خاطرینه بیله کتیرمدیکی جهتله اعتماد و امنیت تامه ایله وکالتنامه‌یی امضا وهمان اوکون تدارك اولنان مهر ایله دخی تمهیر ایلدی .

ایمدی وکالتنامه بو صورتله رسمینك الینده بولندیغی حالده پطریقخانه‌نك دخی بر تقریری اوزرینه باب عالی‌یه مراجعت ایدرك قاتولیك مذهبنجه زوج وزوجه هرنه‌قدر یکدیکرندن جسماً آیریلورلر ایسه‌ده نکاحلری ینه حکمدن دوشمیه‌جکنی و بو ایسه بعدما هیچ برینك تأهل ایده‌مامسیله تأید ایلیه‌جکنی ووافعا متوفی هامپارصون اغا برقاری المش ایسه‌ده کلیسانك اوقاری‌یی زوجهٔ مشروعه طانیه‌میه‌جغنی وحتی نکاحی قیمش اولان پاپاسك مجازاته لایق بولندیغنی بسط ایلیه‌رك هیچ برکمسه‌نك حقوقنی کتم شویله طورسون بلکه کندی حقوقی و منافعنده ده سماحت شاندن بولنان عدالت جلیلهٔ عثمانیه دخی برقارینك ثروت موروثه‌سنه کوز دیکمك صورتنی تجویز ایتمدیکندن مادام هامپارصون متوفی هامپارصون ارسلان کوزیان اغانك وارث یکانه‌سی طانندی .

بو دعوایی قازاندیغی کونك اقشامی رسمی مادام کوپه‌لیانك خانه‌سنه کلوب حال وطورنده هیچ برتلاش وتفاخر اماره‌سی اولمدیغی حالده مادام هامپارصونه دیدی‌که:

ــ اکر بوراده جانکز صیقلدی ایسه کندی خانه‌کزه عودت ایده‌بیلورسکز .

ــ نصل کندی خانه‌م ؟ بنم خانه‌م ایشته بوراسیدر .

ــ خیر افندم ! کندی خانه‌کز شو ساعتده ینه کندی خانه‌کزدر . باخصوص املاك و اموالکزجه نه قرار ویره‌جك وایشلرکزی نه یولده انتظامه قویه‌جق ایسه‌کز اقتضالرینی اجرا ایچون کندی خانه‌کزه کیتملیسکز .

دیه رسمی وقوعات حالی برتفصیل حکایه‌یه باشلادی .

رسمی وقوعات مذکوره‌یی سویلر ایکن مادام هامپارصون غریب برطور وصورتله دیکلر و احوال جاریه‌دن طولایی اویله پك زیاده یعنی چیلدیره‌سی‌یه ممنون کورونمامکله برابر بالکلیه بی‌قید دخی کورونمز ایدی .

نهایت رسمی « ایشته مادام زوجکز صاغ اولدیغی زمان بونجه ثروت وسامان نصل‌که ثروت ذاتیه‌کز ایدیسه بو کون اندن زیاده قوتلی اوله‌رق کندی ثروت شخصیه‌کزدر . اویکزه کیدوب ایشلرکزی نصل ایسترایسه‌کز اویله یولنه قویه‌بیلورسکز ! » دیدیکی زمان مادام هامپارصون دیدی‌که :

ــ بونجه زحمتلری بنم ایچون اختیار ایلدك . اویله‌می رسمی ؟

ـ نصل زحمت ! بونلر بنم وظیفهٔ دوستانه‌م دکلمی ایدی ؟ اکر بن بو وظیفه‌لری ایفا ایتمامش اولسه‌ایدم او زمان شایان استغراب برآدم صایبلور ایدم .

ـ تشکر ایدرم رسمی .

ـ تمام ! ایشته بن دخی کندیمی اولسه اولسه انجق بویله برتشکره حق قزانه بیلمش اعتقاد ایلدیکمدن بو کاطوغریسی سویلورم .

ـ او بزم بزم او بزم دکلمی ؟ هر حالده ایستدیکمز یرده امرار اوقات حقنی ده بزدن اسقاط ایتمدکیا ؟ باقه‌لم . البت یواش یواش ایشلرمزه نظام ویررز .

رسمی بو اقشام دخی مادام هامپارصونك یاننده قالمز ویاخود مادام هامپارصون بو اقشام دخی رسمی‌یی دعوت ایدوب الیقویمز ایسه نه بیوررسکز ؟

بو ایکی ذاتك ملاحظه‌لری دخی حسیات قلبیه‌لری کبی همان یکدیکرلرینك عینی ایدی . رسمینك کوزنده ثروت وسامانك برحکمی‌می وار ایدی که کندی اعانه‌سنه محتاج اولان برمادام هامپارصون ایله شمدی عظیم برثروته مالك اولان برمادام هامپارصون آره‌سنده برفرق کورسون ؟ اوحالده دونکی معامله‌سنی بوکون دکشدیرمك ایجابمی ایدر ؟ کذلك مادام هامپارصون نظرنده ثروت وسامانك براهمیتی‌می وارایدی که دون کندی اعانه‌سنه محتاج اولدیغی رسمی‌یه نه‌قدر حکم چکیریور ایدیسه بوکون برثروت عظیمه‌یه نائل اولدیغندن طولایی دها زیاده حکم چکیرمك ایچون کندیسنده فضله برصلاحیت کورسون ؟ صانکه اورته‌یرده مسعود وغیر مسعود هیچ برشی واقع اولمامش کبی برحال ایله « آدیو مادام ! » دیه آیاغه قالقه‌رق النی اوزاتدیغی زمان مادام هامپارصون دخی « آرووار ! » یعنی « قریباً تکرار کورشمك اوزره ! » دیه مقابله ایدرك رسمی قپودن چیقمش خانه‌سنه‌سوت والده‌سی ایله حسناسی یاننه کلمشدر .

موفقیت واقعه‌سیندن طولایی رسمینك طورنده برتغیر کورلدی ایسه او دخی بو اقشام حسنایه اولان التفاتلرنده براز دها ایلرو یه وارەرق « حسناجغم ! » خطابلرینی ایکی اوچ دفعه دها تکرار ایتمسندن عبارت ایدی . ارتق مادام هامپارصونه ایتدیکی دوستلق وقاز اندیردیغی ثروت کبی برموفقیت انسانه شودرجه‌لرده اولسون انشراح ویرمامك قابل اولورمی ؟ یاالتفاتك بوصورتله آرتمسندن طولایی حسنانك ممنونیتی حسنانك انشراحی حسابه ومیزانه صیغارمی ؟

رسمی ایرتسی اقشام دخی مادام هامپارصونك یاننه کیدوب کندیسی ایچون ویره‌جکی امرلری بولنوب بولنمدیغنی سؤال ایلدی . مادام هامپارصون دیدی که :

ـ اوت رسمی ! سزه ویره‌جکم دها بر

چوق زحتلر واردر . باق سزه افكارمی عرض ایده‌یم .

— امر ایدیکز مادام ! سز بکا هیچ بر زمان هیچ بر صورتله زحمت ویرمزسکز دائما شرفلر ویررسکز .

— تشکر ایدرم دوستم ! سزه اولان فداکارلغمدن طولایی اصلا نادم وپشیمان اولمدیغمه سزی تأمین ایلرم . فقط هر حالده قوجه‌مه قارشو خیانت ایتمش بر قادین دکلی‌یم ؟

— طوغری سوزه قارشو نه دیه بیلورم مادام ؟ اوت اویله‌در !

— قوجه‌م دخی بنی خانه‌سندن طرد ایتمکده حقلیدر دکلی ؟

— تأسف ایدرم که بوکا دخی « اوت » دیمکه مجبورم !

— اویله ایسه قوجه‌مك ثروتنه بنم نه استحقاقم واردر ! اما قانوناً نظاماً وارایمش . او ثروتی بکا ویردیلر . فقط وجداناً بن کندیمده او استحقاقی کورمیورم .

— ای !

— ایسی قوجه‌مدن هرنه قالمش ایسه بنه انك نامنه خیرات یاپمق ایچون سنی وکیل ایدییورم . شوقدر که مادام کوپه‌لیان ایچون کندی اداره جزؤیه‌سنه کافی بر شی آیرملی برده بنی راهبه جمعیتلرندن بریسنه قبول ایتدیره‌جك قدر بر سرمایه تفریق ایتملی . باقیسی کاملاً قوجه‌مه خیر دعا قازاندیره‌جق خیراته صرف اولنملی . بن دخی مدت عمریمی اندن وجناب حقدن عفو دیله‌مك ایله تعبدده کچیرملی‌یم !

رسمی بو سوزی اوزرینه درین بر ملاحظه‌یه واردی . لا ونعم هیچ بر جواب ویره‌مز ایدی . نه‌دن صکره مادام هامپارصون صوردی که :

— نه دوشوندك رسمی ؟ نیچون جواب ویرمیورسك ؟

— جواب ویره بیلورم مادام . اصل دوشوندیکم شی بو جوابی نه صفتله ویره‌جکمی تعیین ایتمك قضیه‌سیدر .

— نصل نه صفت ؟!

— بن سزك نه‌کز اولدیغمدن عبارت بر صفت .

— او صفتك دوستلقدن عبارت اولمسی کفایت ایتمیورمی ؟

— اما نصل دوستلق ؟ سزك سابق عاشقکز ولاحق دوستکزمی ؟

— خیر ! سابق نه ایسه لاحق دخی اندن عبارت اولان دوستم .

— اویله ایسه بن سزه « رهبانیتی اختیار ایچون پك زیاده دوشونمیسکز » دیر ایسه‌م بو سوزمی سزه اولان عشقمه حمل ایدرك اصابت افکارمی یالکز عشقمدن طولایی رد ایدرسکز .

— خیر رسمی ! بن سزی او قدر عالیجناب طانورمکه بنم ایچون عالمده هر شیئی فدا ایده-

جككز كبى بكا اولان عشقكزى دخى فدا
ايدرسكز . واقعا كوكلزه حكممز كچمز .
وارسون كوكللر حالا حسياتنده دوام ايلسو-
نلر . لكن اجراآت خصوصنده ارادهٔ
جزؤيه‌مزه مالككز . دكلمى ؟

- سزه اولان اختصاص وعبوديتى
بودرجه‌ده كورديككزدن طولايى ممنونم
متشكرم . اويله ايسه « رهبانيتى اختياردن
اول پك زياده دوشونملى ! » ديديكم زمان بو
سوزى سزه اولان عشقمدن طولايى كندى
منفعت عاشقانه‌م ايچون سويلديكمه دخى
اينانورسكز .

- اينانورم رسمى ! امين اول كه سن
هرنه سويلر ايسه‌ك بن اينانورم !

- اويله ايسه ايجه دوشونكز مادام !
رهبانيت برنوع ممات ديمكدر . وفات ايتمش
اولسه‌كز بو دنياده‌كى موجوديتكزى غيب
ايدرك بالكه دها راحت اولورسكز . فقط
راهبه اولورسه‌كز وفات ايتمكسزين مزاره
كيرمش اولورسكز . كنجسكز مادام ! هم
امثالسز كوزلسكز . كنجلككز وكوزللككز
عشق دينلان دشمن صاحب قرانى تا راهبه
خانه‌يه قدر سزى تعقيبه سوق ايدر . حتى
مزاره قدر بيله ! ظن ايدرم كه مزاره كيتسه-
كز دخى خاك مزاركزى زيارته كلمش عاشقلر
كوريلوب «شو طاشك التنده بو انسان آكلى
طوپراغك هنوز اوقدر كوزللى يمامش وطا
تمامش اولمسق مرتبه‌سنده كوزل برقادين
واردر !» ديرلر . اما عادى راهبه‌لر كبى اوله-
جق ايسه‌كز او حالده دها زياده اصرار ايله ديرم
كه رهبانيتى اختياردن اول دها زياده دوشونملى

واقعا شو آنده مادام هامپارصون درين
برسكوتله دوشوندى . نهايت باشنى قالد-
يروب ديدى كه :

- رسمى ! صوك دفعه اولمق اوزره
فضله اوله‌رق دخى دوشوندم . بن راهبه
اولوب قوجه‌مه ايتديكم خيانتدن طولايى
قوجه‌مك وجناب حقك عفوينى رجايه وقف
وجود ايده‌جكم ! وسكا اولان محبتمى
دخى بر محبت ملكانه صورتنه بالتحويل الى
اخر العمر انكله متنعم اوله‌جغم . هله شو
حالدن اصلا ندامت كتوره‌ميه‌جكم .

- اويله ايسه عزمكزى تقديس ايدرم
همشيره‌م !......

اوت بو آندن بدأ ايله ارتق مادام ها-
مپارصون رسمى ايچون « همشيره‌م » دن
بشقه هيچ بر شى اولمدى .

رسمينك هامپارصون اغا ثروت متروكه
سنى همشيره‌نانژه‌ليقك (يعنى اسكى مادام ها-
مپارصونك) امرلرى موجبنجه صرف ايلد-
يكنى بوراده تفصيله حاجت يوقدريا ؟

(اوتنجى باب)

انلر ايرمش مرادلرينه

هامپارصون ارسلان كوزيان اغانك

وفاتیله اموال متروکه‌سی وبونلرك مادام ارسلان کوزیان طرفندن صورت صرف وتخصیصی برقاچ کون بك اوغلی خلقی ایچون سرمایهٔ بحث ومقال اولوب بعض کسه‌لر قادینك شو اثر ندامتکاریسنی تحسین وبعضلری بونی‌ده استهزایه برکوزل سرمایه اتخاذ ایلمش ایسه‌لرده نیجه وقوعات عظیمه‌یی نسیاً منسیاً حکمنه قویمق مقتضای شانی اولان بو عالمده برقاچ هفته ظرفنده بووقعه دخی نسیاً منسیاً حکمنی الشیدی .

اره‌دن برآی قدر زمان مروروندن صکره ذکائی بکك اوروپادن عودتیله ایقاع ایلدیکی دیکر بروقعه استانبول جهتی لاف پردازانی ایچون یکی برسرمایهٔ اشتغال تدارك ایلمش اولدی . شویله که :

مادموازل بکلی الله‌نانك لسانجه تربیه‌جه نیجه بیك نقصاننی عفو ایتدیرن اجنبیلك وعجمیلك مسئله‌سی ترکلك شهرت کاذبه‌سیله برلشه‌رك برچوق ارباب مراقك هوسنی تحریك ایلدیکی صره‌ده امریقاده زراعت ومعدنجیلك ایله قازاندیغی میلیونلری یمك ایچون پارسه کلمش اولان بردلی امریقالینك دخی مراقنی غجقلایه‌رق واقعا بوندن اوللری مترهسنه کولر یوز کوسترنلر ذکائینك اصلا حسدینی تحریك ایده‌مزلر ایدیسه‌ده برقاچ ماه ظرفنده ذکائی پدرینك صولك میراثنی دخی پارسده ییوب بتوردکدن ماعدا کرك قومار وکرك سائر انواع سفاهتدن طولایی برقاچ یوز بك فرانق بورجه کیردیکندن ارتق دوام ایده‌میه‌جکی بوطریق معیشتدن کیرو دونمکه الله‌نانك امریقالی ایله پیدا ایلدیکی مناسبتجدیده‌یی وسیله اتخاذ ایدینوب شدتلی برغوغا وتکدیردن صکره قاری‌یی ترك ایلمش وهمان اوکون پارسدن دخی چیقوب استانبوله قدر کلمش ایدی .

پارسه عزیمتندن صکره ذاتاً زیاده‌سیله دلکیر بولنان شهناز خانم قوجه‌سنك عودتندن اصلا ممنون اولمدیغی کبی اره‌دن اوچ بش کون کچوب‌ده اوزنکین ذکائینك یواش یواش پاره‌یه اولان احتیاجنی دخی دیکلمه‌که باشلاینجه اوقدر بیوك برثروتك اوقدر آز بر مدت ظرفنده پارسده یتلمسی ایچون نه‌یولده یشامق لازم کله‌جکنی دوشوننجه شهناز خانم ذکائیدن بالکلیه صوغومغه دخی باشلایوب مع هذا برودت اثری کوسترمامك ایچون قوجه‌سنك « خانم ! صراف دون پاره کتوره‌جك ایدی . حالا براثر ظهور ایتمدی . بکا یکرمی بش التون ویریکزده صراف کتوردیکی زمان محسوبنی اجرا ایدرز » یوللو یالانلرینه ایناغمش کورینور واقچه‌یی ویردیکی واره‌دن اوچ بش کون کچدیکی حالده صرافك کلوب کلدیکنی واقچه کتوروب کتورمدیکنی صورمغه تنزل دخی ایتمز ایدی .

انجق ذکائینك پارسده براقدیغی بورجلردن قومار بورجلرینی داینلر قاله المامغه مجبور اولدقلری حالده ترزی قوندره‌جی مودیسترا لوقانطه‌جی و باخصوص نقداً اقچه استقراض ایدلمش اولان صراف کبی الهجقلیلر مطلوباتندن واز کچمیه‌رك پارس سفارت‌سنیه‌سنه عرضحال ویردکلری کبی کیفیتی استانبولده‌کی فرانسه قنچلاریه‌سنه دخی یازملریله برکون کرك باب عالیدن و کرك فرانسه قنچیلاریه‌سندن پارس بورجی اولمق اوزره یوز اوتوز بوقدر بیك فرانغك اعطاسی لزومی ذکائی‌یه تبلیغ اولندقده احوالك رنکی دکشدی .

ذکائیده یوز اوتوز بوقدر بیك فرانق دکل اول مقدار غروش وحتی پاره بیله مفقود اولدیغندن نه یاپه‌جغنی شاشیروب خانه‌سنه کلدیکی زمان اغزندن سوز چیقمز اولدی . انجق سوز چیقمز اولمق کافی دکل . بورجدر بو ! هم‌ده اجنبی بورجی ! مطلقا بر چاره‌سنی بولملی .

کیفیتی شهناز خانم افندی‌یه آچمقدن بشقه چاره‌سیمی اولور ؟ ذکائی بوندن بشقه هیچ بوچاره‌بوله‌مدی . براقشـام حجابندن یرلرك دیبنه کچه‌جك قدر صیقیله صیقیله کیفیتی شهنازه اچدی ایسه‌ده قزده برطوحیرتدن بشقه برشی کوره‌مدی . « بوقدر پاره بنده یوقدر . پاشا بابامه دخی نصل سو یلرم ؟ اوسزك ثروت موروثه‌کز محو اولدیغنی حالا بیلمز ! بیلسه نه‌دیر ؟ » جوابی کرچکدن یرك دیبنـه صوقدی . زیرا ذکائی ثروت موروثه‌نك محـو اولدیغی سـوزینی شهنازدن بیله ایلك دفعه اولمق اوزره‌ایشیدوب اوزمانه قدر اکرچه نقود ومجوهرات موجـوده‌دن پك چـوق شی صرف ائلش ایسه‌ده املاکی هنوز صـاتلمامش طورنده بولنور ایدی .

ذکائیده‌بوزمان کوریلان حیرتك درجه سنی تعریفه مقتـدر اوله‌میز . وقتیله اقچه دینلان شیئك قدری قوتی قیمتی نه اولدیغی اصلا طانیمدیغی حالده شمـدی یوز بیکلرجه فرانقك دکل برتك لیرانك بیله انسانك حریتنی تعلیق ایده‌جك قدر صعوبتلر ایله انجق قازانیله بیلدیکنی وفقط کندیسنده اوبرتك لیرایی قازانه بیلك اقتداری دخی مفقود اولدیغنی کورمکده اوکرنمکده حکم ایلمکده ایدی . بر اره‌لق دخی حیرتندن کندیسنی طوپلایه‌میه‌رق « الماسلرکز ! . . . » سوزینی اغزندن چیقاردی . وشهناز دخی ایشته الك بیوك طورنفرتی بوزمان طاقنوب « الماسـلرمی ؟ وای کوز دیکدیککزشی الماسلرممیدر ؟ انلری سزه‌ویرر ایسه‌م پدرم صـوردیغی زمان نه جـواب ویررم ؟ هم هپسی صاتلسه یوز بیك فرانق ایتمز . عجایب ! بکا موجودم قدر دهاالماس المق سزك وظیفـه‌کز ایکـن سز ثروتکزی

پارسلرده کیم بیلور هانکی اشـفته‌لرله محو
وتلف ایدیکزده‌؟ صکره بورجکزك بقیه‌سنی
دخی بن الماسلریمی صاته‌رقی اوده‌مکه مجبور
اوله‌جقمشم ؟ « سوزلرینی چاتر چاتر سـو ـ
یلمکدن احتراز بیله ایتمدی .

نصل ؟ کبرلی ذکائینك بو سـوزلری نه
صورتله دیکله دیکنی ذهنکزده بولیورمیسـ.ـر
هر نه قدر ارتق برپاره‌سی قالمیوب یالکزپاره ـ
سزلکدن طولایی دکل ایتدیکی چاپقینلقلردن
طولایی زوجه‌سنك یوزینه باقغه جرأتی دخی
قالمامق لازم کلور ایدیسـه‌ده ذکائی شـو
تحقیری بردرلو هضم ایده‌میه‌رك بو محجوبیتنی
دها بیوك برادبسزلك ایله سـتر ایچون « بو
قدر تحقیر بکا زور ایله ویریلان برقز طرفندن
بکانمز ایدی ! » دیمسونمی ؟

شهناز ذکائیدن دهـا زیاده متکـبر !
بالخصوص که برزمان ذکائی طرفندن سویلنش
اولدیغی اعتقـاد دخی ائلمش ایدی . بناء
علیه ادبسزلکك صوك درجه‌سندن دخی
بالاتر دیمك اولان شو تحقیراتی بردرلو حو ـ
صله‌سنه صیغدیره‌مدی ایسه‌ده ذکائی‌یه حرف
واحد ایله مقابله دخی ایتمیوب فرلادی اوطه ـ
دن چیقدی و الده‌سنك یانه التجا ایلدی .
انجق اکا دخی حرف واحد ایله بیان شکا ـ
یت ایتمدی .

قزك اوطه‌سـنده یالکز قالان ذکائینك
شو معامله‌سی اوزرینه نه یولده حرکت ایده ـ
جکنی حساب ایلرسـکز ؟ ایتدیکی ایشـدن
نادم اولمشدرمی دیرسکز ؟

هیهات ! باب عالی وفرانسز قنجلاریه‌سی
پاره ایسـتیور . ندامت ایستمیور ! دوشوندی
طاشندی . همده پك فاجع دوشوندی طا ـ
شندی ! نهایت « رذیل اولمقدن ایسه ؟ ...
دیه یرندن برطورانش طوراندی !

امان محرر افندی ! قورقارم کندیسنه
قیاجق !

یوق یوق ! قورقیکز ! اویله دنائت طبع
اربابنده بو جرأت اوله‌مز . « رذیل اولمقدن
ایسه ؟ ... » دیه طـوراندیغی زمان دها
بیوك بررذالتی اجرایه قیام ائلمشیدی . زیرا
طوغریجه قزك چکمجه‌سـنه کیدوب ایاغی
التنه الەرق برقاچ تکمـه‌ده قپاغنی یارمش
وایچنده بولدیغی الماسلری مندیله طولدیروب
چیقمش کیتمشدر .

وای افندم ذکائی بك افندی وای ! ..
نهایت خرسزلق‌ده ها ؟

یانه یاپسون ؟ رذیل اولمقدن ایسه ؟ ..
برده‌نه‌دن صکره شهناز اوطه‌سنه کلوب ـ
ده قریق چکمجه‌یی و بعض قریق و بوش
محفظه‌لری اورته‌ده کورمسونمی ؟ اوساعت
ایشك نه اولدیغنی اکلادی . چکمجه‌یی
محفظه‌لری الدیغی کبی طوغریجه پدرینك
یانـه کیدوب وقوع حالی من اوله الی آخره
اکلاتدی .

واى بختيار پاشاده‌كى غضب ! هم ده حقلى غضب ! درحال ضابطه‌يه آدملر كوندروب بيان كيفيتله قيومجى چارشيسى و بدستن آبلوقه ايدادى . ذكائى‌يى برمنديل طولوسى الماسلر يله برابر يقاله‌ديلر . بختيار پاشانك قوناغنه كتورديلر . بختيار پاشا «دلى‌قانلى ! سزك بزه بورجكز قزم حقنده تلفظ ايده‌جككز بر كلمه‌جكدن عبارت قالمشدر . نكاح كبى نفقه كبى هيچ بر بورجكز قالمامشدر . بو كلمه‌يى سو يله‌يوب شورادن دفع اولور كيدرميسكز يوقسه برسارق اولمق اوزره حبسخانه‌يه‌مى تشريف ايلرسكز » ديديكى زمان ذاتاً ارتق پروا دنيلا شيئى كلياً غيب ايتمش اولان ذكائى حبسدن قورتلمق ايچون اولديغى كوسترمكدن زياده قزى تحقير ايچون اولديغى كوسترمك ايچون « بن ده كنديسيله معيشت ممكن اولمديغنى دها تأهلدن مقدم اكلامش ايدم . زور ايله ويرديككز برقزى زور ايله آيرمق سزك تربيه‌كز مقتضاسندن ايمش !» ديه اول كلمهٔ مطلوبه‌يى تلفظ ايدى‌ويردى .

ايشته استانبول لاف پردازانه سرمايهٔ اشتغال اولديغى خبر ويرديكمز وقعه شوندن عبارت ايدى .

بزم بابارسمى بو وقعه‌يى خبر الديغى زمان پك زياده متأثر اوله‌رق خانه‌سنه كلدى و حسناجغه كيفيتى خبر ويردكدن صكره علاوهٔ ملاحظه‌سي اولمق اوزره « قوجه برعزلتى افندى خاندانى دخى ايشته بويله سوندى . زواللى شهناز ! كرچكدن پرنسس كبى بر قز ايكن شوعلو طبع وموقعى كنديسنى بدبخت ايتمكدن بشقه برشيئه يرامدى! » ديدى .

حسنا دخى رسمينك بو فكرينى تماميله تصديق ايلدى . واقعا بعض طبيعتلره و بعض مطالعه‌لره كوره شو حالده حسنا برطور متشفيانه ايله حس انتقامنى مطمئن ايده‌جك بر موقعده بولنمش ايديسه ده حسنا اويله فلك زده‌لرك فلاكتى ايله انتقام المق ايستيان دنائت طبع اربابندن اولديغى جهتله حتى شهناز خانمك بدبختلغى اوزرينه كوزلرندن برقاچ طامله ياش دخى دوشدى .

بوندن برقاچ آى مقدم رسمى سوت والده‌سنه نه ديمش ايدى؟ « بن بو سنه‌لرده تأهل ايده‌مم » ديمامشمى ايدى؟ حسنا دخى عمرينك آخرينه قدر بكله‌مكدن اوصانيه‌جغنى سويله‌مامشمى ايدى؟ حالبوكه رسمينك سنه‌لر ديه حساب ايلديكى شى آيلردن عبارت ايمش . مادام هامپارصون ايله اولان محبتنه حرمة حسنانك حسيات قلبيه‌سنه دها كنيش بر يول آچمقدن اجتناب ايلمش اولان رسمى ارتق مادام هامپارصون «همشيرانژليق » ناميله ايلك كسوهٔ راهبه‌سنى دخى اسكيلتدكدن صكره كندى وجوه حريتنى النه المش اولمسيله براقشام سوت والده‌سنى يانه چاغردى

واواقشامدن بدأ ایله کندیسی بشقه بر محلده بیتوتت ایده جکنی و حسنانك دوکون لوازمی نه ایسه علی الاصول اکمال ایدیلوب بعده حسنا طرفندن امیدایلدیکی موافقت اوزرینه کندیسنك بو خانه یه ایچ کوه کی قبول اولنمسنی تکلیف ایلدی .

وای سوت والده ده کی سوینج ! وای حسنا ده کی محافظهٔ وقار ! قوجه حسنا ! کرچکدن اوخانه کندی خانه سی اولوب رسمی ایسه اره لرنده اویله معاشقه فلان واقع اولمش بر آدم اولماق صورتیله تعبیر صحیح اوزره بر مخدرهٔ قاصرة الطرف اوله رق بو منا کحه یه رضاسنی شاهدین عادلین حضورنده وکیل نکاحنه بالبیان قونوقومشو برآره یه کلوب برده کوزل دوکون اجراسندن صکره برجمعه کیجه سی نائل نعمت زفاف ووصال اولدیلر .

ایشته سزه بر « انلر ایرمش مرادلرینه ! »

ایستر ایسه کز « بزده ایره لم مرادلریمزه ! » دیه لم اما بوحق هنوز اهل زفافه نائل اوله مامش بولنان کنجلره مخصوص اولدیغندن بزم کبی فاملیا بابالری انلرك شو دعالرینه « آمین ! » ویاخود تعبیر قدیمجه « طاریسی سزك باشکزه ! » دیمکی کندی موقعلرینه دها موافق بولورلر .

(انتهی)

PL
248
A45K3